



## Lexique panafricain de la femme et du développement

Leksik panafriken  
lo Fanm ek Devlopman

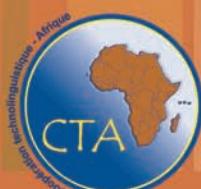
Kelmeendi hakkunde leydeelee afriknaari  
ndi debbo e bamtaare

Maloba ma Afrika  
matáli mwásí mpé ntómbwáná

Danyègafe Afirikikanw  
na : Musow ni yiriwali

Msamiati wa kiafrika  
yote wa mwanamke na wa maendeleo

Pan-African Glossary  
on Women and Development



## **Lexique panafricain de la femme et du développement**

**Leksik panafriken lo Fanm ek Developman**

**Kelmeendi hakkunde leydeele afriknaari ndi debbo e bamtaare**

**Maloba ma Afíka matálí mwásí mpé ntómbwáná**

**Danyègafe Afirikikanw na : Musow ni yiriwali**

**Msamiati wa kiafrika yote wa mwanamke na wa maendeleo**

**Pan-African Glossary on Women and Development**

## Photos

**Gracieuseté de / Courtesy of**  
Cici Olsson/Shadows / OIF  
Boubacar Touré Mandemory / OIF

### **Conception graphique**

Service de publications électroniques  
Direction de la normalisation terminologique  
Bureau de la traduction  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

### **Travay grafik**

Servis piblikasyon elektronik  
Bord normalizasyon pour terminolozi  
Biro Tradiksyon  
Travay piblik ek bann servis gouvernman 'Canada'

### **Feere binndol**

Sarwisaaji muulngo ordinateer  
Ngardiigu laawdinal kelmijje  
Biro firooji  
Golleeji Laamu e Sarwisaaji goornomaa mbo Kanadaa

### **Mayélé ma bokeli búku**

Biló ya bobimisi nkoma na nzelá ya odinatéle  
Dikisyó ya bosémboli maloba  
Biló ya bobóngoli minkandá na nkota isúsu  
Misálá mpó ya bato bánsó

### **Sèbèncogoya mabènni**

Elektoronikibaarada jénsènni bolow  
Welecogoya mabènni kuntigisoba  
Canada Biroba min bè mayélémali kè Kanw na  
Canada guférènama sèbènw n'a baraw

### **Dhahiri ya utungaji dhana**

Kituo cha uchapishaji wa mtandao  
Usimamizi wa istilahi na kufanya maneno sanifu  
Idara ya Kufasiri  
Ujenzi na idara ya serikali ya Canada

### **Graphic Design**

Electronic Publishing Services  
Terminology Standardization Directorate  
Translation Bureau  
Public Works and Government Services Canada

# Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Lexique panafricain de la femme et du développement [ressource électronique] = Leksik panafriken lo Fanm ek Devlopman = Kelmeendi hakkunde leydeelee afriknaari ndi debbo e bamtaare = Maloba ma Afrika matáli mwásí mpé ntómbwáná = Danyègafe Afirikanwan na : Musow ni yiriwali = Msamiati wa kiafrika yote wa mwanamke na wa maendeleo = Pan-African Glossary on Women and Development.

Monographie électronique en formats PDF et HTML.

Texte en français, anglais, créole, fulfulde, lingala, mandingue et en swahili.

Publ. par : Direction de la normalisation terminologique.  
Également publ. en version imprimée.

ISBN 978-1-100-50272-4

Nº de cat. : S53-43/2009-PDF

1. Femmes dans le développement – Afrique – Dictionnaires polyglottes.
  2. Langues africaines – Glossaires, vocabulaires, etc., polyglottes.
  3. Dictionnaires polyglottes.
- I. Canada. Bureau de la traduction. Direction de la normalisation terminologique. II. Titre : Pan-African Glossary on Women and Development. III. Titre : Leksik panafriken lo Fanm ek Devlopman. IV. Titre : Maloba ma Afrika matáli mwásí mpé ntómbwáná. V. Titre : Kelmeendi hakkunde leydeelee afriknaari ndi debbo e bamtaare. VI. Titre : Msamiati wa kiafrika yote wa mwanamke na wa maendeleo. VII. Titre : Danyègafe Afirikanwan na : Musow ni yiriwali.

HQ1240.5 A35 L4814 2009

C2009-980302-XF

305.42096'03

# Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Lexique panafricain de la femme et du développement [electronic resource] = Leksik panafriken lo Fanm ek Devlopman = Kelmeendi hakkunde leydeelee afriknaari ndi debbo e bamtaare = Maloba ma Afrika matáli mwásí mpé ntómbwáná = Danyègafe Afirikanwan na : Musow ni yiriwali = Msamiati wa kiafrika yote wa mwanamke na wa maendeleo = Pan-African Glossary on Women and Development.

Electronic monograph in PDF and HTML formats.

Text in English, Creole, French, Fulfulde, Lingala, Mandingue and Swahili.

Issued by: Terminology Standardization Directorate.  
Issued also in printed form.  
ISBN 978-1-100-50272-4

Cat. no.: S53-43/2009-PDF

1. Women in development—Africa—Dictionaries—Polyglot. 2. African languages—Glossaries, vocabularies, etc.—Polyglot.
3. Dictionaries, Polyglot. I. Canada. Translation Bureau. Terminology Standardization Directorate. II. Title: Pan-African Glossary on Women and Development. III. Title: Leksik panafriken lo Fanm ek Devlopman.
- IV. Title: Maloba ma Afrika matáli mwásí mpé ntómbwáná. V. Title: Kelmeendi hakkunde leydeelee afriknaari ndi debbo e bamtaare.
- VI. Title: Msamiati wa kiafrika yote wa mwanamke na wa maendeleo.
- VII. Title: Danyègafe Afirikanwan na : Musow ni yiriwali.

HQ1240.5 A35 L48 2009

C2009-980302-XE

305.42096'03

# **I – Lexique panafricain de la femme et du développement**

## Préface

Le projet *Coopération technolinguistique – Afrique : développement des langues partenaires africaines et créoles* (projet CTA) a été lancé en 2005 à la suite de l'assemblée générale du Réseau international des langues africaines et créoles (RILAC), tenue quelques mois plus tôt. Le présent ouvrage est un vibrant exemple des réalisations que rend possible le partenariat multilatéral francophone. Plus précisément, le *Lexique panafricain de la femme et du développement* se situe dans la continuation, l'approfondissement et la diversification de la série d'actions entreprises dans le cadre de la coopération multidimensionnelle que le Bureau de la traduction du gouvernement du Canada a tissée à ce jour avec l'Organisation internationale de la Francophonie et les pays ayant le français en partage, notamment ceux du Sud.

Fort de 75 années d'expérience et d'une expertise mondiale reconnue en matière linguistique, et notamment en normalisation terminologique, le Bureau de la traduction a, en étroite symbiose avec ses partenaires (Guinée, Mali, République Démocratique du Congo, Sénégal et Seychelles) élaboré ce lexique panafricain multilingue où se côtoient le français (langue pivot), cinq langues africaines transfrontalières (créole, fulfulde, lingala, mandingue, swahili) et l'anglais (langue de référence). Dans ce contexte, les équipes nationales ont relevé un défi majeur, soit celui de valoriser davantage leurs langues tout en s'appropriant mieux le français, langue centrale, et ce, à partir de leurs ressources propres ainsi que de leurs capacités et potentialités endogènes.

Par ailleurs, nul doute que le projet CTA, dont la conduite stratégique et l'encadrement technique ont été marqués par une nécessaire inventivité et une constante adaptabilité, se donne par ce lexique une concrétisation pertinente et une visibilité réelle tout en offrant aux nombreux et divers publics du continent africain et d'ailleurs un outil terminologique pratique et d'une très grande utilité, car il répond aux attentes et aux besoins. Qui plus est, de par les domaines et secteurs abordés (éducation, santé, violence, droits de la personne, etc.), le présent ouvrage s'inscrit à l'évidence dans les orientations (2010 – 2013) de l'Organisation internationale de la Francophonie qui, outre la diffusion et la promotion de la langue française, visent le respect et la promotion de la diversité ainsi que la contribution à un environnement politique, social et économique propice à la paix, à la démocratie et au développement durable.

Au nom de l'Organisation internationale de la Francophonie, du ministère des Affaires étrangères du Canada, du Bureau de la traduction et des pays africains concernés, souhaitons bon succès au *Lexique panafricain de la femme et du développement* qui, il est à espérer, ne fera que pavé la voie à la continuation et à l'intensification de recherches, travaux et publications linguistiques et terminologiques dans tous les domaines du développement socio-économique de l'Afrique.

Le *Lexique panafricain de la femme et du développement* demeure la propriété des auteurs, rédacteurs et organismes mentionnés dans les remerciements publiés ci-après.

Pour obtenir tout droit de reproduction ou d'exploitation du présent ouvrage, il conviendra de s'adresser au Bureau de la traduction (<http://www.btb.gc.ca>), qui en est l'éditeur. Il importe de noter que le lexique peut également être téléchargé en format PDF et HTML; on le trouvera à l'adresse précitée.

Pour plus d'information sur le Bureau de la traduction ou sur l'Organisation internationale de la Francophonie, prière de consulter les sites Internet ci-après : <http://www.btb.gc.ca> et <http://www.francophonie.org/>.

Août 2009

Direction de la normalisation terminologique  
Bureau de la traduction du gouvernement du Canada

## **Remerciements**

Le Bureau de la traduction du gouvernement du Canada remercie la Direction de la langue française et de la diversité culturelle et linguistique de l'Organisation internationale de la Francophonie, de même que les autorités des cinq pays partenaires, pour leur appui soutenu au projet *Coopération technolinguistique - Afrique : développement des langues partenaires africaines et créoles* (projet CTA), auquel se rattache la présente réalisation. Il désire également exprimer sa vive gratitude à la Direction des affaires de la Francophonie du ministère des Affaires étrangères du Canada, et principalement à ses représentants auprès de l'Ambassade du Canada à Paris, dont les conseils et le soutien indéfectible au dossier ont été d'un précieux apport. Enfin, le présent ouvrage n'aurait pu voir le jour sans l'engagement enthousiaste et le travail intense des responsables nationaux et des collaborateurs de terrain des pays partenaires.

## **Nomenclature de départ**

La nomenclature qui a servi à l'élaboration du lexique provient d'extraits du *Lexique de la femme et du développement* élaboré par Line Paradis et publié en 1995 par le Bureau de la traduction du gouvernement du Canada pour diffusion à la conférence mondiale sur les femmes.

Sélection des termes et enrichissement : équipes CTA des pays partenaires (Guinée, Mali, République Démocratique du Congo, Sénégal et Seychelles).

## **Équipes nationales**

### **Afrique australe – Créole**

#### **Coresponsables nationales**

Penda Choppy, Institut Créole, Seychelles

Erica Fanchette, Institut Créole, Seychelles

### **Afrique centrale – Lingala, swahili**

#### **Coresponsables nationaux**

Crispin Maalu Bungi, Centre de Linguistique Théorique et Appliquée, République Démocratique du Congo

Jean-Pierre Donzo, Centre de Linguistique Théorique et Appliquée, République Démocratique du Congo

## **Afrique de l'Ouest – Fulfulde, mandingue**

### **Coresponsables nationaux – Guinée**

Mohamed Lamine Sano, Institut de Recherche en Linguistique Appliquée

Alpha Oumar Diallo, Institut de Recherche en Linguistique Appliquée

### **Coresponsables nationaux – Mali**

Moussa Diaby, Centre National des Ressources en Éducation Non-Formelle

Bréhima Doumbia, Ministère des Enseignements Secondaire, Supérieur et de la Recherche Scientifique

### **Coresponsables nationaux – Sénégal**

Fary Silate Ka, Ministère de la Culture, du Patrimoine historique classé, des Langues Nationales et de la Francophonie

N'Diabou Séga Touré, collaboratrice extérieure du Laboratoire des Littératures, Langues et Civilisations d'Afrique Noire du Centre national de la recherche scientifique (LLACAN-CNRS), France

## **Coordination**

### **Bureau de la traduction du gouvernement du Canada**

Gabriel Huard, directeur de la Normalisation terminologique

Nicole Sévigny, directrice du Projet CTA

Éric Charette, chef de la Terminotique

### **Collaborateurs**

Jean Charbonneau

Ghislain Dionne

Shally Gachuruzi

Julie Legault

Ouafa Nour El Alaoui

## Note explicative

Le *Lexique panafricain de la femme et du développement* compte 215 entrées dans chacune des langues suivantes : français, créole, fulfulde, lingala, mandingue, swahili et anglais.

Les équipes nationales des cinq pays membres du projet *Coopération technolinguistique – Afrique : développement des langues partenaires africaines et créoles* (projet CTA) ont chacune établi les équivalences dans les langues transfrontalières africaines visées, et ce, à partir des termes français. C'est donc le français qui a servi de point central pour le déroulement des recherches. La nomenclature utilisée pour l'élaboration du lexique provient d'extraits du *Lexique de la femme et du développement* publié en 1995 par le Bureau de la traduction du gouvernement du Canada. À ces extraits les pays participant au projet CTA ont ajouté une série de termes propres à leur réalité d'aujourd'hui, termes qui sont venus enrichir le fonds terminologique et l'actualiser.

Dans le cas des langues transfrontalières que sont le mandingue et le fulfulde, la Guinée, le Mali et le Sénégal se sont concertés dans un effort d'harmonisation de la terminologie qui a cours dans ces trois pays de l'Afrique de l'Ouest.

Les entrées sont présentées à la verticale, et le nom de la langue de départ paraît dans le haut de la page.

La présentation des vedettes suit l'ordre alphabétique habituel de chaque langue africaine, comme dans l'exemple ci-dessous :

### Organisation mondiale de la santé

<i>fra</i>	OMS
<i>crs</i>	Lorganizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]
<i>crs</i>	OML [AA - SC]
<i>ful</i>	Fedde Adunanyaŋkoore fii Cellal [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	FAC [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	Mabɔ̃ngisi ma Mɔ̃lóngó mpô ya Kolóngónú ya nzóto [AC - CD]
<i>lin</i>	MMK [AC - CD]
<i>man</i>	duniya kendeyako baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè kènèyakow baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya jaatakendeyaa laakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	OMS [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	Matengeneo za Afya Ulimwenguni [AC - CD]
<i>swa</i>	MAU [AC - CD]
<i>eng</i>	World Health Organization
<i>eng</i>	WHO

La vedette principale paraît en premier lieu, en caractères gras et dans une police de taille supérieure. Sous la vedette et en retrait figurent les équivalents proposés dans chacune des langues. Les codes de langue utilisés s'inspirent de la norme ISO 639-2, *Codes pour la représentation des noms de langue* :

*fra* : français      *crs* : créole      *ful* : fulfulde      *lin* : lingala

*man* : mandingue      *swa* : swahili      *eng* : anglais

L'aire géographique et le pays sont indiqués en regard de chaque terme, entre crochets. À noter qu'un responsable par aire géographique a été désigné dans le cadre du processus de production du lexique, ce qui a facilité les nombreux échanges que sous-tend pareille démarche.

AA : Afrique australe

SC : Seychelles

AC : Afrique centrale

CD : République démocratique du Congo

AO : Afrique de l'Ouest

GN : Guinée

ML : Mali

SN : Sénégal

Pour ce qui est des synonymes, ils figurent directement sous l'équivalent selon l'ordre adopté dans les documents nationaux fournis.

Lorsqu'un même terme a différents sens et que la synonymie diverge dans certaines langues, l'entrée est répétée et un nombre y est accolé, ce qui permet de retrouver l'équivalent approprié dans l'ordre alphabétique des autres langues.

Le symbole « ⇒ » renvoie à une autre vedette dans l'index. Dans l'exemple ci-dessous, « **OMS** » renvoie à « *Organisation mondiale de la santé* ».

**OMS** ⇒ *Organisation mondiale de la santé*

**Chaque équipe nationale conserve la responsabilité de la langue traitée.**

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

## A

### **abandon**

<i>fra</i>	délaissement
<i>crs</i>	labandon [AA - SC]
<i>ful</i>	goppugol [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	accitannde [AO - ML]
<i>ful</i>	dalgol [AO - SN]
<i>ful</i>	welsindaare [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	selgol [AO - GN]
<i>lin</i>	bokími [AC - CD]
<i>lin</i>	bosundoli [AC - CD]
<i>man</i>	labila [AO - GN, ML]
<i>man</i>	lafili [AO - GN, ML]
<i>man</i>	buloo [AO - SN]
<i>man</i>	tuujee [AO - SN]
<i>swa</i>	uacilio [AC - CD]
<i>swa</i>	uaco [AC - CD]

*eng* desertion

### **abandon scolaire**

<i>crs</i>	Kit lekol avan ler [AA - SC]
<i>ful</i>	jaltugol janđe [AO - SN]
<i>ful</i>	daccugol janđe [AO - ML]
<i>ful</i>	tertannde janđe [AO - GN]
<i>lin</i>	bobúki bíki [AC - CD]
<i>man</i>	karan mafodo [AO - GN]
<i>man</i>	kalanbila [AO - ML]
<i>man</i>	karanbula [AO - SN]
<i>swa</i>	uacilio wa masomo [AC - CD]

*eng* dropping out

### **acculturation**

<i>crs</i>	adaptasyon kiltirel [AA - SC]
<i>crs</i>	akiltirasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	jaltugol leñol [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	ñenngegol [AO - SN]
<i>ful</i>	ñemombo naamu [AO - ML]
<i>lin</i>	bolandi mimeseno misúsu [AC - CD]
<i>man</i>	lonkolabila [AO - GN]
<i>man</i>	dònkolabila [AO - ML]
<i>man</i>	lonkuubuloo [AO - SN]

*swa* muitikiyo wa mazoezo ya wageni [AC - CD]

*eng* acculturation

### **acteur clé**

<i>crs</i>	akter kle [AA - SC]
<i>ful</i>	Jaalal golle [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	tigitigijo golle [AO - GN]
<i>lin</i>	likonzí [AC - CD]
<i>man</i>	kotii jònjòn [AO - GN]
<i>man</i>	ko tigibatigiba [AO - ML]
<i>man</i>	ntuloma [AO - ML]
<i>man</i>	doolaa senbemaa [AO - SN]
<i>swa</i>	mtenzi mkubwa [AC - CD]

*eng* key factor

### **âge de procréer**

<i>crs</i>	laz reprodiktif [AA - SC]
<i>ful</i>	tolno jibingol [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	duuđi jiidagol [AO - GN]
<i>lin</i>	mbúla ya bobóti [AC - CD]
<i>man</i>	ka se denwolo ma [AO - GN]
<i>man</i>	ka se densòrò ma [AO - ML]
<i>man</i>	ka si dinwuluo ma [AO - SN]
<i>swa</i>	umri wa kuzaa [AC - CD]

*eng* childbearing age

### **agence de développement**

<i>fra</i>	organisme de développement
<i>crs</i>	lazans devlopman [AA - SC]
<i>ful</i>	yiilirde bamtaare [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	mojobere fii bamtal [AO - GN]
<i>ful</i>	fedde nde bamtaare [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	fedde fii bamtal [AO - GN]
<i>lin</i>	biló ya tómbwáná [AC - CD]
<i>lin</i>	lingómbá lya tómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	wuruki baarada [AO - GN]
<i>man</i>	yiriwali baarada [AO - ML]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

*man* yiriwaa baaradaa [AO - SN]  
*swa* uwakili wa maendeleo  
[AC - CD]

*eng* development agency  
*eng* development organization

## **agent de vulgarisation agricole**

*crs* zofisyé ki propaz lenformasyon agrikol [AA - SC]  
*ful* jaajnoowo ganndal ndema [AO - ML, SN]  
*ful* anndinoowo fii remuru [AO - SN]  
*lin* mopalinginyi sango ya bilanga [AC - CD]  
*man* sènèkaramoo [AO - GN, ML, SN]  
*swa* enyi kueneza maarifa [AC - CD]  
*swa* uwakili wa uenezo wa kulima [AC - CD]  
*eng* agricultural extension officer

## **agression**

*fra* voies de fait (le plus souvent au pluriel)  
*crs* lagresyon [AA - SC]  
*crs* vvolans [AA - SC]  
*ful* njangu [AO - SN]  
*ful* tooñannge [AO - ML, SN]  
*ful* doolannde [AO - GN]  
*ful* njangu ngonndungu e gaañande [AO - GN, ML, SN]  
*ful* doolannde wonndunde e barme [AO - SN]  
*lin* matúmolí [AC - CD]  
*lin* botúmolí [AC - CD]  
*lin* bobunisi [AC - CD]  
*man* bekanni [AO - GN]  
*man* bekanni gbèròta [AO - GN]  
*man* binnkanni [AO - ML]

*man* binnkanni kènèkanda [AO - ML]  
*man* boyikan [AO - SN]  
*man* boyinkan keneñaato [AO - SN]  
*swa* ushambulio kwa njia ya kinguvu [AC - CD]  
*swa* ushambulio wa njia ya vile [AC - CD]

*eng* assault  
*eng* aggression

## **agression sexuelle**

*crs* lagresyon sekSEL [AA - SC]  
*ful* njangu fijirde [AO - ML, SN]  
*ful* doolannde fii jinää [AO - GN]  
*lin* linyomi ya matúmolí [AC - CD]  
*man* kè ni musoya dò benkanni [AO - GN]  
*man* cè ni musoya rò binnkanni [AO - ML]  
*man* kee niij musuyaa to boyinkajo [AO - SN]  
*swa* ushambulio wa kike na kiume [AC - CD]

*eng* sexual assault  
*eng* sexual aggression

## **agriculture de subsistance**

*crs* lagrikiltir pour sirvivans [AA - SC]  
*ful* ndema nguura [AO - ML, SN]  
*ful* remuru fii nguurndam [AO - GN]  
*lin* bilanga ya lobíko [AC - CD]  
*man* balo sènèkè [AO - GN, ML]  
*man* baluusenoo [AO - SN]  
*swa* mlimo wa cakula [AC - CD]  
*eng* subsistence farming  
*eng* subsistence agriculture

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

## aide non liée (sans condition)

<i>crs</i>	led san kondisyon [AA - SC]
<i>ful</i>	ballal ngal aldaa e sardi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ballal ngal haabbaaki e huunde [AO - GN]
<i>lin</i>	lisálsisi lya ofelé [AC - CD]
<i>man</i>	dèmè juruntan [AO - GN, ML]
<i>man</i>	deema juluntanjo [AO - SN]
<i>swa</i>	msaada yasipo hali [AC - CD]
<i>eng</i>	untied aid

## aide publique au développement

<i>crs</i>	led piblik pour devlopman [AA - SC]
<i>ful</i>	ballal laamu ngam bamtare [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ballal fii bamtal jamaa [AO - GN]
<i>lin</i>	lisálsisi mpô ya tómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	fodoba dèmè wuriki sila kan [AO - GN]
<i>man</i>	forobadèmè yiriwali sira kan [AO - ML]
<i>man</i>	kuruba deema yiriwasiloo [AO - SN]
<i>swa</i>	msaada ya watu wote kwa maendeleo [AC - CD]
<i>eng</i>	official development assistance

## aide sociale

<i>fra</i>	assistance sociale
<i>crs</i>	lasistans sosyal [AA - SC]
<i>ful</i>	ballal renndo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ballal jamaa [AO - GN]
<i>ful</i>	faabo renndo [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	wallitannde jamaa [AO - GN]
<i>lin</i>	bosálisi bato [AC - CD]
<i>man</i>	mòò mabèdèbèdè [AO - GN]

<i>man</i>	mògòladon [AO - ML]
<i>man</i>	moo maakoyoo [AO - SN]
<i>swa</i>	msaada ya watu [AC - CD]

*eng* social assistance

*eng* social welfare<sup>1</sup>

## ajustement structurel

<i>crs</i>	lazisteman striktirel [AA - SC]
<i>ful</i>	buycagol ngalu leydi [AO - SN]
<i>ful</i>	wuurtugol ngalu leydi [AO - GN]
<i>lin</i>	boengibinyi bwa makelami [AC - CD]
<i>man</i>	jölanw latilenni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	lorango latilingo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapatano ya matengeneo [AC - CD]
<i>eng</i>	structural adjustment

## allocation optimale des ressources

<i>crs</i>	alokasyon maksimonm bann resours [AA - SC]
<i>ful</i>	tottugol ngaluuji jondi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	yedanne yonnde e ngaluuji [AO - GN]
<i>lin</i>	bokokanisi lizwi [AC - CD]
<i>man</i>	baarakenafolo fanba dili [AO - GN, ML]
<i>man</i>	baarakenafolo diyo [AO - SN]
<i>swa</i>	mali ya rizishi ya hila [AC - CD]

*eng* allocative efficiency

*eng* optimal allocation of resources

## alphabétisation

<i>crs</i>	alfabetizasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	jande mawbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	jande abajada [AO - GN]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

<i>lin</i>	boyékoli mokandá [AC - CD]
<i>man</i>	kañ karango [AO - SN]
<i>man</i>	siginikaran [AO - GN]
<i>man</i>	siginikalan [AO - ML]
<i>swa</i>	ujuwisho wa kusoma [AC - CD]
<i>swa</i>	tendo la kuandika na kusoma [AC - CD]
<i>eng</i>	literacy education
<i>eng</i>	literacy training

## **anémie**

<i>crs</i>	lannemi [AA - SC]
<i>ful</i>	ŋakkere y'iayam [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ñawu ciññol [AO - GN]
<i>lin</i>	bosílì makilá [AC - CD]
<i>man</i>	jelidèsè [AO - GN]
<i>man</i>	jolidèsè [AO - ML]
<i>man</i>	yeledasoo [AO - SN]
<i>swa</i>	uzaifu [AC - CD]
<i>eng</i>	anemia

## **assainissement**

<i>crs</i>	lasenisman [AA - SC]
<i>ful</i>	cellitingol sato [AO - SN]
<i>ful</i>	laabbinanne [AO - ML]
<i>ful</i>	laabfal [AO - GN]
<i>lin</i>	bopétoli [AC - CD]
<i>man</i>	nòòkèlè [AO - GN]
<i>man</i>	nògòkèlè [AO - ML]
<i>man</i>	nookeloo [AO - SN]
<i>swa</i>	safisho [AC - CD]
<i>eng</i>	sanitary drainage
<i>eng</i>	sanitation

## **assistance sociale ⇒ aide sociale**

## **association féminine**

<i>crs</i>	lasosyasyon fam [AA - SC]
<i>ful</i>	fedde rewbe <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]

<i>ful</i>	baale rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	lingómbá lya bási [AC - CD]
<i>man</i>	musotòn [AO - GN, ML]
<i>man</i>	musu denkuroo [AO - SN]
<i>swa</i>	cama ca wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	women's association

## **automédication**

<i>crs</i>	otomedikasyon (pran medikaman san preskripsyon medikal) [AA - SC]
<i>ful</i>	yettangol hoore mum lekki [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bomípési mənô [AC - CD]
<i>man</i>	yérèbasi [AO - GN]
<i>man</i>	kunfèbasi [AO - GN]
<i>man</i>	yérèfurakè [AO - ML]
<i>man</i>	kunfèfurakè [AO - ML]
<i>man</i>	fanjaaroo [AO - SN]
<i>man</i>	kunfee jaaraloo [AO - SN]
<i>swa</i>	ujidawisho [AC - CD]

*eng* self-medication

## **autonomie**

<i>fra</i>	confiance en soi
<i>crs</i>	lotonomi [AA - SC]
<i>crs</i>	konfyans dan ou lekor [AA - SC]
<i>ful</i>	baawangol hoore mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	gaynannde hoore mum [AO - GN]
<i>ful</i>	hoolaare hoore mum [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	lipandá [AC - CD]
<i>lin</i>	bomíndimi <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	senyèrèkòrò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	danyèrèla [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fansotoo [AO - SN]
<i>man</i>	lanfannoo [AO - SN]
<i>swa</i>	ufiku [AC - CD]
<i>swa</i>	kujitumainia [AC - CD]
<i>eng</i>	autonomy

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

*eng* self-confidence

## **autosuffisance alimentaire**

*crs* lotosifizans alimanter [AA - SC]  
*ful* yondinaare to nguura [AO - ML, SN]  
*ful* hunnano nguurndam mum [AO - GN]  
*lin* bomíkoki na biléi [AC - CD]  
*man* balowasa [AO - GN, ML]  
*man* sumanwasa [AO - GN, ML]  
*man* simanwasa [AO - SN]  
*swa* ujieneo wa cakula [AC - CD]

*eng* food self-sufficiency

## **avortement**

*crs* lavortman [AA - SC]  
*ful* boosgol [AO - SN]  
*ful* bongol reedu [AO - SN]  
*lin* bosopi zémi [AC - CD]  
*man* kònòtinyè [AO - GN, ML]  
*man* konotiña [AO - SN]  
*swa* uharibisho wa mimba [AC - CD]

*eng* abortion

## **avortement clandestin (légal)**

*crs* lavortman ilegal [AA - SC]  
*ful* bonnugol reedu e suudaare [AO - ML, SN]  
*ful* bonnugol reedu e gunndoo [AO - GN]  
*lin* bosopi zémi na kukú [AC - CD]  
*man* dogorò kònòtinyè [AO - GN, ML]  
*man* nukuntoo konotiña [AO - SN]  
*swa* uharibisho wa mimba kwa ufico [AC - CD]

*eng* secret abortion

## **avortement sanitaire**

*crs* lavortman sen (izyenik) [AA - SC]  
*ful* bonnugol reedu cellinoowol (pawingol e yamiroore) [AO - GN, ML, SN]  
*lin* bolongoli zémi mpô ya bokolóngónú [AC - CD]  
*man* jangaro kònòtinyè [AO - GN]  
*man* banakunbènkònòtinyè [AO - ML]  
*man* jankari bayi konotiña [AO - SN]  
*swa* uharibisho wa mimba kwa afya [AC - CD]

*eng* sanitary abortion

## **B**

## **bacille de Calmette et Guérin ⇒ BCG**

## **baisse de fécondité**

*crs* diminisyon fekondite [AA - SC]  
*ful* ustagol yeño jibingol [AO - SN]  
*ful* ɓuytagol ndimu [AO - ML]  
*ful* duytannde jiidi [AO - GN]  
*lin* bokiti bwa mabóta [AC - CD]  
*man* densòrò dògòya [AO - GN]  
*man* densòròdògòya [AO - ML]  
*man* jiidi dogoya [AO - SN]  
*swa* upungufu wa uzazi [AC - CD]

*eng* fertility decline

## **BCG**

*fra* bacille de Calmette et Guérin  
*crs* BCG [AA - SC]  
*ful* BCG [AO - GN, ML, SN]  
*ful* basil mo Kalmet e Gerej [AO - GN, ML, SN]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

<i>ful</i>	safari doyru raneeru [AO - GN]	<i>ful</i>	YGA [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	paddorde doyru [AO - ML]	<i>lin</i>	biló ya molóngó mpô na mosálá [AC - CD]
<i>ful</i>	Bee See Jee [AO - SN]	<i>man</i>	Duniya baarako bulonda [AO - GN]
<i>ful</i>	dadnorde doyru [AO - SN]	<i>man</i>	Dinyè baarako bulonda [AO - ML]
<i>lin</i>	MCG [AC - CD]	<i>man</i>	Duniya baarakuwo bulundaa [AO - SN]
<i>man</i>	BCG [AO - GN, ML, SN]	<i>man</i>	BIT [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	sògòsògònìngbè kùnbèn boloti [AO - GN]	<i>swa</i>	ofisi ya kazi ya watumishi wote wa dunia [AC - CD]
<i>man</i>	sògòsògònìnjè kùnbèn boloci, jomin [AO - ML]	<i>eng</i>	International Labour Office
<i>man</i>	tootoo kurango bulusoo [AO - SN]	<i>eng</i>	ILO <sup>1</sup>
<i>swa</i>	NBG [AC - CD]		
<i>eng</i>	BCG		
<i>eng</i>	bacille Calmette-Guérin		
<i>eng</i>	bacillus Calmette-Guérin		
<b>bien-être de la famille</b>			
<i>crs</i>	byennet lafanmir [AA - SC]	<i>crs</i>	sant formasyon pour fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	neema galle [AO - GN, ML, SN]	<i>ful</i>	dudal heblo rewbe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bolámu bwa libóta [AC - CD]	<i>lin</i>	ndáko ya boyékoli mpô na bási [AC - CD]
<i>man</i>	denbaya ka lafiya [AO - GN, ML]	<i>man</i>	Musolu la karanso [AO - GN]
<i>man</i>	dinbaayaa la laafiyaa [AO - SN]	<i>man</i>	Musow ka kalanso [AO - ML]
<i>swa</i>	raha ya jamaa [AC - CD]	<i>man</i>	Musoolu la karansuo [AO - SN]
<i>eng</i>	family welfare	<i>swa</i>	darasa ya ufundi ya wanawake [AC - CD]
<b>BIT</b> ⇒ Bureau international du Travail			
<b>Bureau international du Travail</b>			
<i>fra</i>	BIT	<i>eng</i>	women's training centre
<i>crs</i>	Biro Enternasyonal pour Travay [AA - SC]		
<i>ful</i>	Yiilirde Golle Adunayaŋkoore [AO - ML, SN]	<b>centre de santé</b>	
<i>ful</i>	Waalde Aduna humaniinde Golloobe [AO - GN]	<i>crs</i>	sant lasante [AA - SC]
		<i>ful</i>	opitaal tokooso [AO - GN, ML]
		<i>ful</i>	dogotoore [AO - GN]
		<i>ful</i>	galle doktoor [AO - SN]
		<i>ful</i>	suudu safrirdu <sup>1</sup> [AO - SN]
		<i>lin</i>	ndáko ya bokólóngónú [AC - CD]
		<i>man</i>	dògòtòròso <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
		<i>man</i>	jaaralisuo [AO - SN]
		<i>swa</i>	darasa ya afya [AC - CD]

## C

### Centre de formation pour les femmes

<i>crs</i>	sant formasyon pour fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	dudal heblo rewbe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	ndáko ya boyékoli mpô na bási [AC - CD]
<i>man</i>	Musolu la karanso [AO - GN]
<i>man</i>	Musow ka kalanso [AO - ML]
<i>man</i>	Musoolu la karansuo [AO - SN]
<i>swa</i>	darasa ya ufundi ya wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	women's training centre

### centre de santé

<i>crs</i>	sant lasante [AA - SC]
<i>ful</i>	opitaal tokooso [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	dogotoore [AO - GN]
<i>ful</i>	galle doktoor [AO - SN]
<i>ful</i>	suudu safrirdu <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>lin</i>	ndáko ya bokólóngónú [AC - CD]
<i>man</i>	dògòtòròso <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	jaaralisuo [AO - SN]
<i>swa</i>	darasa ya afya [AC - CD]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

*eng* health centre  
*eng* medical services centre

## chômage

*crs* somaz [AA - SC]  
*ful* baasal golle [AO - ML, SN]  
*ful* anngal golle [AO - GN]  
*lin* bosoméle [AC - CD]  
*man* baarantanya [AO - GN, ML, SN]  
*swa* mavilio [AC - CD]  
  
*eng* unemployment

## collectivité locale

*crs* kolektivite lokal [AA - SC]  
*ful* dental nokkere [AO - GN]  
*ful* dental nokkuure [AO - ML]  
*ful* ci'enkoobe [AO - GN]  
*ful* ce'enkoobe [AO - ML]  
*lin* sekstélé [AC - CD]  
*man* marabolo [AO - GN, ML]  
*man* marabuloo [AO - SN]  
*swa* mtangamano wa mahali [AC - CD]

*eng* local community

## communautaire (axé sur la collectivité; adapté à la collectivité; établi au niveau de la collectivité)

*crs* kominoter [AA - SC]  
*ful* renndoyankeejum (ko fawii e dental; ko yahdata e dental; ko yubbinaa e nder dental) [AO - GN, ML, SN]  
*lin* -a lisangá [AC - CD]  
*lin* -a lingómbá [AC - CD]  
*lin* -a nsangi [AC - CD]  
*man* kafo tògòlako (min nyasinnen marabolo ma, min bennéen marabolo ma, min labennéen marabolo kònò [AO - GN]/min nyèsinnen

marabolo ma, min bennéen marabolo ma, min bennéen marabolo kònò [AO - ML] [AO - GN, ML]

*man* kafoo toolakuo (min ñasinta bè marabuloo ma, min benta bè marabuloo ma, min benta bè marabuloo kònò) [AO - SN]

*swa* -a shirika [AC - CD]

*eng* community-based

## communauté

*crs* kominote [AA - SC]  
*ful* renndo [AO - GN]  
*ful* jamaa [AO - ML]  
*ful* jaaleñol [AO - GN]  
*lin* lisangá [AC - CD]  
*lin* lingómbá [AC - CD]  
*lin* nsangi [AC - CD]  
*man* kafo [AO - GN, ML, SN]  
*swa* jamaa [AC - CD]

*eng* community

## complément nutritionnel

*crs* konpleman nitrisyonnel [AA - SC]  
*ful* timmitinirdum ñaamde [AO - ML, SN]  
*ful* ðeydordum nguuree [AO - SN]  
*lin* mbakísá ya biléi [AC - CD]  
*man* dumuni dafalan [AO - GN, ML]  
*man* domori dafaran [AO - SN]  
*swa* timamu la cakula [AC - CD]

*eng* food supplement

## condition féminine

*crs* kondisyon fam [AA - SC]  
*ful* ngonka debbo [AO - GN, ML, SN]  
*lin* bozali bwa mwásí [AC - CD]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

*man* musolu minèbolo [AO - GN]  
*man* musow minèbolo [AO - ML]  
*man* musoolu mutaňa [AO - SN]  
*swa* hali ya mwanamke [AC - CD]

*eng* status of women  
*eng* women status

## **condom**

*crs* konndomm [AA - SC]  
*crs* kapot [AA - SC]  
*ful* kapot [AO - SN]  
*ful* kapotiji [AO - ML]  
*ful* cudorkoy [AO - GN]  
*lin* kondómi [AC - CD]  
*man* fugula nafama<sup>1</sup> [AO - GN, ML]  
*man* mananin<sup>1</sup> [AO - GN, ML]  
*man* kapoto<sup>1</sup> [AO - SN]  
*swa* kikingio kya mwanaume [AC - CD]

*eng* condom  
*eng* prophylactic

## **confiance en soi ⇒ autonomie**

## **congé de maternité**

*crs* konze maternite [AA - SC]  
*ful* fooftere jibinoygol [AO - SN]  
*ful* yahde woofaru [AO - ML]  
*ful* yahde boofugal [AO - GN]  
*lin* bwákélé [AC - CD]  
*man* kònòmaya ni denwolo kò baaralasii [AO - GN]  
*man* kònòmaya ni jiginni sègènnabò [AO - ML]  
*man* konomayaa ni jiidi foñondijo [AO - SN]  
*swa* likizo la umama [AC - CD]  
*eng* maternity leave

## **contraception**

*crs* kontrasepsyon [AA - SC]  
*ful* hado yetto reedu [AO - GN, ML]  
*ful* hayboore ndimu [AO - ML]  
*lin* bokili zémi [AC - CD]  
*man* kònòta matanka [AO - GN]  
*man* tangali kònòta ma [AO - ML]  
*man* tankoo konotaa ma [AO - SN]  
*swa* usimamisho wa uzazi [AC - CD]  
*eng* contraception

## **contrôle des naissances**

*crs* kontrol nesans [AA - SC]  
*ful* korgol ðesngu [AO - ML, SN]  
*ful* hubinannde jiidi [AO - GN, ML]  
*lin* bokéngeli mabótá [AC - CD]  
*man* bangekòlòsi<sup>1</sup> [AO - GN, ML]  
*man* wolokòlòsi [AO - GN, ML]  
*man* wuuluu kantoo [AO - SN]  
*swa* uhakikisho wa kuzaa [AC - CD]  
*eng* birth control

## **coopération multilatérale**

*crs* korperasyon miltilateral [AA - SC]  
*ful* ballondiral hakkunde leydeelee [AO - GN, ML, SN]  
*lin* bosálisi bwa bikólo [AC - CD]  
*man* dèkabaara bolofara siyaman [AO - GN]  
*man* jèkabaara bolofara caman [AO - ML]  
*man* kafo baaroo kara jamaa [AO - SN]  
*swa* shirikiano ya inci nyingi [AC - CD]  
*eng* multilateral co-operation  
*eng* multilateral cooperation

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

## coopérative des femmes

<i>crs</i>	korperativ famm [AA - SC]
<i>ful</i>	koppe rewbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	potta rewbe [AO - GN]
<i>lin</i>	bosálisani bwa básí [AC - CD]
<i>man</i>	musolu la dékabaara tòn [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka jèkabaaratòn [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la baara denkuroo [AO - SN]
<i>swa</i>	mkusanyo ya masaidiano ya wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	women's cooperative

## coqueluche

<i>crs</i>	lakoklis [AA - SC]
<i>ful</i>	teko [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	kósúkósú ya kosánza [AC - CD]
<i>man</i>	kedekedelen [AO - GN]
<i>man</i>	ketekestenin [AO - ML]
<i>man</i>	kureetoo [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa wa kwambukiza kikohozi [AC - CD]
<i>eng</i>	pertussis
<i>eng</i>	whooping cough

## coups et blessures

<i>crs</i>	kou ek blesir [AA - SC]
<i>ful</i>	piggal e barme [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	piygal e barme [AO - SN]
<i>lin</i>	bobunisi bopusí [AC - CD]
<i>lin</i>	mbéte mpé mpótá [AC - CD]
<i>man</i>	gbèsili ni madimini [AO - GN]
<i>man</i>	bugòli ni joginnidaw [AO - ML]
<i>man</i>	busaroo nin baramoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapigo na vidonda [AC - CD]
<i>eng</i>	battering

## couverture sociale

<i>crs</i>	protekson sosyal [AA - SC]
<i>ful</i>	deentorde renndo [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	dental wallaaße [AO - GN]
<i>ful</i>	duwo renndo [AO - SN]
<i>lin</i>	bobáteli bomoto [AC - CD]
<i>man</i>	mòò lakanda [AO - GN]
<i>man</i>	mògòw ladonni [AO - ML]
<i>man</i>	moo maaoyi faanoo [AO - SN]
<i>swa</i>	tando ya watu [AC - CD]
<i>eng</i>	social safety net
<i>eng</i>	social security safety net

## crèche

<i>crs</i>	lakres [AA - SC]
<i>ful</i>	keres [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	woofinirdu [AO - SN]
<i>lin</i>	ndáko ya bitiké [AC - CD]
<i>lin</i>	ndáko mpê na bána sége [AC - CD]
<i>man</i>	dennyerin ladonso [AO - GN]
<i>man</i>	simminden ladonso [AO - ML]
<i>man</i>	deenaani marasuo [AO - SN]
<i>swa</i>	fasi ya kucungia watoto wadogo [AC - CD]
<i>eng</i>	crèche

## croissance démographique

<i>crs</i>	krwasans demografik [AA - SC]
<i>ful</i>	beydagol yeño yimþe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	boyíkani bwa bato [AC - CD]
<i>man</i>	wolo siyaya hakè [AO - GN]
<i>man</i>	bange bugunhakè [AO - ML]
<i>man</i>	moosiiyaa sinfaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ushahidi ya uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	population increase
<i>eng</i>	population growth

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

## D

### **déclaration des naissances**

<i>crs</i>	deklarasyon nesans [AA - SC]
<i>ful</i>	binnditagol jibinanne [AO - SN]
<i>ful</i>	jeeyngal ndimu [AO - ML]
<i>ful</i>	y'ettugol kaayiti jibinanne [AO - GN]
<i>lin</i>	esákólá ya mbótámá [AC - CD]
<i>man</i>	wolo dantè [AO - GN]
<i>man</i>	wolo dantigè [AO - ML]
<i>man</i>	wuulu dantee [AO - SN]
<i>swa</i>	ushahidi wa kuzaliwa [AC - CD]
<i>eng</i>	declaration of birth
<i>eng</i>	birth notice
<i>eng</i>	statement of birth

### **Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies**

<i>crs</i>	Deklarasyon Drwa Imen Nasyon-z-ini [AA - SC]
<i>ful</i>	Nanondiral e jojjande aadee ngal Fedde Ngootaagu Aduna [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	Hollitannnde haanude aadee nde Fedde Ngootaagu Aduna [AO - GN]
<i>lin</i>	esakola ya molóngó mpô ya makokí moto [AC - CD]
<i>man</i>	Duniya jamana kafoninnu la dantèélisèbèn hadamaden na josariyalu kan [AO - GN]
<i>man</i>	Dinyè Jamana kafolenw ka dantigélisèbèn Hadamadenw josariyaw kan [AO - ML]
<i>man</i>	Duniya jamana kafuringolu la danteeli safe hadamadirjo joosariyanjolu kaŋ [AO - SN]

*swa* ushahidi wa hali ya mtu ya umoja wa mataifa [AC - CD]

*eng* United Nations Universal Declaration of Human Rights

### **déforestation**

<i>crs</i>	deforestasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	jangol dunndu [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	mulgol pitaaji [AO - GN]
<i>ful</i>	pusgol ladde [AO - SN]
<i>lin</i>	bobomi zámba [AC - CD]
<i>man</i>	yiritèjuu [AO - GN]
<i>man</i>	yiritutinyè [AO - GN]
<i>man</i>	jiritigè jugu [AO - ML]
<i>man</i>	jiritutinyè [AO - ML]
<i>man</i>	yiritee jawo [AO - SN]
<i>man</i>	wulafaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ukataji wa mwitu [AC - CD]

*eng* deforestation

### **dégradation environnementale**

<i>crs</i>	degradasyon lanvironnman [AA - SC]
<i>ful</i>	bontugol taariindi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	bontugol kene [AO - GN]
<i>lin</i>	bobébi bwa nzíngánzíngá <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	siiyòrò lamini tinyèli [AO - GN]
<i>man</i>	sigida lamini tinyèni [AO - ML]
<i>man</i>	laaminijo seyinkoomoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapotezo ya mazingiro [AC - CD]
<i>eng</i>	environmental degradation <sup>1</sup>
<i>eng</i>	ecological degradation <sup>1</sup>
<i>eng</i>	environmental deterioration

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

**délaissement** ⇒ *abandon*

**démographie**

<i>crs</i>	demografi [AA - SC]
<i>ful</i>	yeño yimbe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zébi motango bato [AC - CD]
<i>man</i>	mòò hakèlon [AO - GN]
<i>man</i>	mògòhakèdòn [AO - ML]
<i>man</i>	moo yaateelojo [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya watu [AC - CD]
<i>eng</i>	demography

**désagrégation familiale**

<i>crs</i>	separasyon familyal [AA - SC]
<i>ful</i>	caragol besngu <sup>1</sup> [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	lancuru beynguure <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	ceeraagu bïbïe
<i>ful</i>	suudu-baaba <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>ful</i>	pusu besngu <sup>1</sup> [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	senndindiranne
<i>ful</i>	beynguure <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>ful</i>	bonnugol cañu endam
<i>lin</i>	suudu-baaba <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>lin</i>	bopanzani bwa libota [AC - CD]
<i>man</i>	denbaya jënsèn [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinbaayaa wonongo [AO - SN]
<i>swa</i>	mpasuko wa jamaa <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	family break-up
<i>eng</i>	family breakup

**désintégration de la famille**

<i>crs</i>	dezintegrasyon lafanmir [AA - SC]
<i>ful</i>	pusu besngu <sup>2</sup> [AO - GN]

<i>ful</i>	pusgol galle [AO - SN]
<i>ful</i>	senndindiranne
<i>ful</i>	beynguure <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>ful</i>	bonnugol cañu endam
<i>ful</i>	suudu-baaba <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>ful</i>	caragol besngu <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>ful</i>	lancuru beynguure <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>ful</i>	ceeraagu bïbïe
<i>ful</i>	suudu-baaba <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>lin</i>	bokwabwani bwa libota [AC - CD]
<i>man</i>	denbaya farafarali [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinbaayaa fatarinj [AO - SN]
<i>swa</i>	mpasuko wa jamaa <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	family disintegration

**détérioration de l'environnement**

<i>crs</i>	deteriorasyon lanvironnman [AA - SC]
<i>ful</i>	bonnere taariindi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	bonnere hawaalu [AO - GN]
<i>ful</i>	bonnande taariindi [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	bobébi bwa nzíngánzíngá <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	lamin manògoli [AO - GN, ML]
<i>man</i>	laaminiijo laseyinkooma [AO - SN]
<i>swa</i>	ubofu wa mazingiro [AC - CD]
<i>eng</i>	environmental degradation <sup>2</sup>
<i>eng</i>	ecological degradation <sup>2</sup>

**discrimination**

<i>crs</i>	diskriminasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	buronndirgol [AO - GN]
<i>ful</i>	peccooru [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	burdondirgol [AO - SN]
<i>ful</i>	burdindinanne [AO - ML]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

<i>lin</i>	bokèsenisi [AC - CD]
<i>man</i>	nyanatòn'bònni [AO - GN]
<i>man</i>	nyinnijubò [AO - GN]
<i>man</i>	nyènawolomani [AO - ML]
<i>man</i>	nyènatòmòni [AO - ML]
<i>man</i>	ñialatonbonjo [AO - SN]
<i>swa</i>	utengano [AC - CD]
<i>swa</i>	ubaguzi [AC - CD]
<i>swa</i>	utambuzi [AC - CD]
<i>eng</i>	discrimination

## **discrimination systémique**

<i>crs</i>	diskriminasyon dan sistem [AA - SC]
<i>crs</i>	diskriminasyon sistemik [AA - SC]
<i>ful</i>	burondirdigol e laamanteeri [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokaboli mpenzá mpenzá [AC - CD]
<i>man</i>	nyalatonbon juu [AO - GN]
<i>man</i>	nyènèwoloma jugu [AO - ML]
<i>man</i>	ñialatonbonj jawo [AO - SN]
<i>swa</i>	utengano wa kweli [AC - CD]
<i>eng</i>	systemic discrimination

## **disparité entre les sexes**

<i>crs</i>	disparite ant famm ek zonn [AA - SC]
<i>ful</i>	burondirdigol hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	buronndrigol hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	burondiral hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	buronndiral hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	bokèseni bwa emoto [AC - CD]

<i>man</i>	kè ni muso tè fisanmantiya <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cè ni muso cè fisanmaciya <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	kee niј musu teema fatandiiroo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>man</i>	kè ni muso lakanyabaliya <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cèw ni musow danmakènyèbaliya <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	kee niј musoo kaañanbaliyaa <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	itilafu katika kike na kiume [AC - CD]
<i>eng</i>	gender disparity <sup>1</sup>

## **divorce**

<i>crs</i>	divors [AA - SC]
<i>ful</i>	ceergal [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	seedigal [AO - ML]
<i>ful</i>	ceeraagu [AO - GN]
<i>lin</i>	bobomi libála [AC - CD]
<i>man</i>	fudusa [AO - GN]
<i>man</i>	furusa [AO - ML]
<i>man</i>	futubarjo [AO - SN]
<i>swa</i>	talaka [AC - CD]

*eng* divorce

## **droit de la femme à disposer de son corps**

<i>crs</i>	drwa fanm lo son lekor [AA - SC]
<i>ful</i>	jojjannde debbo e jeytaade ɓanndu mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	haanunnde debbo e jeyugol ɓandu mum [AO - GN]
<i>lin</i>	likoki lya bonsómí bwa nzóto ya mwásí [AC - CD]
<i>man</i>	muso ka sagodonnyèrèla [AO - GN, ML]
<i>man</i>	musoo la sawo a faŋ to [AO - SN]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

*swa* haki huru kwa mke juu ya mwili wake binafsi [AC - CD]

*eng* woman's right to her body

## **droits fonciers**

*crs* drwa propriete [AA - SC]

*ful* jojjande jeyi-leydiyaagal [AO - ML, SN]

*ful* haanuude fii leydi [AO - GN]

*lin* makokí ma mabelé [AC - CD]

*man* dugukolotiiya josariyalu [AO - GN]

*man* dugukolotigiya josariyaw [AO - ML]

*man* bankukunku sartoolu [AO - SN]

*swa* halali ya mwenyeji wa pango [AC - CD]

*eng* land rights

## **E**

### **eau potable**

*crs* delo potab [AA - SC]

*ful* ndiyam laabdam [AO - ML, SN]

*ful* ndiyam ceniidam [AO - GN]

*ful* ndiyam njareetedam [AO - SN]

*lin* mái ma bomeli [AC - CD]

*man* ji minta [AO - GN, ML]

*man* minjiyo [AO - SN]

*swa* maji ya kunywa [AC - CD]

*eng* potable water

*eng* drinkable water

### **écodéveloppement**

*crs* ekodevelopman [AA - SC]

*ful* ðamto taariindi [AO - GN, ML, SN]

*ful* yiriwere hawaalu [AO - GN]

*lin* tómbwáná ya nzíngánzínga [AC - CD]

*man* dinkiraa wurukuli [AO - GN]

*man* sigida yiriwali [AO - ML]

*man* daalanbalataañatoo [AO - SN]

*swa* maendeleo ya uzingiro [AC - CD]

*eng* ecodevelopment

*eng* ecological development

### **économie informelle**

*crs* lekonomi enformel [AA - SC]

*ful* ngalu ngu laawdinaaka [AO - GN, ML, SN]

*lin* nkita mpembéni [AC - CD]

*man* sòdòfènnnyini sariyantan [AO - GN]

*man* sòròkèsira sariyantan [AO - ML]

*man* sotofeñ ñiniñ sariyantajo [AO - SN]

*swa* akiba ya ufico [AC - CD]

*eng* informal economy

### **éducation permanente**

*crs* ledikasyon permanan [AA - SC]

*ful* janđe kaaddi nguurndam [AO - ML, SN]

*ful* needi poomayañkeeri [AO - GN]

*lin* boyékoli bwa ntángó ínsø [AC - CD]

*man* lonbèè joodon [AO - GN]

*man* donbèèladamu [AO - ML]

*man* badaabadaaladamu [AO - ML]

*man* lunbee kuluuroo [AO - SN]

*swa* mafundisho yenyi kudumu

bila kubadilika [AC - CD]

*eng* continuing education

*eng* permanent education

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

## **égalité d'accès**

<i>crs</i>	egalite akse [AA - SC]
<i>ful</i>	potal e naatirde [AO - SN]
<i>ful</i>	potal yimbe banngal nafaa [AO - ML]
<i>ful</i>	fonnannde [AO - GN]
<i>lin</i>	bokokani na mosálá [AC - CD]
<i>man</i>	bèèlakanya ko masòrò la [AO - GN]
<i>man</i>	danmakènyèni kow lasòròli la [AO - ML]
<i>man</i>	kaanantosotoo [AO - SN]
<i>swa</i>	usawa wa kuingia [AC - CD]
<i>eng</i>	equal access

## **égalité des chances**

<i>crs</i>	egalite loportinite [AA - SC]
<i>ful</i>	potal e dañirde [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	potal mbelu hoore [AO - GN]
<i>lin</i>	bokokani nkónzo [AC - CD]
<i>man</i>	harijige lakanya [AO - GN]
<i>man</i>	garisige kènyè [AO - ML]
<i>man</i>	harijeekaañajo [AO - SN]
<i>swa</i>	usawa wa bahati [AC - CD]
<i>eng</i>	equal opportunity

## **endogamie**

<i>crs</i>	endogami [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz dan menm kominote [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz dan menm tribi [AA - SC]
<i>ful</i>	dewgal endam [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	dewgal loowndu [AO - GN]
<i>lin</i>	bobálani na libóta [AC - CD]
<i>man</i>	badenmafuru [AO - GN]
<i>man</i>	balimafuru [AO - ML]
<i>man</i>	kabiiro kono nyooftuwo [AO - SN]
<i>swa</i>	ndoaa ndani ya jamii [AC - CD]

*eng* endogamy

## **enfant de la rue**

<i>crs</i>	zanfan semen [AA - SC]
<i>ful</i>	cukaalel mbedda [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	paykuŋ hawkaakuŋ [AO - SN]
<i>lin</i>	mwána wa balabála [AC - CD]
<i>man</i>	dankundòdennu [AO - GN]
<i>man</i>	bòlònfédenヌ [AO - GN]
<i>man</i>	bòlònfédenw [AO - ML]
<i>man</i>	den labilalenw [AO - ML]
<i>man</i>	silakanto dindiñolu [AO - SN]
<i>swa</i>	mtoto wa njiani [AC - CD]

*eng* street child

## **enlèvement**

<i>fra</i>	rapt
<i>crs</i>	anlevman [AA - SC]
<i>crs</i>	anlevman ilegal [AA - SC]
<i>crs</i>	kidnap [AA - SC]
<i>ful</i>	nguyka aadee [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	caayngal [AO - SN]
<i>lin</i>	boyíbi [AC - CD]
<i>lin</i>	bobómbi [AC - CD]
<i>lin</i>	bobótoli [AC - CD]
<i>man</i>	jasonni [AO - GN]
<i>man</i>	kerunni fanga la [AO - ML]
<i>man</i>	borindiroo [AO - SN]
<i>swa</i>	utwalio [AC - CD]
<i>swa</i>	unyanganyi [AC - CD]

*eng* kidnapping

*eng* abduction

## **entente bilatérale**

<i>crs</i>	lantant bilateral [AA - SC]
<i>ful</i>	nanondiral hakkunde leydeelee diidi [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bobémbari bwa bábalé [AC - CD]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

<i>lin</i>	boyókani bwa bosálisani [AC - CD]
<i>man</i>	fanfila labèn [AO - GN]
<i>man</i>	fanfilamabèn [AO - ML]
<i>man</i>	kanfulaben [AO - SN]
<i>swa</i>	patano kati ya watu wawili [AC - CD]
<i>eng</i>	bilateral agreement

## **entreprenariat des femmes**

<i>crs</i>	lantreprenarya fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	darnugol rewbe galleiji gollordfi [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokonzi mosálá na básí [AC - CD]
<i>man</i>	muso la tòòlabaaradako [AO - GN]
<i>man</i>	musow tògòlabaaradako [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la maamañ kuo [AO - SN]
<i>swa</i>	ujasiri ya wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	women's entrepreneurship

## **équilibre démographique**

<i>crs</i>	lekilib demografik [AA - SC]
<i>ful</i>	ponndugol yeño yimbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	fotondiral yeño jamaa [AO - GN]
<i>lin</i>	boulani bwa motángó mwa bato [AC - CD]
<i>man</i>	mòò hakèkolòn mabènni [AO - GN]
<i>man</i>	mògòhakèkodòn mabènnen [AO - ML]
<i>man</i>	moosiiyaa talaa kaañajo [AO - SN]
<i>swa</i>	uzani wa hesabu ya watu [AC - CD]
<i>eng</i>	balance between births and deaths

## **espacement des naissances**

<i>crs</i>	distans ant nesans [AA - SC]
<i>ful</i>	goddondirgol deedi [AO - SN]
<i>ful</i>	woddondiral ndimu [AO - ML]
<i>ful</i>	woddondiral jiidi [AO - GN]
<i>lin</i>	ntáká kátí ya mabóta [AC - CD]
<i>man</i>	denwolo tèèbò [AO - GN]
<i>man</i>	denw ni nyògòn cè furancèbila [AO - ML]
<i>man</i>	wulu sabandiñooloo [AO - SN]
<i>swa</i>	kitambo ca uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	birth spacing

## **espérance de vie**

<i>crs</i>	lesperans lavi [AA - SC]
<i>ful</i>	duubí daminanaadí [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	damaawu nguurndam [AO - SN]
<i>lin</i>	bolaí bwa bomoi [AC - CD]
<i>man</i>	si jannya [AO - GN]
<i>man</i>	si kuntagala [AO - ML]
<i>man</i>	sii janjaya [AO - SN]
<i>swa</i>	matumaini ya maisha [AC - CD]
<i>eng</i>	life expectancy

## **estime de soi**

<i>crs</i>	lanmourprop [AA - SC]
<i>ful</i>	tingol hoore mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	yidugol hoore mum [AO - GN]
<i>lin</i>	bomílingi [AC - CD]
<i>lin</i>	bomíndimi <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>lin</i>	bomíkwi [AC - CD]
<i>man</i>	yèrèkanu [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fankanoo [AO - SN]
<i>swa</i>	heshma ya upkee [AC - CD]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

*eng* self-esteem

## état civil

<i>crs</i>	leta sivil [AA - SC]
<i>ful</i>	darnde biy-leydaagal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	letásivili [AC - CD]
<i>man</i>	jamanadennu la yérèkofòsèbèn [AO - GN]
<i>man</i>	jamanadenw ka yérèkofòsèbèn [AO - ML]
<i>man</i>	moolu la fankusaafée [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya jamaa [AC - CD]
<i>eng</i>	civil status

## état matrimonial

<i>crs</i>	leta matrimonyal [AA - SC]
<i>ful</i>	ngonka e dewgal [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	no feewndirii ka dewgal [AO - GN]
<i>lin</i>	bokonzi na libóta [AC - CD]
<i>man</i>	furulen [AO - GN, ML]
<i>man</i>	ma furu [AO - GN, ML]
<i>man</i>	futuu tenboo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya ndoa [AC - CD]
<i>eng</i>	marital status
<i>eng</i>	family status

## excision

<i>crs</i>	leksizyon [AA - SC]
<i>ful</i>	kaddingol debbo [AO - SN]
<i>ful</i>	sunningol debbo [AO - ML]
<i>ful</i>	juulnugol [AO - SN]
<i>ful</i>	taadugol [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	gazá ya básí [AC - CD]
<i>man</i>	nèèkòdòsii [AO - GN]
<i>man</i>	lasunna [AO - GN]
<i>man</i>	nègékòròsigi [AO - ML]
<i>man</i>	selijili [AO - ML]
<i>man</i>	musu sunnoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mkato [AC - CD]

*eng* excision

## exogamie

<i>crs</i>	egzogami [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz ant diferan kominote [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz ant diferan tribi [AA - SC]
<i>ful</i>	dewgal jananeébe [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	y'ettere jananere [AO - GN]
<i>lin</i>	libála libándá ya libóta [AC - CD]
<i>man</i>	kòkanfudu [AO - GN]
<i>man</i>	kòkanfur [AO - ML]
<i>man</i>	bantalafutuo [AO - SN]
<i>swa</i>	ndoа nje ya jamii [AC - CD]

*eng* exogamy

## F

## famille monoparentale

<i>crs</i>	lafanmir monoparantal [AA - SC]
<i>ful</i>	galle mo jinnaado gooto [AO - SN]
<i>ful</i>	galle mo iwdi ngootiri [AO - ML]
<i>ful</i>	beynguure nde iwdi wootiri [AO - GN]
<i>lin</i>	libóta ya mobótí mőkó [AC - CD]
<i>man</i>	kelenna denbatiya [AO - GN]
<i>man</i>	kelenna denbatigya [AO - ML]
<i>man</i>	kelenna denbayatigi [AO - ML]
<i>swa</i>	jamaa ya mzazi moja [AC - CD]
<i>eng</i>	single-parent family
<i>eng</i>	one-parent family

## fardeau de la dette

<i>crs</i>	fardo det [AA - SC]
------------	---------------------

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

<i>ful</i>	teddeendi ñamaale [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mokúmbá ya nyongo [AC - CD]
<i>man</i>	julusara mantòòrò [AO - GN]
<i>man</i>	jurusara mantòòrò [AO - ML]
<i>man</i>	julujoo mantooroo [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi <sup>1</sup> [AC - CD]

*eng* debt burden

## **fécondation**

<i>crs</i>	fecondsyon [AA - SC]
<i>ful</i>	moogol reedu [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	yettugol reedu [AO - SN]
<i>lin</i>	bobótisi [AC - CD]
<i>lin</i>	bopési zémi [AC - CD]
<i>man</i>	kònòta [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kònòtaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi <sup>2</sup> [AC - CD]

*eng* fertilization

## **fécondité**

<i>crs</i>	fecondsite [AA - SC]
<i>ful</i>	waawde jibinde [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	boyíkani [AC - CD]
<i>lin</i>	bobóti [AC - CD]
<i>man</i>	jiidi <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	jiidiya [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi <sup>3</sup> [AC - CD]

*eng* fertility

## **féminisme**

<i>crs</i>	feminizm [AA - SC]
<i>ful</i>	daranagol hakkeeji rewbe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bomwásí [AC - CD]
<i>man</i>	musoya lafasa [AO - GN]
<i>man</i>	musoyalafasa [AO - ML]
<i>man</i>	musuyaafaasaa [AO - SN]
<i>swa</i>	kyanamke [AC - CD]

*eng* feminism

## **femme chef de famille**

<i>crs</i>	fannm sef lafanmir [AA - SC]
<i>ful</i>	debbo gardido galle [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	debbo jom galle [AO - SN]
<i>lin</i>	mamá mokonzi wa libóta [AC - CD]
<i>man</i>	muso denbayatii [AO - GN]
<i>man</i>	muso gatigi [AO - ML]
<i>man</i>	musu koridaatii [AO - SN]
<i>swa</i>	msimamizi mke wa jamaa [AC - CD]

*eng* woman head of household

*eng* female head of household

## **femme en situation difficile**

<i>crs</i>	fannm dan sityasyon difisil [AA - SC]
<i>ful</i>	debbo gondo e cadeele [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	debbo gondo e satteende [AO - GN]
<i>lin</i>	mwásí ya mpási [AC - CD]
<i>man</i>	muso tòòrònin [AO - GN]
<i>man</i>	muso degunnen [AO - ML]
<i>man</i>	musu toorarino [AO - SN]
<i>swa</i>	mwanamke ndani ya hali ya tabu [AC - CD]

*eng* woman in difficulty

## **femmes et développement**

<i>crs</i>	fannm ek devlopman [AA - SC]
<i>ful</i>	debbo e bamtare [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mwásí mpé ntómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	musolu ni wurukili [AO - GN]
<i>man</i>	musow ni yiriwali [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu taañaatoo [AO - SN]
<i>swa</i>	wanawake na maendeleo [AC - CD]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

*eng* women in development

## G

### **garderie**

*crs* deker [AA - SC]

*ful* nehirdu bookoy<sup>y'e</sup><sup>1</sup> [AO - ML, SN]

*ful* aynirdu faybe [AO - SN]

*lin* ekéngelo bána [AC - CD]

*man* denkòròsiso [AO - GN]

*man* denkòlòsiso [AO - ML]

*man* dinkantasuo [AO - SN]

*swa* pahali pa salama au pa masomo ya watoto [AC - CD]

*eng* day-care centre

*eng* childcare centre

**GED** ⇒ genre et développement (approche, point de vue, outils d'analyse)

### **genre**

*crs* zanr [AA - SC]

*ful* debborkaagu [AO - GN, ML, SN]

*ful* ndeworkaagu [AO - SN]

*lin* bokeseni mwásí mobáli [AC - CD]

*man* musoya [AO - GN, ML]

*man* musuya [AO - SN]

*swa* ginsi ya kike na kiume [AC - CD]

*eng* gender

**genre et développement (approche, point de vue, outils d'analyse)**

*fra* GED

*crs* zanr ek devlopman [AA - SC]

*ful* debborkaagu e bamtaare (peeje naatirde, yiyannde, kabirde cilirde) [AO - GN, ML, SN]

*ful* GED [AO - GN, ML, SN]

*lin* bokeseni mwásí mobáli mpé ntómbwáná [AC - CD]

*man* musoya ni wurukili [AO - GN]

*man* musoya ni yiriwali [AO - ML]

*man* musuyaa niŋ taañaatoo [AO - SN]

*man* GED [AO - GN, ML, SN]

*swa* kike na kiume na maendeleo [AC - CD]

*eng* gender and development

### **grossesse à risques**

*crs* lansentman riske [AA - SC]

*crs* groses riske [AA - SC]

*ful* reedu hulbiniindu [AO - GN, ML, SN]

*lin* zémi ya mikakatano<sup>1</sup> [AC - CD]

*man* kònòmaya kòròsibaliya [AO - GN]

*man* kònòmaya faratiw [AO - ML]

*man* konomaayaa sanjaroo [AO - SN]

*swa* mimba ya hatari [AC - CD]

*eng* high-risk pregnancy

### **grossesse difficile**

*crs* lansentman difisil [AA - SC]

*crs* groses difisil [AA - SC]

*ful* reedu sadtundu [AO - GN, ML, SN]

*lin* zémi ya mikakatano<sup>2</sup> [AC - CD]

*man* kònòmaya ni mantòòrò [AO - GN, ML]

*man* konomaayaa koteño [AO - SN]

*swa* mimba ya tabu [AC - CD]

*eng* difficult pregnancy

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

## **grossesse ectopique**

<i>crs</i>	lansentman ektopik (lansentman dan tib) [AA - SC]
<i>crs</i>	groses ektopik [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu joñiindu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zémi libándá mbéto ya mwána <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	densoyèlèma <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	denjòlamò denso kò kan <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	fankisèlamò denso kò kan <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	dinsuuyèlèmo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi wa mashaka <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	ectopic pregnancy

## **grossesse extra-utérine**

<i>crs</i>	lansentman andeor matris [AA - SC]
<i>ful</i>	biddo goppudo leInde mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	reedu baawo fodde [AO - GN]
<i>lin</i>	zémi libándá mbéto ya mwána <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	densoyèlèma <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	denjòlamò denso kò kan <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	fankisèlamò denso kò kan <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	dinsuuyèlèmo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi wa mashaka <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	extrauterine pregnancy

## **grossesse non désirée**

<i>crs</i>	lansentman endezirab [AA - SC]
<i>crs</i>	groses endezirab [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu ndu yidaaka [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	reedu ndu yelaaka [AO - GN]
<i>lin</i>	zémi ekánamí tê [AC - CD]

*man* sagontan kònòta [AO - GN,  
ML]

*man* sawontan konota [AO - SN]  
*swa* mimba isiyotamaniwa  
[AC - CD]

*eng* unwanted pregnancy

## **grossesse précoce**

<i>crs</i>	lansentman prekos [AA - SC]
<i>crs</i>	groses prekos (lansentman anba laz) [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu lawdundu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zémi ya nökí nökí [AC - CD]
<i>man</i>	simminden kònòta [AO - GN]
<i>man</i>	sungurunin kònòta [AO - GN]
<i>man</i>	simmindenkònòta [AO - ML]
<i>man</i>	sunguruninkònòta [AO - ML]
<i>man</i>	sunkutundiŋ konota [AO - SN]
<i>swa</i>	mimba iliyotangulia [AC - CD]
<i>eng</i>	early pregnancy

## **groupe de pression**

<i>crs</i>	group presyon [AA - SC]
<i>ful</i>	goomu habantooɓe [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	mojobere karhoobé [AO - GN]
<i>lin</i>	lisangá bitíndá [AC - CD]
<i>man</i>	setii dèkuru [AO - GN]
<i>man</i>	setigijèkulu [AO - ML]
<i>man</i>	mansa bulu ɳajilaalu [AO - SN]
<i>swa</i>	kundi ya ushurutisho [AC - CD]

*eng* pressure group

## **groupement de femmes**

<i>crs</i>	groupman fam [AA - SC]
<i>ful</i>	goomu rewbe [AO - GN]
<i>ful</i>	nguureeji rewbe [AO - ML]
<i>ful</i>	mojobere rewbe [AO - SN]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

<i>lin</i>	lisangá lya básí [AC - CD]
<i>man</i>	musodèkuru [AO - GN]
<i>man</i>	musojèkulu [AO - ML]
<i>man</i>	musudenkuroo [AO - SN]
<i>swa</i>	mtangamano wa wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	women's group
<i>eng</i>	women's organization

## H

### **habitudes alimentaires**

<i>crs</i>	labitid alimanter [AA - SC]
<i>ful</i>	ñameele goowaade [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	nguureeji boowaadi [AO - GN]
<i>lin</i>	mimeseno mya biléi [AC - CD]
<i>man</i>	darinna dumuni [AO - GN]
<i>man</i>	ladaladumuniw [AO - ML]
<i>man</i>	dalinna domoroo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	zoezo za cakula [AC - CD]
<i>eng</i>	dietary pattern

### **harcèlement moral**

<i>crs</i>	arselman moral [AA - SC]
<i>ful</i>	keedgol neddo e hakkille mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	fitingol [AO - GN]
<i>ful</i>	kaljingol [AO - SN]
<i>lin</i>	bonyókoli molímo [AC - CD]
<i>man</i>	fèdègbèya [AO - GN]
<i>man</i>	nòrònjuja [AO - ML]
<i>man</i>	moo tooroo [AO - SN]
<i>swa</i>	ucokozi wa psikolojia [AC - CD]
<i>eng</i>	psychological harassment
<i>eng</i>	emotional harassment

### **harcèlement sexuel**

<i>crs</i>	arselman seksyel [AA - SC]
<i>ful</i>	sukkude e neddo [AO - SN]

<i>ful</i>	dekkude neddo mbele ina leladoo e mum [AO - ML]
<i>ful</i>	sonnjugol neddo fii mbalndi [AO - GN]
<i>lin</i>	bolúli na nkô [AC - CD]
<i>man</i>	bandakòbè [AO - GN]
<i>man</i>	baninkòbè [AO - ML]
<i>man</i>	bantankoomeeyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ucokozi ya mambo ya kike na kiume [AC - CD]
<i>eng</i>	sexual harassment

## I

**IDH** ⇒ *indicateur du développement humain*

### **indicateur du développement humain**

<i>fra</i>	IDH
<i>crs</i>	endikater devlopman imen [AA - SC]
<i>crs</i>	EDI [AA - SC]
<i>ful</i>	kolliroojum tolno bamttaare renndo [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	seedenirkum bamtal neddaŋke [AO - GN]
<i>ful</i>	KBR [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bilembo ya ntómbwáná ya bato [AC - CD]
<i>man</i>	yiriwa jateminènan [AO - GN, ML]
<i>man</i>	taaňaato yaatemutaraŋo [AO - SN]
<i>man</i>	IDH [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	mwelezo wa maendeleo ya mtu [AC - CD]

<i>eng</i>	human development index
<i>eng</i>	HDI

### **inégalité (droit)**

<i>crs</i>	inegalite [AA - SC]
------------	---------------------

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

<i>ful</i>	burondiral (jojjande) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokesenì [AC - CD]
<i>man</i>	kanyabaliya [AO - GN]
<i>man</i>	danmakènyèbaliya [AO - ML]
<i>man</i>	kaañanbaliya [AO - SN]
<i>swa</i>	tafauti [AC - CD]
<i>swa</i>	tafauti ya maendeleo [AC - CD]
<i>eng</i>	inequality

## **inégalité entre les sexes**

<i>crs</i>	inegalite ant fanm ek zonm [AA - SC]
<i>ful</i>	burondiral hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	buronndiral hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	burondirgol hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	buronndirgol hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	bokesenisi mwásí mobáli [AC - CD]
<i>man</i>	kè ni muso tè fisanmantiya <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cè ni muso cè fisanmaciya <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	kee niñ musu teema fatandiiroo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>man</i>	kè ni muso lakanyabaliya <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cèw ni musow danmakènyèbaliya <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	kee niñ musoo kaañanbaliyaa <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	uhilitafu katì ya wanawake na wanaume [AC - CD]
<i>eng</i>	gender disparity <sup>2</sup>

## **infanticide**

<i>crs</i>	anfantisid [AA - SC]
<i>ful</i>	warhoore cukalel [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	waro boobo [AO - GN]
<i>lin</i>	bobomi bilézi [AC - CD]
<i>man</i>	denfaga [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinfaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uaji wa watoto [AC - CD]

*eng* infanticide

## **intégration de la femme au développement**

<i>crs</i>	lentegrasyon fanm dan developman [AA - SC]
<i>ful</i>	naatnugol debbo e bamtaare [AO - SN]
<i>ful</i>	tawnugol debbo e bamtal [AO - ML]
<i>ful</i>	naannugol e yirwere [AO - GN]
<i>lin</i>	bokótisi básí na ntómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	ka muso bila yiriwa sira kan [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	tendo la kuingiza mke katika hesabu ingine ya mwenendo wa maendeleo [AC - CD]
<i>eng</i>	integration of women in development

## **intergénérationnel (entre les générations)**

<i>crs</i>	enterzenerasyonnel [AA - SC]
<i>crs</i>	ant diferan zenerasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	dewondiral [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	hakkunde jamaanuuji (fedde e fedde) [AO - SN]
<i>lin</i>	-a nkóla ikéséni [AC - CD]
<i>man</i>	sèrè ni sèrè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sete nin sete [AO - SN]
<i>swa</i>	-a katì ya vizazi [AC - CD]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

*eng* intergenerational

## **intragénérationnel (entre les membres d'une même génération)**

*crs* entrazenerasyonnel  
[AA - SC]

*crs* ant menm zenerasyon  
[AA - SC]

*ful* ngiy'iraagu [AO - ML, SN]

*ful* hakkunde goreebé  
[AO - SN]

*ful* hakkunde renndubé yonta  
[AO - GN, ML, SN]

*lin* -a nkóla [AC - CD]

*man* sèrè kelen kònòmòòlu tè  
[AO - GN]

*man* sèrè kelen mògòw cè  
[AO - ML]

*man* sete kilijo moolu teema  
[AO - SN]

*swa* -a katí ya wanadamu wa  
uzazi moja [AC - CD]

*eng* intragenerational

## J

### **jardin d'enfants**

*crs* zarden zanfan [AA - SC]

*ful* nehirdu bookoy/yé<sup>2</sup>  
[AO - ML, SN]

*ful* eltirdu faybé [AO - GN]

*lin* etéyelo ya bilézi [AC - CD]

*lin* ndáko bilézi [AC - CD]

*man* denladonso [AO - GN, ML]

*man* dinnadunsuo [AO - SN]

*swa* bustani ya watoto [AC - CD]

*swa* shamba la watoto [AC - CD]

*eng* nursery school

## **Journée internationale de la femme**

*crs* Lazournen Enternasyonal  
Bann Fanm [AA - SC]

*ful* ñalaande rewbe  
aduyañkoore [AO - GN,  
ML, SN]

*ful* ÑRA [AO - GN, ML, SN]

*lin* mokòlo mwa molóngó mpô  
ya bási [AC - CD]

*lin* mokòlo mwa molóngó ya  
bamamá [AC - CD]

*man* duniya musulu tòòlalonba  
[AO - GN]

*man* dinyè musow tògòladonba  
[AO - ML]

*man* duniya musoolu toolaa  
lunbaa [AO - SN]

*man* JIF [AO - GN, ML, SN]

*swa* siku kuu ya wanawake wa  
inci zote za duniani [AC - CD]

*eng* International Women's Day

*eng* IWD

## L

### **leadership (qualité de chef)**

*crs* kalite en lider [AA - SC]

*ful* kalifaagu (sifaa laamdo)  
[AO - ML, SN]

*ful* anndugol no laamortee  
[AO - GN]

*lin* bokambi [AC - CD]

*lin* bokonzi [AC - CD]

*man* dondonkòròkunkolotiiya  
[AO - GN]

*man* nganaya [AO - GN, ML]

*man* dununkòròkunkoloya  
[AO - ML]

*man* ñaatonkayaa [AO - SN]

*swa* mwongozi mkuu wa cama  
[AC - CD]

*swa* mwongozi hodari [AC - CD]

*eng* leadership

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

## **lutte contre la pauvreté (une approche de la politique d'intégration de la femme au développement)**

<i>crs</i>	lalit kont lapovrete [AA - SC]
<i>ful</i>	habtaare baasal (fannu e peeje no rewbe ina naatniree e bamtaare) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	etumba na bobólá [AC - CD]
<i>man</i>	désé silasa [AO - GN, ML]
<i>man</i>	faantanya kélèli [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fentanyaa bayoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapigano juu ya umaskini [AC - CD]
<i>eng</i>	war on poverty

## **M**

### **malade du SIDA**

<i>fra</i>	sidéen
<i>crs</i>	maladi SIDA [AA - SC]
<i>ful</i>	ñawdo rafi SIDAA [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	nawnudo SIDAA [AO - GN]
<i>lin</i>	mobéli sidá [AC - CD]
<i>man</i>	sidatoo <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sidabanabagatò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sidaatoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mgonjwa wa sida [AC - CD]

<i>eng</i>	person with aids
------------	------------------

### **maladie d'origine hydrique**

<i>crs</i>	maladi ki provyen par delo [AA - SC]
<i>ful</i>	ñawu kebaado e ndiyam [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokono bwa máí [AC - CD]
<i>man</i>	ji nòfè jankaro [AO - GN]
<i>man</i>	ji nòfèbana [AO - ML]
<i>man</i>	jio la kurango [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa wa asili yenyi kuelekea maji [AC - CD]

<i>eng</i>	waterborne disease
<i>eng</i>	water-borne disease

### **maladie sexuellement transmissible**

<i>fra</i>	MST
<i>crs</i>	maladi seksyelman transmisib [AA - SC]
<i>crs</i>	MST [AA - SC]
<i>ful</i>	rafi daabirteedo njogoram [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	rafi daabirteedo awra [AO - GN]
<i>ful</i>	rafi daabirteedo lelnde [AO - SN]
<i>ful</i>	RDN [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokono bwa bosíbano [AC - CD]
<i>lin</i>	BB [AC - CD]
<i>man</i>	dèbèdò jankaro [AO - GN]
<i>man</i>	dilannabana [AO - ML]
<i>man</i>	bana yèlémata jènyògònnya sira fè [AO - ML]
<i>man</i>	laaranto jankarao [AO - SN]
<i>man</i>	MST [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	ugonjwa yenyi kuweza kuambukizana kwa tabia [AC - CD]
<i>swa</i>	UKT [AC - CD]
<i>eng</i>	sexually transmitted infection
<i>eng</i>	STI

### **malnutrition**

<i>crs</i>	malnitrisyon [AA - SC]
<i>ful</i>	rafi ñamri-mbonndi [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	boléi bobé [AC - CD]
<i>man</i>	damuni nafantan damuni [AO - GN]
<i>man</i>	balodèsè, balonafamadèsè [AO - ML]
<i>man</i>	domorindi kuruno [AO - SN]
<i>swa</i>	ukosefu wa cakula kizuri [AC - CD]
<i>eng</i>	malnutrition

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

## **maltraitance**

<i>crs</i>	move tretman [AA - SC]
<i>ful</i>	jogagal bonngal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	monyókölí [AC - CD]
<i>man</i>	minakojuguya [AO - GN]
<i>man</i>	minèkokojuguya [AO - ML]
<i>man</i>	tooraroo [AO - SN]
<i>swa</i>	magombezi [AC - CD]
<i>swa</i>	uadui [AC - CD]
<i>swa</i>	uzulumu [AC - CD]
<i>eng</i>	maltreatment
<i>eng</i>	ill-treatment

## **maltraité**

<i>crs</i>	maltrete [AA - SC]
<i>ful</i>	jogoraado no boni [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	-a monyókölí [AC - CD]
<i>man</i>	minakojugunin [AO - GN]
<i>man</i>	minèkokojugulen [AO - ML]
<i>man</i>	toorata [AO - SN]
<i>swa</i>	-enyi kugombezwa [AC - CD]
<i>eng</i>	victimized

## **marché de l'emploi**

<i>fra</i>	marché du travail
<i>crs</i>	marse lanplwa [AA - SC]
<i>crs</i>	marse travay [AA - SC]
<i>ful</i>	bannge ligginooбе [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	bannge liggantooбе [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	bannge kebal golle [AO - SN]
<i>lin</i>	mosálá [AC - CD]
<i>man</i>	baara nyinyiyòrò [AO - GN]
<i>man</i>	baaranyinisira [AO - ML]
<i>man</i>	baara ñinindulaa [AO - SN]
<i>swa</i>	nafasi ya kazi [AC - CD]
<i>eng</i>	labour market
<i>eng</i>	employment market

## **marché du travail ⇒ marché de l'emploi**

### **marginalisation**

<i>crs</i>	marzinalizasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	dawgol [AO - SN]
<i>ful</i>	diiwtugol [AO - ML]
<i>ful</i>	wikkanne [AO - GN]
<i>ful</i>	cengingol [AO - SN]
<i>lin</i>	botíyi mpembéni [AC - CD]
<i>man</i>	bila kérèfè [AO - GN]
<i>man</i>	dènkérèfè [AO - ML]
<i>man</i>	lanfeeroo [AO - SN]
<i>swa</i>	mtengo [AC - CD]

*eng* marginalization

### **marginaliser**

<i>crs</i>	marzinalize [AA - SC]
<i>ful</i>	riitwude [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	wikkagol [AO - GN]
<i>ful</i>	senginde [AO - SN]
<i>lin</i>	kotiya mpembéni [AC - CD]
<i>lin</i>	kotiya mpembéni [AC - CD]
<i>man</i>	k'a bila kérèfè [AO - GN]
<i>man</i>	k'a dèn kérèfè [AO - ML]
<i>man</i>	ka a lanfee [AO - SN]
<i>swa</i>	kutenga [AC - CD]

*eng* marginalize

### **mariage forcé**

<i>crs</i>	maryaz forse [AA - SC]
<i>ful</i>	dewgal waawnere [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	dewgal karhaangular [AO - GN]
<i>lin</i>	libála ya makási [AC - CD]
<i>man</i>	diyagboya fudu [AO - GN]
<i>man</i>	diyagoyafuru [AO - ML]
<i>man</i>	diyaakuyaa futuo [AO - SN]
<i>swa</i>	ndoia ya kinguvu [AC - CD]

*eng* forced marriage

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

## **mariage précoce**

<i>crs</i>	maryaz prekos (maryaz anba laz) [AA - SC]
<i>ful</i>	dewgal lawdungal [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	desal law [AO - SN]
<i>lin</i>	libála ya bomwána [AC - CD]
<i>man</i>	fudujoona [AO - GN]
<i>man</i>	furujoona [AO - ML]
<i>man</i>	futuu juunoo [AO - SN]
<i>swa</i>	ndoaa mbele ya wakati [AC - CD]
<i>eng</i>	early marriage

## **menaces**

<i>crs</i>	menas [AA - SC]
<i>ful</i>	kulbinaali [AO - SN]
<i>ful</i>	cappanagol [AO - ML]
<i>ful</i>	wittawitta [AO - GN]
<i>lin</i>	bobángisi [AC - CD]
<i>lin</i>	bokáneli [AC - CD]
<i>man</i>	konkomali [AO - GN]
<i>man</i>	bagabaga [AO - ML]
<i>man</i>	konkomaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	makamio [AC - CD]
<i>eng</i>	threats

## **menaces et voies de fait**

<i>crs</i>	menas ek vyolans [AA - SC]
<i>ful</i>	kulbinaali e piile [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	wittawitta e dow karhan [AO - GN]
<i>ful</i>	kulbinaali e piygal [AO - SN]
<i>lin</i>	bobángisi mpé bobunisi [AC - CD]
<i>lin</i>	bokáneli mpé bobéti [AC - CD]
<i>man</i>	konkomali kènèkanta [AO - GN]
<i>man</i>	bagabagaliw ni jugumankè [AO - ML]

*man* konkomaroo niŋ tilinbaliya

[AO - SN]

*swa* makamio na utumizi wa kinguvu [AC - CD]

*eng* assault and battery

## **méthode contraceptive**

<i>crs</i>	metod kontraseptiv [AA - SC]
<i>ful</i>	feere hadoore reedu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokilisi zémi [AC - CD]
<i>man</i>	denwololadò fèèrèlu [AO - GN]
<i>man</i>	bangekòlòsi fèèrèw [AO - ML]
<i>man</i>	kònòtabaliya fèèrèw [AO - ML]
<i>man</i>	wululoo feereelu [AO - SN]
<i>swa</i>	kawaida ya kujikinga kwa uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	birth control method
<i>eng</i>	contraceptive method

## **migration (émigration, immigration)**

<i>crs</i>	migrasyon (emigrasyon, imigrasyon) [AA - SC]
<i>ful</i>	eggó-eggingol [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	eggugol (danniyankaagal, kodaagu) [AO - SN]
<i>lin</i>	bobémbi [AC - CD]
<i>lin</i>	botíki mbóka [AC - CD]
<i>man</i>	yirindili [AO - GN]
<i>man</i>	tunkanataa [AO - GN]
<i>man</i>	tungalataa [AO - ML]
<i>man</i>	safaaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya kikundi ca watu waliotoka incini [AC - CD]
<i>eng</i>	migration

## **migration forcée**

*crs* migrasyon forse [AA - SC]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

<i>ful</i>	eggo-eggingol alaa e sago [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	eggudu doolaandu [AO - GN]
<i>ful</i>	uujo weli-metti [AO - SN]
<i>lin</i>	bobémbe na makási [AC - CD]
<i>lin</i>	botíki mbóka na makási [AC - CD]
<i>man</i>	diyagboya tunkannataa [AO - GN]
<i>man</i>	diyagoja tungalataa [AO - ML]
<i>man</i>	diyakuya safaaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya watu kuhukumiwa kuhamma kwa rafla [AC - CD]
<i>eng</i>	forced migration

## **mixité**

<i>crs</i>	miksite [AA - SC]
<i>crs</i>	melanz [AA - SC]
<i>ful</i>	jilbugol [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	sangís'a'sangísá [AC - CD]
<i>man</i>	basanni [AO - GN]
<i>man</i>	dorogoli [AO - ML]
<i>man</i>	musukafukee [AO - SN]
<i>swa</i>	mcanganyiko [AC - CD]
<i>eng</i>	coeducation
<i>eng</i>	co-education

## **morbidité**

<i>crs</i>	morbidite [AA - SC]
<i>ful</i>	keewal rafiji [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokóno [AC - CD]
<i>man</i>	kèndèyabaliya [AO - GN]
<i>man</i>	kènèyabaliya [AO - ML]
<i>man</i>	kendeyabaliyyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya ugonjwa [AC - CD]
<i>eng</i>	morbidity

## **mortalité**

<i>crs</i>	mortalite [AA - SC]
------------	---------------------

<i>ful</i>	maaydee [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	maaye [AO - GN]
<i>lin</i>	liwá [AC - CD]
<i>lin</i>	bowé [AC - CD]
<i>man</i>	saya siyanya [AO - GN]
<i>man</i>	faatuli cayacogo [AO - ML]
<i>man</i>	saaya siyyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ufu [AC - CD]
<i>eng</i>	mortality

## **mortalité infantile**

<i>crs</i>	mortalite anfantil [AA - SC]
<i>ful</i>	maaydee sukaabe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	liwa lya bána [AC - CD]
<i>man</i>	densaya siyanya [AO - GN]
<i>man</i>	densaya cayacogo [AO - ML]
<i>man</i>	dinsaaya siyyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ufu wa watoto wadogo [AC - CD]
<i>eng</i>	infant mortality
<i>eng</i>	infantile mortality

## **mouvement des femmes**

<i>crs</i>	mouvman fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	fedde rewbe <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	dillere rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	mabongisi ma bási [AC - CD]
<i>lin</i>	mabongisi ma bamamá [AC - CD]
<i>man</i>	musulu la yérémakadan kannabò [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka kannabò [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la kannaboo [AO - SN]
<i>swa</i>	mwendo ya wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	women's movement

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

## **mouvement féministe**

<i>crs</i>	mouvman feminis [AA - SC]
<i>ful</i>	fedde daraniide ndewaaagu [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	dillere hakkeeji rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	mabɔngisi mpô ya bási [AC - CD]
<i>man</i>	musolu lafasali nyaninkejira [AO - GN]
<i>man</i>	musow lafasali nganiyajira [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la faasaa kuo [AO - SN]
<i>swa</i>	kanuni ya kuelevusha wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	feminist movement

**MST** ⇒ maladie sexuellement transmissible

## **mutilation génitale**

<i>crs</i>	mitilasyon zenital [AA - SC]
<i>ful</i>	tay'gol njogoram [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	tay'ugol tergal [AO - GN, SN]
<i>lin</i>	bokáti nzóto <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	nééköròsii mantòòròlu <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	négéköròsigi lajabaw <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	wuuluran talaa <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	uharibifu wa kizazi [AC - CD]
<i>eng</i>	female circumcision
<i>eng</i>	female genital mutilation

## **mutilation sexuelle**

<i>crs</i>	mitilasyon seksyel [AA - SC]
<i>ful</i>	cengol [AO - SN]
<i>ful</i>	nuunugol [AO - ML]
<i>ful</i>	jallitungol [AO - GN]
<i>lin</i>	bokáti nzóto <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>lin</i>	gazá [AC - CD]

*man* nèèköròsii mantòòròlu<sup>2</sup>  
[AO - GN]

*man* nègéköròsigi lajabaw<sup>2</sup>  
[AO - ML]

*man* wuuluran talaa<sup>2</sup> [AO - SN]

*swa* uharibifu wa kike ao kiume  
[AC - CD]

*eng* sexual mutilation

## **N**

## **nettoyage ethnique**

<i>crs</i>	netwayaz etnik [AA - SC]
<i>ful</i>	pid'dugol leñol <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	riiwugol leñol <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>ful</i>	laðbingol leñol <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bobomí ekólo esúsu [AC - CD]
<i>man</i>	siyalasa kélè [AO - GN]
<i>man</i>	siyalatunukélè [AO - ML]
<i>man</i>	siyya lasanko keloo [AO - SN]
<i>man</i>	siyya la turubaj keloo [AO - SN]
<i>swa</i>	uuaji wa kabila [AC - CD]
<i>eng</i>	ethnic cleansing <sup>1</sup>

## **nutrition**

<i>crs</i>	nitrisyon [AA - SC]
<i>ful</i>	ñamri [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ñamdu [AO - GN]
<i>lin</i>	boléisi [AC - CD]
<i>man</i>	damuniko [AO - GN]
<i>man</i>	baloko [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dumuniko [AO - ML]
<i>man</i>	domorindiroo [AO - SN]
<i>swa</i>	cakula [AC - CD]

*eng* nutrition

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

## O

### obligations familiales

<i>crs</i>	lobligasyon familyal [AA - SC]
<i>ful</i>	badfiidi besngu [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	farliidi beynguure [AO - GN]
<i>lin</i>	maséngá ma libóta [AC - CD]
<i>man</i>	lòyòrò lu kònò [AO - GN]
<i>man</i>	jòyòròfa ga kònò [AO - ML]
<i>man</i>	kètakè ga kònò [AO - ML]
<i>man</i>	keekuo koridaa kono [AO - SN]
<i>swa</i>	mapashwa za jamaa [AC - CD]
<i>eng</i>	family responsibilities

### obstétrique

<i>crs</i>	obstetrik [AA - SC]
<i>ful</i>	karallaagal cowagol e njiatiwere [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ganndal fii reeduyaagal e jibingol [AO - GN]
<i>lin</i>	zébi bobótisi [AC - CD]
<i>man</i>	kònòmaya n'a kò kòròsi [AO - GN]
<i>man</i>	kònòmaya n'a kò kòlòsi [AO - ML]
<i>man</i>	konomaya nin a la kuolu korosi [AO - SN]
<i>swa</i>	elimu na ufundi wa uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	obstetrics

**OIT** ⇒ *Organisation internationale du Travail*

**OMS** ⇒ *Organisation mondiale de la santé*

**ONG** ⇒ *organisation non gouvernementale*

### Organisation internationale du Travail

<i>fra</i>	OIT
<i>crs</i>	Lorganizasyon Enternasyonal pour Travay [AA - SC]
<i>crs</i>	OET [AA - SC]
<i>ful</i>	Fedde adunayaŋkoore fii Gollal [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	FAG [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	Lingómbá lya Molóngó mpó ya Mosálá [AC - CD]
<i>lin</i>	LMM [AC - CD]
<i>man</i>	duniya baarako baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè baarakow baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya baaraku [AO - SN]
<i>man</i>	OIT [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	Matengeneo za Kazi za inci zote za Duniani [AC - CD]
<i>swa</i>	MKD [AC - CD]
<i>eng</i>	International Labour Organization
<i>eng</i>	ILO <sup>2</sup>

### Organisation mondiale de la santé

<i>fra</i>	OMS
<i>crs</i>	Lorganizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]
<i>crs</i>	OML [AA - SC]
<i>ful</i>	Fedde Adunayaŋkoore fii Cellal [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	FAC [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	Mabongisi ma Məlóngó mpô ya Kəlóngónu ya nzoto [AC - CD]
<i>lin</i>	MMK [AC - CD]
<i>man</i>	duniya kendeyako baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè kénèyakow baarada [AO - ML]

# **Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais**

<i>man</i>	duniya jaatakendeyaa laakuroo [AO - SN]	<b>parité (salariale, homme/femme)</b>
<i>man</i>	OMS [AO - GN, ML, SN]	<i>crs</i> egalite [AA - SC]
<i>swa</i>	Matengeneo za Afya Ulimwenguni [AC - CD]	<i>crs</i> parite [AA - SC]
<i>swa</i>	MAU [AC - CD]	<i>ful</i> potgol (njobdi debb/gorko) [AO - GN, ML, SN]
<i>eng</i>	World Health Organization	<i>lin</i> bokokani bwa lifuti [AC - CD]
<i>eng</i>	WHO	<i>lin</i> lifuti likoki [AC - CD]
<b>organisation non gouvernementale</b>		<i>man</i> saralu lakanya [AO - GN]
<i>fra</i>	ONG	<i>man</i> saraw kenyeni [AO - ML]
<i>crs</i>	Lorganizasyon Nongouvermantal [AA - SC]	<i>man</i> joori kaañandoo [AO - SN]
<i>crs</i>	ONG [AA - SC]	<i>swa</i> usawa wa mshahara [AC - CD]
<i>ful</i>	fedde nde wonaa laamuyanjkoore [AO - GN, ML, SN]	<i>eng</i> pay equity
<i>ful</i>	FWL [AO - GN, ML, SN]	<i>eng</i> wage parity
<i>lin</i>	mabongisi ma bato [AC - CD]	
<i>lin</i>	MB [AC - CD]	<b>PAS</b> ⇒ <i>Programme d'ajustement structurel</i>
<i>man</i>	déménkuru [AO - GN]	
<i>man</i>	démékulu [AO - ML]	<b>personne déplacée</b>
<i>man</i>	deemakuroo [AO - SN]	<i>crs</i> dimoun deplase [AA - SC]
<i>man</i>	ONG [AO - GN, ML, SN]	<i>ful</i> egginaado [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	Matengeneo Zisizo za Serkali [AC - CD]	<i>lin</i> motiki mbóka [AC - CD]
<i>swa</i>	MZS [AC - CD]	<i>man</i> siida bila [AO - GN]
<i>eng</i>	non-governmental organization	<i>man</i> sigidabila [AO - ML]
<i>eng</i>	NGO	<i>man</i> moo yuutandirijo [AO - SN]
<b>organisme de développement</b> ⇒ <i>agence de développement</i>		<i>swa</i> mtu aliyedondoshwa [AC - CD]
<b>P</b>		
<b>PAM</b> ⇒ <i>Programme alimentaire mondial</i>		
<b>personne réfugiée</b>		
<i>crs</i>	refizey [AA - SC]	
<i>ful</i>	mooliido [AO - ML, SN]	
<i>ful</i>	fattiido [AO - GN]	
<i>lin</i>	mokimi ekolo [AC - CD]	
<i>man</i>	karifa [AO - GN]	
<i>man</i>	kalifa [AO - ML]	
<i>man</i>	kaasadino [AO - SN]	
<i>swa</i>	mtu alieyetoka katika inci yake [AC - CD]	

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

<i>eng</i>	refugee	<i>man</i>	mògòcaya politikitaabolo [AO - ML]	
<b>planification familiale</b>				
<i>crs</i>	planifikasyon familyal [AA - SC]	<i>man</i>	moosiyaya sanbañaa [AO - SN]	
<i>ful</i>	woddfondirgol jibingol [AO - GN, ML]	<i>swa</i>	politiki ya hesabu ya watu [AC - CD]	
<i>ful</i>	goffondirgol jibingol [AO - SN]	<i>eng</i>	demographic policy	
<i>lin</i>	mwáango mabóta [AC - CD]	<i>eng</i>	population policy	
<i>man</i>	wolo kòròsi [AO - GN]			
<i>man</i>	bangekòlòsi <sup>2</sup> [AO - ML]	<b>pornographie</b>		
<i>man</i>	wuluu sabandiroo [AO - SN]	<i>crs</i>	pornografi [AA - SC]	
<i>swa</i>	mpango wa uzazi [AC - CD]	<i>ful</i>	natal walla lefol lelodagol [AO - ML, SN]	
<i>eng</i>	family planning	<i>ful</i>	natal hollungal awra e nder waalido [AO - GN]	
<b>poliomylélite</b>				
<i>crs</i>	polyo [AA - SC]	<i>lin</i>	bosóni [AC - CD]	
<i>ful</i>	rafi goofdinoowo [AO - ML, SN]	<i>man</i>	jantaraya [AO - GN]	
<i>ful</i>	goonorgal [AO - SN]	<i>man</i>	Julajuuya kénékanda [AO - GN]	
<i>ful</i>	ñawu waru koyde [AO - GN]	<i>man</i>	Julajuguya kénékanda [AO - ML]	
<i>lin</i>	Ebukábuka [AC - CD]	<i>man</i>	laaranto kafu juube [AO - SN]	
<i>man</i>	senfaa jankaro [AO - GN]	<i>swa</i>	sanamu yenyi kuamusha huba [AC - CD]	
<i>man</i>	senfagabana [AO - ML]	<i>eng</i>	pornography	
<i>man</i>	sinfaa jankaroo [AO - SN]			
<i>swa</i>	ugonjwa katika ubongo wa uti wa mgongo [AC - CD]	<b>poste de santé</b>		
<i>eng</i>	poliomylélite	<i>crs</i>	pwen servis lasante [AA - SC]	
<i>eng</i>	polio	<i>ful</i>	suudu ñawndordu lesru [AO - GN, ML, SN]	
<b>politique démographique</b>		<i>ful</i>	suudu safrirdu <sup>2</sup> [AO - SN]	
<i>crs</i>	politik demografik [AA - SC]	<i>lin</i>	lopitálo loké [AC - CD]	
<i>ful</i>	dawrugol yeño yimbe [AO - GN, ML, SN]	<i>man</i>	dòòtòròso [AO - GN]	
<i>ful</i>	politik yeño yimbe [AO - SN]	<i>man</i>	dògòtòròso <sup>2</sup> [AO - ML]	
<i>ful</i>	politikaaku keewal jamaare leydi [AO - SN]	<i>man</i>	jaaralidulaa [AO - SN]	
<i>lin</i>	mwáango motángó bato [AC - CD]	<i>swa</i>	pahali pa wagonjwa [AC - CD]	
<i>man</i>	mòòsiyaya politiki taasira [AO - GN]	<i>eng</i>	health station	
<b>préservatif</b>				
<i>crs</i>	prezervatif [AA - SC]	<i>crs</i>	prezervatif [AA - SC]	
<i>ful</i>	kapotaaji [AO - ML, SN]	<i>ful</i>	kapotaaji [AO - ML, SN]	

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

<i>ful</i>	cudordi [AO - GN]
<i>lin</i>	ebáteli [AC - CD]
<i>man</i>	mananin <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fugula nafama <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kapotoo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	kikingio [AC - CD]
<i>eng</i>	contraceptive

## prise de conscience

<i>crs</i>	priz de konsyans [AA - SC]
<i>ful</i>	pinangol [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	pinal [AO - GN]
<i>lin</i>	bosɔɔsɔli [AC - CD]
<i>man</i>	hakili sòdòn [AO - GN]
<i>man</i>	hakilidayèlèn [AO - ML]
<i>man</i>	kodòn [AO - ML]
<i>man</i>	hakili taamandoo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya mtu anayeshikwa na zamiri [AC - CD]
<i>eng</i>	awareness

## prise en charge de soi

<i>crs</i>	pran ansarz ou prop lekor [AA - SC]
<i>ful</i>	jogitatol hoore mum [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bomíkwi na mabókɔ [AC - CD]
<i>man</i>	yèrèta [AO - GN, ML]
<i>man</i>	yèrènyénabò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fanmutoo [AO - SN]
<i>swa</i>	uongozi wa mtu peke yake [AC - CD]
<i>eng</i>	empowerment

## procréation

<i>crs</i>	prokreasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	dañgol [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mabóta [AC - CD]
<i>man</i>	jiidi <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	wolo [AO - ML]
<i>man</i>	bange [AO - ML]

<i>man</i>	jiidoo [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi <sup>4</sup> [AC - CD]

*eng* reproduction

## Programme alimentaire mondial

<i>fra</i>	PAM
<i>crs</i>	Programm alimanter mondyal [AA - SC]
<i>crs</i>	PAM [AA - SC]
<i>ful</i>	E6bø Adunayaŋkeewo fii Nguura [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	EAN [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	Mwángó mwa Molóngó mpô ya Biléi [AC - CD]
<i>lin</i>	MMB [AC - CD]
<i>man</i>	duniya damuniko baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè dumuniko baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya dañini kuo laakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	PAM [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	mpango wa cakula ulimwenguni [AC - CD]
<i>eng</i>	World Food Programme
<i>eng</i>	WFP

## Programme d'ajustement structurel

<i>fra</i>	PAS
<i>crs</i>	Programm Azisteman Striktirel [AA - SC]
<i>crs</i>	PAS [AA - SC]
<i>ful</i>	E6bø guurtugol ngalu leydi [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	EWN [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	lináka lya boéngibinyi makelami [AC - CD]
<i>man</i>	Jamana jòlanw latilenni baara bolodalenw [AO - GN, ML]
<i>man</i>	Natoo muŋ be bankutaañaa tenbendi la [AO - SN]
<i>man</i>	PAS [AO - GN, ML, SN]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

*swa* mpango bora wa  
mapatanisho za matengeneo  
za muundo [AC - CD]

*eng* Structural Adjustment  
Program  
*eng* SAP

## **promotion de la femme**

*crs* promosyon fann [AA - SC]  
*ful* yellitgol debbo [AO - ML,  
SN]  
*ful* ɓamtal debbo [AO - GN]  
*ful* yellitaare rewbe [AO - SN]  
*lin* ntómbwáná ya mwásí  
[AC - CD]  
*man* musu layiriwa [AO - GN]  
*man* muso yiriwali [AO - ML]  
*man* musoo la sanbañaatoo  
[AO - SN]  
*swa* usisimuko wa mke [AC - CD]

*eng* advancement of women

## **pronataliste**

*crs* pronatalis [AA - SC]  
*ful* karallo fii ko adii jibingol  
[AO - GN, ML]  
*lin* -a bobótisi [AC - CD]  
*man* denwolo siyaman lafasali  
[AO - GN]  
*man* dencamanwolo lafasali  
[AO - ML]  
*man* dinjamalafoo [AO - SN]  
*swa* -mwenyi ukadirisho wa  
kusubutisha uzazi [AC - CD]

*eng* pro-birth

*eng* pro-natalist

## **propriété foncière**

*crs* propriete avek gran valer  
finansyel [AA - SC]  
*ful* jeyi-leydiyaagal [AO - ML,  
SN]  
*ful* jeyal-leydi [AO - GN]

*lin* bonkóló mabelé [AC - CD]  
*man* duukolo tiiya [AO - GN]

*man* dugukolo tigya [AO - ML]

*man* banku tiyyaa [AO - SN]

*swa* mamlaka ya mwenyi mali  
[AC - CD]

*eng* landholding

## **prostitution**

*crs* prostitisyon [AA - SC]  
*ful* cagayaagal [AO - GN, ML,  
SN]  
*lin* pité [AC - CD]  
*man* jèdèjawo [AO - GN]  
*man* sungurunbaya ni  
kamalenbaya [AO - ML]  
*man* jeenoo [AO - SN]  
*man* jenelaa [AO - SN]  
*swa* utalaleshi [AC - CD]

*eng* prostitution

## **prostitution juvénile**

*crs* prostitisyon anba laz  
[AA - SC]  
*ful* cagayaagal sukaabe  
[AO - GN, ML, SN]  
*lin* bondúmbá bwa bána  
[AC - CD]  
*man* foninkènè jèdèjawo  
[AO - GN]  
*man* denmisènninw ka yèrèjago  
[AO - ML]  
*man* dindir cakaya [AO - SN]  
*swa* utalaleshi wa vijana  
[AC - CD]

*eng* juvenile prostitution

## **protection maternelle et infantile**

*crs* proteksyon maternel e  
anfantil [AA - SC]

*ful* ndeenka yumma e biiddo  
[AO - GN, ML, SN]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

*lin* bobáteli mamá mpé mwána  
[AC - CD]

*man* na ni den lakanda [AO - GN]

*man* ba ni den lakanani [AO - ML]

*man* baa nin dijo tankandoo

[AO - SN]

*swa* ulinzi wa wamama na watoto  
[AC - CD]

*eng* maternal and child care

## puberté

*crs* piberte [AA - SC]

*ful* timmugol debbo/gorko  
[AO - ML, SN]

*ful* kellefuye [AO - GN]

*lin* lipúka [AC - CD]

*man* faridaye [AO - GN]

*man* balikuya [AO - GN, ML]

*man* ka se jènyògònnya ma  
[AO - ML]

*man* balikuyaa [AO - SN]

*swa* hali ya kijana binti ao mume  
[AC - CD]

*eng* puberty

## purification ethnique

*crs* pirifikasiyon etnik [AA - SC]

*ful* lañbingol leñol<sup>2</sup> [AO - GN,  
ML, SN]

*ful* pidđugol leñol<sup>2</sup> [AO - GN,  
ML]

*ful* riiwugol leñol<sup>2</sup> [AO - GN]

*lin* bosílisi ekólo [AC - CD]

*man* siya nyanatòn'bòn [AO - GN]

*man* siyanyènatòmò [AO - ML]

*man* siyanyagami bali [AO - ML]

*man* sii ñalatonbon [AO - SN]

*swa* usafisho wa kabila [AC - CD]

*eng* ethnic cleansing<sup>2</sup>

## R

**rapt** ⇒ *enlèvement*

## recensement

*crs* resansman [AA - SC]

*ful* limto [AO - ML, SN]

*ful* winnditagol [AO - GN]

*lin* etángó [AC - CD]

*man* jatebò [AO - GN]

*man* danni [AO - GN, ML]

*man* kasabiroo [AO - SN]

*swa* idadi ya watu [AC - CD]

*eng* census

*eng* census survey

## réduction de la pauvreté

*crs* rediksyon lapovrete  
[AA - SC]

*ful* ustugol baasal [AO - GN,  
ML, SN]

*lin* bokútoli bobólá [AC - CD]

*man* dèsè madòoya [AO - GN]

*man* faantanya dògòyali [AO - ML]

*man* fentanylaa talaa [AO - SN]

*swa* upungufu wa umaskini  
[AC - CD]

*eng* poverty reduction

*eng* poverty alleviation

## réforme agraire

*crs* reform repartisyon later  
[AA - SC]

*ful* waylo ndema [AO - ML, SN]

*ful* waylo demal [AO - GN]

*lin* bokaboli mabelé [AC - CD]

*man* Sènè sariyalu mayèlèmani  
[AO - GN]

*man* sènèsariyaw yèlèmali  
[AO - ML]

*man* bankoo la sarti yelemoo  
[AO - SN]

*swa* rekebisho ya mashamba  
[AC - CD]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

*eng* land reform

## **régime alimentaire**

*crs* rezim alimanter [AA - SC]  
*ful* laawol nguura [AO - GN, ML, SN]  
*lin* elfeli [AC - CD]  
*man* darinnadamuni [AO - GN]  
*man* laadaladumuniw [AO - ML]  
*man* dalinna domoroo<sup>2</sup> [AO - SN]  
*swa* kanuni ya cakula [AC - CD]

*eng* diet

## **régulation démographique (régulation des populations; maîtrise de l'accroissement démographique)**

*crs* regilasyon demografik [AA - SC]  
*ful* jubbington yeño yimbe (korgol dente laabeede no yimbe bee beydortoo) [AO - GN, ML, SN]  
*lin* bokútoli bato [AC - CD]  
*man* hadamadennu lasiyaya sèbèkòdòlonni [AO - GN]  
*man* hadamadenw bugunni sèbèkòròdònni [AO - ML]  
*man* hadamadijolu lasiyyaa mutoo [AO - SN]  
*swa* ulinganyifu kamili ya hesabu ya watu [AC - CD]

*eng* population control

## **réhydratation par voie orale**

*crs* reidratasyon oral [AA - SC]  
*ful* loowtugol baandu tawa ko e jarnugol [AO - GN, ML, SN]  
*ful* loowtirgol baandu jarnugol [AO - SN]  
*lin* bozóngisi mái na monóko [AC - CD]

*man* fadikolo ji laseyi da la [AO - GN]

*man* farikolo ji lasegin da fè [AO - ML]

*man* balakono jii kafoo daa la [AO - SN]

*swa* msimiko wa maji mara na mara kwa njia ya kinywa [AC - CD]

*eng* oral rehydration therapy

*eng* ORT

## **remboursement de prêt**

*crs* repeyman lón [AA - SC]  
*ful* yoðugol ñamaale [AO - GN, ML]  
*ful* joðgol ñamaale [AO - SN]  
*lin* bofúti nyongo [AC - CD]  
*man* julu saraa [AO - GN]  
*man* jurusara [AO - ML]  
*man* julu joo [AO - SN]  
*swa* malipo ya deni ya mkopo [AC - CD]

*eng* loan reimbursement

## **renforcement des capacités**

*crs* ranforsman kapasite [AA - SC]  
*ful* beydugol mbaawdi [AO - GN]  
*ful* tiidtingol mbaawkaaji [AO - SN]  
*lin* bokólsi makokí [AC - CD]  
*man* fankama kafu [AO - GN]  
*man* fanga sinsin [AO - ML]  
*man* sebagaya sinsin [AO - ML]  
*man* noo kafoo [AO - SN]  
*swa* maongezo ya ukadiri wa ujuzi [AC - CD]

*eng* capacity building

*eng* building capacity

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

## **renforcement du pouvoir des femmes**

<i>crs</i>	ranforsman pouvwar fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	doolnugol mbaawdi rewbe [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	tiidtingol mbaawka rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	bokólisi makokí ma básí [AC - CD]
<i>man</i>	musulu la fankama kafo [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka fanga sinsin [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la noo kafoo [AO - SN]
<i>swa</i>	maongezo ya uwezo ya wanawake [AC - CD]

*eng* empowerment of women

## **roséole épidémique**

<i>crs</i>	lepidemi roubela [AA - SC]
<i>ful</i>	cadibbe [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	cadawe [AO - SN]
<i>ful</i>	cadabbe [AO - SN]
<i>lin</i>	lozóle [AC - CD]
<i>man</i>	sumanko lakana [AO - GN, ML]
<i>man</i>	bala furuntu kuranj [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa wa kuunguza ngozi ya mwili kwa mataka ya rangi ya waridi [AC - CD]

*eng* epidemic roseolar rash

## **rougeole**

<i>crs</i>	larouzol [AA - SC]
<i>ful</i>	came [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	ñawu cewde [AO - SN]
<i>ful</i>	njas [AO - SN]
<i>lin</i>	linongi [AC - CD]
<i>man</i>	gbongbodomaso [AO - GN]
<i>man</i>	nyonisaa [AO - ML]
<i>man</i>	fuusoo [AO - SN]
<i>swa</i>	shurua [AC - CD]

*eng* measles

## **rubéole**

<i>crs</i>	roubela (larouzol Alman) [AA - SC]
<i>ful</i>	ñappati [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	lubôle [AC - CD]
<i>man</i>	farimabòn [AO - GN, ML]
<i>man</i>	misènmanni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	furuntu balakandi kuranj [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa wa kuambukiza unaoshambulia mwili kama vile shurua [AC - CD]

*eng* rubella

## **S**

## **salubrité**

<i>crs</i>	bon kondisyon izyenik [AA - SC]
<i>ful</i>	laabål [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bopéto [AC - CD]
<i>man</i>	sanuaya [AO - GN]
<i>man</i>	sanuya [AO - ML]
<i>man</i>	seneyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	afya [AC - CD]

*eng* healthiness

*eng* salubrity

## **scolarisation des filles**

<i>crs</i>	skolariżasyon bann fiy [AA - SC]
<i>ful</i>	janđe sukaabe rewbe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	boyékoli bwa bána básí [AC - CD]
<i>man</i>	dinmusulu muŋ [AO - GN]
<i>man</i>	sunguruniw ka kalanko hake [AO - ML]
<i>man</i>	sunkutu dundoo karandulaa [AO - SN]
<i>swa</i>	majifunzo ya wabinti [AC - CD]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

*eng* girl schooling

## **sécurité alimentaire**

*crs* sekirite alimanter [AA - SC]  
*ful* kisal to nguura [AO - ML, SN]  
*ful* kisal ñaametee [AO - GN]  
*lin* biléi bikoká [AC - CD]  
*man* damuni bonba [AO - GN]  
*man* dumuni wasale [AO - ML]  
*man* daañinij wasoo [AO - SN]  
*swa* amani ya cakula [AC - CD]

*eng* food security

## **sécurité sociale**

*crs* sekirite sosyal [AA - SC]  
*ful* kisal renndo [AO - ML, SN]  
*ful* kisal jamaa [AO - ML]  
*lin* bobáteli bato [AC - CD]  
*man* herasodon yoro [AO - GN]  
*man* hèrè sòrò yòrò [AO - ML]  
*man* baaluu heera sotoo [AO - SN]  
*swa* amani ya jamia [AC - CD]

*eng* social security  
*eng* social welfare<sup>2</sup>

## **sensibilisation**

*crs* sansibilizasyon [AA - SC]  
*ful* hirjino [AO - SN]  
*ful* lollinannde [AO - ML]  
*ful* heninannde [AO - GN]  
*lin* bososolisi [AC - CD]  
*man* moo hakibila [AO - GN]  
*man* hakili labila [AO - ML]  
*man* lasòmili [AO - ML]  
*man* moo maamandoo [AO - SN]  
*swa* sahirisho [AC - CD]

*eng* consciousness-raising  
*eng* awareness-raising

## **séropositif (personne porteuse du VIH)**

*crs* seropozitif [AA - SC]  
*ful* gondo e dubbinande SIDAA [AO - ML, SN]  
*ful* coomdo SIDAA (jogiido mullel VIH) [AO - SN]  
*lin* -a makilá makásí [AC - CD]  
*man* sidatoo<sup>2</sup> [AO - GN]  
*man* sidabanatò [AO - ML]  
*man* sidabanakisèto [AO - ML]  
*man* sidaa jankari dijn tio [AO - SN]  
*swa* -enyi ugonjwa wa sida [AC - CD]

*eng* seropositive

## **seuil de pauvreté**

*crs* limit lapovrete [AA - SC]  
*ful* kaadtudi baasal [AO - GN, ML, SN]  
*lin* mondelo ya bobólá [AC - CD]  
*man* fantanya dan hake [AO - GN, ML]  
*man* fantanya dan hakè [AO - GN, ML]  
*man* fentanylaa bundaa [AO - SN]  
*swa* kizingiti ca umaskini [AC - CD]

*eng* poverty line

*eng* poverty level

## **sexé**

*crs* seks [AA - SC]  
*ful* njogoram [AO - ML, SN]  
*ful* awra [AO - GN, SN]  
*lin* nzóto ya mwásí tó mobáli [AC - CD]  
*man* keeyaa ni musuyaa [AO - GN]  
*man* cèya ni musuya [AO - ML]  
*man* keeyaa musuyaa [AO - SN]  
*swa* kiume ao kike [AC - CD]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

*eng* sex

## SIDA

*fra* sida

*fra* syndrome

d'immunodéficience acquise

*crs* SIDA [AA - SC]

*crs* sendronm iminodefisyans aki  
[AA - SC]

*ful* SIDAA [AO - GN, ML, SN]

*ful* Suudoo Itta Doole Aadee  
[AO - GN, ML, SN]

*ful* mullel barowel paddordi  
[AO - GN, ML, SN]

*lin* sidá [AC - CD]

*lin* bokónó bwa bolémvisi  
makila [AC - CD]

*man* SIDA [AO - GN, ML, SN]

*man* sidaa jankaroo [AO - GN,  
SN]

*man* sidabana [AO - ML]

*swa* sida [AC - CD]

*swa* alama hakika za ukosefu wa  
nguvu na damu [AC - CD]

*eng* acquired immunodeficiency  
syndrome

*eng* AIDS

## sidéen ⇒ malade du SIDA

## soins obstétricaux

*crs* swen obstetrikk [AA - SC]

*ful* safaaaruují jibingol  
[AO - ML, SN]

*ful* ñawndiigu fii jiidi [AO - GN]

*lin* bokolóngónú ya bobótisi  
[AC - CD]

*man* musuyaa jankaro dandali  
[AO - GN]

*man* musaya banaw furakéli  
[AO - ML]

*man* konomaayaa jaaraloo  
[AO - SN]

*swa* matunzo yenyi kuelekeea  
elimu ya uzazi [AC - CD]

*eng* delivery assistance

*eng* obstetrical care

## syndrome

## d'immunodéficience

acquise ⇒ SIDA

## T

## taux d'abandon scolaire

*crs* to zanfan ki kit lekol avan ler  
[AA - SC]

*ful* tolno keewal woppoobé  
jannde [AO - ML, SN]

*ful* ittiri accitubé jannde  
[AO - GN]

*lin* motángó mwa bakími kelási  
[AC - CD]

*man* demisen hake min be lekol  
bila [AO - GN]

*man* demisèn haké min bè lakòli  
bila [AO - ML]

*man* karaj bula danjo [AO - SN]

*swa* hesabu la watoto wenyi  
kuaca masomo [AC - CD]

*eng* dropout rate

*eng* drop-out rate

## taux de fécondité

*crs* to fekondite [AA - SC]

*ful* tolno keewal waawbé  
jibinde [AO - ML, SN]

*ful* ittiri jiidi [AO - GN]

*lin* motángó mwa bobótí  
[AC - CD]

*man* wolota hake [AO - GN, ML]

*man* banburaj soto danjo  
[AO - SN]

*swa* hesabu ya uzazi [AC - CD]

*eng* fertility rate

## taux de morbidité

*crs* to morbidite [AA - SC]

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

<i>ful</i>	tolno keewal rafeteebe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ittiri rafaabe [AO - GN]
<i>lin</i>	motángo mwa bakoni [AC - CD]
<i>man</i>	jankarito hake [AO - GN]
<i>man</i>	banbaato hakè [AO - ML]
<i>man</i>	saasaa daño [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya wagonjwa [AC - CD]
<i>eng</i>	morbidity rate
<b>taux de mortalité</b>	
<i>crs</i>	to mortalite [AA - SC]
<i>ful</i>	tolno keewal maaydeele [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ittiri maayeele [AO - GN]
<i>lin</i>	motángo mwa bawéi [AC - CD]
<i>man</i>	banbaato hake [AO - GN, ML]
<i>man</i>	banbaato hakè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	saayaa daño [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya wafu [AC - CD]
<i>eng</i>	mortality rate
<b>taux de scolarisation des filles</b>	
<i>crs</i>	to skolarizasyon bann fiy [AA - SC]
<i>ful</i>	tolno keewal janngingol sukaabe rewbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ittiri janngingol jiwbe [AO - GN]
<i>lin</i>	motángo mwa boyékoli ya bána básí [AC - CD]
<i>man</i>	musu hake min ye lekol la [AO - GN]
<i>man</i>	sunguruni hakè min bè lakòli la [AO - ML]
<i>man</i>	musu karañ daño [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya mafundisho ya wanawake [AC - CD]

<i>eng</i>	girl schooling rate
<b>techniques de reproduction</b>	
<i>crs</i>	teknik reprodiksyon [AA - SC]
<i>ful</i>	peeje ñesnugol [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	noone aalaaji jibinirdi [AO - GN]
<i>lin</i>	ntóki ya bobótisi [AC - CD]
<i>man</i>	wolo fèèrèlu [AO - GN]
<i>man</i>	wolo fèèrèw [AO - ML]
<i>man</i>	wuluu kalaño [AO - SN]
<i>swa</i>	namna ya kawaida za uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	reproductive technology
<b>tétanos</b>	
<i>crs</i>	tantannos [AA - SC]
<i>ful</i>	jaddo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ñaduðo [AO - GN]
<i>lin</i>	tetanósi [AC - CD]
<i>man</i>	negetige jankaroo [AO - GN]
<i>man</i>	nègètigèbana [AO - ML]
<i>man</i>	neekomoñ jankaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	pepo-punda [AC - CD]
<i>eng</i>	tetanus
<i>eng</i>	lockjaw
<b>V</b>	
<b>vaccination</b>	
<i>crs</i>	vaksinasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	ñeesagol [AO - SN]
<i>ful</i>	fesagol [AO - ML]
<i>ful</i>	pesagol [AO - SN]
<i>ful</i>	ñakku [AO - SN]
<i>lin</i>	mángbelé [AC - CD]
<i>man</i>	bolote [AO - GN]
<i>man</i>	boloci [AO - ML]
<i>man</i>	bulu faroo [AO - SN]
<i>swa</i>	ucanje wa ndui [AC - CD]
<i>eng</i>	vaccination

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

## **varirole**

<i>crs</i>	lavaryol [AA - SC]
<i>ful</i>	bade [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	kolokótó [AC - CD]
<i>man</i>	soo [AO - GN]
<i>man</i>	nyònisa [AO - ML]
<i>man</i>	feekuran [AO - SN]
<i>swa</i>	ndui [AC - CD]
 <i>eng</i>	smallpox
<i>eng</i>	variola

## **victime de violence**

<i>crs</i>	viktim vyolans [AA - SC]
<i>ful</i>	janaado [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	gaañaado [AO - SN]
<i>lin</i>	monyókwami [AC - CD]
<i>man</i>	mantoro moo [AO - GN]
<i>man</i>	bugôlen jògilen [AO - ML]
<i>man</i>	i tilinbaliyaata muñ na [AO - SN]
<i>swa</i>	mwongoleo [AC - CD]
 <i>eng</i>	survivor of violence
<i>eng</i>	survivor of abuse

## **VIH**

<i>fra</i>	virus de l'immunodéficiency humaine
<i>crs</i>	HIV [AA - SC]
<i>crs</i>	viris sida [AA - SC]
<i>ful</i>	VIH [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	wee'i'as [AO - SN]
<i>lin</i>	mikolóbë ya kolembisa makilá [AC - CD]
<i>man</i>	VIH [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	sida bana kese [AO - GN]
<i>man</i>	sidabana kisè [AO - ML]
<i>man</i>	sidaa jankaridiyo [AO - SN]
<i>swa</i>	cemcem <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>swa</i>	sumu ya ugonjwa wa kuambukiza sida [AC - CD]
 <i>eng</i>	HIV
<i>eng</i>	human immunodeficiency virus

## **viol conjugal**

<i>crs</i>	vyol konzigal [AA - SC]
<i>ful</i>	waaldugol resondirbe e waawnere [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	waaldugol resondirbe e doolannde [AO - GN]
<i>lin</i>	bokangi mwási wa yo na makásí [AC - CD]
<i>man</i>	ka bi i musu kan [AO - GN]
<i>man</i>	ka bin i furumusu kan [AO - ML]
<i>man</i>	futuu kono tilinbaliyyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uzini wa kinguvu [AC - CD]
 <i>eng</i>	wife-rape
<i>eng</i>	marital rape

## **violence familiale**

<i>crs</i>	vyolans lafanmir [AA - SC]
<i>ful</i>	fitina nder galle [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	nkô na libóta [AC - CD]
<i>man</i>	denbaya kono juuya [AO - GN]
<i>man</i>	denbaya kònò juguya [AO - ML]
<i>man</i>	suo kono tilinbaliyyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uzulumu wa jamaa [AC - CD]
 <i>eng</i>	domestic violence
<i>eng</i>	family violence

## **virus**

<i>crs</i>	viris [AA - SC]
<i>ful</i>	mullel [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	wiris [AO - SN]
<i>lin</i>	vilúsu [AC - CD]
<i>man</i>	bana kese [AO - GN]
<i>man</i>	banakisè [AO - ML]
<i>man</i>	jankaridiyo [AO - SN]
<i>swa</i>	cemcem <sup>2</sup> [AC - CD]
 <i>eng</i>	virus

# Lexique français-créole-fulfulde-lingala-mandingue-swahili-anglais

**virus de l'immunodéficience humaine** ⇒ VIH

**voies de fait (le plus souvent au pluriel)** ⇒ *agression*

## **vulgarisation**

*crs* propagasyon [AA - SC]  
*crs* difizyon [AA - SC]  
*ful* caaktugol [AO - GN, ML, SN]  
*ful* lollingol [AO - SN]  
*lin* bopalinginyi [AC - CD]  
*man* lajensènni [AO - GN, ML]  
*man* janjandiroo [AO - SN]  
*swa* maenezo popote kwa watu wote [AC - CD]

*eng* popularization

## **vulnérable (susceptible d'être victime; à risque; en situation à risque)**

*crs* vilnerab [AA - SC]  
*ful* parwudo [AO - ML, SN]  
*ful* waawaado (baawdo  
yaneede, mo ina yaawa  
hefeede; mo ina yaawa  
raabeeede) [AO - GN]  
*lin* -a likámá [AC - CD]  
*man* sentan deseabaatoo  
[AO - GN]  
*man* sentan dësèbaatò [AO - ML]  
*man* i se tilinbaliyaa noo moo muŋ  
na [AO - SN]  
*swa* enyi kuweza kujeruhiwa  
[AC - CD]  
*swa* enyi hali ya kuweza kupata  
jeraka [AC - CD]

*eng* at-risk  
*eng* vulnerable

## **II – Leksik panafriken lo Fanm ek Devlopman**

## Prefas

Proze korperasyon teknolengwistik – Lafrik: developman bann lalang partener Afriken ek Kreol (Proze CTA) ti lanse an 2005 swivan en lasanble zeneral Rezo Enternasyonal Lalang Afriken ek Kreol (RILAC), ki ti fer detrwa mwan avan,e sa travay i en legzanp kler ki montre ki sa partenary multilateral frankofonn i tre posib. Pli presizeman ‘Lexique panafricain de la femme et du développement’ i tonm dan kad kontinyasyon, laprofondisman e diversifikasyon bann aksyon ki’n inisyé dan kad korperasyon miltidimansyonnel ki Biro Tradiksyon Gouvernan Canada in byen etabli avek Lorganizasyon Enternasyonal Lafrankofoni (OIF), e bann pei ki koz Franse, sirtou bann pei Sid.

Avek 75 lannen leksperyans e en lekspertiz ki ganny rekonnet mondalman dan domenn lengwistik, notaman dan domenn normalizasyon terminolozik, Biro Tradiksyon in travay etrwatman avek son bann partener (Guinée, Mali, République Démocratique du Congo, Sénégal, Seychelles) pour realiz sa leksik panafriken miltileng ki konpri Franse dabor, koman lalang santral, e sa senk lalang Afriken ki transfrontalyer koman lalang partener; Kreol, Fulfulde, Lingala, Mandeng, Swayli, avek Angle koman en lalang referans. Dan sa konteks, bann lekip nasyonal in kapab abord zot bann problemm mazer, sakenn dan son partikilarite, e sa proze in ofer zot plis posibilite pour valoriz zot lalang nasyonal, an menm tan ki zot in kapab elabor lo zot lizaz Franse, etan ki en lalang santral. Sa in permet zot osi amelyor zot resours lokal, zot kapasite e zot potansyel endozenn.

Par kont, napa dout ki proze CTA, ki son parkour stratezik ek son lankadreman teknik in marke par en nesesite pour envante, e pour konstaman adapte, i a, atraver sa leksik, vin pli konkret, e son vizibilite i a vin pli reel, tout an ofran bann biblik dan Lafrik e ayer, en zouti terminolozik tre pratik e byen itil dapre differan lekspektasyon ek bezwen. An plis, a traver bann differan domenn e sekter ki’n ganny aborde, (ledikasyon,lasante,vyolans,drwa imen, ...) sa travay i form parti Ioriyantasyon OIF (2010-2013) ki, apar difizyon ek promosyon lalang Franse, i viz ver respe ek promosyon diversite e kontribye pour anmenn en lanvironnman politik,sosyal e ekonomik ki favoriz lape, lademokrasi e devlopman dirab.

Lo non Lorganizasyon Enternasyonal Lafrankofoni, (OIF), dan Minister Zafer Etranzer Canada, Biro Tradiksyon ek bann pei konsernen Lafrik, nou swet sa proze ‘Lexique panafricain de la femme et du développement’ bokou sikse e nou espere ki i a ouver semen pour entansifye resers, travay e biblikasyon lengwistik e terminolozik dan tou domenn sosyoekonomik dan Lafrik.

Sa ‘Lexique panafricain de la femme et du développement’ i reste propriete bann loter, redakter ek bann lorganizasyon ki’n ganny mansyonnen dan bann remersiman pibliye dan bann paz ki swiv.

Pour tou lenformasyon konsernan drwa reprodiksyon ouswa litilizasyon sa dokiman, fodre konsilte Biro Tradiksyon ki editer, lo adres elektronik <http://www.btb.gc.ca>. Sa leksik i kapab osi ganny telesarze dan format PDF e HTML lo menm adres.

Pour plis lenformasyon lo Biro Tradiksyon oubyen Lorganizasyon Enternasional Lafrankofoni (*OIF*), konsilte sit enternet,  
<http://www.btb.gc.ca> e <http://www.francophonie.org/>.

Out 2009  
Direksyon normalizasyon terminolozik  
Biro Tradiksyon Gouvernman Canada

## **Remersiman**

Biro Tradiksyon Gouvernman Canada i remersye Direksyon lalang Franse ek diversite kiltirel e lengwistik, Lorganizasyon Enternasional Lafrankofoni (OIF), ensi ki lotorite sa senk pei partener pour soutyen ki zot in apote anver proze *korperasyon teknolengwistik Lafrik : devlopman bann lalang partener Afriken ek Kreol* (Proze CTA), pour lareisit sa dokiman.

Biro Tradiksyon Gouvernman Canada i egalman eksprim son gratitud anver Direksyon Lafrankofoni dan Minister Zafer Etranzer Canada, e prensipalman son bann reprezantan, Lanbasad Canada, Paris, pour tou led, konsey ek soutyen ki zot in akord sa proze. Finalman, sa travay pa ti pou'n kapab realize san langazman ek lantouzyasm bann responsab nasyonal ek zot kolaborater lo teren dan bann pei partener, e travay entans ki zot in met ladan.

## **Terminolozi de baz**

Terminolozi de baz ki'n servi dan prodiksyon sa leksik i sorti dan '*Lexique de la femme et du développement*' realize par *Line Paradis* e pibliye par Biro Tradiksyon Gouvernman Canada pour difizyon pandan konferans mondyal lo bann fanm an 1995.

Seleksyon ek tretman (propozisyon ekivalan, kreasyon nouvo term, e validasyon) bann term in fer par lekip CTA bann pei partener (Guinée, Mali, République Démocratique du Congo, Sénégal, Seychelles).

## **Lekip Nasyonal**

### **Lafrik Ostral (*Afrique australe*) – Kreol**

#### **Koresponsab nasyonal**

Penda Choppy, Lenstiti Kreol, Sesel

Erica Fanchette, Lenstiti Kreol, Sesel

### **Lafrik santral (*Afrique centrale*) – Lingala, swayli (*swahili*)**

#### **Koresponsab nasyonal**

Crispin Maalu Bungi, (Centre de Linguistique Théorique et Appliquée), République Démocratique du Congo

Jean-Pierre Donzo, (Centre de Linguistique Théorique et Appliquée), République Démocratique du Congo

## **Was Lafrik (*Afrique de l'Ouest*) – Fulfulde, Mandeng (*mandingue*)**

### **Koresponsab nasyonal - Guinée**

Mohamed Lamine Sano, (Institut de Recherche en Linguistique Appliquée)

Alpha Oumar Diallo, (Institut de Recherche en Linguistique Appliquée)

### **Koresponsab nasyonal – Mali**

Moussa Diaby, (Centre National des Ressources en Éducation Non-Formelle)

Bréhima Doumbia, (Ministère des Enseignements Secondaire, Supérieur et de la Recherche Scientifique)

### **Koresponsab nasyonal – Senegal**

Fary Silate Ka, (Ministère de la Culture, du Patrimoine historique classé, des Langues Nationales et de la Francophonie)

N'Diabou Séga Touré, (collaboratrice extérieure du Laboratoire des Littératures, Langues et Civilisations d'Afrique Noire du Centre national de la recherche scientifique (LLACAN-CNRS), France)

## **Kordinasyon**

### **Biro Tradiksyon Gouvernman Canada**

Gabriel Huard, Direkter Normalizasyon Terminolozik

Nicole Sévigny, Direkter Proze CTA

Éric Charette, Responsab Terminolozi

### **Kolaborater**

Jean Charbonneau

Ghislain Dionne

Shally Gachuruzi

Julie Legault

Ouafa Nour El Alaoui

## Not leksplikasyon

Leksik Panafriken, Fanm ek Devlopman, i konpri 215 antre dan sakenn sa bann lalang swivan: Franse, Kreol, Fulfulde, Lingala, Mandeng, Swayli, e Angle.

Bann lekip nasyonal bann pei manm dan proze *korperasyon teknolengwistik – Lafrik: devlopman bann lalang partener Afriken ek Kreol* (Proze CTA) in sakenn etabli ekivalan terminolozik dan bann lalang Afriken ki transfrontalyer, apartir bann term Franse. Franse in servi koman pwen depar bann resers. Terminolozi ki'n servi pour devlop sa leksik in sorti dan '*Lexique de la femme et du développement*', pibliye par Biro Tradiksyon, Gouvernman Canada, an 1995. Bann pei ki pe partisip dan proze 'CTA' in azout serten term sorti dan zot prop realite aktyel, ki'n anrisir detabes dan sa domenn e met li azour.

Dan ka bann lalang transfrontalyer, ki enkli Mandeng ek Fulfulde, *La Guinée*, Mali ek Senegal in travay ansanm pour armoniz bann term ki pe ganny servi aktyelman atraver sa trwa pei Was Lafrik.

Bann antre in ganny prezante an vertikal e non lalang depar i anler lo komansman paz.

Prezantasyon bann antre i swiv lord alfabetik dapre sak lalang Afriken, konm swivan:

### **Lorganizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]**

<i>crs</i>	OML [AA - SC]
<i>fra</i>	Organisation mondiale de la santé
<i>fra</i>	OMS
<i>ful</i>	Fedde Adunayaŋkoore fii Cellal [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	FAC [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	Mabɔngisi ma Mɔlóngó mpô ya Kolóngónú ya nzoto [AC - CD]
<i>lin</i>	MMK [AC - CD]
<i>man</i>	duniya kendeyako baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè kènèyakow baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya jaatakendeyaa laakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	OMS [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	Matengeneo za Afya Ulimwenguni [AC - CD]
<i>swa</i>	MAU [AC - CD]
<i>eng</i>	World Health Organization
<i>eng</i>	WHO

Antre prensipal in ganny mete premye, i'n bolde, e i dan karakter pli gro ki lezot. Anba sa antre prensipal, bann ekivalan ki'n ganny propoze dan sak lalang in ganny mete dan pli pti karakter. Kod ki'n servi pour idantifye bann lalang ki enkli dan sa proze i dapre norm ISO 639-2, *Kod pour  
reprézentasyon non bann lalang*.

<i>fra</i> : Franse	<i>crs</i> : Kreol	<i>ful</i> : Fulfulde	<i>lin</i> : Lingala
<i>man</i> : Mandeng	<i>swa</i> : Swayli	<i>eng</i> : Angle	

Lespas zeografik ek pei ki sak term i kouver in ganny endike ant parantez. Fodre note ki en responsab pour sak lespas zeografik ti'n ganny dezinyen dan prosesis prodiksyon sa leksik, pour fasilit sa kantite lesanz ki annan dan en tel demars.

AA : Afrique australe

SC : Seychelles

AC : Afrique centrale

CD : République démocratique du Congo

AO : Afrique de l'Ouest

GN : Guinée

ML : Mali

SN : Sénégal

Bann sinonim in ganny plase direkteman anba bann lekivalan selon lord ki bann dokiman nasyonal in adopte.

Kan en term i annan differan sans e sinonim i varye dan serten lalang, sa antre i ganny repete e akorde en nimo pour permet retrouv son lekivalan apropiye dan lord alfabetik lezot lalang.

Senbol ki'n servi pour endik en ranwua i « ⇒ » Dan sa legzanz swivan, « **OML [AA - SC]** » i en ranwua a « *L'organizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]* ».

**OML [AA - SC] ⇒ L'organizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]**

**Sak lekip nasyonal i gard responsabilite pour zot lalang nasyonal ki'n ganny trete.**

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

## A

### **adaptasyon kiltirel [AA - SC]**

<i>crs</i>	akiltirasyon [AA - SC]
<i>fra</i>	acculturation
<i>ful</i>	jaltugol leñol [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	ñenngegol [AO - SN]
<i>ful</i>	ñemmbó naamu [AO - ML]
<i>lin</i>	bolandi mimeseno misusu [AC - CD]
<i>man</i>	lònkolabila [AO - GN]
<i>man</i>	dònkolabila [AO - ML]
<i>man</i>	lonkuubuloo [AO - SN]
<i>swa</i>	muitikiyo wa mazoezo ya wageni [AC - CD]

*eng* acculturation

### **akiltirasyon [AA - SC] ⇒ adaptasyon kiltirel [AA - SC]**

### **akter kle [AA - SC]**

<i>fra</i>	acteur clé
<i>ful</i>	Jaalal golle [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	tigigitijo golle [AO - GN]
<i>lin</i>	likonzí [AC - CD]
<i>man</i>	kotii jònjiòn [AO - GN]
<i>man</i>	ko tigibatigiba [AO - ML]
<i>man</i>	ntuloma [AO - ML]
<i>man</i>	doolaa senbemaa [AO - SN]
<i>swa</i>	mtenzi mkubwa [AC - CD]

*eng* key factor

### **alfabetizasyon [AA - SC]**

<i>fra</i>	alphabétisation
<i>ful</i>	janđe mawbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	janđe abajada [AO - GN]
<i>lin</i>	boyékoli mokandá [AC - CD]
<i>man</i>	karj karango [AO - SN]
<i>man</i>	siginikaran [AO - GN]
<i>man</i>	siginikalan [AO - ML]
<i>swa</i>	uiuwisho wa kusoma [AC - CD]
<i>swa</i>	tendo la kuandika na kusoma [AC - CD]

*eng* literacy education  
*eng* literacy training

### **alokasyon maksimonm bann resours [AA - SC]**

<i>fra</i>	allocation optimale des ressources
<i>ful</i>	tottugol ngaluuji jondi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	yedannde yonnde e ngaluuji [AO - GN]
<i>lin</i>	bokokanisi lizwi [AC - CD]
<i>man</i>	baarakenafolo fanba dili [AO - GN, ML]
<i>man</i>	baarakenafolo diyo [AO - SN]
<i>swa</i>	mali ya rizishi ya hila [AC - CD]

*eng* allocative efficiency  
*eng* optimal allocation of resources

### **anfantisid [AA - SC]**

<i>fra</i>	infanticide
<i>ful</i>	warhoore cukalel [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	waro boobo [AO - GN]
<i>lin</i>	bobomi bilézi [AC - CD]
<i>man</i>	denfaga [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinfaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uaji wa watoto [AC - CD]

*eng* infanticide

### **anlevman [AA - SC]**

<i>crs</i>	anlevman ilegal [AA - SC]
<i>crs</i>	kidnap [AA - SC]
<i>fra</i>	enlèvement
<i>fra</i>	rapt
<i>ful</i>	nguyka aadee [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	caayngal [AO - SN]
<i>lin</i>	boýibi [AC - CD]
<i>lin</i>	bobómbi [AC - CD]
<i>lin</i>	bobótoli [AC - CD]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>man</i>	jasonni [AO - GN]
<i>man</i>	kerunni fanga la [AO - ML]
<i>man</i>	borindiroo [AO - SN]
<i>swa</i>	utwalio [AC - CD]
<i>swa</i>	unyanganyi [AC - CD]

<i>eng</i>	kidnapping
<i>eng</i>	abduction

**anlevman ilegal [AA - SC] ⇒  
anlevman [AA - SC]**

**ant diferan zenerasyon  
[AA - SC] ⇒  
enterzenerasyonnel [AA - SC]**

**ant menm zenerasyon  
[AA - SC] ⇒  
entrazenerasyonnel [AA - SC]**

**arselman moral [AA - SC]**

<i>fra</i>	harcèlement moral
<i>ful</i>	keedgol neddo e hakkille mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	fitingol [AO - GN]
<i>ful</i>	kaljingol [AO - SN]
<i>lin</i>	bonyókoli molímo [AC - CD]
<i>man</i>	fèdègbèya [AO - GN]
<i>man</i>	nòrònjugula [AO - ML]
<i>man</i>	moo tooroo [AO - SN]
<i>swa</i>	ucokozi wa psikolojia [AC - CD]

<i>eng</i>	psychological harassment
<i>eng</i>	emotional harassment

**arselman seksyel [AA - SC]**

<i>fra</i>	harcèlement sexuel
<i>ful</i>	sukkude e neddo [AO - SN]
<i>ful</i>	dekkude neddo mbele ina leladoo e mum [AO - ML]
<i>ful</i>	sonnjugol neddo fii mbalndi [AO - GN]
<i>lin</i>	bolúli na nkô [AC - CD]
<i>man</i>	bandakòbè [AO - GN]
<i>man</i>	baninkòbè [AO - ML]

<i>man</i>	bantankoomeeyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ucokozi ya mambo ya kike na kiume [AC - CD]
<i>eng</i>	sexual harassment

## B

**BCG [AA - SC]**

<i>fra</i>	BCG
<i>fra</i>	bacille de Calmette et Guérin
<i>ful</i>	BCG [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	basil mo Kalmet e Geren [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	safari doyru raneeru [AO - GN]
<i>ful</i>	paddorde doyru [AO - ML]
<i>ful</i>	Bee See Jee [AO - SN]
<i>ful</i>	dadnorde doyru [AO - SN]
<i>lin</i>	MCG [AC - CD]
<i>man</i>	BCG [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	sògòsògònìngbè kùnbèn boloti [AO - GN]
<i>man</i>	sògòsògònìnjè kùnbèn boloci, jomin [AO - ML]
<i>man</i>	tootoo kurango bulusoo [AO - SN]
<i>swa</i>	NBG [AC - CD]
<i>eng</i>	BCG
<i>eng</i>	bacille Calmette-Guérin
<i>eng</i>	bacillus Calmette-Guérin

**Biro Enternasyonal pour  
Travay [AA - SC]**

<i>fra</i>	Bureau international du Travail
<i>fra</i>	BIT
<i>ful</i>	Yiilirde Golle Adunayaŋkoore [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	Waalde Aduna humaniinde Golloobe [AO - GN]
<i>ful</i>	YGA [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	biló ya molóngó mpô na mosálá [AC - CD]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>man</i>	Duniya baarako bulonda [AO - GN]
<i>man</i>	Dinyè baarako bulonda [AO - ML]
<i>man</i>	Duniya baarakuwo bulundaa [AO - SN]
<i>man</i>	BIT [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	ofisi ya kazi ya watumishi wote wa dunia [AC - CD]

*eng* International Labour Office  
*eng* ILO<sup>1</sup>

## **bon kondisyon izyenik [AA - SC]**

<i>fra</i>	salubrité
<i>ful</i>	laabål [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bopéto [AC - CD]
<i>man</i>	sanuaya [AO - GN]
<i>man</i>	sanuya [AO - ML]
<i>man</i>	seneyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	afya [AC - CD]

*eng* healthiness  
*eng* salubrity

## **byennet lafanmir [AA - SC]**

<i>fra</i>	bien-être de la famille
<i>ful</i>	neema galle [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bolámu bwa libóta [AC - CD]
<i>man</i>	denbaya ka lafiya [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinbaayaa la laafiyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	raha ya jamaa [AC - CD]

*eng* family welfare

## **D**

## **deforestasyon [AA - SC]**

<i>fra</i>	deforestation
<i>ful</i>	jangol dunndu [AO - ML, SN]

<i>ful</i>	mulgol pitaaji [AO - GN]
<i>ful</i>	pusgol ladde [AO - SN]
<i>lin</i>	bobomi zámba [AC - CD]
<i>man</i>	yiriteèjuu [AO - GN]
<i>man</i>	yiritutinyè [AO - GN]
<i>man</i>	jiritigè jugu [AO - ML]
<i>man</i>	jiritutinyè [AO - ML]
<i>man</i>	yiritee jawo [AO - SN]
<i>man</i>	wulafa [AO - SN]
<i>swa</i>	ukataji wa mwitu [AC - CD]

*eng* deforestation

## **degradasyon lanvironnman [AA - SC]**

<i>fra</i>	dégradation
	environnementale
<i>ful</i>	bontugol taariindi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	bontugol kene [AO - GN]
<i>lin</i>	bobébi bwa nzíngánzíngá <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	siyyorò lamini tinyèli [AO - GN]
<i>man</i>	sigida lamini tinyèni [AO - ML]
<i>man</i>	laaminiijo seyinkoomoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapotezo ya mazingiro [AC - CD]

*eng* environmental degradation<sup>1</sup>  
*eng* ecological degradation<sup>1</sup>  
*eng* environmental deterioration

## **deker [AA - SC]**

<i>fra</i>	garderie
<i>ful</i>	nehirdu bookoy/yé <sup>1</sup> [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	aynirdu faybé [AO - SN]
<i>lin</i>	ekéngelo bána [AC - CD]
<i>man</i>	denkòròsiso [AO - GN]
<i>man</i>	denkòlòsiso [AO - ML]
<i>man</i>	dinkantasuo [AO - SN]
<i>swa</i>	pahali pa salama au pa masomo ya watoto [AC - CD]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

*eng* day-care centre  
*eng* childcare centre

## Deklarasyon Drwa Imen Nasyon-z-ini [AA - SC]

*fra* Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies  
*ful* Nanondiral e jojjande aadee ngal Fedde Ngootaagu Aduna [AO - ML, SN]  
*ful* Hollitannnde haanude aadee nde Fedde Ngootaagu Aduna [AO - GN]  
*lin* esakola ya molóngó mpô ya makokí moto [AC - CD]  
*man* Duniya jamana kafoninnu la dantèlísèbèn hadamaden na josariyalu kan [AO - GN]  
*man* Dinyè Jamana kafolenw ka dantigélisèbèn Hadamadenw josariyaw kan [AO - ML]  
*man* Duniya jamana kafuringolu la danteeli safe hadamadirjo joosariyanjolu kaŋ [AO - SN]  
*swa* ushahidi wa hali ya mtu ya umoja wa mataifa [AC - CD]  
*eng* United Nations Universal Declaration of Human Rights

## deklarasyon nesans [AA - SC]

*fra* déclaration des naissances  
*ful* binnditagol jibinannnde [AO - SN]  
*ful* jeeyngal ndimu [AO - ML]  
*ful* y'ettugol kaayiti jibinannnde [AO - GN]  
*lin* esákólá ya mbótámá [AC - CD]  
*man* wolo dantè [AO - GN]  
*man* wolo dantigè [AO - ML]  
*man* wuulu dantee [AO - SN]

*swa* ushahidi wa kuzaliwa [AC - CD]

*eng* declaration of birth  
*eng* birth notice  
*eng* statement of birth

## delo potab [AA - SC]

*fra* eau potable  
*ful* ndiyam laaɓdam [AO - ML, SN]  
*ful* ndiyam ceniidam [AO - GN]  
*ful* ndiyam njareetedam [AO - SN]  
*lin* máí ma bomeli [AC - CD]  
*man* ji minta [AO - GN, ML]  
*man* minjiyo [AO - SN]  
*swa* maji ya kunywa [AC - CD]  
*eng* potable water  
*eng* drinkable water

## demografi [AA - SC]

*fra* démographie  
*ful* yeño yimbe [AO - GN, ML, SN]  
*lin* zébi motángó bato [AC - CD]  
*man* mòò hakèlòn [AO - GN]  
*man* mògòhakèdòn [AO - ML]  
*man* moo yaateelonjo [AO - SN]  
*swa* hesabu ya watu [AC - CD]

*eng* demography

## deteryorasyon lanvironnman [AA - SC]

*fra* détérioration de l'environnement  
*ful* bonnere taariindi [AO - ML, SN]  
*ful* bonnere hawaalu [AO - GN]  
*ful* bonannde taariindi [AO - GN, ML]  
*lin* bobébi bwa nzíngánzíngá<sup>2</sup> [AC - CD]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>man</i>	lamini manògòli [AO - GN, ML]
<i>man</i>	laaminiñjo laseyinkooma [AO - SN]
<i>swa</i>	ubofu wa mazingiro [AC - CD]
<i>eng</i>	environmental degradation <sup>2</sup>
<i>eng</i>	ecological degradation <sup>2</sup>

## **dezintegrasyon lafanmir [AA - SC]**

<i>fra</i>	désintégration de la famille
<i>ful</i>	pusu ëesngu <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>ful</i>	pusgol galle [AO - SN]
<i>ful</i>	senndindiranne beynguure <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>ful</i>	bonnugol cañu endam suudu-baaba <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>ful</i>	caragol ëesngu <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>ful</i>	lancuru beynguure <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>ful</i>	ceeraagu bïñbe suudu-baaba <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>lin</i>	bokwabwani bwa libota [AC - CD]
<i>man</i>	denbaya farafarali [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinbaayaa fatarij [AO - SN]
<i>swa</i>	mpasuko wa jamaa <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	family disintegration

## **difizyon [AA - SC] ⇒ propagasyon [AA - SC]**

<b>diminisyon fekondite [AA - SC]</b>
<i>fra</i> baisse de fécondité
<i>ful</i> ustagol yeño jibingol [AO - SN]
<i>ful</i> buytagol ndimu [AO - ML]
<i>ful</i> duytannde jiidi [AO - GN]
<i>lin</i> bokiti bwa mabota [AC - CD]

<i>man</i>	densòrò dògoya [AO - GN]
<i>man</i>	densòròdògoya [AO - ML]
<i>man</i>	jiidi dogoya [AO - SN]
<i>swa</i>	upungufu wa uzazi [AC - CD]

*eng* fertility decline

## **dimoun deplase [AA - SC]**

<i>fra</i>	personne déplacée
<i>ful</i>	egginaado [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	motíki mbóka [AC - CD]
<i>man</i>	siida bila [AO - GN]
<i>man</i>	sigidabila [AO - ML]
<i>man</i>	moo yuutandirijo [AO - SN]
<i>swa</i>	mtu aliyeondoshwa [AC - CD]

*eng* displaced person

## **diskriminasyon [AA - SC]**

<i>fra</i>	discrimination
<i>ful</i>	buronndirgol [AO - GN]
<i>ful</i>	peccooru [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	burdondirgol [AO - SN]
<i>ful</i>	burdindinannde [AO - ML]
<i>lin</i>	bokesenisi [AC - CD]
<i>man</i>	nyanatònbonni [AO - GN]
<i>man</i>	nyinnijubò [AO - GN]
<i>man</i>	nyènawolomani [AO - ML]
<i>man</i>	nyénatòmòni [AO - ML]
<i>man</i>	ñalatonborjo [AO - SN]
<i>swa</i>	utengano [AC - CD]
<i>swa</i>	ubaguzi [AC - CD]
<i>swa</i>	utambuzi [AC - CD]

*eng* discrimination

## **diskriminasyon dan sistem [AA - SC]**

<i>crs</i>	diskriminasyon sistemik [AA - SC]
<i>fra</i>	discrimination systémique
<i>ful</i>	burdondirgol e laamanteeri [AO - GN, ML, SN]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>lin</i>	bokaboli mpenzá mpenzá [AC - CD]
<i>man</i>	nyalatonbon juu [AO - GN]
<i>man</i>	nyènèwoloma jugu [AO - ML]
<i>man</i>	ñialatonbon jowo [AO - SN]
<i>swa</i>	utengano wa kweli [AC - CD]
<i>eng</i>	systemic discrimination

**diskriminasyon sistemik**  
**[AA - SC] ⇒ diskriminasyon**  
*dan sistem* [AA - SC]

**disparite ant fanm ek zonm**  
**[AA - SC]**

<i>fra</i>	disparité entre les sexes
<i>ful</i>	burondirgol hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	buronndirgol hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	burondiral hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	buronndiral hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	bokeseni bwa emoto [AC - CD]
<i>man</i>	kè ni muso tè fisanmantiya <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cè ni muso cè fisanmaciya <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	kee ninj musu teema fatandiiroo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>man</i>	kè ni muso lakanyabaliya <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cèw ni musow danmakènyèbaliya <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	kee ninj musoo kaañanbaliyaa <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	itilafu katika kike na kiume [AC - CD]
<i>eng</i>	gender disparity <sup>1</sup>

**distans ant nesans [AA - SC]**

<i>fra</i>	espacement des naissances
<i>ful</i>	godfondirgol deedi [AO - SN]
<i>ful</i>	woddondiral ndimu [AO - ML]
<i>ful</i>	woddondiral jiidi [AO - GN]
<i>lin</i>	ntáká káti ya mabóta [AC - CD]
<i>man</i>	denwolo tèèbò [AO - GN]
<i>man</i>	denw ni nyògòn cè furancèbila [AO - ML]
<i>man</i>	wulu sabandiñoooloo [AO - SN]
<i>swa</i>	kitambo ca uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	birth spacing

**divors [AA - SC]**

<i>fra</i>	divorce
<i>ful</i>	ceergal [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	seedigal [AO - ML]
<i>ful</i>	ceeraagu [AO - GN]
<i>lin</i>	bobomi libála [AC - CD]
<i>man</i>	fudusa [AO - GN]
<i>man</i>	furusa [AO - ML]
<i>man</i>	futubarjo [AO - SN]
<i>swa</i>	talaka [AC - CD]
<i>eng</i>	divorce

**drwa fanm lo son lekor**  
**[AA - SC]**

<i>fra</i>	droit de la femme à disposer de son corps
<i>ful</i>	jojjannde debbo e jeytaade ëanndu mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	haanunnde debbo e jeyugol ëandu mum [AO - GN]
<i>lin</i>	likoki lya bonsómí bwa nzóto ya mwásí [AC - CD]
<i>man</i>	muso ka sagodonnyèrèla [AO - GN, ML]
<i>man</i>	musoo la sawo a fañ to [AO - SN]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

*swa* haki huru kwa mke juu ya mwili wake binafsi [AC - CD]

*eng* woman's right to her body

## **drwa propriyete [AA - SC]**

*fra* droits fonciers

*ful* jojjande jeyi-leydiyaagal [AO - ML, SN]

*ful* haanuude fii leydi [AO - GN]

*lin* makokí ma mabelé [AC - CD]

*man* dugukolotiiya josariyalu [AO - GN]

*man* dugukolotigiya josariyaw [AO - ML]

*man* bankukunku sartoolu [AO - SN]

*swa* halali ya mwenyeji wa pango [AC - CD]

*eng* land rights

## E

**EDI [AA - SC] ⇒ endikater devlopman imen [AA - SC]**

## **egalite [AA - SC]**

*crs* parite [AA - SC]

*fra* parité (salariale, homme/femme)

*ful* potgol (njofdi debbo/gorko) [AO - GN, ML, SN]

*lin* bokokani bwa lifúti [AC - CD]

*lin* lifúti likokí [AC - CD]

*man* saralu lakanya [AO - GN]

*man* saraw kényèni [AO - ML]

*man* joori kaañiandoo [AO - SN]

*swa* usawa wa mshahara [AC - CD]

*eng* pay equity

*eng* wage parity

## **egalite akse [AA - SC]**

*fra* égalité d'accès

*ful* potal e naatirde [AO - SN]

*ful* potal yimbe banngal nafaa [AO - ML]

*ful* fonnannde [AO - GN]

*lin* bokokani na mosálá [AC - CD]

*man* bëèlakanya ko masòrò la [AO - GN]

*man* danmakènyèni kow lasòròli la [AO - ML]

*man* kaanantosotoo [AO - SN]

*swa* usawa wa kuingia [AC - CD]

*eng* equal access

## **egalite loportinite [AA - SC]**

*fra* égalité des chances

*ful* potal e dañirde [AO - ML, SN]

*ful* potal mbelu hoore [AO - GN]

*lin* bokokani nkónzo [AC - CD]

*man* harijige lakanya [AO - GN]

*man* garisige kényè [AO - ML]

*man* harijeekaañijo [AO - SN]

*swa* usawa wa bahati [AC - CD]

*eng* equal opportunity

## **egzogami [AA - SC]**

*crs* maryaz ant diferan kominote [AA - SC]

*crs* maryaz ant diferan tribi [AA - SC]

*fra* exogamie

*ful* dewgal jananeebe [AO - GN, ML, SN]

*ful* yettere jananere [AO - GN]

*lin* libála libándá ya libóta [AC - CD]

*man* kòkanfudu [AO - GN]

*man* kòkanfur [AO - ML]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

*man* bantalafutuo [AO - SN]  
*swa* ndoa nje ya jamii [AC - CD]  
*eng* exogamy

**ekodevelopman [AA - SC]**  
*fra* écodéveloppement  
*ful* ɓamto taariindi [AO - GN, ML, SN]  
*ful* yiriwere hawaalu [AO - GN]  
*lin* tómbwáná ya nzíngánzínga [AC - CD]  
*man* dinkiraa wurukuli [AO - GN]  
*man* sigida yiriwali [AO - ML]  
*man* daalanbalataañatoo [AO - SN]  
*swa* maendeleo ya uzingiro [AC - CD]  
  
*eng* ecodevelopment  
*eng* ecological development

**endikater devlopman imen [AA - SC]**  
*crs* EDI [AA - SC]  
*fra* indicateur du développement humain  
*fra* IDH  
*ful* kolliroojum tolno ɓamtaare renndo [AO - GN, ML, SN]  
*ful* seedenirkum ɓamtal neddaŋke [AO - GN]  
*ful* KBR [AO - GN, ML, SN]  
*lin* bilembo ya ntómbwáná ya bato [AC - CD]  
*man* yiriwa jateminénan [AO - GN, ML]  
*man* taañaato yaatemuṭarano [AO - SN]  
*man* IDH [AO - GN, ML, SN]  
*swa* mwelezo wa maendeleo ya mtu [AC - CD]  
  
*eng* human development index  
*eng* HDI

**endogami [AA - SC]**  
*crs* maryaz dan menm kominate [AA - SC]  
*crs* maryaz dan menm tribi [AA - SC]  
*fra* endogamie  
*ful* dewgal endam [AO - GN, ML, SN]  
*ful* dewgal loowndu [AO - GN]  
*lin* bobálani na libóta [AC - CD]  
*man* badenmafuru [AO - GN]  
*man* balimafuru [AO - ML]  
*man* kabiiro kono nyofutuwo [AO - SN]  
*swa* ndoa ndani ya jamii [AC - CD]  
  
*eng* endogamy

**enterzenerasyonnel [AA - SC]**  
*crs* ant differan zenerasyon [AA - SC]  
*fra* intergénérationnel (entre les générations)  
*ful* dewondiral [AO - GN, ML]  
*ful* hakkunde jamaanuuji (fedde e fedde) [AO - SN]  
*lin* -a nkóla ikéséni [AC - CD]  
*man* sèrè ni sèrè [AO - GN, ML]  
*man* sete nin sete [AO - SN]  
*swa* -a katì ya vizazi [AC - CD]  
  
*eng* intergenerational

**entrazenerasyonnel [AA - SC]**  
*crs* ant menm zenerasyon [AA - SC]  
*fra* intragénérationnel (entre les membres d'une même génération)  
*ful* ngiy'iraagu [AO - ML, SN]  
*ful* hakkunde goreebe [AO - SN]  
*ful* hakkunde renndubé yonta [AO - GN, ML, SN]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>lin</i>	-a nkóla [AC - CD]
<i>man</i>	sèrè kelen kònòmòòlu tè [AO - GN]
<i>man</i>	sèrè kelen mògòw cè [AO - ML]
<i>man</i>	sete kilijo moolu teema [AO - SN]
<i>swa</i>	-a kati ya wanadamu wa uzazi moja [AC - CD]
<i>eng</i>	intragenerational

## F

<b>fanm dan sityasyon difisil [AA - SC]</b>	
<i>fra</i>	femme en situation difficile
<i>ful</i>	debbo gondo e cadeele [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	debbo gondo e satteende [AO - GN]
<i>lin</i>	mwásí ya mpási [AC - CD]
<i>man</i>	muso tòòrònin [AO - GN]
<i>man</i>	muso degunnen [AO - ML]
<i>man</i>	musu toorarijo [AO - SN]
<i>swa</i>	mwanamke ndani ya hali ya tabu [AC - CD]
<i>eng</i>	woman in difficulty

<b>fanm ek devlopman [AA - SC]</b>	
<i>fra</i>	femmes et développement
<i>ful</i>	debbo e bamtare [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mwásí mpé ntómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	musolu ni wurukili [AO - GN]
<i>man</i>	musow ni yiriwali [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu taañiaatoo [AO - SN]
<i>swa</i>	wanawake na maendeleo [AC - CD]
<i>eng</i>	women in development

<b>fanm sef lafanmir [AA - SC]</b>	
<i>fra</i>	femme chef de famille

<i>ful</i>	debbo gardiido galle [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	debbo jom galle [AO - SN]
<i>lin</i>	mamá mokonzi wa libóta [AC - CD]
<i>man</i>	muso denbayati [AO - GN]
<i>man</i>	muso gatigi [AO - ML]
<i>man</i>	musu koridaatii [AO - SN]
<i>swa</i>	msimamizi mke wa jamaa [AC - CD]
<i>eng</i>	woman head of household
<i>eng</i>	female head of household

<b>fardo det [AA - SC]</b>	
<i>fra</i>	fardeau de la dette
<i>ful</i>	teddeendi ñamaale [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mokúmbá ya nyongo [AC - CD]
<i>man</i>	julusara mantòòrò [AO - GN]
<i>man</i>	jurusara mantòòrò [AO - ML]
<i>man</i>	julujoor mantooro [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	debt burden

<b>fecondasyon [AA - SC]</b>	
<i>fra</i>	fécondation
<i>ful</i>	moobgol reedu [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	yettugol reedu [AO - SN]
<i>lin</i>	bobótisi [AC - CD]
<i>lin</i>	bopési zémi [AC - CD]
<i>man</i>	kònòta [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kònòtaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	fertilization

<b>fecondite [AA - SC]</b>	
<i>fra</i>	fécondité
<i>ful</i>	waawde jibinde [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	boyíkani [AC - CD]
<i>lin</i>	bobótí [AC - CD]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

*man* jiidi<sup>1</sup> [AO - GN, ML]

*man* jiidiya [AO - SN]

*swa* uzazi<sup>3</sup> [AC - CD]

*eng* fertility

## feminizm [AA - SC]

*fra* féminisme

*ful* daranagol hakkeeji rewbe  
[AO - GN, ML, SN]

*lin* bomwásí [AC - CD]

*man* musoya lafasa [AO - GN]

*man* musoyalafasa [AO - ML]

*man* musuyaafaasaa [AO - SN]

*swa* kyanamke [AC - CD]

*eng* feminism

## G

### groses difisil [AA - SC] ⇒

*lansentman difisil* [AA - SC]

### groses ektopik [AA - SC] ⇒

*lansentman ektopik*

*(lansentman dan tib)* [AA - SC]

### groses endezirab

[AA - SC] ⇒ *lansentman endezirab* [AA - SC]

### groses prekos (lansentman anba laz) [AA - SC] ⇒

*lansentman prekos* [AA - SC]

### groses riske [AA - SC] ⇒

*lansentman riske* [AA - SC]

### groupman fanm [AA - SC]

*fra* groupement de femmes

*ful* goomu rewbe [AO - GN]

*ful* nguureeji rewbe [AO - ML]

*ful* mojobere rewbe [AO - SN]

*lin* lisangá lya bási [AC - CD]

*man* musodékuru [AO - GN]

*man* musojèkulu [AO - ML]

*man* musudenkuroo [AO - SN]

*swa* mtangamano wa wanawake  
[AC - CD]

*eng* women's group

*eng* women's organization

## group presyon [AA - SC]

*fra* groupe de pression

*ful* goomu habantooбе  
[AO - GN, ML, SN]

*ful* mojobere karhoobe  
[AO - GN]

*lin* lisangá bitíndá [AC - CD]

*man* setii dèkuru [AO - GN]

*man* setigjèkulu [AO - ML]

*man* mansa bulu ḥaa{j}ilaalu  
[AO - SN]

*swa* kundi ya ushurutisho  
[AC - CD]

*eng* pressure group

## H

### HIV [AA - SC]

*crs* viris sida [AA - SC]

*fra* VIH

*fra* virus de l'immunodéficience  
humaine

*ful* VIH [AO - GN, ML, SN]

*ful* wee'i'as [AO - SN]

*lin* mikolóbe ya kolembisa  
makilá [AC - CD]

*man* VIH [AO - GN, ML, SN]

*man* sida bana kese [AO - GN]

*man* sidabana kisè [AO - ML]

*man* sidaa jankaridiño [AO - SN]

*swa* cemcem<sup>1</sup> [AC - CD]

*swa* sumu ya ugonjwa wa  
kuambukiza sida [AC - CD]

*eng* HIV

*eng* human immunodeficiency  
virus

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

## I

### **inegalite [AA - SC]**

<i>fra</i>	inégalité (droit)
<i>ful</i>	burondiral (jojjande) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokesenii [AC - CD]
<i>man</i>	kanyabaliya [AO - GN]
<i>man</i>	danmakènyèbaliya [AO - ML]
<i>man</i>	kaañanbaliya [AO - SN]
<i>swa</i>	tafauti [AC - CD]
<i>swa</i>	tafauti ya maendeleo [AC - CD]
<i>eng</i>	inequality

### **inegalite ant fanm ek zomn [AA - SC]**

<i>fra</i>	inégalité entre les sexes
<i>ful</i>	burondiral hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	buronndiral hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	burondirgol hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	buronndirgol hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	bokesenisi mwásí mobáli [AC - CD]
<i>man</i>	ké ni muso tè fisanmantiya <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cè ni muso cè fisanmaciya <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	kee niñ musu teema fatandiiroo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>man</i>	ké ni muso lakanyabaliya <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cèw ni musow danmakènyèbaliya <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	kee niñ musoo kaañanbaliya <sup>2</sup> [AO - SN]

*swa* uhilitafu kati ya wanawake na wanaume [AC - CD]

*eng* gender disparity<sup>2</sup>

## K

### **kalite en lider [AA - SC]**

<i>fra</i>	leadership (qualité de chef)
<i>ful</i>	kalifaagu (sifaa laamdo) [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	anndugol no laamortee [AO - GN]
<i>lin</i>	bokambi [AC - CD]
<i>lin</i>	bokonzi [AC - CD]
<i>man</i>	dondonkòròkunkolotiiya [AO - GN]
<i>man</i>	nganaya [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dununkòròkunkoloya [AO - ML]
<i>man</i>	ñaatonkayaa [AO - SN]
<i>swa</i>	mwongozi mkuu wa cama [AC - CD]
<i>swa</i>	mwongozi hodari [AC - CD]
<i>eng</i>	leadership

**kapot [AA - SC] ⇒ konndonm [AA - SC]**

**kidnap [AA - SC] ⇒ anlevman [AA - SC]**

### **kit lekol avan ler [AA - SC]**

<i>fra</i>	abandon scolaire
<i>ful</i>	jaltugol jande [AO - SN]
<i>ful</i>	daccugol jande [AO - ML]
<i>ful</i>	tertannde jande [AO - GN]
<i>lin</i>	bobúki bíki [AC - CD]
<i>man</i>	karan mafodo [AO - GN]
<i>man</i>	kalanbila [AO - ML]
<i>man</i>	Karanbula [AO - SN]
<i>swa</i>	uacilio wa masomo [AC - CD]
<i>eng</i>	dropping out

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

## **kolektivite lokal [AA - SC]**

<i>fra</i>	collectivité locale
<i>ful</i>	dental nokkere [AO - GN]
<i>ful</i>	dental nokkuure [AO - ML]
<i>ful</i>	ci'enkoobe [AO - GN]
<i>ful</i>	ce'enkoobe [AO - ML]
<i>lin</i>	sèkètéié [AC - CD]
<i>man</i>	marabolo [AO - GN, ML]
<i>man</i>	marabuloo [AO - SN]
<i>swa</i>	mtangamano wa mahali [AC - CD]
<i>eng</i>	local community

## **kominote [AA - SC]**

<i>fra</i>	communauté
<i>ful</i>	renndo [AO - GN]
<i>ful</i>	jamaa [AO - ML]
<i>ful</i>	jaaleñol [AO - GN]
<i>lin</i>	lisangá [AC - CD]
<i>lin</i>	lingómbá [AC - CD]
<i>lin</i>	nsangi [AC - CD]
<i>man</i>	kafo [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	jamaa [AC - CD]
<i>eng</i>	community

## **kominoter [AA - SC]**

<i>fra</i>	communautaire (axé sur la collectivité; adapté à la collectivité; établi au niveau de la collectivité)
<i>ful</i>	renndoyankeejum (ko fawii e dental; ko yahdata e dental; ko yubbinaa e nder dental) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	-a lisangá [AC - CD]
<i>lin</i>	-a lingómbá [AC - CD]
<i>lin</i>	-a nsangi [AC - CD]
<i>man</i>	kafo tògòlako (min nyasinnen marabolo ma, min bennéen marabolo ma, min labènnen marabolo kònò [AO - GN]/min nyèsinnen marabolo ma, min bennéen marabolo ma, min bennéen

marabolo kònò [AO - ML])

<i>[AO</i>	[GN, ML]
<i>man</i>	kafoo toolakuo (min ñasinta bë marabuloo ma, min benta bë marabuloo ma, min benta bë marabuloo kònò)
<i>[AO</i>	[SN]
<i>swa</i>	-a shirika [AC - CD]
<i>eng</i>	community-based

## **kondisyon fanm [AA - SC]**

<i>fra</i>	condition féminine
<i>ful</i>	ngonka debbo [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bozali bwa mwásí [AC - CD]
<i>man</i>	musolu minèbolo [AO - GN]
<i>man</i>	musow minèbolo [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu mutaña [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya mwanamke [AC - CD]
<i>eng</i>	status of women
<i>eng</i>	women status

## **konfyans dan ou lekor [AA - SC] ⇒ *lotonomi* [AA - SC]**

## **konndonm [AA - SC]**

<i>crs</i>	kapot [AA - SC]
<i>fra</i>	condom
<i>ful</i>	kapot [AO - SN]
<i>ful</i>	kapotiji [AO - ML]
<i>ful</i>	cudorkoy [AO - GN]
<i>lin</i>	kondómi [AC - CD]
<i>man</i>	fugula nafama <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	mananin <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kapotoo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	kikingio kya mwanaume [AC - CD]
<i>eng</i>	condom
<i>eng</i>	prophylactic

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

## **konpleman nitrisyonnel**

**[AA - SC]**

<i>fra</i>	complément nutritionnel
<i>ful</i>	timmitinirdum ñaamde [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	beydordum nguuree [AO - SN]
<i>lin</i>	mbakisá ya biléi [AC - CD]
<i>man</i>	dumuni dafalan [AO - GN, ML]
<i>man</i>	domori dafaraŋ [AO - SN]
<i>swa</i>	timamu la cakula [AC - CD]

*eng* food supplement

## **kontrasepsyon [AA - SC]**

<i>fra</i>	contraception
<i>ful</i>	hado yetto reedu [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	hayboore ndimu [AO - ML]
<i>lin</i>	bokili zémi [AC - CD]
<i>man</i>	kònòta matanka [AO - GN]
<i>man</i>	tangali kònòta ma [AO - ML]
<i>man</i>	tankoo konotaa ma [AO - SN]
<i>swa</i>	usimamisho wa uzazi [AC - CD]

*eng* contraception

## **kontrol nesans [AA - SC]**

<i>fra</i>	contrôle des naissances
<i>ful</i>	korgol ðesngu [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	hubinannde jiidi [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	bokéngeli mabótá [AC - CD]
<i>man</i>	bangekòlòsi <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	wolokòlòsi [AO - GN, ML]
<i>man</i>	wuuluu kantoo [AO - SN]
<i>swa</i>	uhakikisho wa kuzaa [AC - CD]

*eng* birth control

## **konze maternite [AA - SC]**

<i>fra</i>	congé de maternité
------------	--------------------

*ful* fooftere jibinoygol

[AO - SN]

*ful* yahde woofaar [AO - ML]

*ful* yahde boofugal [AO - GN]

*lin* bwákélé [AC - CD]

*man* kònòmaya ni denwolo kò

baaralasii [AO - GN]

*man* kònòmaya ni jiginni

sègènnabò [AO - ML]

*man* konomayaa ni jiidi foñondiŋo

[AO - SN]

*swa* likizo la umama [AC - CD]

*eng* maternity leave

## **korperasyon multilateral**

**[AA - SC]**

<i>fra</i>	coopération multilatérale
<i>ful</i>	ballondiral hakkunde
<i>lin</i>	leydeele [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	bosálisi bwa bikólo [AC - CD]
<i>man</i>	dèkabaara bolofara siyaman [AO - GN]
<i>man</i>	jèkabaara bolofara caman [AO - ML]
<i>man</i>	kafo baaroo kara jamaa [AO - SN]
<i>swa</i>	shirikiano ya inci nyingi [AC - CD]

*eng* multilateral co-operation

*eng* multilateral cooperation

## **korperativ fanm [AA - SC]**

<i>fra</i>	coopérative des femmes
<i>ful</i>	koppe rewbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	potta rewbe [AO - GN]
<i>lin</i>	bosálisani bwa básí [AC - CD]
<i>man</i>	musolu la dèkabaara tòn [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka jèkabaaratòn [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la baara denkuroo [AO - SN]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

*swa* mkusanyo ya masaidiano ya wanawake [AC - CD]

*eng* women's cooperative

## **kou ek blesir [AA - SC]**

*fra* coups et blessures

*ful* piggal e barme [AO - GN, ML, SN]

*ful* piygal e barme [AO - SN]

*lin* bobunisi bopusí [AC - CD]

*lin* mbéte mpé mpotá [AC - CD]

*man* gbésili ni madimini [AO - GN]

*man* bugòli ni joginnidaw [AO - ML]

*man* busaroo nin baramoo [AO - SN]

*swa* mapigo na vidonda [AC - CD]

*eng* battering

## **krwasans demografik [AA - SC]**

*fra* croissance démographique

*ful* bëydagol yeño yimbé [AO - GN, ML, SN]

*lin* boyíkani bwa bato [AC - CD]

*man* wolo siyaya hakè [AO - GN]

*man* bange bugunhakè [AO - ML]

*man* moosiiyaa sinfaa [AO - SN]

*swa* ushahidi ya uzazi [AC - CD]

*eng* population increase

*eng* population growth

# L

## **labandon [AA - SC]**

*fra* abandon

*fra* délaissement

*ful* goppugol [AO - GN, SN]

*ful* accitannde [AO - ML]

*ful* dalgol [AO - SN]

*ful* welsindaare [AO - GN, ML, SN]

*ful* selgol [AO - GN]

*lin* bokími [AC - CD]

*lin* bosundoli [AC - CD]

*man* labila [AO - GN, ML]

*man* lafili [AO - GN, ML]

*man* buloo [AO - SN]

*man* tuujee [AO - SN]

*swa* uacilio [AC - CD]

*swa* uaco [AC - CD]

*eng* desertion

## **labitid alimanter [AA - SC]**

*fra* habitudes alimentaires

*ful* ñameele goowaade [AO - ML, SN]

*ful* nguureeji boowaadi [AO - GN]

*lin* mimeseno mya biléi [AC - CD]

*man* darinna dumuni [AO - GN]

*man* ladaladumuniw [AO - ML]

*man* dalinna domoroo<sup>1</sup> [AO - SN]

*swa* zoezo za cakula [AC - CD]

*eng* dietary pattern

## **lafanmir monoparental**

### **[AA - SC]**

*fra* famille monoparentale

*ful* galle mo jinnaado gooto [AO - SN]

*ful* galle mo iwdi ngootiri [AO - ML]

*ful* bëynguure nde iwdi wootiri [AO - GN]

*lin* libóta ya mobóti mökó [AC - CD]

*man* kelenna denbatiya [AO - GN]

*man* kelenna denbatigya [AO - ML]

*man* kelenna denbayatigi [AO - ML]

*swa* jamaa ya mzazi moja [AC - CD]

*eng* single-parent family

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

*eng* one-parent family

## **lagresyon [AA - SC]**

*crs* vyolans [AA - SC]

*fra* agression

*fra* voies de fait (le plus souvent au pluriel)

*ful* njangu [AO - SN]

*ful* tooñannge [AO - ML, SN]

*ful* doolannde [AO - GN]

*ful* njangu ngonndungu e gaañande [AO - GN, ML, SN]

*ful* doolannde wonndunde e barme [AO - SN]

*lin* matúmolí [AC - CD]

*lin* botúmoli [AC - CD]

*lin* bobunisi [AC - CD]

*man* bekanni [AO - GN]

*man* bekanni gbèròta [AO - GN]

*man* binnkanni [AO - ML]

*man* binnkanni kènèkanda [AO - ML]

*man* boyikan [AO - SN]

*man* boyinkan keneñaato [AO - SN]

*swa* ushambulio kwa njia ya kinguvu [AC - CD]

*swa* ushambulio wa njia ya vile [AC - CD]

*eng* assault

*eng* aggression

## **lagresyon seksyel [AA - SC]**

*fra* agression sexuelle

*ful* njangu fijirde [AO - ML, SN]

*ful* doolannde fii jinaa [AO - GN]

*lin* linyomi ya matúmoli [AC - CD]

*man* kè ni musoya dò benkanni [AO - GN]

*man* cè ni musoya rò binnkanni [AO - ML]

*man* kee ninj musuyaa to boyinkaño [AO - SN]

*swa* ushambulio wa kike na kiume [AC - CD]

*eng* sexual assault

*eng* sexual aggression

## **lagrikiltir pour sirvivans**

### **[AA - SC]**

*fra* agriculture de subsistance

*ful* ndema nguura [AO - ML, SN]

*ful* remuru fii nguurndam [AO - GN]

*lin* bilanga ya lobíko [AC - CD]

*man* balo sènèkè [AO - GN, ML]

*man* baluusenoo [AO - SN]

*swa* mlimo wa cakula [AC - CD]

*eng* subsistence farming

*eng* subsistence agriculture

## **lakoklis [AA - SC]**

*fra* coqueluche

*ful* teko [AO - GN, ML, SN]

*lin* kósukósú ya kosánza [AC - CD]

*man* kedekedelen [AO - GN]

*man* keteketenin [AO - ML]

*man* kureetoo [AO - SN]

*swa* ugonjwa wa kwambukiza kikohozi [AC - CD]

*eng* pertussis

*eng* whooping cough

## **lakres [AA - SC]**

*fra* crèche

*ful* keres [AO - GN, ML, SN]

*ful* woofinirdu [AO - SN]

*lin* ndáko ya bitíké [AC - CD]

*lin* ndáko mpô na bána sége [AC - CD]

*man* dennyerin ladonso [AO - GN]

*man* sinminden ladonso [AO - ML]

*man* deenaani marasuo [AO - SN]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>swa</i>	fasi ya kucungia watoto wadogo [AC - CD]	<i>man</i>	jelidèsè [AO - GN]
<i>eng</i>	crèche	<i>man</i>	jolidèsè [AO - ML]
		<i>man</i>	yeledasoo [AO - SN]
		<i>swa</i>	uzaifu [AC - CD]
		<i>eng</i>	anemia
<b>Ialit kont lapovrete [AA - SC]</b>		<b>Iansentman andeor matris [AA - SC]</b>	
<i>fra</i>	lutte contre la pauvreté (une approche de la politique d'Intégration de la femme au développement)	<i>fra</i>	grossesse extra-utérine
<i>ful</i>	haftaare baasal (fannu e peeje no rewbe ina naatniree e ßamtaare) [AO - GN, ML, SN]	<i>ful</i>	biddo goppudo leInde mum [AO - ML, SN]
<i>lin</i>	etumba na bobólá [AC - CD]	<i>ful</i>	reedu ßaawo fodde [AO - GN]
<i>man</i>	dèsè silasa [AO - GN, ML]	<i>lin</i>	zémi libándá mbéto ya mwána <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	faantanya kélèli [AO - GN, ML]	<i>man</i>	densoyèlèma <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fentanyl bayoo [AO - SN]	<i>man</i>	denjòlamò denso kò kan <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>swa</i>	mapigano juu ya umaskini [AC - CD]	<i>man</i>	fankisèlamò denso kò kan <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>eng</i>	war on poverty	<i>man</i>	dinsuyuyèlèmo <sup>2</sup> [AO - SN]
		<i>swa</i>	uzazi wa mashaka <sup>2</sup> [AC - CD]
<b>Ianmourprop [AA - SC]</b>		<i>eng</i>	extrauterine pregnancy
<i>fra</i>	estime de soi	<b>Iansentman difisil [AA - SC]</b>	
<i>ful</i>	tingol hoore mum [AO - ML, SN]	<i>trs</i>	grosses difisil [AA - SC]
<i>ful</i>	yidugol hoore mum [AO - GN]	<i>fra</i>	grossesse difficile
<i>lin</i>	bomílingi [AC - CD]	<i>ful</i>	reedu sadtundu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bomíndimi <sup>2</sup> [AC - CD]	<i>lin</i>	zémi ya mikakatano <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>lin</i>	bomíkwi [AC - CD]	<i>man</i>	kònòmaya ni mantòòrò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	yèrèkanu [AO - GN, ML]	<i>man</i>	konomaaayaa koteño [AO - SN]
<i>man</i>	fankanoo [AO - SN]	<i>swa</i>	mimba ya tabu [AC - CD]
<i>swa</i>	heshima ya upekee [AC - CD]	<i>eng</i>	difficult pregnancy
<i>eng</i>	self-esteem		
<b>Iannemi [AA - SC]</b>		<b>Iansentman ektopik (Iansentman dan tib) [AA - SC]</b>	
<i>fra</i>	anémie	<i>trs</i>	grosses ektopik [AA - SC]
<i>ful</i>	ñakkere y'iyyam [AO - ML, SN]	<i>fra</i>	grossesse ectopique
<i>ful</i>	ñawu ciñol [AO - GN]		
<i>lin</i>	bosíli makilá [AC - CD]		

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>ful</i>	reedu joñiindu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zémi libándá mbéto ya mwána <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	densoyélèma <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	denjòlamò denso kò kan <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	fankisèlamò denso kò kan <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	dinsuuyélèmo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi wa mashaka <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	ectopic pregnancy

## **Iansentman endezirab [AA - SC]**

<i>crs</i>	groses endezirab [AA - SC]
<i>fra</i>	grossesse non désirée
<i>ful</i>	reedu ndu yidaaka [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	reedu ndu yelaaka [AO - GN]
<i>lin</i>	zémi ekánamí tê [AC - CD]
<i>man</i>	sagontan kònòta [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sawontan konota [AO - SN]
<i>swa</i>	mimba isiyotamaniwa [AC - CD]
<i>eng</i>	unwanted pregnancy

## **Iansentman prekos [AA - SC]**

<i>crs</i>	groses prekos (Iansentman anba laz) [AA - SC]
<i>fra</i>	grossesse précoce
<i>ful</i>	reedu lawdundu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zémi ya nökí nökí [AC - CD]
<i>man</i>	sinminden kònòta [AO - GN]
<i>man</i>	sungurunin kònòta [AO - GN]
<i>man</i>	sinmidenkònòta [AO - ML]
<i>man</i>	sungurunkònòta [AO - ML]
<i>man</i>	sunkutundiñ konota [AO - SN]
<i>swa</i>	mimba iliyotangulia [AC - CD]
<i>eng</i>	early pregnancy

## **Iansentman riske [AA - SC]**

<i>crs</i>	groses riske [AA - SC]
<i>fra</i>	grossesse à risques
<i>ful</i>	reedu hulbiniindu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zémi ya mikakatano <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	kònòmaya kòròsibaliya [AO - GN]
<i>man</i>	kònòmaya faratiw [AO - ML]
<i>man</i>	konomayaaya sajaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	mimba ya hatari [AC - CD]
<i>eng</i>	high-risk pregnancy

## **Iantant bilateral [AA - SC]**

<i>fra</i>	entente bilatérale
<i>ful</i>	nanondiral hakkunde leydeelee didi [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bobémbani bwa bábalé [AC - CD]
<i>lin</i>	boyókani bwa bosálisani [AC - CD]
<i>man</i>	fanfila labèn [AO - GN]
<i>man</i>	fanfilamabèn [AO - ML]
<i>man</i>	kanfulaben [AO - SN]
<i>swa</i>	patano kati ya watu wawili [AC - CD]
<i>eng</i>	bilateral agreement

## **Iantreprenarya fanm [AA - SC]**

<i>fra</i>	entreprenariat des femmes
<i>ful</i>	darnugol rewbe galleji gollordsi [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokonzi mosálá na bási [AC - CD]
<i>man</i>	muso la tòòlabaaradako [AO - GN]
<i>man</i>	musow tògòlabaaradako [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la maamañ kuo [AO - SN]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>swa</i>	ujasiri ya wanawake [AC - CD]	<i>eng</i>	social assistance social welfare <sup>1</sup>
<i>eng</i>	women's entrepreneurship		
<b>larouzol [AA - SC]</b>			
<i>fra</i>	rougeole	<i>ful</i>	fedde rewþe <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	came [AO - GN, ML]	<i>ful</i>	baale rewþe [AO - SN]
<i>ful</i>	ñawu cewde [AO - SN]	<i>lin</i>	lingómbá lya básí [AC - CD]
<i>ful</i>	ñas [AO - SN]	<i>man</i>	musotòn [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	linõngi [AC - CD]	<i>man</i>	musu denkuroo [AO - SN]
<i>man</i>	gbongbodomaso [AO - GN]	<i>swa</i>	cama ca wanawake [AC - CD]
<i>man</i>	nyonisaa [AO - ML]		
<i>man</i>	fuusoo [AO - SN]		
<i>swa</i>	shurua [AC - CD]		
<i>eng</i>	measles	<i>eng</i>	women's association
<b>lasenisman [AA - SC]</b>			
<i>fra</i>	assainissement	<i>ful</i>	bade [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	cellitingol sato [AO - SN]	<i>lin</i>	kolokóto [AC - CD]
<i>ful</i>	laðbinannde [AO - ML]	<i>man</i>	soo [AO - GN]
<i>ful</i>	laabgal [AO - GN]	<i>man</i>	nyònisa [AO - ML]
<i>lin</i>	bopétoli [AC - CD]	<i>man</i>	feekuranj [AO - SN]
<i>man</i>	nòðkèlè [AO - GN]	<i>swa</i>	ndui [AC - CD]
<i>man</i>	nògòkèlè [AO - ML]		
<i>man</i>	nookeloo [AO - SN]		
<i>swa</i>	safisho [AC - CD]		
<i>eng</i>	sanitary drainage	<i>eng</i>	smallpox
<i>eng</i>	sanitation	<i>eng</i>	variola
<b>lasistans sosyal [AA - SC]</b>			
<i>fra</i>	aide sociale	<i>ful</i>	boosgol [AO - SN]
<i>fra</i>	assistance sociale	<i>ful</i>	bongol reedu [AO - SN]
<i>ful</i>	ballal renndo [AO - ML, SN]	<i>lin</i>	bosopi zémi [AC - CD]
<i>ful</i>	ballal jamaa [AO - GN]	<i>man</i>	kònòtinyè [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	faabo renndo [AO - GN, ML]	<i>man</i>	konotiña [AO - SN]
<i>ful</i>	wallitannde jamaa [AO - GN]	<i>swa</i>	uharibisho wa mimba [AC - CD]
<i>lin</i>	bosálsisi bato [AC - CD]		
<i>man</i>	mòò mabèdèbèdè [AO - GN]	<i>eng</i>	abortion
<i>man</i>	mògòladon [AO - ML]		
<i>man</i>	moo maakoyoo [AO - SN]		
<i>swa</i>	msaada ya watu [AC - CD]		
<b>lavortman [AA - SC]</b>			
<i>fra</i>	avortement	<i>ful</i>	boosgol [AO - SN]
<i>ful</i>	bongol reedu [AO - SN]	<i>lin</i>	bosopi zémi [AC - CD]
<i>lin</i>	bongol reedu [AO - SN]	<i>man</i>	kònòtinyè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	konotiña [AO - SN]	<i>man</i>	uharibisho wa mimba [AC - CD]
<i>swa</i>	wallitannde jamaa [AO - GN]		
<i>eng</i>	abortion		
<b>lavortman ilegal [AA - SC]</b>			
<i>fra</i>	avortement clandestin (illégal)	<i>ful</i>	bonnugol reedu e suudaare [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	bonnugol reedu e suudaare [AO - ML, SN]	<i>ful</i>	bonnugol reedu e gunndoo [AO - GN]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>lin</i>	bosopi zémi na kukú [AC - CD]
<i>man</i>	dgorò kònòtinyè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	nukuntoo konotiña [AO - SN]
<i>swa</i>	uharibisho wa mimba kwa ufico [AC - CD]
<i>eng</i>	secret abortion

## **lavortman sen (izyenik)**

### **[AA - SC]**

<i>fra</i>	avortement sanitaire
<i>ful</i>	bonnugol reedu cellinoowol (pawingol e yamiroore) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bolongoli zémi mpô ya bokolóngónú [AC - CD]
<i>man</i>	jangaro kònòtinyè [AO - GN]
<i>man</i>	banakunbènkònòtinyè [AO - ML]
<i>man</i>	jankari bayi konotiña [AO - SN]
<i>swa</i>	uharibisho wa mimba kwa afya [AC - CD]
<i>eng</i>	sanitary abortion

## **Iazans devlopman [AA - SC]**

<i>fra</i>	agence de développement
<i>fra</i>	organisme de développement
<i>ful</i>	yiilirde bamtaare [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	mojobere fii bamtal [AO - GN]
<i>ful</i>	fedde nde bamtaare [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	fedde fii bamtal [AO - GN]
<i>lin</i>	biló ya tómbwáná [AC - CD]
<i>lin</i>	lingombá lya tómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	wuruki baarada [AO - GN]
<i>man</i>	yiriwali baarada [AO - ML]
<i>man</i>	yiriwaa baaradaa [AO - SN]

<i>swa</i>	uwakili wa maendeleo [AC - CD]
------------	-----------------------------------

<i>eng</i>	development agency
<i>eng</i>	development organization

## **Iazisteman striktirel [AA - SC]**

<i>fra</i>	ajustement structurel
<i>ful</i>	buycagol ngalu leydi [AO - SN]
<i>ful</i>	wuurtugol ngalu leydi [AO - GN]
<i>lin</i>	boengibinyi bwa makelami [AC - CD]
<i>man</i>	jòlanw latilenni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	lorango latilingo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapatano ya matengeneo [AC - CD]
<i>eng</i>	structural adjustment

## **Lazournen Enternasyonal Bann Fanm [AA - SC]**

<i>fra</i>	Journée internationale de la femme
<i>ful</i>	ñalaande rewbe aduyañkoore [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	ÑRA [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mokoló mwa molóngó mpô ya básí [AC - CD]
<i>lin</i>	mokoló mwa molóngó ya bamamá [AC - CD]
<i>man</i>	duniya musulu töölalonba [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè musow tògòladonba [AO - ML]
<i>man</i>	duniya musoolu toolaa lunbaa [AO - SN]
<i>man</i>	JIF [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	siku kuu ya wanawake wa inci zote za duniani [AC - CD]
<i>eng</i>	International Women's Day
<i>eng</i>	IWD

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

## **laz reprodiktif [AA - SC]**

<i>fra</i>	âge de procréer
<i>ful</i>	tolno jibingol [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	duubi jiidagol [AO - GN]
<i>lin</i>	mbúla ya bobótí [AC - CD]
<i>man</i>	ka se denwolo ma [AO - GN]
<i>man</i>	ka se densòrò ma [AO - ML]
<i>man</i>	ka si dinwuluo ma [AO - SN]
<i>swa</i>	umri wa kuzaa [AC - CD]
<i>eng</i>	childbearing age

## **ledikasyon permanan [AA - SC]**

<i>fra</i>	éducation permanente
<i>ful</i>	janđe kaaddi nguurndam [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	needi poomayaŋkeeri [AO - GN]
<i>lin</i>	boyékoli bwa ntáango ínso [AC - CD]
<i>man</i>	lonbèè joodon [AO - GN]
<i>man</i>	dondèèladamu [AO - ML]
<i>man</i>	badaabadaaladamu [AO - ML]
<i>man</i>	lunbee kuluuroo [AO - SN]
<i>swa</i>	mafundisho yenyi kudumu bila kubadilika [AC - CD]
<i>eng</i>	continuing education
<i>eng</i>	permanent education

## **led biblik pour devlopman [AA - SC]**

<i>fra</i>	aide publique au développement
<i>ful</i>	ballal laamu ngam ɓamtaare [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ballal fii ɓamtal jamaa [AO - GN]
<i>lin</i>	lisálisi mpô ya tómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	fodoba dêmè wuriki sila kan [AO - GN]
<i>man</i>	forobadêmè yiriwali sira kan [AO - ML]

## **man kuruba deema yiriwasiloo**

<i>AO - SN]</i>	[AO - SN]
<i>swa</i>	msaada ya watu wote kwa maendeleo [AC - CD]
<i>eng</i>	official development assistance

## **led san kondisyon [AA - SC]**

<i>fra</i>	aide non liée (sans condition)
<i>ful</i>	ballal ngal aldaa e sardi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ballal ngal haňbaaki e huunde [AO - GN]
<i>lin</i>	lisálisi lya ofelé [AC - CD]
<i>man</i>	démè juruntan [AO - GN, ML]
<i>man</i>	deema juluntaŋo [AO - SN]
<i>swa</i>	msaada yasipo hali [AC - CD]
<i>eng</i>	untied aid

## **lekilib demografik [AA - SC]**

<i>fra</i>	équilibre démographique
<i>ful</i>	ponndugol yeňo yimbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	fotondiral yeňo jamaa [AO - GN]
<i>lin</i>	boúlaní bwa motáango mwa bato [AC - CD]
<i>man</i>	mòò hakèkolòn mabènni [AO - GN]
<i>man</i>	mògòhakèkodòn mabènnnen [AO - ML]
<i>man</i>	moosiyaa talaa kaañango [AO - SN]
<i>swa</i>	uzani wa hesabu ya watu [AC - CD]
<i>eng</i>	balance between births and deaths

## **lekonomi enformel [AA - SC]**

<i>fra</i>	économie informelle
<i>ful</i>	ngalu ngu laawdinaaka [AO - GN, ML, SN]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>lin</i>	nkita mpembéni [AC - CD]
<i>man</i>	sòdòfènnyni sariyantan [AO - GN]
<i>man</i>	sòròkèsira sariyantan [AO - ML]
<i>man</i>	sotofen ñiniij sariyantano [AO - SN]
<i>swa</i>	akiba ya ufico [AC - CD]
<i>eng</i>	informal economy

## **Ieksizyon [AA - SC]**

<i>fra</i>	excision
<i>ful</i>	kaddingol debbo [AO - SN]
<i>ful</i>	sunningol debbo [AO - ML]
<i>ful</i>	juulnugol [AO - SN]
<i>ful</i>	taadugol [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	gazá ya bási [AC - CD]
<i>man</i>	nèèkòdòsii [AO - GN]
<i>man</i>	lasunna [AO - GN]
<i>man</i>	nègèkòròsigi [AO - ML]
<i>man</i>	selijili [AO - ML]
<i>man</i>	musu sunnoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mkato [AC - CD]
<i>eng</i>	excision

## **Lentegrasyon fanm dan devlopman [AA - SC]**

<i>fra</i>	intégration de la femme au développement
<i>ful</i>	naatnugol debbo e bamtaare [AO - SN]
<i>ful</i>	tawnugol debbo e bamtal [AO - ML]
<i>ful</i>	naannugol e yirwere [AO - GN]
<i>lin</i>	bokótisi bási na ntómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	ka muso bila yiriwa sira kan [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	tendo la kuingiza mke katika hesabu ingine ya mwenendo wa maendeleo [AC - CD]

<i>eng</i>	integration of women in development
------------	-------------------------------------

## **lepidemi roubela [AA - SC]**

<i>fra</i>	roséole épidémique
<i>ful</i>	cadibbe [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	cadawe [AO - SN]
<i>ful</i>	cadabbe [AO - SN]
<i>lin</i>	lozôle [AC - CD]
<i>man</i>	sumanko lakana [AO - GN, ML]
<i>man</i>	bala furuntu kuraj [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa wa kuunguza ngozi ya mwili kwa mataka ya rangi ya waridi [AC - CD]
<i>eng</i>	epidemic roseolar rash

## **lesperans lavi [AA - SC]**

<i>fra</i>	espérance de vie
<i>ful</i>	duubí daminanaadí [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	damaawu nguurndam [AO - SN]
<i>lin</i>	bolaí bwa bomoi [AC - CD]
<i>man</i>	si jannya [AO - GN]
<i>man</i>	si kuntagala [AO - ML]
<i>man</i>	sii janjaya [AO - SN]
<i>swa</i>	matumaini ya maisha [AC - CD]

<i>eng</i>	life expectancy
------------	-----------------

## **Ieta matrimonyal [AA - SC]**

<i>fra</i>	état matrimonial
<i>ful</i>	ngonka e dewgal [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	no feewndirii ka dewgal [AO - GN]
<i>lin</i>	bokonzi na libóta [AC - CD]
<i>man</i>	furulen [AO - GN, ML]
<i>man</i>	ma furu [AO - GN, ML]
<i>man</i>	futuu tenboo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya ndoa [AC - CD]
<i>eng</i>	marital status
<i>eng</i>	family status

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

## **leta civil [AA - SC]**

<i>fra</i>	état civil
<i>ful</i>	darnde biy-leydaagal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	letásivili [AC - CD]
<i>man</i>	jamanadennu la yérèkofòsèbèn [AO - GN]
<i>man</i>	jamanadenwa ka yérèkofòsèbèn [AO - ML]
<i>man</i>	moolu la fankuuasaafee [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya jamaa [AC - CD]
<i>eng</i>	civil status

## **limit lapovrete [AA - SC]**

<i>fra</i>	seuil de pauvreté
<i>ful</i>	kaadtudi baasal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mondeyo ya bobólá [AC - CD]
<i>man</i>	fantanya dan hake [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fantanya dan hakè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fentanyaa bundaa [AO - SN]
<i>swa</i>	kizingiti ca umaskini [AC - CD]
<i>eng</i>	poverty line
<i>eng</i>	poverty level

## **Iobligasyon familyal [AA - SC]**

<i>fra</i>	obligations familiales
<i>ful</i>	bađdiidi ɓesngu [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	farliidi ɓeynguure [AO - GN]
<i>lin</i>	maséngá ma libóta [AC - CD]
<i>man</i>	lòyòrò lu kònò [AO - GN]
<i>man</i>	jòyòròfa ga kònò [AO - ML]
<i>man</i>	kètakè ga kònò [AO - ML]
<i>man</i>	keekuo koridaa kono [AO - SN]

<i>swa</i>	mapashwa za jamaa [AC - CD]
------------	--------------------------------

<i>eng</i>	family responsibilities
------------	-------------------------

## **Lorganizasyon Enternasyonal pour Travay [AA - SC]**

<i>crs</i>	OET [AA - SC]
<i>fra</i>	Organisation internationale du Travail
<i>fra</i>	OIT
<i>ful</i>	Fedde adunayaŋkoore fii Gollal [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	FAG [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	Lingómbá lya Molóngó mpô ya Mosálá [AC - CD]
<i>lin</i>	LMM [AC - CD]
<i>man</i>	duniya baarako baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè baarakow baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya baaraku [AO - SN]
<i>man</i>	OIT [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	Matengeneo za Kazi za inci zote za Duniani [AC - CD]
<i>swa</i>	MKD [AC - CD]
<i>eng</i>	International Labour Organization
<i>eng</i>	ILO <sup>2</sup>

## **Lorganizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]**

<i>crs</i>	OML [AA - SC]
<i>fra</i>	Organisation mondiale de la santé
<i>fra</i>	OMS
<i>ful</i>	Fedde Adunayaŋkoore fii Cellal [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	FAC [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	Mabóngisi ma Mɔlóngó mpô ya Kɔlóngónu ya nzoto [AC - CD]
<i>lin</i>	MMK [AC - CD]
<i>man</i>	duniya kendeyako baarada [AO - GN]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>man</i>	dinyè kènèyakow baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya jaatakendeyaa laakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	OMS [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	Matengeneo za Afya Ulimwenguni [AC - CD]
<i>swa</i>	MAU [AC - CD]
<i>eng</i>	World Health Organization WHO

## Lorganizasyon

### Nongouvermantal [AA - SC]

<i>crs</i>	ONG [AA - SC]
<i>fra</i>	organisation non gouvernementale
<i>fra</i>	ONG
<i>ful</i>	fedde nde wonaa laamuyaŋkoore [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	FWL [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mabɔ̃ngisi ma bato [AC - CD]
<i>lin</i>	MB [AC - CD]
<i>man</i>	démènkuру [AO - GN]
<i>man</i>	démèjèkulu [AO - ML]
<i>man</i>	deemakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	ONG [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	Matengeneo Zisizo za Serkali [AC - CD]
<i>swa</i>	MZS [AC - CD]
<i>eng</i>	non-governmental organization
<i>eng</i>	NGO

### Iotonomi [AA - SC]

<i>crs</i>	konfyans dan ou lekor [AA - SC]
<i>fra</i>	autonomie
<i>fra</i>	confiance en soi
<i>ful</i>	baawangol hoore mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	gaynannde hoore mum [AO - GN]

<i>ful</i>	hoolaare hoore mum [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	lípandá [AC - CD]
<i>lin</i>	bomíndimi <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	senyèrèkòrò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	danyèrèla [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fansotoo [AO - SN]
<i>man</i>	lanfannoo [AO - SN]
<i>swa</i>	ufiku [AC - CD]
<i>swa</i>	kujitumainia [AC - CD]
<i>eng</i>	autonomy
<i>eng</i>	self-confidence

### Iotosifizans alimanter

#### [AA - SC]

<i>fra</i>	autosuffisance alimentaire
<i>ful</i>	yondinaare to nguura [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	hunnano nguurndam mum [AO - GN]
<i>lin</i>	bomíkoki na biléi [AC - CD]
<i>man</i>	balowasa [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sumanwasa [AO - GN, ML]
<i>man</i>	simanwasa [AO - SN]
<i>swa</i>	uijeneo wa cakula [AC - CD]
<i>eng</i>	food self-sufficiency

## M

### maladi ki provyen par delo

#### [AA - SC]

<i>fra</i>	maladie d'origine hydrique
<i>ful</i>	ñawu kebaado e ndiyam [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokɔ̃o bwa mái [AC - CD]
<i>man</i>	ji nòfè jankaro [AO - GN]
<i>man</i>	ji nòfèbana [AO - ML]
<i>man</i>	jio la kurango [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa wa asili yenyi kuelekea maji [AC - CD]
<i>eng</i>	waterborne disease
<i>eng</i>	water-borne disease

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

## **maladi seksyelman**

**transmisib [AA - SC]**

*crs* MST [AA - SC]

*fra* maladie sexuellement  
transmissible

*fra* MST

*ful* rafi daabirteedo njogoram  
[AO - ML, SN]

*ful* rafi daabirteedo awra  
[AO - GN]

*ful* rafi daabirteedo leinde  
[AO - SN]

*ful* RDN [AO - GN, ML, SN]

*lin* bokono bwa bosibano  
[AC - CD]

*lin* BB [AC - CD]

*man* dèbèdò jankaro [AO - GN]

*man* dilannabana [AO - ML]

*man* bana yèlèmata jènyögònnya  
sira fè [AO - ML]

*man* laaranto jankaroo [AO - SN]

*man* MST [AO - GN, ML, SN]

*swa* ugonjwa yenyi kuweza  
kuambukizana kwa tabia  
[AC - CD]

*swa* UKT [AC - CD]

*eng* sexually transmitted infection

*eng* STI

## **maladi SIDA [AA - SC]**

*fra* malade du SIDA

*fra* sidéen

*ful* ñawndo rafi SIDAA [AO - ML,  
SN]

*ful* nawnudo SIDAA [AO - GN]

*lin* mobéli sidá [AC - CD]

*man* sidatoo<sup>1</sup> [AO - GN, ML]

*man* sidabanabagatò [AO - GN,  
ML]

*man* sidaatoo [AO - SN]

*swa* mgonjwa wa sida [AC - CD]

*eng* person with aids

## **malnitrisyon [AA - SC]**

*fra* malnutrition

*ful* rafi ñamri-mbonndi

[AO - GN, ML, SN]

*lin* boléi bobé [AC - CD]

*man* damuni nafantan damuni  
[AO - GN]

*man* balodèsè, balonafamadèsè  
[AO - ML]

*man* domorindi kuruño [AO - SN]

*swa* ukosefu wa cakula kizuri  
[AC - CD]

*eng* malnutrition

## **maltrete [AA - SC]**

*fra* maltraité

*ful* jogoraado no boni  
[AO - GN, ML, SN]

*lin* -a monyókoli [AC - CD]

*man* minakojugunin [AO - GN]

*man* minèkokojugulen [AO - ML]

*man* toorata [AO - SN]

*swa* -enyi kugombezwa [AC - CD]

*eng* victimized

## **marse lanplwa [AA - SC]**

*crs* marse travay [AA - SC]

*fra* marché de l'emploi

*fra* marché du travail

*ful* bannge ligginooбе  
[AO - GN, ML, SN]

*ful* bannge liggantooбе  
[AO - GN, ML]

*ful* bannge kebal golle  
[AO - SN]

*lin* mosálá [AC - CD]

*man* baara nyiniyòrò [AO - GN]

*man* baaranyinisira [AO - ML]

*man* baara ñinindulaa [AO - SN]

*swa* nafasi ya kazi [AC - CD]

*eng* labour market

*eng* employment market

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

**marse travay [AA - SC] ⇒  
marse lanplwa [AA - SC]**

**maryaz ant diferan kominote  
[AA - SC] ⇒ egzogami  
[AA - SC]**

**maryaz ant diferan tribi  
[AA - SC] ⇒ egzogami  
[AA - SC]**

**maryaz dan menm kominote  
[AA - SC] ⇒ endogami  
[AA - SC]**

**maryaz dan menm tribi  
[AA - SC] ⇒ endogami  
[AA - SC]**

**maryaz forse [AA - SC]**  
*fra* mariage forcé  
*ful* dewgal waawnere  
 [AO - GN, ML, SN]  
*ful* dewgal karhaangal  
 [AO - GN]  
*lin* libála ya makási [AC - CD]  
*man* diyagboya fudu [AO - GN]  
*man* diyagoyafulu [AO - ML]  
*man* diyaakuyaa futuo [AO - SN]  
*swa* ndoa ya kinguvu [AC - CD]

*eng* forced marriage

**maryaz prekos (maryaz anba  
laz) [AA - SC]**

*fra* mariage précoce  
*ful* dewgal lawdungal  
 [AO - GN, ML, SN]  
*ful* desal law [AO - SN]  
*lin* libála ya bomwána  
 [AC - CD]  
*man* fudujoona [AO - GN]  
*man* furujoona [AO - ML]  
*man* futuu juunoo [AO - SN]

*swa* ndoa mbele ya wakati  
 [AC - CD]

*eng* early marriage

**marzinalizasyon [AA - SC]**

*fra* marginalisation  
*ful* dawgol [AO - SN]  
*ful* diiwtugol [AO - ML]  
*ful* wikkannde [AO - GN]  
*ful* cengingol [AO - SN]  
*lin* botiyi mpembéni [AC - CD]  
*man* bila kérèfè [AO - GN]  
*man* dènkérèfè [AO - ML]  
*man* lanfeeroo [AO - SN]  
*swa* mtengo [AC - CD]

*eng* marginalization

**marzinalize [AA - SC]**

*fra* marginaliser  
*ful* riwtude [AO - GN, ML]  
*ful* wikkagol [AO - GN]  
*ful* senginde [AO - SN]  
*lin* kotiya mpembéni [AC - CD]  
*lin* kotiya mpembéni [AC - CD]  
*man* k'a bila kérèfè [AO - GN]  
*man* k'a dèn kérèfè [AO - ML]  
*man* ka a lanfee [AO - SN]  
*swa* kutenga [AC - CD]

*eng* marginalize

**melanz [AA - SC] ⇒ miksite  
[AA - SC]**

**menas [AA - SC]**

*fra* menaces  
*ful* kulginaali [AO - SN]  
*ful* cappanagol [AO - ML]  
*ful* wittawitta [AO - GN]  
*lin* bobángisi [AC - CD]  
*lin* bokáneli [AC - CD]  
*man* konkomali [AO - GN]  
*man* bagabaga [AO - ML]  
*man* konkomaroo [AO - SN]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

*swa* makamio [AC - CD]

*eng* threats

## **menas ek vyolans [AA - SC]**

- fra* menaces et voies de fait
- ful* kulbinaali e piile [AO - GN, ML]
- ful* wittawitta e dow karhan [AO - GN]
- ful* kulbinaali e piygal [AO - SN]
- lin* bobángisi mpé bobunisi [AC - CD]
- lin* bokáneli mpé bobéti [AC - CD]
- man* konkomali kènèkanta [AO - GN]
- man* bagabagaliw ni jugumankè [AO - ML]
- man* konkomaroo nin tilinbaliya [AO - SN]
- swa* makamio na utumizi wa kinguvu [AC - CD]
- eng* assault and battery

## **metod kontraseptiv [AA - SC]**

- fra* méthode contraceptive
- ful* feere hafoore reedu [AO - GN, ML, SN]
- lin* bokilisi zémi [AC - CD]
- man* denwololadò fèrèlù [AO - GN]
- man* bangekòlòsi fèrèrew [AO - ML]
- man* kònòtabaliya fèrèrew [AO - ML]
- man* wululoo feereelu [AO - SN]
- swa* kawaida ya kujikinga kwa uzazi [AC - CD]
- eng* birth control method
- eng* contraceptive method

## **migrasyon (emigrasyon, imigrasyon) [AA - SC]**

- fra* migration (émigration, immigration)
- ful* eggó-eggingol [AO - GN, ML]
- ful* eggugol (danniyankaagal, kodaagu) [AO - SN]
- lin* bobémbi [AC - CD]
- lin* botíki mbóka [AC - CD]
- man* yirindili [AO - GN]
- man* tunkanataa [AO - GN]
- man* tungalataa [AO - ML]
- man* safaaroo [AO - SN]
- swa* hali ya kikundi ca watu waliotoka incini [AC - CD]
- eng* migration

## **migrasyon forse [AA - SC]**

- fra* migration forcée
- ful* eggó-eggingol alaa e sago [AO - GN, ML]
- ful* eggudu doolaandu [AO - GN]
- ful* uujo welì-metti [AO - SN]
- lin* bobémbi na makási [AC - CD]
- lin* botíki mbóka na makási [AC - CD]
- man* diyagboya tunkannataa [AO - GN]
- man* diyagoya tungalataa [AO - ML]
- man* diyakuya safaaroo [AO - SN]
- swa* hali ya watu kuhukumiwa kuhama kwa rafla [AC - CD]
- eng* forced migration

## **miksite [AA - SC]**

- crs* melanz [AA - SC]
- fra* mixité
- ful* jilbugol [AO - GN, ML, SN]
- lin* sangísá'sangísá [AC - CD]
- man* basanni [AO - GN]
- man* dorogoli [AO - ML]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

*man* musukafukee [AO - SN]  
*swa* mcanganyiko [AC - CD]

*eng* coeducation  
*eng* co-education

## **mitilasyon seksyel [AA - SC]**

*fra* mutilation sexuelle  
*ful* cengol [AO - SN]  
*ful* nuunugol [AO - ML]  
*ful* jallitugol [AO - GN]  
*lin* bokáti nzóto<sup>2</sup> [AC - CD]  
*lin* gazá [AC - CD]  
*man* nèèkòròsii mantòòròlu<sup>2</sup> [AO - GN]  
*man* nègèkòròsigi lajabaw<sup>2</sup> [AO - ML]  
*man* wuuluraj talaa<sup>2</sup> [AO - SN]  
*swa* uharibifu wa kike ao kiume [AC - CD]

*eng* sexual mutilation

## **mitilasyon zenital [AA - SC]**

*fra* mutilation génitale  
*ful* tay/gol njogram [AO - GN, ML, SN]  
*ful* tay/u/gol tergal [AO - GN, SN]  
*lin* bokáti nzóto<sup>1</sup> [AC - CD]  
*man* nèèkòròsii mantòòròlu<sup>1</sup> [AO - GN]  
*man* nègèkòròsigi lajabaw<sup>1</sup> [AO - ML]  
*man* wuuluraj talaa<sup>1</sup> [AO - SN]  
*swa* uharibifu wa kizazi [AC - CD]

*eng* female circumcision  
*eng* female genital mutilation

## **morbidite [AA - SC]**

*fra* morbidité  
*ful* keewal rafiji [AO - GN, ML, SN]  
*lin* bokono [AC - CD]  
*man* kèndèyabaliya [AO - GN]

*man* kènèyabaliya [AO - ML]  
*man* kendeyabaliya [AO - SN]  
*swa* hali ya ugonjwa [AC - CD]

*eng* morbidity

## **mortalite [AA - SC]**

*fra* mortalité  
*ful* maaydee [AO - ML, SN]  
*ful* maayeelé [AO - GN]  
*lin* liwá [AC - CD]  
*lin* bowéi [AC - CD]  
*man* saya siyanya [AO - GN]  
*man* faatuli cayacogo [AO - ML]  
*man* saayaa siiyañaa [AO - SN]  
*swa* ufu [AC - CD]

*eng* mortality

## **mortalite anfantil [AA - SC]**

*fra* mortalité infantile  
*ful* maaydee sukaaße [AO - GN, ML, SN]  
*lin* liwa lya bána [AC - CD]  
*man* densaya siyanya [AO - GN]  
*man* densaya cayacogo [AO - ML]  
*man* dinsaayaa siiyañaa [AO - SN]  
*swa* ufu wa watoto wadogo [AC - CD]

*eng* infant mortality  
*eng* infantile mortality

## **mouvman fanm [AA - SC]**

*fra* mouvement des femmes  
*ful* fedde rewbe<sup>2</sup> [AO - GN, ML]  
*ful* dillere rewbe [AO - SN]  
*lin* mabongisi ma bási [AC - CD]  
*lin* mabongisi ma bamamá [AC - CD]  
*man* musulu la yèremakadan kannabò [AO - GN]  
*man* musow ka kannabò [AO - ML]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>man</i>	musoolu la kannaboo [AO - SN]
<i>swa</i>	mwendo ya wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	women's movement
<b>mouvman feminis [AA - SC]</b>	
<i>fra</i>	mouvement féministe
<i>ful</i>	fedde daraniide ndewaaagu [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	dillere hakkeeji rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	mabongisi mpô ya bási [AC - CD]
<i>man</i>	musolu lafasali nyaninkejira [AO - GN]
<i>man</i>	musow lafasali nganiyajira [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la faasaa kuo [AO - SN]
<i>swa</i>	kanuni ya kuelevusha wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	feminist movement
<b>move tretman [AA - SC]</b>	
<i>fra</i>	maltraitance
<i>ful</i>	jogogal bonngal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	monyókölí [AC - CD]
<i>man</i>	minakojuguya [AO - GN]
<i>man</i>	minèkojuguya [AO - ML]
<i>man</i>	tooraroo [AO - SN]
<i>swa</i>	magombezi [AC - CD]
<i>swa</i>	uadui [AC - CD]
<i>swa</i>	uzulumu [AC - CD]
<i>eng</i>	maltreatment
<i>eng</i>	ill-treatment
<b>MST [AA - SC] ⇒ maladi seksyelman transmisib [AA - SC]</b>	

## N

<b>netwayaz etnik [AA - SC]</b>	
<i>fra</i>	nettoyage ethnique
<i>ful</i>	piddugol leñol <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	riiwugol leñol <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>ful</i>	labbingol leñol <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bobomí ekólo esusu [AC - CD]
<i>man</i>	siyalasa kélè [AO - GN]
<i>man</i>	siyalatunukélè [AO - ML]
<i>man</i>	siiya lasanko keloo [AO - SN]
<i>man</i>	siiya la turubarj keloo [AO - SN]
<i>swa</i>	uuaji wa kabila [AC - CD]
<i>eng</i>	ethnic cleansing <sup>1</sup>

## nitrisyon [AA - SC]

<i>fra</i>	nutrition
<i>ful</i>	ñamri [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ñamdu [AO - GN]
<i>lin</i>	boléisi [AC - CD]
<i>man</i>	damuniko [AO - GN]
<i>man</i>	baloko [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dumuniko [AO - ML]
<i>man</i>	domorindiroo [AO - SN]
<i>swa</i>	cakula [AC - CD]
<i>eng</i>	nutrition

## O

### obstetrik [AA - SC]

<i>fra</i>	obstétrique
<i>ful</i>	karallaagal cowagol e ŋatiwere [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ganndal fii reeduyaagal e jibingol [AO - GN]
<i>lin</i>	zébi bobótisi [AC - CD]
<i>man</i>	kònòmaya n'a kò kòròsi [AO - GN]
<i>man</i>	kònòmaya n'a kò kòlòsi [AO - ML]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

*man* konomaya nin a la kuolu korosi [AO - SN]  
*swa* elimu na ufundi wa uzazi [AC - CD]

*eng* obstetrics

**OET [AA - SC]** ⇒  
*Lorganizasyon Enternasyonal pour Travay* [AA - SC]

**OML [AA - SC]** ⇒  
*Lorganizasyon Mondyal pour Lasante* [AA - SC]

**ONG [AA - SC]** ⇒  
*Lorganizasyon Nongouvermantal* [AA - SC]

**otomedikasyon (pran medikaman san preskripsyon medikal) [AA - SC]**  
*fra* automédication  
*ful* yettangol hoore mum lekki [AO - GN, ML, SN]  
*lin* bomípési mònô [AC - CD]  
*man* yèrèbasi [AO - GN]  
*man* kunfèbasi [AO - GN]  
*man* yèrèfurakè [AO - ML]  
*man* kunfèfurakè [AO - ML]  
*man* fanjaaroo [AO - SN]  
*man* kunfee jaaraloo [AO - SN]  
*swa* ujidawisho [AC - CD]

*eng* self-medication

## P

**PAM [AA - SC]** ⇒ *Programm alimanter mondal* [AA - SC]

**parite [AA - SC]** ⇒ *egalite* [AA - SC]

**PAS [AA - SC]** ⇒ *Programm Azisteman Striktirel* [AA - SC]

## piberte [AA - SC]

*fra* puberté  
*ful* timmugol debbo/gorko [AO - ML, SN]  
*ful* kellefuye [AO - GN]  
*lin* lipúka [AC - CD]  
*man* faridaye [AO - GN]  
*man* balikuya [AO - GN, ML]  
*man* ka se jènyògònya ma [AO - ML]  
*man* balikuyaa [AO - SN]  
*swa* hali ya kijana binti ao mume [AC - CD]

*eng* puberty

## pirifikasyon etnik [AA - SC]

*fra* purification ethnique  
*ful* la'bbingol leñol<sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]  
*ful* pidfugol leñol<sup>2</sup> [AO - GN, ML]  
*ful* riiwugol leñol<sup>2</sup> [AO - GN]  
*lin* bosílisi ekólo [AC - CD]  
*man* siya nyanatòn'bòn [AO - GN]  
*man* siyanyénatòmò [AO - ML]  
*man* siyanyagami bali [AO - ML]  
*man* sii ñíalatonbonj [AO - SN]  
*swa* usafisho wa kabila [AC - CD]

*eng* ethnic cleansing<sup>2</sup>

## planifikasyon familyal [AA - SC]

*fra* planification familiale  
*ful* woddondirgol jibingol [AO - GN, ML]  
*ful* goddondirgol jibingol [AO - SN]  
*lin* mwávango mabóta [AC - CD]  
*man* wolo kòròsi [AO - GN]  
*man* bangekòlòsi<sup>2</sup> [AO - ML]  
*man* wuluu sabandiroo [AO - SN]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

*swa* mpango wa uzazi [AC - CD]

*eng* family planning

## **politik demografik [AA - SC]**

*fra* politique démographique

*ful* dawrugol yeño yimbe  
[AO - GN, ML, SN]

*ful* politik yeño yimbe  
[AO - SN]

*ful* politikaaku keewal  
jamaare leydi [AO - SN]

*lin* mwáango motángó bato  
[AC - CD]

*man* mòòsiyaya politiki taasira  
[AO - GN]

*man* mògòcaya politikitaabolo  
[AO - ML]

*man* moosiya sanbañaa  
[AO - SN]

*swa* politiki ya hesabu ya watu  
[AC - CD]

*eng* demographic policy

*eng* population policy

## **polyo [AA - SC]**

*fra* poliomyléite

*ful* rafi goofdinoowo [AO - ML,  
SN]

*ful* goonorgal [AO - SN]

*ful* ñánu waru koyde  
[AO - GN]

*lin* Ebukábuka [AC - CD]

*man* senfaa jankaro [AO - GN]

*man* senfagabana [AO - ML]

*man* sinfaa jankaroo [AO - SN]

*swa* ugonjwa katika ubongo wa  
uti wa mgongo [AC - CD]

*eng* poliomylitis

*eng* polio

## **pornografi [AA - SC]**

*fra* pornographie

*ful* natal walla lefol lelodagol  
[AO - ML, SN]

*ful* natal hollungal awra e  
nder waalido [AO - GN]

*lin* bosóni [AC - CD]

*man* jantaraya [AO - GN]

*man* julajuuya kènèkanda  
[AO - GN]

*man* julajuguya kènèkanda  
[AO - ML]

*man* laaranto kafu juube [AO - SN]

*swa* sanamu yenyi kuamusha  
huba [AC - CD]

*eng* pornography

## **pran ansarz ou prop lekor [AA - SC]**

*fra* prise en charge de soi

*ful* jogitagol hoore mum  
[AO - GN, ML, SN]

*lin* bomíkwi na mabókɔ  
[AC - CD]

*man* yèrèta [AO - GN, ML]

*man* yèrènyènabò [AO - GN, ML]

*man* fanmutoo [AO - SN]

*swa* uongozi wa mtu peke yake  
[AC - CD]

*eng* empowerment

## **prezervatif [AA - SC]**

*fra* préservatif

*ful* kapotaaji [AO - ML, SN]

*ful* cudordí [AO - GN]

*lin* ebáteli [AC - CD]

*man* mananin<sup>2</sup> [AO - GN, ML]

*man* fugula nafama<sup>2</sup> [AO - GN,  
ML]

*man* kapotoo<sup>2</sup> [AO - SN]

*swa* kikingio [AC - CD]

*eng* contraceptive

## **priz de konsyans [AA - SC]**

*fra* prise de conscience

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>ful</i>	pinangol [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	pinal [AO - GN]
<i>lin</i>	bososoli [AC - CD]
<i>man</i>	hakili sòdòn [AO - GN]
<i>man</i>	hakilidayèlèn [AO - ML]
<i>man</i>	kodòn [AO - ML]
<i>man</i>	hakili taamandoo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya mtu anayeshikwa na zamiri [AC - CD]
<i>eng</i>	awareness

## **Programm alimanter mondyal [AA - SC]**

<i>crs</i>	PAM [AA - SC]
<i>fra</i>	Programme alimentaire mondial
<i>fra</i>	PAM
<i>ful</i>	E6bó Adunayankeewo fii Nguura [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	EAN [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	Mwángó mwa Molóngó mpô ya Biléi [AC - CD]
<i>lin</i>	MMB [AC - CD]
<i>man</i>	duniya damuniko baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè dumuniko baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya dañini kuo laakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	PAM [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	mpango wa cakula ulimwenguni [AC - CD]
<i>eng</i>	World Food Programme
<i>eng</i>	WFP

## **Programm Azisteman Striktirel [AA - SC]**

<i>crs</i>	PAS [AA - SC]
<i>fra</i>	Programme d'ajustement structurel
<i>fra</i>	PAS
<i>ful</i>	E6bó guurtugol ngalu leydi [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	EWN [AO - GN, ML, SN]

<i>lin</i>	lináka lya boéngibinyi makelami [AC - CD]
<i>man</i>	Jamana jolanw latilenni baara bolodalenw [AO - GN, ML]
<i>man</i>	Natoo muj be bankutaañaa tenbendi la [AO - SN]
<i>man</i>	PAS [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	mpango bora wa mapatanisho za matengeneo za muundo [AC - CD]

<i>eng</i>	Structural Adjustment Program
<i>eng</i>	SAP

## **prokreatyon [AA - SC]**

<i>fra</i>	procréation
<i>ful</i>	dañigol [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mabóta [AC - CD]
<i>man</i>	jiidi <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	wolo [AO - ML]
<i>man</i>	bange [AO - ML]
<i>man</i>	jiidoo [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi <sup>4</sup> [AC - CD]

<i>eng</i>	reproduction
------------	--------------

## **promosyon fanm [AA - SC]**

<i>fra</i>	promotion de la femme
<i>ful</i>	yellitgol debbo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	6amtal debbo [AO - GN]
<i>ful</i>	yellitaare rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	ntómbwáná ya mwásí [AC - CD]
<i>man</i>	musu layiriwa [AO - GN]
<i>man</i>	muso yiriwali [AO - ML]
<i>man</i>	musoo la sanbañaatoo [AO - SN]
<i>swa</i>	usisimuko wa mke [AC - CD]
<i>eng</i>	advancement of women

## **pronatalis [AA - SC]**

<i>fra</i>	pronataliste
------------	--------------

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>ful</i>	karallo fii ko adii jibingol [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	-a bobótisi [AC - CD]
<i>man</i>	denwolo siyaman lafasali [AO - GN]
<i>man</i>	dencamanwolo lafasali [AO - ML]
<i>man</i>	dinjamalafoo [AO - SN]
<i>swa</i>	-mwenyi ukadirisho wa kusubutisha uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	pro-birth
<i>eng</i>	pro-natalist

## **propagasyon [AA - SC]**

<i>crs</i>	difizyon [AA - SC]
<i>fra</i>	vulgarisation
<i>ful</i>	caaktugol [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	lollingol [AO - SN]
<i>lin</i>	bopalinginyi [AC - CD]
<i>man</i>	lajensènni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	janjandiroo [AO - SN]
<i>swa</i>	maenezo popote kwa watu wote [AC - CD]
<i>eng</i>	popularization

## **propriyete avek gran valer finansyel [AA - SC]**

<i>fra</i>	propriété foncière
<i>ful</i>	jeyi-leydiyaagal [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	jeyal-leydi [AO - GN]
<i>lin</i>	bonkóló mabelé [AC - CD]
<i>man</i>	duukolo tiyya [AO - GN]
<i>man</i>	dugukolo tigiya [AO - ML]
<i>man</i>	banku tiyyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	mamlaka ya mwenyi mali [AC - CD]
<i>eng</i>	landholding

## **prostitisyon [AA - SC]**

<i>fra</i>	prostitution
------------	--------------

<i>ful</i>	cagayaagal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	pité [AC - CD]
<i>man</i>	jèdèjawo [AO - GN]
<i>man</i>	sungurunbaya ni kamalenbaya [AO - ML]
<i>man</i>	jeenoo [AO - SN]
<i>man</i>	jenelaa [AO - SN]
<i>swa</i>	utalaleshi [AC - CD]
<i>eng</i>	prostitution

## **prostitisyon anba laz [AA - SC]**

<i>fra</i>	prostitution juvénile
<i>ful</i>	cagayaagal sukaabé [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bondúmbá bwa bána [AC - CD]
<i>man</i>	foninkènè jèdèjawo [AO - GN]
<i>man</i>	denmisènninw ka yèrèjago [AO - ML]
<i>man</i>	dindirj cakaya [AO - SN]
<i>swa</i>	utalaleshi wa vijana [AC - CD]
<i>eng</i>	juvenile prostitution

## **proteksyon maternel e anfantil [AA - SC]**

<i>fra</i>	protection maternelle et infantile
<i>ful</i>	ndeenka yumma e biiddo [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bobáteli mamá mpé mwána [AC - CD]
<i>man</i>	na ni den lakanda [AO - GN]
<i>man</i>	ba ni den lakanani [AO - ML]
<i>man</i>	baa ninj diijo tankandoo [AO - SN]
<i>swa</i>	ulinzi wa wamama na watoto [AC - CD]

<i>eng</i>	maternal and child care
------------	-------------------------

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

## **proteksyon sosyal [AA - SC]**

<i>fra</i>	couverture sociale
<i>ful</i>	deentorde de renndo [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	dental wallaaße [AO - GN]
<i>ful</i>	duwo renndo [AO - SN]
<i>lin</i>	bobáteli bomoto [AC - CD]
<i>man</i>	mòò lakanda [AO - GN]
<i>man</i>	mògòw ladonni [AO - ML]
<i>man</i>	moo maaoyi faanoo [AO - SN]
<i>swa</i>	tando ya watu [AC - CD]
<i>eng</i>	social safety net
<i>eng</i>	social security safety net

## **pwen servis lasante**

### **[AA - SC]**

<i>fra</i>	poste de santé
<i>ful</i>	suudu ñawndordu lesru [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	suudu safrirdu <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>lin</i>	lopitálo loké [AC - CD]
<i>man</i>	dòòtòròso [AO - GN]
<i>man</i>	dògòtòròso <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	jaaralidulaa [AO - SN]
<i>swa</i>	pahali pa wagonjwa [AC - CD]
<i>eng</i>	health station

## R

## **ranforsman kapasite**

### **[AA - SC]**

<i>fra</i>	renforcement des capacités
<i>ful</i>	beydugol mbaawdi [AO - GN]
<i>ful</i>	tiidtingol mbaawkaaji [AO - SN]
<i>lin</i>	bokútoli bobólá [AC - CD]
<i>man</i>	fankama kafu [AO - GN]
<i>man</i>	fanga sinsin [AO - ML]
<i>man</i>	sebagaya sinsin [AO - ML]
<i>man</i>	noo kafoo [AO - SN]
<i>swa</i>	maongezo ya ukadiri wa ujuzi [AC - CD]

*eng* capacity building

*eng* building capacity

## **ranforsman pouvwar fannm**

### **[AA - SC]**

<i>fra</i>	renforcement du pouvoir des femmes
<i>ful</i>	doolnugol mbaawdi rewþe [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	tiidtingol mbaawka rewþe [AO - SN]
<i>lin</i>	bokólisi makokí ma bási [AC - CD]
<i>man</i>	musulu la fankama kafo [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka fanga sinsin [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la noo kafoo [AO - SN]
<i>swa</i>	maongezo ya uwezo ya wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	empowerment of women

## **rediksyon lapovrete**

### **[AA - SC]**

<i>fra</i>	réduction de la pauvreté
<i>ful</i>	ustugol baasal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokútoli bobólá [AC - CD]
<i>man</i>	dèsè madòuya [AO - GN]
<i>man</i>	faantanya dògøyali [AO - ML]
<i>man</i>	fentanylaa talaa [AO - SN]
<i>swa</i>	upungufu wa umaskini [AC - CD]

*eng* poverty reduction

*eng* poverty alleviation

## **refizye [AA - SC]**

<i>fra</i>	personne réfugiée
<i>ful</i>	mooliido [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	fattiido [AO - GN]
<i>lin</i>	mokími ekólo [AC - CD]
<i>man</i>	karifa [AO - GN]
<i>man</i>	kalifa [AO - ML]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>man</i>	kaasadiño [AO - SN]
<i>swa</i>	mtu alieyetoka katika inci yake [AC - CD]

<i>eng</i>	refugee
------------	---------

## **reform repartisyon later [AA - SC]**

<i>fra</i>	réforme agraire
<i>ful</i>	waylo ndema [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	waylo demal [AO - GN]
<i>lin</i>	bokaboli mabelé [AC - CD]
<i>man</i>	Sènè sariyalu mayèlèmani [AO - GN]
<i>man</i>	sènèsariyaw yèlèmali [AO - ML]
<i>man</i>	bankoo la sarti yelemoo [AO - SN]
<i>swa</i>	rekebisho ya mashamba [AC - CD]
<i>eng</i>	land reform

## **regilasyon demografik [AA - SC]**

<i>fra</i>	régulation démographique (régulation des populations; maîtrise de l'accroissement démographique)
<i>ful</i>	jubbingol yeñò yimbe (korgol dente laabeede no yimbe bee beydortoo) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokútoli bato [AC - CD]
<i>man</i>	hadamadennu lasiyaya sèbèkòdòlonni [AO - GN]
<i>man</i>	hadamadenw bugunni sèbèkòròdònni [AO - ML]
<i>man</i>	hadamadirjolu lasiyyaa mutoo [AO - SN]
<i>swa</i>	ulinganyifu kamili ya hesabu ya watu [AC - CD]
<i>eng</i>	population control

## **reidratasyon oral [AA - SC]**

<i>fra</i>	réhydratation par voie orale
<i>ful</i>	loowtugol baandu tawa ko e jarnugol [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	loowtirgol baandu jarnugol [AO - SN]
<i>lin</i>	bozóngisi mái na monoko [AC - CD]
<i>man</i>	fadikolo ji laseyi da la [AO - GN]
<i>man</i>	farikolo ji lasegin da fè [AO - ML]
<i>man</i>	balakono jii kafoo daa la [AO - SN]
<i>swa</i>	msimiko wa maji mara na mara kwa njia ya kinywa [AC - CD]
<i>eng</i>	oral rehydration therapy
<i>eng</i>	ORT

## **repeyman lón [AA - SC]**

<i>fra</i>	remboursement de prêt
<i>ful</i>	yobugol ñamaale [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	joøgol ñamaale [AO - SN]
<i>lin</i>	bofúti nyongo [AC - CD]
<i>man</i>	julu saraa [AO - GN]
<i>man</i>	jurusara [AO - ML]
<i>man</i>	julu joo [AO - SN]
<i>swa</i>	malipo ya deni ya mkopo [AC - CD]
<i>eng</i>	loan reimbursement

## **resansman [AA - SC]**

<i>fra</i>	recensement
<i>ful</i>	limto [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	winnditagol [AO - GN]
<i>lin</i>	etángo [AC - CD]
<i>man</i>	jatebò [AO - GN]
<i>man</i>	danni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kasabiroo [AO - SN]
<i>swa</i>	idadi ya watu [AC - CD]

<i>eng</i>	census
------------	--------

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

*eng* census survey

## **rezim alimanter [AA - SC]**

*fra* régime alimentaire  
*ful* laawol nguura [AO - GN, ML, SN]  
*lin* eléeli [AC - CD]  
*man* darinnadamuni [AO - GN]  
*man* laadaladumuniw [AO - ML]  
*man* dalinna domoroo<sup>2</sup> [AO - SN]  
*swa* kanuni ya cakula [AC - CD]

*eng* diet

## **roubelia (larouzol Alman) [AA - SC]**

*fra* rubéole  
*ful* nappati [AO - GN, ML, SN]  
*lin* lubóle [AC - CD]  
*man* farimabòn [AO - GN, ML]  
*man* misènmanni [AO - GN, ML]  
*man* furuntu balakandi kuran [AO - SN]  
*swa* ugonjwa wa kuambukiza unaoshambulia mwili kama vile shurua [AC - CD]

*eng* rubella

## **S**

## **sansibilizasyon [AA - SC]**

*fra* sensibilisation  
*ful* hirjino [AO - SN]  
*ful* lolilinanne [AO - ML]  
*ful* heninannde [AO - GN]  
*lin* bososolisi [AC - CD]  
*man* moo hakibila [AO - GN]  
*man* hakili labila [AO - ML]  
*man* lasòmili [AO - ML]  
*man* moo maamandoo [AO - SN]  
*swa* sahirisho [AC - CD]

*eng* consciousness-raising  
*eng* awareness-raising

## **sant formasyon pour famm [AA - SC]**

*fra* Centre de formation pour les femmes  
*ful* dudal heblo rewbe [AO - GN, ML, SN]  
*lin* ndáko ya boyékoli mpô na bâsi [AC - CD]  
*man* Musolu la karanso [AO - GN]  
*man* Musow ka kalanso [AO - ML]  
*man* Musoolu la karansuo [AO - SN]  
*swa* darasa ya ufundi ya wanawake [AC - CD]

*eng* women's training centre

## **sant lasante [AA - SC]**

*fra* centre de santé  
*ful* opitaal tokooso [AO - GN, ML]  
*ful* dogotoore [AO - GN]  
*ful* galle doktoor [AO - SN]  
*ful* suudu safrirdu<sup>1</sup> [AO - SN]  
*lin* ndáko ya bokólóngónú [AC - CD]  
*man* dògòtòròso<sup>1</sup> [AO - GN, ML]  
*man* jaaralisuo [AO - SN]  
*swa* darasa ya afya [AC - CD]

*eng* health centre

*eng* medical services centre

## **sekirite alimanter [AA - SC]**

*fra* sécurité alimentaire  
*ful* kisal to nguura [AO - ML, SN]  
*ful* kisal ñaametee [AO - GN]  
*lin* biléi bikoká [AC - CD]  
*man* damuni bonba [AO - GN]  
*man* dumuni wasale [AO - ML]  
*man* daañiniq wasoo [AO - SN]  
*swa* amani ya cakula [AC - CD]

*eng* food security

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

## **sekirite sosyal [AA - SC]**

<i>fra</i>	sécurité sociale
<i>ful</i>	kisal renndo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	kisal jamaa [AO - ML]
<i>lin</i>	bobáteli bato [AC - CD]
<i>man</i>	herasodon yoro [AO - GN]
<i>man</i>	hèrè sòrò yòrò [AO - ML]
<i>man</i>	baaluu heera sotoo [AO - SN]
<i>swa</i>	amani ya jamia [AC - CD]
<i>eng</i>	social security
<i>eng</i>	social welfare <sup>2</sup>

## **seks [AA - SC]**

<i>fra</i>	sex
<i>ful</i>	njogoram [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	awra [AO - GN, SN]
<i>lin</i>	nzótó ya mwásí tō mobáli [AC - CD]
<i>man</i>	keeyaa ni musuyaa [AO - GN]
<i>man</i>	cèya ni musuya [AO - ML]
<i>man</i>	keeyaa musuyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	kiume ao kike [AC - CD]
<i>eng</i>	sex

## **sendronm iminodefisyans aki [AA - SC] → SIDA [AA - SC]**

### **separasyon familyal [AA - SC]**

<i>fra</i>	désagrégation familiale
<i>ful</i>	caragol besngu <sup>1</sup> [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	lancuru beynguure <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	ceeraagu bîbûe suudu-baaba <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>ful</i>	pusu besngu <sup>1</sup> [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	senndindirannde beynguure <sup>1</sup> [AO - ML]

*ful* bonnugol cañu endam  
suudu-baaba<sup>1</sup> [AO - GN]

*lin* bopanzani bwa libôta  
[AC - CD]

*man* denbaya jènsèn [AO - GN,  
ML]

*man* dinbaayaa woncongo  
[AO - SN]

*swa* mpasuko wa jamaa<sup>1</sup>  
[AC - CD]

*eng* family break-up

*eng* family breakup

## **seropozitif [AA - SC]**

<i>fra</i>	séropositif (personne porteuse du VIH)
<i>ful</i>	gondo e dubbinanne SIDAA [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	coomdo SIDAA (jogiido mullel VIH) [AO - SN]
<i>lin</i>	-a makilá makási [AC - CD]
<i>man</i>	sidatoo <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	sidabanatò [AO - ML]
<i>man</i>	sidabanakisétò [AO - ML]
<i>man</i>	sidaa jankari dirj tio [AO - SN]
<i>swa</i>	-enyi ugonjwa wa sida [AC - CD]
<i>eng</i>	seropositive

## **SIDA [AA - SC]**

<i>crs</i>	sendronm iminodefisyans aki [AA - SC]
<i>fra</i>	SIDA
<i>fra</i>	sida
<i>fra</i>	syndrome d'immunodéficience acquise
<i>ful</i>	SIDAA [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	Suudoo Itta Doole Aadee [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	mullel barowel paddordi [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	sidá [AC - CD]
<i>lin</i>	bokónó bwa bolembisi makila [AC - CD]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>man</i>	SIDA [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	sidaa jankaroo [AO - GN, SN]
<i>man</i>	sidabana [AO - ML]
<i>swa</i>	sida [AC - CD]
<i>swa</i>	alama hakika za ukosefu wa nguvu na damu [AC - CD]
<i>eng</i>	acquired immunodeficiency syndrome
<i>eng</i>	AIDS

## **skolarizasyon bann fiy [AA - SC]**

<i>fra</i>	scolarisation des filles
<i>ful</i>	janđe sukaabe rewbe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	boyékoli bwa bána bási [AC - CD]
<i>man</i>	dinmusulu muŋ [AO - GN]
<i>man</i>	sunguruniw ka kalanko hake [AO - ML]
<i>man</i>	sunkutu dundoo karandulaa [AO - SN]
<i>swa</i>	majifunzo ya wabinti [AC - CD]
<i>eng</i>	girl schooling

## **somaz [AA - SC]**

<i>fra</i>	chômage
<i>ful</i>	baasal golle [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	anngal golle [AO - GN]
<i>lin</i>	bosoméle [AC - CD]
<i>man</i>	baarantanya [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	mavilio [AC - CD]
<i>eng</i>	unemployment

## **swen obstetrik [AA - SC]**

<i>fra</i>	soins obstétricaux
<i>ful</i>	safaaruucci jibingol [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ñawndiigu fii jiidi [AO - GN]

<i>lin</i>	bokolóngónú ya bobótisi [AC - CD]
<i>man</i>	musuyaa jankaro dandali [AO - GN]
<i>man</i>	musaya banaw furakèli [AO - ML]
<i>man</i>	konomayaaya jaaraloo [AO - SN]
<i>swa</i>	matunzo yenyi kuelekea elimu ya uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	delivery assistance
<i>eng</i>	obstetrical care

## **T**

## **tantannos [AA - SC]**

<i>fra</i>	tétanos
<i>ful</i>	jaddo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	njadudo [AO - GN]
<i>lin</i>	tetanósi [AC - CD]
<i>man</i>	negetige jankaroo [AO - GN]
<i>man</i>	nègètigèbana [AO - ML]
<i>man</i>	neekomoŋ jankaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	pepo-punda [AC - CD]
<i>eng</i>	tetanus
<i>eng</i>	lockjaw

## **teknik reprodiksyon**

### **[AA - SC]**

<i>fra</i>	techniques de reproduction
<i>ful</i>	peeje besnugol [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	noone aalaaji jibinirdi [AO - GN]
<i>lin</i>	ntóki ya bobótisi [AC - CD]
<i>man</i>	wolo fèérèlu [AO - GN]
<i>man</i>	wolo fèérèw [AO - ML]
<i>man</i>	wuluu kalaŋo [AO - SN]
<i>swa</i>	namna ya kawaida za uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	reproductive technology

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

## **to fekondite [AA - SC]**

<i>fra</i>	taux de fécondité
<i>ful</i>	tolno keewal waawbe jibinde [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ittiri jiidi [AO - GN]
<i>lin</i>	motángo mwa bobóti [AC - CD]
<i>man</i>	wolota hake [AO - GN, ML]
<i>man</i>	banburan̄ soto daño [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	fertility rate

## **to morbidite [AA - SC]**

<i>fra</i>	taux de morbidité
<i>ful</i>	tolno keewal rafeteebe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ittiri rafaabe [AO - GN]
<i>lin</i>	motángo mwa bakoni [AC - CD]
<i>man</i>	jankarito hake [AO - GN]
<i>man</i>	banabaato hakè [AO - ML]
<i>man</i>	saasaa daño [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya wagonjwa [AC - CD]
<i>eng</i>	morbidity rate

## **to mortalite [AA - SC]**

<i>fra</i>	taux de mortalité
<i>ful</i>	tolno keewal maaydeeble [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ittiri maayeele [AO - GN]
<i>lin</i>	motángo mwa bawéi [AC - CD]
<i>man</i>	banbaato hake [AO - GN, ML]
<i>man</i>	banbaato hakè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	saayaa daño [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya wafu [AC - CD]
<i>eng</i>	mortality rate

## **to skolarizasyon bann fiy**

### **[AA - SC]**

<i>fra</i>	taux de scolarisation des filles
<i>ful</i>	tolno keewal janngingol sukaabe rewbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ittiri janngingol jiwbé [AO - GN]
<i>lin</i>	motángo mwa boyékoli ya bána bási [AC - CD]
<i>man</i>	musu hake min ye lekol la [AO - GN]
<i>man</i>	sunguruni hakè min bè lakòli la [AO - ML]
<i>man</i>	musu karan̄ daño [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya mafundisho ya wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	girl schooling rate

## **to zanfan ki kit lekol avan ler**

### **[AA - SC]**

<i>fra</i>	taux d'abandon scolaire
<i>ful</i>	tolno keewal woppooibe janđe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ittiri accitube janđe [AO - GN]
<i>lin</i>	motángo mwa bakími kelási [AC - CD]
<i>man</i>	demisen hake min be lekol bila [AO - GN]
<i>man</i>	demisèn hakè min bè lakòli bila [AO - ML]
<i>man</i>	karan̄ bula daño [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu la watoto wenyi kuaca masomo [AC - CD]
<i>eng</i>	dropout rate
<i>eng</i>	drop-out rate

## **V**

## **vaksinasyon [AA - SC]**

<i>fra</i>	vaccination
<i>ful</i>	neesagol [AO - SN]
<i>ful</i>	fesagol [AO - ML]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

<i>ful</i>	pesagol [AO - SN]
<i>ful</i>	ñakku [AO - SN]
<i>lin</i>	mángbelé [AC - CD]
<i>man</i>	boleote [AO - GN]
<i>man</i>	boloci [AO - ML]
<i>man</i>	bulu faroo [AO - SN]
<i>swa</i>	ucanje wa ndui [AC - CD]
<i>eng</i>	vaccination

## **viktim vyolans [AA - SC]**

<i>fra</i>	victime de violence
<i>ful</i>	janaado [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	gaañaado [AO - SN]
<i>lin</i>	monyókwami [AC - CD]
<i>man</i>	mantoro moo [AO - GN]
<i>man</i>	bugölen jögilen [AO - ML]
<i>man</i>	i tilinbaliyaata muŋ na [AO - SN]
<i>swa</i>	mwongoleo [AC - CD]
<i>eng</i>	survivor of violence
<i>eng</i>	survivor of abuse

## **vilnerab [AA - SC]**

<i>fra</i>	vulnérable (susceptible d'être victime; à risque; en situation à risque)
<i>ful</i>	parwudo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	waawaado (baawdo yaneede, mo ina yaawa hebeede; mo ina yaawa raabeede) [AO - GN]
<i>lin</i>	-a likámá [AC - CD]
<i>man</i>	sentan deseabaatoo [AO - GN]
<i>man</i>	sentan dësëbaatò [AO - ML]
<i>man</i>	i se tilinbaliyaa noo moo muŋ na [AO - SN]
<i>swa</i>	enyi kuweza kujeruhawa [AC - CD]
<i>swa</i>	enyi hali ya kuweza kupata jeraka [AC - CD]
<i>eng</i>	at-risk
<i>eng</i>	vulnerable

## **virus [AA - SC]**

<i>fra</i>	virus
<i>ful</i>	mullel [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	wiris [AO - SN]
<i>lin</i>	vilúsú [AC - CD]
<i>man</i>	bana kese [AO - GN]
<i>man</i>	banakisè [AO - ML]
<i>man</i>	jankaridiño [AO - SN]
<i>swa</i>	cemcem <sup>2</sup> [AC - CD]

*eng* virus

## **virus sida [AA - SC] ⇒ HIV [AA - SC]**

## **vyolans [AA - SC] ⇒ lagresyon [AA - SC]**

## **vyolans lafanmir [AA - SC]**

<i>fra</i>	violence familiale
<i>ful</i>	fitina nder galle [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	nkô na libóta [AC - CD]
<i>man</i>	denbaya kono juuya [AO - GN]
<i>man</i>	denbaya kònò juguya [AO - ML]
<i>man</i>	suo kono tilinbaliyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uzulumu wa jamaa [AC - CD]
<i>eng</i>	domestic violence
<i>eng</i>	family violence

## **vyol konzigal [AA - SC]**

<i>fra</i>	viol conjugal
<i>ful</i>	waaldugol resondirbe e waawnre [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	waaldugol resondirbe e doolannde [AO - GN]
<i>lin</i>	bokangi mwási wa yo na makásí [AC - CD]
<i>man</i>	ka bi i musu kan [AO - GN]
<i>man</i>	ka bin i furumusu kan [AO - ML]

# Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle

*man* futuu kono tilinbaliyaa  
[AO - SN]  
*swa* uzini wa kinguvu [AC - CD]

*eng* wife-rape  
*eng* marital rape

## Z

### **zanfan semen [AA - SC]**

*fra* enfant de la rue  
*ful* cukaalel mbedda [AO - GN, ML, SN]  
*ful* paykuŋ hawkaakuŋ [AO - SN]  
*lin* mwána wa balabála [AC - CD]  
*man* dankundòdennu [AO - GN]  
*man* bòlònféddenu [AO - GN]  
*man* bòlònfédenw [AO - ML]  
*man* den labilalenw [AO - ML]  
*man* silakanto dindiŋolu [AO - SN]  
*swa* mtoto wa njiani [AC - CD]  
  
*eng* street child

### **zanz [AA - SC]**

*fra* genre  
*ful* debborkaagu [AO - GN, ML, SN]  
*ful* ndeworkaagu [AO - SN]  
*lin* bokeseni mwásí mobáli [AC - CD]  
*man* musoya [AO - GN, ML]  
*man* musuya [AO - SN]  
*swa* ginsi ya kike na kiume [AC - CD]  
  
*eng* gender

### **zandr ek devlopman [AA - SC]**

*fra* genre et développement  
(approche, point de vue,  
outils d'analyse)  
*fra* GED

*ful* debborkaagu e bamtaare  
(peeje naatirde, yiyannde,  
kařirde cilirde) [AO - GN, ML, SN]  
*ful* GED [AO - GN, ML, SN]  
*lin* bokeseni mwásí mobáli mpé  
ntómbwáná [AC - CD]  
*man* musoya ni wurukili [AO - GN]  
*man* musoya ni yiriwali [AO - ML]  
*man* musuya ni taañaatoo  
[AO - SN]  
*man* GED [AO - GN, ML, SN]  
*swa* kike na kiume na maendeleo  
[AC - CD]  
  
*eng* gender and development

### **zarden zanfan [AA - SC]**

*fra* jardin d'enfants  
*ful* nehirdu bookoyye<sup>2</sup>  
[AO - ML, SN]  
*ful* eltirdu faybe [AO - GN]  
*lin* etéyelo ya bilézi [AC - CD]  
*lin* ndáko bilézi [AC - CD]  
*man* denladonso [AO - GN, ML]  
*man* dinnadunsuo [AO - SN]  
*swa* bustani ya watoto [AC - CD]  
*swa* shamba la watoto [AC - CD]

*eng* nursery school

### **zofisyé ki propaz lenformasyon agrikol [AA - SC]**

*fra* agent de vulgarisation  
agricole  
*ful* jaajnoowo ganndal ndema  
[AO - ML, SN]  
*ful* anndinoowo fii remuru  
[AO - SN]  
*lin* mopalinginyi sango ya  
bilanga [AC - CD]  
*man* sènèkaramoo [AO - GN, ML, SN]  
*swa* enyi kueneza maarifa  
[AC - CD]

## **Leksik Kreol-Franse-Fulfulde-Lingala-Mandeng- Swayli-Angle**

*swa* uwakili wa uenezo wa kulima  
[AC - CD]

*eng* agricultural extension officer

# **III – Kelmeendi hakkunde leydeele afriknaari ndi debbo e bamtaare**

## Ngardiika

Ebbo Collondiral fii Karallaagal demdiyankaagal - Afrik : yellital demde afriknaje e kiriyl ballidiide (ebbo GKA) fuuddaa ko e hitaande 2005, caggal moobondiral kuubtodinngal ngal Fedde Hakkunde Leydeeble nde Demde Afrik e Kiriyl (RILAC); ndee doo deftere ko seede laabtudo golle de ballondiral hakkunde leydeeble kaalooje farayse mbaawi yubbinde. Ko buri teentude, Kelmeendi hakkunde leydeeble afriknaari ndi debbo e bamtaare ari ko jokkude, luggidina kadi yaajna doggol golle puddaafe yubbinde e fannuaji keewdi, e ballondiral ngal Biro firooji ngo Laamu Kanadaa jogodii haa oo sahaa e Fedde leydeeble kaalooje Farayse (FLKF) kam e leydeeble godde kuutortoode farayse dee, haa buri teentude noon leydeeble Worgo dee.

Tuugnaade e golle maggo de ngo golli e nder duubi 75 kam e karallaagal maggo e badte demdiyaagal ngal aduna oo fof heftini, haa teenti noon e ko fa'ti e laawdingol kalimaawal, Biro firooji ngo liggodii junngo e junngo e wallidiibe mum (Gine, Mali, Ripoobilik Demokaraatik mo Konngo, Senegaal e Sesel) e yubbinde ndii kelmeendi ndi demde keewde hakkunde leydeeble afriknaari, do farayse (demngal Yaañorgal) sawndondirta e demde afriknaaje joyi (kiriyl, fulfulde, linngala, mandinka, siwaahili) kam e engele (demngal tuugnorgal). E ngoon yeeso, goomuuji leydeeble dii mbaawii ittande koye mumen gacce mawde gonnoodde jeese mumen, woni waawde liggondirde haa peññina nafoore mawnde wonnde e demde mumen tawa ina yahda e kuutoragol farayse, demngal hakkundeewal ngal no ina bura haanirde nii, dum fof noon, tawa nokkaa ko e ngaluaji jeyi joomum'en kam e mbaawkaaji e kattande mumen ndernderiije.

Yanti heen, sikke alaa ebbo GKA ngoo, ngo dowdi mum peelolidndi e horo mum ñeeñdungo maantiraa kettuki kaanki kam e goowtugol ñiiñngol, hokkii hoore mum, e ndii doo kelmeendi, goodal timmungal kadi yiytinii hoore mum; dum fof dey tawa fawaa ko e juude dente ceertude keewde e nder duunde Afrik ndee e ko yalti dum, kuutorgal kalimaawal paamningal, keewngal nafoore sabu angal yubbondiri e damawuji e paandaale. Yanti heen, deftere ndee haadaani tan e fannuaji e gede de nde naati dee (jande, cellal, fitina, jojjande aadee, ekn.), e ko feeñi, ande moobori jamirooje FLKF (2010–2013) de ngonaa jaajnugol e yellitgol demngal farayse ngal tan, kono ede beydi heen kormondiral e bamtugol keewceeral kam e doolnude taariindi dawrugol, dental e faggudu mbele jam, potal e bamtaare ina ñiiba.

E innde Fedde leydeeble kaalooje Farayse (OIF), e innde jaagorgal Kanadaa kalfinaangal jokkondiral hakkunde leyfeeble, e innde Biro firooji, e inde leydeede jeyaade heen dee fof, eden ñaagonoo *Kelmeendi hakkunde leydeeble afriknaari ndi debbo e bamtaare*, ndi njoorti-den ari ko fittande widtooji, golle e binndande demdiyankaagal e kalimaawal e kala fannuuji bamataare Afrik to badte renndo e faggudu, laabi jokkirdi golle, yo ndi w提醒, ndi barkina.

*Kelmeendi hakkunde leydeeble afriknaari ndi debbo e bamtaare* ndii heddotoo ko e jeyi bulniiþe ndi bee, winndube bee e pelle innaade e jettooje hee de inde mumen mbindaa e kelle garooje yeeso doo dee.

Kala jiddo winnditaade walla huutoraade ko wilaa e ndee doo deftere, foti ko naamndaade yamiroore Biro firooji (<http://www.btb.gc.ca>), muuldo nde ngoo. Nganndee kadi kelmeendi ndii ina waawi yoogeede e muulngum PDF e HTML e nder joodorde innaande dow doo ndee.

Kala jiddo labbitinaade ko faati e Biro firooji walla Fedde leydeeble kaalooje Farayse, ina waawi yuurnitaade tufle Enternet dee doo : <http://www.btb.gc.ca> kam e <http://www.francophonie.org/>.

Ut 2009  
Yiilirde halfinaande gootidinal kelme  
Biro firooji mo laamu Kanadaa

## Njettoor

Biro firooji, mbo laamu Kanadaa, in yetta Ngardiigu demngal farayse e keewceeral pine e demde ngal Fedde Faranqofonii, kam yoo kalifaandi leydeele jowi jaggondirde dee, sabu ballal mu'en teenjtungal fa'de e *ebbo Gollondiral fii Karallaagal demdiyankaagal – Afrik : Yellital demde afriknaje e de kiriyo ballidiide (ebbo GKA)*, ngo nganndu-daa ko heen dee doo golle tuugii. Ina faalaa kadi yottinde yettoore mum burnde teenjitude fa'de e Ngardiigu gede Faranqofoni ngu Ministeer Caggal Leydi mbo Kanadaa, teenji noon e joodaniibe dum to Ammbasaad Kanadaa mbo Pari ; been be nganndu-daa, waajuuji mu'en e jaggirangol mu'en duumingol nafii sanne e dee dee golle. Yanti heen noon, e sakket, ndee doo deftere waawaano yaltude so wonaano pellital timmungal, kam e golle pihiide, iwrude e ardiibe ngenndiibe kam e wallidiibe mu'en wonbe bee e leydeele jaggondirde dee.

## Doggol kelme tuugnorgol ngol

Doggol kelme tuugnorgol ngam wadde kelmeendi ndii ummorii ko e jubbande *Kelmeendi debbo e bamtaare* ndi sokna Line Paradis wadnoo, tee Biro firooji laamu Kanadaa muuli ndi, mbele na saree e batu Kawral winndereyankeewu wonande rewbe ngu hitaande 1995.

Cubagol kelmijje dee e jeñcingol : didde GKA leydeele jaggondirde dee (Gine, Mali, RD Konngo, Senegaal e Sesel).

## Didde ngenndiije

### Afrik worgo – kiriyl

#### Joodaniibe ngenndiibe

Penda Choppy (Pennda Shopi), Eestiti Kiriyl, Sesel

Erica Fanchette (Erikaa Fanset), Eestiti Kiriyl, Sesel.

### Afrik hakkundeejo – linngala, kiswahili

#### Joodaniibe ngenndiibe

Crispin Maalu Bungi (Kirispenj Maalu Bunngi), CLTA, RD Konngo

Jean-Pierre Donzo (Sam Piyeer Donso), CLTA, RD Konngo.

## **Afrik mbo Hirnaange – fulfulde, mandinka**

### **Joodaniibe ngenndiibe – Gine**

Muhammed Lamin Sano, IRLA

Alfaa Umar Jallo, IRLA

### **Joodaniibe ngenndiibe – Mali**

Muusaa Jaabi, CNR-ENF

Berehiima Dummbiyaa, Ministeer Jande Dimmere,  
Dowrowre e Widto Ganndal

### **Joodaniibe ngenndiibe – Senegaal**

Fari Siilat Kah, Ngardiigu Demde Ngenndiije, Ministeer  
Jande entaabé, Jande hakkundeere, Hakindiinde dimmere,  
kam e Demde ngenndiije

Njabu Seegaa Ture, ballidiido debbo keedtinaado e  
Laboratoire des Littératures, Langues et Civilisations  
d'Afrique Noire, Centre national de recherche scientifique  
(LLACAN-CNRS), Farayse

## **Jokkondiral**

### **Biro firooji ngo laamu Kanadaa**

Gabriel Huard (Gabiriyl Uyaar), DNT

Nicole Sévigny (Nikol Sewiñi), gardiido eëþo GKA

Éric Charette (Erik Saret), hooreejo Kelmeendal

### **Liggodiibe**

Jean Charbonneau (Sarj Sarbonoo)

Ghislain Dionne (Sisler Jon)

Shally Gachuruzi (Salii Gasurusu)

Julie Legault (Suli Legoo)

Ouafa Nour El Alaoui (Wafaa Nuur El Alawuyi)

## Maandel fammino

*Kelmeendi hakkunde leydeele afrinaari ndi debbo e bamtaare wadi ko 215 naatirde e nder gootal kala e dee doo demde : farayse, kiriyol, fulfulde, linngala, mandinka, kiswahili e engele.*

Didde ngenndiije de ebbo *Gollondiral fii Karallaagal demdiyankaagal - Afrik* : *Yellital demde afrik e de kiriyol ballidiide* (ebbo GKA) dee, gootal heen kala firii e demde taccukeerijje afriknaaje toddaade dee kelme goodnoode e farayse dee. Wadde noon, ko farayse oo woni tuugnorgal widtooji dii. Doggol kelme tuugnorgol ngam wadde kelmeendi ndii ummorii ko e jubbande *Kelmeendi debbo e bamtaare* ndi Biroo firooji ngo laamu Kanadaa muulnoo e hitaande 1995. Leyfeeble ebbo GKA dee ngoodii ko beydi e kelme e nder deen doon jubbande, fawaade e ko heeranii be hannde koo; deen kelme ngari kebbiti kaggu kelmeendi oo, nduttii kadi kesditini mbo.

So arti noon e demde taccukeerijje hono mandinka e fulfulde dee, leydeele Gine, Mali e Senegaal ndeeydiino ngam wootidinde kelmeendal goodanngal deen demde e nder Afrik mbo Hirnaange.

Naatirde dee lelniraa ko e darnde, innde e nder demngal tuugnorgal ngal wadaa to dow hello ngoo.

Deggondiral kelme naatirde dee wadiraa ko e limto abajada kala heen demngal afrikaawal, hono no holliraa les doo nii :

### Fedde Adunayaŋkoore fii Cellal [AO - GN, ML, SN]

*ful* FAC [AO - GN, ML, SN]

*fra* Organisation mondiale de la santé

*fra* OMS

*crs* Lorganizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]

*crs* OML [AA - SC]

*lin* Mabɔ̃ngisi ma Mɔ̃lóngó mpô ya Kɔ́lóngónú ya nzótó [AC - CD]

*lin* MMK [AC - CD]

*man* duniya kendeyako baarada [AO - GN]

*man* dinyè kènèyakow baarada [AO - ML]

*man* duniya jaatakendeyaa laakuroo [AO - SN]

*man* OMS [AO - GN, ML, SN]

*swa* Matengeneo za Afya Ulimwenguni [AC - CD]

*swa* MAU [AC - CD]

*eng* World Health Organization

*eng* WHO

Naatirde yummaare ndee ardotoo, binndol mayre ngol buttidinee, kadi burnee mawnunde. E lees ndeen helmere, tawa na naattinaa seeda, winndee kala nanndojoe walla tokoraaje e nder heen demngal kala. Maale sardiji demde dee pawii ko e laawdinal ISO 639-2, *Sardiji maandinal inde demde* :

*fra* : farayse      *crs* : kiriyol      *ful* : fulfulde      *lin* : linngala  
*man* : mandinka      *swa* : kiswahili      *eng* : engele

Nokkuuji e leydi demngal ngal ina kolliraa e yeeso kala heen naatirde, hakkunde lonđi. Ciftoren wonde kala heen gardiido nokku leydi ina toddaa e nder dee doo golle kelmeental; duum doon ko mbele gostondiral na bura newaade e nder ngal doo jaňbal.

AA : Afrique australe

SC : Seychelles

AC : Afrique centrale

CD : République démocratique du Congo

AO : Afrique de l'Ouest

GN : Guinée

ML : Mali

SN : Sénégal

So artii noon e inde tokoraaje (ciwte walla puneeje) dee, de mbinndetee ko les de de jahdi dee, fawaade e doggol limto ngol leydeelee tottiri ngol.

So won helmiire jogii firooji di njiidaa, tee tokoraagal ngal ne seerti e nder won e demde, naatirde ndee hebbitte, dum yahda e tonngode, ngam waawde annditde tokoraare haannde ndee e nder doggol limto dem de godde dee.

Maande « ⇒ » ruttirta ko e naatirde wodnde to enndeksa too. E nder oo doo misaal (yeru) « **FAC [AO - GN, ML, SN]** » ruttirta ko e « *Fedde Adunayanikoore fii Cella/ [AO - GN, ML, SN]* ».

**FAC [AO - GN, ML, SN] ⇒ Fedde Adunayanikoore fii Cella/ [AO - GN, ML, SN]**

**Kala diddal ngenndi heddoto e defaade golle demngal mum.**

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

## A

**accitannde [AO - ML]** ⇒  
**goppugol [AO - GN, SN]**

**anndinoowo fii remuru [AO - SN]** ⇒ **jaajnoowo ganndal ndema [AO - ML, SN]**

**anndugol no laamortee [AO - GN]** ⇒ **kalifaagu (sifaa laamdo) [AO - ML, SN]**

**anngal golle [AO - GN]** ⇒  
**baasal golle [AO - ML, SN]**

**awra [AO - GN, SN]** ⇒  
**njogoram [AO - ML, SN]**

**aynirdu faybe [AO - SN]** ⇒  
**nehirdu bookoyye<sup>1</sup> [AO - ML, SN]**

## B

**baale rewbe [AO - SN]** ⇒  
**fedde rewbe<sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]**

**baasal golle [AO - ML, SN]**

- ful* anngal golle [AO - GN]
- fra* chômage
- crs* somaz [AA - SC]
- lin* bosoméle [AC - CD]
- man* baarantanya [AO - GN, ML, SN]
- swa* mavilio [AC - CD]

*eng* unemployment

**baawangol hoore mum [AO - ML, SN]**

- ful* gaynannde hoore mum [AO - GN]

<i>ful</i>	hoolaare hoore mum [AO - GN, ML, SN]
<i>fra</i>	autonomie
<i>fra</i>	confiance en soi
<i>crs</i>	lotonomi [AA - SC]
<i>crs</i>	konfyans dan ou lekor [AA - SC]
<i>lin</i>	lîpandâ [AC - CD]
<i>lin</i>	bomíndimi <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	senyèrèkòrò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	danyèrèla [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fansotoo [AO - SN]
<i>man</i>	lanfannoo [AO - SN]
<i>swa</i>	ufiku [AC - CD]
<i>swa</i>	kujitumainia [AC - CD]
<i>eng</i>	autonomy
<i>eng</i>	self-confidence

**baddiidi besngu [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	farliidi beynguure [AO - GN]
<i>fra</i>	obligations familiales
<i>crs</i>	lobligasyon familyal [AA - SC]
<i>lin</i>	maséngâ ma libóta [AC - CD]
<i>man</i>	lòyrò lu kònò [AO - GN]
<i>man</i>	joyòròfa ga kònò [AO - ML]
<i>man</i>	kètakè ga kònò [AO - ML]
<i>man</i>	keekuo koridaa kono [AO - SN]
<i>swa</i>	mapashwa za jamaa [AC - CD]
<i>eng</i>	family responsibilities

**bade [AO - GN, ML, SN]**

<i>fra</i>	variole
<i>crs</i>	lavaryol [AA - SC]
<i>lin</i>	kolokótô [AC - CD]
<i>man</i>	soo [AO - GN]
<i>man</i>	nyònisa [AO - ML]
<i>man</i>	feekuranj [AO - SN]
<i>swa</i>	ndui [AC - CD]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

*eng* smallpox  
*eng* variola

**ballal fii ɓamtal jamaa [AO - GN] ⇒ ballal laamu ngam ɓamtaare [AO - ML, SN]**

**ballal jamaa [AO - GN] ⇒ ballal renndo [AO - ML, SN]**

**ballal laamu ngam ɓamtaare [AO - ML, SN]**

*ful* ballal fii ɓamtal jamaa [AO - GN]  
*fra* aide publique au développement  
*crs* led piblik pour devlopman [AA - SC]  
*lin* lisálsí mpô ya tómbwáná [AC - CD]  
*man* fodoba dèmè wuriki sila kan [AO - GN]  
*man* forobadèmè yiriwali sira kan [AO - ML]  
*man* kuruba deema yiriwasiloo [AO - SN]  
*swa* msaada ya watu wote kwa maendeleo [AC - CD]  
*eng* official development assistance

**ballal ngal aldaa e sardi [AO - ML, SN]**

*ful* ballal ngal haɓbaaki e huunde [AO - GN]  
*fra* aide non liée (sans condition)  
*crs* led san kondisyon [AA - SC]  
*lin* lisálsí lya ofelé [AC - CD]  
*man* dèmè juruntan [AO - GN, ML]  
*man* deema juluntaŋo [AO - SN]  
*swa* msaada yasipo hali [AC - CD]

*eng* untied aid

**ballal ngal haɓbaaki e huunde [AO - GN] ⇒ ballal/ ngal aldaa e sardi [AO - ML, SN]**

**ballal renndo [AO - ML, SN]**

*ful* ballal jamaa [AO - GN]  
*ful* faabo renndo [AO - GN, ML]  
*ful* wallitannde jamaa [AO - GN]  
*fra* aide sociale  
*fra* assistance sociale  
*crs* lasistans sosyal [AA - SC]  
*lin* bosálisi bato [AC - CD]  
*man* mòò mabèdèbèdè [AO - GN]  
*man* mògòladon [AO - ML]  
*man* moo maakoyoo [AO - SN]  
*swa* msaada ya watu [AC - CD]

*eng* social assistance  
*eng* social welfare<sup>1</sup>

**ballondiral hakkunde leydeelee [AO - GN, ML, SN]**

*fra* coopération multilatérale  
*crs* korperasyon multilateral [AA - SC]  
*lin* bosálisi bwa bikólo [AC - CD]  
*man* dèkabaara bolofara siyaman [AO - GN]  
*man* jèkabaara bolofara caman [AO - ML]  
*man* kafo baaroo kara jamaa [AO - SN]  
*swa* shirkiano ya inci nyingi [AC - CD]

*eng* multilateral co-operation  
*eng* multilateral cooperation

**bannge kebal golle [AO - SN] ⇒ bannge ligginooɓe [AO - GN, ML, SN]**

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

## bannge liggantooɓe

[AO - GN, ML] ⇒ *bannge  
ligginoobé* [AO - GN, ML, SN]

## bannge ligginoobé [AO - GN, ML, SN]

<i>ful</i>	bannge liggantooɓe [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	bannge kebal golle [AO - SN]
<i>fra</i>	marché de l'emploi
<i>fra</i>	marché du travail
<i>crs</i>	marse lanplwa [AA - SC]
<i>crs</i>	marse travay [AA - SC]
<i>lin</i>	mosálá [AC - CD]
<i>man</i>	baara nyiniyòrò [AO - GN]
<i>man</i>	baaranyinisira [AO - ML]
<i>man</i>	baara ñinindulaa [AO - SN]
<i>swa</i>	nafasi ya kazi [AC - CD]
<i>eng</i>	labour market
<i>eng</i>	employment market

## basil mo Kalmet e Gerenj

[AO - GN, ML, SN] ⇒ *BCG*  
[AO - GN, ML, SN]

## BCG [AO - GN, ML, SN]

<i>ful</i>	basil mo Kalmet e Gerenj [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	safari doyru raneeru [AO - GN]
<i>ful</i>	paddorde doyru [AO - ML]
<i>ful</i>	Bee See Jee [AO - SN]
<i>ful</i>	dadnorde doyru [AO - SN]
<i>fra</i>	BCG
<i>fra</i>	bacille de Calmette et Guérin
<i>crs</i>	BCG [AA - SC]
<i>lin</i>	MCG [AC - CD]
<i>man</i>	BCG [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	sògòsògònìngbè kunbèn boloti [AO - GN]
<i>man</i>	sògòsògònìnjè kunbèn boloci, jomin [AO - ML]
<i>man</i>	tootoo kurango bulusoo [AO - SN]
<i>swa</i>	NBG [AC - CD]

*eng* BCG

*eng* bacille Calmette-Guérin

*eng* bacillus Calmette-Guérin

## Bee See Jee [AO - SN] ⇒ *BCG*

[AO - GN, ML, SN]

## binnditagol jibinannde

[AO - SN]

<i>ful</i>	jeeyngal ndimu [AO - ML]
<i>ful</i>	yettugol kaayiti jibinannde [AO - GN]
<i>fra</i>	déclaration des naissances
<i>crs</i>	deklarasyon nesans [AA - SC]
<i>lin</i>	esákólá ya mbótámá [AC - CD]
<i>man</i>	wolo dantè [AO - GN]
<i>man</i>	wolo dantigè [AO - ML]
<i>man</i>	wuulu dantee [AO - SN]
<i>swa</i>	ushahidi wa kuzaliwa [AC - CD]

*eng* declaration of birth

*eng* birth notice

*eng* statement of birth

## bonannde taariindi [AO - GN, ML] ⇒ *bonnere taariindi* [AO - ML, SN]

## bongol reedu [AO - SN] ⇒ *boosgoi* [AO - SN]

## bonnere hawaalu

[AO - GN] ⇒ *bonnere  
taariindi* [AO - ML, SN]

## bonnere taariindi [AO - ML, SN]

<i>ful</i>	bonnere hawaalu [AO - GN]
<i>ful</i>	bonannde taariindi [AO - GN, ML]
<i>fra</i>	détérioration de l'environnement

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>crs</i>	deteryorasyon lanvironnman [AA - SC]
<i>lin</i>	bobébi bwa nzíngánzíngá <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	lamini manògòli [AO - GN, ML]
<i>man</i>	laaminijo laseyinkooma [AO - SN]
<i>swa</i>	ubofu wa mazingiro [AC - CD]
<i>eng</i>	environmental degradation <sup>2</sup>
<i>eng</i>	ecological degradation <sup>2</sup>

**bonnugol cañu endam suudu-baaba<sup>1</sup> [AO - GN] ⇒ caragol besngu<sup>1</sup> [AO - GN, SN]**

**bonnugol cañu endam suudu-baaba<sup>2</sup> [AO - GN] ⇒ pusu besngu<sup>2</sup> [AO - GN]**

<b>bonnugol reedu cellinoowol (pawingol e yamiroore) [AO - GN, ML, SN]</b>	
<i>fra</i>	avortement sanitaire
<i>crs</i>	lavortman sen (izyenik) [AA - SC]
<i>lin</i>	bolongoli zémi mpô ya bokòlóngónú [AC - CD]
<i>man</i>	jangaro kònòtinyè [AO - GN]
<i>man</i>	banakunbènkònòtinyè [AO - ML]
<i>man</i>	jankari bayi konotiñaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uharibisho wa mimba kwa afya [AC - CD]
<i>eng</i>	sanitary abortion

**bonnugol reedu e gunndoo [AO - GN] ⇒ bonnugol reedu e suudaare [AO - ML, SN]**

**bonnugol reedu e suudaare [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	bonnugol reedu e gunndoo [AO - GN]
<i>fra</i>	avortement clandestin (illégal)
<i>crs</i>	lavortman ilegal [AA - SC]
<i>lin</i>	bosopi zémi na kukú [AC - CD]
<i>man</i>	dogorò kònòtinyè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	nukuntoo konotiñña [AO - SN]
<i>swa</i>	uharibisho wa mimba kwa ufico [AC - CD]

*eng* secret abortion

**bontugol kene [AO - GN] ⇒ bontugol taariindi [AO - ML, SN]**

<b>bontugol taariindi [AO - ML, SN]</b>	
<i>ful</i>	bontugol kene [AO - GN]
<i>fra</i>	dégradation environnementale
<i>crs</i>	degradasyon lanvironnman [AA - SC]
<i>lin</i>	bobébi bwa nzíngánzíngá <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	siiyòrò lamini tinyèli [AO - GN]
<i>man</i>	sigida lamini tinyèni [AO - ML]
<i>man</i>	laaminijo seyinkoomoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapotezo ya mazingiro [AC - CD]
<i>eng</i>	environmental degradation <sup>1</sup>
<i>eng</i>	ecological degradation <sup>1</sup>
<i>eng</i>	environmental deterioration

**boosgol [AO - SN]**

<i>ful</i>	bungol reedu [AO - SN]
<i>fra</i>	avortement
<i>crs</i>	lavortman [AA - SC]
<i>lin</i>	bosopi zémi [AC - CD]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

*man* kònòtinyè [AO - GN, ML]  
*man* konotiña [AO - SN]  
*swa* uharibisho wa mimba [AC - CD]

*eng* abortion

## B

**ɓamtal debbo [AO - GN] ⇒ yellitgol debbo [AO - ML, SN]**

**ɓamto taariindi [AO - GN, ML, SN]**  
*ful* yiriwere hawaalu [AO - GN]  
*fra* écodéveloppement  
*crs* ekodevelopman [AA - SC]  
*lin* tómbwáná ya nzíngánzíngá [AC - CD]  
*man* dinkiraa wurukuli [AO - GN]  
*man* sigida yiriwali [AO - ML]  
*man* daalanbalataañatoo [AO - SN]  
*swa* maendeleo ya uzingiro [AC - CD]

*eng* ecodevelopment  
*eng* ecological development

**ɓeydagol yeño yimbe [AO - GN, ML, SN]**  
*fra* croissance démographique  
*crs* krwasans demografik [AA - SC]  
*lin* boyíkani bwa bato [AC - CD]  
*man* wolo siyaya hakè [AO - GN]  
*man* bange bugunhakè [AO - ML]  
*man* moosiiyaa sinfaa [AO - SN]  
*swa* ushahidi ya uzazi [AC - CD]

*eng* population increase  
*eng* population growth

**ɓeydordum nguuree [AO - SN] ⇒ timmitinirdum ñaamde [AO - ML, SN]**

**ɓeydugol mbaawdi [AO - GN]**  
*ful* tiidtingol mbaawkaaji [AO - SN]  
*fra* renforcement des capacités  
*crs* ranforsman kapasite [AA - SC]  
*lin* bokólisi makokí [AC - CD]  
*man* fankama kafu [AO - GN]  
*man* fanga sinsin [AO - ML]  
*man* sebagaya sinsin [AO - ML]  
*man* noo kafoo [AO - SN]  
*swa* maongezo ya ukadiri wa ujuzi [AC - CD]

*eng* capacity building  
*eng* building capacity

**ɓeynguure nde iwdi wootiri [AO - GN] ⇒ galle mo jinnaado gooto [AO - SN]**

**ɓiddo goppudo lelnde mum [AO - ML, SN]**  
*ful* reedu ɓaawo fodde [AO - GN]  
*fra* grossesse extra-utérine  
*crs* lansentman andeor matris [AA - SC]  
*lin* zémi libándá mbéto ya mwána<sup>2</sup> [AC - CD]  
*man* densoyélèma<sup>2</sup> [AO - GN, ML]  
*man* denjòlamò denso kò kan<sup>2</sup> [AO - GN]  
*man* fankisèlamò denso kò kan<sup>2</sup> [AO - ML]  
*man* dinsuuyélèmo<sup>2</sup> [AO - SN]  
*swa* uzazi wa mashaka<sup>2</sup> [AC - CD]

*eng* extrauterine pregnancy

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

**burdindinanne [AO - ML] ⇒  
buronndirgol [AO - GN]**

**burondirgol [AO - SN] ⇒  
buronndirgol [AO - GN]**

**burondirgol e laamanteeri  
[AO - GN, ML, SN]**

*fra* discrimination systémique  
*crs* diskriminasyon dan sistem  
[AA - SC]  
*crs* diskriminasyon sistemik  
[AA - SC]  
*lin* bokaboli mpenzá mpenzá  
[AC - CD]  
*man* nyalatonbon juu [AO - GN]  
*man* nyènèwoloma jugu [AO - ML]  
*man* ñialatonbon jowo [AO - SN]  
*swa* utengano wa kweli [AC - CD]  
  
*eng* systemic discrimination

**burondiral hakkunde debbo  
e gorko<sup>1</sup> [AO - GN, ML,  
SN] ⇒ burondirgol  
hakkunde debbo e gorko<sup>1</sup>  
[AO - GN, ML, SN]**

**burondiral hakkunde debbo  
e gorko<sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]**

*ful* buronndiral hakkunde  
debbo e gorko<sup>2</sup> [AO - GN,  
ML]  
*ful* burondirgol hakkunde  
debbo e gorko<sup>2</sup> [AO - GN,  
ML, SN]  
*ful* buronndirgol hakkunde  
debbo e gorko<sup>2</sup> [AO - GN,  
ML]  
*fra* inégalité entre les sexes  
*crs* inegalite ant fanm ek zomm  
[AA - SC]  
*lin* bokesenisi mwásí mobáli  
[AC - CD]  
*man* kè ni muso tè fisanmantiya<sup>2</sup>  
[AO - GN]

*man* cè ni muso cè fisanmaciya<sup>2</sup>  
[AO - ML]  
*man* kee niŋ musu teema  
fatandiiroo<sup>2</sup> [AO - SN]  
*man* kè ni muso lakanyabaliya<sup>2</sup>  
[AO - GN]  
*man* cèw ni musow  
danmakènyèbaliya<sup>2</sup>  
[AO - ML]  
*man* kee niŋ musoo  
kaañanbaliyaa<sup>2</sup> [AO - SN]  
*swa* uhitilafu kati ya wanawake na  
wanaume [AC - CD]  
  
*eng* gender disparity

**burondiral (jojjande)  
[AO - GN, ML, SN]**

*fra* inégalité (droit)  
*crs* inegalite [AA - SC]  
*lin* bokeseni [AC - CD]  
*man* kanyabaliya [AO - GN]  
*man* danmakènyèbaliya [AO - ML]  
*man* kaañanbaliya [AO - SN]  
*swa* tafauti [AC - CD]  
*swa* tafauti ya maendeleo  
[AC - CD]

*eng* inequality

**burondirgol hakkunde  
debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN,  
ML, SN]**

*ful* buronndirgol hakkunde  
debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN,  
ML]  
*ful* burondiral hakkunde  
debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN,  
ML, SN]  
*ful* buronndiral hakkunde  
debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN,  
ML]  
*fra* disparité entre les sexes  
*crs* disparate ant fanm ek zomm  
[AA - SC]  
*lin* bokeseni bwa emoto  
[AC - CD]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>man</i>	kè ni muso tè fisanmantiya <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cè ni muso cè fisanmaciya <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	kee ninj musu teema fatandiiroo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>man</i>	kè ni muso lakanyabaliya <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cèw ni musow danmakènyèbaliya <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	kee ninj musoo kaañanbaliyaa <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	itilafu katika kike na kiume [AC - CD]
<i>eng</i>	gender disparity <sup>1</sup>

**buronndirgol hakkunde debbo e gorko<sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN] ⇒ burondiral hakkunde debbo e gorko<sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]**

**buronndiral hakkunde debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN, ML] ⇒ buronndirgol hakkunde debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]**

**buronndiral hakkunde debbo e gorko<sup>2</sup> [AO - GN, ML] ⇒ burondiral hakkunde debbo e gorko<sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]**

**buronndirgol [AO - GN]**

<i>ful</i>	peccooru [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	burdondirgol [AO - SN]
<i>ful</i>	burdindinannde [AO - ML]
<i>fra</i>	discrimination
<i>crs</i>	diskriminasyon [AA - SC]
<i>lin</i>	bokesenisi [AC - CD]
<i>man</i>	nyanatònbonni [AO - GN]
<i>man</i>	nyinnijubò [AO - GN]
<i>man</i>	nyènawolomani [AO - ML]

<i>man</i>	nyènatòmòni [AO - ML]
<i>man</i>	ñalatonbojo [AO - SN]
<i>swa</i>	utengano [AC - CD]
<i>swa</i>	ubaguzi [AC - CD]
<i>swa</i>	utambuzi [AC - CD]

*eng* discrimination

**buronndirgol hakkunde debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN, ML] ⇒ buronndirgol hakkunde debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]**

**buronndirgol hakkunde debbo e gorko<sup>2</sup> [AO - GN, ML] ⇒ burondiral hakkunde debbo e gorko<sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]**

**buycagol ngalu leydi [AO - SN]**

<i>ful</i>	wuurtugol ngalu leydi [AO - GN]
<i>fra</i>	ajustement structurel
<i>crs</i>	lazisteman striktirel [AA - SC]
<i>lin</i>	boengibinyi bwa makelami [AC - CD]
<i>man</i>	jòlanw latilenni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	lorango latilingo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapatano ya matengeneo [AC - CD]
<i>eng</i>	structural adjustment

**buylagol ndimu [AO - ML] ⇒ ustagol yeño jibingol [AO - SN]**

## C

**caaktugol [AO - GN, ML, SN]**

<i>ful</i>	lollingol [AO - SN]
<i>fra</i>	vulgarisation
<i>crs</i>	propagasyon [AA - SC]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>crs</i>	difizyon [AA - SC]
<i>lin</i>	bopalinginyi [AC - CD]
<i>man</i>	lajensènni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	janjandiroo [AO - SN]
<i>swa</i>	maenezo popote kwa watu wote [AC - CD]
<i>eng</i>	popularization
<b>caayngal [AO - SN]</b>	$\Rightarrow$ <i>nguyka aadee</i> [AO - GN, ML, SN]
<b>cadabbe [AO - SN]</b>	$\Rightarrow$ <i>cadibbe</i> [AO - GN, ML]
<b>cadawe [AO - SN]</b>	$\Rightarrow$ <i>cadibbe</i> [AO - GN, ML]
<b>cadibbe [AO - GN, ML]</b>	
<i>ful</i>	cadawe [AO - SN]
<i>ful</i>	cadabbe [AO - SN]
<i>fra</i>	roséole épidémique
<i>crs</i>	lepidemi roubela [AA - SC]
<i>lin</i>	lozôle [AC - CD]
<i>man</i>	sumanko lakana [AO - GN, ML]
<i>man</i>	bala furuntu kuranj [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa wa kuunguza ngozi ya mwili kwa mataka ya rangi ya waridi [AC - CD]
<i>eng</i>	epidemic roseolar rash

<b>cagayaagal [AO - GN, ML, SN]</b>	
<i>fra</i>	prostitution
<i>crs</i>	prostitisyon [AA - SC]
<i>lin</i>	pité [AC - CD]
<i>man</i>	jèdèjawo [AO - GN]
<i>man</i>	sungurunbaya ni kamalenbaya [AO - ML]
<i>man</i>	jeenoo [AO - SN]
<i>man</i>	jenelaa [AO - SN]
<i>swa</i>	utalaleshi [AC - CD]

<i>eng</i>	prostitution
<b>cagayaagal sukaabe [AO - GN, ML, SN]</b>	
<i>fra</i>	prostitution juvénile
<i>crs</i>	prostitisyon anba laz [AA - SC]
<i>lin</i>	bondúmbá bwa bána [AC - CD]
<i>man</i>	foninkènè jèdèjawo [AO - GN]
<i>man</i>	denmisènninw ka yèrèjago [AO - ML]
<i>man</i>	dindij cakaya [AO - SN]
<i>swa</i>	utalaleshi wa vijana [AC - CD]
<i>eng</i>	juvenile prostitution
<b>came [AO - GN, ML]</b>	
<i>ful</i>	ñawu cewde [AO - SN]
<i>ful</i>	ŋas [AO - SN]
<i>fra</i>	rougeole
<i>crs</i>	larouzol [AA - SC]
<i>lin</i>	linəngi [AC - CD]
<i>man</i>	gbongbodomaso [AO - GN]
<i>man</i>	nyonisaa [AO - ML]
<i>man</i>	fuusoo [AO - SN]
<i>swa</i>	shurua [AC - CD]
<i>eng</i>	measles
<b>cappanagol [AO - ML]</b>	$\Rightarrow$ <i>kulbinaali</i> [AO - SN]
<b>caragol besngu<sup>1</sup> [AO - GN, SN]</b>	
<i>ful</i>	lancuru beynguure <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	ceeraagu bībōe
<i>ful</i>	suudu-baaba <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>ful</i>	pusu besngu <sup>1</sup> [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	senndindirannde beynguure <sup>1</sup> [AO - ML]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>ful</i>	bonnugol cañu endam suudu-baaba <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>fra</i>	désagrégation familiale
<i>crs</i>	separasyon familyal [AA - SC]
<i>lin</i>	bopanzani bwa libóta [AC - CD]
<i>man</i>	denbaya jènsèn [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinbaayaa woncongo [AO - SN]
<i>swa</i>	mpasuko wa jamaa <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	family break-up
<i>eng</i>	family breakup

**caragol besngu<sup>2</sup> [AO - SN] ⇒  
pusu besngu<sup>2</sup> [AO - GN]**

**ce'enkoobe [AO - ML] ⇒  
dental nakkere [AO - GN]**

**ceeraagu [AO - GN] ⇒  
ceergal [AO - GN, SN]**

**ceeraagu biibbe  
suudu-baaba<sup>1</sup> [AO - GN] ⇒  
caragol besngu<sup>1</sup> [AO - GN,  
SN]**

**ceeraagu biibbe  
suudu-baaba<sup>2</sup> [AO - GN] ⇒  
pusu besngu<sup>2</sup> [AO - GN]**

**ceergal [AO - GN, SN]**

<i>ful</i>	seedigal [AO - ML]
<i>ful</i>	ceeraagu [AO - GN]
<i>fra</i>	divorce
<i>crs</i>	divors [AA - SC]
<i>lin</i>	bobomi libála [AC - CD]
<i>man</i>	fudusa [AO - GN]
<i>man</i>	furusa [AO - ML]
<i>man</i>	futubanjo [AO - SN]
<i>swa</i>	talaka [AC - CD]

*eng* divorce

**cellitingol sato [AO - SN]**

<i>ful</i>	laabbinanne [AO - ML]
<i>ful</i>	laabal [AO - GN]
<i>fra</i>	assainissement
<i>crs</i>	lasenisman [AA - SC]
<i>lin</i>	bopétoli [AC - CD]
<i>man</i>	nòòkèlè [AO - GN]
<i>man</i>	nògòkèlè [AO - ML]
<i>man</i>	nookeloo [AO - SN]
<i>swa</i>	safisho [AC - CD]

*eng* sanitary drainage

*eng* sanitation

**cengingol [AO - SN] ⇒  
dawgol [AO - SN]**

**cengol [AO - SN]**

<i>ful</i>	nuunugol [AO - ML]
<i>ful</i>	jallitugol [AO - GN]
<i>fra</i>	mutilation sexuelle
<i>crs</i>	mitilasyon seksyel [AA - SC]
<i>lin</i>	bokáti nzótó <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>lin</i>	gazá [AC - CD]
<i>man</i>	nèèkòròsii mantòòròlu <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	nègékòròsigi lajabaw <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	wuuluraj talaa <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	uharibifu wa kike ao kiume [AC - CD]

*eng* sexual mutilation

**ci'enkoobe [AO - GN] ⇒  
dental nakkere [AO - GN]**

**coomdo SIDAA (jogiido  
mullet VIH) [AO - SN] ⇒  
gondo e dubbinanne SIDAA  
[AO - ML, SN]**

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engèle

**cudordi [AO - GN]** ⇒  
*kapotaaji* [AO - ML, SN]

**cudorkoy [AO - GN]** ⇒ *kapot* [AO - SN]

**cukaalel mbedda [AO - GN, ML, SN]**

*ful* paykuŋ hawkaakuŋ  
 [AO - SN]  
*fra* enfant de la rue  
*crs* zanfan semen [AA - SC]  
*lin* mwāna wa balabála  
 [AC - CD]  
*man* dankundòdennu [AO - GN]  
*man* bòlonfèdennu [AO - GN]  
*man* bòlonfèdenw [AO - ML]  
*man* den labilalenw [AO - ML]  
*man* silakanto dindirjolu [AO - SN]  
*swa* mtoto wa njiani [AC - CD]

*eng* street child

## D

**dadnorde doyru [AO - SN]** ⇒  
*BCG* [AO - GN, ML, SN]

**dañgol [AO - GN, ML, SN]**

*fra* procréation  
*crs* prokreasyon [AA - SC]  
*lin* mabóta [AC - CD]  
*man* jiidi<sup>2</sup> [AO - GN]  
*man* wolo [AO - ML]  
*man* bange [AO - ML]  
*man* jidoo [AO - SN]  
*swa* uzazi<sup>4</sup> [AC - CD]

*eng* reproduction

**daranagol hakkeeji rewbe**  
**[AO - GN, ML, SN]**

*fra* féminisme  
*crs* feminizm [AA - SC]  
*lin* bomwási [AC - CD]  
*man* musoya lafasa [AO - GN]

*man* musoyalafasa [AO - ML]  
*man* musuyaafaasaa [AO - SN]  
*swa* kyanamke [AC - CD]

*eng* feminism

**darnde biy-leydaagal**  
**[AO - GN, ML, SN]**

*fra* état civil  
*crs* leta sivil [AA - SC]  
*lin* letásivili [AC - CD]  
*man* jamanadennu la  
 yèrèkofòsèbèn [AO - GN]  
*man* jamanadenw ka  
 yèrèkofòsèbèn [AO - ML]  
*man* moolu la fankuusaafee  
 [AO - SN]  
*swa* hali ya jamaa [AC - CD]

*eng* civil status

**darnugol rewbe galleeji**  
**gollordi [AO - GN, ML, SN]**

*fra* entreprenariat des femmes  
*crs* lantreprenarya fanm  
 [AA - SC]  
*lin* bokonzi mosálá na básí  
 [AC - CD]  
*man* muso la tòòlabaaradako  
 [AO - GN]  
*man* musow tògòlabaaradako  
 [AO - ML]  
*man* musoolu la maamaŋ kuo  
 [AO - SN]  
*swa* ujasiri ya wanawake  
 [AC - CD]

*eng* women's entrepreneurship

**dawrugol yeño yimbe**  
**[AO - GN, ML, SN]**

*ful* politik yeño yimbe  
 [AO - SN]  
*ful* politikaaku keewal  
 jamaare leydi [AO - SN]  
*fra* politique démographique  
*crs* politik demografik [AA - SC]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

*lin* mwáango motángó bato  
[AC - CD]

*man* mòòsiyaya politiki taasira  
[AO - GN]

*man* móögçaya politikitaabolo  
[AO - ML]

*man* moosiyya sanbañaa  
[AO - SN]

*swa* politiki ya hesabu ya watu  
[AC - CD]

*eng* demographic policy

*eng* population policy

## **debbo e ɓamtaare [AO - GN, ML, SN]**

*fra* femmes et développement

*crs* fanm ek devlopman  
[AA - SC]

*lin* mwásí mpé ntómbwáná  
[AC - CD]

*man* musolu ni wurukili [AO - GN]

*man* musow ni yiriwali [AO - ML]

*man* musoolu taañaatoo [AO - SN]

*swa* wanawake na maendeleo  
[AC - CD]

*eng* women in development

## **debbo gardiido galle [AO - GN, ML, SN]**

*ful* debbo jom galle [AO - SN]

*fra* femme chef de famille

*crs* fanm sef lafanmir [AA - SC]

*lin* mamá mokonzi wa libóta  
[AC - CD]

*man* muso denbayatii [AO - GN]

*man* muso gatigi [AO - ML]

*man* musu koridaatii [AO - SN]

*swa* msimamizi mke wa jamaa  
[AC - CD]

*eng* woman head of household

*eng* female head of household

## **debbo gondo e cadeele [AO - GN, ML, SN]**

*ful* debbo gondo e satteende  
[AO - GN]

*fra* femme en situation difficile

*crs* fanm dan sityasyon difisil  
[AA - SC]

*lin* mwásí ya mpási [AC - CD]

*man* muso tòòrònín [AO - GN]

*man* muso degunned [AO - ML]

*man* musu toorarijo [AO - SN]

*swa* mwanamke ndani ya hali ya tabu [AC - CD]

*eng* woman in difficulty

## **debbo gondo e satteende [AO - GN] ⇒ debbo gondo e cadeele [AO - GN, ML, SN]**

## **debbo jom galle [AO - SN] ⇒ debbo gardiido galle [AO - GN, ML, SN]**

## **debborkaagu [AO - GN, ML, SN]**

*ful* ndeworkaagu [AO - SN]

*fra* genre

*crs* zann [AA - SC]

*lin* bokeseni mwásí mobáli  
[AC - CD]

*man* musoya [AO - GN, ML]

*man* musuya [AO - SN]

*swa* ginsi ya kike na kiume  
[AC - CD]

*eng* gender

## **debborkaagu e ɓamtaare (peeje naatirde, yiyannde, kabirde cilirde) [AO - GN, ML, SN]**

*ful* GED [AO - GN, ML, SN]

*fra* genre et développement  
(approche, point de vue,  
outils d'analyse)

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>fra</i>	GED
<i>crs</i>	zanr ek devlopman [AA - SC]
<i>lin</i>	bokëseni mwësí mobáli mpé ntómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	musoya ni wurukili [AO - GN]
<i>man</i>	musoya ni yiriwali [AO - ML]
<i>man</i>	musuyaa niŋ taañaatoo [AO - SN]
<i>man</i>	GED [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	kike na kiume na maendeleo [AC - CD]
<i>eng</i>	gender and development

## **deentorde renndo [AO - GN, ML]**

<i>ful</i>	dental wallaabe [AO - GN]
<i>ful</i>	duwo renndo [AO - SN]
<i>fra</i>	couvertere sociale
<i>crs</i>	proteksyon sosyal [AA - SC]
<i>lin</i>	bobáeli bomoto [AC - CD]
<i>man</i>	mòò lakanda [AO - GN]
<i>man</i>	mògòw ladonni [AO - ML]
<i>man</i>	moo maaoyi faanoo [AO - SN]
<i>swa</i>	tando ya watu [AC - CD]
<i>eng</i>	social safety net
<i>eng</i>	social security safety net

## **dental nokkuure [AO - GN]**

<i>ful</i>	dental nokkuure [AO - ML]
<i>ful</i>	ci'enkoobe [AO - GN]
<i>ful</i>	ce'enkoobe [AO - ML]
<i>fra</i>	collectivité locale
<i>crs</i>	kolektivite lokal [AA - SC]
<i>lin</i>	sékétélé [AC - CD]
<i>man</i>	marabolo [AO - GN, ML]
<i>man</i>	marabuloo [AO - SN]
<i>swa</i>	mtangamano wa mahali [AC - CD]
<i>eng</i>	local community

## **dental nokkuure**

[AO - ML] ⇒ *dental nokkere*  
[AO - GN]

**dental wallaabe [AO - GN]** ⇒  
*deentorde renndo* [AO - GN, ML]

**desal law [AO - SN]** ⇒  
*dewgal lawdungal* [AO - GN, ML, SN]

## **dewgal endam [AO - GN, ML, SN]**

<i>ful</i>	dewgal loowndu [AO - GN]
<i>fra</i>	endogamie
<i>crs</i>	endogami [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz dan menm kominote [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz dan menm tribi [AA - SC]
<i>lin</i>	bobálani na libóta [AC - CD]
<i>man</i>	badenmafuru [AO - GN]
<i>man</i>	balimafuru [AO - ML]
<i>man</i>	kabiiro kono nyofutuwo [AO - SN]
<i>swa</i>	ndoaa ndani ya jamii [AC - CD]

*eng* endogamy

## **dewgal jananeebé [AO - GN, ML, SN]**

<i>ful</i>	y'ettere jananere [AO - GN]
<i>fra</i>	exogamie
<i>crs</i>	egzogami [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz ant diferan kominote [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz ant diferan tribi [AA - SC]
<i>lin</i>	libála libándá ya libóta [AC - CD]
<i>man</i>	kòkanfudu [AO - GN]
<i>man</i>	kòkanfur [AO - ML]
<i>man</i>	bantalaftuo [AO - SN]
<i>swa</i>	ndoaa nje ya jamii [AC - CD]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

*eng* exogamy

**dewgal karhaangal**

[AO - GN] ⇒ *dewgal waawnere* [AO - GN, ML, SN]

**dewgal lawdungal** [AO - GN, ML, SN]

*ful* desal law [AO - SN]

*fra* mariage précoce

*crs* maryaz prekos (maryaz anba laz) [AA - SC]

*lin* libála ya bomwána [AC - CD]

*man* fudujoona [AO - GN]

*man* furujoona [AO - ML]

*man* futuu juunoo [AO - SN]

*swa* ndoa mbele ya wakati [AC - CD]

*eng* early marriage

**dewgal loowndu**

[AO - GN] ⇒ *dewgal endam* [AO - GN, ML, SN]

**dewgal waawnere** [AO - GN, ML, SN]

*ful* dewgal karhaangal [AO - GN]

*fra* mariage forcé

*crs* maryaz forse [AA - SC]

*lin* libála ya makási [AC - CD]

*man* diyagboya fudu [AO - GN]

*man* diyagoyafulu [AO - ML]

*man* diyaakuyaa futuo [AO - SN]

*swa* ndoa ya kinguvu [AC - CD]

*eng* forced marriage

**dewondiral** [AO - GN, ML]

*ful* hakkunde jamaanuuji (fedde e fedde) [AO - SN]

*fra* intergénérationnel (entre les générations)

*crs* enterzenerasyonnel

[AA - SC]

*crs* ant diferan zenerasyon

[AA - SC]

*lin* -a nkóla ikeséni [AC - CD]

*man* sèrè ni sèrè [AO - GN, ML]

*man* sete nin sete [AO - SN]

*swa* -a katí ya vizazi [AC - CD]

*eng* intergenerational

**diiwtugol** [AO - ML] ⇒

*dawgol* [AO - SN]

**dillere hakkeji rewbe**

[AO - SN] ⇒ *fedde daraniide ndewaagu* [AO - GN, ML, SN]

**dillere rewbe** [AO - SN] ⇒

*fedde rewbe<sup>2</sup>* [AO - GN, ML]

**dogotoore** [AO - GN] ⇒

*opitaal tokooso* [AO - GN, ML]

**doolannde** [AO - GN] ⇒

*njangu* [AO - SN]

**doolannde fii jinaa**

[AO - GN] ⇒ *njangu fijirde* [AO - ML, SN]

**doolannde wonndunde e**

**barme** [AO - SN] ⇒ *njangu* [AO - SN]

**doolnugol mbaawdi rewbe**

[AO - GN, ML]

*ful* tiidtingol mbaawka rewbe [AO - SN]

*fra* renforcement du pouvoir des femmes

*crs* ranforsman pouwar famm [AA - SC]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>lin</i>	bokólisi makokí ma bási [AC - CD]
<i>man</i>	musulu la fankama kafo [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka fanga sinsin [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la noo kafoo [AO - SN]
<i>swa</i>	maongezo ya uwezo ya wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	empowerment of women

## **dudal heblo rewbe [AO - GN, ML, SN]**

<i>fra</i>	Centre de formation pour les femmes
<i>crs</i>	sant formasyon pour fanm [AA - SC]
<i>lin</i>	ndáko ya boyékoli mpô na bási [AC - CD]
<i>man</i>	Musolu la karanso [AO - GN]
<i>man</i>	Musow ka kalanso [AO - ML]
<i>man</i>	Musoolu la karansuo [AO - SN]
<i>swa</i>	darasa ya ufundi ya wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	women's training centre

## **duubi daminanaadi [AO - GN, ML]**

<i>ful</i>	damaawu nguurndam [AO - SN]
<i>fra</i>	espérance de vie
<i>crs</i>	lesperans lavi [AA - SC]
<i>lin</i>	bolaí bwa bomoi [AC - CD]
<i>man</i>	si jannya [AO - GN]
<i>man</i>	si kuntagala [AO - ML]
<i>man</i>	sii janjaya [AO - SN]
<i>swa</i>	matumaini ya maisha [AC - CD]
<i>eng</i>	life expectancy

**duuþi jiidagol [AO - GN] ⇒  
tolno jibingol [AO - ML, SN]**

**duytannde jiidi [AO - GN] ⇒  
ustagol yeño jibingol  
[AO - SN]**

## D

**daccugol jannde [AO - ML] ⇒  
jaltugol jannde [AO - SN]**

**dalgol [AO - SN] ⇒  
goppugol [AO - GN, SN]**

**damaawu nguurndam  
[AO - SN] ⇒ duubi  
daminanaadi [AO - GN, ML]**

## **dawgol [AO - SN]**

<i>ful</i>	diiwtugol [AO - ML]
<i>ful</i>	wikkannde [AO - GN]
<i>ful</i>	cëngingol [AO - SN]
<i>fra</i>	marginalisation
<i>crs</i>	marzinalizasyon [AA - SC]
<i>lin</i>	botíyi mpembéni [AC - CD]
<i>man</i>	bila kérèfè [AO - GN]
<i>man</i>	dènkérèfè [AO - ML]
<i>man</i>	lanfeeroo [AO - SN]
<i>swa</i>	mtengo [AC - CD]

*eng* marginalization

**dekkude neddo mbele ina  
leladoo e mum [AO - ML] ⇒  
sukkude e neddo [AO - SN]**

**duwo renndo [AO - SN] ⇒  
deentorde renndo [AO - GN,  
ML]**

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

## E

**EAN [AO - GN, ML, SN] ⇒  
Ebbo Adunayaŋkeewo fii  
Nguura [AO - GN, ML, SN]**

**Ebbo Adunayaŋkeewo fii  
Nguura [AO - GN, ML, SN]**

<i>ful</i>	EAN [AO - GN, ML, SN]
<i>fra</i>	Programme alimentaire mondial
<i>fra</i>	PAM
<i>crs</i>	Programm alimanter mondyal [AA - SC]
<i>crs</i>	PAM [AA - SC]
<i>lin</i>	Mwáango mwa Molóngó mpô ya Biléi [AC - CD]
<i>lin</i>	MMB [AC - CD]
<i>man</i>	duniya damuniko baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè dumuniko baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya dañini kuo laakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	PAM [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	mpango wa cakula ulimwenguni [AC - CD]
<i>eng</i>	World Food Programme
<i>eng</i>	WFP

**Ebbo guurtugol ngalu leydi [AO - GN, ML, SN]**

<i>ful</i>	EWN [AO - GN, ML, SN]
<i>fra</i>	Programme d'ajustement structurel
<i>fra</i>	PAS
<i>crs</i>	Programm Azisteman Striktirel [AA - SC]
<i>crs</i>	PAS [AA - SC]
<i>lin</i>	lináka lya boéngibinyi makelami [AC - CD]
<i>man</i>	Jamana jòlanw latilenni baara bolodalenw [AO - GN, ML]
<i>man</i>	Natoo muj be bankutaañaa tenbendi la [AO - SN]

<i>man</i>	PAS [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	mpango bora wa mapatanisho za matengeneo za muundo [AC - CD]

<i>eng</i>	Structural Adjustment Program
<i>eng</i>	SAP

**egginaado [AO - GN, ML, SN]**

<i>fra</i>	personne déplacée
<i>crs</i>	dimoun deplase [AA - SC]
<i>lin</i>	motíki mbóka [AC - CD]
<i>man</i>	siida bila [AO - GN]
<i>man</i>	sigidabila [AO - ML]
<i>man</i>	moo yuutandirijo [AO - SN]
<i>swa</i>	mtu aliyeondoshwa [AC - CD]

*eng* displaced person

**eggo-eggingol [AO - GN, ML]**

<i>ful</i>	eggugol (danniyankaagal, kodaagu) [AO - SN]
<i>fra</i>	migration (émigration, immigration)
<i>crs</i>	migrasyon (emigrasyon, imigrasyon) [AA - SC]
<i>lin</i>	bobémbi [AC - CD]
<i>lin</i>	botíki mbóka [AC - CD]
<i>man</i>	yirindili [AO - GN]
<i>man</i>	tunkanataa [AO - GN]
<i>man</i>	tungalataa [AO - ML]
<i>man</i>	safaaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya kikundi ca watu waliotoka incini [AC - CD]

*eng* migration

**eggo-eggingol alaa e sago [AO - GN, ML]**

<i>ful</i>	eggudu doolaandu [AO - GN]
<i>ful</i>	uujo weli-metti [AO - SN]
<i>fra</i>	migration forcée
<i>crs</i>	migrasyon forse [AA - SC]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>lin</i>	bobémbi na makási [AC - CD]
<i>lin</i>	botíki mbóka na makási [AC - CD]
<i>man</i>	diyagboya tunkannataa [AO - GN]
<i>man</i>	diyagoya tungalataa [AO - ML]
<i>man</i>	diyakuya safaaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya watu kuhukumiwa kuhamma kwa rafla [AC - CD]
<i>eng</i>	forced migration

**eggudu doolaando**  
**[AO - GN] ⇒ eggoo-eggingol / alaa e sago [AO - GN, ML]**

**eggugol (danniyankaagal, kodaagu) [AO - SN] ⇒ eggoo-eggingol [AO - GN, ML]**

**eltirdu faybe [AO - GN] ⇒ nehirdu bookoyyé [AO - ML, SN]**

**EWN [AO - GN, ML, SN] ⇒ Ebbó guurtugol ngalu leydi [AO - GN, ML, SN]**

## F

**faabo renndo [AO - GN, ML] ⇒ ballal renndo [AO - ML, SN]**

**FAC [AO - GN, ML, SN] ⇒ Fedde Adunayaŋkoore fii Cellal [AO - GN, ML, SN]**

**FAG [AO - GN, ML, SN] ⇒ Fedde adunayaŋkoore fii Collal [AO - GN, ML, SN]**

**farliidi bœynguure**  
**[AO - GN] ⇒ baddiidi besngu [AO - ML, SN]**

**fattiido [AO - GN] ⇒ mooliido [AO - ML, SN]**

**Fedde Adunayaŋkoore fii Cellal [AO - GN, ML, SN]**

<i>ful</i>	FAC [AO - GN, ML, SN]
<i>fra</i>	Organisation mondiale de la santé
<i>fra</i>	OMS
<i>crs</i>	Lorganizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]
<i>crs</i>	OML [AA - SC]
<i>lin</i>	Mabongisi ma Molóngó mpô ya Kolóngónú ya nzoto [AC - CD]
<i>lin</i>	MMK [AC - CD]
<i>man</i>	duniya kendeyako baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè kènèyakow baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya jaatakendeyaa laakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	OMS [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	Matengeneo za Afya Ulimwenguni [AC - CD]
<i>swa</i>	MAU [AC - CD]

*eng* World Health Organization  
*eng* WHO

**Fedde adunayaŋkoore fii Collal [AO - GN, ML, SN]**

<i>ful</i>	FAG [AO - GN, ML, SN]
<i>fra</i>	Organisation internationale du Travail
<i>fra</i>	OIT
<i>crs</i>	Lorganizasyon Enternasyonal pour Travay [AA - SC]
<i>crs</i>	OET [AA - SC]
<i>lin</i>	Lingómbá lya Molóngó mpô ya Mosálá [AC - CD]
<i>lin</i>	LMM [AC - CD]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>man</i>	duniya baarako baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè baarakow baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya baaraku [AO - SN]
<i>man</i>	OIT [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	Matengeneo za Kazi za inci zote za Duniani [AC - CD]
<i>swa</i>	MKD [AC - CD]
<i>eng</i>	International Labour Organization
<i>eng</i>	ILO <sup>2</sup>

## **fedde daraniide ndewaagu [AO - GN, ML, SN]**

<i>ful</i>	dillere hakkeeji rewbe [AO - SN]
<i>fra</i>	mouvement féministe
<i>crs</i>	mouvman feminis [AA - SC]
<i>lin</i>	mabɔngisi mpô ya bási [AC - CD]
<i>man</i>	musolu lafasali nyaninkejira [AO - GN]
<i>man</i>	musow lafasali nganiyajira [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la faasaa kuo [AO - SN]
<i>swa</i>	kanuni ya kuelevusha wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	feminist movement

## **fedde fii ɓamtal [AO - GN] ⇒ yiilirde ɓamtaare [AO - ML, SN]**

## **fedde nde ɓamtaare [AO - GN, ML, SN] ⇒ yiilirde ɓamtaare [AO - ML, SN]**

## **fedde nde wonaa laamuyaŋkoore [AO - GN, ML, SN]**

*ful* FWL [AO - GN, ML, SN]

<i>fra</i>	organisation non gouvernementale
<i>fra</i>	ONG
<i>crs</i>	Lorganizasyon Nongouvermantal [AA - SC]
<i>crs</i>	ONG [AA - SC]
<i>lin</i>	mabɔngisi ma bato [AC - CD]
<i>lin</i>	MB [AC - CD]
<i>man</i>	démènkuру [AO - GN]
<i>man</i>	démèjekulu [AO - ML]
<i>man</i>	deemakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	ONG [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	Matengeneo Zisizo za Serkali [AC - CD]
<i>swa</i>	MZS [AC - CD]
<i>eng</i>	non-governmental organization
<i>eng</i>	NGO

## **fedde rewbe<sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]**

<i>ful</i>	baale rewbe [AO - SN]
<i>fra</i>	association féminine
<i>crs</i>	lasosyasyon fanm [AA - SC]
<i>lin</i>	lingómbá lya bási [AC - CD]
<i>man</i>	musotòn [AO - GN, ML]
<i>man</i>	musu denkuroo [AO - SN]
<i>swa</i>	cama ca wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	women's association

## **fedde rewbe<sup>2</sup> [AO - GN, ML]**

<i>ful</i>	dillere rewbe [AO - SN]
<i>fra</i>	mouvement des femmes
<i>crs</i>	mouvman fanm [AA - SC]
<i>lin</i>	mabɔngisi ma bási [AC - CD]
<i>lin</i>	mabɔngisi ma bamamá [AC - CD]
<i>man</i>	musulu la yèremakadan kannabò [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka kannabò [AO - ML]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engèle

*man* musoolu la kannaboo [AO - SN]

*swa* mwendo ya wanawake [AC - CD]

*eng* women's movement

**feere hadoore reedu**  
[AO - GN, ML, SN]

*fra* méthode contraceptive

*crs* metod kontraseptiv [AA - SC]

*lin* bokilisi zémi [AC - CD]

*man* denwololadò fèrèlu  
[AO - GN]

*man* bangekòlòsi fèrèw  
[AO - ML]

*man* kònòtabaliya fèrèw  
[AO - ML]

*man* wululoo feereelu [AO - SN]

*swa* kawaida ya kujikinga kwa  
uzazi [AC - CD]

*eng* birth control method

*eng* contraceptive method

**fesagol** [AO - ML] ⇒  
*ŋeesagol* [AO - SN]

**fitina nder galle** [AO - GN,  
ML, SN]

*fra* violence familiale

*crs* vvolans lafanmir [AA - SC]

*lin* nkô na libóta [AC - CD]

*man* denbaya kono juuya  
[AO - GN]

*man* denbaya kònò juguya  
[AO - ML]

*man* suo kono tilinbaliyaa  
[AO - SN]

*swa* uzulumu wa jamaa [AC - CD]

*eng* domestic violence

*eng* family violence

**fitingol** [AO - GN] ⇒ *keedgol*  
*nedđo e hakkille mum*  
[AO - ML, SN]

**fonnannde** [AO - GN] ⇒  
*potal e naatirde* [AO - SN]

**fooftere jibinoygol** [AO - SN]

*ful* yahde woofaaru [AO - ML]

*ful* yahde boofugal [AO - GN]

*fra* congé de maternité

*crs* konze maternite [AA - SC]

*lin* bwákélé [AC - CD]

*man* kònòmaya ni denwolo kò<sup>ba</sup>  
baaralasii [AO - GN]

*man* kònòmaya ni jiginni

sègènnabò [AO - ML]

*man* konomayaa ni jiidi foñondijo

[AO - SN]

*swa* likizo la umama [AC - CD]

*eng* maternity leave

**fotondiral yeňo jamaa**  
[AO - GN] ⇒ *ponndugol*  
*yeňo yimbe* [AO - ML, SN]

**FWL** [AO - GN, ML, SN] ⇒  
*fedde nde wonaa*  
*laamuyaŋkoore* [AO - GN,  
ML, SN]

## G

**gaaňaado** [AO - SN] ⇒  
*janaado* [AO - GN, ML, SN]

**galle doktoor** [AO - SN] ⇒  
*opitaal tokooso* [AO - GN,  
ML]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

**galle mo iwdi ngootiri**  
**[AO - ML] ⇒ gallé mo jinnaado gooto [AO - SN]**

**galle mo jinnaado gooto**  
**[AO - SN]**

*ful* gallé mo iwdi ngootiri  
[AO - ML]  
*ful* bëynguure nde iwdi  
wootiri [AO - GN]  
*fra* famille monoparentale  
*crs* lafanmir monoparental  
[AA - SC]  
*lin* libóta ya mobóti mòkò  
[AC - CD]  
*man* kelenna denbatiya [AO - GN]  
*man* kelenna denbatigiya  
[AO - ML]  
*man* kelenna denbayatigi  
[AO - ML]  
*swa* jamaa ya mzazi moja  
[AC - CD]  
  
*eng* single-parent family  
*eng* one-parent family

**ganndal fii reeduyaagal e**  
**jibingol [AO - GN] ⇒**  
**karallaagal cowagol e**  
**ŋatiwere [AO - ML, SN]**

**gaynannde hoore mum**  
**[AO - GN] ⇒ baawangoi/**  
**hoore mum [AO - ML, SN]**

**GED [AO - GN, ML, SN] ⇒**  
**debborkaagu e ßamtaare**  
**(peeje naatirde, yiyannde,**  
**kaßirde cilirde) [AO - GN, ML,**  
**SN]**

**goddondirgol deedi**  
**[AO - SN]**

*ful* woddondiral ndimu  
[AO - ML]

*ful* woddondiral jiidi [AO - GN]  
*fra* espacement des naissances  
*crs* distans ant nesans [AA - SC]  
*lin* ntáká kátí ya mabóta  
[AC - CD]  
*man* denwolo tèèbò [AO - GN]  
*man* denw ni nyògòn cè  
furancèbila [AO - ML]  
*man* wulu sabandiñooloo  
[AO - SN]  
*swa* kitambo ca uzazi [AC - CD]  
  
*eng* birth spacing

**goddondirgol jibingol**  
**[AO - SN] ⇒ woddondirgol**  
**jibingol [AO - GN, ML]**

**gondo e ñubbinannde SIDAA**  
**[AO - ML, SN]**

*ful* coomdo SIDAA (jogiido  
mullet VIH) [AO - SN]  
*fra* séropositif (personne  
porteuse du VIH)  
*crs* seropositif [AA - SC]  
*lin* -a makilá makásí [AC - CD]  
*man* sidatoo<sup>2</sup> [AO - GN]  
*man* sidabanatò [AO - ML]  
*man* sidabanakisèto [AO - ML]  
*man* sidaa jankari diñ tio  
[AO - SN]  
*swa* -enyi ugonjwa wa sida  
[AC - CD]  
  
*eng* seropositive

**goomu habantooße**  
**[AO - GN, ML, SN]**

*ful* mojobere karhooße  
[AO - GN]  
*fra* groupe de pression  
*crs* group presyon [AA - SC]  
*lin* lisangá bitindá [AC - CD]  
*man* setii dèkuru [AO - GN]  
*man* setigijèkulu [AO - ML]  
*man* mansa bulu naajilaalu  
[AO - SN]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engèle

<i>swa</i>	kundi ya ushurutisho [AC - CD]	<i>jojjannde debbo e jeytaade banndu mum</i> [AO - ML, SN]
<i>eng</i>	pressure group	
<b>goomu rewbe [AO - GN]</b>		<b>haanuude fii leydi [AO - GN] ⇒ <i>jojjande jeyi-leydiyaagal</i> [AO - ML, SN]</b>
<i>ful</i>	nguureeji rewbe [AO - ML]	
<i>ful</i>	mojobere rewbe [AO - SN]	
<i>fra</i>	groupement de femmes	
<i>crs</i>	groupman fanm [AA - SC]	
<i>lin</i>	lisangá lya bási [AC - CD]	
<i>man</i>	musodékuru [AO - GN]	
<i>man</i>	musojékulu [AO - ML]	
<i>man</i>	musudenkuroo [AO - SN]	
<i>swa</i>	mtangamano wa wanawake [AC - CD]	
<i>eng</i>	women's group	
<i>eng</i>	women's organization	
<b>goonorgal [AO - SN] ⇒ <i>rafi goofdinoowo</i> [AO - ML, SN]</b>		
<b>goppugol [AO - GN, SN]</b>		
<i>ful</i>	accitannde [AO - ML]	
<i>ful</i>	dalgol [AO - SN]	
<i>ful</i>	welsindaare [AO - GN, ML, SN]	
<i>ful</i>	selgol [AO - GN]	
<i>fra</i>	abandon	
<i>fra</i>	délaissement	
<i>crs</i>	labandon [AA - SC]	
<i>lin</i>	bokími [AC - CD]	
<i>lin</i>	bosundoli [AC - CD]	
<i>man</i>	labila [AO - GN, ML]	
<i>man</i>	lafili [AO - GN, ML]	
<i>man</i>	buloo [AO - SN]	
<i>man</i>	tuujee [AO - SN]	
<i>swa</i>	uacilio [AC - CD]	
<i>swa</i>	uaco [AC - CD]	
<i>eng</i>	desertion	
H		
<b>haanunnde debbo e jeyugol bandu mum [AO - GN] ⇒</b>		<b>hakkunde goreebé [AO - SN] ⇒ <i>ngiyiraagu</i> [AO - ML, SN]</b>

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

**hakkunde jamaanuuji (fedde e fedde) [AO - SN] ⇒ dewondiral [AO - GN, ML]**

**hakkunde renndube yonta [AO - GN, ML, SN] ⇒ ngyi'iraagu [AO - ML, SN]**

**hayboore ndimu [AO - ML] ⇒ hado yetto reedu [AO - GN, ML]**

**heninannde [AO - GN] ⇒ hirjino [AO - SN]**

**hirjino [AO - SN]**  
*ful* lollinannde [AO - ML]  
*ful* heninannde [AO - GN]  
*fra* sensibilisation  
*crs* sansibilizasyon [AA - SC]  
*lin* bosɔɔlisi [AC - CD]  
*man* moo hakibila [AO - GN]  
*man* hakili labila [AO - ML]  
*man* lasòmili [AO - ML]  
*man* moo maamandoo [AO - SN]  
*swa* sahirisho [AC - CD]  
  
*eng* consciousness-raising  
*eng* awareness-raising

**Hollitannde haanude aadee nde Fedde Ngootaagu Aduna [AO - GN] ⇒ Nanondiral e jojjande aadee ngal Fedde Ngootaagu Aduna [AO - ML, SN]**

**hoolaare hoore mum [AO - GN, ML, SN] ⇒ baawangol hoore mum [AO - ML, SN]**

**hubinannde jiidi [AO - GN, ML] ⇒ korgol besngu [AO - ML, SN]**

**hunnano nguurndam mum [AO - GN] ⇒ yondinaare to nguura [AO - ML, SN]**

**I**

**ittiri accitube janđe [AO - GN] ⇒ tolno keewal woppoođe janđe [AO - ML, SN]**

**ittiri janngingol jiwđe [AO - GN] ⇒ tolno keewal janngingol sukaabe rewđe [AO - ML, SN]**

**ittiri jiidi [AO - GN] ⇒ tolno keewal waawđe jibinde [AO - ML, SN]**

**ittiri maayeele [AO - GN] ⇒ tolno keewal maaydeele [AO - ML, SN]**

**ittiri rafaabe [AO - GN] ⇒ tolno keewal rafeteebe [AO - ML, SN]**

**J**

**jaajnoowo ganndal ndema [AO - ML, SN]**

*ful* anndinoowo fii remuru [AO - SN]  
*fra* agent de vulgarisation agricole  
*crs* zofisyé ki propaz lenformasyon agrikol [AA - SC]  
*lin* mopalinginyi sango ya bilanga [AC - CD]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>man</i>	sènèkaramoo [AO - GN, ML, SN]	<i>crs</i>	kit lekol avan ler [AA - SC]
<i>swa</i>	enyi kueneza maarifa [AC - CD]	<i>lin</i>	bobúki bíki [AC - CD]
<i>swa</i>	uwakili wa uenezo wa kulima [AC - CD]	<i>man</i>	karan mafodo [AO - GN]
<i>eng</i>	agricultural extension officer	<i>man</i>	kalanbila [AO - ML]
		<i>man</i>	karanbula [AO - SN]
		<i>swa</i>	uacilio wa masomo [AC - CD]
		<i>eng</i>	dropping out
<b>Jaalal golle [AO - ML, SN]</b>		<b>jaltugol leñol [AO - GN, SN]</b>	
<i>ful</i>	tigigitijo golle [AO - GN]	<i>ful</i>	ñienngegol [AO - SN]
<i>fra</i>	acteur clé	<i>ful</i>	ñemombo naamu [AO - ML]
<i>crs</i>	akter kle [AA - SC]	<i>fra</i>	acculturation
<i>lin</i>	likonzi [AC - CD]	<i>crs</i>	adaptasyon kiltirel [AA - SC]
<i>man</i>	kotii jörjnón [AO - GN]	<i>crs</i>	akilitirasyon [AA - SC]
<i>man</i>	ko tigibatigiba [AO - ML]	<i>lin</i>	bolandi mimésenç misúsu [AC - CD]
<i>man</i>	ntuloma [AO - ML]	<i>man</i>	lònkolabila [AO - GN]
<i>man</i>	doolaa senbemaa [AO - SN]	<i>man</i>	dònkolabila [AO - ML]
<i>swa</i>	mtenzi mkubwa [AC - CD]	<i>man</i>	lonkuubuloo [AO - SN]
<i>eng</i>	key factor	<i>swa</i>	mutikiyo wa mazoezo ya wageni [AC - CD]
<b>jaaleñol [AO - GN] ⇒ renndo [AO - GN]</b>		<i>eng</i>	acculturation
<b>jaddo [AO - ML, SN]</b>		<b>jamaa [AO - ML] ⇒ renndo [AO - GN]</b>	
<i>ful</i>	njaafudo [AO - GN]	<i>ful</i>	gaañaado [AO - SN]
<i>fra</i>	tétanos	<i>fra</i>	victime de violence
<i>crs</i>	tantannos [AA - SC]	<i>crs</i>	viktim vyolans [AA - SC]
<i>lin</i>	tetanási [AC - CD]	<i>lin</i>	monýókwami [AC - CD]
<i>man</i>	negetige jankaroo [AO - GN]	<i>man</i>	mantoro moo [AO - GN]
<i>man</i>	nègètigèbana [AO - ML]	<i>man</i>	bugòlen jògilen [AO - ML]
<i>man</i>	neekomoj jankaroo [AO - SN]	<i>man</i>	i tilinbaliyaata muñ na [AO - SN]
<i>swa</i>	pepo-punda [AC - CD]	<i>swa</i>	mwongoleo [AC - CD]
<i>eng</i>	tetanus	<i>eng</i>	survivor of violence
<i>eng</i>	lockjaw	<i>eng</i>	survivor of abuse
<b>jallitugol [AO - GN] ⇒ cengol [AO - SN]</b>		<b>janđe abajada [AO - GN] ⇒ janđe mawđe [AO - ML, SN]</b>	
<b>jaltugol janđe [AO - SN]</b>			
<i>ful</i>	daccugol janđe [AO - ML]		
<i>ful</i>	tertannde janđe [AO - GN]		
<i>fra</i>	abandon scolaire		

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

## **janđe kaaddi nguurndam [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	needi poomayaŋkeeri [AO - GN]
<i>fra</i>	éducation permanente
<i>crs</i>	ledikasyon permanan [AA - SC]
<i>lin</i>	boyékoli bwa ntángo ínsø [AC - CD]
<i>man</i>	lonbèè joodon [AO - GN]
<i>man</i>	donbééladamu [AO - ML]
<i>man</i>	badaabadaaladamu [AO - ML]
<i>man</i>	lunbee kuluuroo [AO - SN]
<i>swa</i>	mafundisho yenyi kudumu bila kubadilika [AC - CD]
<i>eng</i>	continuing education
<i>eng</i>	permanent education

## **janđe mawbe [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	janđe abajada [AO - GN]
<i>fra</i>	alphabétisation
<i>crs</i>	alfabetizasyon [AA - SC]
<i>lin</i>	boyékoli mokandá [AC - CD]
<i>man</i>	kanj karango [AO - SN]
<i>man</i>	siginikaran [AO - GN]
<i>man</i>	siginikalan [AO - ML]
<i>swa</i>	ujuwisho wa kusoma [AC - CD]
<i>swa</i>	tendo la kuandika na kusoma [AC - CD]
<i>eng</i>	literacy education
<i>eng</i>	literacy training

## **janđe sukaabe rewbe [AO - GN, ML, SN]**

<i>fra</i>	scolarisation des filles
<i>crs</i>	skolarizasyon bann fiy [AA - SC]
<i>lin</i>	boyékoli bwa bána bási [AC - CD]
<i>man</i>	dinmusulu muŋ [AO - GN]
<i>man</i>	sunguruniw ka kalanko hake [AO - ML]

*man* sunkutu dundoo karandulaa  
[AO - SN]

*swa* majifunzo ya wabinti  
[AC - CD]

*eng* girl schooling

## **jangol dunndu [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	mulgol pitaaji [AO - GN]
<i>ful</i>	pusgol ladde [AO - SN]
<i>fra</i>	déforestation
<i>crs</i>	deforestasyon [AA - SC]
<i>lin</i>	bobomi zámba [AC - CD]
<i>man</i>	yiritèèjuu [AO - GN]
<i>man</i>	yiritutinyè [AO - GN]
<i>man</i>	jiritigè jugu [AO - ML]
<i>man</i>	jiritutinyè [AO - ML]
<i>man</i>	yiritee jawo [AO - SN]
<i>man</i>	wulafaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ukataji wa mwitu [AC - CD]

*eng* deforestation

## **jeeyngal ndimu [AO - ML] ⇒ *binnditagol jibinanne* [AO - SN]**

**jeyal-leydi [AO - GN] ⇒  
*jeyi-leydiyaagal* [AO - ML,  
SN]**

## **jeyi-leydiyaagal [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	jeyal-leydi [AO - GN]
<i>fra</i>	propriété foncière
<i>crs</i>	propriyete avek gran valer finansyel [AA - SC]
<i>lin</i>	bonkóló mabelé [AC - CD]
<i>man</i>	duukolo tiyya [AO - GN]
<i>man</i>	dugukolo tigiya [AO - ML]
<i>man</i>	banku tiyyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	mamlaka ya mwenyi mali [AC - CD]

*eng* landholding

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

## **jilb̥ugol [AO - GN, ML, SN]**

<i>fra</i>	mixité
<i>crs</i>	miksite [AA - SC]
<i>crs</i>	melanz [AA - SC]
<i>lin</i>	sangísá sangísá [AC - CD]
<i>man</i>	basanni [AO - GN]
<i>man</i>	dorogoli [AO - ML]
<i>man</i>	musukafukee [AO - SN]
<i>swa</i>	mcanganyiko [AC - CD]

*eng* coeducation

*eng* co-education

## **joßgol ñamaale [AO - SN] ⇒ yoßgol ñamaale [AO - GN, ML]**

### **jogitagol hoore mum [AO - GN, ML, SN]**

<i>fra</i>	prise en charge de soi
<i>crs</i>	pran ansarz ou prop lekor [AA - SC]
<i>lin</i>	bomíkwi na mabókɔ [AC - CD]
<i>man</i>	yérèta [AO - GN, ML]
<i>man</i>	yérènyènabò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fanmutoo [AO - SN]
<i>swa</i>	uongozi wa mtu peke yake [AC - CD]

*eng* empowerment

## **jogogal bonngal [AO - GN, ML, SN]**

<i>fra</i>	maltraitance
<i>crs</i>	move tretman [AA - SC]
<i>lin</i>	monyókɔlí [AC - CD]
<i>man</i>	minakojuguya [AO - GN]
<i>man</i>	minèkojuguya [AO - ML]
<i>man</i>	tooraroo [AO - SN]
<i>swa</i>	magombezi [AC - CD]
<i>swa</i>	uadui [AC - CD]
<i>swa</i>	uzulumu [AC - CD]

*eng* maltreatment

*eng* ill-treatment

## **jogoraado no boni [AO - GN, ML, SN]**

<i>fra</i>	maltraité
<i>crs</i>	maltrete [AA - SC]
<i>lin</i>	-a monyókɔlí [AC - CD]
<i>man</i>	minakojugunin [AO - GN]
<i>man</i>	minèkokojugulen [AO - ML]
<i>man</i>	toorata [AO - SN]
<i>swa</i>	-enyi kugombezwa [AC - CD]

*eng* victimized

## **jojjande jeyi-leydiyaagal [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	haanuude fii leydi [AO - GN]
<i>fra</i>	droits fonciers
<i>crs</i>	drwa propriete [AA - SC]
<i>lin</i>	makokí ma mabelé [AC - CD]
<i>man</i>	dugukolotiiya josariyalu [AO - GN]
<i>man</i>	dugukolotigiya josariyaw [AO - ML]
<i>man</i>	bankukunku sartoolu [AO - SN]
<i>swa</i>	halali ya mwenyeji wa pango [AC - CD]

*eng* land rights

## **jojjannde debbo e jeytaade bānndu mum [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	haanunnde debbo e jeyugol bāndu mum [AO - GN]
<i>fra</i>	droit de la femme à disposer de son corps
<i>crs</i>	drwa fanm lo son lekor [AA - SC]
<i>lin</i>	likoki lya bonsómí bwa nzótó ya mwásí [AC - CD]
<i>man</i>	muso ka sagodonnyèrèla [AO - GN, ML]
<i>man</i>	musoo la sawo a fañ to [AO - SN]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

*swa* haki huru kwa mke juu ya mwili wake binafsi [AC - CD]

*eng* woman's right to her body

**juubbingsol yeño yimbe  
(korgol dente laabfeede no yimbe bee beydortoo)**  
[AO - GN, ML, SN]

*fra* régulation démographique (régulation des populations; maîtrise de l'accroissement démographique)

*crs* regilasyon demografik [AA - SC]

*lin* bokútoli bato [AC - CD]

*man* hadamadennu lasiyaya sèbèkòdòlònni [AO - GN]

*man* hadamadenw bugunni sèbèkòròdònni [AO - ML]

*man* hadamadijolu lasiiyaa mutoo [AO - SN]

*swa* ulinganyifu kamili ya hesabu ya watu [AC - CD]

*eng* population control

**juulnugol [AO - SN] ⇒  
kaddingol debbo [AO - SN]**

## K

**kaadtudi baasal [AO - GN, ML, SN]**

*fra* seuil de pauvreté

*crs* limit lapovrete [AA - SC]

*lin* mondelo ya bobólá [AC - CD]

*man* fantanya dan hake [AO - GN, ML]

*man* fantanya dan haké [AO - GN, ML]

*man* fentanyaa bundaa [AO - SN]

*swa* kizingiti ca umaskini [AC - CD]

*eng* poverty line

*eng* poverty level

**kaddingol debbo [AO - SN]**

*ful* sunningol debbo [AO - ML]

*ful* juulnugol [AO - SN]

*ful* taadugol [AO - GN, ML]

*fra* excision

*crs* leksizyon [AA - SC]

*lin* gazá ya básí [AC - CD]

*man* nèèkòdòsii [AO - GN]

*man* lasunna [AO - GN]

*man* nègékòròsigi [AO - ML]

*man* selijili [AO - ML]

*man* musu sunnoo [AO - SN]

*swa* mkato [AC - CD]

*eng* excision

**kalifaagu (sifaa laamdo)**

[AO - ML, SN]

*ful* anndugol no laamortee [AO - GN]

*fra* leadership (qualité de chef)

*crs* kalite en lider [AA - SC]

*lin* bokambi [AC - CD]

*lin* bokonzi [AC - CD]

*man* dondonkòròkunkolotiiya [AO - GN]

*man* nganaya [AO - GN, ML]

*man* dununkòròkunkoloya [AO - ML]

*man* ñaatonkayaa [AO - SN]

*swa* mwongozi mkuu wa cama [AC - CD]

*swa* mwongozi hodari [AC - CD]

*eng* leadership

**kaljingol [AO - SN] ⇒**

*keedgol neddo e hakkille mum* [AO - ML, SN]

**kapot [AO - SN]**

*ful* kapotiji [AO - ML]

*ful* cudorkoy [AO - GN]

*fra* condom

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>crs</i>	konndonnem [AA - SC]
<i>crs</i>	kapot [AA - SC]
<i>lin</i>	kondómi [AC - CD]
<i>man</i>	fugula nafama <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	mananin <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kapotoo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	kikingio kya mwanaume [AC - CD]
<i>eng</i>	condom
<i>eng</i>	prophylactic

## **kapotaaji [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	cudordi [AO - GN]
<i>fra</i>	préservatif
<i>crs</i>	przervatif [AA - SC]
<i>lin</i>	ebáteli [AC - CD]
<i>man</i>	mananin <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fugula nafama <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kapotoo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	kikingio [AC - CD]
<i>eng</i>	contraceptive

## **kapotiji [AO - ML] ⇒ kapot [AO - SN]**

<b>karallaagal cowagol e ŋatiwere [AO - ML, SN]</b>
<i>ful</i> ganndal fii reeduyaagal e jibingol [AO - GN]
<i>fra</i> obstétrique
<i>crs</i> obstetrik [AA - SC]
<i>lin</i> zébi bobótisi [AC - CD]
<i>man</i> kònòmaya n'a kò kòròsi [AO - GN]
<i>man</i> kònòmaya n'a kò kòlòsi [AO - ML]
<i>man</i> konomaya nin a la kuolu korosi [AO - SN]
<i>swa</i> elimu na ufundi wa uzazi [AC - CD]
<i>eng</i> obstetrics

<b>karallo fii ko adii jibingol [AO - GN, ML]</b>
<i>fra</i> pronataliste
<i>crs</i> pronatalis [AA - SC]
<i>lin</i> -a bobótisi [AC - CD]
<i>man</i> denwolo siyaman lafasali [AO - GN]
<i>man</i> dencamanwolo lafasali [AO - ML]
<i>man</i> dinjamalafoo [AO - SN]
<i>swa</i> -mwenyi ukadirisho wa kusubutisha uzazi [AC - CD]

<i>eng</i>	pro-birth
<i>eng</i>	pro-natalist

## **KBR [AO - GN, ML, SN] ⇒ kolliroojum tolno ɓamtaare renndo [AO - GN, ML, SN]**

<b>keedgol neddo e hakkille mum [AO - ML, SN]</b>
<i>ful</i> fitingol [AO - GN]
<i>ful</i> kaljingol [AO - SN]
<i>fra</i> harcèlement moral
<i>crs</i> arselman moral [AA - SC]
<i>lin</i> bonyókoli molímo [AC - CD]
<i>man</i> fèdègbèya [AO - GN]
<i>man</i> nòrònìjula [AO - ML]
<i>man</i> moo tooroo [AO - SN]
<i>swa</i> ucokozi wa psikolojia [AC - CD]

<i>eng</i>	psychological harassment
<i>eng</i>	emotional harassment

## **keewal rafiji [AO - GN, ML, SN]**

<i>fra</i>	morbidité
<i>crs</i>	morbidite [AA - SC]
<i>lin</i>	bokonô [AC - CD]
<i>man</i>	kèndèyabaliya [AO - GN]
<i>man</i>	kènèyabaliya [AO - ML]
<i>man</i>	kendeyabaliyyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya ugonjwa [AC - CD]

<i>eng</i>	morbidity
------------	-----------

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

**kellefuye [AO - GN] ⇒  
timmugol/ debbo/gorko  
[AO - ML, SN]**

**keres [AO - GN, ML, SN]**

*ful* woofinirdu [AO - SN]  
*fra* crèche  
*crs* lakres [AA - SC]  
*lin* ndáko ya bitiké [AC - CD]  
*lin* ndáko mpô na bána sége [AC - CD]  
*man* dennyerin ladonso [AO - GN]  
*man* simminden ladonso [AO - ML]  
*man* deenaani marasuo [AO - SN]  
*swa* fasi ya kucungia watoto wadogo [AC - CD]

*eng* crèche

**kisal jamaa [AO - ML] ⇒  
kisal renndo [AO - ML, SN]**

**kisal ñaametee [AO - GN] ⇒  
kisal to nguura [AO - ML, SN]**

**kisal renndo [AO - ML, SN]**

*ful* kisal jamaa [AO - ML]  
*fra* sécurité sociale  
*crs* sekirite sosyal [AA - SC]  
*lin* bobáteli bato [AC - CD]  
*man* herasodon yoro [AO - GN]  
*man* hèrè sòrò yòrò [AO - ML]  
*man* baaluu heera sotoo [AO - SN]  
*swa* amani ya jamia [AC - CD]

*eng* social security

*eng* social welfare<sup>2</sup>

**kisal to nguura [AO - ML, SN]**

*ful* kisal ñaametee [AO - GN]  
*fra* sécurité alimentaire  
*crs* sekirite alimanter [AA - SC]  
*lin* biléi bikoká [AC - CD]  
*man* damuni bonba [AO - GN]

*man* dumuni wasale [AO - ML]  
*man* daañiniñ wasoo [AO - SN]  
*swa* amani ya cakula [AC - CD]

*eng* food security

**kolliroojum tolno bamtaare  
renndo [AO - GN, ML, SN]**

*ful* seedenirkum bamtal neddañke [AO - GN]  
*ful* KBR [AO - GN, ML, SN]  
*fra* indicateur du développement humain  
*fra* IDH  
*crs* endikater devlopman imen [AA - SC]  
*crs* EDI [AA - SC]  
*lin* bilembo ya ntómbwáná ya bato [AC - CD]  
*man* yiriwa jateminènan [AO - GN, ML]  
*man* taañaato yaatemu tarajo [AO - SN]  
*man* IDH [AO - GN, ML, SN]  
*swa* mwelezo wa maendeleo ya mtu [AC - CD]

*eng* human development index  
*eng* HDI

**koppe rewbe [AO - ML, SN]**

*ful* potta rewbe [AO - GN]  
*fra* coopérative des femmes  
*crs* korperativ famm [AA - SC]  
*lin* bosálisani bwa básí [AC - CD]  
*man* musolu la dèkabaara tòn [AO - GN]  
*man* musow ka jèkabaaratòn [AO - ML]  
*man* musoolu la baara denkuroo [AO - SN]  
*swa* mkusanyo ya masaidiano ya wanawake [AC - CD]

*eng* women's cooperative

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engèle

**korgol besngu [AO - ML, SN]**  
*ful* hubinannde jiidi [AO - GN, ML]

*fra* contrôle des naissances  
*crs* kontrol nesans [AA - SC]  
*lin* bokéngeli mabótá [AC - CD]  
*man* bangekòlòsi<sup>1</sup> [AO - GN, ML]  
*man* wolokòlòsi [AO - GN, ML]  
*man* wuuluu kantoo [AO - SN]  
*swa* uhakikisho wa kuzaa [AC - CD]

*eng* birth control

**kulbinaali [AO - SN]**

*ful* cappanagol [AO - ML]  
*ful* wittawitta [AO - GN]  
*fra* menaces  
*crs* menas [AA - SC]  
*lin* bobángisi [AC - CD]  
*lin* bokáneli [AC - CD]  
*man* konkimali [AO - GN]  
*man* bagabaga [AO - ML]  
*man* konkomaroo [AO - SN]  
*swa* makamio [AC - CD]

*eng* threats

**kulbinaali e piile [AO - GN, ML]**

*ful* wittawitta e dow karhan [AO - GN]  
*ful* kulbinaali e piyal [AO - SN]  
*fra* menaces et voies de fait  
*crs* menas ek vyolans [AA - SC]  
*lin* bobángisi mpé bobunisi [AC - CD]  
*lin* bokáneli mpé bobéti [AC - CD]  
*man* konkimali kénékanta [AO - GN]  
*man* bagabagaliw ni jugumankè [AO - ML]  
*man* konkomaroo nin tilinbaliya [AO - SN]

*swa* makamio na utumizi wa kinguvu [AC - CD]

*eng* assault and battery

**kulbinaali e piyal [AO - SN] ⇒ kulbinaali e piile [AO - GN, ML]**

## L

**laabal [AO - GN] ⇒ cellitingol sato [AO - SN]**

**laabal [AO - GN, ML, SN]**

*fra* salubrité  
*crs* bon kondisyon izyenik [AA - SC]  
*lin* bopéto [AC - CD]  
*man* sanuaya [AO - GN]  
*man* sanuya [AO - ML]  
*man* seneyaa [AO - SN]  
*swa* afya [AC - CD]

*eng* healthiness

*eng* salubrity

**laawol nguura [AO - GN, ML, SN]**

*fra* régime alimentaire  
*crs* rezim alimanter [AA - SC]  
*lin* éléeli [AC - CD]  
*man* darinnadamuni [AO - GN]  
*man* laadaladumuniw [AO - ML]  
*man* dalinna domoroo<sup>2</sup> [AO - SN]  
*swa* kanuni ya cakula [AC - CD]

*eng* diet

**laabbinande [AO - ML] ⇒ cellitingol sato [AO - SN]**

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

**labbingol leñol<sup>1</sup>** [AO - GN, ML, SN] ⇒ *piddugol leñol<sup>1</sup>* [AO - GN, ML]

**labbingol leñol<sup>2</sup>** [AO - GN, ML, SN]

<i>ful</i>	<i>piddugol leñol<sup>2</sup></i> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	<i>riiwugol leñol<sup>2</sup></i> [AO - GN]
<i>fra</i>	purification ethnique
<i>crs</i>	pirifikasiyon etnik [AA - SC]
<i>lin</i>	bosilisi ekólo [AC - CD]
<i>man</i>	siya nyanatòn'bòn [AO - GN]
<i>man</i>	siyanyènatòmò [AO - ML]
<i>man</i>	siyanyagami bali [AO - ML]
<i>man</i>	sii ñalatonbon [AO - SN]
<i>swa</i>	usafisho wa kabilia [AC - CD]

*eng* ethnic cleansing<sup>2</sup>

**lancuru ðeynguure<sup>1</sup>** [AO - GN, ML] ⇒ *carago/ ðesngu<sup>1</sup>* [AO - GN, SN]

**lancuru ðeynguure<sup>2</sup>** [AO - ML] ⇒ *pusu ðesngu<sup>2</sup>* [AO - GN]

**limto** [AO - ML, SN]

<i>ful</i>	<i>winnditagol</i> [AO - GN]
<i>fra</i>	recensement
<i>crs</i>	resansom [AA - SC]
<i>lin</i>	etango [AC - CD]
<i>man</i>	jatebò [AO - GN]
<i>man</i>	danni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kasabiroo [AO - SN]
<i>swa</i>	idadi ya watu [AC - CD]

*eng* census

*eng* census survey

**lollinannde** [AO - ML] ⇒ *hirjino* [AO - SN]

**lollingol** [AO - SN] ⇒ *caaktugol* [AO - GN, ML, SN]

**loowtirgol ðanndu jarnugol** [AO - SN] ⇒ *loowtugol ðanndu tawa ko e jarnugol* [AO - GN, ML, SN]

**loowtugol ðanndu tawa ko e jarnugol** [AO - GN, ML, SN]

<i>ful</i>	<i>loowtirgol ðanndu jarnugol</i> [AO - SN]
<i>fra</i>	réhydratation par voie orale
<i>crs</i>	rehydratasyon oral [AA - SC]
<i>lin</i>	bozóngisi mái na monoko [AC - CD]
<i>man</i>	fadikolo ji laseyi da la [AO - GN]
<i>man</i>	farikolo ji lasegin da fè [AO - ML]
<i>man</i>	balakono jii kafoo daa la [AO - SN]
<i>swa</i>	msimiko wa maji mara na mara kwa njia ya kinywa [AC - CD]
<i>eng</i>	oral rehydration therapy
<i>eng</i>	ORT

## M

**maaydeele** [AO - ML, SN]

<i>ful</i>	<i>maayeele</i> [AO - GN]
<i>fra</i>	mortalité
<i>crs</i>	mortalite [AA - SC]
<i>lin</i>	liwá [AC - CD]
<i>lin</i>	bowéi [AC - CD]
<i>man</i>	saya siyanya [AO - GN]
<i>man</i>	faatuli cayacogo [AO - ML]
<i>man</i>	saayaa siiyañaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ufu [AC - CD]

*eng* mortality

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

## **maaydeeble sukaabé**

**[AO - GN, ML, SN]**

*fra* mortalité infantile

*crs* mortalité enfantile [AA - SC]

*lin* liwa lya bána [AC - CD]

*man* densaya siyanya [AO - GN]

*man* densaya cayacogo [AO - ML]

*man* dinsaayaa siyyaañaa

[AO - SN]

*swa* ufu wa watoto wadogo

[AC - CD]

*eng* infant mortality

*eng* infantile mortality

## **maayeeble [AO - GN] ⇒**

***maaydeeble* [AO - ML, SN]**

## **mojobere fii bamtal**

**[AO - GN] ⇒ *yilirde***

***bamtaare* [AO - ML, SN]**

## **mojobere karhoobé**

**[AO - GN] ⇒ *goomu***

***habantoobé* [AO - GN, ML,**

**SN]**

## **mojobere rewbe [AO - SN] ⇒**

***goomu rewbe* [AO - GN]**

## **moogbol reedu [AO - GN,**

**ML]**

*ful* yettugol reedu [AO - SN]

*fra* fécondation

*crs* fecondation [AA - SC]

*lin* bobótisi [AC - CD]

*lin* bopési zémi [AC - CD]

*man* kònòta [AO - GN, ML]

*man* kònòtaa [AO - SN]

*swa* uzazi<sup>2</sup> [AC - CD]

*eng* fertilization

## **moolido [AO - ML, SN]**

*ful* fattiido [AO - GN]

*fra* personne réfugiée

*crs* refizye [AA - SC]

*lin* mokími ekólo [AC - CD]

*man* karifa [AO - GN]

*man* kalifa [AO - ML]

*man* kaasadijo [AO - SN]

*swa* mtu alieyetoka katika inci yake [AC - CD]

*eng* refugee

## **mulgol pitaaji [AO - GN] ⇒**

***jangol dunndu* [AO - ML, SN]**

## **mullel [AO - GN, ML, SN]**

*ful* wiris [AO - SN]

*fra* virus

*crs* viris [AA - SC]

*lin* vilúsu [AC - CD]

*man* bana kese [AO - GN]

*man* banakisè [AO - ML]

*man* jankaridijo [AO - SN]

*swa* cemcem<sup>2</sup> [AC - CD]

*eng* virus

## **mullel barowel paddordi**

**[AO - GN, ML, SN] ⇒ SIDA**

**[AO - GN, ML, SN]**

# N

## **naannugol e yirwere**

**[AO - GN] ⇒ naatnugol/**

***debbo e bamtaare* [AO - SN]**

## **naatnugol debbo e bamtaare**

**[AO - SN]**

*ful* tawnugol debbo e bamtal [AO - ML]

*ful* naannugol e yirwere [AO - GN]

*fra* intégration de la femme au développement

*crs* integrasyon famm dan devlopman [AA - SC]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>lin</i>	bokótisi básí na ntómbwáná [AC - CD]	<i>lin</i>	boyókani bwa bosálisani [AC - CD]
<i>man</i>	ka muso bila yiriwa sira kan [AO - GN, ML, SN]	<i>man</i>	fanfila labèn [AO - GN]
<i>swa</i>	tendo la kuingiza mke katika hesabu ingine ya mwenendo wa maendeleo [AC - CD]	<i>man</i>	fanfilamabèn [AO - ML]
<i>eng</i>	integration of women in development	<i>man</i>	kanfulaben [AO - SN]
<b>Nanondiral e jojjande aadee ngal Fedde Ngootaagu Aduna [AO - ML, SN]</b>		<i>swa</i>	patano kati ya watu wawili [AC - CD]
<i>ful</i>	Hollitannde haanude aadee nde Fedde Ngootaagu Aduna [AO - GN]	<i>eng</i>	bilateral agreement
<i>fra</i>	Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies	<b>natal hollungal awra e nder waalido [AO - GN] ⇒ natal walla lefol lelodagol [AO - ML, SN]</b>	
<i>crs</i>	Deklarasyon Drwa Imen Nasyon-z-ini [AA - SC]	<b>natal walla lefol lelodagol [AO - ML, SN]</b>	
<i>lin</i>	esakola ya molóngó mpô ya makokí moto [AC - CD]	<i>ful</i>	natal hollungal awra e nder waalido [AO - GN]
<i>man</i>	Duniya jamana kafoninnu la dantèélisèbèn hadamaden na josariyalu kan [AO - GN]	<i>fra</i>	pornographie
<i>man</i>	Dinyè Jamana kafolenw ka dantigélisèbèn Hadamadenw josariyaw kan [AO - ML]	<i>crs</i>	pornografi [AA - SC]
<i>man</i>	Duniya jamana kfuringolu la danteeli safe hadamadiño joosariyanolu kaŋ [AO - SN]	<i>lin</i>	bosóni [AC - CD]
<i>swa</i>	ushahidi wa hali ya mtu ya umoja wa mataifa [AC - CD]	<i>man</i>	jantaraya [AO - GN]
<i>eng</i>	United Nations Universal Declaration of Human Rights	<i>man</i>	Julajuuya kénèkanda [AO - GN]
<b>nanondiral hakkunde leydeelee didi [AO - GN, ML, SN]</b>		<i>man</i>	Julajuguya kénèkanda [AO - ML]
<i>fra</i>	entente bilatérale	<i>man</i>	Iaaranto kafu juube [AO - SN]
<i>crs</i>	lantant bilateral [AA - SC]	<i>swa</i>	sanamu yenyi kuamusha huba [AC - CD]
<i>lin</i>	bobémbari bwa bábalé [AC - CD]	<i>eng</i>	pornography
		<b>nawnudo SIDAA [AO - GN] ⇒ ñawdō rafi SIDAA [AO - ML, SN]</b>	
		<b>ndeenka yumma e biddo [AO - GN, ML, SN]</b>	
		<i>fra</i>	protection maternelle et infantile
		<i>crs</i>	protekson maternel e anfantil [AA - SC]
		<i>lin</i>	bobáteli mamá mpé mwána [AC - CD]
		<i>man</i>	na ni den lakanda [AO - GN]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>man</i>	ba ni den lakanani [AO - ML]
<i>man</i>	baa niŋ dijo tankandoo [AO - SN]
<i>swa</i>	ulinzi wa wamama na watoto [AC - CD]
<i>eng</i>	maternal and child care

<b>ndema nguura [AO - ML, SN]</b>	
<i>ful</i>	remuru fii nguurndam [AO - GN]
<i>fra</i>	agriculture de subsistance
<i>crs</i>	lagrikiltir pour sirvivans [AA - SC]
<i>lin</i>	bilanga ya lobíko [AC - CD]
<i>man</i>	baló sènèké [AO - GN, ML]
<i>man</i>	baluusenoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mlimo wa cakula [AC - CD]
<i>eng</i>	subsistence farming
<i>eng</i>	subsistence agriculture

<b>ndeworkaagu [AO - SN] ⇒ debborkaagu [AO - GN, ML, SN]</b>	
--	--

<b>ndiyam ceniidam [AO - GN] ⇒ ndiyam laabdam [AO - ML, SN]</b>	
---	--

<b>ndiyam laabdam [AO - ML, SN]</b>	
<i>ful</i>	ndiyam ceniidam [AO - GN]
<i>ful</i>	ndiyam njareteedam [AO - SN]
<i>fra</i>	eau potable
<i>crs</i>	delo potab [AA - SC]
<i>lin</i>	mái ma bomeli [AC - CD]
<i>man</i>	ji minta [AO - GN, ML]
<i>man</i>	minjiyo [AO - SN]
<i>swa</i>	maji ya kunywa [AC - CD]
<i>eng</i>	potable water
<i>eng</i>	drinkable water

<b>ndiyam njareteedam [AO - SN]</b> ⇒ <i>ndiyam laabdam</i> [AO - ML, SN]
---

<b>needi poomayaŋkeeri [AO - GN]</b> ⇒ <i>janđe kaaddi nguurndam</i> [AO - ML, SN]	
--	--

<b>neema galle [AO - GN, ML, SN]</b>	
<i>fra</i>	bien-être de la famille
<i>crs</i>	byennet lafanmir [AA - SC]
<i>lin</i>	bolámu bwa libóta [AC - CD]
<i>man</i>	denbaya ka lafiya [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinbaaya la laafiyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	raha ya jamaa [AC - CD]
<i>eng</i>	family welfare

<b>nehirdu bookoy<small>yé</small><sup>1</sup> [AO - ML, SN]</b>	
<i>ful</i>	aynirdu faybe [AO - SN]
<i>fra</i>	garderie
<i>crs</i>	deker [AA - SC]
<i>lin</i>	ekéngelo bána [AC - CD]
<i>man</i>	denkòròsiso [AO - GN]
<i>man</i>	denkòlòsiso [AO - ML]
<i>man</i>	dinkantasuo [AO - SN]
<i>swa</i>	pahali pa salama au pa masomo ya watoto [AC - CD]
<i>eng</i>	day-care centre
<i>eng</i>	childcare centre

<b>nehirdu bookoy<small>yé</small><sup>2</sup> [AO - ML, SN]</b>	
<i>ful</i>	eltirdu faybe [AO - GN]
<i>fra</i>	jardin d'enfants
<i>crs</i>	zarden zanfan [AA - SC]
<i>lin</i>	etéyelo ya bilézi [AC - CD]
<i>lin</i>	ndáko bilézi [AC - CD]
<i>man</i>	denladonso [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinnadunsuo [AO - SN]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>swa</i>	bustani ya watoto [AC - CD]
<i>swa</i>	shamba la watoto [AC - CD]
<i>eng</i>	nursery school

## **ngalu ngu laawdinaaka [AO - GN, ML, SN]**

<i>fra</i>	économie informelle
<i>crs</i>	lekonomi enformel [AA - SC]
<i>lin</i>	nkita mpembéni [AC - CD]
<i>man</i>	sòdofènnyyini sariyantan [AO - GN]
<i>man</i>	sòrökèsira sariyantan [AO - ML]
<i>man</i>	sotofen ūriñij sariyantano [AO - SN]
<i>swa</i>	akiba ya ufico [AC - CD]
<i>eng</i>	informal economy

## **ngiyiraagu [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	hakkunde goreebé [AO - SN]
<i>ful</i>	hakkunde renndubé yonta [AO - GN, ML, SN]
<i>fra</i>	intragénérationnel (entre les membres d'une même génération)
<i>crs</i>	entrazenerasyonnel [AA - SC]
<i>crs</i>	ant menm zenerasyon [AA - SC]
<i>lin</i>	-a nkóla [AC - CD]
<i>man</i>	sérè kelen kònòmòòlu tè [AO - GN]
<i>man</i>	sérè kelen mògòw cè [AO - ML]
<i>man</i>	sete kilijo moolu teema [AO - SN]
<i>swa</i>	-a kati ya wanadamu wa uzazi moja [AC - CD]
<i>eng</i>	intragenerational

## **ngonka debbo [AO - GN, ML, SN]**

<i>fra</i>	condition féminine
------------	--------------------

<i>crs</i>	kondisyon famm [AA - SC]
<i>lin</i>	bozali bwa mwásí [AC - CD]
<i>man</i>	musolu minèbolo [AO - GN]
<i>man</i>	musow minèbolo [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu mutaña [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya mwanamke [AC - CD]

<i>eng</i>	status of women
<i>eng</i>	women status

## **ngonka e dewgal [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	no feewndirii ka dewgal [AO - GN]
<i>fra</i>	état matrimonial
<i>crs</i>	leta matrimonyal [AA - SC]
<i>lin</i>	bokonzi na libótá [AC - CD]
<i>man</i>	furulen [AO - GN, ML]
<i>man</i>	ma furu [AO - GN, ML]
<i>man</i>	futuu tenboo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya ndoa [AC - CD]
<i>eng</i>	marital status
<i>eng</i>	family status

## **nguureeji boowaadi [AO - GN] ⇒ ñameele goowaade [AO - ML, SN]**

## **nguureeji rewbe [AO - ML] ⇒ goomu rewbe [AO - GN]**

<i>nguyka aadee [AO - GN, ML, SN]</i>
<i>ful</i> caayngal [AO - SN]
<i>fra</i> enlèvement
<i>fra</i> rapt
<i>crs</i> anlevman [AA - SC]
<i>crs</i> anlevman ilegal [AA - SC]
<i>crs</i> kidnap [AA - SC]
<i>lin</i> boyíbi [AC - CD]
<i>lin</i> bobómbi [AC - CD]
<i>lin</i> bobótoli [AC - CD]
<i>man</i> jasonni [AO - GN]
<i>man</i> kerunni fanga la [AO - ML]
<i>man</i> borindiroo [AO - SN]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

*swa* utwadio [AC - CD]  
*swa* unyanganyi [AC - CD]

*eng* kidnapping  
*eng* abduction

## **njangu [AO - SN]**

*ful* tooñannge [AO - ML, SN]  
*ful* doolannde [AO - GN]  
*ful* njangu ngonndungu e  
gaañande [AO - GN, ML,  
SN]  
*ful* doolannde wonndunde e  
barme [AO - SN]  
*fra* agression  
*fra* voies de fait (le plus souvent  
au pluriel)  
*crs* lagresyon [AA - SC]  
*crs* vyołans [AA - SC]  
*lin* matúmolí [AC - CD]  
*lin* botúmoli [AC - CD]  
*lin* bobunisi [AC - CD]  
*man* bekanni [AO - GN]  
*man* bekanni gbèròta [AO - GN]  
*man* binnkanni [AO - ML]  
*man* binnkanni kènèkanda  
[AO - ML]  
*man* boyikan [AO - SN]  
*man* boyinkan keneñaato  
[AO - SN]  
*swa* ushambulio kwa njia ya  
kinguvu [AC - CD]  
*swa* ushambulio wa njia ya vile  
[AC - CD]  
*eng* assault  
*eng* aggression

## **njangu fijirde [AO - ML, SN]**

*ful* doolannde fii jinää  
[AO - GN]  
*fra* agression sexuelle  
*crs* lagresyon seksyel [AA - SC]  
*lin* linyomí ya matúmolí  
[AC - CD]  
*man* kè ni musoya dò benkanni  
[AO - GN]

*man* cè ni musoya rò binnkanni  
[AO - ML]  
*man* kee niñ musuyaa to  
boyinkarjo [AO - SN]  
*swa* ushambulio wa kike na kième  
[AC - CD]

*eng* sexual assault  
*eng* sexual aggression

## **njangu ngonndungu e gaañande [AO - GN, ML, SN] ⇒ njangu [AO - SN]**

## **njogoram [AO - ML, SN]**

*ful* awra [AO - GN, SN]  
*fra* sexe  
*crs* seks [AA - SC]  
*lin* nzóto ya mwásí tō mobáli  
[AC - CD]  
*man* keeyaa ni musuyaa  
[AO - GN]  
*man* cèya ni musuya [AO - ML]  
*man* keeyaa musuyaa [AO - SN]  
*swa* kième ao kike [AC - CD]

*eng* sex

## **no feewndirii ka dewgal [AO - GN] ⇒ ngonka e dewgal [AO - ML, SN]**

## **noone aalaaji jibinirdí [AO - GN] ⇒ peeje besnugol [AO - ML, SN]**

## **nuunugol [AO - ML] ⇒ cengol [AO - SN]**

## **N**

## **jadudo [AO - GN] ⇒ jaddo [AO - ML, SN]**

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

## ñakkere γiiyam [AO - ML, SN]

<i>ful</i>	ñawu ciñiol [AO - GN]
<i>fra</i>	anémie
<i>crs</i>	lannemi [AA - SC]
<i>lin</i>	bosíli makilá [AC - CD]
<i>man</i>	jelidèsè [AO - GN]
<i>man</i>	jolidèsè [AO - ML]
<i>man</i>	yeledasoo [AO - SN]
<i>swa</i>	uzaiyu [AC - CD]
<i>eng</i>	anemia

## ŋappati [AO - GN, ML, SN]

<i>fra</i>	rubéole
<i>crs</i>	roubela (larouzol Alman) [AA - SC]
<i>lin</i>	lubóle [AC - CD]
<i>man</i>	farimabòn [AO - GN, ML]
<i>man</i>	misènmanni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	furuntu balakandi kuranj [AO - SN]
<i>swa</i>	ugorjwa wa kuambukiza unaoshambulia mwili kama vile shurua [AC - CD]
<i>eng</i>	rubella

## ŋas [AO - SN] ⇒ *came* [AO - GN, ML]

<b>ŋeesagol [AO - SN]</b>
<i>ful</i> fesagol [AO - ML]
<i>ful</i> pesagol [AO - SN]
<i>ful</i> ñakku [AO - SN]
<i>fra</i> vaccination
<i>crs</i> vaksinasyon [AA - SC]
<i>lin</i> mágbelé [AC - CD]
<i>man</i> bolote [AO - GN]
<i>man</i> boloci [AO - ML]
<i>man</i> bulu faroo [AO - SN]
<i>swa</i> ucanjo wa ndui [AC - CD]
<i>eng</i> vaccination

## Ñ

## ñakku [AO - SN] ⇒ *neesago/* [AO - SN]

## ñalaande rewbe aduyaŋkoore [AO - GN, ML, SN]

<i>ful</i>	ÑRA [AO - GN, ML, SN]
<i>fra</i>	Journée internationale de la femme
<i>crs</i>	Lazournen Enternasyonal Bann Fanm [AA - SC]
<i>lin</i>	mokòlo mwa molóngó mpô ya bási [AC - CD]
<i>lin</i>	mokòlo mwa molóngó ya bamamá [AC - CD]
<i>man</i>	duniya musulu tòòlalonba [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè musow tògòladonba [AO - ML]
<i>man</i>	duniya musoolu toolaa lunbaa [AO - SN]
<i>man</i>	JIF [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	siku kuu ya wanawake wa inci zote za duniani [AC - CD]

*eng* International Women's Day

*eng* IWD

## ñamdu [AO - GN] ⇒ *ñamri* [AO - ML, SN]

## ñameele goowaade [AO - ML, SN]

<i>ful</i>	nguureeji boowaadi [AO - GN]
<i>fra</i>	habitudes alimentaires
<i>crs</i>	labitid alimanter [AA - SC]
<i>lin</i>	mimeseno mya biléi [AC - CD]
<i>man</i>	darinna dumuni [AO - GN]
<i>man</i>	ladaladumuniw [AO - ML]
<i>man</i>	dalinna domoroo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	zoezo za cakula [AC - CD]

*eng* dietary pattern

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

## **ñamri [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	ñamdu [AO - GN]
<i>fra</i>	nutrition
<i>crs</i>	nitrisyon [AA - SC]
<i>lin</i>	boléisé [AC - CD]
<i>man</i>	damuniko [AO - GN]
<i>man</i>	baloko [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dumuniko [AO - ML]
<i>man</i>	domorindiroo [AO - SN]
<i>swa</i>	cakula [AC - CD]
<i>eng</i>	nutrition

## **ñawdo rafi SIDAA [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	nawnudo SIDAA [AO - GN]
<i>fra</i>	malade du SIDA
<i>fra</i>	sidéen
<i>crs</i>	maladi SIDA [AA - SC]
<i>lin</i>	mobéé sidá [AC - CD]
<i>man</i>	sidatoo <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sidabanabagatò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sidaatoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mgonjwa wa sida [AC - CD]
<i>eng</i>	person with aids

## **ñawndiigu fii jiidi [AO - GN] ⇒ *safaaruuji jibingol* [AO - ML, SN]**

## **ñawu cewde [AO - SN] ⇒ *came* [AO - GN, ML]**

## **ñawu ciññol [AO - GN] ⇒ *ŋakkere yiiyam* [AO - ML, SN]**

<b>ñawu kebaado e ndiyam [AO - GN, ML, SN]</b>
<i>fra</i> maladie d'origine hydrique
<i>crs</i> maladi ki provyen par delo [AA - SC]
<i>lin</i> bokóng bwa máí [AC - CD]
<i>man</i> ji nòfè jankaro [AO - GN]

<i>man</i>	ji nòfèbana [AO - ML]
<i>man</i>	jio la kuraño [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa wa asili yenyi kuelekea maji [AC - CD]

<i>eng</i>	waterborne disease
<i>eng</i>	water-borne disease

## **ñawu waru koyde [AO - GN] ⇒ *rafi goofdinoowo* [AO - ML, SN]**

## **ñemmbo naamu [AO - ML] ⇒ *jaltugol leñol* [AO - GN, SN]**

## **ñenngegol [AO - SN] ⇒ *jaltugol leñol* [AO - GN, SN]**

## **ÑRA [AO - GN, ML, SN] ⇒ *ñalaande rewbe aduyaŋnkoore* [AO - GN, ML, SN]**

## O

## **opitaal tokooso [AO - GN, ML]**

<i>ful</i>	dogotoore [AO - GN]
<i>ful</i>	galle doktoor [AO - SN]
<i>ful</i>	suudu safrirdu <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>fra</i>	centre de santé
<i>crs</i>	sant lasante [AA - SC]
<i>lin</i>	ndáko ya bokólóngónú [AC - CD]
<i>man</i>	dògòtòròso <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	jaaralisuo [AO - SN]
<i>swa</i>	darasa ya afya [AC - CD]

<i>eng</i>	health centre
<i>eng</i>	medical services centre

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

## P

**paddorde doyru [AO - ML] ⇒  
BCG [AO - GN, ML, SN]**

**parwudo [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	waawaado (baawdo yaneede, mo ina yaawa hebeede; mo ina yaawa raabeede) [AO - GN]
<i>fra</i>	vulnérable (susceptible d'être victime; à risque; en situation à risque)
<i>crs</i>	vilnerab [AA - SC]
<i>lin</i>	-a likámá [AC - CD]
<i>man</i>	sentan deseabaatoo [AO - GN]
<i>man</i>	sentan dësèbaatò [AO - ML]
<i>man</i>	i se tilinbaliyyaa noo moo muñ na [AO - SN]
<i>swa</i>	enyi kuweza kujeruhawa [AC - CD]
<i>swa</i>	enyi hali ya kuweza kupata jeraka [AC - CD]
<i>eng</i>	at-risk
<i>eng</i>	vulnerable

**paykuŋ hawkaakuŋ  
[AO - SN] ⇒ cukaale/  
mbedda [AO - GN, ML, SN]**

**peccoru [AO - ML, SN] ⇒  
buronndirgol [AO - GN]**

**peeje ðesnugol [AO - ML,  
SN]**

<i>ful</i>	noone aalaaji jibinirdi [AO - GN]
<i>fra</i>	techniques de reproduction
<i>crs</i>	teknik reproduksyon [AA - SC]
<i>lin</i>	ntóki ya bobótisi [AC - CD]
<i>man</i>	wolo fèérèlu [AO - GN]
<i>man</i>	wolo fèérèw [AO - ML]
<i>man</i>	wuluu kalanjo [AO - SN]

*swa* namna ya kawaida za uzazi  
[AC - CD]

*eng* reproductive technology

**pesagol [AO - SN] ⇒  
r̄eesagol [AO - SN]**

**pidđugol leñol<sup>1</sup> [AO - GN,  
ML]**

<i>ful</i>	riiwugol leñol <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>ful</i>	lařbingol leñol <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>fra</i>	nettoyage ethnique
<i>crs</i>	netwayaz etnik [AA - SC]
<i>lin</i>	bobomí ekólo esúsu [AC - CD]
<i>man</i>	siyalasa kélè [AO - GN]
<i>man</i>	siyalatunukélè [AO - ML]
<i>man</i>	siiya lasanko keloo [AO - SN]
<i>man</i>	siiya la turubaj keloo [AO - SN]
<i>swa</i>	uuaji wa kabila [AC - CD]
<i>eng</i>	ethnic cleansing <sup>1</sup>

**pidđugol leñol<sup>2</sup> [AO - GN,  
ML] ⇒ labbingol leñol<sup>2</sup>  
[AO - GN, ML, SN]**

**piggal e barme [AO - GN,  
ML, SN]**

<i>ful</i>	piygal e barme [AO - SN]
<i>fra</i>	coups et blessures
<i>crs</i>	kou ek blesir [AA - SC]
<i>lin</i>	bobunisi bopusí [AC - CD]
<i>lin</i>	mbéte mpé mpótá [AC - CD]
<i>man</i>	gbèsili ni madimini [AO - GN]
<i>man</i>	bugòli ni joginnidaw [AO - ML]
<i>man</i>	busaroo nin baramoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapigo na vidonda [AC - CD]
<i>eng</i>	battering

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engèle

**pinal [AO - GN] ⇒ pinangol [AO - GN, ML, SN]**

**pinangol [AO - GN, ML, SN]**

<i>ful</i>	pinal [AO - GN]
<i>fra</i>	prise de conscience
<i>crs</i>	priz de konsyans [AA - SC]
<i>lin</i>	bososoli [AC - CD]
<i>man</i>	hakili sòdòn [AO - GN]
<i>man</i>	hakilidayèlèn [AO - ML]
<i>man</i>	kodòn [AO - ML]
<i>man</i>	hakili taamandoo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya mtu anayeshikwa na zamiri [AC - CD]

*eng* awareness

**piygal e barme [AO - SN] ⇒ piggal e barme [AO - GN, ML, SN]**

**politikaaku keewal jamaare leydi [AO - SN] ⇒ dawrugol yeñö yimbe [AO - GN, ML, SN]**

**politik yeñö yimbe [AO - SN] ⇒ dawrugol yeñö yimbe [AO - GN, ML, SN]**

**ponndugol yeñö yimbe [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	fotondiral yeñö jamaa [AO - GN]
<i>fra</i>	équilibre démographique
<i>crs</i>	lekilib demografik [AA - SC]
<i>lin</i>	boúlaní bwa motángó mwá bato [AC - CD]
<i>man</i>	mòò hakékolòn mabènni [AO - GN]
<i>man</i>	mògòhakékodòn mabènnen [AO - ML]
<i>man</i>	moosiiyaa talaa kaañanjo [AO - SN]
<i>swa</i>	uzani wa hesabu ya watu [AC - CD]

*eng* balance between births and deaths

**potal e dañirde [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	potal mbelu hoore [AO - GN]
<i>fra</i>	égalité des chances
<i>crs</i>	egalite loportinite [AA - SC]
<i>lin</i>	bokokani nkónzo [AC - CD]
<i>man</i>	harijige lakanya [AO - GN]
<i>man</i>	garisige kenyè [AO - ML]
<i>man</i>	harijeekaañanjo [AO - SN]
<i>swa</i>	usawa wa bahati [AC - CD]

*eng* equal opportunity

**potal e naatirde [AO - SN]**

<i>ful</i>	potal yimbe banngal nafaa [AO - ML]
<i>ful</i>	fonnannde [AO - GN]
<i>fra</i>	égalité d'accès
<i>crs</i>	egalite akse [AA - SC]
<i>lin</i>	bokokani na mosálá [AC - CD]
<i>man</i>	bèèlakanya ko masòrò la [AO - GN]
<i>man</i>	danmakènyèni kow lasòròli la [AO - ML]
<i>man</i>	kaanantosotoo [AO - SN]
<i>swa</i>	usawa wa kuingia [AC - CD]

*eng* equal access

**potal mbelu hoore**

**[AO - GN] ⇒ potal e dañirde [AO - ML, SN]**

**potal yimbe banngal nafaa [AO - ML] ⇒ potal e naatirde [AO - SN]**

**potgol (njoñdi debbo/gorko) [AO - GN, ML, SN]**

<i>fra</i>	parité (salariale, homme/femme)
------------	---------------------------------

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>crs</i>	egalite [AA - SC]
<i>crs</i>	parité [AA - SC]
<i>lin</i>	bokokani bwa lifúti [AC - CD]
<i>lin</i>	lifúti likokí [AC - CD]
<i>man</i>	saralu lakanya [AO - GN]
<i>man</i>	saraw kényéni [AO - ML]
<i>man</i>	joori kaañandoo [AO - SN]
<i>swa</i>	usawa wa mshahara [AC - CD]
<i>eng</i>	pay equity
<i>eng</i>	wage parity

**potta rewþe [AO - GN] ⇒**  
*koppe rewþe [AO - ML, SN]*

**pusgol galle [AO - SN] ⇒**  
*pusu þesngu<sup>2</sup> [AO - GN]*

**pusgol ladde [AO - SN] ⇒**  
*jangol dunndu [AO - ML, SN]*

**pusu þesngu<sup>1</sup> [AO - GN,  
SN] ⇒ caragol þesngu<sup>1</sup>**  
*[AO - GN, SN]*

**pusu þesngu<sup>2</sup> [AO - GN]**  
*ful* pusgol galle [AO - SN]  
*ful* senndindiranne  
 beynguure<sup>2</sup> [AO - ML]  
*ful* bonnugol cañu endam  
 suudu-baaba<sup>2</sup> [AO - GN]  
*ful* caragol þesngu<sup>2</sup> [AO - SN]  
*ful* lancuru beynguure<sup>2</sup>  
 [AO - ML]  
*ful* ceeraagu biþþe  
 suudu-baaba<sup>2</sup> [AO - GN]  
*fra* désintégration de la famille  
*crs* dezintegrasyon lafanmir  
 [AA - SC]  
*lin* bokwabwani bwa libóta  
 [AC - CD]  
*man* denbaya farafarali [AO - GN,  
 ML]  
*man* dinbaayaa fatarinj [AO - SN]

<i>swa</i>	mpasuko wa jamaa <sup>2</sup> [AC - CD]
------------	--

*eng* family disintegration

## R

**rafi daaþirteedo awra**  
**[AO - GN] ⇒ rafi daaþirteedo**  
*njogoram [AO - ML, SN]*

**rafi daaþirteedo lelnde**  
**[AO - SN] ⇒ rafi daaþirteedo**  
*njogoram [AO - ML, SN]*

**rafi daaþirteedo njogoram**

**[AO - ML, SN]**

*ful* rafi daaþirteedo awra  
 [AO - GN]

*ful* rafi daaþirteedo lelnde  
 [AO - SN]

*ful* RDN [AO - GN, ML, SN]

*fra* maladie sexuellement  
 transmissible

*fra* MST

*crs* maladi seksyelman  
 transmisib [AA - SC]

*crs* MST [AA - SC]

*lin* bokønø bwa bosibano  
 [AC - CD]

*lin* BB [AC - CD]

*man* dèbèdò jankaro [AO - GN]  
*man* dilannabana [AO - ML]

*man* bana yèlémata jènyögònnya  
 sira fè [AO - ML]

*man* laaranto jankaroo [AO - SN]  
*man* MST [AO - GN, ML, SN]

*swa* ugonjwa yenyi kuweza  
 kuambukizana kwa tabia  
 [AC - CD]

*swa* UKT [AC - CD]

*eng* sexually transmitted infection

*eng* STI

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engèle

## rafi goofdinoowo [AO - ML, SN]

- ful* goonorgal [AO - SN]  
*ful* ñawu waru koyde [AO - GN]  
*fra* poliomylète  
*crs* polyo [AA - SC]  
*lin* Ebukabuka [AC - CD]  
*man* senfaa jankaro [AO - GN]  
*man* senfagabana [AO - ML]  
*man* sinfaa jankaroo [AO - SN]  
*swa* ugonjwa katika ubongo wa uti wa mgongo [AC - CD]
- eng* poliomylitis  
*eng* polio

## rafi ñamri-mbonndi [AO - GN, ML, SN]

- fra* malnutrition  
*crs* malnutrisyon [AA - SC]  
*lin* boléi bobé [AC - CD]  
*man* damuni nafantan damuni [AO - GN]  
*man* balodèsè, balonafamadèsè [AO - ML]  
*man* domorindi kurunjo [AO - SN]  
*swa* ukosefu wa cakula kizuri [AC - CD]
- eng* malnutrition

## RDN [AO - GN, ML, SN] ⇒ *rafi daabirteedo njogoram* [AO - ML, SN]

## reedu ɓaa wo fodde [AO - GN] ⇒ *ɓiddo goppudo lelnde mum* [AO - ML, SN]

## reedu hulbiniindu [AO - GN, ML, SN]

- fra* grossesse à risques  
*crs* lansentman riske [AA - SC]  
*crs* grosses riske [AA - SC]

- lin* zémi ya mikakatano<sup>1</sup> [AC - CD]  
*man* kònòmaya kòròsibaliya [AO - GN]  
*man* kònòmaya faratiwi [AO - ML]  
*man* konomaya sanjaroo [AO - SN]  
*swa* mimba ya hatari [AC - CD]
- eng* high-risk pregnancy

## reedu joñiindu [AO - GN, ML, SN]

- fra* grossesse ectopique  
*crs* lansentman ektopik (lansentman dan tib) [AA - SC]  
*crs* grosses ektopik [AA - SC]  
*lin* zémi libándá mbéto ya mwána<sup>1</sup> [AC - CD]  
*man* densoyèlèma<sup>1</sup> [AO - GN, ML]  
*man* denjòlamò denso kò kan<sup>1</sup> [AO - GN]  
*man* fankisèlamò denso kò kan<sup>1</sup> [AO - ML]  
*man* dinsuuyèlèmo<sup>1</sup> [AO - SN]  
*swa* uzazi wa mashaka<sup>1</sup> [AC - CD]
- eng* ectopic pregnancy

## reedu lawdundu [AO - GN, ML, SN]

- fra* grossesse précoce  
*crs* lansentman prekos [AA - SC]  
*crs* grosses prekos (lansentman anba laz) [AA - SC]  
*lin* zémi ya nökí nökí [AC - CD]  
*man* sinminden kònòta [AO - GN]  
*man* sungurunin kònòta [AO - GN]  
*man* sinmindenkònòta [AO - ML]  
*man* sunguruninkònòta [AO - ML]  
*man* sunkutundiŋ konota [AO - SN]  
*swa* mimba iliyotangulia [AC - CD]
- eng* early pregnancy

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

## reedu ndu yelaaka

[AO - GN] ⇒ *reedu ndu yidaaka* [AO - ML, SN]

## reedu ndu yidaaka [AO - ML, SN]

*ful* reedu ndu yelaaka  
[AO - GN]

*fra* grossesse non désirée  
*crs* lansentman endezirab  
[AA - SC]

*crs* grosses endezirab [AA - SC]

*lin* zémi ekánamí tê [AC - CD]

*man* sagontan kònòta [AO - GN, ML]

*man* sawontan konota [AO - SN]

*swa* mimba isiyotamaniwa  
[AC - CD]

*eng* unwanted pregnancy

## reedu sadtundu [AO - GN, ML, SN]

*fra* grossesse difficile

*crs* lansentman difisil [AA - SC]

*crs* grosses difisil [AA - SC]

*lin* zémi ya mikakatano<sup>2</sup>  
[AC - CD]

*man* kònòmaya ni mantòòrò  
[AO - GN, ML]

*man* konomaayaa koteño  
[AO - SN]

*swa* mimba ya tabu [AC - CD]

*eng* difficult pregnancy

## remuru fii nguurndam

[AO - GN] ⇒ *ndema nguura* [AO - ML, SN]

## renndo [AO - GN]

*ful* jamaa [AO - ML]

*ful* jaaleñol [AO - GN]

*fra* communauté

*crs* Kominote [AA - SC]

*lin* lisangá [AC - CD]

*lin* lingómbá [AC - CD]

*lin* nsangi [AC - CD]

*man* kafo [AO - GN, ML, SN]

*swa* jamaa [AC - CD]

*eng* community

**renndoyankeejum** (ko fawii e dental; ko yahdata e dental; ko yubbinaa e nder dental)  
[AO - GN, ML, SN]

*fra* communautaire (axé sur la collectivité; adapté à la collectivité; établi au niveau de la collectivité)

*crs* kominoter [AA - SC]

*lin* -a lisangá [AC - CD]

*lin* -a lingómbá [AC - CD]

*lin* -a nsangi [AC - CD]

*man* kafo tògòlako (min nyasinnen marabolo ma, min bènnen marabolo ma, min labènnen marabolo kònò

[AO - GN]/min nyèsinnen

marabolo ma, min bènnen

marabolo ma, min bènnen

marabolo kònò [AO - ML]

[AO - GN, ML]

*man* kafoo toolakuo (min ñasinta bè marabuloo ma, min benta bè marabuloo ma, min benta bè marabuloo kònò)

[AO - SN]

*swa* -a shirika [AC - CD]

*eng* community-based

## riiwtude [AO - GN, ML]

*ful* wikkagol [AO - GN]

*ful* senginde [AO - SN]

*fra* marginaliser

*crs* marzinalize [AA - SC]

*lin* kotíya mpembeñi [AC - CD]

*lin* kotíya mpembeñi [AC - CD]

*man* k'a bila kèrèfè [AO - GN]

*man* k'a dèn kèrèfè [AO - ML]

*man* ka a lanfee [AO - SN]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

*swa* kutenga [AC - CD]

*eng* marginalize

**riiwugol leñol<sup>1</sup> [AO - SN] ⇒  
piðdugol leñol<sup>1</sup> [AO - GN, ML]**

**riiwugol leñol<sup>2</sup> [AO - GN] ⇒  
laðbingol leñol<sup>2</sup> [AO - GN,  
ML, SN]**

## S

**safaaruuji jibingol [AO - ML,  
SN]**

*ful* ñawndiigu fii jiidi [AO - GN]  
*fra* soins obstétricaux  
*crs* swen obstétrik [AA - SC]  
*lin* bokölóngónú ya bobótisi  
[AC - CD]  
*man* musuyaa jankaro dandali  
[AO - GN]  
*man* musaya banaw furakèli  
[AO - ML]  
*man* konomayaaya jaaraloo  
[AO - SN]  
*swa* matunzo yenyi kuelekeea  
elimu ya uzazi [AC - CD]  
  
*eng* delivery assistance  
*eng* obstetrical care

**safari doyru raneeru  
[AO - GN] ⇒ BCG [AO - GN,  
ML, SN]**

**seedenirkum ɓamtal  
neddaŋke [AO - GN] ⇒  
kolliroojum tolno ɓamtaare  
renndo [AO - GN, ML, SN]**

**seedigal [AO - ML] ⇒ ceergal/  
[AO - GN, SN]**

**selgol [AO - GN] ⇒  
goppugol [AO - GN, SN]**

**senjinde [AO - SN] ⇒  
riiwtude [AO - GN, ML]**

**senndindirannde ɓeynguure<sup>1</sup>  
[AO - ML] ⇒ caragol ɓesngu<sup>1</sup>  
[AO - GN, SN]**

**senndindirannde ɓeynguure<sup>2</sup>  
[AO - ML] ⇒ pusu ɓesngu<sup>2</sup>  
[AO - GN]**

**SIDAA [AO - GN, ML, SN]**

*ful* Suudoo Itta Doole Aadee  
[AO - GN, ML, SN]  
*ful* mullel barowel paddordi  
[AO - GN, ML, SN]  
*fra* SIDA  
*fra* sida  
*fra* syndrome  
d'immunodéfidence acquise  
*crs* SIDA [AA - SC]  
*crs* sendronm iminodefisyans aki  
[AA - SC]  
*lin* sidá [AC - CD]  
*lin* bokónó bwa bolembisi  
makila [AC - CD]  
*man* SIDA [AO - GN, ML, SN]  
*man* sidaa jankaroo [AO - GN,  
SN]  
*man* sidabana [AO - ML]  
*swa* sida [AC - CD]  
*swa* alama hakika za ukosefu wa  
nguvu na damu [AC - CD]

*eng* acquired immunodeficiency  
syndrome  
*eng* AIDS

**sonnjugol neddo fii mbalndi  
[AO - GN] ⇒ sukkude e  
neddo [AO - SN]**

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<b>sukkude e neddo [AO - SN]</b>
<i>ful</i> dekkude neddo mbele ina leladoo e mum [AO - ML]
<i>ful</i> sonnjugol neddo fii mbalndi [AO - GN]
<i>fra</i> harcèlement sexuel
<i>crs</i> arselman seksyel [AA - SC]
<i>lin</i> bolúli na nkô [AC - CD]
<i>man</i> bandakòbè [AO - GN]
<i>man</i> baninkòbè [AO - ML]
<i>man</i> bantankoomeyaa [AO - SN]
<i>swa</i> ucokozi ya mambo ya kike na kiume [AC - CD]

*eng* sexual harassment

**sunningol debbo**  
[AO - ML] ⇒ *kaddingol debbo* [AO - SN]

**Suudoo Itta Doole Aadee**  
[AO - GN, ML, SN] ⇒ *SIDAA*  
[AO - GN, ML, SN]

<b>suudu ñawndordu lesru</b> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i> suudu safrirdu <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>fra</i> poste de santé
<i>crs</i> pwen servis lasante [AA - SC]
<i>lin</i> lopitálo loké [AC - CD]
<i>man</i> dòòtòròso [AO - GN]
<i>man</i> dògòtòròso <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i> jaaralidulaa [AO - SN]
<i>swa</i> pahali pa wagonjwa [AC - CD]

*eng* health station

**suudu safrirdu<sup>1</sup>** [AO - SN] ⇒  
*opitaal tokooso* [AO - GN,  
ML]

**suudu safrirdu<sup>2</sup>** [AO - SN] ⇒  
*suudu ñawndordu lesru*  
[AO - GN, ML, SN]

## T

**taadugol** [AO - GN, ML] ⇒  
*kaddingol debbo* [AO - SN]

**tawnugol debbo e bamtal**  
[AO - ML] ⇒ *naatnugol debbo e bamtaare* [AO - SN]

**tay'gol njogoram** [AO - GN,  
ML, SN]

<i>ful</i> tay'ugol tergal [AO - GN, SN]
<i>fra</i> mutilation génitale
<i>crs</i> mitilasyon zenital [AA - SC]
<i>lin</i> bokáti nzótó <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i> nèèkòròsii mantòòròlu <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i> nègékòròsigi lajabaw <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i> wuuluranj talaa <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i> uharibifu wa kizazi [AC - CD]

*eng* female circumcision  
*eng* female genital mutilation

**tay'ugol tergal** [AO - GN,  
SN] ⇒ *tay'gol njogoram*  
[AO - GN, ML, SN]

**teddeendi ñamaale** [AO - GN,  
ML, SN]

<i>fra</i> fardeau de la dette
<i>crs</i> fardo det [AA - SC]
<i>lin</i> mokúmbá ya nyongo [AC - CD]
<i>man</i> julusara mantòòrò [AO - GN]
<i>man</i> jurusara mantòòrò [AO - ML]
<i>man</i> julujoo mantooroo [AO - SN]
<i>swa</i> uzazi <sup>1</sup> [AC - CD]

*eng* debt burden

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

## **teko [AO - GN, ML, SN]**

<i>fra</i>	coqueluche
<i>crs</i>	lakoklis [AA - SC]
<i>lin</i>	kösükösú ya kosánza [AC - CD]
<i>man</i>	kedekedelen [AO - GN]
<i>man</i>	keteketenin [AO - ML]
<i>man</i>	kureetoo [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa wa kwambukiza kikohozi [AC - CD]
<i>eng</i>	pertussis
<i>eng</i>	whooping cough

## **tertannde janđe [AO - GN] ⇒**

*jaltugol janđe* [AO - SN]

## **tigitigijjo golle [AO - GN] ⇒**

*Jaalal gol/e* [AO - ML, SN]

## **tiidtingol mbaawkaaji**

[AO - SN] ⇒ *beydugol*  
*mbaawdi* [AO - GN]

## **tiidtingol mbaawka rewbe**

[AO - SN] ⇒ *doolnugol*  
*mbaawdi rewbe* [AO - GN,  
ML]

## **timmitinirdum ñaamde**

[AO - ML, SN]

<i>ful</i>	beydordum nguuree [AO - SN]
<i>fra</i>	complément nutritionnel
<i>crs</i>	konpleman nitrisyonnel [AA - SC]
<i>lin</i>	mbakisá ya biléi [AC - CD]
<i>man</i>	dumuni dafalan [AO - GN, ML]
<i>man</i>	domori dafaranj [AO - SN]
<i>swa</i>	timamu la cakula [AC - CD]
<i>eng</i>	food supplement

## **timmugol debbo/gorko**

[AO - ML, SN]

<i>ful</i>	kellefuye [AO - GN]
<i>fra</i>	puberté
<i>crs</i>	piberte [AA - SC]
<i>lin</i>	lipúka [AC - CD]
<i>man</i>	faridaye [AO - GN]
<i>man</i>	balikuya [AO - GN, ML]
<i>man</i>	ka se jényògónya ma [AO - ML]
<i>man</i>	balikuyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya kijana binti ao mume [AC - CD]

*eng* puberty

## **tingol hoore mum [AO - ML, SN]**

*ful* yidugol hoore mum  
[AO - GN]

<i>fra</i>	estime de soi
<i>crs</i>	lanmourprop [AA - SC]
<i>lin</i>	bomílingi [AC - CD]
<i>lin</i>	bomíndimi <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>lin</i>	bomíkwi [AC - CD]
<i>man</i>	yérèkanu [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fankanoo [AO - SN]
<i>swa</i>	heshima ya upekee [AC - CD]

*eng* self-esteem

## **tolno jibingol [AO - ML, SN]**

*ful* duuñi jiidagol [AO - GN]

<i>fra</i>	âge de procréer
<i>crs</i>	laz reproductif [AA - SC]
<i>lin</i>	mbúla ya bobótí [AC - CD]
<i>man</i>	ka se denwolo ma [AO - GN]
<i>man</i>	ka se densòrò ma [AO - ML]
<i>man</i>	ka si dinwuluo ma [AO - SN]
<i>swa</i>	umri wa kuzaa [AC - CD]

*eng* childbearing age

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

## **tolno keewal janngingol sukaabé rewbe [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	ittiri janngingol jiwbé [AO - GN]
<i>fra</i>	taux de scolarisation des filles
<i>crs</i>	to skolarizasyon bann fiy [AA - SC]
<i>lin</i>	motángo mwa boyékoli ya bána básí [AC - CD]
<i>man</i>	musu hake min ye lekol la [AO - GN]
<i>man</i>	sunguruni hakè min bè lakòli la [AO - ML]
<i>man</i>	musu karañ dano [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya mafundisho ya wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	girl schooling rate

## **tolno keewal maaydeele [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	ittiri maayeele [AO - GN]
<i>fra</i>	taux de mortalité
<i>crs</i>	to mortalite [AA - SC]
<i>lin</i>	motángo mwa bawéi [AC - CD]
<i>man</i>	banbaato hake [AO - GN, ML]
<i>man</i>	banbaato hakè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	saayaa dano [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya wafu [AC - CD]
<i>eng</i>	mortality rate

## **tolno keewal rafeteebé [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	ittiri rafaabé [AO - GN]
<i>fra</i>	taux de morbidité
<i>crs</i>	to morbidite [AA - SC]
<i>lin</i>	motángo mwa bakoni [AC - CD]
<i>man</i>	jankarito hake [AO - GN]
<i>man</i>	banabaato hakè [AO - ML]
<i>man</i>	saasaa dano [AO - SN]

*swa* hesabu ya wagonjwa [AC - CD]

*eng* morbidity rate

## **tolno keewal waawbé jibinde [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	ittiri jiidi [AO - GN]
<i>fra</i>	taux de fécondité
<i>crs</i>	to fekondite [AA - SC]
<i>lin</i>	motángo mwa bobótí [AC - CD]
<i>man</i>	wolota hake [AO - GN, ML]
<i>man</i>	banburanj soto dano [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	fertility rate

## **tolno keewal woppoobé jaŋde [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	ittiri accituûbe jaŋde [AO - GN]
<i>fra</i>	taux d'abandon scolaire
<i>crs</i>	to zanfan ki kit lekol avan ler [AA - SC]
<i>lin</i>	motángo mwa bakími kelási [AC - CD]
<i>man</i>	demisen hake min be lekol bila [AO - GN]
<i>man</i>	demisèn hakè min bè lakòli bila [AO - ML]
<i>man</i>	karañ bula dano [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu la watoto wenyi kuaca masomo [AC - CD]

*eng* dropout rate

*eng* drop-out rate

## **tooñannge [AO - ML, SN] ⇒ njangu [AO - SN]**

**tottugol ngaluuji jondi [AO - ML, SN]**

*ful* yedanne yonnde e ngaluuji [AO - GN]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>fra</i>	allocation optimale des ressources
<i>crs</i>	alokasyon maksimonm bann resours [AA - SC]
<i>lin</i>	bokokanisi lizwi [AC - CD]
<i>man</i>	baarakènafolo fanba dili [AO - GN, ML]
<i>man</i>	baarakenafolo diyo [AO - SN]
<i>swa</i>	mali ya rizishi ya hila [AC - CD]
<i>eng</i>	allocative efficiency
<i>eng</i>	optimal allocation of resources

## U

<b>ustagol yeño jibingol [AO - SN]</b>	
<i>ful</i>	buytagol ndimu [AO - ML]
<i>ful</i>	duytannde jiidi [AO - GN]
<i>fra</i>	baisse de fécondité
<i>crs</i>	diminisyon fekondite [AA - SC]
<i>lin</i>	bokiti bwa mabóta [AC - CD]
<i>man</i>	densòrò dògòya [AO - GN]
<i>man</i>	densòròdògòya [AO - ML]
<i>man</i>	jiidi dogoya [AO - SN]
<i>swa</i>	upungufu wa uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	fertility decline

<b>ustugol baasal [AO - GN, ML, SN]</b>	
<i>fra</i>	réduction de la pauvreté
<i>crs</i>	rediksyon lapovrete [AA - SC]
<i>lin</i>	bokútolí bobólá [AC - CD]
<i>man</i>	dèsè madòòya [AO - GN]
<i>man</i>	faantanya dògòyali [AO - ML]
<i>man</i>	fentanya talaa [AO - SN]
<i>swa</i>	upungufu wa umaskini [AC - CD]
<i>eng</i>	poverty reduction
<i>eng</i>	poverty alleviation

**uujo weli-metti [AO - SN] ⇒  
eggo-eggingsol alaa e sago [AO - GN, ML]**

## V

### **VIH [AO - GN, ML, SN]**

<i>ful</i>	wee'ii'as [AO - SN]
<i>fra</i>	VIH
<i>fra</i>	virus de l'immunodéficience humaine
<i>crs</i>	HIV [AA - SC]
<i>crs</i>	viris sida [AA - SC]
<i>lin</i>	mikolóbe ya kolembisa makilá [AC - CD]
<i>man</i>	VIH [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	sida bana kese [AO - GN]
<i>man</i>	sidabana kisè [AO - ML]
<i>man</i>	sidaa jankaridiyo [AO - SN]
<i>swa</i>	cemcem <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>swa</i>	sumu ya ugonjwa wa kuambukiza sida [AC - CD]
<i>eng</i>	HIV
<i>eng</i>	human immunodeficiency virus

## W

**Waalde Aduna humaniinde Golloobe [AO - GN] ⇒  
Yiilirde Golle  
Adunayaŋkoore [AO - ML, SN]**

**waaldugol resondirþe e doolannde [AO - GN] ⇒  
waaldugol resondirþe e waawnere [AO - ML, SN]**

**waaldugol resondirþe e waawnere [AO - ML, SN]**

<i>ful</i>	waaldugol resondirþe e doolannde [AO - GN]
<i>fra</i>	viol conjugal
<i>crs</i>	vyol konzigal [AA - SC]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>lin</i>	bokangi mwāsi wa yo na makāsi [AC - CD]
<i>man</i>	ka bi i musu kan [AO - GN]
<i>man</i>	ka bin i furumusu kan [AO - ML]
<i>man</i>	futuu kono tilinbaliyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uzini wa kinguvu [AC - CD]
<i>eng</i>	wife-rape
<i>eng</i>	marital rape

**waawaado (baawdo yaneede, mo ina yaawa hefeede; mo ina yaawa raafeede)**  
**[AO - GN] ⇒ parwudo**  
**[AO - ML, SN]**

## waawde jibinde [AO - GN, ML, SN]

<i>fra</i>	fécondité
<i>crs</i>	feconde [AA - SC]
<i>lin</i>	boyikani [AC - CD]
<i>lin</i>	boboti [AC - CD]
<i>man</i>	jiidi <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	jiidiya [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi <sup>3</sup> [AC - CD]

*eng* fertility

**wallitannde jamaa**  
**[AO - GN] ⇒ ballal renndo**  
**[AO - ML, SN]**

## warhoore cukalel [AO - ML, SN]

<i>ful</i>	waro boobo [AO - GN]
<i>fra</i>	infanticide
<i>crs</i>	anfantisid [AA - SC]
<i>lin</i>	bobomi bilézi [AC - CD]
<i>man</i>	denfaga [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinfaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uaji wa watoto [AC - CD]
<i>eng</i>	infanticide

**waro boobo [AO - GN] ⇒**  
**warhoore cukalel [AO - ML, SN]**

**waylo demal [AO - GN] ⇒**  
**waylo ndema [AO - ML, SN]**

## waylo ndema [AO - ML, SN]

<i>ful</i>	waylo demal [AO - GN]
<i>fra</i>	réforme agraire
<i>crs</i>	reform repartisyon later [AA - SC]
<i>lin</i>	bokaboli mabelé [AC - CD]
<i>man</i>	Sènè sariyalu mayèlèmani [AO - GN]
<i>man</i>	sènèsariyaw yèlèmali [AO - ML]
<i>man</i>	bankoo la sarti yelemoo [AO - SN]
<i>swa</i>	rekebisho ya mashamba [AC - CD]
<i>eng</i>	land reform

**wee'ii'as [AO - SN] ⇒ VH**  
**[AO - GN, ML, SN]**

**welsindaare [AO - GN, ML, SN] ⇒ goppugol**  
**[AO - GN, SN]**

**wikkagol [AO - GN] ⇒**  
**riiwtude [AO - GN, ML]**

**wikkanne [AO - GN] ⇒**  
**dawgol [AO - SN]**

**winnditagol [AO - GN] ⇒**  
**limto [AO - ML, SN]**

**wiris [AO - SN] ⇒ mullel**  
**[AO - GN, ML, SN]**

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engèle

**wittawitta [AO - GN] ⇒  
kulbinaali [AO - SN]**

**wittawitta e dow karhan  
[AO - GN] ⇒ kulbinaali e  
piile [AO - GN, ML]**

**wodđondiral jiidi  
[AO - GN] ⇒ godđondirgol  
deedi [AO - SN]**

**wodđondiral ndimu  
[AO - ML] ⇒ godđondirgol  
deedi [AO - SN]**

**wodđondirgol jibingol  
[AO - GN, ML]**  
 ful godđondirgol jibingol  
[AO - SN]  
 fra planification familiale  
 crs planifikasyon familyal  
[AA - SC]  
 lin mwáango mabóta [AC - CD]  
 man wolo kòròsi [AO - GN]  
 man bangekòlòsi<sup>2</sup> [AO - ML]  
 man wuluu sabandiroo [AO - SN]  
 swa mpango wa uzazi [AC - CD]

*eng* family planning

**woofinirdu [AO - SN] ⇒  
keres [AO - GN, ML, SN]**

**wuurtugol ngalu leydi  
[AO - GN] ⇒ bùycagol ngalu  
leydi [AO - SN]**

## Y

**yahde boofugal [AO - GN] ⇒  
fooftere jibinoygol [AO - SN]**

**yahde woofaru [AO - ML] ⇒  
fooftere jibinoygol [AO - SN]**

**yedannde yonnde e ngaluuji  
[AO - GN] ⇒ tottugol  
ngaluuji jondí [AO - ML, SN]**

**yeñō yimbe [AO - GN, ML,  
SN]**

<i>fra</i>	démographie
<i>crs</i>	demografi [AA - SC]
<i>lin</i>	zébi motángó bato [AC - CD]
<i>man</i>	mòò hakèlòn [AO - GN]
<i>man</i>	mògòhakèdòn [AO - ML]
<i>man</i>	moo yaateelojo [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya watu [AC - CD]

*eng* demography

**YGA [AO - GN, ML, SN] ⇒  
Yìilirde Colle  
Adunayaŋkoore [AO - ML,  
SN]**

**yidugol hoore mum  
[AO - GN] ⇒ tingol hoore  
mum [AO - ML, SN]**

**yìilirde bamtaare [AO - ML,  
SN]**

<i>ful</i>	mojobere fii bamtal [AO - GN]
<i>ful</i>	fedde nde bamtaare [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	fedde fii bamtal [AO - GN]
<i>fra</i>	agence de développement
<i>fra</i>	organisme de développement
<i>crs</i>	lazans devlopman [AA - SC]
<i>lin</i>	biló ya tómbwáná [AC - CD]
<i>lin</i>	lingómbá lya tómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	wuruki baarada [AO - GN]
<i>man</i>	yiriwali baarada [AO - ML]
<i>man</i>	yiriwaa baaradaa [AO - SN]

# Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

<i>swa</i>	uwakili wa maendeleo [AC - CD]
<i>eng</i>	development agency
<i>eng</i>	development organization

<b>Yiilirde Golle Adunayaŋkoore [AO - ML, SN]</b>	
<i>ful</i>	Waalde Aduna humaniinde Golloobe [AO - GN]
<i>ful</i>	YGA [AO - GN, ML, SN]
<i>fra</i>	Bureau international du Travail
<i>fra</i>	BIT
<i>crs</i>	Biro Enternasyonal pour Travay [AA - SC]
<i>lin</i>	biló ya molóngó mpô na mosálá [AC - CD]
<i>man</i>	Duniya baarako bulonda [AO - GN]
<i>man</i>	Dinyè baarako bulonda [AO - ML]
<i>man</i>	Duniya baarakuwo bulundaa [AO - SN]
<i>man</i>	BIT [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	ofisi ya kazi ya watumishi wote wa dunia [AC - CD]
<i>eng</i>	International Labour Office
<i>eng</i>	ILO <sup>1</sup>

<b>yiriwere hawaalu [AO - GN] ⇒ bamtô taariindi [AO - GN, ML, SN]</b>	
<i>ful</i>	jobgol ñamaale [AO - SN]
<i>fra</i>	remboursement de prêt
<i>crs</i>	repeyman lón [AA - SC]
<i>lin</i>	bofúti nyongo [AC - CD]
<i>man</i>	julu saraa [AO - GN]
<i>man</i>	jurusara [AO - ML]
<i>man</i>	julu joo [AO - SN]
<i>swa</i>	malipo ya deni ya mkopo [AC - CD]

<i>eng</i>	loan reimbursement
<b>yondinaare to nguura [AO - ML, SN]</b>	
<i>ful</i>	hunnano nguurndam mum [AO - GN]
<i>fra</i>	autosuffisance alimentaire
<i>crs</i>	lotosifizans alimanter [AA - SC]
<i>lin</i>	bomíkoki na biléi [AC - CD]
<i>man</i>	balowasa [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sumanwasa [AO - GN, ML]
<i>man</i>	simanwasa [AO - SN]
<i>swa</i>	ujieneo wa cakula [AC - CD]
<i>eng</i>	food self-sufficiency

## Y

<b>yellitaare rewbe [AO - SN] ⇒ yellitgol debbo [AO - ML, SN]</b>	
<i>ful</i>	bamtal debbo [AO - GN]
<i>ful</i>	yellitaare rewbe [AO - SN]
<i>fra</i>	promotion de la femme
<i>crs</i>	promosyon fanm [AA - SC]
<i>lin</i>	ntómbwáná ya mwásí [AC - CD]
<i>man</i>	musu layiriwa [AO - GN]
<i>man</i>	muso yiriwali [AO - ML]
<i>man</i>	musoo la sanbañaatoo [AO - SN]
<i>swa</i>	usisimuko wa mke [AC - CD]

<i>eng</i>	advancement of women
<b>yettangol hoore mum lekki [AO - GN, ML, SN]</b>	
<i>fra</i>	automédication
<i>crs</i>	otomedikasyon (pran medikaman san preskripsyon medikal) [AA - SC]
<i>lin</i>	bomípési mɔnô [AC - CD]
<i>man</i>	yèrèbasi [AO - GN]

## Kelmeendi fulfulde-farayse-kiriyol-linngala-mandinka-kiswahili-engele

*man* kунфебаси [AO - GN]  
*man* эерёфуракé [AO - ML]  
*man* kунфебуракé [AO - ML]  
*man* фаняароо [AO - SN]  
*man* кунфии яарадуу [AO - SN]  
*swa* уидависи [AC - CD]

*eng* self-medication

**Yettere jananere**  
[AO - GN] ⇒ *dewgal*  
*janañeebe* [AO - GN, ML, SN]

**Yettugol kaayiti jibinannde**  
[AO - GN] ⇒ *binnditago*  
*jibinannde* [AO - SN]

**Yettugol reedu [AO - SN]** ⇒  
*moogol reedu* [AO - GN,  
ML]

## **IV – Maloba ma Afríka matálí mwăsí mpé ntómbwáná**

## Elakisi

Mwango Boyokani Boyekoli maloba na masini – Afrika (CTA) : ntombwaná ya nkota ya Afrika mpé keleyole (mwango CTA) mobandaki na 2005 sima ya likita linene lya Lisangá lya nkota ya Afrika mpé keleyole (Rilac) liye lisalamaki yokó sanzá libosó. Buku eye ezali ndakisa enzengá ya bondeko bozalí kati ya bikolo bya lokota lifulasé. Míngi mpenzá maloba ma Afrika matálí mwásí mpé ntombwaná mazalí kolanda, kolendisa mpé kokesenisa molongó ya misala miye Biló ya bobóngoli minkandá na nkota isusu ya guvenemá ya Kanadá ezali kosala na bosalisani ndengé na ndengé na Lingombá lya molongó mpô na boyokani kati ya bikolo bya lokota lifulasé mpé na bikolo bikolobaka lifulasé, míngi mpenzá biye bya Sudi.

Sima ya mibú 75 ya mosala, ntoki na yangó eyebani mokili mobimba na maye matali nkota, mpé bosemboli ndobapé, Biló ya bobóngoli mikandá na nkota isusu ezali kosala elongó na bikolo biye (Giné, Malí, Republik Demokratiki ya Kongó, Senegale mpé Seyiseli) mpô ya kokela buku ya maloba ma Afrika na nkota ebelé wapi tokozwa lifulasé (lokota likonzi) mpé nkota itano ya Afrika ilobamaka na bikolo ebelé (keleyole, fulufudé, lingala, mandenje, swahili) mpé angelé (lokota la bobandeli). Na yangó, bikipi bya bikolo biná bilongí na bopesi lokumu na nkota ya byangó mpé na boyebi malamu lifulasé, mpé nyonso waná na nkita mpé makokí ma byangó mei.

Nzokandé, ntembe ezali té, mwango CTA moye mokambémí mpé moyangélamí na ndengé ebongí, molakisí bokasi bwa bokeli mpé bwa bolongibinyi. Maloba maye makomónisa mpenzá mbuma ya sôló mpé makopésa na bato ndengé na ndengé ba mokili mwa Afrika mpé ba bipai bisusu esáleli ya ndobapé kitoko, ya ntina enene zambi elongóbani na mpósá mpé masengeli ma bangó. Lisusu, na botálaká mambí malobamí (libokoli, bokolongónu, makambo makasi makasi tö bobunisi, makokí ma moto, b.n.b.), buku eye elandí makanisi ma Lingombá lya Molongó mpô ya boyokani kati ya bikolo bya lokota lifulasé (OIF, 2010 – 2013), maye mazalí koluka bopanzi mpé botómbwani bwa lifulasé, botosi mpé botómbwani bwa ntoki ndengé na ndengé lokola mpé bokeli ezingelo ya politiki, ya efändeli ya bato mpé ya nkita ebongí mpô na kimyá, demokrasí mpé ntombwaná ekowúmela.

Na nkombó ya Lingombá lya Molongó mpô ya boyokani kati ya bikolo bya lokota lifulasé, ya ministéle ya mambí ma bapaya ya Kanadá, ya Biló ya bobóngoli mikandá na nkota isusu mpé ya bikolo bya Afrika bisali mosala moye, totombéli nkonzó elamu na *Maloba ma Afrika matálí mwásí mpé ntombwaná*, maye tokolikya makosembola nzelá mpô ya bokobi mpé bokolisi nduka, misala mpe bobimisi buku itali nkota mpé ndobapé na mambí manso ma ntombwaná ya bato mpé nkita ya Afrika.

Maloba ma Afríka matáli mwäsí mpé ntómbwáná mazalí mpenzá elókɔ ya bakomi mpé mangómbá maye matángémí na nkásá ya matóndi iye ilandí.

Mpô ya kozwa makokí mánsɔ ya kobimisa lisusu tō ya kosálezela búku eye, esengélí kotúna Biló ya bobóngoli mikandá na nkota isusu (<http://www.btb.gc.ca>), eye ebimísí yangó. Esengélí koyéba te bakokí mpé kozwa maloba mangó na PDF mpe HTML na adelési etángémí likoló.

Mpô ya sango isusu itálí Biló ya bobóngoli mikandá na nkota isusu tō itálí Lingómbá lya molóngó mpô ya boyókani káti ya bikólo bya lokota lifalasé, bokokí kotála na <http://www.btb.gc.ca> mpe na <http://www.francophonie.org/>.

Sánzá ya mwambe 2009  
Dikisyó ya bosémboli maloba  
Biló ya bobóngoli mikandá na nkota isusu

## **Matóndi**

Biló ya bobóngoli minkandá na nkota isusu ya guvénéma ya Kanada ezali kotondó botóndi Dikisyó ya lokota lifulasé, ntóki ndéngé na ndéngé mpé zébi nkota ya Lingombá lya molóngó mpô na boyókani káti ya bikoló bya lokota lifulasé, mpé lokola bakonzi ba bikoló bitáno bindimáki kosála na yangó elóngó mpô na lisáli lya byango na mwango Boyókani Boyékoli maloba na masíni – Afrika: ntómbwáná ya nkota ya Afrika mpé keleyóle (mwango CTA). Mosálá moye mokambémí na mwango moye. Ezalí mpé kopésa matóndi ma yangó na Dikisyó ya mambí ma boyókani káti ya bikoló bya lokota lifulasé ya ministéle ya mambí ma bapaya ya Kanadá, míngi mpenza na bantómá ba yangó pene ya Ambasade ya Kanadá na Paris, mpô na tolí mpé lisungí ya motuyá bapési mpô makambo maye masálema. Búku eye ekokákí kobima tê sókí bakambi ba bikípi bya bikoló na basálisi ba bangó bamipésakí tê.

## **Maloba ma libandela**

Maloba maye masálísakí mpô na kosála búku eye maútí na *Lexique de la femme et du développement* mosálémí na Line Paradis mpé mobimísamí na Biló ya bobóngoli minkandá na nkota isusu ya guvénemá ya Kanadá mpô ya bopanzi mangó ntangó ya likita lya molóngó litálí bási na 1995.

Boponi malobapé mpé bokúnisi : bikípi CTA bya bikoló bisálisi (Giné, Mali, Republik demokratíki ya Kongó, Senegále mpé Seyiséli).

## **Bikípi bya bikoló**

### **Afrika ya nsé – Keleyóle**

#### **Bakambi ba ekoló**

Penda Sapi, Ndáko-zébi ya keleyóle, Seyiséli

Erica Fanchete, Ndáko-zébi ya keleyóle, Seyiséli

### **Afrika ya ntéi – Lingála, swahili**

#### **Bakambi ba bikípi bya ekoló**

Crispin Maalu-Bungi, Ndáko-zébi ya boyékoli nkota, Republik demokratíki ya Kongó

Jean-Pierre Donzo, Ndáko-zébi ya boyékoli nkota, Republik demokratíki ya Kongó

## **Afríka ya eloli – Fulufudé, mandénge**

### **Bakambi ba ekípi ya ekólo – Giné**

Mohamed Lamine Sano, Ndáko-zébi ya nduka itálí nkota

Alifa Umar Dyalo, Ndako-zébi ya nduka itálí nkota

### **Bakambi ba ekípi ya ekólo – Malí**

Mousa Dyabi, Ndáko ya ekólo mpê na boyékoli kotânga mpé kokoma

Bréhima Doumbya, Ministéle ya bitéyelo bya ntéi bya likólo mpé bya boluki bwa zébi

### **Bakambi ba ekípi ya ekólo – Senegále**

Fary Silate Ka, Ministéle ya ntóki, ya Lisangó lya bokóló, ya nkota ya ekólo mpé ya Boyókani káti ya bikólo bya lokota lifalasé

N'Diabou Séga Touré, Mosálisi wa libándá abandémí na labó la litelatíli, nkota mpé bopenzá ya Afríka eíndo ya Centre national de recherche scientifique (LLACAN-CNRS), Falási.

## **Bayángeli**

### **Biló ya bobóngoli minkandá na nkota isúsu ya guvènemá ya Kanadá**

Gabriel Huard, dikitélé wa Bosémboli ndobapé

Nicole Sévigny, dikitélé wa Mwâango CTA

Éric Charette, mokambi wa Teleminotíki

### **Basálisi**

Jean Charbonneau

Ghislain Dionne

Shally Gachuruzi

Julie Legault

Ouafa Nour El Alaoui

## Ndimbola

*Maloba ma Afríka matálí mwásí mpé ntómbwáná mazalí na makótí 215 na nkota yökó yökó ilandi : lifalasé, keleyóle, fulufudé, lingála, mandénge, swahili mpé angelé.*

Bikípi bya bikólo bizalí na mwángó Boyókani Boyékoli maloba na masíni – Afríka : ntómbwáná ya nkota ya Afríka mpé keleyóle (CTA) bipési na lokota lókó lókó la Afríka mabóngoli ma malobapé ma lifalasé lokóla lizalí bongó ebandeli mpô na mosálá moye. Maloba ma ebandela mpô na kosála búku eye maútí na Lexique de la femme et du développement ebimísamí na Biló ya bobóngoli mikandá na nkota isúsú ya guvenemá ya Kanadá na 1995. Bikóló bizalí na mwángó CTA, bibakísi malobapé masúsú likoló lya maye máná mpô na kolimbola bizalela bya bangó bya leló mpé makólísí bongó motango mwa maloba.

Mpô na nkota ilobamaka na bikólo ebelé, lokóla mandénge mpé fulufudé, bikólo Giné, Malí na Senegále bisangánákí mpô ya kosémbola ndobapé iye izalí kolobama na bikólo bíná bísató ya Afríka ya eloli.

Makótí matíamí na molóngó sémba mpé nkombó ya lokota la yambo ekomámí na likoló lya lokásá.

Makótí malakísamí na molóngó mwa momeseno mwa afabé ya lokota lókó lókó la Afríka ndéngé emónisamí na ndakisa eye elandí :

### **Mabóngisi ma Molóngó mpô ya Kolóngónú ya nzoto [AC - CD]**

*lin* MMK [AC - CD]

*fra* Organisation mondiale de la santé

*fra* OMS

*crs* Lorganizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]

*crs* OML [AA - SC]

*ful* Fedde Adunayaŋkoore fii Cellal [AO - GN, ML, SN]

*ful* FAC [AO - GN, ML, SN]

*man* duniya kendeyako baarada [AO - GN]

*man* dinyè kénéyakow baarada [AO - ML]

*man* duniya jaatakendeyaa laakuroo [AO - SN]

*man* OMS [AO - GN, ML, SN]

*swa* Matengeneo za Afya Ulimwenguni [AC - CD]

*swa* MAU [AC - CD]

*eng* World Health Organization

*eng* WHO

Likótí lya ntína likomámí yambo na nkomá inéne. Na nsé na yangó mpé mwă na kátí tokozwa mabóngoli ma lyangó na lokótá lókó lókó. Bilembo bya nkota tosálélí bizalí bya ISO 639-2, biye bikolingisa kokoma nkombó ya lokótá na bokusé :

*fra* : lifalasé      *crs* : keleyóle      *ful* : fulufudé      *lin* : lingála  
*man* : mandénge      *swa* : swahili      *eng* : angelé

Etando ya mabelé mpé ekólo ityámí pëne ya lilobapé lyókó lyókó, kátí ya bikonzó. Mokambi mökó wa etando ya mabelé apónómókí na mosálá ya kokela búku eye, ezalí bongó mpô ya kobóngisa makambo ebelé maye mosálá mwa ndéngé eye mokoséngé.

AA : Afríka ya nsé

SC : Seyiséli

AC : Afríka ya ntéi

CD : Repiblíki demokratíki ya Kongó

AO : Afríka ya eloli

GN : Giné

ML : Malí

SN : Senegále

Bandoí bazalí koyâ na nsé ya libóngoli na molóngó moye mopésámákí na mikandá bikólo bitíndákí.

Sókí lilobapé lyókó lizalí na ndimbola ebelé mpé bondó bozalí ndéngé yókó tê kátí ya yókó nkota, bakozóngela likótí mpé motango mökó mokotyáma likoló lya lyangó mpô ya kozwa libóngoli lilongóbání na molóngó mwa afabé ya nkota isúsu.

Elembó “⇒” ekotínda na likótí lisúsu. Na ndakisa elandí “**MMK [AC - CD]**” ekotínda na “Mabóngisi ma Molóngó mpô ya Kolóngónú ya nzoto [AC - CD]”

**MMK [AC - CD] ⇒ Mabóngisi ma Molóngó mpô ya Kolóngónú ya nzoto [AC - CD]**

**Ekípi ya ekólo yókó yókó ezalí moyamboli mpô ya lokótá la yangó.**

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

## A

### **-a bobótisi [AC - CD]**

<i>fra</i>	pronataliste
<i>crs</i>	pronatalis [AA - SC]
<i>ful</i>	karallo fii ko adii jibingol [AO - GN, ML]
<i>man</i>	denwolo siyaman lafasali [AO - GN]
<i>man</i>	dencamanwolo lafasali [AO - ML]
<i>man</i>	dinjamalafoo [AO - SN]
<i>swa</i>	-mwenyi ukadirisho wa kusubutisha uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	pro-birth
<i>eng</i>	pro-natalist

### **-a likámá [AC - CD]**

<i>fra</i>	vulnérable (susceptible d'être victime; à risque; en situation à risque)
<i>crs</i>	vilnerab [AA - SC]
<i>ful</i>	parwudo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	waawaado (baawdo yaneede, mo ina yaawa hebeede; mo ina yaawa raabeeede) [AO - GN]
<i>man</i>	sentan deseabaatoo [AO - GN]
<i>man</i>	sentan dèsèbaatò [AO - ML]
<i>man</i>	i se tilinbaliyyaa noo moo muñna [AO - SN]
<i>swa</i>	enyi kuweza kujeruhawa [AC - CD]
<i>swa</i>	enyi hali ya kuweza kupata jeraka [AC - CD]
<i>eng</i>	at-risk
<i>eng</i>	vulnerable

### **-a lingómbá [AC - CD] ⇒ -a lisangá [AC - CD]**

### **-a lisangá [AC - CD]**

<i>lin</i>	-a lingómbá [AC - CD]
<i>lin</i>	-a nsangi [AC - CD]

<i>fra</i>	communautaire (axé sur la collectivité; adapté à la collectivité; établi au niveau de la collectivité)
<i>crs</i>	kominoter [AA - SC]
<i>ful</i>	renndoyankeejum (ko fawii e dental; ko yahdata e dental; ko yubbinaa e nder dental) [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	kafo tògòlako (min nyasinnen marabolo ma, min bènnen marabolo ma, min labènnen marabolo kònò [AO - GN]/min nyèsinnen marabolo ma, min bènnen marabolo ma, min bènnen marabolo kònò [AO - ML])
<i>man</i>	kafoo toolakuo (min ñasinta bè marabuloo ma, min benta bè marabuloo ma, min benta bè marabuloo kònò [AO - SN])
<i>swa</i>	-a shirika [AC - CD]
<i>eng</i>	community-based
<b>-a makilá makásí [AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	séropositif (personne porteuse du VIH)
<i>crs</i>	seropozitif [AA - SC]
<i>ful</i>	gondo e dubbinande SIDAA [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	coomdo SIDAA (jogiido mullel VIH) [AO - SN]
<i>man</i>	sidatoo <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	sidabanatò [AO - ML]
<i>man</i>	sidabanakisèto [AO - ML]
<i>man</i>	sidaa jankari dij tio [AO - SN]
<i>swa</i>	-enyi ugonjwa wa sida [AC - CD]
<i>eng</i>	seropositive

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

## **-a monyókoli [AC - CD]**

<i>fra</i>	maltraité
<i>crs</i>	maltrete [AA - SC]
<i>ful</i>	jogoraado no boni [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	minakojugunin [AO - GN]
<i>man</i>	minékokojugulen [AO - ML]
<i>man</i>	toorata [AO - SN]
<i>swa</i>	-enyi kugombezwा [AC - CD]

*eng* victimized

## **-a nkóla [AC - CD]**

<i>fra</i>	intragénérationnel (entre les membres d'une même génération)
<i>crs</i>	entrazenerasyonnel [AA - SC]
<i>crs</i>	ant menm zenerasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	ngiy'iraagu [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	hakkunde goreebe [AO - SN]
<i>ful</i>	hakkunde renndubé yonta [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	sèrè kelen kònòmòòlu tè [AO - GN]
<i>man</i>	sèrè kelen mògòw cè [AO - ML]
<i>man</i>	sete kilijo moolu teema [AO - SN]
<i>swa</i>	-a katи ya wanadamу wa uzazi moja [AC - CD]
<i>eng</i>	intragenerational

## **-a nkóla ikéséni [AC - CD]**

<i>fra</i>	intergénérationnel (entre les générations)
<i>crs</i>	enterzenerasyonnel [AA - SC]
<i>crs</i>	ant diferan zenerasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	dewondirral [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	hakkunde jamaanuuji (fedde e fedde) [AO - SN]
<i>man</i>	sèrè ni sèrè [AO - GN, ML]

*man* sete nin sete [AO - SN]  
*swa* -a katи ya vizazi [AC - CD]

*eng* intergenerational

## **-a nsangi [AC - CD] ⇒ -a lisangá [AC - CD]**

## **B**

## **BB [AC - CD] ⇒ bokóno bwa bosíbano [AC - CD]**

## **bilanga ya lobíko [AC - CD]**

<i>fra</i>	agriculture de subsistance
<i>crs</i>	lagrikiltir pour sirvans [AA - SC]
<i>ful</i>	ndema nguura [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	remuru fii nguurndam [AO - GN]
<i>man</i>	balо sènèkè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	baluusenoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mlimo wa cakula [AC - CD]
<i>eng</i>	subsistence farming
<i>eng</i>	subsistence agriculture

## **biléi bikoká [AC - CD]**

<i>fra</i>	sécurité alimentaire
<i>crs</i>	sekirite alimanter [AA - SC]
<i>ful</i>	kisal to nguura [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	kisal ñaametee [AO - GN]
<i>man</i>	damuni bonba [AO - GN]
<i>man</i>	dumuni wasale [AO - ML]
<i>man</i>	daañiniј wasoo [AO - SN]
<i>swa</i>	amani ya cakula [AC - CD]

*eng* food security

## **bilembo ya ntómbwáná ya bato [AC - CD]**

<i>fra</i>	indicateur du développement humain
<i>fra</i>	IDH

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

<i>crs</i>	endikater devlopman imen [AA - SC]	<b>biló ya tómbwáná [AC - CD]</b>
<i>crs</i>	EDI [AA - SC]	<i>lin</i> lingómbá lya tómbwáná [AC - CD]
<i>ful</i>	kolliroojum tolno ɓamtaare renndo [AO - GN, ML, SN]	<i>fra</i> agence de développement
<i>ful</i>	seedenirkum ɓamtal neddaŋke [AO - GN]	<i>fra</i> organisme de développement
<i>ful</i>	KBR [AO - GN, ML, SN]	<i>crs</i> lazans devlopman [AA - SC]
<i>man</i>	yiriwa jateminènan [AO - GN, ML]	<i>ful</i> yiilirde ɓamtaare [AO - ML, SN]
<i>man</i>	taañaato yaatemuṭarano [AO - SN]	<i>ful</i> mojobere fii ɓamtal [AO - GN]
<i>man</i>	IDH [AO - GN, ML, SN]	<i>ful</i> fedde nde ɓamtaare [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	mwelezo wa maendeleo ya mtu [AC - CD]	<i>ful</i> fedde fii ɓamtal [AO - GN]
<i>eng</i>	human development index	<i>man</i> wuruki baarada [AO - GN]
<i>eng</i>	HDI	<i>man</i> yiriwali baarada [AO - ML]
<i>man</i>	yiriwa baaradaa [AO - SN]	<i>man</i> yiriwaa baaradaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uwakili wa maendeleo [AC - CD]	<i>eng</i> development agency
<i>eng</i>	development organization	<i>eng</i> development organization
<b>biló ya molóngó mpô na mosálá [AC - CD]</b>		
<i>fra</i>	Bureau international du Travail	<b>bobálani na libóta [AC - CD]</b>
<i>fra</i>	BIT	<i>fra</i> endogamie
<i>crs</i>	Biro Enternasyonal pour Travay [AA - SC]	<i>crs</i> endogami [AA - SC]
<i>ful</i>	Yiilirde Golle Adunayaŋkoore [AO - ML, SN]	<i>crs</i> maryaz dan menm kominote [AA - SC]
<i>ful</i>	Waalde Aduna humaniinde Golloobe [AO - GN]	<i>crs</i> maryaz dan menm tribi [AA - SC]
<i>ful</i>	YGA [AO - GN, ML, SN]	<i>ful</i> dewgal endam [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	Duniya baarako bulonda [AO - GN]	<i>ful</i> dewgal loowndu [AO - GN]
<i>man</i>	Dinyè baarako bulonda [AO - ML]	<i>man</i> badenmafuru [AO - GN]
<i>man</i>	Duniya baarakuwo bulundaa [AO - SN]	<i>man</i> balimafuru [AO - ML]
<i>man</i>	BIT [AO - GN, ML, SN]	<i>man</i> kabíiro kono nyooftuwo [AO - SN]
<i>swa</i>	ofisi ya kazi ya watumishi wote wa dunia [AC - CD]	<i>swa</i> ndoa ndani ya jamii [AC - CD]
<i>eng</i>	International Labour Office	<i>eng</i> endogamy
<i>eng</i>	ILO <sup>1</sup>	
<b>bobángisi [AC - CD]</b>		
<i>lin</i>	bokáneli [AC - CD]	
<i>fra</i>	menaces	
<i>crs</i>	menas [AA - SC]	
<i>ful</i>	kulbinaali [AO - SN]	

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé- mandénge-swahili-angélé

*ful* cappanagol [AO - ML]

*ful* wittawitta [AO - GN]

*man* konkomali [AO - GN]

*man* bagabaga [AO - ML]

*man* konkomaroo [AO - SN]

*swa* makamio [AC - CD]

*eng* threats

## **bobángisi mpé bobunisi [AC - CD]**

*lin* bokáneli mpé bobéti  
[AC - CD]

*fra* menaces et voies de fait

*crs* menas ek vyolans [AA - SC]

*ful* kulbínaali e piile [AO - GN,  
ML]

*ful* wittawitta e dow karhan  
[AO - GN]

*ful* kulbínaali e piygal  
[AO - SN]

*man* konkomali kènèkanta  
[AO - GN]

*man* bagabagaliw ni jugumankè  
[AO - ML]

*man* konkomaroo ninj tilinbaliya  
[AO - SN]

*swa* makamio na utumizi wa  
kinguvu [AC - CD]

*eng* assault and battery

## **bobáteli bato [AC - CD]**

*fra* sécurité sociale

*crs* sekirite sosyal [AA - SC]

*ful* kisal renndo [AO - ML, SN]

*ful* kisal jamaa [AO - ML]

*man* herasodon yoro [AO - GN]

*man* hèrè sòrò yòrò [AO - ML]

*man* baaluu heera sotoo  
[AO - SN]

*swa* amani ya jamia [AC - CD]

*eng* social security

*eng* social welfare<sup>2</sup>

## **bobáteli bomoto [AC - CD]**

*fra* couverture sociale

*crs* proteksyon sosyal [AA - SC]

*ful* deentorde renndo  
[AO - GN, ML]

*ful* dental wallaaþe [AO - GN]

*ful* dûwo renndo [AO - SN]

*man* mòò lakanda [AO - GN]

*man* mògòw ladonni [AO - ML]

*man* moo maaoyi faanoo  
[AO - SN]

*swa* tando ya watu [AC - CD]

*eng* social safety net

*eng* social security safety net

## **bobáteli mamá mpé mwâna [AC - CD]**

*fra* protection maternelle et  
infantile

*crs* proteksyon maternel e  
anfantil [AA - SC]

*ful* ndeenka yumma e biddo  
[AO - GN, ML, SN]

*man* na ni den lakanda [AO - GN]

*man* ba ni den lakanani [AO - ML]

*man* baa niþ dijo tankandoo  
[AO - SN]

*swa* ulinzi wa wamama na watoto  
[AC - CD]

*eng* maternal and child care

## **bobébi bwa nzíngánzíngá<sup>1</sup>**

### **[AC - CD]**

*fra* dégradation

environnementale

*crs* degradasyon lanvironnman  
[AA - SC]

*ful* bontugol taariindi  
[AO - ML, SN]

*ful* bontugol kene [AO - GN]

*man* siiyòrò lamini tinyèli  
[AO - GN]

*man* sigida lamini tinyèni  
[AO - ML]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

<i>man</i>	laaminiijo seyinkoomoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapotezo ya mazingiro [AC - CD]
<i>eng</i>	environmental degradation <sup>1</sup>
<i>eng</i>	ecological degradation <sup>1</sup>
<i>eng</i>	environmental deterioration

<b>bobébi bwa nzíngánzíngá<sup>2</sup></b> <b>[AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	détérioration de l'environnement
<i>crs</i>	deteriorasyon lanvironnman [AA - SC]
<i>ful</i>	bonnere taariindi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	bonnere hawaalu [AO - GN]
<i>ful</i>	bonannde taariindi [AO - GN, ML]
<i>man</i>	laminí manògòli [AO - GN, ML]
<i>man</i>	laaminiijo laseyinkooma [AO - SN]
<i>swa</i>	ubofu wa mazingiro [AC - CD]
<i>eng</i>	environmental degradation <sup>2</sup>
<i>eng</i>	ecological degradation <sup>2</sup>

<b>bobémbi [AC - CD]</b>	
<i>lin</i>	botíki mbóka [AC - CD]
<i>fra</i>	migration (émigration, immigration)
<i>crs</i>	migrasyon (emigrasyon, imigrasyon) [AA - SC]
<i>ful</i>	eggó-eggingol [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	eggugol (danniyankaagal, kodaagu) [AO - SN]
<i>man</i>	yirindili [AO - GN]
<i>man</i>	tunkanataa [AO - GN]
<i>man</i>	tungalataa [AO - ML]
<i>man</i>	safaaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya kikundi ca watu waliotoka incini [AC - CD]

<i>eng</i>	migration
<b>bobémbi na makási</b> <b>[AC - CD]</b>	
<i>lin</i>	botíki mbóka na makási [AC - CD]
<i>fra</i>	migration forcée
<i>crs</i>	migrasyon forse [AA - SC]
<i>ful</i>	eggó-eggingol alaa e sago [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	eggudu doolaandu [AO - GN]
<i>ful</i>	uujo welli-metti [AO - SN]
<i>man</i>	diyagboya tunkannataa [AO - GN]
<i>man</i>	diyagoya tungalataa [AO - ML]
<i>man</i>	diyakuya safaaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya watu kuhukumiwa kuhama kwa rafla [AC - CD]
<i>eng</i>	forced migration
<b>bobémbani bwa bábalé</b> <b>[AC - CD]</b>	
<i>lin</i>	boyókani bwa bosálisani [AC - CD]
<i>fra</i>	entente bilatérale
<i>crs</i>	lantant bilateral [AA - SC]
<i>ful</i>	nanondiral hakkunde leydeele didi [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	fanfila labèn [AO - GN]
<i>man</i>	fanfilamabèn [AO - ML]
<i>man</i>	kanfulaben [AO - SN]
<i>swa</i>	patano kati ya watu wawili [AC - CD]
<i>eng</i>	bilateral agreement
<b>bobómbi [AC - CD] ⇒ boyíbi</b> <b>[AC - CD]</b>	
<b>bobomi bilézi [AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	infanticide
<i>crs</i>	anfantisid [AA - SC]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

<i>ful</i>	warhoore cukalel [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	waro boobo [AO - GN]
<i>man</i>	denfaga [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinfaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uaji wa watoto [AC - CD]
<i>eng</i>	infanticide

## **bobomí ekólo esúsu**

**[AC - CD]**

<i>fra</i>	nettoyage ethnique
<i>crs</i>	netwayaz etnik [AA - SC]
<i>ful</i>	piddgugol leñol <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	riiwugol leñol <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>ful</i>	labbingol leñol <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	siyalasa kélè [AO - GN]
<i>man</i>	siyalatunukélè [AO - ML]
<i>man</i>	siiya lasanko keloo [AO - SN]
<i>man</i>	siiya la turubanj keloo [AO - SN]
<i>swa</i>	uuaji wa kabila [AC - CD]
<i>eng</i>	ethnic cleansing <sup>1</sup>

## **bobomi libála [AC - CD]**

<i>fra</i>	divorce
<i>crs</i>	divors [AA - SC]
<i>ful</i>	ceergal [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	seedigal [AO - ML]
<i>ful</i>	ceeraagu [AO - GN]
<i>man</i>	fudusa [AO - GN]
<i>man</i>	furusa [AO - ML]
<i>man</i>	futubanjo [AO - SN]
<i>swa</i>	talaka [AC - CD]
<i>eng</i>	divorce

## **bobomi zámba [AC - CD]**

<i>fra</i>	déforestation
<i>crs</i>	deforestasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	jangol dunndu [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	mulgol pitaaji [AO - GN]
<i>ful</i>	pusgol ladde [AO - SN]

<i>man</i>	yiriteèjuu [AO - GN]
<i>man</i>	yiritutinyè [AO - GN]
<i>man</i>	jiritigè jugu [AO - ML]
<i>man</i>	jiritutinyè [AO - ML]
<i>man</i>	yiritee jawo [AO - SN]
<i>man</i>	wulafaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ukataji wa mwitu [AC - CD]
<i>eng</i>	deforestation

## **bobótí [AC - CD] ⇒ boyíkani**

**[AC - CD]**

## **bobótisi [AC - CD]**

<i>lin</i>	bopési zémi [AC - CD]
<i>fra</i>	fécondation
<i>crs</i>	fkondasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	moogol reedu [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	yettugol reedu [AO - SN]
<i>man</i>	kònòta [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kònòtaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi <sup>2</sup> [AC - CD]

*eng* fertilization

## **bobótoli [AC - CD] ⇒ boyíbi**

**[AC - CD]**

## **bobúki bíki [AC - CD]**

<i>fra</i>	abandon scolaire
<i>crs</i>	kit lekol avan ler [AA - SC]
<i>ful</i>	jaltugol jañde [AO - SN]
<i>ful</i>	daccugol jañde [AO - ML]
<i>ful</i>	tertannde jañde [AO - GN]
<i>man</i>	karan mafodo [AO - GN]
<i>man</i>	kalanbila [AO - ML]
<i>man</i>	karanbula [AO - SN]
<i>swa</i>	uacilio wa masomo [AC - CD]

*eng* dropping out

## **bobunisi [AC - CD] ⇒ matúmolí**

**[AC - CD]**

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

## **bobunisi bopusí [AC - CD]**

<i>lin</i>	mbéte mpé mpótá [AC - CD]
<i>fra</i>	coups et blessures
<i>crs</i>	kou ek blesir [AA - SC]
<i>ful</i>	piggal e barme [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	piygal e barme [AO - SN]
<i>man</i>	gbésili ni madimini [AO - GN]
<i>man</i>	bugòli ni joginnidaw [AO - ML]
<i>man</i>	busaroo nin baramoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapigo na vidonda [AC - CD]
<i>eng</i>	battering

## **boëngibinyi bwa makelami [AC - CD]**

<i>fra</i>	ajustement structurel
<i>crs</i>	lazisteman striktirel [AA - SC]
<i>ful</i>	buycagol ngalu leydi [AO - SN]
<i>ful</i>	wuurtugol ngalu leydi [AO - GN]
<i>man</i>	jòlanw latilenni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	lorango latilingo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapatano ya matengeneo [AC - CD]
<i>eng</i>	structural adjustment

## **bofúti nyongo [AC - CD]**

<i>fra</i>	remboursement de prêt
<i>crs</i>	repeyman lón [AA - SC]
<i>ful</i>	yobugol ñamaale [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	joßgol ñamaale [AO - SN]
<i>man</i>	julu saraa [AO - GN]
<i>man</i>	jurusara [AO - ML]
<i>man</i>	julu joo [AO - SN]
<i>swa</i>	malipo ya deni ya mkopo [AC - CD]
<i>eng</i>	loan reimbursement

## **bokaboli mabelé [AC - CD]**

<i>fra</i>	réforme agraire
<i>crs</i>	reform repartisyon later [AA - SC]
<i>ful</i>	waylo ndema [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	waylo demal [AO - GN]
<i>man</i>	Sénè sariyalu mayèlèmani [AO - GN]
<i>man</i>	sènèsariyaw yèlèmali [AO - ML]
<i>man</i>	bankoo la sarti yelemoo [AO - SN]
<i>swa</i>	rekebisho ya mashamba [AC - CD]
<i>eng</i>	land reform

## **bokaboli mpenzá mpenzá [AC - CD]**

<i>fra</i>	discrimination systémique
<i>crs</i>	diskriminasyon dan sistenm [AA - SC]
<i>crs</i>	diskriminasyon sistemik [AA - SC]
<i>ful</i>	burdondirgol e laamanteeri [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	nyalatonbon juu [AO - GN]
<i>man</i>	nyènèwoloma jugu [AO - ML]
<i>man</i>	ñalatonbon jowo [AO - SN]
<i>swa</i>	utengano wa kweli [AC - CD]
<i>eng</i>	systemic discrimination

## **bokambi [AC - CD]**

<i>lin</i>	bokonzi [AC - CD]
<i>fra</i>	leadership (qualité de chef)
<i>crs</i>	kalite en lider [AA - SC]
<i>ful</i>	kalifaagu (sifaa laamfo) [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	anndugol no laamortee [AO - GN]
<i>man</i>	dondonkòròkunkolotiiya [AO - GN]
<i>man</i>	nganaya [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dununkòròkunkoloya [AO - ML]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

*man* ñiaatonkayaa [AO - SN]  
*swa* mwongozi mkuu wa cama [AC - CD]  
*swa* mwongozi hodari [AC - CD]

*eng* leadership

**bokáneli [AC - CD] ⇒  
 bobángisi [AC - CD]**

**bokáneli mpé bobéti  
 [AC - CD] ⇒ bobángisi mpé  
 bobunisi [AC - CD]**

**bokangi mwási wa yo na  
 makási [AC - CD]**

*fra* viol conjugal  
*crs* vvol konzigal [AA - SC]  
*ful* waaldugol resondirbe e  
 waawnere [AO - ML, SN]  
*ful* waaldugol resondirbe e  
 doolannde [AO - GN]  
*man* ka bi i musu kan [AO - GN]  
*man* ka bin i furumusu kan  
 [AO - ML]  
*man* futuu kono tilinbaliyaa  
 [AO - SN]  
*swa* uzini wa kinguvu [AC - CD]

*eng* wife-rape  
*eng* marital rape

**bokáti nzóto<sup>1</sup> [AC - CD]**

*fra* mutilation génitale  
*crs* mitilasyon zenital [AA - SC]  
*ful* tay'gol njogoram [AO - GN,  
 ML, SN]  
*ful* tay'ugol tergal [AO - GN,  
 SN]  
*man* nèèkòròsii mantòòròlu<sup>1</sup>  
 [AO - GN]  
*man* nègékòròsigi lajabaw<sup>1</sup>  
 [AO - ML]  
*man* wuuluran talaa<sup>1</sup> [AO - SN]  
*swa* uharibifu wa kizazi [AC - CD]

*eng* female circumcision  
*eng* female genital mutilation

**bokáti nzóto<sup>2</sup> [AC - CD]**

*lin* gazá [AC - CD]  
*fra* mutilation sexuelle  
*crs* mitilasyon seksyal [AA - SC]  
*ful* cengol [AO - SN]  
*ful* nuunugol [AO - ML]  
*ful* jallitugol [AO - GN]  
*man* nèèkòròsii mantòòròlu<sup>2</sup>  
 [AO - GN]  
*man* nègékòròsigi lajabaw<sup>2</sup>  
 [AO - ML]  
*man* wuuluran talaa<sup>2</sup> [AO - SN]  
*swa* uharibifu wa kike ao kiume  
 [AC - CD]

*eng* sexual mutilation

**bokéngeli mabótá [AC - CD]**

*fra* contrôle des naissances  
*crs* kontrol nesans [AA - SC]  
*ful* korgol ëesngu [AO - ML,  
 SN]  
*ful* hubinannde jiidi [AO - GN,  
 ML]  
*man* bangekòlòsi<sup>1</sup> [AO - GN, ML]  
*man* wolokòlòsi [AO - GN, ML]  
*man* wuuluu kantoo [AO - SN]  
*swa* uhakikisho wa kuzaa  
 [AC - CD]

*eng* birth control

**bokeseni [AC - CD]**

*fra* inégalité (droit)  
*crs* inegalite [AA - SC]  
*ful* ëurondiral (jojjande)  
 [AO - GN, ML, SN]  
*man* kanyabaliya [AO - GN]  
*man* danmakènyèbaliya [AO - ML]  
*man* kaañanbaliya [AO - SN]  
*swa* tafauti [AC - CD]  
*swa* tafauti ya maendeleo  
 [AC - CD]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

*eng* inequality

## bokéseni bwa emoto

### [AC - CD]

<i>fra</i>	disparité entre les sexes
<i>crs</i>	disparite ant fanm ek zonm [AA - SC]
<i>ful</i>	burondirgol hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	buronndirgol hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	burondiral hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	buronndiral hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kè ni muso tè fisanmantiya <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cè ni muso cè fisanmaciya <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	kee niŋ musu teema fatandiiroo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>man</i>	kè ni muso lakanyabaliya <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cèw ni musow danmakènyèbaliya <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	kee niŋ musoo kaañanbaliyaa <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	itilafu katika kike na kiume [AC - CD]
<i>eng</i>	gender disparity <sup>1</sup>

## bokéseni mwásí mobáli

### [AC - CD]

<i>fra</i>	genre
<i>crs</i>	zanz [AA - SC]
<i>ful</i>	debborkaagu [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	ndeworkaagu [AO - SN]
<i>man</i>	musoya [AO - GN, ML]
<i>man</i>	musuya [AO - SN]

*swa* ginsi ya kike na kiume [AC - CD]

*eng* gender

## bokéseni mwásí mobáli mpé ntómbwáná [AC - CD]

<i>fra</i>	genre et développement (approche, point de vue, outils d'analyse)
<i>fra</i>	GED
<i>crs</i>	zanz ek devlopman [AA - SC]
<i>ful</i>	debborkaagu e bamtaare (peeje naatirde, yiyannde, kabirde cilirde) [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	GED [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	musoya ni wurukili [AO - GN]
<i>man</i>	musoya ni yiriwali [AO - ML]
<i>man</i>	musuya niŋ taañaatoo [AO - SN]
<i>man</i>	GED [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	kike na kiume na maendeleo [AC - CD]
<i>eng</i>	gender and development

## bokésenisi [AC - CD]

<i>fra</i>	discrimination
<i>crs</i>	diskriminasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	buronndirgol [AO - GN]
<i>ful</i>	peccoru [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	burdondirgol [AO - SN]
<i>ful</i>	burdindinanne [AO - ML]
<i>man</i>	nyanatònbonni [AO - GN]
<i>man</i>	nyinnijubò [AO - GN]
<i>man</i>	nyènawolomani [AO - ML]
<i>man</i>	nyènatòmòni [AO - ML]
<i>man</i>	ñalatonbojo [AO - SN]
<i>swa</i>	utengano [AC - CD]
<i>swa</i>	ubaguzi [AC - CD]
<i>swa</i>	utambuzi [AC - CD]
<i>eng</i>	discrimination

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

## bokésenisi mwásí mobáli

[AC - CD]

<i>fra</i>	inégalité entre les sexes
<i>crs</i>	inegalite ant famm ek zomm [AA - SC]
<i>ful</i>	burondiral hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	buronndiral hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	burondirgol hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	buronndirgol hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kè ni muso tè fisanmantiya <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cè ni muso cè fisanmaciya <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	kee ninj musu teema fatandiwoo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>man</i>	kè ni muso lakanyabaliya <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cèw ni musow danmakènyèbaliya <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	kee ninj musoo kaañanbaliyaa <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	uhitilafu katì ya wanawake na wanaume [AC - CD]
<i>eng</i>	gender disparity <sup>2</sup>

## bokilisi zémi [AC - CD]

<i>fra</i>	méthode contraceptive
<i>crs</i>	metod kontraseptiv [AA - SC]
<i>ful</i>	feere hadoore reedu [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	denwololadò fèèrèlu [AO - GN]
<i>man</i>	bangekòlòsi fèèrèw [AO - ML]
<i>man</i>	kònòtabaliya fèèrèw [AO - ML]
<i>man</i>	wululoo feereelu [AO - SN]

*swa* kawaida ya kujikinga kwa uzazi [AC - CD]

*eng* birth control method  
*eng* contraceptive method

## bokili zémi [AC - CD]

<i>fra</i>	contraception
<i>crs</i>	kontrasepsyon [AA - SC]
<i>ful</i>	hado yetto reedu [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	hayboore ndimu [AO - ML]
<i>man</i>	kònòta matanka [AO - GN]
<i>man</i>	tangali kònòta ma [AO - ML]
<i>man</i>	tankoo konotaa ma [AO - SN]
<i>swa</i>	usimamisho wa uzazi [AC - CD]

*eng* contraception

## bokími [AC - CD]

<i>lin</i>	bosundoli [AC - CD]
<i>fra</i>	abandon
<i>fra</i>	délaissement
<i>crs</i>	labandon [AA - SC]
<i>ful</i>	goppugol [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	accitannde [AO - ML]
<i>ful</i>	dalgol [AO - SN]
<i>ful</i>	welsindaare [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	selgol [AO - GN]
<i>man</i>	labila [AO - GN, ML]
<i>man</i>	lafili [AO - GN, ML]
<i>man</i>	buloo [AO - SN]
<i>man</i>	tuujee [AO - SN]
<i>swa</i>	uacilio [AC - CD]
<i>swa</i>	uaco [AC - CD]

*eng* desertion

## bokiti bwa mabóta [AC - CD]

<i>fra</i>	baisse de fécondité
<i>crs</i>	diminisyon fekondite [AA - SC]
<i>ful</i>	ustagol yeño jibingol [AO - SN]
<i>ful</i>	buyltagol ndimu [AO - ML]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

<i>ful</i>	duytannde jiidi [AO - GN]
<i>man</i>	densòrò dògòya [AO - GN]
<i>man</i>	densòròdògòya [AO - ML]
<i>man</i>	jiidi dogoya [AO - SN]
<i>swa</i>	upungufu wa uzazi [AC - CD]

*eng* fertility decline

## **bokokani bwa lifúti [AC - CD]**

<i>lin</i>	lifúti likokí [AC - CD]
<i>fra</i>	parité (salariale, homme/femme)
<i>crs</i>	egalite [AA - SC]
<i>crs</i>	parite [AA - SC]
<i>ful</i>	potgol (njobjdi debbo/gorko) [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	saralu lakanya [AO - GN]
<i>man</i>	saraw kényèni [AO - ML]
<i>man</i>	joori kaañandoo [AO - SN]
<i>swa</i>	usawa wa mshahara [AC - CD]

*eng* pay equity

*eng* wage parity

## **bokokani na mosálá [AC - CD]**

<i>fra</i>	égalité d'accès
<i>crs</i>	egalite akse [AA - SC]
<i>ful</i>	potal e naatirde [AO - SN]
<i>ful</i>	potal yimbe banngal nafaa [AO - ML]
<i>ful</i>	fonnannde [AO - GN]
<i>man</i>	bèèlakanya ko masòrò la [AO - GN]
<i>man</i>	danmakenyèni kow lasòròli la [AO - ML]
<i>man</i>	kaanantosotoo [AO - SN]
<i>swa</i>	usawa wa kuingia [AC - CD]

*eng* equal access

## **bokokani nkónzo [AC - CD]**

<i>fra</i>	égalité des chances
<i>crs</i>	egalite lopportunite [AA - SC]

<i>ful</i>	potal e dañirde [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	potal mbelu hoore [AO - GN]
<i>man</i>	harijige lakanya [AO - GN]
<i>man</i>	garisige kènyè [AO - ML]
<i>man</i>	harijeekaañano [AO - SN]
<i>swa</i>	usawa wa bahati [AC - CD]

*eng* equal opportunity

## **bokokanisi lizwi [AC - CD]**

<i>fra</i>	allocation optimale des ressources
<i>crs</i>	alokasyon maksimonm bann resours [AA - SC]
<i>ful</i>	tottugol ngaluuji jondi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	yedannde yonnde e ngaluuji [AO - GN]
<i>man</i>	baarakènafolo fanba dili [AO - GN, ML]
<i>man</i>	baarakenafolo diyo [AO - SN]
<i>swa</i>	mali ya rizishi ya hila [AC - CD]

*eng* allocative efficiency

*eng* optimal allocation of resources

## **bokólisi makokí [AC - CD]**

<i>fra</i>	renforcement des capacités
<i>crs</i>	ranforsman kapasite [AA - SC]
<i>ful</i>	beydugol mbaawdi [AO - GN]
<i>ful</i>	tiidtingol mbaawkaaji [AO - SN]
<i>man</i>	fankama kafu [AO - GN]
<i>man</i>	fanga sinsin [AO - ML]
<i>man</i>	sebagaya sinsin [AO - ML]
<i>man</i>	noo kafoo [AO - SN]
<i>swa</i>	maongezo ya ukadiri wa ujuzi [AC - CD]

*eng* capacity building

*eng* building capacity

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

## **bokólisi makokí ma básí**

**[AC - CD]**

<i>fra</i>	renforcement du pouvoir des femmes
<i>crs</i>	ranforsman pouvwar fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	doolnugol mbaawdi rewbe [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	tiidtingol mbaawka rewbe [AO - SN]
<i>man</i>	musulu la fankama kafo [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka fanga sinsin [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la noo kafoo [AO - SN]
<i>swa</i>	maongezo ya uwezo ya wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	empowerment of women

## **bokonzi [AC - CD] ⇒**

***bokambi* [AC - CD]**

## **bokonzi mosálá na básí**

**[AC - CD]**

<i>fra</i>	entreprenariat des femmes
<i>crs</i>	lantreprenarya fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	darnugol rewbe galleji gollordi [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	muso la tòòlabaaрадако [AO - GN]
<i>man</i>	musow tògòlabaaрадако [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la maamanj kuo [AO - SN]
<i>swa</i>	ujasiri ya wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	women's entrepreneurship

## **bokonzi na libótá [AC - CD]**

<i>fra</i>	état matrimonial
<i>crs</i>	leta matrimonyal [AA - SC]
<i>ful</i>	ngonka e dewgal [AO - ML, SN]

## **ful no feewndirii ka dewgal**

**[AO - GN]**

<i>man</i>	furulen [AO - GN, ML]
<i>man</i>	ma furu [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fuuu tenboo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya ndoa [AC - CD]

**eng marital status**

**eng family status**

## **bokolóngónú ya bobótisi**

**[AC - CD]**

<i>fra</i>	soins obstétricaux
<i>crs</i>	swen obstetrik [AA - SC]
<i>ful</i>	safaaruucci jibingol [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ñawndiigu fii jiidi [AO - GN]
<i>man</i>	musuyaa jankaro dandali [AO - GN]
<i>man</i>	musaya banaw furakèli [AO - ML]
<i>man</i>	konomayaaya jaaraloo [AO - SN]
<i>swa</i>	matunzo yenyi kuelekea elimu ya uzazi [AC - CD]

**eng delivery assistance**

**eng obstetrical care**

## **bokonø [AC - CD]**

***fra* morbidité**

***crs* morbidite [AA - SC]**

***ful* keewal rafiji [AO - GN, ML, SN]**

***man* këndèyabaliya [AO - GN]**

***man* kënèyabaliya [AO - ML]**

***man* kendeyabaliyaa [AO - SN]**

***swa* hali ya ugonjwa [AC - CD]**

**eng morbidity**

## **bokonø bwa bolembisi makila**

**[AC - CD] ⇒ sidá [AC - CD]**

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

## bokóno bwa bosíbano

[AC - CD]

- lin* BB [AC - CD]
- fra* maladie sexuellement transmissible
- fra* MST
- crs* maladi seksyelman transmisib [AA - SC]
- crs* MST [AA - SC]
- ful* rafi daabirteedo njogoram [AO - ML, SN]
- ful* rafi daabirteedo awra [AO - GN]
- ful* rafi daabirteedo leInde [AO - SN]
- ful* RDN [AO - GN, ML, SN]
- man* débèdò jankaro [AO - GN]
- man* dilannabana [AO - ML]
- man* bana yèlémata jènyögònnya sira fè [AO - ML]
- man* laaranto jankaroo [AO - SN]
- man* MST [AO - GN, ML, SN]
- swa* ugonjwa yenyi kuweza kuambukizana kwa tabia [AC - CD]
- swa* UKT [AC - CD]
- eng* sexually transmitted infection
- eng* STI

## bokóno bwa mái [AC - CD]

- fra* maladie d'origine hydrique
- crs* maladi ki provyen par delo [AA - SC]
- ful* ñawu kebaado e ndiyam [AO - GN, ML, SN]
- man* ji nòfè jankaro [AO - GN]
- man* ji nòfèbana [AO - ML]
- man* jio la kurango [AO - SN]
- swa* ugonjwa wa asili yenyi kuelekea maji [AC - CD]
- eng* waterborne disease
- eng* water-borne disease

## bokótisi básí na ntómbwáná

[AC - CD]

- fra* intégration de la femme au développement
- crs* lintegrasyon fanm dan devlopman [AA - SC]
- ful* naatnugol debbo e ɓamtaare [AO - SN]
- ful* tawnugol debbo e ɓamtal [AO - ML]
- ful* naannugol e yirwere [AO - GN]
- man* ka muso bila yiriwa sira kan [AO - GN, ML, SN]
- swa* tendo la kuingiza mke katika hesabu ingine ya mwenendo wa maendeleo [AC - CD]
- eng* integration of women in development

## bokútoli bato [AC - CD]

- fra* régulation démographique (régulation des populations; maîtrise de l'accroissement démographique)
- crs* regilasyon demografik [AA - SC]
- ful* juðbingol yeño yimþe (korgol dente laabeede no yimþe bee feydortoo) [AO - GN, ML, SN]
- man* hadamadennu lasiyaya sèbèkòdòlònni [AO - GN]
- man* hadamadenw bugunni sèbèkòròdònni [AO - ML]
- man* hadamadiñolu lasiyyaa mutoo [AO - SN]
- swa* ulinganyifu kamili ya hesabu ya watu [AC - CD]
- eng* population control

## bokútoli bobólá [AC - CD]

- fra* réduction de la pauvreté
- crs* rediksyon lapovrete [AA - SC]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

<i>ful</i>	ustugol baasal [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	dèsè madòuya [AO - GN]
<i>man</i>	faantanya dògòyali [AO - ML]
<i>man</i>	fentanya talaa [AO - SN]
<i>swa</i>	upungufu wa umaskini [AC - CD]
<i>eng</i>	poverty reduction
<i>eng</i>	poverty alleviation

## **bokwabwani bwa libóta [AC - CD]**

<i>fra</i>	désintégration de la famille
<i>crs</i>	dezintegrasyon lafanmir [AA - SC]
<i>ful</i>	pusu besngu <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>ful</i>	pusgol galle [AO - SN]
<i>ful</i>	senndindiranne beynguure <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>ful</i>	bonnugol caňu endam suudu-baaba <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>ful</i>	caragol besngu <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>ful</i>	lancuru beynguure <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>ful</i>	ceeraagu biňbe suudu-baaba <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	denbaya farafarali [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinbaayaa fatarinj [AO - SN]
<i>swa</i>	mpasuko wa jamaa <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	family disintegration

## **bolaí bwa bomoi [AC - CD]**

<i>fra</i>	espérance de vie
<i>crs</i>	lesperans lavi [AA - SC]
<i>ful</i>	duubi daminanaadi [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	damaawu nguurndam [AO - SN]
<i>man</i>	si jannya [AO - GN]
<i>man</i>	si kuntagala [AO - ML]
<i>man</i>	sii janjayaa [AO - SN]
<i>swa</i>	matumaini ya maisha [AC - CD]

<i>eng</i>	life expectancy
------------	-----------------

## **bolámu bwa libóta [AC - CD]**

<i>fra</i>	bien-être de la famille
<i>crs</i>	byennet lafanmir [AA - SC]
<i>ful</i>	neema galle [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	denbaya ka lafiya [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinbaayaa la laafiyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	raha ya jamaa [AC - CD]
<i>eng</i>	family welfare

## **bolandi mimesenø misúsu [AC - CD]**

<i>fra</i>	acculturation
<i>crs</i>	adaptasyon kiltirel [AA - SC]
<i>crs</i>	akiltirasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	jaltugol leñol [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	ñenngegol [AO - SN]
<i>ful</i>	ñemmbo naamu [AO - ML]
<i>man</i>	lonkolabila [AO - GN]
<i>man</i>	dònkolabila [AO - ML]
<i>man</i>	lonkuubuloo [AO - SN]
<i>swa</i>	muitikiyo wa mazoezo ya wageni [AC - CD]
<i>eng</i>	acculturation

## **boléi bobé [AC - CD]**

<i>fra</i>	malnutrition
<i>crs</i>	malnitrisyon [AA - SC]
<i>ful</i>	rafi ñamri-mbonndi [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	damuni nafantan damuni [AO - GN]
<i>man</i>	balodèsè, balonafamadèsè [AO - ML]
<i>man</i>	domorindi kurunjo [AO - SN]
<i>swa</i>	ukosefu wa cakula kizuri [AC - CD]
<i>eng</i>	malnutrition

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

## **boléisi [AC - CD]**

<i>fra</i>	nutrition
<i>crs</i>	nitrison [AA - SC]
<i>ful</i>	ñamri [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ñamdu [AO - GN]
<i>man</i>	damuniko [AO - GN]
<i>man</i>	baloko [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dumuniko [AO - ML]
<i>man</i>	domorindiroo [AO - SN]
<i>swa</i>	cakula [AC - CD]
<i>eng</i>	nutrition

## **bolongoli zémi mpô ya bokolóngónú [AC - CD]**

<i>fra</i>	avortement sanitaire
<i>crs</i>	lavortman sen (izyenik) [AA - SC]
<i>ful</i>	bonnugol reedu cellinoowol (pawingol e yamiroore) [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	jangaro kònòtinyè [AO - GN]
<i>man</i>	banakunbènkònòtinyè [AO - ML]
<i>man</i>	jankari bayi konotiñaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uharibisho wa mimba kwa afya [AC - CD]
<i>eng</i>	sanitary abortion

## **bolúli na nkô [AC - CD]**

<i>fra</i>	harcèlement sexuel
<i>crs</i>	arselman sekseyel [AA - SC]
<i>ful</i>	sukkude e neddo [AO - SN]
<i>ful</i>	dekkude neddo mbele ina leladoo e mum [AO - ML]
<i>ful</i>	sonnjugol neddo fii mbalndi [AO - GN]
<i>man</i>	bandakòbè [AO - GN]
<i>man</i>	baninkòbè [AO - ML]
<i>man</i>	bantankoomeeyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ucokozi ya mambo ya kike na kiume [AC - CD]
<i>eng</i>	sexual harassment

## **bomíkoki na biléi [AC - CD]**

<i>fra</i>	autosuffisance alimentaire
<i>crs</i>	lotosifizans alimanter [AA - SC]
<i>ful</i>	yondinaare to nguura [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	hunnano nguurndam mum [AO - GN]
<i>man</i>	balowasa [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sumanwasa [AO - GN, ML]
<i>man</i>	simanwasa [AO - SN]
<i>swa</i>	ujjeneo wa cakula [AC - CD]
<i>eng</i>	food self-sufficiency

## **bomíkwi [AC - CD] ⇒**

### ***bomílingi [AC - CD]***

<i>fra</i>	prise en charge de soi
<i>crs</i>	pran ansarz ou prop lekor [AA - SC]
<i>ful</i>	jogitagol hoore mum [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	yèrèta [AO - GN, ML]
<i>man</i>	yèrènyènabò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fanmutoo [AO - SN]
<i>swa</i>	uongozi wa mtu peke yake [AC - CD]
<i>eng</i>	empowerment

## ***bomílingi [AC - CD]***

<i>lin</i>	bomíndimi <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>lin</i>	bomíkwi [AC - CD]
<i>fra</i>	estime de soi
<i>crs</i>	lanmourprop [AA - SC]
<i>ful</i>	tingol hoore mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	yidugol hoore mum [AO - GN]
<i>man</i>	yèrèkanu [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fankanoo [AO - SN]
<i>swa</i>	heshma ya upkee [AC - CD]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

<i>eng</i>	self-esteem	<i>man</i>	denmisènninw ka yèrèjago [AO - ML]
<b>bomíndimi<sup>1</sup> [AC - CD] ⇒ <i>lipandá</i> [AC - CD]</b>		<i>man</i>	dindiq cakaya [AO - SN]
<b>bomíndimi<sup>2</sup> [AC - CD] ⇒ <i>bomílingi</i> [AC - CD]</b>		<i>swa</i>	utalaeshi wa vijana [AC - CD]
<b>bomípési mənô [AC - CD]</b>		<i>eng</i>	juvenile prostitution
<i>fra</i>	automédication	<b>bonkóló mabelé [AC - CD]</b>	
<i>crs</i>	otomedikasyon (pran medikaman san preskripsyon medikal) [AA - SC]	<i>fra</i>	propriété foncière
<i>ful</i>	yettangol hoore mum lekki [AO - GN, ML, SN]	<i>crs</i>	propriete avek gran valer finansyel [AA - SC]
<i>man</i>	yérèbasi [AO - GN]	<i>ful</i>	jeyi-leydiyaagal [AO - ML, SN]
<i>man</i>	kunfèbasi [AO - GN]	<i>ful</i>	jeyal-leydi [AO - GN]
<i>man</i>	yérèfurakè [AO - ML]	<i>man</i>	duukolo tiiya [AO - GN]
<i>man</i>	kunfèfurakè [AO - ML]	<i>man</i>	dugukolo tigiya [AO - ML]
<i>man</i>	fanjaaroo [AO - SN]	<i>man</i>	banku tiyyaa [AO - SN]
<i>man</i>	kunfee jaaraloo [AO - SN]	<i>swa</i>	mamlaka ya mwenyi mali [AC - CD]
<i>swa</i>	ujidawisho [AC - CD]	<i>eng</i>	landholding
<i>eng</i>	self-medication	<b>bonyókoli molímo [AC - CD]</b>	
<b>bomwásí [AC - CD]</b>		<i>fra</i>	harcèlement moral
<i>fra</i>	féminisme	<i>crs</i>	arselman moral [AA - SC]
<i>crs</i>	feminizm [AA - SC]	<i>ful</i>	keedgol neddo e hakkille mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	daranagol hakkeeji rewbe [AO - GN, ML, SN]	<i>ful</i>	fitingol [AO - GN]
<i>man</i>	musoya lafasa [AO - GN]	<i>ful</i>	kaljingol [AO - SN]
<i>man</i>	musoyalafasa [AO - ML]	<i>man</i>	fèdègbèya [AO - GN]
<i>man</i>	musuyaafaasaa [AO - SN]	<i>man</i>	nòrònjlula [AO - ML]
<i>swa</i>	kyanamke [AC - CD]	<i>man</i>	moo tooroo [AO - SN]
<i>eng</i>	feminism	<i>swa</i>	ucokozi wa psikolojia [AC - CD]
<b>bondúmbá bwa bána [AC - CD]</b>		<i>eng</i>	psychological harassment
<i>eng</i>		<i>eng</i>	emotional harassment
<b>bopalinginyi [AC - CD]</b>			
<i>fra</i>	prostitution juvénile	<i>fra</i>	vulgarisation
<i>crs</i>	prostitisyon anba laz [AA - SC]	<i>crs</i>	propagasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	cagayaagal sukaabé [AO - GN, ML, SN]	<i>crs</i>	difizyon [AA - SC]
<i>man</i>	foninkènè jèdèjawo [AO - GN]	<i>ful</i>	caaktugol [AO - GN, ML, SN]
		<i>ful</i>	lollingol [AO - SN]
		<i>man</i>	lajensènni [AO - GN, ML]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

<i>man</i>	janjandiroo [AO - SN]
<i>swa</i>	maenezo popote kwa watu wote [AC - CD]
<i>eng</i>	popularization
<b>bopanzani bwa libóta</b>	
<b>[AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	désagrégation familiale
<i>crs</i>	separasyon familyal [AA - SC]
<i>ful</i>	caragol besngu <sup>1</sup> [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	lancuru beynguure <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	ceeraagu bîbôe suudu-baaba <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>ful</i>	pusu besngu <sup>1</sup> [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	senndindiranne beynguure <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>ful</i>	bonnugol cañu endam suudu-baaba <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	denbaya jènsèn [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinbaayaa woncongo [AO - SN]
<i>swa</i>	mpasuko wa jamaa <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	family break-up
<i>eng</i>	family breakup

**bopési zémi [AC - CD] ⇒ bobótisi [AC - CD]**

<b>bopéto [AC - CD]</b>
<i>fra</i> salubrité
<i>crs</i> bon kondisyon izyenik [AA - SC]
<i>ful</i> laabâl [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i> sanuaya [AO - GN]
<i>man</i> sanuya [AO - ML]
<i>man</i> seneyaa [AO - SN]
<i>swa</i> afya [AC - CD]
<i>eng</i> healthiness

<i>eng</i>	salubrity
<b>bopétoli [AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	assainissement
<i>crs</i>	lasenisman [AA - SC]
<i>ful</i>	cellitingol sato [AO - SN]
<i>ful</i>	labfbinannde [AO - ML]
<i>ful</i>	laabal [AO - GN]
<i>man</i>	nòökèlè [AO - GN]
<i>man</i>	nògòkèlè [AO - ML]
<i>man</i>	nookeloo [AO - SN]
<i>swa</i>	safisho [AC - CD]
<i>eng</i>	sanitary drainage
<i>eng</i>	sanitation
<b>bosálisani bwa básí</b>	
<b>[AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	coopérative des femmes
<i>crs</i>	korperativ famn [AA - SC]
<i>ful</i>	koppe rewbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	potta rewbe [AO - GN]
<i>man</i>	musolu la dèkabaara tòn [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka jèkabaaratòn [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la baara denkuroo [AO - SN]
<i>swa</i>	mkusanyo ya masaidiano ya wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	women's cooperative
<b>bosálisi bato [AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	aide sociale
<i>fra</i>	assistance sociale
<i>crs</i>	lasistans sosyal [AA - SC]
<i>ful</i>	ballal renndo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ballal jamaa [AO - GN]
<i>ful</i>	faabo renndo [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	wallitannde jamaa [AO - GN]
<i>man</i>	mòò mabèdèbèdè [AO - GN]
<i>man</i>	mògòladon [AO - ML]
<i>man</i>	moo maakoyoo [AO - SN]
<i>swa</i>	msaada ya watu [AC - CD]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé- mandénge-swahili-angélé

<i>eng</i>	social assistance	<i>eng</i>	ethnic cleansing <sup>2</sup>
<i>eng</i>	social welfare <sup>1</sup>		
<b>bosálisi bwa bikólo [AC - CD]</b>			
<i>fra</i>	coopération multilatérale	<i>fra</i>	avortement
<i>crs</i>	korperasyon miltilateral [AA - SC]	<i>crs</i>	lavortman [AA - SC]
<i>ful</i>	ballondirral hakkunde leydeelee [AO - GN, ML, SN]	<i>ful</i>	boosgol [AO - SN]
<i>man</i>	dèkabaara bolofara siyaman [AO - GN]	<i>ful</i>	bongol reedu [AO - SN]
<i>man</i>	jèkabaara bolofara caman [AO - ML]	<i>man</i>	kònòtinyè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kafo baaroo kara jamaa [AO - SN]	<i>man</i>	konotiña [AO - SN]
<i>swa</i>	shirikiano ya inci nyingi [AC - CD]	<i>swa</i>	uharibisho wa mimba [AC - CD]
<i>eng</i>	multilateral co-operation	<i>eng</i>	abortion
<i>eng</i>	multilateral cooperation		
<b>bosíli makilá [AC - CD]</b>			
<i>fra</i>	anémie	<b>bosopi zémi na kukú [AC - CD]</b>	
<i>crs</i>	lannemi [AA - SC]	<i>fra</i>	avortement clandestin (illégal)
<i>ful</i>	nakkere y'iayam [AO - ML, SN]	<i>crs</i>	lavortman ilegal [AA - SC]
<i>ful</i>	ñawu ciñol [AO - GN]	<i>ful</i>	bonnugol reedu e suudaare [AO - ML, SN]
<i>man</i>	jelidèsè [AO - GN]	<i>ful</i>	bonnugol reedu e gunndoo [AO - GN]
<i>man</i>	jolidèsè [AO - ML]	<i>man</i>	dogorò kònòtinyè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	yeledasoo [AO - SN]	<i>man</i>	nukuntoo konotiña [AO - SN]
<i>swa</i>	uzaifu [AC - CD]	<i>swa</i>	uharibisho wa mimba kwa ufico [AC - CD]
<i>eng</i>	anemia	<i>eng</i>	secret abortion
<b>bosílisi ekólo [AC - CD]</b>			
<i>fra</i>	purification ethnique	<b>bosoméle [AC - CD]</b>	
<i>crs</i>	pirifikasyon etnik [AA - SC]	<i>fra</i>	chômage
<i>ful</i>	labbingol leñol <sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]	<i>crs</i>	somaz [AA - SC]
<i>ful</i>	piddugol leñol <sup>2</sup> [AO - GN, ML]	<i>ful</i>	baasal golle [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	riiwugol leñol <sup>2</sup> [AO - GN]	<i>ful</i>	anngal golle [AO - GN]
<i>man</i>	siya nyanatònbón [AO - GN]	<i>man</i>	baarantanya [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	siyanyènatòmò [AO - ML]	<i>swa</i>	mavilio [AC - CD]
<i>man</i>	siyanyagami bali [AO - ML]	<i>eng</i>	unemployment
<i>man</i>	sii ñalatonbor [AO - SN]		
<i>swa</i>	usafisho wa kabila [AC - CD]	<b>bosóni [AC - CD]</b>	
		<i>fra</i>	pornographie
		<i>crs</i>	pornografi [AA - SC]
		<i>ful</i>	natal walla lefol lelodagol [AO - ML, SN]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

<i>ful</i>	natal hollungal awra e nder waalido [AO - GN]
<i>man</i>	jantaraya [AO - GN]
<i>man</i>	Julajuuya kénèkanda [AO - GN]
<i>man</i>	Julajuguya kénèkanda [AO - ML]
<i>man</i>	Laaranto kafu juube [AO - SN]
<i>swa</i>	Sanamu yenyi kuamusha huba [AC - CD]
<i>eng</i>	pornography

## **bosəsəli [AC - CD]**

<i>fra</i>	prise de conscience
<i>crs</i>	priz de konsyans [AA - SC]
<i>ful</i>	pinangol [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	pinal [AO - GN]
<i>man</i>	hakili sòdòn [AO - GN]
<i>man</i>	hakilidayèlèn [AO - ML]
<i>man</i>	kodòn [AO - ML]
<i>man</i>	hakili taamandoo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya mtu anayeshikwa na zamiri [AC - CD]

*eng* awareness

## **bosəsəlisi [AC - CD]**

<i>fra</i>	sensibilisation
<i>crs</i>	sansibilizasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	hirjino [AO - SN]
<i>ful</i>	lollinanne [AO - ML]
<i>ful</i>	heninannde [AO - GN]
<i>man</i>	moo hakibila [AO - GN]
<i>man</i>	hakili labila [AO - ML]
<i>man</i>	lasòmili [AO - ML]
<i>man</i>	moo maamandoo [AO - SN]
<i>swa</i>	sahirisho [AC - CD]

*eng* consciousness-raising  
*eng* awareness-raising

## **bosundoli [AC - CD] ⇒ bokími [AC - CD]**

**botíki mbóka [AC - CD] ⇒  
bobémby [AC - CD]**

**botíki mbóka na makásí [AC - CD] ⇒ bobémby na makásí [AC - CD]**

## **botíyi mpembéni [AC - CD]**

<i>fra</i>	marginalisation
<i>crs</i>	marzinalizasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	dawgol [AO - SN]
<i>ful</i>	diwtugol [AO - ML]
<i>ful</i>	wikkannde [AO - GN]
<i>ful</i>	cengingol [AO - SN]
<i>man</i>	bila kèrèfè [AO - GN]
<i>man</i>	dènkèrèfè [AO - ML]
<i>man</i>	lanfeeroo [AO - SN]
<i>swa</i>	mtengo [AC - CD]

*eng* marginalization

## **botúmoli [AC - CD] ⇒ matúmolí [AC - CD]**

## **boúlani bwa motángó mwa bato [AC - CD]**

<i>fra</i>	équilibre démographique
<i>crs</i>	lekilib demografik [AA - SC]
<i>ful</i>	ponndugol yeño yimbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	fotondiral yeño jamaa [AO - GN]
<i>man</i>	mòò hakèkolòn mabènni [AO - GN]
<i>man</i>	mògòhakèkodòn mabènnen [AO - ML]
<i>man</i>	moosiiyaa talaa kaañanjo [AO - SN]
<i>swa</i>	uzani wa hesabu ya watu [AC - CD]

*eng* balance between births and deaths

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

**bowéi [AC - CD] ⇒ *liwá***  
**[AC - CD]**

**boyékoli bwa bána bási [AC - CD]**

*fra* scolarisation des filles  
*crs* skolarizasyon bann fiy  
 [AA - SC]  
*ful* janđe sukaabé rewbe  
 [AO - GN, ML, SN]  
*man* dinmusulu mun [AO - GN]  
*man* sunguruniw ka kalanko hake  
 [AO - ML]  
*man* sunkutu dundoo karandulaa  
 [AO - SN]  
*swa* majifunzo ya wabinti  
 [AC - CD]  
*eng* girl schooling

**boyékoli bwa ntángó ínsó [AC - CD]**

*fra* éducation permanente  
*crs* ledikasyon permanan  
 [AA - SC]  
*ful* janđe kaaddi nguurndam  
 [AO - ML, SN]  
*ful* needi poomayankeeri  
 [AO - GN]  
*man* lonbèè joodon [AO - GN]  
*man* donbèèladamu [AO - ML]  
*man* badaabadaaladamu  
 [AO - ML]  
*man* lunbee kuluuroo [AO - SN]  
*swa* mafundisho yenyi kudumu  
 bila kubadilika [AC - CD]  
*eng* continuing education  
*eng* permanent education

**boyékoli mokandá [AC - CD]**

*fra* alphabétisation  
*crs* alfabetizasyon [AA - SC]  
*ful* janđe mawbe [AO - ML, SN]  
*ful* janđe abajada [AO - GN]  
*man* kan karango [AO - SN]  
*man* siginikaran [AO - GN]

*man* siginikalan [AO - ML]  
*swa* ujuwisheso wa kusoma  
 [AC - CD]  
*swa* tendo la kuandika na kusoma  
 [AC - CD]

*eng* literacy education  
*eng* literacy training

**boyíbi [AC - CD]**

*lin* bobombi [AC - CD]  
*lin* bobótoli [AC - CD]  
*fra* enlèvement  
*fra* rapt  
*crs* anlevman [AA - SC]  
*crs* anlevman ilegal [AA - SC]  
*crs* kidnap [AA - SC]  
*ful* nguyka aadee [AO - GN,  
 ML, SN]  
*ful* caayngal [AO - SN]  
*man* jasonni [AO - GN]  
*man* kerunni fanga la [AO - ML]  
*man* borindiroo [AO - SN]  
*swa* utwalio [AC - CD]  
*swa* unyanganyi [AC - CD]  
*eng* kidnapping  
*eng* abduction

**boyíkani [AC - CD]**

*lin* bobótí [AC - CD]  
*fra* fécondité  
*crs* fekondite [AA - SC]  
*ful* waawde jibinde [AO - GN,  
 ML, SN]  
*man* jiidi<sup>1</sup> [AO - GN, ML]  
*man* jiidiya [AO - SN]  
*swa* uzazi<sup>3</sup> [AC - CD]  
*eng* fertility

**boyíkani bwa bato [AC - CD]**

*fra* croissance démographique  
*crs* krwasans demografik  
 [AA - SC]  
*ful* bęydagol yeño yimbe  
 [AO - GN, ML, SN]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

<i>man</i>	wolo siyaya hakè [AO - GN]
<i>man</i>	bange bugunhakè [AO - ML]
<i>man</i>	moosiiyaasinfaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ushahidi ya uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	population increase
<i>eng</i>	population growth

**boyókani bwa bosálisani**  
**[AC - CD] ⇒ bobémbari bwa bábalé [AC - CD]**

<b>bozali bwa mwásí [AC - CD]</b>
<i>fra</i> condition féminine
<i>crs</i> kondisyon famm [AA - SC]
<i>ful</i> ngonka debbo [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i> musolu minèbolo [AO - GN]
<i>man</i> musow minèbolo [AO - ML]
<i>man</i> musoolu mutaña [AO - SN]
<i>swa</i> hali ya mwanamke [AC - CD]
<i>eng</i> status of women
<i>eng</i> women status

<b>bozóngisi mái na monóko</b> <b>[AC - CD]</b>
<i>fra</i> réhydratation par voie orale
<i>crs</i> reidratasyon oral [AA - SC]
<i>ful</i> loowntugol banndu tawa ko e jarnugol [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i> loowntirgol banndu jarnugol [AO - SN]
<i>man</i> fadikolo ji laseyi da la [AO - GN]
<i>man</i> farikolo ji lasegin da fè [AO - ML]
<i>man</i> balakono jii kafoo daa la [AO - SN]
<i>swa</i> msimiko wa maji mara na mara kwa njia ya kinywa [AC - CD]
<i>eng</i> oral rehydration therapy
<i>eng</i> ORT

## **bwákélé [AC - CD]**

<i>fra</i>	congé de maternité
<i>crs</i>	konze maternite [AA - SC]
<i>ful</i>	fooftere jibinoygol [AO - SN]
<i>ful</i>	yahde woofaaru [AO - ML]
<i>ful</i>	yahde boofugal [AO - GN]
<i>man</i>	kònòmaya ni denwolo kò baaralasii [AO - GN]
<i>man</i>	kònòmaya ni jiginni sègènnabò [AO - ML]
<i>man</i>	konomayaa ni jiidi foñondinjo [AO - SN]
<i>swa</i>	likizo la umama [AC - CD]
<i>eng</i>	maternity leave

## **E**

## **ebáteli [AC - CD]**

<i>fra</i>	préservatif
<i>crs</i>	prézervatif [AA - SC]
<i>ful</i>	kapotaaji [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	cudordi [AO - GN]
<i>man</i>	mananin <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fugula nafama <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kapotoo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	kikingio [AC - CD]
<i>eng</i>	contraceptive

## **Ebúkábuka [AC - CD]**

<i>fra</i>	poliomyélite
<i>crs</i>	polyo [AA - SC]
<i>ful</i>	rafi goofdinoowo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	goonorgal [AO - SN]
<i>ful</i>	ñawu waru koyde [AO - GN]
<i>man</i>	senfaa jankaro [AO - GN]
<i>man</i>	senfagabana [AO - ML]
<i>man</i>	sinfaa jankaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa katika ubongo wa uti wa mgongo [AC - CD]
<i>eng</i>	poliomyelitis

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

<i>eng</i>	polio	<i>eng</i>	statement of birth
<b>ekéngelo bána [AC - CD]</b>		<b>esakola ya molóngó mpô ya makokí moto [AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	garderie	<i>fra</i>	Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies
<i>crs</i>	deker [AA - SC]	<i>crs</i>	Deklarasyon Drwa Imen Nasyon-z-ini [AA - SC]
<i>ful</i>	nehirdru bookoy/y'e <sup>1</sup> [AO - ML, SN]	<i>ful</i>	Nanondiral e jojjande aadee ngal Fedde Ngootaagu Aduna [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	aynirdu faybe [AO - SN]	<i>ful</i>	Hollitannnde haanude aadee nde Fedde Ngootaagu Aduna [AO - GN]
<i>man</i>	denkòròsiso [AO - GN]	<i>man</i>	Duniya jamana kafoninnu la dantèèlisèbèn hadamaden na josariyalu kan [AO - GN]
<i>man</i>	denkòlòsiso [AO - ML]	<i>man</i>	Dinyè Jamana kafolenw ka dantigèlisèbèn Hadamadenw josariyaw kan [AO - ML]
<i>man</i>	dinkantasuo [AO - SN]	<i>man</i>	Duniya jamana kfuringolu la danteeli safe hadamadiño joosariyanolu kanj [AO - SN]
<i>swa</i>	pahali pa salama au pa masomo ya watoto [AC - CD]	<i>swa</i>	ushahidi wa hali ya mtu ya umoja wa mataifa [AC - CD]
<i>eng</i>	day-care centre	<i>eng</i>	United Nations Universal Declaration of Human Rights
<i>eng</i>	childcare centre		
<b>elíeli [AC - CD]</b>		<b>etángo [AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	régime alimentaire	<i>fra</i>	recensement
<i>crs</i>	rezim alimanter [AA - SC]	<i>crs</i>	resansman [AA - SC]
<i>ful</i>	laawol nguura [AO - GN, ML, SN]	<i>ful</i>	limto [AO - ML, SN]
<i>man</i>	darinnadamuni [AO - GN]	<i>ful</i>	winnditagol [AO - GN]
<i>man</i>	laadaladumuniw [AO - ML]	<i>man</i>	jatebò [AO - GN]
<i>man</i>	dalinna domoroo <sup>2</sup> [AO - SN]	<i>man</i>	danni [AO - GN, ML]
<i>swa</i>	kanuni ya cakula [AC - CD]	<i>man</i>	kasabiroo [AO - SN]
<i>eng</i>	diet	<i>swa</i>	idadi ya watu [AC - CD]
<b>esákólá ya mbótámá [AC - CD]</b>		<i>eng</i>	census
<i>fra</i>	déclaration des naissances	<i>eng</i>	census survey
<i>crs</i>	deklarasyon nesans [AA - SC]		
<i>ful</i>	binnditagol jibinannnde [AO - SN]		
<i>ful</i>	jeeyngal ndimu [AO - ML]		
<i>ful</i>	y'ettugol kaayiti jibinannnde [AO - GN]		
<i>man</i>	wolo dantè [AO - GN]		
<i>man</i>	wolo dantigè [AO - ML]		
<i>man</i>	wuulu dantee [AO - SN]		
<i>swa</i>	ushahidi wa kuzaliwa [AC - CD]		
<i>eng</i>	declaration of birth		
<i>eng</i>	birth notice		
<b>etéyelo ya bilézi [AC - CD]</b>			
<i>lin</i>	ndáko bilézi [AC - CD]		

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

<i>fra</i>	jardin d'enfants
<i>crs</i>	zarden zanfan [AA - SC]
<i>ful</i>	nehirdu bookoy/y'e <sup>2</sup> [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	eltirdu faybe [AO - GN]
<i>man</i>	denladonso [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinnadunsuo [AO - SN]
<i>swa</i>	bustani ya watoto [AC - CD]
<i>swa</i>	shamba la watoto [AC - CD]
<i>eng</i>	nursery school

## **etumba na bobólá [AC - CD]**

<i>fra</i>	lutte contre la pauvreté (une approche de la politique d'Intégration de la femme au développement)
<i>crs</i>	lalit kont lapovrete [AA - SC]
<i>ful</i>	haftaare baasal (fannu e peeje no rewbe ina naatniree e bamtaare) [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	dèsè silasa [AO - GN, ML]
<i>man</i>	faantanya kèleli [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fentanyl bayoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapigano juu ya umaskini [AC - CD]
<i>eng</i>	war on poverty

## **G**

### **gazá [AC - CD] ⇒ bokáti nzoto<sup>2</sup> [AC - CD]**

<i>fra</i>	excision
<i>crs</i>	leksizyon [AA - SC]
<i>ful</i>	kaddingol debbo [AO - SN]
<i>ful</i>	sunningol debbo [AO - ML]
<i>ful</i>	juulnugol [AO - SN]
<i>ful</i>	taadugol [AO - GN, ML]
<i>man</i>	nèèkòdòsii [AO - GN]
<i>man</i>	lasunna [AO - GN]
<i>man</i>	nègèkòròsigi [AO - ML]
<i>man</i>	selijili [AO - ML]

*man* musu sunnoo [AO - SN]

*swa* mkato [AC - CD]

*eng* excision

## **K**

### **kolokótó [AC - CD]**

<i>fra</i>	variole
<i>crs</i>	lavaryol [AA - SC]
<i>ful</i>	bade [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	soo [AO - GN]
<i>man</i>	nyònisa [AO - ML]
<i>man</i>	feekuranj [AO - SN]
<i>swa</i>	ndui [AC - CD]

*eng* smallpox

*eng* variola

### **kondómí [AC - CD]**

<i>fra</i>	condom
<i>crs</i>	konndonm [AA - SC]
<i>crs</i>	kapot [AA - SC]
<i>ful</i>	kapot [AO - SN]
<i>ful</i>	kapotiji [AO - ML]
<i>ful</i>	cudorkoy [AO - GN]
<i>man</i>	fugula nafama <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	mananin <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kapotoo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	kikingio kya mwanaume [AC - CD]

*eng* condom

*eng* prophylactic

### **kosúkósú ya kosánza**

#### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	coqueluche
<i>crs</i>	lakoklis [AA - SC]
<i>ful</i>	teko [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	kedekedelen [AO - GN]
<i>man</i>	keteketenin [AO - ML]
<i>man</i>	kureetoo [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa wa kwambukiza kikohozzi [AC - CD]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

*eng* pertussis  
*eng* whooping cough

## **kotíya mpembéni [AC - CD]**

*lin* kotíya mpembéni [AC - CD]  
*fra* marginaliser  
*crs* marzinalize [AA - SC]  
*ful* riiwtude [AO - GN, ML]  
*ful* wikkagol [AO - GN]  
*ful* senginde [AO - SN]  
*man* k'a bila kérèfè [AO - GN]  
*man* k'a dèn kérèfè [AO - ML]  
*man* ka a lanfee [AO - SN]  
*swa* kutenga [AC - CD]  
  
*eng* marginalize

## L

## **letásivíli [AC - CD]**

*fra* état civil  
*crs* leta sivil [AA - SC]  
*ful* darnde biy-leydaagal [AO - GN, ML, SN]  
*man* jamanadennu la yérèkofòsèbèn [AO - GN]  
*man* jamanadenw ka yérèkofòsèbèn [AO - ML]  
*man* moolu la fankuusaafée [AO - SN]  
*swa* hali ya jamaa [AC - CD]  
  
*eng* civil status

## **libálá libándá ya libótá**

**[AC - CD]**  
*fra* exogamie  
*crs* egzogami [AA - SC]  
*crs* maryaz ant diferan kominote [AA - SC]  
*crs* maryaz ant diferan tribi [AA - SC]  
*ful* dewgal jananeebe [AO - GN, ML, SN]  
*ful* y'ettere jananere [AO - GN]  
*man* kòkanfudu [AO - GN]  
*man* kòkanfur [AO - ML]

*man* bantalafutuo [AO - SN]  
*swa* ndoa nje ya jamii [AC - CD]

*eng* exogamy

## **libálá ya bomwána [AC - CD]**

*fra* mariage précoce  
*crs* maryaz prekos (maryaz anba laz) [AA - SC]  
*ful* dewgal lawdungal [AO - GN, ML, SN]  
*ful* desal law [AO - SN]  
*man* fudujooda [AO - GN]  
*man* furujoona [AO - ML]  
*man* futuu juunoo [AO - SN]  
*swa* ndoa mbele ya wakati [AC - CD]

*eng* early marriage

## **libálá ya makási [AC - CD]**

*fra* mariage forcé  
*crs* maryaz forse [AA - SC]  
*ful* dewgal waawnere [AO - GN, ML, SN]  
*ful* dewgal karhaangular [AO - GN]  
*man* diyagboya fudu [AO - GN]  
*man* diyagoyafuru [AO - ML]  
*man* diyaakuyaa futuo [AO - SN]  
*swa* ndoa ya kinguvu [AC - CD]

*eng* forced marriage

## **libótá ya mobótí mòkó**

**[AC - CD]**  
*fra* famille monoparentale  
*crs* lafanmir monoparantale [AA - SC]  
*ful* galle mo jinnaado gooto [AO - SN]  
*ful* galle mo iwdi ngootiri [AO - ML]  
*ful* bëynguure nde iwdi wootiri [AO - GN]  
*man* kelenna denbatiya [AO - GN]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

*man* kelenna denbatigiya  
[AO - ML]

*man* kelenna denbayatigi  
[AO - ML]

*swa* jamaa ya mzazi moja  
[AC - CD]

*eng* single-parent family

*eng* one-parent family

**lifúti likokí [AC - CD] ⇒  
bokokani bwa lifúti [AC - CD]**

**likoki lya bonsómí bwa nzótó  
ya mwásí [AC - CD]**

*fra* droit de la femme à disposer  
de son corps

*crs* drwa fanm lo son lekor  
[AA - SC]

*ful* jojjannde debbo e  
jeytaade ñanndu mum  
[AO - ML, SN]

*ful* haanunnde debbo e  
jeyugol ñandu mum  
[AO - GN]

*man* muso ka sagodonnyérèla  
[AO - GN, ML]

*man* musoo la sawo a farj to  
[AO - SN]

*swa* haki huru kwa mke juu ya  
mwili wake binafsi [AC - CD]

*eng* woman's right to her body

**likonzí [AC - CD]**

*fra* acteur clé

*crs* akter kle [AA - SC]

*ful* Jaalal goille [AO - ML, SN]

*ful* tigitigijo goille [AO - GN]

*man* kotii jònjugò [AO - GN]

*man* ko tigibatigiba [AO - ML]

*man* ntuloma [AO - ML]

*man* doolaa senbemaa [AO - SN]

*swa* mtenzi mkubwa [AC - CD]

*eng* key factor

**lináká lya boéngibinyi**

**makelami [AC - CD]**

*fra* Programme d'ajustement  
structurel

*fra* PAS

*crs* Programm Azisteman  
Striktirel [AA - SC]

*crs* PAS [AA - SC]

*ful* E66o guurtugol ngalu  
leydi [AO - GN, ML, SN]

*ful* EWN [AO - GN, ML, SN]

*man* Jamana jòlanw latilenni  
baara bolodalenw [AO - GN,  
ML]

*man* Natoo muñ be bankutaañaa  
tenbendi la [AO - SN]

*man* PAS [AO - GN, ML, SN]

*swa* mpango bora wa  
mapatanisho za matengeneo  
za muundo [AC - CD]

*eng* Structural Adjustment  
Program

*eng* SAP

**lingómbá [AC - CD] ⇒  
lisangá [AC - CD]**

**lingómbá lya básí [AC - CD]**

*fra* association féminine

*crs* lasosyasyon fanm [AA - SC]

*ful* fedde rewbe<sup>1</sup> [AO - GN, ML,  
SN]

*ful* baale rewbe [AO - SN]

*man* musotòn [AO - GN, ML]

*man* musu denkuroo [AO - SN]

*swa* cama ca wanawake  
[AC - CD]

*eng* women's association

**Lingómbá lya Molóngó mpó  
ya Mosálá [AC - CD]**

*lin* LMM [AC - CD]

*fra* Organisation internationale  
du Travail

*fra* OIT

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

<i>crs</i>	Lorganizasyon Enternasyonal pour Travay [AA - SC]	<i>man</i>	cè ni musoya rò binnkanni [AO - ML]
<i>crs</i>	OET [AA - SC]	<i>man</i>	kee niŋ musuyaa to boyinkajo [AO - SN]
<i>ful</i>	Fedde adunayaŋkoore fii Gollal [AO - GN, ML, SN]	<i>swa</i>	ushambulio wa kike na kiime [AC - CD]
<i>ful</i>	FAG [AO - GN, ML, SN]		
<i>man</i>	duniya baarako baarada [AO - GN]		
<i>man</i>	dinyè baarakow baarada [AO - ML]	<i>eng</i>	sexual assault
<i>man</i>	duniya baaraku [AO - SN]	<i>eng</i>	sexual aggression
<i>man</i>	OIT [AO - GN, ML, SN]		
<i>swa</i>	Matengeneo za Kazi za inci zote za Duniani [AC - CD]		
<i>swa</i>	MKD [AC - CD]		
<i>eng</i>	International Labour Organization		
<i>eng</i>	ILO <sup>2</sup>		
<b>lingómbá lya tómbwáná</b> [AC - CD] → <i>biló ya</i> <i>tómbwáná</i> [AC - CD]			
<b>linəngi</b> [AC - CD]			
<i>fra</i>	rougeole		
<i>crs</i>	larouzol [AA - SC]		
<i>ful</i>	came [AO - GN, ML]		
<i>ful</i>	ñawu cewde [AO - SN]		
<i>ful</i>	ŋas [AO - SN]		
<i>man</i>	gbongbodomaso [AO - GN]		
<i>man</i>	nyonisaa [AO - ML]		
<i>man</i>	fuousoo [AO - SN]		
<i>swa</i>	shurua [AC - CD]		
<i>eng</i>	measles		
<b>linyomi ya matúmoli</b> [AC - CD]			
<i>fra</i>	agression sexuelle		
<i>crs</i>	lagresyon seksyal [AA - SC]		
<i>ful</i>	njangu fijirde [AO - ML, SN]		
<i>ful</i>	doolannde fii jinaa [AO - GN]		
<i>man</i>	kè ni musoya dò benkanni [AO - GN]		
<i>man</i>	cè ni musoya rò binnkanni [AO - ML]	<i>lipandá</i> [AC - CD]	
<i>man</i>	kee niŋ musuyaa to boyinkajo [AO - SN]	<i>lin</i>	bomíndimi <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>swa</i>	ushambulio wa kike na kiime [AC - CD]	<i>fra</i>	autonomie
<i>eng</i>	sexual assault	<i>fra</i>	confiance en soi
<i>eng</i>	sexual aggression	<i>crs</i>	lotonomi [AA - SC]
		<i>crs</i>	konfyans dan ou lekor [AA - SC]
		<i>ful</i>	baawangol hoore mum [AO - ML, SN]
		<i>ful</i>	gaynannde hoore mum [AO - GN]
		<i>ful</i>	hoolaare hoore mum [AO - GN, ML, SN]
		<i>man</i>	senyèrèkòrò [AO - GN, ML]
		<i>man</i>	danyèrèla [AO - GN, ML]
		<i>man</i>	fansotoo [AO - SN]
		<i>man</i>	lanfannoo [AO - SN]
		<i>swa</i>	ufiku [AC - CD]
		<i>swa</i>	kujitumainia [AC - CD]
		<i>eng</i>	autonomy
		<i>eng</i>	self-confidence
<b>lipúka</b> [AC - CD]			
<i>fra</i>	puberté		
<i>crs</i>	piberte [AA - SC]		
<i>ful</i>	timmugol debbo/gorko [AO - ML, SN]		
<i>ful</i>	kellefuye [AO - GN]		
<i>man</i>	faridaye [AO - GN]		
<i>man</i>	balikuya [AO - GN, ML]		
<i>man</i>	ka se jényögònnya ma [AO - ML]		
<i>man</i>	balikuya [AO - SN]		
<i>swa</i>	hali ya kijana binti ao mume [AC - CD]		

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

*eng* puberty

## **lisálisi lya ofelé [AC - CD]**

<i>fra</i>	aide non liée (sans condition)
<i>crs</i>	led san kondisyon [AA - SC]
<i>ful</i>	ballal ngal aldaa e sardí [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ballal ngal haabbaaki e huunde [AO - GN]
<i>man</i>	démè juruntan [AO - GN, ML]
<i>man</i>	deema juluntanjo [AO - SN]
<i>swa</i>	msaada yasipo hali [AC - CD]

*eng* untied aid

## **lisálisi mpô ya tómbwáná [AC - CD]**

<i>fra</i>	aide publique au développement
<i>crs</i>	led piblik pour devlopman [AA - SC]
<i>ful</i>	ballal laamu ngam bamtare [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ballal fii bamtal jamaa [AO - GN]
<i>man</i>	fodoba démè wuriki sila kan [AO - GN]
<i>man</i>	forobadémè yiriwali sira kan [AO - ML]
<i>man</i>	kuruba deema yiriwasiloo [AO - SN]
<i>swa</i>	msaada ya watu wote kwa maendeleo [AC - CD]

*eng* official development assistance

## **lisangá [AC - CD]**

<i>lin</i>	lingómbá [AC - CD]
<i>lin</i>	nsangi [AC - CD]
<i>fra</i>	communauté
<i>crs</i>	Kominote [AA - SC]
<i>ful</i>	renndo [AO - GN]
<i>ful</i>	jamaa [AO - ML]
<i>ful</i>	jaaleñol [AO - GN]
<i>man</i>	kafo [AO - GN, ML, SN]

*swa* jamaa [AC - CD]

*eng* community

## **lisangá bitíndá [AC - CD]**

<i>fra</i>	groupe de pression
<i>crs</i>	group presyon [AA - SC]
<i>ful</i>	goomu habantooбе [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	mojobere karhoobe [AO - GN]
<i>man</i>	setii dèkuru [AO - GN]
<i>man</i>	setigijèkulu [AO - ML]
<i>man</i>	mansa bulu ḥaa{j}ilaalu [AO - SN]
<i>swa</i>	kundi ya ushurutisho [AC - CD]

*eng* pressure group

## **lisangá lya básí [AC - CD]**

<i>fra</i>	groupement de femmes
<i>crs</i>	groupman famn [AA - SC]
<i>ful</i>	goomu rewbe [AO - GN]
<i>ful</i>	nguureeji rewbe [AO - ML]
<i>ful</i>	mojobere rewbe [AO - SN]
<i>man</i>	musodèkuru [AO - GN]
<i>man</i>	musojèkulu [AO - ML]
<i>man</i>	musudenkuroo [AO - SN]
<i>swa</i>	mtangamano wa wanawake [AC - CD]

*eng* women's group

*eng* women's organization

## **liwá [AC - CD]**

<i>lin</i>	bowéi [AC - CD]
<i>fra</i>	mortalité
<i>crs</i>	mortalite [AA - SC]
<i>ful</i>	maaydeele [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	maayeele [AO - GN]
<i>man</i>	saya siyanya [AO - GN]
<i>man</i>	faatuli cayacogo [AO - ML]
<i>man</i>	saayaa siiyañaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ufu [AC - CD]

*eng* mortality

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé- mandénge-swahili-angélé

## **liwa lya bána [AC - CD]**

<i>fra</i>	mortalité infantile
<i>crs</i>	mortalité enfantile [AA - SC]
<i>ful</i>	maaydeelee sukaabe [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	densaya siyanya [AO - GN]
<i>man</i>	densaya cayacogo [AO - ML]
<i>man</i>	dinsaayaa siyyaañaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ufu wa watoto wadogo [AC - CD]
<i>eng</i>	infant mortality
<i>eng</i>	infantile mortality

## **LMM [AC - CD] ⇒ Lingómbá lyá Molóngó mpó ya Mosálá [AC - CD]**

## **lopitálo loké [AC - CD]**

<i>fra</i>	poste de santé
<i>crs</i>	pwen servis lasante [AA - SC]
<i>ful</i>	suudu ñawndordu lesru [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	suudu safrirdu <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>man</i>	dòòtòròso [AO - GN]
<i>man</i>	dògòtòròso <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	jaaralidulaa [AO - SN]
<i>swa</i>	pahali pa wagonjwa [AC - CD]
<i>eng</i>	health station

## **lozóle [AC - CD]**

<i>fra</i>	roséole épidémique
<i>crs</i>	lepidemi roubela [AA - SC]
<i>ful</i>	cadibbe [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	cadawé [AO - SN]
<i>ful</i>	cadabbe [AO - SN]
<i>man</i>	sumanko lakana [AO - GN, ML]
<i>man</i>	bala furuntu kuraj [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa wa kuunguza ngozi ya mwili kwa mafaka ya rangi ya waridi [AC - CD]

*eng* epidemic roseolar rash

## **lubóle [AC - CD]**

<i>fra</i>	rubéole
<i>crs</i>	roubela (larouzol Alman) [AA - SC]
<i>ful</i>	ŋappati [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	farimabòn [AO - GN, ML]
<i>man</i>	misènmanni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	furuntu balakandi kuraj [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa wa kuambukiza unaoshambulia mwili kama vile shurua [AC - CD]

*eng* rubella

## **M**

## **mabóngisi ma bamamá [AC - CD] ⇒ mabóngisi ma básí [AC - CD]**

## **mabóngisi ma básí [AC - CD]**

<i>lin</i>	mabongisi ma bamamá [AC - CD]
<i>fra</i>	mouvement des femmes
<i>crs</i>	mouvman fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	fedde rewbe <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	dillere rewbe [AO - SN]
<i>man</i>	musulu la yèremakadan kannabò [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka kannabò [AO - ML]
<i>man</i>	musolu la kannaboo [AO - SN]
<i>swa</i>	mwendo ya wanawake [AC - CD]

*eng* women's movement

## **mabóngisi ma bato [AC - CD]**

<i>lin</i>	MB [AC - CD]
<i>fra</i>	organisation non gouvernementale
<i>fra</i>	ONG

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

<i>crs</i>	Lorganizasyon Nongouvermantal [AA - SC]
<i>crs</i>	ONG [AA - SC]
<i>ful</i>	fedde nde wonaa laamuyaŋkoore [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	FWL [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	déménkuru [AO - GN]
<i>man</i>	démèjèkulu [AO - ML]
<i>man</i>	deemakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	ONG [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	Matengeneo Zisizo za Serkali [AC - CD]
<i>swa</i>	MZS [AC - CD]
<i>eng</i>	non-governmental organization
<i>eng</i>	NGO

<b>Mabóngisi ma Molóngó mpô ya Kólóngónu ya nzoto</b> <b>[AC - CD]</b>	
<i>lin</i>	MMK [AC - CD]
<i>fra</i>	Organisation mondiale de la santé
<i>fra</i>	OMS
<i>crs</i>	Lorganizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]
<i>crs</i>	OML [AA - SC]
<i>ful</i>	Fedde Adunayaŋkoore fii Cellal [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	FAC [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	duniya kendeyako baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè kènèyakow baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya jaatakendeyaa laakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	OMS [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	Matengeneo za Afya Ulimwenguni [AC - CD]
<i>swa</i>	MAU [AC - CD]
<i>eng</i>	World Health Organization
<i>eng</i>	WHO

<b>mabóngisi mpô ya bási</b> <b>[AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	mouvement féministe
<i>crs</i>	mouvman feminis [AA - SC]
<i>ful</i>	fedde daraniide ndewaagu [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	dillere hakkeeji rewbe [AO - SN]
<i>man</i>	musolu lafasali nyaninkejira [AO - GN]
<i>man</i>	musow lafasali nganiyajira [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la faasaa kuo [AO - SN]
<i>swa</i>	kanuni ya kuelevusha wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	feminist movement

<b>mabótá [AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	procréation
<i>crs</i>	prokreasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	dañigol [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	jiidi <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	wolo [AO - ML]
<i>man</i>	bange [AO - ML]
<i>man</i>	jiidoo [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi <sup>4</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	reproduction

<b>mái ma bomeli [AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	eau potable
<i>crs</i>	delo potab [AA - SC]
<i>ful</i>	ndiyam laabdam [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ndiyam ceniidam [AO - GN]
<i>ful</i>	ndiyam njareetedam [AO - SN]
<i>man</i>	ji minta [AO - GN, ML]
<i>man</i>	minjiyo [AO - SN]
<i>swa</i>	maji ya kunywa [AC - CD]
<i>eng</i>	potable water
<i>eng</i>	drinkable water

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

## **makokí ma mabelé [AC - CD]**

<i>fra</i>	droits fonciers
<i>crs</i>	drwa propriete [AA - SC]
<i>ful</i>	jojjande jeyi-leydiyaagal [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	haanuude fii leydi [AO - GN]
<i>man</i>	dugukolotiiya josariyalu [AO - GN]
<i>man</i>	dugukolotigiya josariyaw [AO - ML]
<i>man</i>	bankukunku sartoolu [AO - SN]
<i>swa</i>	halali ya mwenyeji wa pango [AC - CD]
<i>eng</i>	land rights

## **mamá mokonzi wa libótá [AC - CD]**

<i>fra</i>	femme chef de famille
<i>crs</i>	fanm sef lafanmir [AA - SC]
<i>ful</i>	debbo gardiido galle [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	debbo jom galle [AO - SN]
<i>man</i>	muso denbayatii [AO - GN]
<i>man</i>	muso gatigi [AO - ML]
<i>man</i>	musu koridaatii [AO - SN]
<i>swa</i>	msimamizi mke wa jamaa [AC - CD]

*eng* woman head of household

*eng* female head of household

## **mángbelé [AC - CD]**

<i>fra</i>	vaccination
<i>crs</i>	vaksinasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	jeesagol [AO - SN]
<i>ful</i>	fesagol [AO - ML]
<i>ful</i>	pesagol [AO - SN]
<i>ful</i>	ñakku [AO - SN]
<i>man</i>	bolote [AO - GN]
<i>man</i>	boloci [AO - ML]
<i>man</i>	bulu faroo [AO - SN]
<i>swa</i>	ucanje wa ndui [AC - CD]

*eng* vaccination

## **maséngá ma libótá [AC - CD]**

<i>fra</i>	obligations familiales
<i>crs</i>	lobligasyon familyal [AA - SC]
<i>ful</i>	baddidiidí ñesngu [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	farliidiidí ñeynguure [AO - GN]
<i>man</i>	lòyòrò lu kònò [AO - GN]
<i>man</i>	jòyòròfa ga kònò [AO - ML]
<i>man</i>	kètaké ga kònò [AO - ML]
<i>man</i>	keekuo koridaa kono [AO - SN]
<i>swa</i>	mapashwa za jamaa [AC - CD]

*eng* family responsibilities

## **matúmolí [AC - CD]**

<i>lin</i>	botúmoli [AC - CD]
<i>lin</i>	bobunisi [AC - CD]
<i>fra</i>	agression
<i>fra</i>	voies de fait (le plus souvent au pluriel)
<i>crs</i>	lagresyon [AA - SC]
<i>crs</i>	vyolans [AA - SC]
<i>ful</i>	njangu [AO - SN]
<i>ful</i>	tooñannge [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	doolannde [AO - GN]
<i>ful</i>	njangu ngonndungu e gaañiande [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	doolannde wonndunde e barme [AO - SN]
<i>man</i>	bekanni [AO - GN]
<i>man</i>	bekanni gbèròta [AO - GN]
<i>man</i>	binnkanni [AO - ML]
<i>man</i>	binnkanni kènèkanda [AO - ML]
<i>man</i>	boyikan [AO - SN]
<i>man</i>	boyinkan keneñaato [AO - SN]
<i>swa</i>	ushambulio kwa njia ya kinguvu [AC - CD]
<i>swa</i>	ushambulio wa njia ya vile [AC - CD]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

*eng* assault  
*eng* aggression

**MB [AC - CD] ⇒ mabɔngisi ma bato [AC - CD]**

**mbakísá ya biléi [AC - CD]**

*fra* complément nutritionnel  
*crs* konpleman nitrisyonnel [AA - SC]  
*ful* timmitinirdum ñaamde [AO - ML, SN]  
*ful* ðeydordum nguuree [AO - SN]  
*man* dumuni dafalan [AO - GN, ML]  
*man* domori dafaraŋ [AO - SN]  
*swa* timamu la cakula [AC - CD]  
*eng* food supplement

**mbéte mpé mpótá [AC - CD] ⇒ bobunisi bopusí [AC - CD]**

**mbúla ya bobótí [AC - CD]**

*fra* âge de procréer  
*crs* laz reproductif [AA - SC]  
*ful* tolno jibingol [AO - ML, SN]  
*ful* duubi jiidagol [AO - GN]  
*man* ka se denwolo ma [AO - GN]  
*man* ka se densòrò ma [AO - ML]  
*man* ka si dinwuluo ma [AO - SN]  
*swa* umri wa kuzaa [AC - CD]  
*eng* childbearing age

**MCG [AC - CD]**

*fra* BCG  
*fra* bacille de Calmette et Guérin  
*crs* BCG [AA - SC]  
*ful* BCG [AO - GN, ML, SN]  
*ful* basil mo Kalmet e Gerenj [AO - GN, ML, SN]  
*ful* safari doyru raneeru [AO - GN]

*ful* paddordé doyru [AO - ML]  
*ful* Bee See Jee [AO - SN]  
*ful* dadnordé doyru [AO - SN]  
*man* BCG [AO - GN, ML, SN]  
*man* sògòsògònìngbè kùnbèn boloti [AO - GN]  
*man* sògòsògònìnjè kùnbèn boloci, jomin [AO - ML]

*man* tootoo kurango bulusoo [AO - SN]  
*swa* NBG [AC - CD]

*eng* BCG  
*eng* bacille Calmette-Guérin  
*eng* bacillus Calmette-Guérin

**mikəlóbè ya kolembisa**

**makilá [AC - CD]**

*fra* VIH  
*fra* virus de l'immunodéficience humaine  
*crs* HIV [AA - SC]  
*crs* virus sida [AA - SC]  
*ful* VIH [AO - GN, ML, SN]  
*ful* wee'ii'as [AO - SN]  
*man* VIH [AO - GN, ML, SN]  
*man* sida bana kese [AO - GN]  
*man* sidabana kisè [AO - ML]  
*man* sidaa jankaridiŋo [AO - SN]  
*swa* cemcem<sup>1</sup> [AC - CD]  
*swa* sumu ya ugonjwa wa kuambukiza sida [AC - CD]  
*eng* HIV  
*eng* human immunodeficiency virus

**mimësenø mya biléi**

**[AC - CD]**

*fra* habitudes alimentaires  
*crs* labitid alimanter [AA - SC]  
*ful* ñameele goowaade [AO - ML, SN]  
*ful* nguureeji boowaadi [AO - GN]  
*man* darinna dumuni [AO - GN]  
*man* ladalandumuniw [AO - ML]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

*man* dalinna domoroo<sup>1</sup> [AO - SN]  
*swa* zoezo za cakula [AC - CD]

*eng* dietary pattern

**MMB [AC - CD] ⇒ Mwángó  
mwa Molóngó mpô ya Biléi  
[AC - CD]**

**MMK [AC - CD] ⇒ Mabɔngisi  
ma Molóngó mpô ya  
Kolóngónú ya nzoto [AC - CD]**

**mobéli sidá [AC - CD]**

*fra* malade du SIDA

*fra* sidéen

*crs* maladi SIDA [AA - SC]

*ful* ñawndo rafi SIDAA [AO - ML,  
SN]

*ful* nawnudo SIDAA [AO - GN]

*man* sidatoo<sup>1</sup> [AO - GN, ML]

*man* sidabanabagatò [AO - GN,  
ML]

*man* sidaatoo [AO - SN]

*swa* mgonjwa wa sida [AC - CD]

*eng* person with aids

**mokími ekólo [AC - CD]**

*fra* personne réfugiée

*crs* refizye [AA - SC]

*ful* mooliido [AO - ML, SN]

*ful* fattiido [AO - GN]

*man* karifa [AO - GN]

*man* kalifa [AO - ML]

*man* kaasadiño [AO - SN]

*swa* mtu alieyetoka katika inci  
yake [AC - CD]

*eng* refugee

**mokòlo mwa molóngó mpô  
ya bási [AC - CD]**

*lin* mokòlo mwa molóngó ya  
bamamá [AC - CD]

*fra* Journée internationale de la  
femme

*crs* Lazournen Enternasyonal  
Bann Fanm [AA - SC]

*ful* ñalaande rewþe  
aduyajnkoore [AO - GN,  
ML, SN]

*ful* ÑRA [AO - GN, ML, SN]

*man* duniya musulu tòòlalonba  
[AO - GN]

*man* dinyè musow tògòladonba  
[AO - ML]

*man* duniya musoolu toolaa  
lunbaa [AO - SN]

*man* JIF [AO - GN, ML, SN]

*swa* siku kuu ya wanawake wa  
inci zote za duniani [AC - CD]

*eng* International Women's Day  
*eng* IWD

**mokòlo mwa molóngó ya  
bamamá [AC - CD] ⇒ mokòlo  
mwa molóngó mpô ya bási  
[AC - CD]**

**mokúmbá ya nyongo  
[AC - CD]**

*fra* fardeau de la dette

*crs* fardo det [AA - SC]

*ful* teddeendi ñamaale  
[AO - GN, ML, SN]

*man* julusara mantòòrò [AO - GN]

*man* jurusara mantòòrò [AO - ML]

*man* julujoo mantooroo [AO - SN]

*swa* uzazi<sup>1</sup> [AC - CD]

*eng* debt burden

**mondelo ya bobólá [AC - CD]**

*fra* seuil de pauvreté

*crs* limit lapovrete [AA - SC]

*ful* kaadtudi baasal [AO - GN,  
ML, SN]

*man* fantanya dan hake [AO - GN,  
ML]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

<i>man</i>	fantanya dan hakè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fentanylaa bundaa [AO - SN]
<i>swa</i>	Kizingiti ca umaskini [AC - CD]
<i>eng</i>	poverty line
<i>eng</i>	poverty level

## **monyókélí [AC - CD]**

<i>fra</i>	maltraitance
<i>crs</i>	move tretman [AA - SC]
<i>ful</i>	jogogal bonngal [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	minakojuguya [AO - GN]
<i>man</i>	minèkojuguya [AO - ML]
<i>man</i>	tooraroo [AO - SN]
<i>swa</i>	magombezi [AC - CD]
<i>swa</i>	uadui [AC - CD]
<i>swa</i>	uzulumu [AC - CD]
<i>eng</i>	maltreatment
<i>eng</i>	ill-treatment

## **monyókwami [AC - CD]**

<i>fra</i>	victime de violence
<i>crs</i>	viktim vyolans [AA - SC]
<i>ful</i>	janaado [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	gaañaado [AO - SN]
<i>man</i>	mantoro moo [AO - GN]
<i>man</i>	bugölen jögilen [AO - ML]
<i>man</i>	i tilinbaliyaata muŋ na [AO - SN]
<i>swa</i>	mwongoleo [AC - CD]
<i>eng</i>	survivor of violence
<i>eng</i>	survivor of abuse

## **mopalinginyi sango ya bilanga [AC - CD]**

<i>fra</i>	agent de vulgarisation agricole
<i>crs</i>	zofisyé ki propaz lenformasyon agrikol [AA - SC]
<i>ful</i>	jaajnoowo ganndal ndema [AO - ML, SN]

<i>ful</i>	anndinoowo fii remuru [AO - SN]
<i>man</i>	sènèkaramoo [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	enyi kueneza maarifa [AC - CD]
<i>swa</i>	uwakili wa uenezo wa kulima [AC - CD]

*eng* agricultural extension officer

## **mosálá [AC - CD]**

<i>fra</i>	marché de l'emploi
<i>fra</i>	marché du travail
<i>crs</i>	marse lanplwa [AA - SC]
<i>crs</i>	marse travay [AA - SC]
<i>ful</i>	bannge ligginooþe [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	bannge liggantooþe [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	bannge kebal golle [AO - SN]
<i>man</i>	baara nyiniyòrò [AO - GN]
<i>man</i>	baaranyinisira [AO - ML]
<i>man</i>	baara ñinindulaa [AO - SN]
<i>swa</i>	nafasi ya kazi [AC - CD]
<i>eng</i>	labour market
<i>eng</i>	employment market

## **motángó mwa bakími kelási [AC - CD]**

<i>fra</i>	taux d'abandon scolaire
<i>crs</i>	to zanfan ki kit lekol avan ler [AA - SC]
<i>ful</i>	tolno keewal woppooþe janðe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ittiri accitube janðe [AO - GN]
<i>man</i>	demisen hake min be lekol bila [AO - GN]
<i>man</i>	demisèn hakè min bè lakòli bila [AO - ML]
<i>man</i>	karaj bula daþo [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu la watoto wenyi kuaca masomo [AC - CD]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

*eng* dropout rate  
*eng* drop-out rate

## **motángó mwa bakóni [AC - CD]**

*fra* taux de morbidité  
*crs* to morbidite [AA - SC]  
*ful* tolno keewal rafeteebe [AO - ML, SN]  
*ful* ittiri rafaabe [AO - GN]  
*man* jankarito hake [AO - GN]  
*man* banbaato hakè [AO - ML]  
*man* saasaa daño [AO - SN]  
*swa* hesabu ya wagonjwa [AC - CD]  
  
*eng* morbidity rate

## **motángó mwa bawéi [AC - CD]**

*fra* taux de mortalité  
*crs* to mortalite [AA - SC]  
*ful* tolno keewal maaydee [AO - ML, SN]  
*ful* ittiri maayeele [AO - GN]  
*man* banbaato hake [AO - GN, ML]  
*man* banbaato hakè [AO - GN, ML]  
*man* saayaa daño [AO - SN]  
*swa* hesabu ya wafu [AC - CD]  
  
*eng* mortality rate

## **motángó mwa bobótí [AC - CD]**

*fra* taux de fécondité  
*crs* to fekondite [AA - SC]  
*ful* tolno keewal waawbe jibinde [AO - ML, SN]  
*ful* ittiri jiidi [AO - GN]  
*man* wolota hake [AO - GN, ML]  
*man* banburan soto daño [AO - SN]  
*swa* hesabu ya uzazi [AC - CD]  
  
*eng* fertility rate

## **motángó mwa boyékoli ya bána bási [AC - CD]**

*fra* taux de scolarisation des filles  
*crs* to skolarizasyon bann fiy [AA - SC]  
*ful* tolno keewal janngingol sukaabe rewbe [AO - ML, SN]  
*ful* ittiri janngingol jiwbé [AO - GN]  
*man* musu hake min ye lekol la [AO - GN]  
*man* sunguruni hakè min bè lakoli la [AO - ML]  
*man* musu karañ daño [AO - SN]  
*swa* hesabu ya mafundisho ya wanawake [AC - CD]

*eng* girl schooling rate

## **motíki mbóka [AC - CD]**

*fra* personne déplacée  
*crs* dimoun deplase [AA - SC]  
*ful* egginaado [AO - GN, ML, SN]  
*man* siida bila [AO - GN]  
*man* sigidabila [AO - ML]  
*man* moo yuutandirijo [AO - SN]  
*swa* mtu aliyeondoshwa [AC - CD]

*eng* displaced person

## **mwángó mabótá [AC - CD]**

*fra* planification familiale  
*crs* planifikasyon familyal [AA - SC]  
*ful* woddon dir gol jibingol [AO - GN, ML]  
*ful* goddon dir gol jibingol [AO - SN]  
*man* wolo kòròsi [AO - GN]  
*man* bangekòlòsi<sup>2</sup> [AO - ML]  
*man* wuluu sabandiroo [AO - SN]  
*swa* mpango wa uzazi [AC - CD]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

*eng* family planning

## **mwángó motángó bato**

**[AC - CD]**

- fra* politique démographique
- crs* politik demografik [AA - SC]
- ful* dawrugol yeño yimbe [AO - GN, ML, SN]
- ful* politik yeño yimbe [AO - SN]
- ful* politikaaku keewal jamaare leydi [AO - SN]
- man* mòòsiyaya politiki taasira [AO - GN]
- man* mògòcaya politikitaabolo [AO - ML]
- man* moosiya sanbañaa [AO - SN]
- swa* politiki ya hesabu ya watu [AC - CD]

*eng* demographic policy

*eng* population policy

## **Mwángó mwa Molóngó mpô ya Biléi [AC - CD]**

- lin* MMB [AC - CD]
- fra* Programme alimentaire mondial
- fra* PAM
- crs* Programm alimanter mondyal [AA - SC]
- crs* PAM [AA - SC]
- ful* E66o Adunayankeewo fii Nguura [AO - GN, ML, SN]
- ful* EAN [AO - GN, ML, SN]
- man* duniya damuniko baarada [AO - GN]
- man* dinyè dumuniko baarada [AO - ML]
- man* duniya dañini kuo laakuroo [AO - SN]
- man* PAM [AO - GN, ML, SN]
- swa* mpango wa cakula ulimwenguni [AC - CD]

*eng* World Food Programme

*eng* WFP

## **mwăna wa balabála**

**[AC - CD]**

- fra* enfant de la rue
- crs* zanfan semen [AA - SC]
- ful* cukaalel mbedda [AO - GN, ML, SN]
- ful* paykun̄ hawkaakuŋ [AO - SN]
- man* dankundòdennu [AO - GN]
- man* bòlònֆèdennu [AO - GN]
- man* bòlònֆèdenw [AO - ML]
- man* den labilalenw [AO - ML]
- man* silakanto dindinjolu [AO - SN]
- swa* mtoto wa njiani [AC - CD]

*eng* street child

## **mwăsi mpé ntómbwáná**

**[AC - CD]**

- fra* femmes et développement
- crs* fanm ek devlopman [AA - SC]
- ful* debbo e ɓamtaare [AO - GN, ML, SN]
- man* musolu ni wurukili [AO - GN]
- man* musow ni yiriwali [AO - ML]
- man* musoolu taañaatoo [AO - SN]
- swa* wanawake na maendeleo [AC - CD]

*eng* women in development

## **mwăsi ya mpásí [AC - CD]**

- fra* femme en situation difficile
- crs* fanm dan sityasyon difisil [AA - SC]
- ful* debbo gondo e cadeele [AO - GN, ML, SN]
- ful* debbo gondo e satteende [AO - GN]
- man* muso tòòrònin [AO - GN]
- man* muso degunnen [AO - ML]
- man* musu toorarijo [AO - SN]
- swa* mwanamke ndani ya hali ya tabu [AC - CD]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

*eng* woman in difficulty

## N

**ndáko bilézi [AC - CD] ⇒ etéyelo ya bilézi [AC - CD]**

**ndáko mpô na bána sége [AC - CD] ⇒ ndáko ya bitíké [AC - CD]**

**ndáko ya bitíké [AC - CD]**

*lin* ndáko mpô na bána sége [AC - CD]

*fra* crèche

*crs* lakres [AA - SC]

*ful* keres [AO - GN, ML, SN]

*ful* woofinirdu [AO - SN]

*man* dennyerin ladonso [AO - GN]

*man* sinminden ladonso [AO - ML]

*man* deenaani marasuo [AO - SN]

*swa* fasi ya kucungia watoto wadogo [AC - CD]

*eng* crèche

**ndáko ya bokólóngónú**

**[AC - CD]**

*fra* centre de santé

*crs* sant lasante [AA - SC]

*ful* opitaal tokooso [AO - GN, ML]

*ful* dogotoore [AO - GN]

*ful* galle doktoor [AO - SN]

*ful* suudu safrirdu<sup>1</sup> [AO - SN]

*man* dògòtòròso<sup>1</sup> [AO - GN, ML]

*man* jaaralisuo [AO - SN]

*swa* darasa ya afya [AC - CD]

*eng* health centre

*eng* medical services centre

**ndáko ya boyékoli mpô na bási [AC - CD]**

*fra* Centre de formation pour les femmes

*crs* sant formasyon pour fanm [AA - SC]

*ful* dudal heblo rewbe [AO - GN, ML, SN]

*man* Musolu la karanso [AO - GN]

*man* Musow ka kalanso [AO - ML]

*man* Musoolu la karansuo [AO - SN]

*swa* darasa ya ufundi ya wanawake [AC - CD]

*eng* women's training centre

**nkita mpsembéni [AC - CD]**

*fra* économie informelle

*crs* lekonomi enformel [AA - SC]

*ful* ngalu ngu laawdinaaka [AO - GN, ML, SN]

*man* sòdòfènniyini sariyantan [AO - GN]

*man* sòròkèsira sariyantan [AO - ML]

*man* sotofen fñinij sariyantaro [AO - SN]

*swa* akiba ya ufico [AC - CD]

*eng* informal economy

**nkô na libóta [AC - CD]**

*fra* violence familiale

*crs* vyolans lafanmir [AA - SC]

*ful* fitina nder galle [AO - GN, ML, SN]

*man* denbaya kono juuya [AO - GN]

*man* denbaya kònò juguya [AO - ML]

*man* suo kono tilinbaliyaa [AO - SN]

*swa* uzulumu wa jamaa [AC - CD]

*eng* domestic violence

*eng* family violence

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

**nsangi [AC - CD] ⇒ lisangá [AC - CD]**

**ntáká káti ya mabóta [AC - CD]**

*fra* espace des naissances  
*crs* distans ant nesans [AA - SC]  
*ful* goddondirgol deedi [AO - SN]  
*ful* woddondiral ndimu [AO - ML]  
*ful* woddondiral jiidi [AO - GN]  
*man* denwolo tèèbò [AO - GN]  
*man* denw ni nyögòn cè furancèbila [AO - ML]  
*man* wulu sabandiñooloo [AO - SN]  
*swa* kitambo ca uzazi [AC - CD]  
  
*eng* birth spacing

**ntóki ya bobótisi [AC - CD]**

*fra* techniques de reproduction  
*crs* teknik reproduksyon [AA - SC]  
*ful* peeje ñesnugol [AO - ML, SN]  
*ful* noone aalaaji jibinirdi [AO - GN]  
*man* wolo fèèrèlu [AO - GN]  
*man* wolo fèèrèw [AO - ML]  
*man* wuluu kalarjo [AO - SN]  
*swa* namna ya kawaida za uzazi [AC - CD]  
  
*eng* reproductive technology

**ntómbwáná ya mwásí [AC - CD]**

*fra* promotion de la femme  
*crs* promosyon fanm [AA - SC]  
*ful* yellitgol debbo [AO - ML, SN]  
*ful* ñamtal debbo [AO - GN]  
*ful* yellitaare rewbe [AO - SN]  
*man* musu layiriwa [AO - GN]  
*man* muso yiriwali [AO - ML]

*man* musoo la sanbañaatoo [AO - SN]  
*swa* usisimuko wa mke [AC - CD]

*eng* advancement of women

**nzóto ya mwásí tō mobáli [AC - CD]**

*fra* sexe  
*crs* seks [AA - SC]  
*ful* njogoram [AO - ML, SN]  
*ful* awra [AO - GN, SN]  
*man* keeyaa ni musuyaa [AO - GN]  
*man* cèya ni musuya [AO - ML]  
*man* keeyaa musuyaa [AO - SN]  
*swa* kiume ao kike [AC - CD]

*eng* sex

## P

**pité [AC - CD]**

*fra* prostitution  
*crs* prostitisyon [AA - SC]  
*ful* cagayaagal [AO - GN, ML, SN]  
*man* jèdèjawo [AO - GN]  
*man* sungurunbaya ni kamalenbaya [AO - ML]  
*man* jeenoo [AO - SN]  
*man* jenelaa [AO - SN]  
*swa* utalaleshi [AC - CD]

*eng* prostitution

## S

**sangísá́ sangísá [AC - CD]**

*fra* mixité  
*crs* miksite [AA - SC]  
*crs* melanz [AA - SC]  
*ful* jilbugol [AO - GN, ML, SN]  
*man* basanni [AO - GN]  
*man* dorogoli [AO - ML]  
*man* musukafukee [AO - SN]  
*swa* mcanganyiko [AC - CD]

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

*eng* coeducation  
*eng* co-education

## **sekétéle [AC - CD]**

*fra* collectivité locale  
*crs* kolektivite lokal [AA - SC]  
*ful* dental nokkere [AO - GN]  
*ful* dental nokkuure [AO - ML]  
*ful* ci'enkoobe [AO - GN]  
*ful* ce'enkoobe [AO - ML]  
*man* marabolo [AO - GN, ML]  
*man* marabuloo [AO - SN]  
*swa* mtangamano wa mahali [AC - CD]

*eng* local community

## **sidá [AC - CD]**

*lin* bokono bwa bolembisi  
makila [AC - CD]  
*fra* SIDA  
*fra* sida  
*fra* syndrome  
d'immunodéfidence acquise  
*crs* SIDA [AA - SC]  
*crs* sendrom iminodefisyans aki [AA - SC]  
*ful* SIDAA [AO - GN, ML, SN]  
*ful* Suudoo Itta Doole Aadee [AO - GN, ML, SN]  
*ful* mullel barowel paddordi [AO - GN, ML, SN]  
*man* SIDA [AO - GN, ML, SN]  
*man* sidaa jankaroo [AO - GN, SN]  
*man* sidabana [AO - ML]  
*swa* sida [AC - CD]  
*swa* alama hakika za ukosefu wa nguvu na damu [AC - CD]  
*eng* acquired immunodeficiency syndrome  
*eng* AIDS

## T

### **tetanói [AC - CD]**

*fra* tétanos  
*crs* tantannos [AA - SC]  
*ful* jaddo [AO - ML, SN]  
*ful* ḥaduḍo [AO - GN]  
*man* negetige jankaroo [AO - GN]  
*man* nègètigèbana [AO - ML]  
*man* neekomoṛ jankaroo [AO - SN]  
*swa* pepo-punda [AC - CD]  
  
*eng* tetanus  
*eng* lockjaw

### **tómbwáná ya nzíngánzínga [AC - CD]**

*fra* écodéveloppement  
*crs* ekodevelopman [AA - SC]  
*ful* bāmto taariindi [AO - GN, ML, SN]  
*ful* yiriwere hawaalu [AO - GN]  
*man* dinkiraa wurukuli [AO - GN]  
*man* sigida yiriwali [AO - ML]  
*man* daalanbalataañatoo [AO - SN]  
*swa* maendeleo ya uzingiro [AC - CD]  
  
*eng* ecodevelopment  
*eng* ecological development

## V

### **vilúsu [AC - CD]**

*fra* virus  
*crs* viris [AA - SC]  
*ful* mullel [AO - GN, ML, SN]  
*ful* wiris [AO - SN]  
*man* bana kese [AO - GN]  
*man* banakisè [AO - ML]  
*man* jankaridinjo [AO - SN]  
*swa* cemcem<sup>2</sup> [AC - CD]

*eng* virus

# Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé

## Z

### **zébi bobótisi [AC - CD]**

<i>fra</i>	obstétrique
<i>crs</i>	obstetrik [AA - SC]
<i>ful</i>	karallaagal cowagol e natiwére [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ganndal fii reeduuyaagal e jibingol [AO - GN]
<i>man</i>	kònòmaya n'a kò kòròsi [AO - GN]
<i>man</i>	kònòmaya n'a kò kòlòsi [AO - ML]
<i>man</i>	konomaya nin a la kuolu korosi [AO - SN]
<i>swa</i>	elimu na ufundi wa uzazi [AC - CD]

*eng* obstetrics

### **zébi motángó bato [AC - CD]**

<i>fra</i>	démographie
<i>crs</i>	demografi [AA - SC]
<i>ful</i>	yeño yimbe [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	mòò hakèlòn [AO - GN]
<i>man</i>	mògòhakèdòn [AO - ML]
<i>man</i>	moo yaateelonjo [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya watu [AC - CD]

*eng* demography

### **zémi ekánámí tê [AC - CD]**

<i>fra</i>	grossesse non désirée
<i>crs</i>	lansentman endezirab [AA - SC]
<i>crs</i>	groses endezirab [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu ndu yidaaka [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	reedu ndu yelaaka [AO - GN]
<i>man</i>	sagontan kònòta [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sawontan konota [AO - SN]
<i>swa</i>	mimba isiyotamaniwa [AC - CD]

*eng* unwanted pregnancy

### **zémi libándá mbéto ya**

#### ***mwána*<sup>1</sup> [AC - CD]**

<i>fra</i>	grossesse ectopique
<i>crs</i>	lansentman ektopik (lansentman dan tib) [AA - SC]
<i>crs</i>	groses ektopik [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu joñiindu [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	densoyèlèma <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	denjòlamò denso kò kan <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	fankisèlamò denso kò kan <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	dinsuuyèlèmo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi wa mashaka <sup>1</sup> [AC - CD]

*eng* ectopic pregnancy

### **zémi libándá mbéto ya**

#### ***mwána*<sup>2</sup> [AC - CD]**

<i>fra</i>	grossesse extra-utérine
<i>crs</i>	lansentman andeor matris [AA - SC]
<i>ful</i>	biddo goppudo leInde mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	reedu baawo fodde [AO - GN]
<i>man</i>	densoyèlèma <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	denjòlamò denso kò kan <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	fankisèlamò denso kò kan <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	dinsuuyèlèmo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi wa mashaka <sup>2</sup> [AC - CD]

*eng* extrauterine pregnancy

### **zémi ya mikakatano<sup>1</sup>**

#### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	grossesse à risques
<i>crs</i>	lansentman riske [AA - SC]
<i>crs</i>	groses riske [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu hulñiindu [AO - GN, ML, SN]

## **Maloba lingála-lifalasé-keleyóle-fulufudé-mandénge-swahili-angélé**

- man* kònòmaya kòròsibaliya  
[AO - GN]  
*man* kònòmaya faratiw [AO - ML]  
*man* konomaayaa sanjaroo  
[AO - SN]  
*swa* mimba ya hatari [AC - CD]

*eng* high-risk pregnancy

### **zémi ya mikakatano<sup>2</sup>**

#### **[AC - CD]**

- fra* grossesse difficile  
*crs* lansentman difisil [AA - SC]  
*crs* groses difisil [AA - SC]  
*ful* reedu sadtundu [AO - GN,  
ML, SN]  
*man* kònòmaya ni mantòòrò  
[AO - GN, ML]  
*man* konomaayaa koteño  
[AO - SN]  
*swa* mimba ya tabu [AC - CD]

*eng* difficult pregnancy

### **zémi ya nɔkí nɔkí [AC - CD]**

- fra* grossesse précoce  
*crs* lansentman prekos [AA - SC]  
*crs* groses prekos (lansentman  
anba laz) [AA - SC]  
*ful* reedu lawfundu [AO - GN,  
ML, SN]  
*man* sinminden kònòta [AO - GN]  
*man* sungurunin kònòta [AO - GN]  
*man* sinmindenkònòta [AO - ML]  
*man* sunguruninkònòta [AO - ML]  
*man* sunkutundiŋ konota  
[AO - SN]  
*swa* mimba iliyotangulia [AC - CD]

*eng* early pregnancy

# **V – Danyègafe Afirikikanw na: Musow ni yiriwali**

## Nyèbila

San 2005, nyèsigibaara « *Kankodònnyia ni ènforòmatiki-Afiriki (CTA)* : *Afiriki kanw yiriwali* » sigira senkan jèkulu fè, « *RILAKI* », min ka baara nyèsinnen bè Afiriki kanw yiriwali n'u ladònnyiali ma dinyè kònò. *Faransikanfòjamanaw ka Tònba* « *OIF* » tògò la. O hukumu kònò, Tònba in ni Kanada Gofèrènaman ka « *Bayèlèma Baaradaba-BT* » ni Afiriki jamana duuru (Kòngo demokaratiki, Lagine, Mali, Senegali, Seshèli) y'u bolo di nyògòn ma ka Danyègafenin « *Musow ni yiriwali* » in sèbèn k'a labèn, k'a gansi.

A san 75 ye nin ye, Kanada Gofèrènaman ka « *Bayèlèma Baaradaba-BT* » b'a seko n'a dònko la kankodònnyia ni danyèko baaraw la; a tògò nyuman dònnen don o la dinyè fan bèè. Ale de kèra sababu ye ka Afiriki jamana ninnu n'u kankodònnyaw dèmè ka danyèw ni welecogo jònjin sabatilenw sugandi kan wolonwula la (faransikan, fulakan, kereyòli, lingala, mandenkan, suwahili, angilèkan) k'u don Danyègafenin in kònò. Afiriki kankodònnyaw y'u seko n'u damayira kè Danyègafenin in labènni na, u fana bè fo.

O kòfè, mògò o mògò, min kèra nyèsigibaara in sababu ye, min ye nyèsigibaara ta k'a són fo ka se bi ma, Afiriki kònò walima Afiriki kòkan, foli kèrènkèrènnnen b'u bèè lajèlen ye, u ka kèwale ni hakili nyuman na. Fèn o fèn bè Danyègafenin in kònò (kalan ni dònnyia, kènèya, sanuya, sariyaw, denbaya, denbatigiya...), a bèè lajèlen bënnen bè *faransikanfòjamanaw ka Tònba* « *OIF* » kuntilennaw ma, k'a ta faransikan sinsinni na, ka tèmè Afiriki kanw yiriwali fè, ka t'a se bèn ni dannaya ni nyògondèmè ma dinyè siyaw ni jamanaw bèè lajèlen ni nyògòn cè, yiriwali ni nyétaa ni hèrè siraw kan.

O kama, *faransikanfòjamanaw ka Tònba* « *OIF* » tògò la, Kanada « *kòkanko Minisiriso* » ni Kanada ka « *Bayèlèma Baaradaba-BT* » ani Afiriki kankodònnyaw tògò la, an bè Danyègafenin in bilasira ni dugawu kèrènkèrènnnen ye; a ye sira fòlò min bò kankodònnyia ni danyèkodònnyia la, an ka jè ka caya k'o lasinsin, k'a taa nyèfè kudayi fo badaa. K'a kè baara kun fòlò ye, a kana kè baara kun laban ye!

Danyègafe in tigi fòlò y'a sèbènbagaw n'u ka baaradaw ye; tanu dara u ye Folisèbèn kònò.

Ni mògò o mògò b'a fè ka Danyègafenin in bò kura ye a yèrè ye, o ka kan ka yamaruya nyini fòlò Kanada ka « *Bayèlèma Baaradaba-BT* » fè nin adèrèsi la : [<http://www.btb.gc.ca>].

Danyègafènin in bè se ka ye walima ka sòrò PDF ni HTML la Èntèrènèti fè adèrèsi kelen in na.

Ni mògò minnu b'a fè ka kunnafo ni wèrèw sòrò Kanada ka « Bayèlèma Baaradaba-BT » walima *faransikanfòjamanaw ka Tònba* « OIF » kan, olu bè se k'u sòrò Èntèrènèti fè adèrèsi fila ninnu na : <http://www.btb.gc.ca> ani <http://www.francophonie.org/>.

San 2009, Utikalo  
Mabènnibaara kuntigida  
Kanada Gofèrènaman ka Bayèlèma Baaradaba-BT

## Foli

Kanada Gofèrènaman ka « *Bayèlèma Baaradaba-BT* » ka foli ni walenyumandòn bë *Faransikanfòjamanaw* ka *Tònba* « *OIF* » ye, an'a bolofara « *Faransikan ni kan wèrèw ni siyaw yiriwali-DLF DLC* », ani Afiriki jamana duuru minnu jèra ka Danyégafenin in labèn nyögón fè, nyèsigibaara « *Kankodònniya ni ènfòrmatiki-CTA : Afiriki kanw yiriwali* » hukumu kònò. A ka walenyumandòn bë Kanada kòkan Minisiriso faransikanbolofara ye, an'a baarakèlaw minnu bë Kanada Lasigidenso la Pari dugu kònò, Faransi; olu ka dèmè ni ladilikan kolomaw fana kèra sababu ye ka baara in lateliya. An b'a dòn fana k'a fò ko Afiriki jamanaw ka baarajèkuluw n'u dèmèbagaw bèè lajèlen y'u jòyòrò fa baara in na.

### ***Danyè ni welecogo bakuruba***

Danyè ni welecogo minnu bë gafe in kònò, olu bakuruba bòra Lini Paradi ka Danyégafenin dilannen kònò, Kanada Gofèrènaman ka « *Bayèlèma Baaradaba-BT* » ye min labèn k'a labò san 1995, dinyè musow ka lajèba senfè.

### ***Jamanaw ka baarajèkuluw***

#### **Afiriki worodugu – kereyòli**

##### **Baarajèkulu nyèmògòw**

Pènda SHOPI, Kereyòli Ensititi, Seshèli

Erika Faranshèti, Kereyòli Insititi, Seshèli

#### **Afiriki cèmancè – lingala, suwahili**

##### **Baarajèkulu nyèmògòw**

Kirisipen Maalu-Bungi, Kankodònniya Ensititi, Kòngo demokaratiki

Jan-Piyèri Donzo, Kankodònniya Ensititi, Kòngo demokaratiki

#### **Afiriki tilebin – fulakan, mandenkan**

##### **Baarajèkulu nyèmògòw - Laginè**

Mahamadu Lamini Sano, Kankodònniya Ensititi

Alifa Umaru Jalo, Kankodònniya Ensititi

### **Baarajèkulu nyèmògòw – Mali**

Musa Jaabi, Siginikalanko baarada

Berehima Dunbuya, Sanfèkalanko ni dònniya nyinini Minisiriso

### **Baarajèkulu nyèmògòw – Senegali**

Fari Silati Ka, Faso seko ni dònko ni kanko Minisiriso

Njabu Segu Tuure, damta la dooño mujee Laboratoire des Littératures, Langues et Civilisations d'Afrique Noire, Centre national de recherche scientifique (LLACAN-CNRS), Faransi

### **Baara mabènni**

#### **Kanada Gofèrènaman ka « *Bayèlèma Baaradaba-BT* »**

Gabiriyèli Huwari, Danyè ni welecogo mabènni baarada kuntigi

Nikòli Sevinyi, nyèsigibaara-CTA nyèmògòba

Eriki Sharèti, tèriminotiki nyèmògò

### **Dèmèbagaw**

Zan Sharibono

Gisilèn Jòni

Shali Gashuruzi

Juli Lego

Wafa Nuri Alawi

## Lafaamuyali sèbèn

Danyègafenin in bè *Musoya ni yiriwali* de kan Afiriki kònò. A sèbènna kan wolonwula (7) la : faransikan, Seshèli jamana kereyòli, fulakan, lingala, mandenkan, suwahili ani angilèkan. Welecogo 215 de b'a kònò.

Afiriki nyèsigibaara « *Kankodònniya ni ènfòrimatiki-CTA* » hukumu kònò, jamana damado (Kòngo demokaratiki, Lagine, Mali, Senegali, Seshèli) kankodònnikèlaw jèra ka welecogow sènsèn k'u sugandi ka kènyè faransikan welecogow ma. O la sa, nyininibaara bèè lajèlen sinsinna faransikan welecogow kan, minnu bèè lajèlen bòrà Kanada Gofèrènaman ka « *Bayèlèma Baaradaba-BT* » ka danyèkosèbèn kònò « *Danyègafenin : Musow ni yiriwali* », min gansira dinyè musow ka lajèba senfè san 1995. Jamanaw yèrè fana ye welecogo damadò wèrèw ta ka fara welecogo kulu in kan k'a labugun.

Lagine ni Mali ni Senegali kankodònnikèlaw y'u ka welecogow makènyè u jèma kanba fila la : Mandenkan ni fulakan.

Danyègafenin in kònò, welecogow sebèn-sèbènnen bè nyògòn kò ka jigin; kanw tògò sèbènnen bè sèbènfura sanfè.

Sèbènfura kan, welecogow sigiyòrò sirilen bè kanw sèbèncogo siginiden fòlò la, i n'a fò misali minnu filè :

### duniya kendeyako baarada [AO - GN]

*man* dinyè kènèyakow baarada [AO - ML]

*man* duniya jaatakendeyaa laakuroo [AO - SN]

*man* OMS [AO - GN, ML, SN]

*fra* Organisation mondiale de la santé

*fra* OMS

*crs* Lorganizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]

*crs* OML [AA - SC]

*ful* Fedde Adunayaŋkoore fii Cellal [AO - GN, ML, SN]

*ful* FAC [AO - GN, ML, SN]

*lin* Mabɔngisi ma Molóngó mpô ya Kolóngónú ya nzoto [AC - CD]

*lin* MMK [AC - CD]

*swa* Matengeneo za Afya Ulimwenguni [AC - CD]

*swa* MAU [AC - CD]

*eng* World Health Organization

*eng* WHO

Welecogo fòlò sèbèndenw ka kunba n'a kènyèma welecogo tòw sèbèndenw ye, minnu sigisigilen bè a jukòrò kan kelenkelenna tòw la. Kanw tògò (tògòsurun) sèbèncogo seereyaciw bòra ISO 639-2 sariyaba kònò, min bè dinyè kan kelenkelenna bèè tògò sèbèncogo pereperelatigè

*fra* : faransikan      *crs* : Seshèli kereyòli      *ful* : fulakan      *lin* : lingala  
*man* : mandenkan      *swa* : suwahili      *eng* : angilèkan

Kanw bè fò Afiriki selekekènè min na, ani jamana minnu na, olu tògò sèbènnen bè nònkönninw kònò. Walasa ka Danyègafenin labènni n'a jènsènni kòlòsi, Afiriki selekekènè kelenkelenna bèè kalifara mògò kelen pewu la.

AA : Afiriki worodugu seleke

SC : Seshèli

AC : Afiriki cemancè

CD : Kongo demokaratiki

AO : Afiriki tilebi seleke

GN : Luginè

ML : Mali

SN : Senegali

Fèn min ye welecogo kòrònyòngònaw ye, olu fana sigisigilen bè nyògòn kò, welecogo fòlò sèbènnen jukòrò.

Ni kòrò caman bè welecogo kelen na kan kelen na, k'a sòrò sèbèncogo caman bè welecogo in na o kan kònò, an bè sèbèncogo kelenkelenna bèè ta k'u sigi welecogo fòlò jukòrò, ani fana ka segin u kan k'u sigi welecogow sèbèncogo signiden fòlò sira fè sèbènfura kònò. O la sa, ni segin kèra welecogo min kan sèbènfura yòrò o yòrò la, an bè nimòrò k'o la.

Nin taamaseere in « ⇒ » b'a jira ko welecogow kòrò sirilen bè nyògòn na, k'u ye kòrònyòngònaw ye, i n'a fò misali in na: **OMS [AO - GN, ML, SN]** kòrò sirilen bè *duniya kendeyako baarada [AO - GN]* kòrò la

**OMS [AO - GN, ML, SN] ⇒ duniya kendeyako baarada [AO - GN]**

**Afiriki jamanaw ka baarajèkuluw ni kankodònnikèla minnu jèra ka Welecogogafenin in baara bèè kè, olu de jòlen b'a kòrò, olu de fòlòfòlò kunko don.**

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

## B

<b>baaluu heera sotoo</b> [AO - SN] ⇒ <i>herasodon yoro</i> [AO - GN]	
<b>baa niŋ dijo tankandoo</b> [AO - SN] ⇒ <i>na ni den lakanda</i> [AO - GN]	
<b>baarakenafolo diyo</b> [AO - SN] ⇒ <i>baarakènafolo fanba dili</i> [AO - GN, ML]	
<b>baarakènafolo fanba dili</b> [AO - GN, ML]	
<i>man</i> baarakenafolo diyo [AO - SN]	
<i>fra</i> allocation optimale des ressources	
<i>crs</i> alokasyon maksimonm bann resours [AA - SC]	
<i>ful</i> tottugol ngaluuji jondi [AO - ML, SN]	
<i>ful</i> yedannde yonnde e ngaluuji [AO - GN]	
<i>lin</i> bokokanisi lizwi [AC - CD]	
<i>swa</i> mali ya rizishi ya hila [AC - CD]	
<i>eng</i> allocative efficiency	
<i>eng</i> optimal allocation of resources	
<b>baarantanya [AO - GN, ML, SN]</b>	
<i>fra</i> chômage	
<i>crs</i> somaz [AA - SC]	
<i>ful</i> baasal golle [AO - ML, SN]	
<i>ful</i> anngal golle [AO - GN]	
<i>lin</i> bosoméle [AC - CD]	
<i>swa</i> mavilio [AC - CD]	
<i>eng</i> unemployment	

**baaranyinisira [AO - ML] ⇒**  
***baara nyiniyòrò [AO - GN]***

**baara nyiniyòrò [AO - GN]**

*man* baaranyinisira [AO - ML]

*man* baara ñinindulaa [AO - SN]

*fra* marché de l'emploi

*fra* marché du travail

*crs* marse lanplwa [AA - SC]

*crs* marse travay [AA - SC]

*ful* bannge ligginooþe [AO - GN, ML, SN]

*ful* bannge liggantooþe [AO - GN, ML]

*ful* bannge kefal golle [AO - SN]

*lin* mosálá [AC - CD]

*swa* nafasi ya kazi [AC - CD]

*eng* labour market

*eng* employment market

**baara ñinindulaa**

[AO - SN] ⇒ *baara nyiniyòrò*  
[AO - GN]

**badaabadaaladamu**

[AO - ML] ⇒ *lonbèè joodon*  
[AO - GN]

**badenmafuru [AO - GN]**

*man* balimafuru [AO - ML]

*man* kabiiro kono nyofutuwo [AO - SN]

*fra* endogamie

*crs* endogami [AA - SC]

*crs* maryaz dan menm kominate [AA - SC]

*crs* maryaz dan menm tribi [AA - SC]

*ful* dewgal endam [AO - GN, ML, SN]

*ful* dewgal loowndu [AO - GN]

*lin* bobálani na libóta [AC - CD]

*swa* ndoa ndani ya jamii [AC - CD]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

<i>eng</i>	endogamy	<i>eng</i>	subsistence farming
			<i>eng</i> subsistence agriculture
<b>bagabaga [AO - ML]</b> ⇒ <i>konkomali [AO - GN]</i>		<b>balowasa [AO - GN, ML]</b>	
<b>bagabagaliw ni jugumanke [AO - ML]</b> ⇒ <i>konkomali kènèkanta [AO - GN]</i>		<i>man</i> sumanwasa [AO - GN, ML]	
<b>bala furuntu kuraj [AO - SN]</b> ⇒ <i>sumanko lakana [AO - GN, ML]</i>		<i>man</i> simanwasa [AO - SN]	
<b>balakono jii kafoo daa la [AO - SN]</b> ⇒ <i>fadikolo ji laseyi da la [AO - GN]</i>		<i>fra</i> autosuffisance alimentaire	
<b>balikuya [AO - GN, ML]</b> ⇒ <i>faridaye [AO - GN]</i>		<i>crs</i> lotosifizans alimanter [AA - SC]	
<b>balikuyaa [AO - SN]</b> ⇒ <i>faridaye [AO - GN]</i>		<i>ful</i> yondinaare to nguura [AO - ML, SN]	
<b>balimafuru [AO - ML]</b> ⇒ <i>badenmafuru [AO - GN]</i>		<i>ful</i> hunnano nguurndam mum [AO - GN]	
<b>balodèsè, balonafamadèsè [AO - ML]</b> ⇒ <i>damuni nafantan damuni [AO - GN]</i>		<i>lin</i> bomíkoki na biléi [AC - CD]	
<b>baloko [AO - GN, ML]</b> ⇒ <i>damuniko [AO - GN]</i>		<i>swa</i> ujieneo wa cakula [AC - CD]	
<b>balo sènèkè [AO - GN, ML]</b>		<i>eng</i> food self-sufficiency	
<i>man</i> baluusenoo [AO - SN]		<b>baluusenoo [AO - SN]</b> ⇒ <i>balo sènèkè [AO - GN, ML]</i>	
<i>fra</i> agriculture de subsistance		<b>banabaato hakè [AO - ML]</b> ⇒ <i>jankarito hake [AO - GN]</i>	
<i>crs</i> lagrikiltir pour sirvivans [AA - SC]		<b>bana kese [AO - GN]</b>	
<i>ful</i> ndema nguura [AO - ML, SN]		<i>man</i> banakisè [AO - ML]	
<i>ful</i> remuru fii nguurndam [AO - GN]		<i>man</i> jankaridiño [AO - SN]	
<i>lin</i> bilanga ya lobíko [AC - CD]		<i>fra</i> virus	
<i>swa</i> mlimo wa cakula [AC - CD]		<i>crs</i> viris [AA - SC]	
		<i>ful</i> mullel [AO - GN, ML, SN]	
		<i>ful</i> wiris [AO - SN]	
		<i>lin</i> vilúsu [AC - CD]	
		<i>swa</i> cemcem <sup>2</sup> [AC - CD]	
		<i>eng</i> virus	
		<b>banakisè [AO - ML]</b> ⇒ <i>bana kese [AO - GN]</i>	
		<b>banakunbènkònòtinyè [AO - ML]</b> ⇒ <i>jangaro kònòtinyè [AO - GN]</i>	

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

**bana yèlèmata jènyògònnya**  
sira fè [AO - ML] ⇒ dèbèdò  
jankaro [AO - GN]

**banbaato hake [AO - GN, ML]**  
*man* banbaato hakè [AO - GN, ML]  
*man* saayaa danjo [AO - SN]  
*fra* taux de mortalité  
*crs* to mortalite [AA - SC]  
*ful* tolno keewal maaydeeble [AO - ML, SN]  
*ful* ittiri maayeele [AO - GN]  
*lin* motángo mwa bawéi [AC - CD]  
*swa* hesabu ya wafu [AC - CD]  
  
*eng* mortality rate

**banburaj soto danjo**  
[AO - SN] ⇒ wolota hake  
[AO - GN, ML]

**bandakòbè [AO - GN]**  
*man* baninkòbè [AO - ML]  
*man* bantankoomeeyaa [AO - SN]  
*fra* harcèlement sexuel  
*crs* arselman seksyel [AA - SC]  
*ful* sukkude e neddo [AO - SN]  
*ful* dekkude neddo mbele ina leladoo e mum [AO - ML]  
*ful* sonnjugol neddo fii mbalndi [AO - GN]  
*lin* bolúli na nkô [AC - CD]  
*swa* ucokozi ya mambo ya kike na kiume [AC - CD]  
  
*eng* sexual harassment

**bange [AO - ML]** ⇒ *jiid*<sup>2</sup>  
[AO - GN]

**bange bugunhakè**  
[AO - ML] ⇒ *wolo siyaya hakè*  
[AO - GN]

**bangekòlòsi<sup>1</sup> [AO - GN, ML]**  
*man* wolokòlòsi [AO - GN, ML]  
*man* wuuuluu kantoo [AO - SN]  
*fra* contrôle des naissances  
*crs* kontrol nesans [AA - SC]  
*ful* korgol besngu [AO - ML, SN]  
*ful* hubinannde jiidi [AO - GN, ML]  
*lin* bokéngeli mabótá [AC - CD]  
*swa* uhakikisho wa kuzaa [AC - CD]  
  
*eng* birth control

**bangekòlòsi<sup>2</sup> [AO - ML]** ⇒  
*wolo kòròsi* [AO - GN]

**bangekòlòsi fèèrèw**  
[AO - ML] ⇒ *denwololadò*  
*fèèrèlu* [AO - GN]

**ba ni den lakanani**  
[AO - ML] ⇒ *na ni den*  
*lakanda* [AO - GN]

**baninkòbè [AO - ML]** ⇒  
*bandakòbè* [AO - GN]

**bankoo la sarti yelemoo**  
[AO - SN] ⇒ *Sènè sariyalu*  
*mayèlèmani* [AO - GN]

**bankukunku sartoolu**  
[AO - SN] ⇒ *dugukolotiiya*  
*josariyalu* [AO - GN]

**banku tiiyaa [AO - SN]** ⇒  
*duukolo tiiya* [AO - GN]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

**bantalafutuo [AO - SN] ⇒  
kòkanfudu [AO - GN]**

**bantankooméeyaa  
[AO - SN] ⇒ bandakòbè  
[AO - GN]**

**basanni [AO - GN]**

*man* dorogoli [AO - ML]  
*man* musukafukee [AO - SN]  
*fra* mixité  
*crs* miksite [AA - SC]  
*crs* melanz [AA - SC]  
*ful* jilbugol [AO - GN, ML, SN]  
*lin* sangísá'sangísá [AC - CD]  
*swa* mcanganyiko [AC - CD]

*eng* coeducation  
*eng* co-education

**BCG [AO - GN, ML, SN]**

*man* sògòsògònìngbè kùnbèn  
*man* boloti [AO - GN]  
*man* sògòsògònìnjè kùnbèn  
*man* boloci, jomin [AO - ML]  
*man* tootoo kurango bulusoo  
[iAO - SN]  
*fra* BCG  
*fra* bacille de Calmette et Guérin  
*crs* BCG [AA - SC]  
*ful* BCG [AO - GN, ML, SN]  
*ful* basil mo Kalmet e Geren  
[iAO - GN, ML, SN]  
*ful* safari doyru raneeru  
[iAO - GN]  
*ful* paddorde doyru [AO - ML]  
*ful* Bee See Jee [AO - SN]  
*ful* dadnorde doyru [AO - SN]  
*lin* MCG [AC - CD]  
*swa* NBG [AC - CD]

*eng* BCG  
*eng* bacille Calmette-Guérin  
*eng* bacillus Calmette-Guérin

**bèèlakanya ko masòrò la  
[AO - GN]**

*man* danmakènyèni kow lasòròli la  
[AO - ML]  
*man* kaanantosotoo [AO - SN]  
*fra* égalité d'accès  
*crs* egalite akse [AA - SC]  
*ful* potal e naatirde [AO - SN]  
*ful* potal yimbe banngal nafaa  
[AO - ML]  
*ful* fonnannde [AO - GN]  
*lin* bokokani na mosálá  
[AC - CD]  
*swa* usawa wa kuingia [AC - CD]

*eng* equal access

**bekanni [AO - GN]**

*man* bekanni gbèròta [AO - GN]  
*man* binnkanni [AO - ML]  
*man* binnkanni kènèkanda  
[AO - ML]  
*man* boyikan [AO - SN]  
*man* boyinkan keneñaato  
[AO - SN]  
*fra* agression  
*fra* voies de fait (le plus souvent  
au pluriel)  
*crs* lagresyon [AA - SC]  
*crs* vyolans [AA - SC]  
*ful* njangu [AO - SN]  
*ful* tooñannge [AO - ML, SN]  
*ful* doolannde [AO - GN]  
*ful* njangu ngonndungu e  
gaañande [AO - GN, ML,  
SN]  
*ful* doolannde wonndunde e  
barme [AO - SN]  
*lin* matúmolí [AC - CD]  
*lin* botúmoli [AC - CD]  
*lin* bobunisi [AC - CD]  
*swa* ushambulio kwa njia ya  
kinguvu [AC - CD]  
*swa* ushambulio wa njia ya vile  
[AC - CD]

*eng* assault

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

*eng* aggression

**bekanni gbèròta [AO - GN]** ⇒  
*bekanni* [AO - GN]

**bila kèrèfè [AO - GN]**

<i>man</i>	dènkèrèfè [AO - ML]
<i>man</i>	lanfeero [AO - SN]
<i>fra</i>	marginalisation
<i>crs</i>	marzinalizasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	dawgol [AO - SN]
<i>ful</i>	diwtugol [AO - ML]
<i>ful</i>	wikkannie [AO - GN]
<i>ful</i>	cengingol [AO - SN]
<i>lin</i>	botiyi mpembéni [AC - CD]
<i>swa</i>	mtengo [AC - CD]

*eng* marginalization

**binnkanni [AO - ML]** ⇒  
*bekanni* [AO - GN]

**binnkanni kènèkanda [AO - ML]** ⇒ *bekanni* [AO - GN]

**BIT [AO - GN, ML, SN]** ⇒  
*Duniya baarako bulonda* [AO - GN]

**boloci [AO - ML]** ⇒ *bolote* [AO - GN]

**bòlònֆèdennu [AO - GN]** ⇒  
*dankundòdennu* [AO - GN]

**bòlònֆèdenw [AO - ML]** ⇒  
*dankundòdennu* [AO - GN]

**bolete [AO - GN]**

<i>man</i>	boloci [AO - ML]
<i>man</i>	bulu faroo [AO - SN]
<i>fra</i>	vaccination
<i>crs</i>	vaksinasyon [AA - SC]

*ful* ñeesagol [AO - SN]

*ful* fesagol [AO - ML]

*ful* pesagol [AO - SN]

*ful* ñakku [AO - SN]

*lin* mangbelé [AC - CD]

*swa* ucanjo wa ndui [AC - CD]

*eng* vaccination

**borindiroo [AO - SN]** ⇒  
*jasonni* [AO - GN]

**boyikan [AO - SN]** ⇒ *bekanni* [AO - GN]

**boyinkan keneñaato [AO - SN]** ⇒ *bekanni* [AO - GN]

**bugòlen jògilen [AO - ML]** ⇒  
*mantoro moo* [AO - GN]

**bugòli ni joginnidaw [AO - ML]** ⇒ *gbèsili ni madimini* [AO - GN]

**buloo [AO - SN]** ⇒ *labila* [AO - GN, ML]

**bulu faroo [AO - SN]** ⇒ *bolote* [AO - GN]

**busaroo nin baramoo [AO - SN]** ⇒ *gbèsili ni madimini* [AO - GN]

## C

**cè ni muso cè fisanmaciya<sup>1</sup> [AO - ML]** ⇒ *kè ni muso tè fisanmantiya<sup>1</sup>* [AO - GN]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

**cè ni muso cè fisanmaciya<sup>2</sup>**  
**[AO - ML] ⇒ kè ni muso tè**  
**fiṣanmantiya<sup>2</sup> [AO - GN]**

**cè ni musoya rò binnkanni**  
**[AO - ML] ⇒ kè ni musoya dò**  
**benkanni [AO - GN]**

**cèw ni musow**  
**danmakènyèbaliya<sup>1</sup>**  
**[AO - ML] ⇒ kè ni muso tè**  
**fiṣanmantiya<sup>1</sup> [AO - GN]**

**cèw ni musow**  
**danmakènyèbaliya<sup>2</sup>**  
**[AO - ML] ⇒ kè ni muso tè**  
**fiṣanmantiya<sup>2</sup> [AO - GN]**

**cèya ni musuya [AO - ML]** ⇒  
**keeyaa ni musuyaa [AO - GN]**

## D

**daalanbalataañatoo**  
**[AO - SN] ⇒ dinkiraa wurukuli**  
**[AO - GN]**

**daañiniñ wasoo [AO - SN]** ⇒  
**damuni bonba [AO - GN]**

**dalinna domoroo<sup>1</sup>**  
**[AO - SN] ⇒ darinna dumuni**  
**[AO - GN]**

**dalinna domoroo<sup>2</sup>**  
**[AO - SN] ⇒ darinnadamuni**  
**[AO - GN]**

**damuni bonba [AO - GN]**  
**man dumuni wasale [AO - ML]**  
**man daañiniñ wasoo [AO - SN]**  
**fra sécurité alimentaire**  
**crs sekirite alimanter [AA - SC]**

**ful** kisal to nguura [AO - ML, SN]  
**ful** kisal ñaametee [AO - GN]  
**lin** biléi bikoká [AC - CD]  
**swa** amani ya cakula [AC - CD]

**eng** food security

**damuniko [AO - GN]**  
**man baloko [AO - GN, ML]**  
**man dumuniko [AO - ML]**  
**man domorindiroo [AO - SN]**  
**fra** nutrition  
**crs** nitrisyon [AA - SC]  
**ful** ñamri [AO - ML, SN]  
**ful** ñamdu [AO - GN]  
**lin** boléisi [AC - CD]  
**swa** cakula [AC - CD]

**eng** nutrition

## damuni nafantan damuni

**[AO - GN]**  
**man balodèsè, balonafamadèsè**  
**[AO - ML]**  
**man domorindi kuruno [AO - SN]**  
**fra** malnutrition  
**crs** malnitrisyon [AA - SC]  
**ful** rafi ñamri-mbonndi  
**[AO - GN, ML, SN]**  
**lin** boléi bobé [AC - CD]  
**swa** ukosefu wa cakula kizuri  
**[AC - CD]**

**eng** malnutrition

**dankundòdennu [AO - GN]**  
**man bòlònféddenu [AO - GN]**  
**man bòlònfédenw [AO - ML]**  
**man den labilalenw [AO - ML]**  
**man silakanto dindinjolu [AO - SN]**  
**fra** enfant de la rue  
**crs** zanfan semen [AA - SC]  
**ful** cukaalel mbedda [AO - GN, ML, SN]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

<i>ful</i>	paykuŋ hawkaakuŋ [AO - SN]
<i>lin</i>	mwāna wa balabála [AC - CD]
<i>swa</i>	mtoto wa njiani [AC - CD]
<i>eng</i>	street child

**danmakènyèbaliya**  
**[AO - ML] ⇒ kanyabaliya**  
**[AO - GN]**

**danmakènyèni kow lasòròli la** [AO - ML] ⇒ *bèélakanya ko masòrò la* [AO - GN]

**danni** [AO - GN, ML] ⇒ *jatebò*  
[AO - GN]

**danyèrèla** [AO - GN, ML] ⇒  
*senyèrèkòrò* [AO - GN, ML]

**darinna dumuni** [AO - GN]

<i>man</i>	ladaladumuniw [AO - ML]
<i>man</i>	dalinna domoroo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>fra</i>	habitudes alimentaires
<i>crs</i>	labitud alimanter [AA - SC]
<i>ful</i>	ñameele goowaade [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	nguureeji boowaadi [AO - GN]
<i>lin</i>	mimeseno mya biléi [AC - CD]
<i>swa</i>	zoezo za cakula [AC - CD]
<i>eng</i>	dietary pattern

**darinnadamuni** [AO - GN]

<i>man</i>	laadaladumuniw [AO - ML]
<i>man</i>	dalinna domoroo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>fra</i>	régime alimentaire
<i>crs</i>	rezim alimanter [AA - SC]
<i>ful</i>	laawol nguura [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	elíeli [AC - CD]

*swa* kanuni ya cakula [AC - CD]

*eng* diet

**dèbèdò jankaro** [AO - GN]

<i>man</i>	dilannabana [AO - ML]
<i>man</i>	bana yèlémata jènyògònya sira fè [AO - ML]
<i>man</i>	laaranto jankaroo [AO - SN]
<i>man</i>	MST [AO - GN, ML, SN]
<i>fra</i>	maladie sexuellement transmissible
<i>fra</i>	MST
<i>crs</i>	maladi seksyelman transmisib [AA - SC]
<i>crs</i>	MST [AA - SC]
<i>ful</i>	rafi daabirteedo njogoram [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	rafi daabirteedo awra [AO - GN]
<i>ful</i>	rafi daabirteedo lelnde [AO - SN]
<i>ful</i>	RDN [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokənō bwa bosibano [AC - CD]
<i>lin</i>	BB [AC - CD]
<i>swa</i>	ugonjwa yenyi kuweza kuambukizana kwa tabia [AC - CD]
<i>swa</i>	UKT [AC - CD]
<i>eng</i>	sexually transmitted infection
<i>eng</i>	STI

**deema juluntaŋo**

**[AO - SN] ⇒ dèmè juruntan**  
**[AO - GN, ML]**

**deemakuroo** [AO - SN] ⇒

**dèmènkuru** [AO - GN]

**deenaani marasuo**

**[AO - SN] ⇒ dennyerin**  
**ladonso** [AO - GN]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

## dèkabaara bolofara siyaman

### [AO - GN]

<i>man</i>	jèkabaara bolofara caman [AO - ML]
<i>man</i>	kafo baaroo kara jamaa [AO - SN]
<i>fra</i>	coopération multilatérale
<i>crs</i>	korperasyon miltilateral [AA - SC]
<i>ful</i>	ballondiral hakkunde leydee [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bosálisi bwa bikólo [AC - CD]
<i>swa</i>	shirikiano ya inci nyingi [AC - CD]
<i>eng</i>	multilateral co-operation
<i>eng</i>	multilateral cooperation

## dèmèjekulu [AO - ML] ⇒

### déménkuru [AO - GN]

## dèmè juruntan [AO - GN, ML]

<i>man</i>	deema juluntaŋo [AO - SN]
<i>fra</i>	aide non liée (sans condition)
<i>crs</i>	led san kondisyon [AA - SC]
<i>ful</i>	ballal ngal aldaa e sardi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ballal ngal haňbaaki e huunde [AO - GN]
<i>lin</i>	lisáliſi lya ofelé [AC - CD]
<i>swa</i>	msaada yasipo hali [AC - CD]
<i>eng</i>	untied aid

## déménkuru [AO - GN]

<i>man</i>	dèmèjekulu [AO - ML]
<i>man</i>	deemakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	ONG [AO - GN, ML, SN]
<i>fra</i>	organisation non gouvernementale
<i>fra</i>	ONG
<i>crs</i>	Lorganizasyon Nongouvermantal [AA - SC]
<i>crs</i>	ONG [AA - SC]

*ful* fedde nde wonaa  
laamuyaŋkoore [AO - GN,  
ML, SN]

*ful* FWL [AO - GN, ML, SN]  
*lin* mabongisi ma bato  
[AC - CD]

*lin* MB [AC - CD]  
*swa* Matengeneo Zisizo za  
Serkali [AC - CD]  
*swa* MZS [AC - CD]

*eng* non-governmental  
organization  
*eng* NGO

**demisèn hakè min bè lakòli**  
**bila [AO - ML] ⇒ demisen**  
**hake min be lekol bila**  
[AO - GN]

**demisen hake min be lekol**  
**bila [AO - GN]**

<i>man</i>	demisèn hakè min bè lakòli bila [AO - ML]
<i>man</i>	karaŋ bula dango [AO - SN]
<i>fra</i>	taux d'abandon scolaire
<i>crs</i>	to zanfan ki kit lekol avan ler [AA - SC]
<i>ful</i>	tolno keewal woppooße janđe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ittiri accituße janđe [AO - GN]
<i>lin</i>	motáŋgo mwa bakími kelási [AC - CD]
<i>swa</i>	hesabu la watoto wenyi kuaca masomo [AC - CD]

*eng* dropout rate

*eng* drop-out rate

**denbaya farafarali [AO - GN,**  
**ML]**

<i>man</i>	dinbaayaa fatarinj [AO - SN]
<i>fra</i>	désintégration de la famille
<i>crs</i>	dezintegrasyon lafanmir [AA - SC]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

<i>ful</i>	pusu bésngu <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>ful</i>	pugol galle [AO - SN]
<i>ful</i>	senndindirannde beynguure <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>ful</i>	bonnugol cañu endam suudu-baaba <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>ful</i>	caragol bésngu <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>ful</i>	lancuru beynguure <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>ful</i>	ceeraagu bîbôe suudu-baaba <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>lin</i>	bokwabwani bwa libóta [AC - CD]
<i>swa</i>	mpasuko wa jamaa <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	family disintegration

## **denbaya jènsèn [AO - GN, ML]**

<i>man</i>	dinbaayaa woncongo [AO - SN]
<i>fra</i>	désagrégation familiale
<i>crs</i>	separasyon familyal [AA - SC]
<i>ful</i>	caragol bésngu <sup>1</sup> [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	lancuru beynguure <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	ceeraagu bîbôe suudu-baaba <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>ful</i>	pusu bésngu <sup>1</sup> [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	senndindirannde beynguure <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>ful</i>	bonnugol cañu endam suudu-baaba <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>lin</i>	bopanzani bwa libóta [AC - CD]
<i>swa</i>	mpasuko wa jamaa <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	family break-up
<i>eng</i>	family breakup

## **denbaya ka lafiya [AO - GN, ML]**

<i>man</i>	dinbaayaa la laafiyaa [AO - SN]
<i>fra</i>	bien-être de la famille
<i>crs</i>	byennet lafanmir [AA - SC]
<i>ful</i>	neema galle [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bolámu bwa libóta [AC - CD]
<i>swa</i>	raha ya jamaa [AC - CD]
<i>eng</i>	family welfare

## **denbaya kònò juguya [AO - ML] ⇒ denbaya kono juuya [AO - GN]**

## **denbaya kono juuya [AO - GN]**

<i>man</i>	denbaya kònò juguya [AO - ML]
<i>man</i>	suo kono tilinbaliyaa [AO - SN]
<i>fra</i>	violence familiale
<i>crs</i>	vyolans lafanmir [AA - SC]
<i>ful</i>	fitina nder galle [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	nkô na libóta [AC - CD]
<i>swa</i>	uzulumu wa jamaa [AC - CD]
<i>eng</i>	domestic violence
<i>eng</i>	family violence

## **dencamanwolo lafasali [AO - ML] ⇒ denwolo siyaman lafasali [AO - GN]**

## **denfaga [AO - GN, ML]**

<i>man</i>	dinfaa [AO - SN]
<i>fra</i>	infanticide
<i>crs</i>	anfantisid [AA - SC]
<i>ful</i>	warhoore cukalel [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	waro boobo [AO - GN]
<i>lin</i>	bobomi bilézi [AC - CD]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

*swa* uaji wa watoto [AC - CD]

*eng* infanticide

**denjòlamò denso kò kan<sup>1</sup>**  
[AO - GN] ⇒ *densoyèlèma<sup>1</sup>*  
[AO - GN, ML]

**denjòlamò denso kò kan<sup>2</sup>**  
[AO - GN] ⇒ *densoyèlèma<sup>2</sup>*  
[AO - GN, ML]

**dènkèrèfè [AO - ML]** ⇒ *bila kérèfè* [AO - GN]

**denkòlòsiso [AO - ML]** ⇒  
*denkòròsiso* [AO - GN]

**denkòròsiso [AO - GN]**

*man* denkòlòsiso [AO - ML]

*man* dinkantasuo [AO - SN]

*fra* garderie

*crs* deker [AA - SC]

*ful* nehirdu bookoy/y<sup>e</sup><sup>1</sup>  
[AO - ML, SN]

*ful* aynirdu faybe [AO - SN]

*lin* ekéngelo bána [AC - CD]

*swa* pahali pa salama au pa  
masomo ya watoto [AC - CD]

*eng* day-care centre

*eng* childcare centre

**den labilalenw [AO - ML]** ⇒  
*dankundòdennu* [AO - GN]

**denladonso [AO - GN, ML]**

*man* dinnadunsuo [AO - SN]

*fra* jardin d'enfants

*crs* zarden zanfan [AA - SC]

*ful* nehirdu bookoy/y<sup>e</sup><sup>2</sup>  
[AO - ML, SN]

*ful* eltirdu faybe [AO - GN]

*lin* etéyelo ya bilézi [AC - CD]

*lin* ndáko bilézi [AC - CD]

*swa* bustani ya watoto [AC - CD]

*swa* shamba la watoto [AC - CD]

*eng* nursery school

**denmisènninw ka yèrèjago**  
[AO - ML] ⇒ *foninkènè*  
*jèdèjawo* [AO - GN]

**dennyerin ladonso [AO - GN]**

*man* sinminden ladonso [AO - ML]

*man* deenaani marasuo [AO - SN]

*fra* crèche

*crs* lakres [AA - SC]

*ful* keres [AO - GN, ML, SN]

*ful* woofinirdu [AO - SN]

*lin* ndáko ya bitiké [AC - CD]

*lin* ndáko mpâ na bána sége  
[AC - CD]

*swa* fasi ya kucungia watoto

wadogo [AC - CD]

*eng* crèche

**densaya cayacogo**

[AO - ML] ⇒ *densaya siyanya*

[AO - GN]

**densaya siyanya [AO - GN]**

*man* densaya cayacogo [AO - ML]

*man* dinsaaya siyyaañaa  
[AO - SN]

*fra* mortalité infantile

*crs* mortalite anfantil [AA - SC]

*ful* maaydeelee sukaabe  
[AO - GN, ML, SN]

*lin* liwa lya bána [AC - CD]

*swa* ufu wa watoto wadogo  
[AC - CD]

*eng* infant mortality

*eng* infantile mortality

**densòrò dògòya [AO - GN]**

*man* densòròdògòya [AO - ML]

*man* jiidi dogoya [AO - SN]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

<i>fra</i>	baisse de fécondité
<i>crs</i>	diminisyon fekondite [AA - SC]
<i>ful</i>	ustagol yeño jibingol [AO - SN]
<i>ful</i>	buytagol ndimu [AO - ML]
<i>ful</i>	duytannde jiidi [AO - GN]
<i>lin</i>	bokiti bwa mabota [AC - CD]
<i>swa</i>	upungufu wa uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	fertility decline

**densòròdògòya [AO - ML] ⇒  
densòrò dògòya [AO - GN]**

<b>densoyèlèma<sup>1</sup> [AO - GN, ML]</b>	
<i>man</i>	denjòlamò denso kò kan <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	fankisèlamò denso kò kan <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	dinsuuyèlèmo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>fra</i>	grossesse ectopique
<i>crs</i>	lansentman ektopik (lansentman dan tib) [AA - SC]
<i>crs</i>	groses ektopik [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu joñiindu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zémi libándá mbéto ya mwâna <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>swa</i>	uzazi wa mashaka <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	ectopic pregnancy

<b>densoyèlèma<sup>2</sup> [AO - GN, ML]</b>	
<i>man</i>	denjòlamò denso kò kan <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	fankisèlamò denso kò kan <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	dinsuuyèlèmo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>fra</i>	grossesse extra-utérine
<i>crs</i>	lansentman andeor matris [AA - SC]
<i>ful</i>	biddo goppudo lelnde mum [AO - ML, SN]

<i>ful</i>	reedu baawo fodde [AO - GN]
<i>lin</i>	zémi libándá mbéto ya mwâna <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>swa</i>	uzazi wa mashaka <sup>2</sup> [AC - CD]

*eng* extrauterine pregnancy

**denw ni nyògòn cè  
furancèbila [AO - ML] ⇒  
denwolo tèèbò [AO - GN]**

**denwololadò fèèrèlu  
[AO - GN]**

<i>man</i>	bangekòlòsi fèèrèw [AO - ML]
<i>man</i>	kònòtabaliya fèèrèw [AO - ML]
<i>man</i>	wululoo feereelu [AO - SN]
<i>fra</i>	méthode contraceptive
<i>crs</i>	metod kontraseptiv [AA - SC]
<i>ful</i>	feere hadoore reedu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokilisi zémi [AC - CD]
<i>swa</i>	kawaïda ya kujikinga kwa uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	birth control method
<i>eng</i>	contraceptive method

**denwolo siyaman lafasali  
[AO - GN]**

<i>man</i>	dencamanwolo lafasali [AO - ML]
<i>man</i>	dinjamalafoo [AO - SN]
<i>fra</i>	pronataliste
<i>crs</i>	pronatalis [AA - SC]
<i>ful</i>	karallo fii ko adii jibingol [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	-a bobótisi [AC - CD]
<i>swa</i>	-mwenyi ukadirisho wa kusubutisha uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	pro-birth
<i>eng</i>	pro-natalist

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

## denwolo tèèbò [AO - GN]

<i>man</i>	denw ni nyògòn cè furancébila [AO - ML]
<i>man</i>	wulu sabandiñoooloo [AO - SN]
<i>fra</i>	espacement des naissances
<i>crs</i>	distans ant nesans [AA - SC]
<i>ful</i>	godondirgol deedi [AO - SN]
<i>ful</i>	woddondiral ndimu [AO - ML]
<i>ful</i>	woddondiral jiidi [AO - GN]
<i>lin</i>	ntáká káti ya mabóta [AC - CD]
<i>swa</i>	kitambo ca uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	birth spacing

## dèsè madòoya [AO - GN]

<i>man</i>	faantanya dògòyali [AO - ML]
<i>man</i>	fentanyaa talaa [AO - SN]
<i>fra</i>	réduction de la pauvreté
<i>crs</i>	rediksyon lapovrete [AA - SC]
<i>ful</i>	ustugol baasal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokútolí bobólá [AC - CD]
<i>swa</i>	upungufu wa umaskini [AC - CD]
<i>eng</i>	poverty reduction
<i>eng</i>	poverty alleviation

## dèsè silasa [AO - GN, ML]

<i>man</i>	faantanya kélèli [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fentanyaa bayoo [AO - SN]
<i>fra</i>	lutte contre la pauvreté (une approche de la politique d'Intégration de la femme au développement)
<i>crs</i>	lalit kont lapovrete [AA - SC]
<i>ful</i>	haftaare baasal (fannu e peeje no rewbe ina naatniree e bamtaare) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	etumba na bobólá [AC - CD]

*swa* mapigano juu ya umaskini [AC - CD]

*eng* war on poverty

**dilannabana [AO - ML] ⇒ dèbèdò jankaro [AO - GN]**

**dinbaayaa fatarij [AO - SN] ⇒ denbaya farafarali [AO - GN, ML]**

**dinbaayaa la laafiyaa [AO - SN] ⇒ denbaya ka lafiya [AO - GN, ML]**

**dinbaayaa woncongo [AO - SN] ⇒ denbaya jènsèn [AO - GN, ML]**

**dindin cakaya [AO - SN] ⇒ foninkènè jèdèjawo [AO - GN]**

**dinfaa [AO - SN] ⇒ denfaga [AO - GN, ML]**

**dinjamalafoo [AO - SN] ⇒ denwolo siyaman lafasali [AO - GN]**

**dinkantasuo [AO - SN] ⇒ denkòròsiso [AO - GN]**

**dinkiraa wurukuli [AO - GN]**

*man* sigida yiriwali [AO - ML]

*man* daalanbalataañatoo [AO - SN]

*fra* écodéveloppement

*crs* ekodevelopman [AA - SC]

*ful* ëamto taariindi [AO - GN, ML, SN]

*ful* yiriwére hawaalu [AO - GN]  
*lin* tómbwáná ya nzíngánzínga [AC - CD]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

*swa* maendeleo ya uzingiro  
[AC - CD]

*eng* ecodevelopment  
*eng* ecological development

## **dinmusulu muŋ [AO - GN]**

*man* sunguruniw ka kalanko hake  
[AO - ML]

*man* sunkutu dundoo karandulaa  
[AO - SN]

*fra* scolarisation des filles

*crs* skolarizasyon bann fiy  
[AA - SC]

*ful* jande sukaabé rewbe  
[AO - GN, ML, SN]

*lin* boyékoli bwa bána bási  
[AC - CD]

*swa* majifunzo ya wabinti  
[AC - CD]

*eng* girl schooling

**dinnadunsuo [AO - SN] ⇒  
denladonso [AO - GN, ML]**

**dinsaayaa siiyañaa  
[AO - SN] ⇒ densaya siyanya  
[AO - GN]**

**dinsuuyèlèmo<sup>1</sup> [AO - SN] ⇒  
densoyèlèma<sup>1</sup> [AO - GN]**

**dinsuuyèlèmo<sup>2</sup> [AO - SN] ⇒  
densoyèlèma<sup>2</sup> [AO - GN]**

**Dinyè baarako bulonda  
[AO - ML] ⇒ Duniya baarako  
bulonda [AO - GN]**

**dinyè baarakow baarada  
[AO - ML] ⇒ duniya baarako  
baarada [AO - GN]**

**dinyè dumuniko baarada  
[AO - ML] ⇒ duniya damuniko  
baarada [AO - GN]**

**Dinyè Jamana kafolenw ka  
dantigèlisèbèn Hadamadenw  
josariyaw kan [AO - ML] ⇒  
Duniya jamana kafoninnu la  
dantèèlisèbèn hadamaden na  
josariyalu kan [AO - GN]**

**dinyè kènèyakow baarada  
[AO - ML] ⇒ duniya  
kendeyako baarada [AO - GN]**

**dinyè musow tògòladonba  
[AO - ML] ⇒ duniya musulu  
tòòlalonba [AO - GN]**

**diyaakuyaa futuo  
[AO - SN] ⇒ diyagboya fudu  
[AO - GN]**

## **diyagboya fudu [AO - GN]**

*man* diyagoyafuru [AO - ML]

*man* diyaakuyaa futuo [AO - SN]

*fra* mariage forcé

*crs* maryaz forse [AA - SC]

*ful* dewgal waawnere  
[AO - GN, ML, SN]

*ful* dewgal karhaangal  
[AO - GN]

*lin* libála ya makási [AC - CD]

*swa* ndoa ya kinguvu [AC - CD]

*eng* forced marriage

**diyagboya tunkannataa  
[AO - GN]**

*man* diyagoya tungalataa  
[AO - ML]

*man* diyakuya safaaroo [AO - SN]

*fra* migration forcée

*crs* migrasyon forse [AA - SC]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

<i>ful</i>	eggo-eggingol alaa e sago [AO - GN, ML]	<i>ful</i>	opitaal tokooso [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	eggudu doolaandu [AO - GN]	<i>ful</i>	dogotoore [AO - GN]
<i>ful</i>	uujo weli-metti [AO - SN]	<i>ful</i>	galle doktoor [AO - SN]
<i>lin</i>	bobémbi na makási [AC - CD]	<i>ful</i>	suudu safrirdu <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>lin</i>	botíki mbóka na makási [AC - CD]	<i>lin</i>	ndáko ya bokólóngónú [AC - CD]
<i>swa</i>	hali ya watu kuhukumiwa kuhamma kwa rafla [AC - CD]	<i>swa</i>	darasa ya afya [AC - CD]
<i>eng</i>	forced migration	<i>eng</i>	health centre
<i>eng</i>		<i>eng</i>	medical services centre
<b>diyagoya furu [AO - ML] ⇒ diyagoya fudu [AO - GN]</b>		<b>dògòtòròso<sup>2</sup> [AO - ML] ⇒ dògòtòròso [AO - GN]</b>	
<b>diyagoya tungalataa [AO - ML] ⇒ diyagoya tunkannataa [AO - GN]</b>		<b>domori dafaranj [AO - SN] ⇒ dumuni dafalan [AO - GN, ML]</b>	
<b>diyakuya safaaroo [AO - SN] ⇒ diyagoya tunkannataa [AO - GN]</b>		<b>domorindi kuruño [AO - SN] ⇒ damuni nafantan damuni [AO - GN]</b>	
<b>dogorò kònòtinyè [AO - GN, ML]</b>		<b>domorindiroo [AO - SN] ⇒ damuniko [AO - GN]</b>	
<i>man</i>	nukuntoo konotiña [AO - SN]	<b>donbèèladamu [AO - ML] ⇒ lonbèè joodon [AO - GN]</b>	
<i>fra</i>	avortement clandestin (légal)		
<i>crs</i>	lavortman ilegal [AA - SC]		
<i>ful</i>	bonnugol reedu e suudaare [AO - ML, SN]		
<i>ful</i>	bonnugol reedu e gunndoo [AO - GN]		
<i>lin</i>	bosopi zémi na kukú [AC - CD]		
<i>swa</i>	uharibisho wa mimba kwa ufico [AC - CD]		
<i>eng</i>	secret abortion		
<b>dògòtòròso<sup>1</sup> [AO - GN, ML]</b>		<b>dondonkòròkunkolotiiya [AO - GN]</b>	
<i>man</i>	jaaralisuo [AO - SN]	<i>man</i>	nganaya [AO - GN, ML]
<i>fra</i>	centre de santé	<i>man</i>	dununkòròkunkoloya [AO - ML]
<i>crs</i>	sant lasante [AA - SC]	<i>man</i>	ñaatonkayaa [AO - SN]
		<i>fra</i>	leadership (qualité de chef)
		<i>crs</i>	kalite en lider [AA - SC]
		<i>ful</i>	kalifaagu (sifaa laamdo) [AO - ML, SN]
		<i>ful</i>	anndugol no laamortee [AO - GN]
		<i>lin</i>	bokambi [AC - CD]
		<i>lin</i>	bokonzi [AC - CD]
		<i>swa</i>	mwongozi mkuu wa cama [AC - CD]
		<i>swa</i>	mwongozi hodari [AC - CD]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

*eng* leadership

**dònkolabila [AO - ML]** ⇒  
*lònkolabila [AO - GN]*

**doolaa senbemaa**  
**[AO - SN]** ⇒ *kotii jònjugòn*  
*[AO - GN]*

**dòôtòròso [AO - GN]**

<i>man</i>	dògötòròso <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	jaaralidulaa [AO - SN]
<i>fra</i>	poste de santé
<i>crs</i>	pwen servis lasante [AA - SC]
<i>ful</i>	suudu ñawndordu lesru [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	suudu safrirdu <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>lin</i>	lopitálo loké [AC - CD]
<i>swa</i>	pahali pa wagonjwa [AC - CD]

*eng* health station

**dorogoli [AO - ML]** ⇒ *basanni*  
*[AO - GN]*

**dugukolo tigiya [AO - ML]** ⇒  
*duukolo tiyya [AO - GN]*

**dugukolotigiya josariyaw**  
**[AO - ML]** ⇒ **dugukolotiiya**  
*josariyalu [AO - GN]*

**dugukolotiiya josariyalu**  
**[AO - GN]**

<i>man</i>	dugukolotigiya josariyaw [AO - ML]
<i>man</i>	bankukunku sartoolu [AO - SN]
<i>fra</i>	droits fonciers
<i>crs</i>	drwa propriete [AA - SC]
<i>ful</i>	jojjande jeyi-leydiyaagal [AO - ML, SN]

*ful* haanuude fii leydi  
 [AO - GN]

*lin* makokí ma mabelé  
 [AC - CD]

*swa* halali ya mwenyeji wa pango  
 [AC - CD]

*eng* land rights

**dumuni dafalan [AO - GN,**  
**ML]**

<i>man</i>	domori dafaranj [AO - SN]
<i>fra</i>	complément nutritionnel
<i>crs</i>	konpleman nitrisyonnel [AA - SC]
<i>ful</i>	timmitinirdum ñaamde [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	beydordum nguuree [AO - SN]
<i>lin</i>	mbakísá ya biléi [AC - CD]
<i>swa</i>	timamu la cakula [AC - CD]

*eng* food supplement

**dumuniko [AO - ML]** ⇒  
*damuniko [AO - GN]*

**dumuni wasale [AO - ML]** ⇒  
*damuni bonba [AO - GN]*

**duniya baarako baarada**  
**[AO - GN]**

<i>man</i>	dinyè baarakow baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya baaraku [AO - SN]
<i>man</i>	OIT [AO - GN, ML, SN]
<i>fra</i>	Organisation internationale du Travail
<i>fra</i>	OIT
<i>crs</i>	Lorganizasyon Enternasyonal pour Travay [AA - SC]
<i>crs</i>	OET [AA - SC]
<i>ful</i>	Fedde adunayaŋkoore fii Gollal [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	FAG [AO - GN, ML, SN]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

lin Lingómbá lya Molóngó mpó ya Mosálá [AC - CD]

lin LMM [AC - CD]

swa Matengeneo za Kazi za inci zote za Duniani [AC - CD]

swa MKD [AC - CD]

eng International Labour Organization

eng ILO<sup>2</sup>

## Duniya baarako bulonda

### [AO - GN]

man Dinyè baarako bulonda [AO - ML]

man Duniya baarakuwo bulundaa [AO - SN]

man BIT [AO - GN, ML, SN]

fra Bureau international du Travail

fra BIT

crs Biro Enternasyonal pour Travay [AA - SC]

ful Yiilirde Golle Adunayaŋkoore [AO - ML, SN]

ful Waalde Aduna humaniinde Golloobe [AO - GN]

ful YGA [AO - GN, ML, SN]

lin biló ya molóngó mpô na mosálá [AC - CD]

swa ofisi ya kazi ya watumishi wote wa dunia [AC - CD]

eng International Labour Office

eng ILO<sup>1</sup>

**duniya baaraku [AO - SN] ⇒ duniya baarako baarada [AO - GN]**

**Duniya baarakuwo bulundaa [AO - SN] ⇒ Duniya baarako bulonda [AO - GN]**

## duniya damuniko baarada

### [AO - GN]

man dinyè dumuniko baarada [AO - ML]

man duniya dañini kuo laakuroo [AO - SN]

man PAM [AO - GN, ML, SN]

fra Programme alimentaire mondial

fra PAM

crs Program alimanter mondyal [AA - SC]

crs PAM [AA - SC]

ful Eébo Adunayaŋkeewo fii Nguura [AO - GN, ML, SN]

ful EAN [AO - GN, ML, SN]

lin Mwángó mwa Molóngó mpô ya Biléi [AC - CD]

lin MMB [AC - CD]

swa mpango wa cakula ulimwenguni [AC - CD]

eng World Food Programme

eng WFP

## duniya dañini kuo laakuroo

**[AO - SN] ⇒ duniya damuniko baarada [AO - GN]**

## duniya jaatakendeyaa

**laakuroo [AO - SN] ⇒ duniya kendeyako baarada [AO - GN]**

## Duniya jamana kafoninnu la dantèélisèbèn hadamaden na josariyalu kan [AO - GN]

man Dinyè Jamana kafolenw ka dantigèlisèbèn Hadamadenw josariyaw kan [AO - ML]

man Duniya jamana kfuringolu la danteeli safe hadamadijo joosariyanjolu kan [AO - SN]

fra Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

<i>crs</i>	Deklarasyon Drwa Imen Nasyon-z-ini [AA - SC]	<i>swa</i>	Matengeneo za Afya Ulimwenguni [AC - CD]
<i>ful</i>	Nanondiral e jojande aadee ngal Fedde Ngootaagu Aduna [AO - ML, SN]	<i>swa</i>	MAU [AC - CD]
<i>ful</i>	Hollitannde haanude aadee nde Fedde Ngootaagu Aduna [AO - GN]	<i>eng</i>	World Health Organization
<i>lin</i>	esakola ya molóngó mpô ya makokí moto [AC - CD]	<i>eng</i>	WHO
<i>swa</i>	ushahidi wa hali ya mtu ya umoja wa mataifa [AC - CD]		
<i>eng</i>	United Nations Universal Declaration of Human Rights		
<b>Duniya jamana kafuringolu la danteeli safe hadamadijo joosariyanjolu kan [AO - SN] ⇒ Duniya jamana kafoninnu la dantéélisèbèn hadamaden na josariyalu kan [AO - GN]</b>			
<b>duniya kendeyako baarada [AO - GN]</b>			
<i>man</i>	dinyè kènèyakow baarada [AO - ML]	<i>man</i>	dinyè musow tògòladonba [AO - ML]
<i>man</i>	duniya jaatakendeyaa laakuroo [AO - SN]	<i>man</i>	duniya musoolu toolaa lunbaa [AO - SN]
<i>man</i>	OMS [AO - GN, ML, SN]	<i>man</i>	JIF [AO - GN, ML, SN]
<i>fra</i>	Organisation mondiale de la santé	<i>fra</i>	Journée internationale de la femme
<i>fra</i>	OMS	<i>crs</i>	Lazournen Enternasyonal Bann Fanm [AA - SC]
<i>crs</i>	Lorganizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]	<i>ful</i>	ñalaande rewbe aduyañkoore [AO - GN, ML, SN]
<i>crs</i>	OML [AA - SC]	<i>ful</i>	ÑRA [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	Fedde Adunayañkoore fii Cellal [AO - GN, ML, SN]	<i>lin</i>	mokòlò mwa molóngó mpô ya básí [AC - CD]
<i>ful</i>	FAC [AO - GN, ML, SN]	<i>lin</i>	mokòlò mwa molóngó ya bamamá [AC - CD]
<i>lin</i>	Mabøngisi ma Mølóngó mpô ya Kølóngónu ya nzoto [AC - CD]	<i>swa</i>	siku kuu ya wanawake wa inci zote za duniani [AC - CD]
<i>lin</i>	MMK [AC - CD]	<i>eng</i>	International Women's Day
		<i>eng</i>	IWD
<b>dununkòròkunkoloya [AO - ML] ⇒ dondonkòròkunkolotiiya [AO - GN]</b>			
<b>duukolo tiiya [AO - GN]</b>			
<i>man</i>	dugukolo tigiya [AO - ML]	<i>man</i>	banku tiiyaa [AO - SN]
<i>man</i>		<i>fra</i>	propriété foncière

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

<i>crs</i>	propriete avek gran valer finansyel [AA - SC]
<i>ful</i>	jeyi-leydiyaagal [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	jeyal-leydi [AO - GN]
<i>lin</i>	bonkóló mabelé [AC - CD]
<i>swa</i>	mamlaka ya mwenyi mali [AC - CD]
<i>eng</i>	landholding

## F

**faantanya dògòyalì** [AO - ML] ⇒ *dèsè madòòya* [AO - GN]

**faantanya kèlèli** [AO - GN, ML] ⇒ *dèsè silasa* [AO - GN, ML]

**faatuli cayacogo** [AO - ML] ⇒ *saya siyanya* [AO - GN]

**fadikolo jí laseyi da la** [AO - GN]

<i>man</i>	farikolo jí lasegin da fè [AO - ML]
<i>man</i>	balakono jí kafoo daa la [AO - SN]
<i>fra</i>	réhydratation par voie orale
<i>crs</i>	reidratasyon oral [AA - SC]
<i>ful</i>	loowtugol banndu tawa ko e jarnugol [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	loowtirgol banndu jarnugol [AO - SN]
<i>lin</i>	bozóngisi mái na monóko [AC - CD]
<i>swa</i>	msimiko wa maji mara na mara kwa njia ya kinywa [AC - CD]

*eng* oral rehydration therapy  
*eng* ORT

<b>fanfila labèn</b> [AO - GN]
<i>man</i> fanfilamabèn [AO - ML]
<i>man</i> kanfulaben [AO - SN]
<i>fra</i> entente bilatérale
<i>crs</i> lantant bilateral [AA - SC]
<i>ful</i> nanondiral hakkunde leydeele didi [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i> bobémbani bwa bábalé [AC - CD]
<i>lin</i> boyókani bwa bosálisani [AC - CD]
<i>swa</i> patano katí ya watu wawili [AC - CD]
<i>eng</i> bilateral agreement

**fanfilamabèn** [AO - ML] ⇒ *fanfila labèn* [AO - GN]

**fanga sinsin** [AO - ML] ⇒ *fankama kafu* [AO - GN]

**fanjaaroo** [AO - SN] ⇒ *yèrèbasi* [AO - GN]

<b>fankama kafu</b> [AO - GN]
<i>man</i> fanga sinsin [AO - ML]
<i>man</i> sebagaya sinsin [AO - ML]
<i>man</i> noo kafoo [AO - SN]
<i>fra</i> renforcement des capacités
<i>crs</i> ranforsman kapasite [AA - SC]
<i>ful</i> bœydugol mbaawdi [AO - GN]
<i>ful</i> tiidtingol mbaawkaaji [AO - SN]
<i>lin</i> bokóliyi makokí [AC - CD]
<i>swa</i> maongezo ya ukadiri wa ujuzi [AC - CD]
<i>eng</i> capacity building
<i>eng</i> building capacity

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

**fankanoo [AO - SN] ⇒  
yèrèkanu [AO - GN, ML]**

**fankisèlamò denso kò kan<sup>1</sup>  
[AO - ML] ⇒ den soyèlèma<sup>1</sup>  
[AO - GN]**

**fankisèlamò denso kò kan<sup>2</sup>  
[AO - ML] ⇒ den soyèlèma<sup>2</sup>  
[AO - GN]**

**fanmutoo [AO - SN] ⇒ yèrèta  
[AO - GN, ML]**

**fansotoo [AO - SN] ⇒  
senyèrèkòrò [AO - GN, ML]**

**fantanya dan hake [AO - GN,  
ML]**

*man* fantanya dan hakè [AO - GN,  
ML]

*man* fentanyl bundaa [AO - SN]

*fra* seuil de pauvreté

*crs* limit lapovrete [AA - SC]

*ful* kaadstudi baasal [AO - GN,  
ML, SN]

*lin* mondello ya bobólá  
[AC - CD]

*swa* kizingiti ca umaskini  
[AC - CD]

*eng* poverty line

*eng* poverty level

**faridaye [AO - GN]**

*man* balikuya [AO - GN, ML]

*man* ka se jènyògònna ma  
[AO - ML]

*man* balikuyaa [AO - SN]

*fra* puberté

*crs* piberte [AA - SC]

*ful* timmugol debbo/gorko  
[AO - ML, SN]

*ful* kellefuye [AO - GN]

*lin* lipúka [AC - CD]

*swa* hali ya kijana binti ao mume  
[AC - CD]

*eng* puberty

**farikolo ji lasegin da fè  
[AO - ML] ⇒ fadikolo ji laseyi  
da la [AO - GN]**

**farimabòn [AO - GN, ML]**

*man* misènmanni [AO - GN, ML]

*man* furuntu balakandi kuranj  
[AO - SN]

*fra* rubéole

*crs* roubela (larouzol Alman)  
[AA - SC]

*ful* nappati [AO - GN, ML, SN]

*lin* lubóle [AC - CD]

*swa* ugonjwa wa kuambukiza  
unaoshambulia mwili kama  
vile shurua [AC - CD]

*eng* rubella

**fèdègbèya [AO - GN]**

*man* nòrònjuila [AO - ML]

*man* moo tooroo [AO - SN]

*fra* harcèlement moral

*crs* arselman moral [AA - SC]

*ful* keedgol neddo e hakkille  
mum [AO - ML, SN]

*ful* fitingol [AO - GN]

*ful* kaljingol [AO - SN]

*lin* bonyókoli molímo [AC - CD]

*swa* ucokozi wa psikolojia

[AC - CD]

*eng* psychological harassment

*eng* emotional harassment

**feekuranj [AO - SN] ⇒ soo  
[AO - GN]**

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

<b>fentanyaay bayoo [AO - SN] ⇒</b> <i>dèsè silasa [AO - GN, ML]</i>	<i>eng</i> juvenile prostitution
<b>fentanyaay bundaa [AO - SN] ⇒</b> <i>fantanya dan hake [AO - GN, ML]</i>	<b>forobadèmè yiriwali sira kan [AO - ML] ⇒</b> <i>fodoba dèmè wuriki sila kan [AO - GN]</i>
<b>fentanyaay talaa [AO - SN] ⇒</b> <i>dèsè madòoya [AO - GN]</i>	<b>fudujoona [AO - GN]</b> <i>man</i> furujoona [AO - ML] <i>man</i> futuu juunoo [AO - SN] <i>fra</i> mariage précoce <i>crs</i> maryaz prekos (maryaz anba laz) [AA - SC] <i>ful</i> dewgal lawdungal [AO - GN, ML, SN] <i>ful</i> desal law [AO - SN] <i>lin</i> libála ya bomwána [AC - CD] <i>swa</i> ndoa mbele ya wakati [AC - CD]
<b>fodoba dèmè wuriki sila kan [AO - GN]</b> <i>man</i> forobadèmè yiriwali sira kan [AO - ML] <i>man</i> kuruba deema yiriwasiloo [AO - SN] <i>fra</i> aide publique au développement <i>crs</i> led piblik pour devlopman [AA - SC] <i>ful</i> ballal laamu ngam bamtare [AO - ML, SN] <i>ful</i> ballal fii bamtal jamaa [AO - GN] <i>lin</i> lisálisi mpâ ya tómbwáná [AC - CD] <i>swa</i> msaada ya watu wote kwa maendeleo [AC - CD] <i>eng</i> official development assistance	<i>eng</i> early marriage
<b>foninkènè jèdèjawo [AO - GN]</b> <i>man</i> denmisènniw ka yèrèjago [AO - ML] <i>man</i> dindin cakaya [AO - SN] <i>fra</i> prostitution juvénile <i>crs</i> prostitisyon anba laz [AA - SC] <i>ful</i> cagayaagal sukaabé [AO - GN, ML, SN] <i>lin</i> bondúmbá bwa bána [AC - CD] <i>swa</i> utalaleshi wa vijana [AC - CD]	<b>fudusa [AO - GN]</b> <i>man</i> furusa [AO - ML] <i>man</i> futubanjo [AO - SN] <i>fra</i> divorce <i>crs</i> divors [AA - SC] <i>ful</i> ceergal [AO - GN, SN] <i>ful</i> seedigal [AO - ML] <i>ful</i> ceeraagu [AO - GN] <i>lin</i> bobomi libála [AC - CD] <i>swa</i> talaka [AC - CD]
	<i>eng</i> divorce
	<b>fugula nafama<sup>1</sup> [AO - GN, ML]</b> <i>man</i> mananin <sup>1</sup> [AO - GN, ML] <i>man</i> kapotoo <sup>1</sup> [AO - SN] <i>fra</i> condom <i>crs</i> konndom [AA - SC] <i>crs</i> kapot [AA - SC] <i>ful</i> kapot [AO - SN] <i>ful</i> kapotiji [AO - ML] <i>ful</i> cudorkoy [AO - GN] <i>lin</i> kondómi [AC - CD]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

*swa* kikingio kya mwanaume  
[AC - CD]

*eng* condom

*eng* prophylactic

**fugula nafama<sup>2</sup> [AO - GN, ML]** ⇒ *mananin<sup>2</sup>* [AO - GN, ML]

**furujoona [AO - ML]** ⇒  
*fudujoona* [AO - GN]

**furulen [AO - GN, ML]**

*man* ma furu [AO - GN, ML]

*man* futuu tenboo [AO - SN]

*fra* état matrimonial

*crs* leta matrimonial [AA - SC]

*ful* ngonka e dewgal [AO - ML, SN]

*ful* no feewndirii ka dewgal [AO - GN]

*lin* bokonzi na libóta [AC - CD]

*swa* hali ya ndoa [AC - CD]

*eng* marital status

*eng* family status

**furuntu balakandi kuran [AO - SN]** ⇒ *farimabòn* [AO - GN, ML]

**furusá [AO - ML]** ⇒ *fudusa* [AO - GN]

**futubanjo [AO - SN]** ⇒ *fudusa* [AO - GN]

**futuu juunoo [AO - SN]** ⇒  
*fudujoona* [AO - GN]

**futuu kono tilinbaliyyaa [AO - SN]** ⇒ *ka bi i musu kan* [AO - GN]

**futuu tenboo [AO - SN]** ⇒ *furulen* [AO - GN, ML]

**fuusoo [AO - SN]** ⇒ *gbongbodomaso* [AO - GN]

## G

**garisige kènyè [AO - ML]** ⇒ *harijige lakanya* [AO - GN]

**gbèsili ni madimini [AO - GN]**

*man* bugòli ni joginnidaw [AO - ML]

*man* busaroo nin baramoo [AO - SN]

*fra* coups et blessures

*crs* kou ek blesir [AA - SC]

*ful* piggal e barme [AO - GN, ML, SN]

*ful* piygal e barme [AO - SN]

*lin* bobunisi bopusí [AC - CD]

*lin* mbéte mpé mpótá [AC - CD]

*swa* mapigo na vidonda [AC - CD]

*eng* battering

**gbongbodomaso [AO - GN]**

*man* nyonisaa [AO - ML]

*man* fuusoo [AO - SN]

*fra* rougeole

*crs* larouzol [AA - SC]

*ful* came [AO - GN, ML]

*ful* ñawu cewde [AO - SN]

*ful* rjas [AO - SN]

*lin* linóngi [AC - CD]

*swa* shurua [AC - CD]

*eng* measles

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

**GED [AO - GN, ML, SN] ⇒  
musoya ni wurukili [AO - GN]**

## H

<b>hadamadennu lasiyaya sèbèkòdòlònni [AO - GN]</b>	
<i>man</i> hadamadenw bugunni sèbèkòròdònni [AO - ML]	
<i>man</i> hadamadijolu lasiyyaa mutoo [AO - SN]	
<i>fra</i> régulation démographique (régulation des populations; maîtrise de l'accroissement démographique)	
<i>crs</i> regilasyon demografik [AA - SC]	
<i>ful</i> jubbingol yeño yimbe (korgol dente laabeede no yimbe bee beydortoo) [AO - GN, ML, SN]	
<i>lin</i> bokútoli bato [AC - CD]	
<i>swa</i> ulinganyifu kamilii ya hesabu ya watu [AC - CD]	
<i>eng</i> population control	

**hadamadenw bugunni  
sèbèkòròdònni [AO - ML] ⇒  
hadamadennu lasiyaya  
sèbèkòdòlònni [AO - GN]**

**hadamadijolu lasiyyaa mutoo  
[AO - SN] ⇒ hadamadennu  
lasiyaya sèbèkòdòlònni  
[AO - GN]**

**hakilidayèlèn [AO - ML] ⇒  
hakili sòdòn [AO - GN]**

**hakili labila [AO - ML] ⇒ moo  
hakibila [AO - GN]**

**hakili sòdòn [AO - GN]**  
*man* hakilidayèlèn [AO - ML]

<i>man</i>	kodòn [AO - ML]
<i>man</i>	hakili taamandoo [AO - SN]
<i>fra</i>	prise de conscience
<i>crs</i>	priz de konsyans [AA - SC]
<i>ful</i>	pinangol [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	pinal [AO - GN]
<i>lin</i>	bososoli [AC - CD]
<i>swa</i>	hali ya mtu anayeshikwa na zamiri [AC - CD]
<i>eng</i>	awareness

**hakili taamandoo  
[AO - SN] ⇒ hakili sòdòn  
[AO - GN]**

**harijeekaañajo [AO - SN] ⇒  
harijige lakanya [AO - GN]**

<b>harijige lakanya [AO - GN]</b>	
<i>man</i>	garisige kènyè [AO - ML]
<i>man</i>	harijeekaañajo [AO - SN]
<i>fra</i>	égalité des chances
<i>crs</i>	egalite loportinite [AA - SC]
<i>ful</i>	potal e dañirde [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	potal mbelu hoore [AO - GN]
<i>lin</i>	bokokani nkónzo [AC - CD]
<i>swa</i>	usawa wa bahati [AC - CD]
<i>eng</i>	equal opportunity

**herasodon yoro [AO - GN]**

<i>man</i>	hèrè sòrò yòrò [AO - ML]
<i>man</i>	baaluu heera sotoo [AO - SN]
<i>fra</i>	sécurité sociale
<i>crs</i>	sekirite sosyal [AA - SC]
<i>ful</i>	kisal renndo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	kisal jamaa [AO - ML]
<i>lin</i>	bobáteli bato [AC - CD]
<i>swa</i>	amani ya jamia [AC - CD]

<i>eng</i>	social security
<i>eng</i>	social welfare <sup>2</sup>

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

**hèrè sòrò yòrò [AO - ML] ⇒  
herasodon yoro [AO - GN]**

I

**IDH [AO - GN, ML, SN] ⇒  
yiriwa jateminènan [AO - GN,  
ML]**

**i se tilinbaliyaa noo moo mun  
na [AO - SN] ⇒ sentan  
desebaatoo [AO - GN]**

**i tilinbaliyaata muñ na  
[AO - SN] ⇒ mantoro moo  
[AO - GN]**

J

**jaaralidulaa [AO - SN] ⇒  
dòotòròso [AO - GN]**

**jaaralisuo [AO - SN] ⇒  
dògòtòròso' [AO - GN, ML]**

**jamanadennu la  
yèrèkofòsèbèn [AO - GN]**  
*man* jamanadenw ka  
yèrèkofòsèbèn [AO - ML]  
*man* moolu la fankuusaafée  
[AO - SN]  
*fra* état civil  
*crs* leta sivil [AA - SC]  
*ful* darnde ëiy-leydaagal  
[AO - GN, ML, SN]  
*lin* letásivíli [AC - CD]  
*swa* hali ya jamaa [AC - CD]

*eng* civil status

**jamanadenw ka  
yèrèkofòsèbèn [AO - ML] ⇒  
jamanadennu la yèrèkofòsèbèn  
[AO - GN]**

**Jamana jòlanw latilenni  
baara bolodalenw [AO - GN,  
ML]**

*man* Natoo muñ be bankutaañaa  
tenbendi la [AO - SN]  
*man* PAS [AO - GN, ML, SN]  
*fra* Programme d'ajustement  
structurel  
*fra* PAS  
*crs* Programm Azisteman  
Striktirel [AA - SC]  
*crs* PAS [AA - SC]  
*ful* E6bo guurtugol ngalu  
leydi [AO - GN, ML, SN]  
*ful* EWN [AO - GN, ML, SN]  
*lin* lináka lya boéngibinyi  
makelami [AC - CD]  
*swa* mpango bora wa  
mapatanisho za matengeneo  
za muundo [AC - CD]

*eng* Structural Adjustment  
Program  
*eng* SAP

**jangaro kònòtinyè [AO - GN]**

*man* banakunbènkònòtinyè  
[AO - ML]  
*man* jankari bayi konotiñaa  
[AO - SN]  
*fra* avortement sanitaire  
*crs* lavortman sen (izyenik)  
[AA - SC]  
*ful* bonnugol reedu  
cellinoowol (pawingol e  
yamiroore) [AO - GN, ML,  
SN]  
*lin* bolongoli zémi mpâ ya  
bokolóngónú [AC - CD]  
*swa* uharibisho wa mimba kwa  
afya [AC - CD]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

*eng* sanitary abortion

**janjandiroo [AO - SN] ⇒  
lajensènni [AO - GN, ML]**

**jankari bayi konotiñaa  
[AO - SN] ⇒ jangaro kònòtinyè  
[AO - GN]**

**jankaridijo [AO - SN] ⇒ bana  
kese [AO - GN]**

**jankarito hake [AO - GN]**

*man* banabaato hakè [AO - ML]

*man* saasaa daño [AO - SN]

*fra* taux de morbidité

*crs* to morbidite [AA - SC]

*ful* tolno keewal rafeteebe  
[AO - ML, SN]

*ful* ittiri rafaabe [AO - GN]

*lin* motango mwa bakoni  
[AC - CD]

*swa* hesabu ya wagonjwa  
[AC - CD]

*eng* morbidity rate

**jantaraya [AO - GN]**

*man* julajuuya kènèkanda  
[AO - GN]

*man* julajuguya kènèkanda  
[AO - ML]

*man* laaranto kafu juube [AO - SN]

*fra* pornography

*crs* pornografi [AA - SC]

*ful* natal walla lefol lelodagol  
[AO - ML, SN]

*ful* natal hollungal awra e  
nder waalido [AO - GN]

*lin* bosóni [AC - CD]

*swa* sanamu yenyi kuamusha  
huba [AC - CD]

*eng* pornography

**jasonni [AO - GN]**

*man* kerunni fanga la [AO - ML]

*man* borindiroo [AO - SN]

*fra* enlèvement

*fra* rapt

*crs* anlevman [AA - SC]

*crs* anlevman ilegal [AA - SC]

*crs* kidnap [AA - SC]

*ful* nguyka aadee [AO - GN,  
ML, SN]

*ful* caayngal [AO - SN]

*lin* boyibi [AC - CD]

*lin* bobombi [AC - CD]

*lin* bobotoli [AC - CD]

*swa* utwalio [AC - CD]

*swa* unyanganyi [AC - CD]

*eng* kidnapping

*eng* abduction

**jatebò [AO - GN]**

*man* danni [AO - GN, ML]

*man* kasabiroo [AO - SN]

*fra* recensement

*crs* resansom [AA - SC]

*ful* limto [AO - ML, SN]

*ful* winnditagol [AO - GN]

*lin* etango [AC - CD]

*swa* idadi ya watu [AC - CD]

*eng* census

*eng* census survey

**jèdèjawo [AO - GN]**

*man* sungurunbaya ni

*man* kamalenbaya [AO - ML]

*man* jeenoo [AO - SN]

*man* jenelaa [AO - SN]

*fra* prostitution

*crs* prostitisyon [AA - SC]

*ful* cagayaagal [AO - GN, ML,  
SN]

*lin* pité [AC - CD]

*swa* utalaleshi [AC - CD]

*eng* prostitution

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

**jeenoo [AO - SN] ⇒ jèdèjawo [AO - GN]**

**jèkabaara bolofara caman [AO - ML] ⇒ dèkabaara bolofara siyaman [AO - GN]**

**jelidèsè [AO - GN]**

<i>man</i>	jolidèsè [AO - ML]
<i>man</i>	yeledasoo [AO - SN]
<i>fra</i>	anémie
<i>crs</i>	lannemi [AA - SC]
<i>ful</i>	ŋakkere y'iyyam [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ñawu ciññol [AO - GN]
<i>lin</i>	bosíli makilá [AC - CD]
<i>swa</i>	uzaiyu [AC - CD]
<i>eng</i>	anemia

**jenelaa [AO - SN] ⇒ jèdèjawo [AO - GN]**

**JIF [AO - GN, ML, SN] ⇒ duniya musulu tòòlalonba [AO - GN]**

**jiidi<sup>1</sup> [AO - GN, ML]**

<i>man</i>	jiidiya [AO - SN]
<i>fra</i>	fécondité
<i>crs</i>	fecondite [AA - SC]
<i>ful</i>	waawde jibinde [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	boyikani [AC - CD]
<i>lin</i>	boboti [AC - CD]
<i>swa</i>	uzazi <sup>3</sup> [AC - CD]
<i>eng</i>	fertility

**jiidi<sup>2</sup> [AO - GN]**

<i>man</i>	wolo [AO - ML]
<i>man</i>	bange [AO - ML]
<i>man</i>	jiidoo [AO - SN]
<i>fra</i>	procréation
<i>crs</i>	prokreasyon [AA - SC]

<i>ful</i>	dañgol [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mabóta [AC - CD]
<i>swa</i>	uzazi <sup>4</sup> [AC - CD]

*eng* reproduction

**jiidi dogoya [AO - SN] ⇒ densòrò dògoya [AO - GN]**

**jiidiya [AO - SN] ⇒ jiidi<sup>1</sup> [AO - GN, ML]**

**jiidoo [AO - SN] ⇒ jiid<sup>2</sup> [AO - GN]**

**ji minta [AO - GN, ML]**

<i>man</i>	minjiyo [AO - SN]
<i>fra</i>	eau potable
<i>crs</i>	delo potab [AA - SC]
<i>ful</i>	ndiyam laabdam [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ndiyam ceniifdam [AO - GN]
<i>ful</i>	ndiyam njareetedam [AO - SN]
<i>lin</i>	mái ma bomeli [AC - CD]
<i>swa</i>	maji ya kunywa [AC - CD]

*eng* potable water

*eng* drinkable water

**ji nòfèbana [AO - ML] ⇒ ji nòfè jankaro [AO - GN]**

**ji nòfè jankaro [AO - GN]**

<i>man</i>	ji nòfèbana [AO - ML]
<i>man</i>	jio la kuranjo [AO - SN]
<i>fra</i>	maladie d'origine hydrique
<i>crs</i>	maladi ki provyen par delo [AA - SC]
<i>ful</i>	ñawu kebaado e ndiyam [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokonó bwa mái [AC - CD]
<i>swa</i>	ugonjwa wa asili yenyi kuelekea maji [AC - CD]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

<i>eng</i>	waterborne disease	<b>julajuuya kènèkanda</b> [AO - GN] ⇒ <i>jantaraya</i> [AO - GN]
<i>eng</i>	water-borne disease	
<b>jio la kuraño [AO - SN]</b> ⇒ <i>ji nòfè jankaro</i> [AO - GN]		<b>julu joo [AO - SN]</b> ⇒ <i>julu saraa</i> [AO - GN]
<b>jiritigè jugu [AO - ML]</b> ⇒ <i>yiritèèjuu</i> [AO - GN]		<b>julujoo mantooroo</b> [AO - SN] ⇒ <i>julusara</i> <i>mantòòrò</i> [AO - GN]
<b>jiritutinyè [AO - ML]</b> ⇒ <i>yiritèèjuu</i> [AO - GN]		
<b>jòlanw latilenni [AO - GN, ML]</b>		<b>julu saraa [AO - GN]</b>
<i>man</i>	lorango latilingo [AO - SN]	<i>man</i> jurusara [AO - ML]
<i>fra</i>	ajustement structurel	<i>man</i> <i>julu joo</i> [AO - SN]
<i>crs</i>	lazisteman striktirel [AA - SC]	<i>fra</i> remboursement de prêt
<i>ful</i>	buycagol ngalu leydi [AO - SN]	<i>crs</i> repeyman lón [AA - SC]
<i>ful</i>	wuurtugol ngalu leydi [AO - GN]	<i>ful</i> yobugol ñamaale [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	boëngibinyi bwa makelami [AC - CD]	<i>ful</i> joøgol ñamaale [AO - SN]
<i>swa</i>	mapatano ya matengeneo [AC - CD]	<i>lin</i> bofúti nyongo [AC - CD]
<i>eng</i>	structural adjustment	<i>swa</i> malipo ya deni ya mkopo [AC - CD]
<b>jolidèsè [AO - ML]</b> ⇒ <i>jelidèsè</i> [AO - GN]		<i>eng</i> loan reimbursement
<b>joori kaañandoo [AO - SN]</b> ⇒ <i>saralu lakanya</i> [AO - GN]		<b>julusara mantòòrò [AO - GN]</b>
<b>jòyòròfa ga kònò</b> [AO - ML] ⇒ <i>lòyòrò lu kònò</i> [AO - GN]		<i>man</i> jurusara mantòòrò [AO - ML]
<b>jurajuguya kènèkanda</b> [AO - ML] ⇒ <i>jantaraya</i> [AO - GN]		<i>man</i> <i>julujoo mantooroo</i> [AO - SN]
		<i>fra</i> fardeau de la dette
		<i>crs</i> fardo det [AA - SC]
		<i>ful</i> teddeendi ñamaale [AO - GN, ML, SN]
		<i>lin</i> mokúmbá ya nyongo [AC - CD]
		<i>swa</i> uzazi <sup>1</sup> [AC - CD]
		<i>eng</i> debt burden
		<b>jurusara [AO - ML]</b> ⇒ <i>julu</i> <i>saraa</i> [AO - GN]
		<b>jurusara mantòòrò</b> [AO - ML] ⇒ <i>julusara</i> <i>mantòòrò</i> [AO - GN]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

## K

**ka a lanfee [AO - SN]** ⇒ *k'a bila kèrèfè [AO - GN]*

**kaanantosotoo [AO - SN]** ⇒ *bèèlakanya ko masòrò la [AO - GN]*

**kaañanbaliya [AO - SN]** ⇒ *kanyabaliya [AO - GN]*

**kaasadiño [AO - SN]** ⇒ *karifa [AO - GN]*

**ka bi i musu kan [AO - GN]**

*man* ka bin i furumusu kan  
[AO - ML]

*man* futuu kono tilinbaliyyaa  
[AO - SN]

*fra* viol conjugal

*crs* vyoł konzigal [AA - SC]

*ful* waaldugol resondirbè e  
waawnere [AO - ML, SN]

*ful* waaldugol resondirbè e  
doolannde [AO - GN]

*lin* bokangi mwási wa yo na  
makási [AC - CD]

*swa* uzini wa kinguvu [AC - CD]

*eng* wife-rape

*eng* marital rape

**kabiiro kono nyooftuwo [AO - SN]** ⇒ *badenmafuru [AO - GN]*

**k'a bila kèrèfè [AO - GN]**

*man* k'a dèn kèrèfè [AO - ML]

*man* ka a lanfee [AO - SN]

*fra* marginaliser

*crs* marzialize [AA - SC]

*ful* riiwtude [AO - GN, ML]

*ful* wikkagol [AO - GN]

*ful* seŋginde [AO - SN]

*lin* kotíya mpembéni [AC - CD]

*lin* kotíya mpembéni [AC - CD]

*swa* kutenga [AC - CD]

*eng* marginalize

**ka bin i furumusu kan [AO - ML]** ⇒ *ka bi i musu kan [AO - GN]*

**k'a dèn kèrèfè [AO - ML]** ⇒ *k'a bila kèrèfè [AO - GN]*

**kafo [AO - GN, ML, SN]**

*fra* communauté

*crs* Kominote [AA - SC]

*ful* renndo [AO - GN]

*ful* jamaa [AO - ML]

*ful* jaaleñol [AO - GN]

*lin* lisangá [AC - CD]

*lin* lingómbá [AC - CD]

*lin* nsangi [AC - CD]

*swa* jamaa [AC - CD]

*eng* community

**kafo baaroo kara jamaa [AO - SN]** ⇒ *dèkabaara bolofara siyaman [AO - GN]*

**kafoo toolakuo (min ñasinta  
bè marabuloo ma, min benta  
bè marabuloo ma, min benta  
bè marabuloo kònò)**

**[AO - SN]** ⇒ *kafo tògòlako  
(min nyasinnen marabolo ma,  
min bènnen marabolo ma, min  
labènnen marabolo kònò  
[AO - GN]/min nyèsinnen  
marabolo ma, min bènnen  
marabolo ma, min bènnen  
marabolo kònò [AO - ML])  
[AO - GN, ML]*

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

**kafo tògòlako (min nyasinnen marabolo ma, min bennnen marabolo ma, min labènnen marabolo kònò [AO - GN]/min nyèsinnen marabolo ma, min bennnen marabolo ma, min bennnen marabolo kònò [AO - ML]) [AO - GN, ML]**

*man* kafoo toolakuo (min ñasinta bè marabuloo ma, min benta bè marabuloo ma, min benta bè marabuloo kònò)  
[AO - SN]

*fra* communautaire (axé sur la collectivité; adapté à la collectivité; établi au niveau de la collectivité)

*crs* kominoter [AA - SC]  
*ful* renndoyankeejum (ko fawii e dental; ko yahdata e dental; ko yubbinaa e nder dental) [AO - GN, ML, SN]

*lin* -a lisangá [AC - CD]

*lin* -a lingómbá [AC - CD]

*lin* -a nsangi [AC - CD]

*swa* -a shirika [AC - CD]

*eng* community-based

**kalanbila [AO - ML] ⇒ karan mafodo [AO - GN]**

**kalifa [AO - ML] ⇒ karifa [AO - GN]**

**ka muso bila yiriwa sira kan [AO - GN, ML, SN]**

*fra* intégration de la femme au développement

*crs* l'integrasyon fanm dan devlopman [AA - SC]

*ful* naatnugol debbo e bamtaare [AO - SN]

*ful* tawnugol debbo e bamtal [AO - ML]  
*ful* naannugol e yirwre [AO - GN]  
*lin* bokótisi básí na ntómbwáná [AC - CD]  
*swa* tendo la kuingiza mke katika hesabu ingine ya mwenendo wa maendeleo [AC - CD]

*eng* integration of women in development

**kanfulaben [AO - SN] ⇒ fanfila labèn [AO - GN]**

**kaŋ karaŋo [AO - SN]**

*man* siginikaran [AO - GN]

*man* siginikalan [AO - ML]

*fra* alphabétisation

*crs* alfabetizasyon [AA - SC]

*ful* jaŋde mawɓe [AO - ML, SN]

*ful* jaŋde abajada [AO - GN]

*lin* boyékoli mokandá [AC - CD]

*swa* ujuwisheso wa kusoma [AC - CD]

*swa* tendo la kuandika na kusoma [AC - CD]

*eng* literacy education

*eng* literacy training

**kanyabaliya [AO - GN]**

*man* danmakènyèbaliya [AO - ML]

*man* kaañanbaliya [AO - SN]

*fra* inégalité (droit)

*crs* inegalite [AA - SC]

*ful* burondiral (ojjande) [AO - GN, ML, SN]

*lin* bokesseni [AC - CD]

*swa* tafauti [AC - CD]

*swa* tafauti ya maendeleo [AC - CD]

*eng* inequality

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

**kapotoo<sup>1</sup>** [AO - SN] ⇒ *fugula nafama<sup>1</sup>* [AO - GN, ML]

**kapotoo<sup>2</sup>** [AO - SN] ⇒ *mananin<sup>2</sup>* [AO - GN, ML]

**karanbula** [AO - SN] ⇒ *karan mafodo* [AO - GN]

**karan bul a danjo** [AO - SN] ⇒ *demisen hake min be lekol bila* [AO - GN]

**karan mafodo** [AO - GN]

*man* kalanbila [AO - ML]

*man* karanbula [AO - SN]

*fra* abandon scolaire

*crs* kit lekol avan ler [AA - SC]

*ful* jaltugol janđe [AO - SN]

*ful* daccugol janđe [AO - ML]

*ful* tertannde janđe [AO - GN]

*lin* bobúki bíki [AC - CD]

*swa* uacilio wa masomo [AC - CD]

*eng* dropping out

**karifa** [AO - GN]

*man* kalifa [AO - ML]

*man* kaasadijo [AO - SN]

*fra* personne réfugiée

*crs* refizye [AA - SC]

*ful* mooliido [AO - ML, SN]

*ful* fattido [AO - GN]

*lin* mokími ekólo [AC - CD]

*swa* mtu alieyetoka katika inci yake [AC - CD]

*eng* refugee

**kasabiroo** [AO - SN] ⇒ *jatebò* [AO - GN]

**ka se densòrò ma**  
[AO - ML] ⇒ *ka se denwolo ma* [AO - GN]

**ka se denwolo ma** [AO - GN]

*man* ka se densòrò ma [AO - ML]

*man* ka si dinwuluo ma [AO - SN]

*fra* âge de procréer

*crs* laz reproductif [AA - SC]

*ful* tolno jibingol [AO - ML, SN]

*ful* duubí jiidagol [AO - GN]

*lin* mbúla ya bobótí [AC - CD]

*swa* umri wa kuzaa [AC - CD]

*eng* childbearing age

**ka se jènyògònnya ma**  
[AO - ML] ⇒ *faridaye* [AO - GN]

**ka si dinwuluo ma**  
[AO - SN] ⇒ *ka se denwolo ma* [AO - GN]

**kedekedelen** [AO - GN]

*man* keteketenin [AO - ML]

*man* kureetoo [AO - SN]

*fra* coqueluche

*crs* lakoklis [AA - SC]

*ful* teko [AO - GN, ML, SN]

*lin* kósukósú ya kosánza [AC - CD]

*swa* ugonjwa wa kwambukiza kikohozi [AC - CD]

*eng* pertussis

*eng* whooping cough

**keekuo koridaa kono**  
[AO - SN] ⇒ *lòyòrò lu kònò* [AO - GN]

**kee niŋ musoo**  
**kaañanbaliyaa<sup>1</sup>** [AO - SN] ⇒

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

**kè ni muso tè fisanmantiya<sup>1</sup>**  
[AO - GN]

**kee niŋ musoo**  
**kaañanbaliyaa<sup>2</sup> [AO - SN] ⇒**  
**kè ni muso tè fisanmantiya<sup>2</sup>**  
[AO - GN]

**kee niŋ musu teema**  
**fatandiïroo<sup>1</sup> [AO - SN] ⇒ kè ni**  
**muso tè fisanmantiya<sup>1</sup>**  
[AO - GN]

**kee niŋ musu teema**  
**fatandiïroo<sup>2</sup> [AO - SN] ⇒ kè ni**  
**muso tè fisanmantiya<sup>2</sup>**  
[AO - GN]

**kee niŋ musuyaa to**  
**boyinkaŋo [AO - SN] ⇒ kè ni**  
**musoya dò benkanni [AO - GN]**

**keeyaa musuyaa**  
[AO - SN] ⇒ keeyaa ni  
musuyaa [AO - GN]

**keeyaa ni musuyaa [AO - GN]**  
*man* cèya ni musuya [AO - ML]  
*man* keeyaa musuyaa [AO - SN]  
*fra* sexe  
*crs* seks [AA - SC]  
*ful* njogoram [AO - ML, SN]  
*ful* awra [AO - GN, SN]  
*lin* nzoto ya mwásí tò mobáli  
[AC - CD]  
*swa* kiume ao kike [AC - CD]

*eng* sex

**kelenna denbatigiya**  
[AO - ML] ⇒ **kelenna**  
**denbatiya [AO - GN]**

**kelenna denbatiya [AO - GN]**

<i>man</i>	kelenna denbatigiya [AO - ML]
<i>man</i>	kelenna denbayatigi [AO - ML]
<i>fra</i>	famille monoparentale
<i>crs</i>	lafanmir monoparantal [AA - SC]
<i>ful</i>	galle mo jinnaado gooto [AO - SN]
<i>ful</i>	galle mo iwdi ngootiri [AO - ML]
<i>ful</i>	beynguure nde iwdi wootiri [AO - GN]
<i>lin</i>	libóta ya mobóti mőkó [AC - CD]
<i>swa</i>	jamaa ya mzazi moja [AC - CD]
<i>eng</i>	single-parent family
<i>eng</i>	one-parent family

**kelenna denbayatigi**  
[AO - ML] ⇒ **kelenna**  
**denbatiya [AO - GN]**

**kèndèyabaliya [AO - GN]**  
*man* kènèyabaliya [AO - ML]  
*man* kendeyabaliyaa [AO - SN]  
*fra* morbidité  
*crs* morbidite [AA - SC]  
*ful* keewal rafiji [AO - GN, ML,  
SN]  
*lin* bokonɔ [AC - CD]  
*swa* hali ya ugonjwa [AC - CD]

*eng* morbidity

**kendeyabaliyaa [AO - SN] ⇒**  
**kèndèyabaliya [AO - GN]**

**kènèyabaliya [AO - ML] ⇒**  
**kèndèyabaliya [AO - GN]**

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

**kè ni muso lakanyabaliya<sup>1</sup>**  
**[AO - GN] ⇒ kè ni muso tè fisanmantiya<sup>1</sup> [AO - GN]**

**kè ni muso lakanyabaliya<sup>2</sup>**  
**[AO - GN] ⇒ kè ni muso tè fisanmantiya<sup>2</sup> [AO - GN]**

**kè ni muso tè fisanmantiya<sup>1</sup>**  
**[AO - GN]**

*man* cè ni muso cè fisanmaciya<sup>1</sup>  
[AO - ML]

*man* kee niŋ musu teema  
fatandiiroo<sup>1</sup> [AO - SN]

*man* kè ni muso lakanyabaliya<sup>1</sup>  
[AO - GN]

*man* cèw ni musow  
danmakènyèbaliya<sup>1</sup>  
[AO - ML]

*man* kee niŋ musoo  
kaañanbaliyaa<sup>1</sup> [AO - SN]

*fra* disparité entre les sexes

*crs* disparate ant fanm ek zonm  
[AA - SC]

*ful* burondirgal hakkunde  
debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN,  
ML, SN]

*ful* buronndirgal hakkunde  
debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN,  
ML]

*ful* burondirgal hakkunde  
debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN,  
ML, SN]

*ful* buronndiral hakkunde  
debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN,  
ML]

*lin* bokesenisi mwásí mobáli  
[AC - CD]

*swa* itilafu katika kike na kiume  
[AC - CD]

*eng* gender disparity<sup>1</sup>

**kè ni muso tè fisanmantiya<sup>2</sup>**  
**[AO - GN]**

*man* cè ni muso cè fisanmaciya<sup>2</sup>  
[AO - ML]

*man* kee niŋ musu teema  
fatandiiroo<sup>2</sup> [AO - SN]

*man* kè ni muso lakanyabaliya<sup>2</sup>  
[AO - GN]

*man* cèw ni musow  
danmakènyèbaliya<sup>2</sup>  
[AO - ML]

*man* kee niŋ musoo  
kaañanbaliyaa<sup>2</sup> [AO - SN]

*fra* inégalité entre les sexes  
*crs* inegalite ant fanm ek zonm  
[AA - SC]

*ful* burondirgal hakkunde  
debbo e gorko<sup>2</sup> [AO - GN,  
ML, SN]

*ful* buronndirgal hakkunde  
debbo e gorko<sup>2</sup> [AO - GN,  
ML]

*ful* buronndirgal hakkunde  
debbo e gorko<sup>2</sup> [AO - GN,  
ML, SN]

*lin* bokesenisi mwásí mobáli  
[AC - CD]

*swa* uhilitafu katí ya wanawake na  
wanaume [AC - CD]

*eng* gender disparity<sup>2</sup>

**kè ni musoya dò benkanni**  
**[AO - GN]**

*man* cè ni musoya rò binnkanni  
[AO - ML]

*man* kee niŋ musuyaa to  
boyinkajo [AO - SN]

*fra* agression sexuelle

*crs* lagresyon seksyal [AA - SC]

*ful* njangu fijirde [AO - ML, SN]

*ful* doolannde fii jinaa  
[AO - GN]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

<i>lin</i>	linyomi ya matúmoli [AC - CD]
<i>swa</i>	ushambulio wa kike na kième [AC - CD]

<i>eng</i>	sexual assault
<i>eng</i>	sexual aggression

**kerunni fanga la [AO - ML] ⇒  
*jasonni* [AO - GN]**

**kètakè ga kònò [AO - ML] ⇒  
*lòyòrò lu kònò* [AO - GN]**

**keteketenin [AO - ML] ⇒  
*kedekedelen* [AO - GN]**

**kodòn [AO - ML] ⇒ *hakili*  
*sòdòn* [AO - GN]**

**kòkanfudu [AO - GN]**

<i>man</i>	kòkanfuru [AO - ML]
<i>man</i>	bantala futuo [AO - SN]
<i>fra</i>	exogamie
<i>crs</i>	egzogami [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz ant diferan kominote [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz ant diferan tribi [AA - SC]
<i>ful</i>	dewgal jananeébe [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	yettere jananere [AO - GN]
<i>lin</i>	libála libándá ya libóta [AC - CD]
<i>swa</i>	ndoа nje ya jamii [AC - CD]
<i>eng</i>	exogamy

**kòkanfuru [AO - ML] ⇒  
*kòkanfudu* [AO - GN]**

**konkomali [AO - GN]**

<i>man</i>	bagabaga [AO - ML]
<i>man</i>	konkomaroo [AO - SN]
<i>fra</i>	menaces

<i>crs</i>	menas [AA - SC]
<i>ful</i>	kulbinaali [AO - SN]
<i>ful</i>	cappanagol [AO - ML]
<i>ful</i>	wittawitta [AO - GN]
<i>lin</i>	bobángisi [AC - CD]
<i>lin</i>	bokáneli [AC - CD]
<i>swa</i>	makamio [AC - CD]

*eng* threats

**konkomali kènèkanta**

**[AO - GN]**

<i>man</i>	bagabagaliw ni jugumankè [AO - ML]
<i>man</i>	konkomaroo niј tilinbaliya [AO - SN]
<i>fra</i>	menaces et voies de fait
<i>crs</i>	menas ek vyolans [AA - SC]
<i>ful</i>	kulbinaali e piile [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	wittawitta e dow karhan [AO - GN]
<i>ful</i>	kulbinaali e piyal [AO - SN]
<i>lin</i>	bobángisi mpé bobunisi [AC - CD]
<i>lin</i>	bokáneli mpé bobéti [AC - CD]
<i>swa</i>	makamio na utumizi wa kinguvu [AC - CD]
<i>eng</i>	assault and battery

**konkomaroo [AO - SN] ⇒  
*konkomali* [AO - GN]**

**konkomaroo niј tilinbaliya  
[AO - SN] ⇒ *konkomali*  
kènèkanta [AO - GN]**

**konomaayaa jaaraloo  
[AO - SN] ⇒ *musuyaa jankaro*  
*dandali* [AO - GN]**

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

<b>konomayaayaa kotejo</b> [AO - SN] ⇒ <i>kònòmaya ni mantòòrò</i> [AO - GN, ML]	
<b>konomayaayaa sañaroo</b> [AO - SN] ⇒ <i>kònòmaya kòròsibaliya</i> [AO - GN]	
<b>konomayaayaa ni jiidi foñondijo</b> [AO - SN] ⇒ <i>kònòmaya ni denwolo kò baaralasii</i> [AO - GN]	
<b>kònòmaya faratiw</b> [AO - ML] ⇒ <i>kònòmaya kòròsibaliya</i> [AO - GN]	
<b>kònòmaya kòròsibaliya</b> [AO - GN]	
<i>man</i> kònòmaya faratiw [AO - ML]	
<i>man</i> konomayaayaa sañaroo [AO - SN]	
<i>fra</i> grossesse à risques	
<i>crs</i> lansentman riske [AA - SC]	
<i>crs</i> grosses riske [AA - SC]	
<i>ful</i> reedu hulbiniindu [AO - GN, ML, SN]	
<i>lin</i> zémi ya mikakatano <sup>1</sup> [AC - CD]	
<i>swa</i> mimba ya hatari [AC - CD]	
<i>eng</i> high-risk pregnancy	
<b>kònòmaya n'a kò kòlòsi</b> [AO - ML] ⇒ <i>kònòmaya n'a kò kòròsi</i> [AO - GN]	
<b>kònòmaya n'a kò kòròsi</b> [AO - GN]	
<i>man</i> kònòmaya n'a kò kòlòsi [AO - ML]	
<i>man</i> konomaya nin a la kuolu korosi [AO - SN]	
<i>fra</i> obstétrique	
<i>crs</i> obstetrik [AA - SC]	

<i>ful</i>	karallaagal cowagol e ñatiwere [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	gaandal fii reeduyaagal e jibingol [AO - GN]
<i>lin</i>	zébi bobótisi [AC - CD]
<i>swa</i>	elimu na ufundi wa uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	obstetrics
<b>kònòmaya ni denwolo kò baaralasii</b> [AO - GN]	
<i>man</i>	kònòmaya ni jiginni sègènnabò [AO - ML]
<i>man</i>	konomayaayaa ni jiidi foñondijo [AO - SN]
<i>fra</i>	congé de maternité
<i>crs</i>	konze maternite [AA - SC]
<i>ful</i>	fooftere jibinoygol [AO - SN]
<i>ful</i>	yahde woofaar [AO - ML]
<i>ful</i>	yahde boofugal [AO - GN]
<i>lin</i>	bwákélé [AC - CD]
<i>swa</i>	likizo la umama [AC - CD]
<i>eng</i>	maternity leave
<b>kònòmaya ni jiginni sègènnabò</b> [AO - ML] ⇒ <i>kònòmaya ni denwolo kò baaralasii</i> [AO - GN]	
<b>kònòmaya ni mantòòrò</b> [AO - GN, ML]	
<i>man</i>	konomayaayaa kotejo [AO - SN]
<i>fra</i>	grossesse difficile
<i>crs</i>	lansentman difisil [AA - SC]
<i>crs</i>	grosses difisil [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu sadtundu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zémi ya mikakatano <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>swa</i>	mimba ya tabu [AC - CD]
<i>eng</i>	difficult pregnancy

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

**konomaya nin a la kuolu**  
**korosi [AO - SN] ⇒ kònòmaya**  
*n'a kò kòròsi [AO - GN]*

**kònòta [AO - GN, ML]**

*man kònòtaa [AO - SN]  
 fra fécondation  
 crs fekondasyon [AA - SC]  
 ful moôbgol reedu [AO - GN, ML]  
 ful y'ettugol reedu [AO - SN]  
 lin bobótisi [AC - CD]  
 lin bopési zémi [AC - CD]  
 swa uzazi<sup>2</sup> [AC - CD]*  
*eng fertilization*

**kònòtaa [AO - SN] ⇒ kònòta**  
*[AO - GN, ML]*

**kònòtabaliya fèrèrew**  
**[AO - ML] ⇒ denwololadò**  
*fèrèrlu [AO - GN]*

**kònòta matanka [AO - GN]**

*man tangali kònòta ma [AO - ML]  
 man tankoo konotaa ma [AO - SN]  
 fra contraception  
 crs kontrasepsyon [AA - SC]  
 ful hado y'etto reedu  
 [AO - GN, ML]  
 ful hayboore ndimu [AO - ML]  
 lin bokili zémi [AC - CD]  
 swa usimamisho wa uzazi  
 [AC - CD]*  
*eng contraception*

**kònòtinyè [AO - GN, ML]**

*man konotiña [AO - SN]  
 fra avortement  
 crs lavortman [AA - SC]  
 ful boosgol [AO - SN]  
 ful bongol reedu [AO - SN]  
 lin bosopi zémi [AC - CD]*

*swa uharibisho wa mimba*  
*[AC - CD]*

*eng abortion*

**konotiña [AO - SN] ⇒**  
*kònòtinyè [AO - GN, ML]*

**ko tigibatigiba [AO - ML] ⇒**  
*kotii jònjòn [AO - GN]*

**kotii jònjòn [AO - GN]**

*man ko tigibatigiba [AO - ML]  
 man ntuloma [AO - ML]  
 man doolaa senbemaa [AO - SN]  
 fra acteur clé  
 crs akter kle [AA - SC]  
 ful Jaalal golle [AO - ML, SN]  
 ful tigitigijo golle [AO - GN]  
 lin likonzí [AC - CD]  
 swa mtenzi mkubwa [AC - CD]*

*eng key factor*

**kunfèbasi [AO - GN] ⇒**  
*yèrèbasi [AO - GN]*

**kunfee jaaraloo [AO - SN] ⇒**  
*yèrèbasi [AO - GN]*

**kunfèfurakè [AO - ML] ⇒**  
*yèrèbasi [AO - GN]*

**kureetoo [AO - SN] ⇒**  
*kedekedelen [AO - GN]*

**kuruba deema yiriwasiloo**  
**[AO - SN] ⇒ fodoba dèmè**  
*wuriki sila kan [AO - GN]*

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

L	
<b>laadaladumuniw [AO - ML]</b> ⇒ <i>darinnadamuni [AO - GN]</i>	<b>lafili [AO - GN, ML]</b> ⇒ <i>labila [AO - GN, ML]</i>
<b>laamininjo laseyinkooma [AO - SN]</b> ⇒ <i>lamini manògòli [AO - GN, ML]</i>	<b>lajensènni [AO - GN, ML]</b>
<b>laamininjo seyinkoomoo [AO - SN]</b> ⇒ <i>siiyòrò lamini tinyèli [AO - GN]</i>	<i>man</i> janjandiroo [AO - SN] <i>fra</i> vulgarisation <i>crs</i> propagasyon [AA - SC] <i>crs</i> difizyon [AA - SC] <i>ful</i> caaktugol [AO - GN, ML, SN] <i>ful</i> lollingol [AO - SN] <i>lin</i> bopalinginyi [AC - CD] <i>swa</i> maenezo popote kwa watu wote [AC - CD]
<b>laaranto jankaroo [AO - SN]</b> ⇒ <i>dèbèdò jankaro [AO - GN]</i>	<i>eng</i> popularization
<b>laaranto kafu juube [AO - SN]</b> ⇒ <i>jantaraya [AO - GN]</i>	<b>lamini manògòli [AO - GN, ML]</b>
<b>labila [AO - GN, ML]</b>	<i>man</i> laamininjo laseyinkooma [AO - SN] <i>fra</i> détérioration de l'environnement <i>crs</i> detyorasyon lanvironnman [AA - SC] <i>ful</i> bonnere taariindi [AO - ML, SN] <i>ful</i> bonnere hawaalu [AO - GN] <i>ful</i> bonannde taariindi [AO - GN, ML] <i>lin</i> bobébi bwa nzíngánzíngá <sup>2</sup> <i>swa</i> ubofu wa mazingiro [AC - CD]
<i>man</i> lafili [AO - GN, ML] <i>man</i> buloo [AO - SN] <i>man</i> tuujee [AO - SN] <i>fra</i> abandon <i>fra</i> délaissement <i>crs</i> labandon [AA - SC] <i>ful</i> goppugol [AO - GN, SN] <i>ful</i> accitannde [AO - ML] <i>ful</i> dalgol [AO - SN] <i>ful</i> welsindaare [AO - GN, ML, SN] <i>ful</i> selgol [AO - GN] <i>lin</i> bokími [AC - CD] <i>lin</i> bosundoli [AC - CD] <i>swa</i> uacilio [AC - CD] <i>swa</i> uaco [AC - CD]	<i>eng</i> environmental degradation <sup>2</sup> <i>eng</i> ecological degradation <sup>2</sup>
<i>eng</i> desertion	
<b>ladaladumuniw [AO - ML]</b> ⇒ <i>darinna dumuni [AO - GN]</i>	<b>lanfannoo [AO - SN]</b> ⇒ <i>senyèrèkòrò [AO - GN, ML]</i>
	<b>lanfeeroo [AO - SN]</b> ⇒ <i>bila kèrèfè [AO - GN]</i>

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

**lasòmili [AO - ML] ⇒ moo hakibila [AO - GN]**

**lasunna [AO - GN] ⇒ nèèkòdòsii [AO - GN]**

**lonbèè joodon [AO - GN]**

<i>man</i>	dònkbèèladamu [AO - ML]
<i>man</i>	badaabadaaladamu [AO - ML]
<i>man</i>	lunbee kuluuroo [AO - SN]
<i>fra</i>	éducation permanente
<i>crs</i>	ledikasyon permanan [AA - SC]
<i>ful</i>	jande kaaddi nguurndam [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	needi poomayaŋkeeri [AO - GN]
<i>lin</i>	boyékoli bwa ntango ínsò [AC - CD]
<i>swa</i>	mafundisho yenyi kudumu bila kubadilika [AC - CD]
<i>eng</i>	continuing education
<i>eng</i>	permanent education

**lònkolabila [AO - GN]**

<i>man</i>	dònkolabila [AO - ML]
<i>man</i>	lonkuubuloo [AO - SN]
<i>fra</i>	acculturation
<i>crs</i>	adaptasyon kiltirel [AA - SC]
<i>crs</i>	akiltirasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	jaltugol leñol [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	ñenngegol [AO - SN]
<i>ful</i>	ñemombo naamu [AO - ML]
<i>lin</i>	bolandi mimeseno misusú [AC - CD]
<i>swa</i>	muitikiyo wa mazoezo ya wageni [AC - CD]
<i>eng</i>	acculturation

**lonkuubuloo [AO - SN] ⇒ lònkolabila [AO - GN]**

**lorango latilingo [AO - SN] ⇒ jòlanw latilenni [AO - GN, ML]**

**lòyòrò lu kònò [AO - GN]**

<i>man</i>	jòyòròfa ga kònò [AO - ML]
<i>man</i>	kètakè ga kònò [AO - ML]
<i>man</i>	keekuo koridaa kono [AO - SN]
<i>fra</i>	obligations familiales
<i>crs</i>	lobligasyon familyal [AA - SC]
<i>ful</i>	baddiidi besngu [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	farliidi ðeynguure [AO - GN]
<i>lin</i>	maséngá ma libota [AC - CD]
<i>swa</i>	mapashwa za jamaa [AC - CD]
<i>eng</i>	family responsibilities

**lunbee kuluuroo [AO - SN] ⇒ lonbèè joodon [AO - GN]**

## M

**ma furu [AO - GN, ML] ⇒ furulen [AO - GN, ML]**

**mananin<sup>1</sup> [AO - GN, ML] ⇒ fugula nafama<sup>1</sup> [AO - GN, ML]**

**mananin<sup>2</sup> [AO - GN, ML]**

<i>man</i>	fugula nafama <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kapotoo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>fra</i>	préservatif
<i>crs</i>	prézervatif [AA - SC]
<i>ful</i>	kapotaaji [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	cudordi [AO - GN]
<i>lin</i>	ebáteli [AC - CD]
<i>swa</i>	kikingio [AC - CD]
<i>eng</i>	contraceptive

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

**mansa bulu ɳaa{j}ilaalu**  
**[AO - SN] ⇒ setii dèkuru**  
**[AO - GN]**

**mantoro moo [AO - GN]**  
*man* bugòlen jògilen [AO - ML]  
*man* i tilinbaliyaata muŋ na  
[AO - SN]  
*fra* victime de violence  
*crs* viktim vyolans [AA - SC]  
*ful* janaado [AO - GN, ML, SN]  
*ful* gaañaado [AO - SN]  
*lin* monyókwami [AC - CD]  
*swa* mwongoleo [AC - CD]  
  
*eng* survivor of violence  
*eng* survivor of abuse

**marabolo [AO - GN, ML]**

*man* marabuloo [AO - SN]  
*fra* collectivité locale  
*crs* kolektivité lokal [AA - SC]  
*ful* dental nokkere [AO - GN]  
*ful* dental nokkuure [AO - ML]  
*ful* ci'enkoobe [AO - GN]  
*ful* ce'enkoobe [AO - ML]  
*lin* sekétele [AC - CD]  
*swa* mtangamano wa mahali  
[AC - CD]  
  
*eng* local community

**marabuloo [AO - SN] ⇒**  
**marabolo [AO - GN, ML]**

**minakojugunin [AO - GN]**

*man* minèkokojugulen [AO - ML]  
*man* toorata [AO - SN]  
*fra* maltraité  
*crs* maltrete [AA - SC]  
*ful* jogoraado no boni  
[AO - GN, ML, SN]  
*lin* -a monyókolí [AC - CD]  
*swa* -enyi kugombezwa [AC - CD]  
  
*eng* victimized

**minakojuguya [AO - GN]**

*man* minèkojuguya [AO - ML]  
*man* tooraroo [AO - SN]  
*fra* maltraitance  
*crs* move tretman [AA - SC]  
*ful* jogogal bonngal [AO - GN,  
ML, SN]  
*lin* monyókolí [AC - CD]  
*swa* magombezi [AC - CD]  
*swa* uadui [AC - CD]  
*swa* uzulumu [AC - CD]  
  
*eng* maltreatment  
*eng* ill-treatment

**minèkojuguya [AO - ML] ⇒**  
**minakojuguya [AO - GN]**

**minèkokojugulen**  
**[AO - ML] ⇒ minakojugunin**  
**[AO - GN]**

**minjiyo [AO - SN] ⇒ ji minta**  
**[AO - GN, ML]**

**misènmanni [AO - GN,**  
**ML] ⇒ farimabòn [AO - GN,**  
**ML]**

**mògòcaya politikitaabolo**  
**[AO - ML] ⇒ mòòsiyaya politiki**  
**taasira [AO - GN]**

**mògòhakèdòn [AO - ML] ⇒**  
**mòò hakèlòn [AO - GN]**

**mògòhakèkodòn mabènnen**  
**[AO - ML] ⇒ mòò hakèkolòn**  
**mabènni [AO - GN]**

**mògòladon [AO - ML] ⇒ mòò**  
**mabèdèbèdè [AO - GN]**

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

**mògòw ladonni [AO - ML] ⇒  
mòò lakanda [AO - GN]**

**mòò hakèkolòn mabènni [AO - GN]**

<i>man</i>	mògòhakèkodòn mabènnen [AO - ML]
<i>man</i>	moosiiyaa talaa kaañajo [AO - SN]
<i>fra</i>	équilibre démographique
<i>crs</i>	lekilib demografik [AA - SC]
<i>ful</i>	ponndugol yeño yimbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	fotondiral yeño jamaa [AO - GN]
<i>lin</i>	boúlani bwa motángo mwa bato [AC - CD]
<i>swa</i>	uzani wa hesabu ya watu [AC - CD]
<i>eng</i>	balance between births and deaths

**mòò hakèlòn [AO - GN]**

<i>man</i>	mògòhakèdòn [AO - ML]
<i>man</i>	moo yaateelono [AO - SN]
<i>fra</i>	démographie
<i>crs</i>	demografi [AA - SC]
<i>ful</i>	yeño yimbe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zébi motángo bato [AC - CD]
<i>swa</i>	hesabu ya watu [AC - CD]
<i>eng</i>	demography

**moo hakibila [AO - GN]**

<i>man</i>	hakili labila [AO - ML]
<i>man</i>	lasòmili [AO - ML]
<i>man</i>	moo maamandoo [AO - SN]
<i>fra</i>	sensibilisation
<i>crs</i>	sansibilizasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	hirjino [AO - SN]
<i>ful</i>	lollinannde [AO - ML]
<i>ful</i>	heninannde [AO - GN]
<i>lin</i>	bososolisi [AC - CD]

*swa* sahirisho [AC - CD]

*eng* consciousness-raising

*eng* awareness-raising

**mòò lakanda [AO - GN]**

<i>man</i>	mògòw ladonni [AO - ML]
<i>man</i>	moo maaoyi faanoo [AO - SN]
<i>fra</i>	couverture sociale
<i>crs</i>	proteksyon sosyal [AA - SC]
<i>ful</i>	deentordfe renndo [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	dental wallaabe [AO - GN]
<i>ful</i>	dúwo renndo [AO - SN]
<i>lin</i>	bobáteli bomoto [AC - CD]
<i>swa</i>	tando ya watu [AC - CD]
<i>eng</i>	social safety net
<i>eng</i>	social security safety net

**moolu la fankuusaafée**

**[AO - SN] ⇒ jamanadennu la  
yèrèkofòsèbèn [AO - GN]**

**moo maakoyoo [AO - SN] ⇒  
mòò mabèdèbèdè [AO - GN]**

**moo maamandoo  
[AO - SN] ⇒ moo hakibila  
[AO - GN]**

**moo maaoyi faanoo  
[AO - SN] ⇒ mòò lakanda  
[AO - GN]**

**mòò mabèdèbèdè [AO - GN]**

<i>man</i>	mògòladon [AO - ML]
<i>man</i>	moo maakoyoo [AO - SN]
<i>fra</i>	aide sociale
<i>fra</i>	assistance sociale
<i>crs</i>	lasistans sosyal [AA - SC]
<i>ful</i>	ballal renndo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ballal jamaa [AO - GN]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

<i>ful</i>	faabo renndo [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	wallitannde jamaa [AO - GN]
<i>lin</i>	bosálisi bato [AC - CD]
<i>swa</i>	msaada ya watu [AC - CD]
<i>eng</i>	social assistance
<i>eng</i>	social welfare <sup>1</sup>

**moosiiyaa sinfaa**  
**[AO - SN] ⇒ wolo siyaya hakè**  
**[AO - GN]**

**moosiiyaa talaa kaañajo**  
**[AO - SN] ⇒ mòò hakèkolòn**  
**mabènni [AO - GN]**

**moosiiya sanbañaa**  
**[AO - SN] ⇒ mòòsiyaya politiki**  
**taasira [AO - GN]**

**mòòsiyaya politiki taasira**  
**[AO - GN]**

<i>man</i>	mògòcaya politikitaabolo [AO - ML]
<i>man</i>	moosiiya sanbañaa [AO - SN]
<i>fra</i>	politique démographique
<i>crs</i>	politik demografik [AA - SC]
<i>ful</i>	dawrugol yeño yimbe [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	politik yeño yimbe [AO - SN]
<i>ful</i>	politikaaku keewal jamaare leydi [AO - SN]
<i>lin</i>	mwáango motángó bato [AC - CD]
<i>swa</i>	politiki ya hesabu ya watu [AC - CD]
<i>eng</i>	demographic policy
<i>eng</i>	population policy

**moo tooroo [AO - SN] ⇒**  
**fèdègbèya [AO - GN]**

**moo yaateelojo [AO - SN] ⇒**  
**mòò hakèlòn [AO - GN]**

**moo yuutandirinjo**  
**[AO - SN] ⇒ siida bila**  
**[AO - GN]**

**MST [AO - GN, ML, SN] ⇒**  
**dèbèdò jankaro [AO - GN]**

**musaya banaw furakèli**  
**[AO - ML] ⇒ musuyaa jankaro**  
**dandali [AO - GN]**

**muso degunnen [AO - ML] ⇒**  
**muso tòòrònин [AO - GN]**

**musodèkuru [AO - GN]**

<i>man</i>	musojèkulu [AO - ML]
<i>man</i>	musudenkuroo [AO - SN]
<i>fra</i>	groupement de femmes
<i>crs</i>	groupman famn [AA - SC]
<i>ful</i>	goomu rewbe [AO - GN]
<i>ful</i>	nguureeji rewbe [AO - ML]
<i>ful</i>	mojobere rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	lisangá lya bási [AC - CD]
<i>swa</i>	mtangamano wa wanawake [AC - CD]

*eng* women's group

*eng* women's organization

**muso denbayati [AO - GN]**

<i>man</i>	muso gatigi [AO - ML]
<i>man</i>	musu koridaatii [AO - SN]
<i>fra</i>	femme chef de famille
<i>crs</i>	famn sef lafanmir [AA - SC]
<i>ful</i>	debbo gardiido galle [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	debbo jom galle [AO - SN]
<i>lin</i>	mamá mokonzi wa libóta [AC - CD]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

<i>swa</i>	msimamizi mke wa jamaa [AC - CD]
<i>eng</i>	woman head of household female head of household
<b>muso gatigi [AO - ML] ⇒ muso denbayatii [AO - GN]</b>	
<b>musojèkulu [AO - ML] ⇒ musodèkuru [AO - GN]</b>	
<b>muso ka sagodonnyèrèla [AO - GN, ML]</b>	
<i>man</i>	musoo la sawo a fanj to [AO - SN]
<i>fra</i>	droit de la femme à disposer de son corps
<i>crs</i>	drwa fanm lo son lekor [AA - SC]
<i>ful</i>	jojjannde debbo e jeytaade banndu mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	haanunnde debbo e jeyugol bandu mum [AO - GN]
<i>lin</i>	likoki lya bonsómí bwa nzóto ya mwásí [AC - CD]
<i>swa</i>	haki huru kwa mke juu ya mwili wake binafsi [AC - CD]
<i>eng</i>	woman's right to her body
<b>muso la tòòlabaaradako [AO - GN]</b>	
<i>man</i>	musow tògòlabaaradako [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la maamaj kuo [AO - SN]
<i>fra</i>	entreprenariat des femmes
<i>crs</i>	lantreprenarya fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	darnugol rewbe galleeji gollordi [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokonzi mosálá na básí [AC - CD]

<i>swa</i>	ujasiri ya wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	women's entrepreneurship
<b>musolu la dèkabaara tòn [AO - GN]</b>	
<i>man</i>	musow ka jèkabaaratòn [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la baara denkuroo [AO - SN]
<i>fra</i>	coopérative des femmes
<i>crs</i>	korperativ fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	koppe rewbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	potta rewbe [AO - GN]
<i>lin</i>	bosálisani bwa básí [AC - CD]
<i>swa</i>	mkusanyo ya masaidiano ya wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	women's cooperative
<b>musolu lafasali nyaninkejira [AO - GN]</b>	
<i>man</i>	musow lafasali nganiyajira [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la faasaa kuo [AO - SN]
<i>fra</i>	mouvement féministe
<i>crs</i>	mouvman feminis [AA - SC]
<i>ful</i>	fedde daraniide ndewaagu [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	dillere hakkeeji rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	mabongisi mpô ya básí [AC - CD]
<i>swa</i>	kanuni ya kuelevusha wanawake [AC - CD]
<i>eng</i>	feminist movement
<b>Musolu la karanso [AO - GN]</b>	
<i>man</i>	Musow ka kalanso [AO - ML]
<i>man</i>	Musoolu la karansuo [AO - SN]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

<i>fra</i>	Centre de formation pour les femmes	<b>musoo la sawo a faj to [AO - SN]</b> ⇒ <i>muso ka sagodonnyèrèla</i> [AO - GN, ML]
<i>crs</i>	sant formasyon pour fanm [AA - SC]	
<i>ful</i>	dudal heblo rewbe [AO - GN, ML, SN]	<b>musoolu la baara denkuroo [AO - SN]</b> ⇒ <i>musolu la dèkabaara tòn</i> [AO - GN]
<i>lin</i>	ndáko ya boyékoli mpô na bâsi [AC - CD]	
<i>swa</i>	darasa ya ufundi ya wanawake [AC - CD]	<b>musoolu la faasaa kuo [AO - SN]</b> ⇒ <i>musolu lafasali nyaninkejira</i> [AO - GN]
<i>eng</i>	women's training centre	
<b>musolu minèbolo [AO - GN]</b>		
<i>man</i>	musow minèbolo [AO - ML]	<b>musoolu la kannaboo [AO - SN]</b> ⇒ <i>musulu la yèrèmakadan kannabò</i> [AO - GN]
<i>man</i>	musoolu mutaña [AO - SN]	
<i>fra</i>	condition féminine	
<i>crs</i>	kondisyon fanm [AA - SC]	<b>Musoolu la karansuo [AO - SN]</b> ⇒ <i>Musolu la karanso</i> [AO - GN]
<i>ful</i>	ngonka debbo [AO - GN, ML, SN]	
<i>lin</i>	bozali bwa mwásí [AC - CD]	<b>musoolu la maamañ kuo [AO - SN]</b> ⇒ <i>muso la tòòlabaaradako</i> [AO - GN]
<i>swa</i>	hali ya mwanamke [AC - CD]	
<i>eng</i>	status of women	
<i>eng</i>	women status	
<b>musolu ni wurukili [AO - GN]</b>		
<i>man</i>	musow ni yiriwali [AO - ML]	<b>musoolu la noo kafoo [AO - SN]</b> ⇒ <i>musulu la fankama kafo</i> [AO - GN]
<i>man</i>	musoolu taañaatoo [AO - SN]	
<i>fra</i>	femmes et développement	<b>musoolu mutaña [AO - SN]</b> ⇒ <i>musolu minèbolo</i> [AO - GN]
<i>crs</i>	fanm ek devlopman [AA - SC]	
<i>ful</i>	debbo e bamtaare [AO - GN, ML, SN]	<b>musoolu taañaatoo [AO - SN]</b> ⇒ <i>musolu ni wurukili</i> [AO - GN]
<i>lin</i>	mwásí mpé ntómbwáná [AC - CD]	
<i>swa</i>	wanawake na maendeleo [AC - CD]	
<i>eng</i>	women in development	
<b>musoo la sanbañaatoo [AO - SN]</b> ⇒ <i>musu layiriwa</i> [AO - GN]		
<i>man</i>	musu denkuroo [AO - SN]	<b>musotòn [AO - GN, ML]</b>
<i>fra</i>	association féminine	
<i>crs</i>	lasosyasyon fanm [AA - SC]	
<i>ful</i>	fedde rewbe <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]	

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

*ful* baale rewbe [AO - SN]  
*lin* lingómbá lya bási [AC - CD]  
*swa* cama ca wanawake [AC - CD]

*eng* women's association

## **muso tòòrònин [AO - GN]**

*man* muso degunnen [AO - ML]  
*man* musu toorarijo [AO - SN]  
*fra* femme en situation difficile  
*crs* fanm dan sityasyon difisil [AA - SC]  
*ful* debbo gondo e cadeele [AO - GN, ML, SN]  
*ful* debbo gondo e satteende [AO - GN]  
*lin* mwásí ya mpási [AC - CD]  
*swa* mwanamke ndani ya hali ya tabu [AC - CD]

*eng* woman in difficulty

## **musow ka fanga sinsin [AO - ML] ⇒ musulu la fankama kafo [AO - GN]**

## **musow ka jèkabaaratòn [AO - ML] ⇒ musolu la dèkabaara tòn [AO - GN]**

## **Musow ka kalanso [AO - ML] ⇒ Musolu la karanso [AO - GN]**

## **musow ka kannabò [AO - ML] ⇒ musulu la yèrèmakadan kannabò [AO - GN]**

## **musow lafasali nganiyajira [AO - ML] ⇒ musolu lafasali nyaninkejira [AO - GN]**

**musow minèbolo [AO - ML]** ⇒ *musolu minèbolo [AO - GN]*

**musow ni yiriwali [AO - ML]** ⇒ *musolu ni wurukili [AO - GN]*

**musow tògòlabaaradako [AO - ML]** ⇒ *muso la tòlabaaradako [AO - GN]*

## **musoya [AO - GN, ML]**

*man* musuya [AO - SN]  
*fra* genre  
*crs* zanr [AA - SC]  
*ful* debborkaagu [AO - GN, ML, SN]  
*ful* ndeworkaagu [AO - SN]  
*lin* bokesseni mwásí mobáli [AC - CD]  
*swa* ginsi ya kike na kiume [AC - CD]

*eng* gender

## **musoya lafasa [AO - GN]**

*man* musoyalafasa [AO - ML]  
*man* musuyaafaasaa [AO - SN]  
*fra* féminisme  
*crs* feminizm [AA - SC]  
*ful* daranagol hakkeeji rewbe [AO - GN, ML, SN]  
*lin* bomwásí [AC - CD]  
*swa* kyanamke [AC - CD]

*eng* feminism

**musoyalafasa [AO - ML]** ⇒ *musoya lafasa [AO - GN]*

## **musoya ni wurukili [AO - GN]**

*man* musoya ni yiriwali [AO - ML]  
*man* musuya ni taañaatoo [AO - SN]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

<i>man</i>	GED [AO - GN, ML, SN]	<i>lin</i>	motángo mwa boyécoli ya bána básí [AC - CD]
<i>fra</i>	genre et développement (approche, point de vue, outils d'analyse)	<i>swa</i>	hesabu ya mafundisho ya wanawake [AC - CD]
<i>fra</i>	GED	<i>eng</i>	girl schooling rate
<i>crs</i>	zann ek devlopman [AA - SC]		
<i>ful</i>	debborkaagu e bamtaare (peeje naatirde, yiyannde, kabirde cilirde) [AO - GN, ML, SN]		
<i>ful</i>	GED [AO - GN, ML, SN]		
<i>lin</i>	bokeseni mwásí mobáli mpé ntómbwáná [AC - CD]		
<i>swa</i>	kike na kiume na maendeleo [AC - CD]		
<i>eng</i>	gender and development		
<b>musoya ni yiriwali</b> [AO - ML] ⇒ <i>musoya ni wurukili</i> [AO - GN]			
<b>muso yiriwali</b> [AO - ML] ⇒ <i>musu layiriwa</i> [AO - GN]			
<b>musu denkuroo</b> [AO - SN] ⇒ <i>musotòn</i> [AO - GN, ML]			
<b>musudenkuroo</b> [AO - SN] ⇒ <i>musodèkuru</i> [AO - GN]			
<b>musu hake min ye lekol la</b> [AO - GN]			
<i>man</i>	sunguruni hakè min bè lakòli la [AO - ML]	<i>eng</i>	advancement of women
<i>man</i>	musu karaj daajo [AO - SN]		
<i>fra</i>	taux de scolarisation des filles		
<i>crs</i>	to skolarizasyon bann fiy [AA - SC]		
<i>ful</i>	tolno keewal janngingol sukaabe rewbe [AO - ML, SN]		
<i>ful</i>	ittiri janngingol jiwbé [AO - GN]		
<b>musulu la fankama kafo</b> [AO - GN]			
<i>man</i>	musow ka fanga sinsin [AO - ML]		
<i>man</i>	musoolu la noo kafo [AO - SN]		
<i>fra</i>	renforcement du pouvoir des femmes		
<i>crs</i>	ranforsman pouvwar fam [AA - SC]		
<i>ful</i>	doolnugol mbaawdi rewbe [AO - GN, ML]		

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

<i>ful</i>	tiidtingol mbaawka rewbe [AO - SN]	<i>man</i>	konomayaayaa jaaraloo [AO - SN]
<i>lin</i>	bokólsí makokí ma bási [AC - CD]	<i>fra</i>	soins obstétricaux
<i>swa</i>	maongezo ya uwezo ya wanawake [AC - CD]	<i>crs</i>	swen obstetrik [AA - SC]
<i>eng</i>	empowerment of women	<i>ful</i>	safaaruuji jibingol [AO - ML, SN]
<b>musulu la yèremakadan kannabò [AO - GN]</b>		<i>ful</i>	ñawndiigu fii jiidi [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka kannabò [AO - ML]	<i>lin</i>	bokolóngónú ya bobótisi [AC - CD]
<i>man</i>	musoolu la kannaboo [AO - SN]	<i>swa</i>	matunzo yenyi kuelekea elimu ya uzazi [AC - CD]
<i>fra</i>	mouvement des femmes	<i>eng</i>	delivery assistance
<i>crs</i>	mouvman fanm [AA - SC]	<i>eng</i>	obstetrical care
<i>ful</i>	fedde rewbe <sup>2</sup> [AO - GN, ML]	<b>musuyaa niŋ taañaatoo [AO - SN] ⇒ musoya ni wurukili [AO - GN]</b>	
<i>ful</i>	dillere rewbe [AO - SN]	<b>N</b>	
<i>lin</i>	mabóngisi ma bási [AC - CD]	<b>na ni den lakanada [AO - GN]</b>	
<i>lin</i>	mabóngisi ma bamamá [AC - CD]	<i>man</i>	ba ni den lakanani [AO - ML]
<i>swa</i>	mwendo ya wanawake [AC - CD]	<i>man</i>	baa niŋ dirjo tankandoo [AO - SN]
<i>eng</i>	women's movement	<i>fra</i>	protection maternelle et infantile
<b>musu sunnoo [AO - SN] ⇒ nèèkòdòsii [AO - GN]</b>		<i>crs</i>	proteksyon maternel e anfantil [AA - SC]
<b>musu toorariño [AO - SN] ⇒ muso tòòrònин [AO - GN]</b>		<i>ful</i>	ndeenka yumma e biiddo [AO - GN, ML, SN]
<b>musuya [AO - SN] ⇒ musoya [AO - GN, ML]</b>		<i>lin</i>	bobáteli mamá mpé mwána [AC - CD]
<b>musuyaafaasaa [AO - SN] ⇒ musoya lafasa [AO - GN]</b>		<i>swa</i>	ulinzi wa wamama na watoto [AC - CD]
<b>musuya jankaro dandali [AO - GN]</b>		<i>eng</i>	maternal and child care
<i>man</i>	musaya banaw furakèli [AO - ML]	<b>Natoo muŋ be bankutaañaa tenbendi la [AO - SN] ⇒ Jamana jòlanw latilenni baara bolodalenw [AO - GN, ML]</b>	
<b>nèèkòdòsii [AO - GN]</b>		<b>natoo muŋ be bankutaañaa tenbendi la [AO - SN]</b>	
<i>man</i>	lasunna [AO - GN]	<i>man</i>	jamana jòlanw latilenni baara bolodalenw [AO - GN, ML]
<i>man</i>	nègékòròsigi [AO - ML]	<b>nèèkòdòsii [AO - GN]</b>	

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

<i>man</i>	selijili [AO - ML]
<i>man</i>	musu sunnoo [AO - SN]
<i>fra</i>	excision
<i>crs</i>	leksizyon [AA - SC]
<i>ful</i>	kaddingol debbo [AO - SN]
<i>ful</i>	sunningol debbo [AO - ML]
<i>ful</i>	juulnugol [AO - SN]
<i>ful</i>	taadugol [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	gazá ya bási [AC - CD]
<i>swa</i>	mkato [AC - CD]
<i>eng</i>	excision

**neekomoŋ jankaroo**  
**[AO - SN] ⇒ negetige**  
**jankaroo [AO - GN]**

<b>nèèkòròsii mantòòròlu<sup>1</sup></b> <b>[AO - GN]</b>
<i>man</i> nèèkòròsigi lajabaw <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i> wuuluran talaa <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>fra</i> mutilation génitale
<i>crs</i> mitilasyon zenital [AA - SC]
<i>ful</i> tay'gol njogoram [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i> tay'ugol tergal [AO - GN, SN]
<i>lin</i> bokáti nzóto <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>swa</i> uharibifu wa kizazi [AC - CD]
<i>eng</i> female circumcision
<i>eng</i> female genital mutilation

<b>nèèkòròsii mantòòròlu<sup>2</sup></b> <b>[AO - GN]</b>
<i>man</i> nèèkòròsigi lajabaw <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i> wuuluran talaa <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>fra</i> mutilation sexuelle
<i>crs</i> mitilasyon seksuel [AA - SC]
<i>ful</i> cengol [AO - SN]
<i>ful</i> nuunugol [AO - ML]
<i>ful</i> jallitungol [AO - GN]
<i>lin</i> bokáti nzóto <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>lin</i> gaza [AC - CD]

*swa* uharibifu wa kike ao kiume  
[AC - CD]

*eng* sexual mutilation

**nèèkòròsigi [AO - ML]** ⇒  
**nèèkòdòsii [AO - GN]**

**nèèkòròsigi lajabaw<sup>1</sup>**  
**[AO - ML]** ⇒ **nèèkòròsii**  
**mantòòròlu<sup>1</sup> [AO - GN]**

**nèèkòròsigi lajabaw<sup>2</sup>**  
**[AO - ML]** ⇒ **nèèkòròsii**  
**mantòòròlu<sup>2</sup> [AO - GN]**

**nègètigèbana [AO - ML]** ⇒  
**negetige jankaroo [AO - GN]**

**negetige jankaroo [AO - GN]**

*man* nègètigèbana [AO - ML]

*man* neekomoŋ jankaroo  
[AO - SN]

*fra* té tanos

*crs* tantannos [AA - SC]

*ful* jaddo [AO - ML, SN]

*ful* ḷadudo [AO - GN]

*lin* tetanosi [AC - CD]

*swa* pepo-punda [AC - CD]

*eng* tetanus

*eng* lockjaw

**nganaya [AO - GN, ML]** ⇒  
**dondonkòròkunkolotiiya**  
**[AO - GN]**

**nògòkèlè [AO - ML]** ⇒  
**nòòkèlè [AO - GN]**

**noo kafoo [AO - SN]** ⇒  
**fankama kafu [AO - GN]**

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

## nòòkèlè [AO - GN]

<i>man</i>	nòòkèlè [AO - ML]
<i>man</i>	nookeloo [AO - SN]
<i>fra</i>	assainissement
<i>crs</i>	lasenisman [AA - SC]
<i>ful</i>	cellitingol sato [AO - SN]
<i>ful</i>	laaffinanne [AO - ML]
<i>ful</i>	laabfal [AO - GN]
<i>lin</i>	bopétoli [AC - CD]
<i>swa</i>	safisho [AC - CD]
<i>eng</i>	sanitary drainage
<i>eng</i>	sanitation

**nookeloo [AO - SN] ⇒  
nòòkèlè [AO - GN]**

**nòrònjula [AO - ML] ⇒  
fèdègbèya [AO - GN]**

**ntuloma [AO - ML] ⇒ kotii  
jònjòn [AO - GN]**

**nukuntoo konotiña  
[AO - SN] ⇒ dogorò kònòtiniyè  
[AO - GN, ML]**

**nyalatonbon juu [AO - GN]**

<i>man</i>	nyènèwoloma jugu [AO - ML]
<i>man</i>	ñialatonbon jowo [AO - SN]
<i>fra</i>	discrimination systémique
<i>crs</i>	diskriminasyon dan sistem [AA - SC]
<i>crs</i>	diskriminasyon sistemik [AA - SC]
<i>ful</i>	burdondirgol e laamanteeri [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokaboli mpenzá mpenzá [AC - CD]
<i>swa</i>	utengano wa kweli [AC - CD]
<i>eng</i>	systemic discrimination

## nyanatònbonni [AO - GN]

<i>man</i>	nyinnijubò [AO - GN]
<i>man</i>	nyènawolomani [AO - ML]
<i>man</i>	nyènatòmòni [AO - ML]
<i>man</i>	ñalatonbojo [AO - SN]
<i>fra</i>	discrimination
<i>crs</i>	diskriminasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	buronndirgol [AO - GN]
<i>ful</i>	peccooru [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	burdondirgol [AO - SN]
<i>ful</i>	burdindinannde [AO - ML]
<i>lin</i>	bokessènisi [AC - CD]
<i>swa</i>	utengano [AC - CD]
<i>swa</i>	ubaguzi [AC - CD]
<i>swa</i>	utambuzi [AC - CD]
<i>eng</i>	discrimination

**nyènatòmòni [AO - ML] ⇒  
nyanatònbonni [AO - GN]**

**nyènawolomani [AO - ML] ⇒  
nyanatònbonni [AO - GN]**

**nyènèwoloma jugu  
[AO - ML] ⇒ nyalatonbon juu  
[AO - GN]**

**nyinnijubò [AO - GN] ⇒  
nyanatònbonni [AO - GN]**

**nyònisa [AO - ML] ⇒ soo  
[AO - GN]**

**nyonisaa [AO - ML] ⇒  
gbongbodomaso [AO - GN]**

## Ñ

**ñaatonkayaa [AO - SN] ⇒  
dondonkòròkunkolotiiya  
[AO - GN]**

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

**ñalatonboj jawo [AO - SN] ⇒  
nyalatonbon juu [AO - GN]**

**ñalatonbojo [AO - SN] ⇒  
nyanatòn'bònni [AO - GN]**

## O

**OIT [AO - GN, ML, SN] ⇒  
duniya baarako baarada  
[AO - GN]**

**OMS [AO - GN, ML, SN] ⇒  
duniya kendeyako baarada  
[AO - GN]**

**ONG [AO - GN, ML, SN] ⇒  
démènkuru [AO - GN]**

## P

**PAM [AO - GN, ML, SN] ⇒  
duniya damuniko baarada  
[AO - GN]**

**PAS [AO - GN, ML, SN] ⇒  
Jamana jòlanw latilenni baara  
bolodalenw [AO - GN, ML]**

## S

**saasaa daño [AO - SN] ⇒  
jankarito hake [AO - GN]**

**saayaa daño [AO - SN] ⇒  
banbaato hake [AO - GN, ML]**

**saayaa siiyaañaa [AO - SN] ⇒  
saya siyanya [AO - GN]**

**safaaroo [AO - SN] ⇒ yirindili  
[AO - GN]**

**sagontan kònòta [AO - GN,  
ML]**

<i>man</i>	sawontan konota [AO - SN]
<i>fra</i>	grossesse non désirée
<i>crs</i>	lansentman endezirab [AA - SC]
<i>crs</i>	groses endezirab [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu ndu yidaaka [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	reedu ndu yelaaka [AO - GN]
<i>lin</i>	zémi ekánamí tê [AC - CD]
<i>swa</i>	mimba isiyotamaniwa [AC - CD]
<i>eng</i>	unwanted pregnancy

**sanuaya [AO - GN]**

<i>man</i>	sanuya [AO - ML]
<i>man</i>	seneysaa [AO - SN]
<i>fra</i>	salubrité
<i>crs</i>	bon kondisyon izyenik [AA - SC]
<i>ful</i>	laabal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bopéto [AC - CD]
<i>swa</i>	afya [AC - CD]

*eng* healthiness

*eng* salubrity

**sanuya [AO - ML] ⇒ sanuaya  
[AO - GN]**

**saralu lakanya [AO - GN]**

<i>man</i>	saraw kènyèni [AO - ML]
<i>man</i>	joori kaañandoo [AO - SN]
<i>fra</i>	parité (salariale, homme/femme)
<i>crs</i>	egalite [AA - SC]
<i>crs</i>	parite [AA - SC]
<i>ful</i>	potgol (njobdi debbo/gorko) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokokani bwa lifúti [AC - CD]
<i>lin</i>	lifúti likokí [AC - CD]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

*swa* usawa wa mshahara  
[AC - CD]

*eng* pay equity  
*eng* wage parity

**saraw kényèni [AO - ML] ⇒ saralu lakanya [AO - GN]**

**sawontan konota [AO - SN] ⇒ sagontan kònòta [AO - GN, ML]**

**saya siyanya [AO - GN]**

*man* faatuli cayacogo [AO - ML]

*man* saayaa siiyañaa [AO - SN]

*fra* mortalité

*crs* mortalite [AA - SC]

*ful* maaydeele [AO - ML, SN]

*ful* maayeelé [AO - GN]

*lin* liwá [AC - CD]

*lin* bowéi [AC - CD]

*swa* ufu [AC - CD]

*eng* mortality

**sebagaya sinsin [AO - ML] ⇒ fankama kafu [AO - GN]**

**selijili [AO - ML] ⇒ nèèkòdòsii [AO - GN]**

**sènèkaramoo [AO - GN, ML, SN]**

*fra* agent de vulgarisation agricole

*crs* zofisyé ki propaz lenformasyon agrikol [AA - SC]

*ful* jaajnoowo ganndal ndema [AO - ML, SN]

*ful* anndinoowo fii remuru [AO - SN]

*lin* mopalinginyi sango ya bilanga [AC - CD]

*swa* enyi kueneza maarifa  
[AC - CD]

*swa* uwakili wa uenezo wa kulima  
[AC - CD]

*eng* agricultural extension officer

**Sènè sariyalu mayèlèmani [AO - GN]**

*man* sènèsariyaw yèlèmali [AO - ML]

*man* bankoo la sarti yelemoo [AO - SN]

*fra* réforme agraire

*crs* reform repartisyon later [AA - SC]

*ful* waylo ndema [AO - ML, SN]

*ful* waylo demal [AO - GN]

*lin* bokaboli mabelé [AC - CD]

*swa* rekebisho ya mashamba [AC - CD]

*eng* land reform

**sènèsariyaw yèlèmali [AO - ML] ⇒ Sènè sariyalu mayèlèmani [AO - GN]**

**seneyaa [AO - SN] ⇒ sanuaya [AO - GN]**

**senfaa jankaro [AO - GN]**

*man* senfagabana [AO - ML]

*man* sinfaa jankaroo [AO - SN]

*fra* poliomylète

*crs* polyo [AA - SC]

*ful* rafi goofdinoowo [AO - ML, SN]

*ful* goonorgal [AO - SN]

*ful* ñawu waru koyde [AO - GN]

*lin* Ebukabuka [AC - CD]

*swa* ugonjwa katika ubongo wa uti wa mgongo [AC - CD]

*eng* poliomylitis

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

*eng* polio

**senfagabana [AO - ML]** ⇒  
*senfaa jankaro [AO - GN]*

**sentan dèsèbaatò**  
**[AO - ML]** ⇒ *sentan*  
*desebaatoo [AO - GN]*

**sentan desebaatoo [AO - GN]**

*man* sentan dèsèbaatò [AO - ML]

*man* i se tilinbaliyyaa noo moo muŋ  
 na [AO - SN]

*fra* vulnérable (susceptible d'être  
 victime; à risque; en situation  
 à risque)

*crs* vilnerab [AA - SC]

*ful* parwudo [AO - ML, SN]

*ful* waawaado (baawdō  
 yaneede, mo ina yaawa  
 hefeede; mo ina yaawa  
 raabeeede) [AO - GN]

*lin* -a likámá [AC - CD]

*swa* enyi kuweza kujeruhiwa  
 [AC - CD]

*swa* enyi hali ya kuweza kupata  
 jeraka [AC - CD]

*eng* at-risk

*eng* vulnerable

**senyèrèkòrò [AO - GN, ML]**

*man* danyèrèla [AO - GN, ML]

*man* fansotoo [AO - SN]

*man* lanfannoo [AO - SN]

*fra* autonomie

*fra* confiance en soi

*crs* lotonomi [AA - SC]

*crs* konfyans dan ou lekor  
 [AA - SC]

*ful* baawangol hoore mum  
 [AO - ML, SN]

*ful* gaynannde hoore mum  
 [AO - GN]

*ful* hoolaare hoore mum  
 [AO - GN, ML, SN]

*lin* lípandá [AC - CD]

*lin* bomíndimi<sup>1</sup> [AC - CD]

*swa* ufiku [AC - CD]

*swa* kujitumainia [AC - CD]

*eng* autonomy

*eng* self-confidence

**sèrè kelen kònòmòòlu tè**  
**[AO - GN]**

*man* sèrè kelen mògòw cè  
 [AO - ML]

*man* sete kiliŋo moolu teema  
 [AO - SN]

*fra* intragénérationnel (entre les  
 membres d'une même  
 génération)

*crs* entrazenerasyonnel  
 [AA - SC]

*crs* ant menm zenerasyon  
 [AA - SC]

*ful* ngiy'iraagu [AO - ML, SN]

*ful* hakkunde goreebe  
 [AO - SN]

*ful* hakkunde renndubé yonta  
 [AO - GN, ML, SN]

*lin* -a nkóla [AC - CD]

*swa* -a katí ya wanadamu wa  
 uzazi moja [AC - CD]

*eng* intragenerational

**sèrè kelen mògòw cè**

**[AO - ML]** ⇒ **sèrè kelen**  
**kònòmòòlu tè [AO - GN]**

**sèrè ni sèrè [AO - GN, ML]**

*man* sete nin sete [AO - SN]

*fra* intergénérationnel (entre les  
 générations)

*crs* enterzenerasyonnel  
 [AA - SC]

*crs* ant diferan zenerasyon  
 [AA - SC]

*ful* dewondiral [AO - GN, ML]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

<i>ful</i>	hakkunde jamaanuuji (fedde e fedde) [AO - SN]	<i>ful</i>	Suudoo Itta Doole Aadee [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	-a nkóla ikéséni [AC - CD]	<i>ful</i>	mullel barowel paddordi [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	-a katí ya vizazi [AC - CD]	<i>lin</i>	sidá [AC - CD]
<i>eng</i>	intergenerational	<i>lin</i>	bokono bwa bolembisi makila [AC - CD]
<b>sete kilijo moolu teema</b> [AO - SN] ⇒ sérè kelen kònòmòòlu tè [AO - GN]		<i>swa</i>	sida [AC - CD]
<b>sete nin sete</b> [AO - SN] ⇒ sérè ni sérè [AO - GN, ML]		<i>swa</i>	alama hakika za ukosefu wa nguvu na damu [AC - CD]
<b>setigijèkulu</b> [AO - ML] ⇒ setii dèkuru [AO - GN]		<i>eng</i>	acquired immunodeficiency syndrome
		<i>eng</i>	AIDS
<b>setii dèkuru</b> [AO - GN]		<b>sidaa jankaridiyo</b> [AO - SN] ⇒ VIH [AO - GN, ML, SN]	
<i>man</i>	setigijèkulu [AO - ML]		
<i>man</i>	mansa bulu ɳajilaalu [AO - SN]		
<i>fra</i>	groupe de pression	<b>sidaa jankari diŋ tio</b> [AO - SN] ⇒ sidatoo <sup>2</sup> [AO - GN]	
<i>crs</i>	group presyon [AA - SC]		
<i>ful</i>	goomu habantooße [AO - GN, ML, SN]	<b>sidaa jankaroo</b> [AO - GN, SN] ⇒ SIDA [AO - GN, ML, SN]	
<i>ful</i>	mojobere karhoobe [AO - GN]		
<i>lin</i>	lisangá bitíndá [AC - CD]	<b>sidaatoo</b> [AO - SN] ⇒ sidatoo <sup>1</sup> [AO - GN, ML]	
<i>swa</i>	kundi ya ushurutisho [AC - CD]		
<i>eng</i>	pressure group	<b>sidabana</b> [AO - ML] ⇒ SIDA [AO - GN, ML, SN]	
<b>SIDA</b> [AO - GN, ML, SN]		<b>sidabanabagatò</b> [AO - GN, ML] ⇒ sidatoo <sup>1</sup> [AO - GN, ML]	
<i>man</i>	sidaa jankaroo [AO - GN, SN]		
<i>man</i>	sidabana [AO - ML]		
<i>fra</i>	SIDA	<b>sida bana kese</b> [AO - GN] ⇒ VIH [AO - GN, ML, SN]	
<i>fra</i>	sida		
<i>fra</i>	syndrome	<b>sidabana kisè</b> [AO - ML] ⇒ VIH [AO - GN, ML, SN]	
	d'immunodéficience acquise		
<i>crs</i>	SIDA [AA - SC]		
<i>crs</i>	sendronm iminodefisyans aki [AA - SC]		
<i>ful</i>	SIDAA [AO - GN, ML, SN]		

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

**sidabanakisèto [AO - ML]** ⇒  
*sidatoo<sup>2</sup> [AO - GN]*

**sidabanatò [AO - ML]** ⇒  
*sidatoo<sup>2</sup> [AO - GN]*

**sidatoo<sup>1</sup> [AO - GN, ML]**  
*man* sidabanabagatò [AO - GN, ML]  
*man* sidaatoo [AO - SN]  
*fra* malade du SIDA  
*fra* sidéen  
*crs* maladi SIDA [AA - SC]  
*ful* ñawdo rafi SIDAA [AO - ML, SN]  
*ful* nawnudo SIDAA [AO - GN]  
*lin* mobéli sidá [AC - CD]  
*swa* mgonjwa wa sida [AC - CD]  
*eng* person with aids

**sidatoo<sup>2</sup> [AO - GN]**  
*man* sidabanatò [AO - ML]  
*man* sidabanakisèto [AO - ML]  
*man* sidaa jankari diŋ tio [AO - SN]  
*fra* séropositif (personne porteuse du VIH)  
*crs* seropozitif [AA - SC]  
*ful* gondo e dubbinannde SIDAA [AO - ML, SN]  
*ful* coomdo SIDAA (jogiido mullel VIH) [AO - SN]  
*lin* -a makilá makási [AC - CD]  
*swa* -enyi ugonjwa wa sida [AC - CD]  
*eng* seropositive

**sigidabila [AO - ML]** ⇒ *siida bila [AO - GN]*

**sigida lamini tinyèni [AO - ML]** ⇒ *siyyòrò lamini tinyèli [AO - GN]*

**sigida yiriwali [AO - ML]** ⇒  
*dinkiraa wurukuli [AO - GN]*

**signikalalan [AO - ML]** ⇒ *kaŋ karaŋo [AO - SN]*

**signikaran [AO - GN]** ⇒ *kaŋ karaŋo [AO - SN]*

**siida bila [AO - GN]**  
*man* sigidabila [AO - ML]  
*man* moo yuutandirijo [AO - SN]  
*fra* personne déplacée  
*crs* dimoun deplase [AA - SC]  
*ful* egginaado [AO - GN, ML, SN]  
*lin* motíki mbóka [AC - CD]  
*swa* mtu aliyeondoshwa [AC - CD]  
*eng* displaced person

**sii jaŋayaa [AO - SN]** ⇒ *si jannya [AO - GN]*

**sii ñalatonbonj [AO - SN]** ⇒  
*siya nyanatònbonj [AO - GN]*

**siiya lasanko keloo [AO - SN]** ⇒ *siyalasa kèle [AO - GN]*

**siiya la turubanj keloo [AO - SN]** ⇒ *siyalasa kèle [AO - GN]*

**siyyòrò lamini tinyèli [AO - GN]**

*man* sigida lamini tinyèni [AO - ML]

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

<i>man</i>	laaminijo seyinkoomoo [AO - SN]
<i>fra</i>	dégradation
<i>crs</i>	environnementale degradasyon lanvironnman [AA - SC]
<i>ful</i>	bontugol taariindi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	bontugol kene [AO - GN]
<i>lin</i>	bobébi bwa nzíngánzíngá <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>swa</i>	mapotezo ya mazingiro [AC - CD]
<i>eng</i>	environmental degradation <sup>1</sup>
<i>eng</i>	ecological degradation <sup>1</sup>
<i>eng</i>	environmental deterioration

<b>si jannya [AO - GN]</b>
<i>man</i> si kuntagala [AO - ML]
<i>man</i> sii janjaya [AO - SN]
<i>fra</i> espérance de vie
<i>crs</i> lesperans lavi [AA - SC]
<i>ful</i> duuþi ðaminanaadi [AO - GN, ML]
<i>ful</i> damaawu nguurndam [AO - SN]
<i>lin</i> bolaí bwa bomoi [AC - CD]
<i>swa</i> matumaini ya maisha [AC - CD]
<i>eng</i> life expectancy

**si kuntagala [AO - ML] ⇒ si jannya [AO - GN]**

**silakanto dindijolu  
[AO - SN] ⇒ dankundòdennu  
[AO - GN]**

**simanwasa [AO - SN] ⇒  
balowasa [AO - GN, ML]**

**sinfaa jankaroo [AO - SN] ⇒  
senfaa jankaro [AO - GN]**

**sinminden kònòta [AO - GN]**

<i>man</i>	sungurunin kònòta [AO - GN]
<i>man</i>	sinmindenkònòta [AO - ML]
<i>man</i>	sunguruninkònòta [AO - ML]
<i>man</i>	sunkutundiþ konota [AO - SN]
<i>fra</i>	grossesse précoce
<i>crs</i>	lansentman prekos [AA - SC]
<i>crs</i>	groses prekos (lansentman anba laz) [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu lawfundu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zémi ya nökí nökí [AC - CD]
<i>swa</i>	mimba iliyotangulia [AC - CD]

*eng* early pregnancy

**sinmindenkònòta  
[AO - ML] ⇒ sinminden kònòta  
[AO - GN]**

**sinminden ladonso  
[AO - ML] ⇒ dennyerin  
ladonso [AO - GN]**

**siyalasa kèle [AO - GN]**

<i>man</i>	siyalatunukèle [AO - ML]
<i>man</i>	siyya lasanko keloo [AO - SN]
<i>man</i>	siyya la turuban keloo [AO - SN]
<i>fra</i>	nettoyage ethnique
<i>crs</i>	netwayaz etnik [AA - SC]
<i>ful</i>	piddugol leñol <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	rriuwugol leñol <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>ful</i>	laþbingol leñol <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bobomí ekólo esúsu [AC - CD]
<i>swa</i>	uuaji wa kabila [AC - CD]

*eng* ethnic cleansing<sup>1</sup>

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

**siyalatunukèlè [AO - ML] ⇒  
siyalasa kèlè [AO - GN]**

**siyanyagami bali  
[AO - ML] ⇒ siya nyanatòn'bòn  
[AO - GN]**

**siya nyanatòn'bòn [AO - GN]**

*man* siyanyènatòmò [AO - ML]  
*man* siyanyagami bali [AO - ML]  
*man* sii ñalatonbon [AO - SN]  
*fra* purification ethnique  
*crs* pirifikasiyon etnik [AA - SC]  
*ful* labbingol leñol<sup>2</sup> [AO - GN,  
ML]  
*ful* riiwugol leñol<sup>2</sup> [AO - GN]  
*lin* bosílisi ekólo [AC - CD]  
*swa* usafisho wa kabila [AC - CD]

*eng* ethnic cleansing<sup>2</sup>

**siyanyènatòmò [AO - ML] ⇒  
siya nyanatòn'bòn [AO - GN]**

**sòdòfènnynini sariyantan  
[AO - GN]**

*man* sòròkèsira sariyantan  
[AO - ML]  
*man* sotofen ñiniŋ sariyantano  
[AO - SN]  
*fra* économie informelle  
*crs* lekonomi enformel [AA - SC]  
*ful* ngalu ngu laawdinaaka  
[AO - GN, ML, SN]  
*lin* nkita mpembéni [AC - CD]  
*swa* akiba ya ufico [AC - CD]

*eng* informal economy

**sògòsògònингbè kunbèn  
boloti [AO - GN] ⇒ BCG  
[AO - GN, ML, SN]**

**sògòsògòniningjè kunbèn  
boloci, jomin [AO - ML] ⇒  
BCG [AO - GN, ML, SN]**

**soo [AO - GN]**

*man* nyònisa [AO - ML]  
*man* feekuraj [AO - SN]  
*fra* variole  
*crs* lavaryol [AA - SC]  
*ful* bade [AO - GN, ML, SN]  
*lin* kolokoto [AC - CD]  
*swa* ndui [AC - CD]

*eng* smallpox

*eng* variola

**sòròkèsira sariyantan  
[AO - ML] ⇒ sòdòfènnynini  
sariyantan [AO - GN]**

**sotofen ñiniŋ sariyantano  
[AO - SN] ⇒ sòdòfènnynini  
sariyantan [AO - GN]**

**sumanko lakana [AO - GN,  
ML]**

*man* bala furuntu kuraŋ [AO - SN]  
*fra* roséole épidémique  
*crs* lepidemi roubela [AA - SC]  
*ful* cadibbe [AO - GN, ML]  
*ful* cadawe [AO - SN]  
*ful* cadabbe [AO - SN]  
*lin* lozole [AC - CD]  
*swa* ugonjwa wa kuunguza ngozi  
ya mwili kwa mataka ya rangi  
ya waridi [AC - CD]

*eng* epidemic roseolar rash

**sumanwasa [AO - GN, ML] ⇒  
balowasa [AO - GN, ML]**

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-suawahili-angilèkan

**sungurunbaya ni**  
**kamalenbaya [AO - ML] ⇒**  
 jèdèjawo [AO - GN]

**sunguruni hakè min bè lakòli la [AO - ML] ⇒**  
*musu hake min ye lekol la* [AO - GN]

**sungurunin kònòta [AO - GN] ⇒**  
*simminden kònòta* [AO - GN]

**sunguruninkònòta [AO - ML] ⇒**  
*simminden kònòta* [AO - GN]

**sunguruniw ka kalanko hake [AO - ML] ⇒**  
*dinmusulu muŋ* [AO - GN]

**sunkutu dundoo karandulaa [AO - SN] ⇒**  
*dinmusulu muŋ* [AO - GN]

**sunkutundiŋ konota [AO - SN] ⇒**  
*simminden kònòta* [AO - GN]

**suo kono tilinbaliyaa [AO - SN] ⇒**  
*denbaya kono juuya* [AO - GN]

## T

**taaÑaato yaatemuṭaraño [AO - SN] ⇒**  
*yiriwa jateminènan* [AO - GN, ML]

**tangali kònòta ma [AO - ML] ⇒**  
*kònòta matanka* [AO - GN]

**tankoo konotaa ma [AO - SN] ⇒**  
*kònòta matanka* [AO - GN]

**tooraroo [AO - SN] ⇒**  
*minakojuguya* [AO - GN]

**toorata [AO - SN] ⇒**  
*minakojugunin* [AO - GN]

**tootoo kurango bulusoo [AO - SN] ⇒**  
*BCG* [AO - GN, ML, SN]

**tungalataa [AO - ML] ⇒**  
*yirindili* [AO - GN]

**tunkanataa [AO - GN] ⇒**  
*yirindili* [AO - GN]

**tuujjee [AO - SN] ⇒**  
*labilà* [AO - GN, ML]

## V

<b>VIH [AO - GN, ML, SN]</b>	
<i>man</i>	sida bana kese [AO - GN]
<i>man</i>	sidabana kisè [AO - ML]
<i>man</i>	sidaa jankaridiyo [AO - SN]
<i>fra</i>	VIH
<i>fra</i>	virus de l'immunodéficience humaine
<i>crs</i>	HIV [AA - SC]
<i>crs</i>	viris sida [AA - SC]
<i>ful</i>	VIH [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	wee'i'as [AO - SN]
<i>lin</i>	mikolóbe ya kolembisa
<i>swa</i>	makilá [AC - CD]
<i>swa</i>	cemcem <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>swa</i>	sumu ya ugonjwa wa
	kuambukiza sida [AC - CD]
<i>eng</i>	HIV
<i>eng</i>	human immunodeficiency virus

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

## W

**wolo [AO - ML] ⇒ *jiid***  
 [AO - GN]

**wolo dantè [AO - GN]**

<i>man</i>	wolo dantigè [AO - ML]
<i>man</i>	wuluu dantee [AO - SN]
<i>fra</i>	déclaration des naissances
<i>crs</i>	deklarasyon nesans [AA - SC]
<i>ful</i>	binnditagol jibinanne [AO - SN]
<i>ful</i>	jeeengal ndimu [AO - ML] y'ettugol kaayiti jibinanne [AO - GN]
<i>lin</i>	esákólá ya mbótámá [AC - CD]
<i>swa</i>	ushahidi wa kuzaliwa [AC - CD]
<i>eng</i>	declaration of birth
<i>eng</i>	birth notice
<i>eng</i>	statement of birth

**wolo dantigè [AO - ML] ⇒  
 wolo dantè [AO - GN]**

**wolo fèèrèlu [AO - GN]**

<i>man</i>	wolo fèèrew [AO - ML]
<i>man</i>	wuluu kalanjo [AO - SN]
<i>fra</i>	techniques de reproduction
<i>crs</i>	teknik reproduksyon [AA - SC]
<i>ful</i>	péeje besnugol [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	noone aalaaji jibinirdi [AO - GN]
<i>lin</i>	ntóki ya bobótisi [AC - CD]
<i>swa</i>	namna ya kawaida za uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	reproductive technology

**wolo fèèrew [AO - ML] ⇒  
 wolo fèèrèlu [AO - GN]**

**wolokòlòsi [AO - GN, ML] ⇒  
 bangekòlòsi<sup>2</sup> [AO - GN, ML]**

**wolo kòròsi [AO - GN]**

<i>man</i>	bangekòlòsi <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	wuluu sabandiroo [AO - SN]
<i>fra</i>	planification familiale
<i>crs</i>	planifikasyon familyal [AA - SC]
<i>ful</i>	woddfondirgol jibingol [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	goddfondirgol jibingol [AO - SN]
<i>lin</i>	mwángó mabótá [AC - CD]
<i>swa</i>	mpango wa uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	family planning

**wolo siyaya hakè [AO - GN]**

<i>man</i>	bange bugunhakè [AO - ML]
<i>man</i>	moosiiyaa sinfaa [AO - SN]
<i>fra</i>	croissance démographique
<i>crs</i>	krwasans demografik [AA - SC]
<i>ful</i>	beydagol yeño yimþe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	boyíkani bwa bato [AC - CD]
<i>swa</i>	ushahidi ya uzazi [AC - CD]
<i>eng</i>	population increase
<i>eng</i>	population growth

**wolota hake [AO - GN, ML]**

<i>man</i>	banburaj soto dano [AO - SN]
<i>fra</i>	taux de fécondité
<i>crs</i>	to fekondite [AA - SC]
<i>ful</i>	tolno keewal waawþe jibinde [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ittiri jiidi [AO - GN]
<i>lin</i>	motángó mwa bobótí [AC - CD]
<i>swa</i>	hesabu ya uzazi [AC - CD]

*eng* fertility rate

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

**wulafaa [AO - SN] ⇒**  
*yiritèèjuu [AO - GN]*

**wululoo feereelu [AO - SN] ⇒**  
*denwololadò fèèrèlu [AO - GN]*

**wulu sabandiñooloo [AO - SN] ⇒**  
*denwolo tèèbò [AO - GN]*

**wuluu kalaño [AO - SN] ⇒**  
*wolo fèèrèlu [AO - GN]*

**wuluu sabandiroo [AO - SN] ⇒**  
*wolo kòròsi [AO - GN]*

**wuruki baarada [AO - GN]**  
*man yiriwali baarada [AO - ML]*  
*man yiriwaa baaradaa [AO - SN]*  
*fra agence de développement*  
*fra organisme de*  
*développement*  
*crs lazans devlopman [AA - SC]*  
*ful yiilirde bamtaare [AO - ML, SN]*  
*ful mojobere fii bamtal [AO - GN]*  
*ful fedde nde bamtaare [AO - GN, ML, SN]*  
*ful fedde fii bamtal [AO - GN]*  
*lin biló ya tómbwáná [AC - CD]*  
*lin lingombá lya tómbwáná [AC - CD]*  
*swa uwakili wa maendeleo [AC - CD]*  
  
*eng development agency*  
*eng development organization*

**wuulu dantee [AO - SN] ⇒**  
*wolo dantè [AO - GN]*

**wuuluranj talaa<sup>1</sup> [AO - SN] ⇒**  
*nèèkòròsii mantòòròlu<sup>1</sup> [AO - GN]*

**wuuluranj talaa<sup>2</sup> [AO - SN] ⇒**  
*nèèkòròsii mantòòròlu<sup>2</sup> [AO - GN]*

**wuuluu kantoo [AO - SN] ⇒**  
*bangekòlòsi<sup>1</sup> [AO - GN, ML]*

## Y

**yeledasoo [AO - SN] ⇒**  
*jelidèsè [AO - GN]*

**yèrèbasi [AO - GN]**  
*man kунфебаси [AO - GN]*  
*man yèrèfurakè [AO - ML]*  
*man kунфебураке [AO - ML]*  
*man fanjaaroo [AO - SN]*  
*man kunfee jaaraloo [AO - SN]*  
*fra automédication*  
*crs otomedikasyon (pran medikaman san preskripsyon medikal) [AA - SC]*  
*ful yèttangol hoore mum lekki [AO - GN, ML, SN]*  
*lin bomípési mənô [AC - CD]*  
*swa ujidawisho [AC - CD]*  
  
*eng self-medication*

**yèrèfurakè [AO - ML] ⇒**  
*yèrèbasi [AO - GN]*

**yèrèkanu [AO - GN, ML]**  
*man fankanoo [AO - SN]*  
*fra estime de soi*  
*crs lanmourprop [AA - SC]*  
*ful tingol hoore mum [AO - ML, SN]*  
*ful yidugol hoore mum [AO - GN]*  
*lin bomílingi [AC - CD]*

# Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

<i>lin</i>	bomíndimi <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>lin</i>	bomíkwi [AC - CD]
<i>swa</i>	heshima ya upékee [AC - CD]
<i>eng</i>	self-esteem
<b>yèrènyènabò [AO - GN, ML]</b>	⇒ <i>yèrèta [AO - GN, ML]</i>
<b>yèrèta [AO - GN, ML]</b>	
<i>man</i>	yèrènyènabò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fannmutoo [AO - SN]
<i>fra</i>	prise en charge de soi
<i>crs</i>	pran ansarz ou prop lekor [AA - SC]
<i>ful</i>	jogitagol hoore mum [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bomíkwi na mabóko [AC - CD]
<i>swa</i>	uongozi wa mtu peke yake [AC - CD]
<i>eng</i>	empowerment
<b>yirindili [AO - GN]</b>	
<i>man</i>	tunkanataa [AO - GN]
<i>man</i>	tungalataa [AO - ML]
<i>man</i>	safaaroo [AO - SN]
<i>fra</i>	migration (émigration, immigration)
<i>crs</i>	migrasyon (emigrasyon, imigrasyon) [AA - SC]
<i>ful</i>	eggo-eggingol [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	eggugol (danniyankaagal, kodaagu) [AO - SN]
<i>lin</i>	bobémbi [AC - CD]
<i>lin</i>	botíki mbóka [AC - CD]
<i>swa</i>	hali ya kikundi ca watu waliotoka incini [AC - CD]
<i>eng</i>	migration

<b>yiritee jawo [AO - SN]</b>	⇒
<i>yiritèèjuu [AO - GN]</i>	
<i>man</i>	yiritutinyè [AO - GN]
<i>man</i>	jiritigè jugu [AO - ML]
<i>man</i>	jiritutinyè [AO - ML]
<i>man</i>	yiritee jawo [AO - SN]
<i>man</i>	wulafaa [AO - SN]
<i>fra</i>	déforestation
<i>crs</i>	deforestasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	jangol dunndu [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	mulgol pitaaji [AO - GN]
<i>ful</i>	pusgol ladde [AO - SN]
<i>lin</i>	bobomi zámba [AC - CD]
<i>swa</i>	ukataji wa mwitu [AC - CD]
<i>eng</i>	deforestation
<b>yiritutinyè [AO - GN]</b>	⇒
<i>yiritèèjuu [AO - GN]</i>	
<b>yiriwaa baaradaa [AO - SN]</b>	⇒ <i>wuruki baarada [AO - GN]</i>
<b>yiriwa jateminènan [AO - GN, ML]</b>	
<i>man</i>	taañaato yaatemutaraŋo [AO - SN]
<i>man</i>	IDH [AO - GN, ML, SN]
<i>fra</i>	indicateur du développement humain
<i>fra</i>	IDH
<i>crs</i>	endikater devlopman imen [AA - SC]
<i>crs</i>	EDI [AA - SC]
<i>ful</i>	kolliroojum tolno bamtaare renndo [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	seedenirkum bamtal neddange [AO - GN]
<i>ful</i>	KBR [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bilembo ya ntómbwáná ya bato [AC - CD]

## Danyègafe mandenkan-faransikan-Seshèli kereyòli-fulakan-lingala-su wahili-angilèkan

*swa* mwelezo wa maendeleo ya  
mtu [AC - CD]

*eng* human development index  
*eng* HDI

**yiriwali baarada [AO - ML] ⇒**  
*wuruki baarada [AO - GN]*

## **VI – Msamiati wa kiafrika yote wa mwanamke na wa maendeleo**

## Dibaji

Nia ya *Usaidiano yenyi kuangalia mambo ya Lugha – Afrika : maendeleo ya lugha mshiriki ya kiafrika na ya kirioli (nia ULA)* ilianza tarehe 2005 mwisho wa mkuatano wa watu wote wa Mkusanyo wa inci zote za duniani wa lugha ya kiafrika na Kirioli (MILAK), walifanya myezi mbele, kitabu hii kiko mfano bora ya matekelezo yenyi kufanywa kwa uwema wa ushiriki wingi wa mambo ya kifransa. Hasa *Msamiati wa kiafrika yote wa mwanamke na wa maendeleo* iko ndani ya mfululizo, uhakikisho na tafauti ya tendo yenyi kuangalia shirikiano ya fasi mingi Idara ya kufasiri ya serkali ya Kanada inatunga sasa na Matengeneo ya inci zote za duniani yenyi kusimulia lugha ya kifransa na inci yenyi kusema kifransa, hasaya kusini.

Na myaka 75 ya majaribu na matezamio yenyi kuyuwana inci mzima kwa mambo inaangalia lugha, na hasa kwa kuangalia mambo ya kawaida ya neno, Idara ya kufasiri inatumia pamoja na wamshiriki wake (Ginea, Malia, Jamhuri ya Kidemokrasia ya Kongo, Senegali, Sesheli) kwa kutunga kamusi fupi hii ya Afrika mzima yenyi kuangalia lugha mingi kule kuko kifransa (lugha mkubwa), lugha tano ya wa Afrika ya ngambo ya mipaka (kirioli, fulfulde, lingala, mandingue, kiswahili) na kingeleza (lugha ya ukarasa). Ndjo vile mikutano ya taifa inaweza mcokozi kubwa wali kuwa nayo kwa ao kuingia upekee ndani ya upandisho kubwa ya lugha yao na matengenezo mzuri ya kifransa, lugha ya katikati, kwanza na hila yao pekee na akili na uwezo ya ndani yao.

Kinyume, bila shaka nia ULA, yenyi kuwa na ucungaji wenyi kuelekeea na ungojezi wenyi kuelekeea ufundi wenyi kupata alama ya kuvumbua patanisho mzuri, inapata kwa msamiati hii uainisho yenyi kufaa na hali ya kuonekana ya kweli, na kuwapatia watu wingi ya baraya Afrika na wengine wa fasi ingine, samani ya neno ya kutenda, yenyi kuwa na faida kubwa sababu inapatana na kungoja na ukusefu. Kwa kuongeza kama tunaangalia mikato tulitumia (mafundisho, afya, nguvu, hali ya mtu, etc.), kitabu hii inaangalia tena mambo ya Matengeneo ya Inci zote za duniani yenyi kusimukia lugha la Kifransa MIK (2010 – 2013) zaidi tena ya tangazo na ya usisimuko wa lugha la kifransa, inaangalia heshima na usisimuko wa tafauti na sehemu ya mambo ya politiki ya watu wote, ya matumizi inaangalia amani, ku kidemokrasia na matengeneo ya kukaa.

Kwa jina ya Matengeneo ya inci zote za duniani yenyi kusimulia lugha la kifransa, ya utume wenyi kuangalia mambo ya wageni ya Kanada, ya Idara ya kufasiri na ya inci ya Afrika yenyi kutumia ndani ya nia hii, tunatamani upasi mzuri kwa *msamiati wa kiafrika yote wa mwanamke na wa maendeleo*, itatayarisha njia ya mfululizo na maongezo ya upekuzi, kazi na unadi yenyi kuangalia mambo ya lugha na ya neno fasi zote ya maendeleo ya jamii ya watu na matumizi ya Afrika.

*Msamiati wa kiafrika yote wa mwanamke na wa maendeleo imeanzisha umilikaji ya wandishi, mhariri msaidizi na kiumbehai aliyehitajwa katika shukrani unaopatikana kwenye mtutisari za laha.*

Kwa kupata halali ya unakili ao kutumia kitabu hii, inafaa kuomba Idara ya kufasiri (<http://www.btb.gc.ca>), uende kwenye idara mhariri wa Msamiati wa kiafrika yote. Ni mzuri kuyuwa tena msamiati inenea kuagizwa nafasi zenyi kutengana kwa mbali katika kimo PDF na HTML kwa unwani juu.

Kwa habari ingine ku Idara ya kufasiri ao ku Maendeleo ya inci zote za duniani yenyi kuangalia mambo ya lugha la kifransa, kuangalia ku Internet inafuatayo <http://www.btb.gc.ca> na <http://www.francophonie.org/>.

Ogusti 2009

Usimamizi ya istilahi na kufanya maneno sanifu  
Idara ya kufasiri ya serkali ya Kanada

## **Shukrani**

Idara ya kufasiri ya serkali ya Kanada inamshukuru Usimamizi wa lugha la kifransa na wa tafauti wa ibada na wa elimu ya lugha wa Matengeneo ya inci zote za duniani wenyi kusimukia lugha la kifransa, na kuongeza uwongozi wa inci tano mshiriki kwa shauku kubwa yao ku nia ya *Usaidiano yenyi kuangalia mambo ya Lugha ndani ya Afrika : maendeleo ya lugha yenyi mshiriki ya kiafrika na ya Kirioli* (nia ULA), kule tekelezo hii inatungwa. Inataka tena kuonyesha shukrani mpesi yake kwa Usimamizi anaangaliaka mambo ya kifransa ya uwaziri wenyi kuangalia mambo ya wageni ya Kanada, hasa kwa mawakili yake karibu na Tume ya Kanada pale Paris, amba shauri na egemeo isiyoweza kwanguka kwa kazi hii iko mzuri sana. Hatimae, kitabu hii hakingekuwa bila mwagano mwenyi kustaajabu na kazi kubwa ya uwongozi ya taifa na ya misaada ya inci ya mshiriki.

### **Daftari ya mwanzo**

Daftari yenyi tunatumia kazi yamsamiati wa kiafrika yote inatokea ku madondoo ya msamiati *wa mwanamke na wa maendeleo yenyi kutungwa kuko Line Paradis na yenyi kutangazwa kuko Idara ya kufasiri ya serkali ya Kanada juu ya tangazo ku mazungumuzo ya inci zote za duniani ya mwanamke tarehe 1995.*

Ucaguzi mzuri ya neno na utajiriko : mikusanyo ya ULA ya inci ya mshiriki (Ginea, Malia, Jamhuri ya Kidemokrasia ya Kongo, Senegali et Sesheli).

### **Mikusanyo ya taifa**

#### **Afrika ya kusini – Kirioli**

##### **Usimamizi ya taifa**

Penda Choppy, Shirika ya kirioli, Sesheli

Erica Fanchette, Shirika ya kirioli, Sesheli

#### **Afrika ya katikati – Lingala, swahili**

##### **Usimamizi ya taifa**

Crispin Maalu Bungi, Shirika ya mambo ya lugha Elimutupu na Mwerevu, JKK

Jean-Pierre Donzo, Shirika ya mambo ya lugha Elimutupu na Mwerevu, JKK

## **Afrika ya mangaribi – Fulfulde, mandingue**

### **Usimamizi ya taifa – Ginea**

Mohamed Lamine Sano, Shirika ya Upekuzi yenyi kwangalia mambo ya Lugha Mwekevu

Alpha Oumar Diallo, Shirika ya Upekuzi yenyi kwangalia mambo ya Lugha Mwekevu

### **Usimamizi ya taifa – Malia**

Moussa Diaby, Shirika ya Taifa ya hila na Mafundisho ya Kunga

Bréhima Doumbia, Uwaziri wa mafundisho ya Sekondari, ya Juu na ya Upekuzi ya Elimu

### **Usimamizi ya taifa – Senegali**

Fary Silate Ka, Uwaziri ya Maadibisho, ya urizi ya hadisi, ya Lugha ya Taifa na ya mambo ya Kifransa

N'Diabou Séga Touré, Msaidizi wa nje, mshirika wa matayarisho elimu ya uwadishi, lugha na maadabu ya Afrika yensi (EULMAE) ya shirika ya Taifa ya Upekuzi ya Elimu Stue (LLACAN-CNRS), Fransa

## **Uratibu**

### **Idara ya kufasiri ya serkali ya Kanada**

Gabriel Huard, usimamizi ya istilahi na kufanya maneno sanifu

Nicole Sévigny, usimamizi ya Nia ULA

Éric Charette, mwongozi ya maneno sanifu

### **Washariri**

Jean Charbonneau

Ghislain Dionne

Shally Gachuruzi

Julie Legault

Ouafa Nour El Alaoui

## **Ufafanuzi**

*Msamiati wa kiafrika yote wa mwanamke na wa maendeleo ina neno 215 katika kila lugha: kifransa, kirioli, fulfulde, lingala, mandingue, swahili na kingereza.*

Mikusanyo ya taifa ya inci memba ya nia ya *Usaidiano yenyi kuangalia mambo ya Lugha ndani ya Afrika – Afrika : maendeleo ya lugha mshiriki ya kiafrika na ya Kirioli* (nia ULA) inaandikwa usawa ndani ya lugha ya ngambo ya mipaka ya Afrika ili caguliwa kutokea ku neno ya kifransa. Lugha hii ya mwisho iliwa alama ya katikati juu ya mfululizo ya upekuzi. Daftari tulitumia juu ya kufanya *kamusi fupi inatokea ku madondoo ya kamusi fupi ya bibi na ya maendeleo*, Idara ya kufasiri ya serkali ya Kanada alitangaza tarehe 1995. Inci yenyi kushiriki kwa nia ya ULA iliongeza neno ingine hakika yao pekee ya leo, neno ilitajirisha kabisa tako ya neno ya msaada.

Kwa kuangalia lugha ya ngambo ya mipaka inafuatayo : mandingue, fulfulde, Ginea, Malia na Senegali walipatana juu ya kutayarisha neno yenyi kusemwa ndani ya inci zote tatu ya Afrika ya mangaribi.

Maneno haya zimepangwa wima kufuatana na jina ya lugha iliyotafsiriwa imewekwa juu ya ukarasa.

Maonyesho za sura inafatana kwa utaratibu ya alfabeti ya kila lugha ya kiafrika, kama katika mfano cini :

### **Matengeneo za Afya Ulimwenguni [AC - CD]**

*swa* MAU [AC - CD]

*fra* Organisation mondiale de la santé

*fra* OMS

*crs* Lorganizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]

*crs* OML [AA - SC]

*ful* Fedde Adunayaŋkoore fii Cellal [AO - GN, ML, SN]

*ful* FAC [AO - GN, ML, SN]

*lin* Mabɔngisi ma Mɔlóngó mpô ya Kolóngónú ya nzótó [AC - CD]

*lin* MMK [AC - CD]

*man* duniya kendeyako baarada [AO - GN]

*man* dinyè kénèyakow baarada [AO - ML]

*man* duniya jaatakendeyaa laakuroo [AO - SN]

*man* OMS [AO - GN, ML, SN]

*eng* World Health Organization

*eng* WHO

**Sura mkuu** linalo onekana katika mahali pa kwanza, kwa maandishi ya herufi nzito na maandishi kubwa. Cini y asura na kurudi nyuma tunawenza kuona vile kila lugha ina tafsiriwa. Kila uwandikisho kwa kutumia alama ya siri imetolewa katika istilahi ISO 639-2, *uwandishi kwa kutumia alama ya siri ya majina ya lugha*:

*fra* : kiffransia      *crs* : kirioli      *ful* : fulfulde      *lin* : lingala

*man* : mandingue      *swa* : swahili      *eng* : kingereza

Eneo ya elimu ya inci inaandikwa pemberi ya kila lugha katika na ngoe. Ndani ya kila eneo ya inci wanaweka msimamizi moja juu ya kufanya kazi ya kamusi fupi na kufaziri badilishi mingi ya kazi.

AA : Afrika ya kusini

SC : Sesheli

AC : Afrika ya katikati

CD : JKK

AO : Afrika ya mangaribi

GN : Ginea

ML : Malia

SN : Senegali

Kwa kuangalia neno lenyi maana moja, inaandikwa na usawa ya dalili ya taifa walipata .

Kama neno moja iko na maana mbalimbali inaacana ndani ya lugha ingine, neno itaandikwa mara ingine, hesabu itaandikwa juu ya kuona usawa ya kweli kwa jifuata sawa ya alfabeti ya lugha ingine.

Ishara « ⇒ » inatuma ku neno ingine ndani ya shahada. Kwa mfano ya cini inatuma kwa

**MAU [AC - CD] ⇒ Matengeneo za Afya Ulimwenguni [AC - CD]**

**Kila mkusanyo ya taifa itacunga daraka ya lugha wanatumia.**

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

## A

### **afya [AC - CD]**

<i>fra</i>	salubrité
<i>crs</i>	bon kondisyon izyenik [AA - SC]
<i>ful</i>	laababal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bopéto [AC - CD]
<i>man</i>	sanuaya [AO - GN]
<i>man</i>	sanuya [AO - ML]
<i>man</i>	seneyaa [AO - SN]
<i>eng</i>	healthiness
<i>eng</i>	salubrity

### **-a kati ya vizazi [AC - CD]**

<i>fra</i>	intergénérationnel (entre les générations)
<i>crs</i>	enterzenerasyonnel [AA - SC]
<i>crs</i>	ant diferan zenerasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	dewondirral [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	hakkunde jamaanuuji (fedde e fedde) [AO - SN]
<i>lin</i>	-a nkóla ikesséni [AC - CD]
<i>man</i>	sère ni sère [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sete nin sete [AO - SN]
<i>eng</i>	intergenerational

### **-a kati ya wanadamu wa uzazi moja [AC - CD]**

<i>fra</i>	intragénérationnel (entre les membres d'une même génération)
<i>crs</i>	entrazenerasyonnel [AA - SC]
<i>crs</i>	ant menm zenerasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	ngiy'iraagu [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	hakkunde goreebé [AO - SN]
<i>ful</i>	hakkunde renndubé yonta [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	-a nkóla [AC - CD]

*man* sèrè kelen kònòmòolu tè  
[AO - GN]

*man* sèrè kelen mògòw cè  
[AO - ML]

*man* sete kilijo moolu teema  
[AO - SN]

*eng* intragenerational

### **akiba ya ufico [AC - CD]**

<i>fra</i>	économie informelle
<i>crs</i>	lekomomi enformel [AA - SC]
<i>ful</i>	ngalu ngu laawdinaaka [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	nkita mpembéni [AC - CD]
<i>man</i>	sòdofènnyyini sariyantan [AO - GN]
<i>man</i>	sòròkèsira sariyantan [AO - ML]
<i>man</i>	sotofer ūnij sariyantano [AO - SN]
<i>eng</i>	informal economy

**alama hakika za ukosefu wa nguvu na damu [AC - CD] ⇒ sida [AC - CD]**

### **amani ya cakula [AC - CD]**

<i>fra</i>	sécurité alimentaire
<i>crs</i>	sekirite alimanter [AA - SC]
<i>ful</i>	kisal to nguura [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	kisal ūaametee [AO - GN]
<i>lin</i>	biléi bikoká [AC - CD]
<i>man</i>	damuni bonba [AO - GN]
<i>man</i>	dumuni wasale [AO - ML]
<i>man</i>	daañinij wasoo [AO - SN]
<i>eng</i>	food security

### **amani ya jamia [AC - CD]**

<i>fra</i>	sécurité sociale
<i>crs</i>	sekirite sosyal [AA - SC]
<i>ful</i>	kisal renndo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	kisal jamaa [AO - ML]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

<i>lin</i>	bobáteli bato [AC - CD]
<i>man</i>	herasodon yoro [AO - GN]
<i>man</i>	hèrè sòrò yòrò [AO - ML]
<i>man</i>	baaluu heera sotoo [AO - SN]
<i>eng</i>	social security
<i>eng</i>	social welfare <sup>2</sup>
<b>-a shirika [AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	communautaire (axé sur la collectivité; adapté à la collectivité; établi au niveau de la collectivité)
<i>crs</i>	kominoter [AA - SC]
<i>ful</i>	renndoyankeejum (ko fawii e dental; ko yahdata e dental; ko yuññinaa e nder dental) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	-a lisangá [AC - CD]
<i>lin</i>	-a lingómbá [AC - CD]
<i>lin</i>	-a nsangi [AC - CD]
<i>man</i>	kafo tògòlako (min nyasinnen marabolo ma, min bennéen marabolo ma, min labènnen marabolo kònò [AO - GN]/min nyèsinnen marabolo ma, min bennéen marabolo ma, min bennéen marabolo kònò [AO - ML]) [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kafoo toolakuo (min ñasinta bè marabuloo ma, min benta bè marabuloo ma, min benta bè marabuloo kònò) [AO - SN]
<i>eng</i>	community-based

## B

<b>bustani ya watoto [AC - CD]</b>
<i>swa</i> shamba la watoto [AC - CD]
<i>fra</i> jardin d'enfants
<i>crs</i> zarden zanfan [AA - SC]

<i>ful</i>	nehirdu bookoyé <sup>2</sup> [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	eltirdu faybe [AO - GN]
<i>lin</i>	etéyelo ya bilézi [AC - CD]
<i>lin</i>	ndáko bilézi [AC - CD]
<i>man</i>	denladonso [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinnadunsuo [AO - SN]
<i>eng</i>	nursery school

## C

<b>cakula [AC - CD]</b>
<i>fra</i> nutrition
<i>crs</i> nitrisyon [AA - SC]
<i>ful</i> ñamri [AO - ML, SN]
<i>ful</i> ñamdu [AO - GN]
<i>lin</i> boléisi [AC - CD]
<i>man</i> damuniko [AO - GN]
<i>man</i> baloko [AO - GN, ML]
<i>man</i> dumuniko [AO - ML]
<i>man</i> domorindiroo [AO - SN]
<i>eng</i> nutrition
<b>cama ca wanawake [AC - CD]</b>
<i>fra</i> association féminine
<i>crs</i> lasosasyon famm [AA - SC]
<i>ful</i> fedde rewbe <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i> baale rewbe [AO - SN]
<i>lin</i> lingómbá lya básí [AC - CD]
<i>man</i> musotòn [AO - GN, ML]
<i>man</i> musu denkuroo [AO - SN]
<i>eng</i> women's association

<b>cemcem<sup>1</sup> [AC - CD]</b>
<i>swa</i> sumu ya ugonjwa wa kuambukiza sida [AC - CD]
<i>fra</i> VIH
<i>fra</i> virus de l'immunodéficience humaine
<i>crs</i> HIV [AA - SC]
<i>crs</i> viris sida [AA - SC]
<i>ful</i> VIH [AO - GN, ML, SN]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

<i>ful</i>	wee'ii'as [AO - SN]
<i>lin</i>	mikolóbe ya kolembisa makilá [AC - CD]
<i>man</i>	VIH [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	sida bana kese [AO - GN]
<i>man</i>	sidabana kisè [AO - ML]
<i>man</i>	sidaa jankaridiyo [AO - SN]
<i>eng</i>	HIV
<i>eng</i>	human immunodeficiency virus

## **cemcem<sup>2</sup> [AC - CD]**

<i>fra</i>	virus
<i>crs</i>	viris [AA - SC]
<i>ful</i>	mullel [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	wiris [AO - SN]
<i>lin</i>	vilúsu [AC - CD]
<i>man</i>	bana kese [AO - GN]
<i>man</i>	banakisè [AO - ML]
<i>man</i>	jankaridiyo [AO - SN]
<i>eng</i>	virus

## **D**

### **darasa ya afya [AC - CD]**

<i>fra</i>	centre de santé
<i>crs</i>	sant lasante [AA - SC]
<i>ful</i>	opitaal tokooso [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	dogotoore [AO - GN]
<i>ful</i>	galle doktoor [AO - SN]
<i>ful</i>	suudu safrirdu <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>lin</i>	ndáko ya bokólóngónú [AC - CD]
<i>man</i>	dògòtòròso <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	jaaralisuo [AO - SN]

*eng* health centre

*eng* medical services centre

### **darasa ya ufundi ya wanawake [AC - CD]**

<i>fra</i>	Centre de formation pour les femmes
------------	--

<i>crs</i>	sant formasyon pour famm [AA - SC]
<i>ful</i>	dudal heblo rewbe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	ndáko ya boyékoli mpô na bási [AC - CD]
<i>man</i>	Musolu la karanso [AO - GN]
<i>man</i>	Musow ka kalanso [AO - ML]
<i>man</i>	Musoolu la karansuo [AO - SN]
<i>eng</i>	women's training centre

## **E**

### **elimu na ufundi wa uzazi**

#### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	obstétrique
<i>crs</i>	obstetrik [AA - SC]
<i>ful</i>	karallaagal cowagol e njatiwere [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ganndal fii reeduyaagal e jibingol [AO - GN]
<i>lin</i>	zébi bobótisi [AC - CD]
<i>man</i>	kònòmaya n'a kò kòròsi [AO - GN]
<i>man</i>	kònòmaya n'a kò kòlòsi [AO - ML]
<i>man</i>	konomaya nin a la kuolu korosi [AO - SN]
<i>eng</i>	obstetrics

**enyi hali ya kuweza kupata  
jeraka [AC - CD] ⇒ enyi  
kuweza kujeruhiva [AC - CD]**

### **enyi kueneza maarifa**

#### **[AC - CD]**

<i>swa</i>	uwakili wa uenezo wa kulima [AC - CD]
<i>fra</i>	agent de vulgarisation agricole
<i>crs</i>	zofisye ki propaz lenformasyon agricol [AA - SC]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

*ful* jaajnoowo gandlal ndema  
[AO - ML, SN]

*ful* anndinoowo fii remuru  
[AO - SN]

*lin* mopalinginyi sango ya  
bilanga [AC - CD]

*man* sènèkaramoo [AO - GN, ML,  
SN]

*eng* agricultural extension officer

## **-enyi kugombezwa [AC - CD]**

*fra* maltraité

*crs* maltrete [AA - SC]

*ful* jogoraado no boni  
[AO - GN, ML, SN]

*lin* -a monyókøli [AC - CD]

*man* minakojugunin [AO - GN]

*man* minèkokojugulen [AO - ML]

*man* toorata [AO - SN]

*eng* victimized

## **enyi kuweza kujeruhawa**

### **[AC - CD]**

*swa* enyi hali ya kuweza kupata  
jeraka [AC - CD]

*fra* vulnérable (susceptible d'être  
victime; à risque; en situation  
à risque)

*crs* vilnerab [AA - SC]

*ful* parwudo [AO - ML, SN]

*ful* waawaado (baawdo  
yaneede, mo ina yaawa  
hebeede; mo ina yaawa  
raabeede) [AO - GN]

*lin* -a likámá [AC - CD]

*man* sentan deseabaatoo  
[AO - GN]

*man* sentan dèsèbaatò [AO - ML]

*man* i se tilinbaliyaa noo moo muñ  
na [AO - SN]

*eng* at-risk

*eng* vulnerable

## **-enyi ugonjwa wa sida [AC - CD]**

*fra* séropositif (personne  
porteuse du VIH)

*crs* seropozitif [AA - SC]

*ful* gondo e dubbinande  
SIDAA [AO - ML, SN]

*ful* coomdo SIDAA (jogiido  
mullel VIH) [AO - SN]

*lin* -a makilá makási [AC - CD]

*man* sidatoo<sup>2</sup> [AO - GN]

*man* sidabanatò [AO - ML]

*man* sidabanakisèto [AO - ML]

*man* sidaa jankari din tio  
[AO - SN]

*eng* seropositive

## **F**

## **fasi ya kucungia watoto**

### **wadogo [AC - CD]**

*fra* crèche

*crs* lakres [AA - SC]

*ful* keres [AO - GN, ML, SN]

*ful* woofinirdu [AO - SN]

*lin* ndáko ya bitíké [AC - CD]

*lin* ndáko mpô na bána sége  
[AC - CD]

*man* dennyerin ladonso [AO - GN]

*man* sinminden ladonso [AO - ML]

*man* deenaani marasuo [AO - SN]

*eng* crèche

## **G**

## **ginsi ya kike na kiume**

### **[AC - CD]**

*fra* genre

*crs* zanr [AA - SC]

*ful* debborkaagu [AO - GN, ML,  
SN]

*ful* ndeworkaagu [AO - SN]

*lin* bokëseni mwäsí mobáli  
[AC - CD]

*man* musoya [AO - GN, ML]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

*man* musuya [AO - SN]

*eng* gender

## H

### **haki huru kwa mke juu ya mwili wake binafsi [AC - CD]**

- fra* droit de la femme à disposer de son corps
- crs* drwa fanm lo son lekor [AA - SC]
- ful* jojjanne debbo e jeytaade bāndu mum [AO - ML, SN]
- ful* haanunnde debbo e jeyugol bāndu mum [AO - GN]
- lin* likoki lya bonsomí bwa nzoto ya mwásí [AC - CD]
- man* muso ka sagodonnyérèla [AO - GN, ML]
- man* musoo la sawo a fanj to [AO - SN]
- eng* woman's right to her body

### **halali ya mwenyeji wa pango [AC - CD]**

- fra* droits fonciers
- crs* drwa propriete [AA - SC]
- ful* jojjande jeyi-leydiyaagal [AO - ML, SN]
- ful* haanuude fii leydi [AO - GN]
- lin* makokí ma mabelé [AC - CD]
- man* dugukolotiiya josariyalu [AO - GN]
- man* dugukolotigiya josariyaw [AO - ML]
- man* bankukunku sartoolu [AO - SN]
- eng* land rights

### **hali ya jamaa [AC - CD]**

- fra* état civil
- crs* leta sivil [AA - SC]
- ful* darnde biy-leydaagal [AO - GN, ML, SN]
- lin* letásivili [AC - CD]
- man* jamanadennu la yèrèkofòsèbèn [AO - GN]
- man* jamanadenw ka yèrèkofòsèbèn [AO - ML]
- man* moolu la fankusaafée [AO - SN]
- eng* civil status

### **hali ya kijana binti ao mume [AC - CD]**

- fra* puberté
- crs* piberte [AA - SC]
- ful* timmugol debbo/gorko [AO - ML, SN]
- ful* kellefuye [AO - GN]
- lin* lipúka [AC - CD]
- man* faridaye [AO - GN]
- man* balikuya [AO - GN, ML]
- man* ka se jènyögónya ma [AO - ML]
- man* balikuyaa [AO - SN]

*eng* puberty

### **hali ya kikundi ca watu waliotoka incini [AC - CD]**

- fra* migration (émigration, immigration)
- crs* migrasyon (emigrasyon, imigrasyon) [AA - SC]
- ful* eggó-eggingol [AO - GN, ML]
- ful* eggugol (danniyankaagal, kodaagu) [AO - SN]
- lin* bobémbi [AC - CD]
- lin* botíki mbóka [AC - CD]
- man* yirindili [AO - GN]
- man* tunkanataa [AO - GN]
- man* tungalataa [AO - ML]
- man* safaaroo [AO - SN]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

<i>eng</i>	migration	
<b>hali ya mtu anayeshikwa na zamiri [AC - CD]</b>		
<i>fra</i>	prise de conscience	<i>crs</i> morbidite [AA - SC]
<i>crs</i>	priz de konsyans [AA - SC]	<i>ful</i> keewal rafiji [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	pinangol [AO - GN, ML, SN]	<i>lin</i> bokono [AC - CD]
<i>ful</i>	pinal [AO - GN]	<i>man</i> kèndèyabaliya [AO - GN]
<i>lin</i>	bososoli [AC - CD]	<i>man</i> kènèyabaliya [AO - ML]
<i>man</i>	hakili sòdòn [AO - GN]	<i>man</i> kendeyabaliya [AO - SN]
<i>man</i>	hakilidayèlèn [AO - ML]	
<i>man</i>	kodòn [AO - ML]	
<i>man</i>	hakili taamandoo [AO - SN]	
<i>eng</i>	awareness	<i>eng</i> morbidity
<b>hali ya mwanamke [AC - CD]</b>		<b>hali ya watu kuhukumiwa kuhama kwa rafla [AC - CD]</b>
<i>fra</i>	condition féminine	<i>fra</i> migration forcée
<i>crs</i>	kondisyon fanm [AA - SC]	<i>crs</i> migrasyon forse [AA - SC]
<i>ful</i>	ngonka debbo [AO - GN, ML, SN]	<i>ful</i> eggó-eggingol alaa e sago [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	bozali bwa mwásí [AC - CD]	<i>ful</i> eggudu doolaandu [AO - GN]
<i>man</i>	musolu minèbolo [AO - GN]	<i>lin</i> uujo weli-metti [AO - SN]
<i>man</i>	musow minèbolo [AO - ML]	<i>man</i> bobémbi na makási [AC - CD]
<i>man</i>	musoolu mutaña [AO - SN]	<i>lin</i> botíki mbóka na makási [AC - CD]
<i>eng</i>	status of women	<i>man</i> diyagboya tunkannataa [AO - GN]
<i>eng</i>	women status	<i>man</i> diyagoya tungalataa [AO - ML]
<b>hali ya ndoa [AC - CD]</b>		<i>man</i> diyakuya safaaroo [AO - SN]
<i>fra</i>	état matrimonial	<i>eng</i> forced migration
<i>crs</i>	leta matrimonyal [AA - SC]	
<i>ful</i>	ngonka e dewgal [AO - ML, SN]	<b>hesabu la watoto wenyi kuaca masomo [AC - CD]</b>
<i>ful</i>	no feewndirii ka dewgal [AO - GN]	<i>fra</i> taux d'abandon scolaire
<i>lin</i>	bokonzi na libóta [AC - CD]	<i>crs</i> to zanfan ki kit lekol avan ler [AA - SC]
<i>man</i>	furulen [AO - GN, ML]	<i>ful</i> tolno keewal woppoobé jañde [AO - ML, SN]
<i>man</i>	ma furu [AO - GN, ML]	<i>ful</i> ittiri accitube jañde [AO - GN]
<i>man</i>	futuu tenboo [AO - SN]	<i>lin</i> motango mwa bakimi kelási [AC - CD]
<i>eng</i>	marital status	<i>man</i> demisen hake min be lekol bila [AO - GN]
<i>eng</i>	family status	<i>man</i> demisén haké min bë lakoli bila [AO - ML]
<b>hali ya ugonjwa [AC - CD]</b>		<i>man</i> karañ bula danjo [AO - SN]
<i>fra</i>	morbidity	

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

*eng* dropout rate  
*eng* drop-out rate

## **hesabu ya mafundisho ya wanawake [AC - CD]**

*fra* taux de scolarisation des filles  
*crs* to skolarizasyon bann fiy [AA - SC]  
*ful* tolno keewal janngingol sukaabe rewbe [AO - ML, SN]  
*ful* ittiri janngingol jiwbé [AO - GN]  
*lin* motango mwa boyekoli ya bana basi [AC - CD]  
*man* musu hake min ye lekol la [AO - GN]  
*man* sunguruni hakè min bè lakoli la [AO - ML]  
*man* musu karaj daajo [AO - SN]  
*eng* girl schooling rate

## **hesabu ya uzazi [AC - CD]**

*fra* taux de fécondité  
*crs* to fekondite [AA - SC]  
*ful* tolno keewal waawbe jibinde [AO - ML, SN]  
*ful* ittiri jiidi [AO - GN]  
*lin* motango mwa boboti [AC - CD]  
*man* wolota hake [AO - GN, ML]  
*man* banburaj soto daajo [AO - SN]  
*eng* fertility rate

## **hesabu ya wafu [AC - CD]**

*fra* taux de mortalité  
*crs* to mortalite [AA - SC]  
*ful* tolno keewal maaydeele [AO - ML, SN]  
*ful* ittiri maayele [AO - GN]  
*lin* motango mwa bawei [AC - CD]

*man* banbaato hake [AO - GN, ML]  
*man* banbaato hakè [AO - GN, ML]  
*man* saayaa daajo [AO - SN]  
*eng* mortality rate

## **hesabu ya wagonjwa [AC - CD]**

*fra* taux de morbidité  
*crs* to morbidite [AA - SC]  
*ful* tolno keewal rafeteebe [AO - ML, SN]  
*ful* ittiri rafaabe [AO - GN]  
*lin* motango mwa bakoni [AC - CD]  
*man* jankarito hake [AO - GN]  
*man* banabaato hakè [AO - ML]  
*man* saasaa daajo [AO - SN]

*eng* morbidity rate

## **hesabu ya watu [AC - CD]**

*fra* démographie  
*crs* demografi [AA - SC]  
*ful* yeño yimbe [AO - GN, ML, SN]  
*lin* zébi motango bato [AC - CD]  
*man* möö hakèlön [AO - GN]  
*man* mögòhakèdòn [AO - ML]  
*man* moo yaateelonjo [AO - SN]  
*eng* demography

## **heshma ya upekee [AC - CD]**

*fra* estime de soi  
*crs* lanmourprop [AA - SC]  
*ful* tingol hoore mum [AO - ML, SN]  
*ful* yidugol hoore mum [AO - GN]  
*lin* bomilingi [AC - CD]  
*lin* bomindimi<sup>2</sup> [AC - CD]  
*lin* bomikwi [AC - CD]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

*man* yèrèkanu [AO - GN, ML]  
*man* fankanoo [AO - SN]

*eng* self-esteem

## I

### **idadi ya watu [AC - CD]**

*fra* recensement  
*crs* resansman [AA - SC]  
*ful* limto [AO - ML, SN]  
*ful* winnditagol [AO - GN]  
*lin* etáango [AC - CD]  
*man* jatebò [AO - GN]  
*man* danni [AO - GN, ML]  
*man* kasabiroo [AO - SN]  
  
*eng* census  
*eng* census survey

### **itilafu katika kike na kiume [AC - CD]**

*fra* disparité entre les sexes  
*crs* disparate ant fanm ek zonm [AA - SC]  
*ful* ɓurondirgol hakkunde debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]  
*ful* ɓuronndirgol hakkunde debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN, ML]  
*ful* ɓurondiral hakkunde debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]  
*ful* ɓuronndiral hakkunde debbo e gorko<sup>1</sup> [AO - GN, ML]  
*lin* bokëseni bwa emoto [AC - CD]  
*man* kè ni muso tè fisanmantiya<sup>1</sup> [AO - GN]  
*man* cè ni muso cè fisanmaciya<sup>1</sup> [AO - ML]  
*man* kee niŋ musu teema fatandiiroo<sup>1</sup> [AO - SN]  
*man* kè ni muso lakanyabaliya<sup>1</sup> [AO - GN]

*man* cèw ni musow danmakènyèbaliya<sup>1</sup> [AO - ML]  
*man* kee niŋ musoo kaañanbaliyaa<sup>1</sup> [AO - SN]

*eng* gender disparity<sup>1</sup>

## J

### **jamaa [AC - CD]**

*fra* communauté  
*crs* kominote [AA - SC]  
*ful* renndo [AO - GN]  
*ful* jamaa [AO - ML]  
*ful* jaaleñol [AO - GN]  
*lin* lisangá [AC - CD]  
*lin* lingómbá [AC - CD]  
*lin* nsangi [AC - CD]  
*man* kafo [AO - GN, ML, SN]

*eng* community

### **jamaa ya mzazi moja [AC - CD]**

*fra* famille monoparentale  
*crs* lafanmir monoparantal [AA - SC]  
*ful* galle mo jinnaado gooto [AO - SN]  
*ful* galle mo iwdi ngootiri [AO - ML]  
*ful* ɓeynguure nde iwdi wootiri [AO - GN]  
*lin* libóta ya mobóti mőkó [AC - CD]  
*man* kelenna denbatiya [AO - GN]  
*man* kelenna denbatigiya [AO - ML]  
*man* kelenna denbayatigi [AO - ML]  
  
*eng* single-parent family  
*eng* one-parent family

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

## K

### **kanuni ya cakula [AC - CD]**

<i>fra</i>	régime alimentaire
<i>crs</i>	rezim alimanter [AA - SC]
<i>ful</i>	laawol nguura [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	eléeli [AC - CD]
<i>man</i>	darinnadamuni [AO - GN]
<i>man</i>	laadaladumuniw [AO - ML]
<i>man</i>	dalinna domoroo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>eng</i>	diet

### **kanuni ya kuelevusha**

### **wanawake [AC - CD]**

<i>fra</i>	mouvement féministe
<i>crs</i>	mouvman feminis [AA - SC]
<i>ful</i>	fedde daraniide ndewaaagu [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	dillere hakkeeji rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	mabəngisi mpô ya bási [AC - CD]
<i>man</i>	musolu lafasali nyaninkejira [AO - GN]
<i>man</i>	musow lafasali nganiyajira [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la faasaa kuo [AO - SN]
<i>eng</i>	feminist movement

### **kawaida ya kujikinga kwa uzazi [AC - CD]**

<i>fra</i>	méthode contraceptive
<i>crs</i>	metod kontraseptiv [AA - SC]
<i>ful</i>	feere hadoore reedu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokilisi zémi [AC - CD]
<i>man</i>	denwololadò fèèrèlu [AO - GN]
<i>man</i>	bangekòlòsi fèèrèw [AO - ML]
<i>man</i>	kònòtabaliya fèèrèw [AO - ML]
<i>man</i>	wululoo feereelu [AO - SN]

<i>eng</i>	birth control method
<i>eng</i>	contraceptive method

### **kike na kiume na maendeleo [AC - CD]**

<i>fra</i>	genre et développement (approche, point de vue, outils d'analyse)
<i>fra</i>	GED
<i>crs</i>	zann ek devlopman [AA - SC]
<i>ful</i>	debborkaagu e bamtaare (peeje naatirde, yiyannde, kabirde cilirde) [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	GED [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokeseni mwásí mobáli mpé ntómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	musoya ni wurukili [AO - GN]
<i>man</i>	musoya ni yiriwali [AO - ML]
<i>man</i>	musuyaa niŋ taañaatoo [AO - SN]
<i>man</i>	GED [AO - GN, ML, SN]
<i>eng</i>	gender and development

### **kikingio [AC - CD]**

<i>fra</i>	préservatif
<i>crs</i>	præzervatif [AA - SC]
<i>ful</i>	kapotaaji [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	cudordsi [AO - GN]
<i>lin</i>	ebáteli [AC - CD]
<i>man</i>	mananin <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fugula nafama <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	Kapotoo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>eng</i>	contraceptive

### **kikingio kya mwanaume**

### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	condom
<i>crs</i>	konndonm [AA - SC]
<i>crs</i>	kapot [AA - SC]
<i>ful</i>	kapot [AO - SN]
<i>ful</i>	kapotiji [AO - ML]
<i>ful</i>	cudorkoy [AO - GN]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

<i>lin</i>	kondómi [AC - CD]
<i>man</i>	fugula nafama <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	mananin <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kapotoo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>eng</i>	condom
<i>eng</i>	prophylactic
<b>kitambo ca uzazi [AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	espacement des naissances
<i>crs</i>	distans ant nesans [AA - SC]
<i>ful</i>	goffondirgol deedi [AO - SN]
<i>ful</i>	wodfondiral ndimu [AO - ML]
<i>ful</i>	wodfondiral jiidi [AO - GN]
<i>lin</i>	ntáká káti ya mabóta [AC - CD]
<i>man</i>	denwolo tèèbò [AO - GN]
<i>man</i>	denw ni nyögòn cè furancèbila [AO - ML]
<i>man</i>	wulu sabandiñooloo [AO - SN]
<i>eng</i>	birth spacing

<b>kiume ao kike [AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	sexé
<i>crs</i>	seks [AA - SC]
<i>ful</i>	njogoram [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	awra [AO - GN, SN]
<i>lin</i>	nzótó ya mwásí tó mobáli [AC - CD]
<i>man</i>	keeyaa ni musuyaa [AO - GN]
<i>man</i>	cèya ni musuya [AO - ML]
<i>man</i>	keeyaa musuyaa [AO - SN]
<i>eng</i>	sex

<b>kizingiti ca umaskini [AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	seuil de pauvreté
<i>crs</i>	limit lapovrete [AA - SC]

<i>ful</i>	kaadtudi baasal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mondelo ya bobólá [AC - CD]
<i>man</i>	fantanya dan hake [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fantanya dan hakè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fentanyaa bundaa [AO - SN]

<i>eng</i>	poverty line
<i>eng</i>	poverty level

**kujitumainia [AC - CD] ⇒  
ufiku [AC - CD]**

**kundi ya ushurutisho  
[AC - CD]**

<i>fra</i>	groupe de pression
<i>crs</i>	group presyon [AA - SC]
<i>ful</i>	goomu habantooþe [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	mojobere karhoofe [AO - GN]
<i>lin</i>	lisangá bitíndá [AC - CD]
<i>man</i>	setii dèkuru [AO - GN]
<i>man</i>	setigijèkulu [AO - ML]
<i>man</i>	mansa bulu ɳaajilaalu [AO - SN]

*eng* pressure group

**kutenga [AC - CD]**

<i>fra</i>	marginaliser
<i>crs</i>	marzinalize [AA - SC]
<i>ful</i>	riiwture [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	wikkagol [AO - GN]
<i>ful</i>	serginginde [AO - SN]
<i>lin</i>	kotiya mpembéni [AC - CD]
<i>lin</i>	kotiya mpembéni [AC - CD]
<i>man</i>	k'a bila kérèfè [AO - GN]
<i>man</i>	k'a dèn kérèfè [AO - ML]
<i>man</i>	ka a lanfee [AO - SN]

*eng* marginalize

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

## **kyanamke [AC - CD]**

<i>fra</i>	féménisme
<i>crs</i>	feminizm [AA - SC]
<i>ful</i>	daranagol hakkeeji rewbe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bomwási [AC - CD]
<i>man</i>	musoya lafasa [AO - GN]
<i>man</i>	musoyalafasa [AO - ML]
<i>man</i>	musuyaafaasaa [AO - SN]

*eng* feminism

## **L**

## **likizo la umama [AC - CD]**

<i>fra</i>	congé de maternité
<i>crs</i>	konze maternite [AA - SC]
<i>ful</i>	fooftere jibinoygol [AO - SN]
<i>ful</i>	yahde woofaaru [AO - ML]
<i>ful</i>	yahde boofugal [AO - GN]
<i>lin</i>	bwákélé [AC - CD]
<i>man</i>	kònòmaya ni denwolo kò <sup>1</sup> baaralasi [AO - GN]
<i>man</i>	kònòmaya ni jiginni sègènnabò [AO - ML]
<i>man</i>	konomayaa ni jiidi foñondijo [AO - SN]

*eng* maternity leave

## **M**

## **maendeleo ya uzingiro**

### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	écodéveloppement
<i>crs</i>	ekodevelopman [AA - SC]
<i>ful</i>	bamto taariindi [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	yiriwere hawaalu [AO - GN]
<i>lin</i>	tómbwáná ya nzíngánzíngá [AC - CD]
<i>man</i>	dinkiraa wurukuli [AO - GN]
<i>man</i>	sigida yiriwali [AO - ML]
<i>man</i>	daalanbalataaňatoo [AO - SN]

*eng* ecodevelopment

*eng* ecological development

## **maenezo popote kwa watu wote [AC - CD]**

<i>fra</i>	vulgarisation
<i>crs</i>	propagasyon [AA - SC]
<i>crs</i>	difizyon [AA - SC]
<i>ful</i>	caaktugol [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	lollingol [AO - SN]
<i>lin</i>	bopalinginyi [AC - CD]
<i>man</i>	lajensènni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	janjandiroo [AO - SN]

*eng* popularization

## **mafundisho yenyi kudumu bila kubadilika [AC - CD]**

<i>fra</i>	éducation permanente
<i>crs</i>	ledikasyon permanan [AA - SC]
<i>ful</i>	janjde kaaddi nguurndam [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	needi poomayaňkeeri [AO - GN]
<i>lin</i>	boyékoli bwa ntango ínsø [AC - CD]
<i>man</i>	lonbèè joodon [AO - GN]
<i>man</i>	donbèéladamu [AO - ML]
<i>man</i>	badaabadaaladamu [AO - ML]
<i>man</i>	lunbee kuluuroo [AO - SN]

*eng* continuing education

*eng* permanent education

## **magombezi [AC - CD]**

<i>swa</i>	uadui [AC - CD]
<i>swa</i>	uzulumu [AC - CD]
<i>fra</i>	maltraitance
<i>crs</i>	move tretman [AA - SC]
<i>ful</i>	jogogal bonngal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	monyókolí [AC - CD]
<i>man</i>	minakojuguya [AO - GN]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

*man* minèkojuguya [AO - ML]  
*man* tooraroo [AO - SN]

*eng* maltreatment  
*eng* ill-treatment

## **majifunzo ya wabinti [AC - CD]**

*fra* scolarisation des filles  
*crs* skolarizasyon bann fiy [AA - SC]  
*ful* janđde sukaađe rewđe [AO - GN, ML, SN]  
*lin* boyékoli bwa bána bási [AC - CD]  
*man* dinmusulu muŋ [AO - GN]  
*man* sunguruniw ka kalanko hake [AO - ML]  
*man* sunkutu dundoo karandulaa [AO - SN]  
*eng* girl schooling

## **maji ya kunywa [AC - CD]**

*fra* eau potable  
*crs* delo potab [AA - SC]  
*ful* ndiyam laađdam [AO - ML, SN]  
*ful* ndiyam ceniidam [AO - GN]  
*ful* ndiyam njareetedam [AO - SN]  
*lin* mái ma bomeli [AC - CD]  
*man* ji minta [AO - GN, ML]  
*man* minjyo [AO - SN]  
*eng* potable water  
*eng* drinkable water

## **makamio [AC - CD]**

*fra* menaces  
*crs* menas [AA - SC]  
*ful* kulbinaali [AO - SN]  
*ful* cappanagol [AO - ML]  
*ful* wittawitta [AO - GN]  
*lin* bobángisi [AC - CD]  
*lin* bokáneli [AC - CD]

*man* konkomali [AO - GN]  
*man* bagabaga [AO - ML]  
*man* konkomaroo [AO - SN]

*eng* threats

## **makamio na utumizi wa kinguvu [AC - CD]**

*fra* menaces et voies de fait  
*crs* menas ek vyolans [AA - SC]  
*ful* kulbinaali e piile [AO - GN, ML]  
*ful* wittawitta e dow karhan [AO - GN]  
*ful* kulbinaali e piygal [AO - SN]  
*lin* bobángisi mpé bobunisi [AC - CD]  
*lin* bokáneli mpé bobéti [AC - CD]  
*man* konkomali kénékanta [AO - GN]  
*man* bagabagaliw ni jugumanké [AO - ML]  
*man* konkomaroo niŋ tilinbaliya [AO - SN]  
*eng* assault and battery

## **malipo ya deni ya mkopo [AC - CD]**

*fra* remboursement de prêt  
*crs* repeyman lón [AA - SC]  
*ful* yođugol ñamaale [AO - GN, ML]  
*ful* jođgol ñamaale [AO - SN]  
*lin* bofúti nyongo [AC - CD]  
*man* julu saraa [AO - GN]  
*man* jurusara [AO - ML]  
*man* julu joo [AO - SN]  
*eng* loan reimbursement

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

## **mali ya rizishi ya hila [AC - CD]**

<i>fra</i>	allocation optimale des ressources
<i>crs</i>	alokasyon maksimonm bann resours [AA - SC]
<i>ful</i>	tottugol ngaluuji jondi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	yedannde yonnde e ngaluuji [AO - GN]
<i>lin</i>	bokokanisi lizwi [AC - CD]
<i>man</i>	baarakènafolo fanba dili [AO - GN, ML]
<i>man</i>	baarakenafolo diyo [AO - SN]
<i>eng</i>	allocative efficiency
<i>eng</i>	optimal allocation of resources

## **mamlaka ya mwenyi mali [AC - CD]**

<i>fra</i>	propriété foncière
<i>crs</i>	propriete avek gran valer finansyel [AA - SC]
<i>ful</i>	jeyi-leydiyaagal [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	jeyal-leydi [AO - GN]
<i>lin</i>	bonkóló mabelé [AC - CD]
<i>man</i>	duukolo tiiya [AO - GN]
<i>man</i>	dugukolo tigiya [AO - ML]
<i>man</i>	banku tiiyaa [AO - SN]
<i>eng</i>	landholding

## **maongezo ya ukadiri wa ujuzi [AC - CD]**

<i>fra</i>	renforcement des capacités
<i>crs</i>	ranforsman kapasite [AA - SC]
<i>ful</i>	beydugol mbaawdi [AO - GN]
<i>ful</i>	tiidtingol mbaawkaaji [AO - SN]
<i>lin</i>	maséngá ma libóta [AC - CD]
<i>man</i>	lòyòrò lu kònò [AO - GN]
<i>man</i>	jòyòròfa ga kònò [AO - ML]
<i>man</i>	kétakè ga kònò [AO - ML]
<i>man</i>	keekuo koridaa kono [AO - SN]

*man* noo kafoo [AO - SN]

*eng* capacity building

*eng* building capacity

## **maongezo ya uwezo ya wanawake [AC - CD]**

<i>fra</i>	renforcement du pouvoir des femmes
<i>crs</i>	ranforsman pouwvar famn [AA - SC]
<i>ful</i>	doolnugol mbaawdi rewbe [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	tiidtingol mbaawka rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	bokólisi makokí ma básí [AC - CD]
<i>man</i>	musulu la fankama kafo [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka fanga sinsin [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la noo kafoo [AO - SN]
<i>eng</i>	empowerment of women

## **mapashwa za jamaa [AC - CD]**

<i>fra</i>	obligations familiales
<i>crs</i>	lobligasyon familyal [AA - SC]
<i>ful</i>	baddiidi besngu [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	farliidi beynguure [AO - GN]
<i>lin</i>	maséngá ma libóta [AC - CD]
<i>man</i>	lòyòrò lu kònò [AO - GN]
<i>man</i>	jòyòròfa ga kònò [AO - ML]
<i>man</i>	kétakè ga kònò [AO - ML]
<i>man</i>	keekuo koridaa kono [AO - SN]
<i>eng</i>	family responsibilities

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

## **mapatano ya matengeneo**

### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	ajustement structurel
<i>crs</i>	lazisteman striktirel [AA - SC]
<i>ful</i>	buy'cagol ngalu leydi [AO - SN]
<i>ful</i>	wuurtugol ngalu leydi [AO - GN]
<i>lin</i>	boëngibinyi bwa makelami [AC - CD]
<i>man</i>	jòlanw latilenni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	lorango latilingo [AO - SN]
<i>eng</i>	structural adjustment

## **mapigano juu ya umaskini**

### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	lutte contre la pauvreté (une approche de la politique d'Intégration de la femme au développement)
<i>crs</i>	lalit kont lapovrete [AA - SC]
<i>ful</i>	haftaare baasal (fannu e peeje no rewbe ina naatniree e bamtaare) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	etumba na bobólá [AC - CD]
<i>man</i>	dèsè silasa [AO - GN, ML]
<i>man</i>	faantanya kélélé [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fentanyaa bayoo [AO - SN]
<i>eng</i>	war on poverty

## **mapigo na vidonda [AC - CD]**

<i>fra</i>	coups et blessures
<i>crs</i>	kou ek blesir [AA - SC]
<i>ful</i>	piggal e barme [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	piygal e barme [AO - SN]
<i>lin</i>	bobunisi bopusí [AC - CD]
<i>lin</i>	mbéte mpé mpótá [AC - CD]
<i>man</i>	gbèsili ni madimini [AO - GN]
<i>man</i>	bugòli ni joginnidaw [AO - ML]

*man* busaroo nin baramoo  
[AO - SN]

*eng* battering

## **mapotezo ya mazingiro**

### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	dégradation environnementale
<i>crs</i>	degradasyon lanvironnman [AA - SC]
<i>ful</i>	bontugol taariindi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	bontugol kene [AO - GN]
<i>lin</i>	bobébi bwa nzíngánzíngá <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	siyyòrò lamini tinyèli [AO - GN]
<i>man</i>	sigida lamini tinyèni [AO - ML]
<i>man</i>	laaminijo seyinkoomoo [AO - SN]
<i>eng</i>	environmental degradation <sup>1</sup>
<i>eng</i>	ecological degradation <sup>1</sup>
<i>eng</i>	environmental deterioration

## **Matengeneo za Afya**

### **Ulimwenguni [AC - CD]**

<i>swa</i>	MAU [AC - CD]
<i>fra</i>	Organisation mondiale de la santé
<i>fra</i>	OMS
<i>crs</i>	Lorganizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]
<i>crs</i>	OML [AA - SC]
<i>ful</i>	Fedde Adunayaŋkoore fii Cellal [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	FAC [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	Mabongisi ma Məlóngó mpô ya Kəlóngónú ya nzoto [AC - CD]
<i>lin</i>	MMK [AC - CD]
<i>man</i>	duniya kendeyako baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè kènèyakow baarada [AO - ML]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde-lingga-mandingue-kingereza

<i>man</i>	duniya jaatakendeyaa laakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	OMS [AO - GN, ML, SN]
<i>eng</i>	World Health Organization
<i>eng</i>	WHO
<b>Matengeneo za Kazi za inci zote za Duniani [AC - CD]</b>	
<i>swa</i>	MKD [AC - CD]
<i>fra</i>	Organisation internationale du Travail
<i>fra</i>	OIT
<i>crs</i>	Lorganizasyon Enternasyonal pour Travay [AA - SC]
<i>crs</i>	OET [AA - SC]
<i>ful</i>	Fedde adunayaŋkoore fii Gollal [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	FAG [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	Lingómbá lya Molóngó mpó ya Mosálá [AC - CD]
<i>lin</i>	LMM [AC - CD]
<i>man</i>	duniya baarako baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè baarakow baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya baaraku [AO - SN]
<i>man</i>	OIT [AO - GN, ML, SN]
<i>eng</i>	International Labour Organization
<i>eng</i>	ILO <sup>2</sup>
<b>Matengeneo Zisizo za Serkali [AC - CD]</b>	
<i>swa</i>	MZS [AC - CD]
<i>fra</i>	organisation non gouvernementale
<i>fra</i>	ONG
<i>crs</i>	Lorganizasyon Nongouvermantal [AA - SC]
<i>crs</i>	ONG [AA - SC]
<i>ful</i>	fedde nde wonaa laamuyaŋkoore [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	FWL [AO - GN, ML, SN]

<i>lin</i>	mabɔngisi ma bato [AC - CD]
<i>lin</i>	MB [AC - CD]
<i>man</i>	démènkuu [AO - GN]
<i>man</i>	démèjèkulu [AO - ML]
<i>man</i>	deemakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	ONG [AO - GN, ML, SN]
<i>eng</i>	non-governmental organization
<i>eng</i>	NGO
<b>matumaini ya maisha [AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	espérance de vie
<i>crs</i>	lesperans lavi [AA - SC]
<i>ful</i>	duubi daminanaadi [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	damaawu nguurndam [AO - SN]
<i>lin</i>	bolaí bwa bomoi [AC - CD]
<i>man</i>	si jannya [AO - GN]
<i>man</i>	si kuntagala [AO - ML]
<i>man</i>	sii janjaya [AO - SN]
<i>eng</i>	life expectancy
<b>matunzo yenyi kuelekea elimu ya uzazi [AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	soins obstétricaux
<i>crs</i>	swen obstetrik [AA - SC]
<i>ful</i>	safaaruuji jibingol [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ñawndiigu fii jiidi [AO - GN]
<i>lin</i>	bokölóngónú ya bobótisi [AC - CD]
<i>man</i>	musuyaa jankaro dandali [AO - GN]
<i>man</i>	musaya banaw furakèli [AO - ML]
<i>man</i>	konomaayaa jaaraloo [AO - SN]
<i>eng</i>	delivery assistance
<i>eng</i>	obstetrical care

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

**MAU [AC - CD] ⇒**  
*Matengeneo za Afya*  
*Ulimwenguni [AC - CD]*

**mavilio [AC - CD]**

<i>fra</i>	chômage
<i>crs</i>	somaz [AA - SC]
<i>ful</i>	baasal golle [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	anngal golle [AO - GN]
<i>lin</i>	bosoméle [AC - CD]
<i>man</i>	baarantanya [AO - GN, ML, SN]
<i>eng</i>	unemployment

**mcanganyiko [AC - CD]**

<i>fra</i>	mixité
<i>crs</i>	miksite [AA - SC]
<i>crs</i>	melanz [AA - SC]
<i>ful</i>	jilbugol [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	sangísasangísá [AC - CD]
<i>man</i>	basanni [AO - GN]
<i>man</i>	dorogoli [AO - ML]
<i>man</i>	musukafukee [AO - SN]
<i>eng</i>	coeducation
<i>eng</i>	co-education

**mgonjwa wa sida [AC - CD]**

<i>fra</i>	malade du SIDA
<i>fra</i>	sidéen
<i>crs</i>	maladi SIDA [AA - SC]
<i>ful</i>	ñawndo rafi SIDAA [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	nawnudo SIDAA [AO - GN]
<i>lin</i>	mobéli sidá [AC - CD]
<i>man</i>	sidatoo <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sidabanabagatò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sidaatoo [AO - SN]
<i>eng</i>	person with aids

**mimba iliyotangulia [AC - CD]**

<i>fra</i>	grossesse précoce
<i>crs</i>	lansentman prekos [AA - SC]

<i>crs</i>	groses prekos (lansentman anba laz) [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu lawdundu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zémi ya nökí nökí [AC - CD]
<i>man</i>	sinminden kònòta [AO - GN]
<i>man</i>	sungurunin kònòta [AO - GN]
<i>man</i>	sinmindenkònòta [AO - ML]
<i>man</i>	sunguruninkònòta [AO - ML]
<i>man</i>	sunkutundiј konota [AO - SN]
<i>eng</i>	early pregnancy

**mimba isiyotamaniwa  
[AC - CD]**

<i>fra</i>	grossesse non désirée
<i>crs</i>	lansentman endezirab [AA - SC]
<i>ful</i>	groses endezirab [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu ndu yidaaka [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	reedu ndu yelaaka [AO - GN]
<i>lin</i>	zémi ekánámí tê [AC - CD]
<i>man</i>	sagontan kònòta [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sawontan konota [AO - SN]

*eng* unwanted pregnancy

**mimba ya hatari [AC - CD]**

<i>fra</i>	grossesse à risques
<i>crs</i>	lansentman riske [AA - SC]
<i>crs</i>	groses riske [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu hulbiniindu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zémi ya mikakatano <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	kònòmaya kòròsibaliya [AO - GN]
<i>man</i>	kònòmaya faratiw [AO - ML]
<i>man</i>	konomaaaya sanjaroo [AO - SN]

*eng* high-risk pregnancy

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

## **mimba ya tabu [AC - CD]**

<i>fra</i>	grossesse difficile
<i>crs</i>	lansentman difisil [AA - SC]
<i>crs</i>	groses difisil [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu sadtundu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zémi ya mikakatano <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	kònòmaya ni mantòòrò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	konomaaaya kotejo [AO - SN]
<i>eng</i>	difficult pregnancy

## **mkato [AC - CD]**

<i>fra</i>	excision
<i>crs</i>	leksizyon [AA - SC]
<i>ful</i>	kaddingol debbo [AO - SN]
<i>ful</i>	sunningol debbo [AO - ML]
<i>ful</i>	juulnugol [AO - SN]
<i>ful</i>	taadugol [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	gazá ya bási [AC - CD]
<i>man</i>	nèèkòdòsii [AO - GN]
<i>man</i>	lasunna [AO - GN]
<i>man</i>	nègékòròsigi [AO - ML]
<i>man</i>	selijili [AO - ML]
<i>man</i>	musu sunnoo [AO - SN]
<i>eng</i>	excision

## **MKD [AC - CD] ⇒**

*Matengeneo za Kazi za inci  
zote za Duniani [AC - CD]*

## **mkusanyo ya masaidiano ya wanawake [AC - CD]**

<i>fra</i>	coopérative des femmes
<i>crs</i>	korperativ fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	koppe rewbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	potta rewbe [AO - GN]
<i>lin</i>	bosálisani bwa bási [AC - CD]
<i>man</i>	musolu la dékabaara tòn [AO - GN]

<i>man</i>	musow ka jèkabaaratòn [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la baara denkuroo [AO - SN]

*eng* women's cooperative

## **mlimo wa cakula [AC - CD]**

<i>fra</i>	agriculture de subsistance
<i>crs</i>	lagirkiltir pour sirvivans [AA - SC]
<i>ful</i>	ndema nguura [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	remuru fii nguurndam [AO - GN]
<i>lin</i>	bilanga ya lobíko [AC - CD]
<i>man</i>	balo sènèkè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	baluusenoo [AO - SN]
<i>eng</i>	subsistence farming
<i>eng</i>	subsistence agriculture

## **mpango bora wa mapatanisho za matengeneo za muundo [AC - CD]**

<i>fra</i>	Programme d'ajustement structurel
<i>fra</i>	PAS
<i>crs</i>	Programm Azisteman Striktirel [AA - SC]
<i>crs</i>	PAS [AA - SC]
<i>ful</i>	E66o guurtugol ngalu leydi [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	EWN [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	lináka lya boéngibinyi makelami [AC - CD]
<i>man</i>	Jamana jòlanw latilenni baara bolodalenw [AO - GN, ML]
<i>man</i>	Natoo muñ be bankutaañaa tenbendi la [AO - SN]
<i>man</i>	PAS [AO - GN, ML, SN]
<i>eng</i>	Structural Adjustment Program
<i>eng</i>	SAP

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

<b>mpango wa cakula ulimwenguni [AC - CD]</b>		
<i>fra</i> Programme alimentaire mondial	<i>ful</i> lancuru beynguure <sup>1</sup> [AO - GN, ML]	
<i>fra</i> PAM	<i>ful</i> ceeraagu bîbbé	
<i>crs</i> Program alimanter mondal [AA - SC]	<i>ful</i> suudu-baaba <sup>1</sup> [AO - GN]	
<i>crs</i> PAM [AA - SC]	<i>ful</i> pusu besngu <sup>1</sup> [AO - GN, SN]	
<i>ful</i> E6bo Adunaya keewo fii Nuguura [AO - GN, ML, SN]	<i>ful</i> senndindiranne beynguure <sup>1</sup> [AO - ML]	
<i>ful</i> EAN [AO - GN, ML, SN]	<i>ful</i> bonnugol cañu endam suudu-baaba <sup>1</sup> [AO - GN]	
<i>lin</i> Mwângó mwa Molóngó mpô ya Biléi [AC - CD]	<i>lin</i> bopanzani bwa libóta [AC - CD]	
<i>lin</i> MMB [AC - CD]	<i>man</i> denbaya jënsèn [AO - GN, ML]	
<i>man</i> duniya damuniko baarada [AO - GN]	<i>man</i> dinbaayaa woncongo [AO - SN]	
<i>man</i> dinyè dumuniko baarada [AO - ML]		
<i>man</i> duniya dañini kuo laakuroo [AO - SN]		
<i>man</i> PAM [AO - GN, ML, SN]	<i>eng</i> family break-up <i>eng</i> family breakup	
<i>eng</i> World Food Programme		
<i>eng</i> WFP		
<b>mpango wa uzazi [AC - CD]</b>		
<i>fra</i> planification familiale	<b>mpasuko wa jamaa<sup>2</sup></b>	
<i>crs</i> planifikasyon familyal [AA - SC]	<b>[AC - CD]</b>	
<i>ful</i> woddondirgol jibingol [AO - GN, ML]	<i>fra</i> désintégration de la famille	
<i>ful</i> godfondirgol jibingol [AO - SN]	<i>crs</i> dezintegrasyon lafanmir [AA - SC]	
<i>lin</i> mwângó mabóta [AC - CD]	<i>ful</i> pusu besngu <sup>2</sup> [AO - GN]	
<i>man</i> wolo kòròsi [AO - GN]	<i>ful</i> pusgol galle [AO - SN]	
<i>man</i> bangekòlòsi <sup>2</sup> [AO - ML]	<i>ful</i> senndindiranne beynguure <sup>2</sup> [AO - ML]	
<i>man</i> wuluu sabandiroo [AO - SN]	<i>ful</i> bonnugol cañu endam suudu-baaba <sup>2</sup> [AO - GN]	
<i>eng</i> family planning	<i>ful</i> caragol besngu <sup>2</sup> [AO - SN]	
	<i>ful</i> lancuru beynguure <sup>2</sup> [AO - ML]	
	<i>ful</i> ceeraagu bîbbé	
	<i>ful</i> suudu-baaba <sup>2</sup> [AO - GN]	
	<i>lin</i> bokwabwani bwa libóta [AC - CD]	
	<i>man</i> denbaya farafarali [AO - GN, ML]	
	<i>man</i> dinbaayaa fatarij [AO - SN]	
	<i>eng</i> family disintegration	
<b>mpasuko wa jamaa<sup>1</sup></b>		
<b>[AC - CD]</b>		
<i>fra</i> désagrégation familiale	<b>msaada yasipo hali [AC - CD]</b>	
<i>crs</i> separasyon familyal [AA - SC]	<i>fra</i> aide non liée (sans condition)	
<i>ful</i> caragol besngu <sup>1</sup> [AO - GN, SN]	<i>crs</i> led san kondisyon [AA - SC]	

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde-lingala-mandingue-kingereza

<i>ful</i>	ballal ngal aldaa e sardi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ballal ngal haabbaaki e huunde [AO - GN]
<i>lin</i>	lisálsísi lya ofelé [AC - CD]
<i>man</i>	démè juruntan [AO - GN, ML]
<i>man</i>	deema juluntanjo [AO - SN]
<i>eng</i>	untied aid

## **msaada ya watu [AC - CD]**

<i>fra</i>	aide sociale
<i>fra</i>	assistance sociale
<i>crs</i>	lasistans sosyal [AA - SC]
<i>ful</i>	ballal renndo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ballal jamaa [AO - GN]
<i>ful</i>	faabo renndo [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	wallitannde jamaa [AO - GN]
<i>lin</i>	bosálisi bato [AC - CD]
<i>man</i>	mòò mabèdèbèdè [AO - GN]
<i>man</i>	mògòladon [AO - ML]
<i>man</i>	moo maakoyoo [AO - SN]
<i>eng</i>	social assistance
<i>eng</i>	social welfare <sup>1</sup>

## **msaada ya watu wote kwa maendeleo [AC - CD]**

<i>fra</i>	aide publique au développement
<i>crs</i>	led piblik pour devlopman [AA - SC]
<i>ful</i>	ballal laamu ngam bamtare [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ballal fii bamtal jamaa [AO - GN]
<i>lin</i>	lisálsísi mpô ya tómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	fodoba démè wuriki sila kan [AO - GN]
<i>man</i>	forobadémè yiriwali sira kan [AO - ML]
<i>man</i>	kuruba deema yiriwasiloo [AO - SN]

<i>eng</i>	official development assistance
------------	------------------------------------

## **msimamizi mke wa jamaa [AC - CD]**

<i>fra</i>	femme chef de famille
<i>crs</i>	fannm sef lafanmir [AA - SC]
<i>ful</i>	debbo gardiido galle [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	debbo jom galle [AO - SN]
<i>lin</i>	mamá mokonzi wa libóta [AC - CD]
<i>man</i>	muso denbayatii [AO - GN]
<i>man</i>	muso gatigi [AO - ML]
<i>man</i>	musu koridaatii [AO - SN]
<i>eng</i>	woman head of household
<i>eng</i>	female head of household

## **msimiko wa maji mara na mara kwa njia ya kinywa [AC - CD]**

<i>fra</i>	réhydratation par voie orale
<i>crs</i>	reidratasyon oral [AA - SC]
<i>ful</i>	loowtugol banndu tawa ko e jarnugol [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	loowntirgol banndu jarnugol [AO - SN]
<i>lin</i>	bozóngisi mái na monoko [AC - CD]
<i>man</i>	fadikolo ji laseyi da la [AO - GN]
<i>man</i>	farikolo ji lasegin da fè [AO - ML]
<i>man</i>	balakono jii kafoo daa la [AO - SN]
<i>eng</i>	oral rehydration therapy
<i>eng</i>	ORT

## **mtangamano wa mahali [AC - CD]**

<i>fra</i>	collectivité locale
<i>crs</i>	kolektivite lokal [AA - SC]
<i>ful</i>	dental nokkere [AO - GN]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

<i>ful</i>	dental nokkuure [AO - ML]
<i>ful</i>	ci'enkoobe [AO - GN]
<i>ful</i>	ce'enkoobe [AO - ML]
<i>lin</i>	sèkètéle [AC - CD]
<i>man</i>	marabolo [AO - GN, ML]
<i>man</i>	marabuloo [AO - SN]
<i>eng</i>	local community

## **mtangamano wa wanawake**

### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	groupement de femmes
<i>crs</i>	groupman fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	goomu rewbe [AO - GN]
<i>ful</i>	nguureeji rewbe [AO - ML]
<i>ful</i>	mojobere rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	lisangá lya bási [AC - CD]
<i>man</i>	musodékuru [AO - GN]
<i>man</i>	musojékulu [AO - ML]
<i>man</i>	musudenkuroo [AO - SN]

*eng* women's group

*eng* women's organization

## **mtengo [AC - CD]**

<i>fra</i>	marginalisation
<i>crs</i>	marzinalizasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	dawgol [AO - SN]
<i>ful</i>	diiwtugol [AO - ML]
<i>ful</i>	wikkannde [AO - GN]
<i>ful</i>	cengingol [AO - SN]
<i>lin</i>	botiyi mpembéni [AC - CD]
<i>man</i>	bila kérèfè [AO - GN]
<i>man</i>	dènkérèfè [AO - ML]
<i>man</i>	lanfeeroo [AO - SN]

*eng* marginalization

## **mtenzi mkubwa [AC - CD]**

<i>fra</i>	acteur clé
<i>crs</i>	akter kle [AA - SC]
<i>ful</i>	Jaalal golle [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	tigitigijo golle [AO - GN]
<i>lin</i>	likonzi [AC - CD]
<i>man</i>	kotii jònjòn [AO - GN]
<i>man</i>	ko tigibatigiba [AO - ML]

<i>man</i>	ntuloma [AO - ML]
<i>man</i>	doolaa senbemaa [AO - SN]
<i>eng</i>	key factor

## **mtoto wa njiani [AC - CD]**

<i>fra</i>	enfant de la rue
<i>crs</i>	zanfan semen [AA - SC]
<i>ful</i>	cukaalel mbedda [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	paykurj hawkaakurj [AO - SN]
<i>lin</i>	mwána wa balabála [AC - CD]
<i>man</i>	dankundòdennu [AO - GN]
<i>man</i>	bòlonfèdennu [AO - GN]
<i>man</i>	bòlonfèdenw [AO - ML]
<i>man</i>	den labilalenw [AO - ML]
<i>man</i>	silakanto dindiñolu [AO - SN]
<i>eng</i>	street child

## **mtu alieyetoka katika inci yake [AC - CD]**

<i>fra</i>	personne réfugiée
<i>crs</i>	refizye [AA - SC]
<i>ful</i>	oolaido [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	fattiido [AO - GN]
<i>lin</i>	mokími ekólo [AC - CD]
<i>man</i>	karifa [AO - GN]
<i>man</i>	kalifa [AO - ML]
<i>man</i>	kaasadijo [AO - SN]

*eng* refugee

## **mtu aliyeondoshwa [AC - CD]**

<i>fra</i>	personne déplacée
<i>crs</i>	dimoun deplase [AA - SC]
<i>ful</i>	egginaado [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	motíki mbóka [AC - CD]
<i>man</i>	siida bila [AO - GN]
<i>man</i>	sigidabila [AO - ML]
<i>man</i>	moo yuutandirijo [AO - SN]

*eng* displaced person

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde-lingala-mandingue-kingereza

## **muitikiyo wa mazoezo ya wageni [AC - CD]**

<i>fra</i>	acculturation
<i>crs</i>	adaptasyon kiltirel [AA - SC]
<i>crs</i>	akiltirasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	jaltugol leñol [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	ñenngegol [AO - SN]
<i>ful</i>	ñemombo naamu [AO - ML]
<i>lin</i>	bolandi mimeseno misusu [AC - CD]
<i>man</i>	lònkolabila [AO - GN]
<i>man</i>	dònkolabila [AO - ML]
<i>man</i>	lonkuubuloo [AO - SN]
<i>eng</i>	acculturation

## **mwanamke ndani ya hali ya tabu [AC - CD]**

<i>fra</i>	femme en situation difficile
<i>crs</i>	fannm dan sityasyon difisil [AA - SC]
<i>ful</i>	debbo gondo e cadeele [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	debbo gondo e satteende [AO - GN]
<i>lin</i>	mwásí ya mpási [AC - CD]
<i>man</i>	muso tòòrònin [AO - GN]
<i>man</i>	muso degunnen [AO - ML]
<i>man</i>	musu toorarijo [AO - SN]

*eng* woman in difficulty

## **mwelezo wa maendeleo ya mtu [AC - CD]**

<i>fra</i>	indicateur du développement humain
<i>fra</i>	IDH
<i>crs</i>	endikater devlopman imen [AA - SC]
<i>crs</i>	EDI [AA - SC]
<i>ful</i>	kolliroojum tolno 6amtaare renndo [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	seedenirkum 6amtal neddanke [AO - GN]
<i>ful</i>	KBR [AO - GN, ML, SN]

*lin* bilembo ya ntómbwáná ya bato [AC - CD]

*man* yiriwa jateminènan [AO - GN, ML]

*man* tañaato yaatemutaraño [AO - SN]

*man* IDH [AO - GN, ML, SN]

*eng* human development index

*eng* HDI

## **mwendo ya wanawake [AC - CD]**

<i>fra</i>	mouvement des femmes
<i>crs</i>	mouvman fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	fedde rewþe <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	dillere rewþe [AO - SN]
<i>lin</i>	mabøngisi ma básí [AC - CD]
<i>lin</i>	mabøngisi ma bamamá [AC - CD]
<i>man</i>	musulu la yèrèmakadan kannabò [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka kannabò [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la kannaboo [AO - SN]
<i>eng</i>	women's movement

## **-mwenyi ukadirisho wa kusubutisha uzazi [AC - CD]**

<i>fra</i>	pronataliste
<i>crs</i>	pronatalis [AA - SC]
<i>ful</i>	karallo fii ko adii jibingol [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	-a bobótisi [AC - CD]
<i>man</i>	denwolo siyaman lafasali [AO - GN]
<i>man</i>	dencamanwolo lafasali [AO - ML]
<i>man</i>	dinjamalafloo [AO - SN]
<i>eng</i>	pro-birth
<i>eng</i>	pro-natalist

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

## **mwongoleo [AC - CD]**

<i>fra</i>	victime de violence
<i>crs</i>	víktim vyolans [AA - SC]
<i>ful</i>	janaado [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	gaañaado [AO - SN]
<i>lin</i>	monýókwami [AC - CD]
<i>man</i>	mantoro moo [AO - GN]
<i>man</i>	bugölén jögilen [AO - ML]
<i>man</i>	i tilinbaliyaata munj na [AO - SN]
<i>eng</i>	survivor of violence
<i>eng</i>	survivor of abuse

## **mwongozi hodari**

**[AC - CD] ⇒ mwongozi mkuu  
wa cama [AC - CD]**

## **mwongozi mkuu wa cama [AC - CD]**

<i>swa</i>	mwongozi hodari [AC - CD]
<i>fra</i>	leadership (qualité de chef)
<i>crs</i>	kalite en lider [AA - SC]
<i>ful</i>	kalifaagu (sifaa laamdo) [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	anndugol no laamortee [AO - GN]
<i>lin</i>	bokambi [AC - CD]
<i>lin</i>	bokonzi [AC - CD]
<i>man</i>	dondonkòròkunkolotiiya [AO - GN]
<i>man</i>	nganaya [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dununkòròkunkoloya [AO - ML]
<i>man</i>	ñaatonkayaa [AO - SN]
<i>eng</i>	leadership

**MZS [AC - CD] ⇒ Matengeneo  
Zisizo za Serkali [AC - CD]**

## **N**

## **nafasi ya kazi [AC - CD]**

<i>fra</i>	marché de l'emploi
<i>fra</i>	marché du travail

<i>crs</i>	marse lanplwa [AA - SC]
<i>crs</i>	marse travay [AA - SC]
<i>ful</i>	bannge ligginooбе [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	bannge liggantooбе [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	bannge kefal golle [AO - SN]
<i>lin</i>	mosálá [AC - CD]
<i>man</i>	baara nyiniyòrò [AO - GN]
<i>man</i>	baaranyinisira [AO - ML]
<i>man</i>	baara ñinindulaa [AO - SN]
<i>eng</i>	labour market
<i>eng</i>	employment market

## **namna ya kawaida za uzazi [AC - CD]**

<i>fra</i>	techniques de reproduction
<i>crs</i>	teknik reprodiksyon [AA - SC]
<i>ful</i>	peeje ñesnugol [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	noone aalaaji jibinirdi [AO - GN]
<i>lin</i>	ntóki ya bobótisi [AC - CD]
<i>man</i>	wolo fèèrèlu [AO - GN]
<i>man</i>	wolo fèèrèw [AO - ML]
<i>man</i>	wuluu kalaño [AO - SN]
<i>eng</i>	reproductive technology

## **NBG [AC - CD]**

<i>fra</i>	BCG
<i>fra</i>	bacille de Calmette et Guérin
<i>crs</i>	BCG [AA - SC]
<i>ful</i>	BCG [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	basil mo Kalmet e Geren [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	safari doyru raneeru [AO - GN]
<i>ful</i>	paddordé doyru [AO - ML]
<i>ful</i>	Bee See Jee [AO - SN]
<i>ful</i>	dadnordé doyru [AO - SN]
<i>lin</i>	MCG [AC - CD]
<i>man</i>	BCG [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	sògòsògònìngbè kùnbèn boloti [AO - GN]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde-lingala-mandingue-kingereza

<i>man</i>	sògòsògònjinjè kunbèn boloci, jomin [AO - ML]
<i>man</i>	tootoo kurango bulusoo [AO - SN]
<i>eng</i>	BCG
<i>eng</i>	bacille Calmette-Guérin
<i>eng</i>	bacillus Calmette-Guérin

## **ndoа mbele ya wakati**

### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	mariage précoce
<i>crs</i>	maryaz prekos (maryaz anba laz) [AA - SC]
<i>ful</i>	dewgal lawdungal [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	desal law [AO - SN]
<i>lin</i>	libála ya bomwána [AC - CD]
<i>man</i>	fudujoona [AO - GN]
<i>man</i>	furujoona [AO - ML]
<i>man</i>	futuu juunoo [AO - SN]
<i>eng</i>	early marriage

## **ndoа ndani ya jamii [AC - CD]**

<i>fra</i>	endogamie
<i>crs</i>	endogami [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz dan menm kominote [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz dan menm tribi [AA - SC]
<i>ful</i>	dewgal endam [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	dewgal loowndu [AO - GN]
<i>lin</i>	bobálani na libóta [AC - CD]
<i>man</i>	badenmafuru [AO - GN]
<i>man</i>	balimafuru [AO - ML]
<i>man</i>	kabiiro kono nyofutuwo [AO - SN]
<i>eng</i>	endogamy

## **ndoа nje ya jamii [AC - CD]**

<i>fra</i>	exogamie
<i>crs</i>	egzogami [AA - SC]

<i>crs</i>	maryaz ant diferan kominote [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz ant diferan tribi [AA - SC]
<i>ful</i>	dewgal jananeebe [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	yettere jananere [AO - GN]
<i>lin</i>	libála libánda ya libóta [AC - CD]
<i>man</i>	kòkanfudu [AO - GN]
<i>man</i>	kòkanfur [AO - ML]
<i>man</i>	bantalafutuo [AO - SN]
<i>eng</i>	exogamy

## **ndoа ya kinguvu [AC - CD]**

<i>fra</i>	mariage forcé
<i>crs</i>	maryaz forse [AA - SC]
<i>ful</i>	dewgal waawnere [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	dewgal karhaangal [AO - GN]
<i>lin</i>	libála ya makási [AC - CD]
<i>man</i>	diyagboya fudu [AO - GN]
<i>man</i>	diyagoyafuru [AO - ML]
<i>man</i>	diyaakuyaa futuo [AO - SN]
<i>eng</i>	forced marriage

## **ndui [AC - CD]**

<i>fra</i>	variole
<i>crs</i>	lavaryol [AA - SC]
<i>ful</i>	bade [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	kolokótó [AC - CD]
<i>man</i>	soo [AO - GN]
<i>man</i>	nyònisa [AO - ML]
<i>man</i>	feekuranj [AO - SN]
<i>eng</i>	smallpox
<i>eng</i>	variola

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

## O

### **ofisi ya kazi ya watumishi wote wa dunia [AC - CD]**

<i>fra</i>	Bureau international du Travail
<i>fra</i>	BIT
<i>crs</i>	Biro Enternasyonal pour Travay [AA - SC]
<i>ful</i>	Yiilirde Golle Adunayaŋkoore [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	Waalde Aduna humaniinde Gollooɓe [AO - GN]
<i>ful</i>	YGA [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	biló ya molóngó mpô na mosálá [AC - CD]
<i>man</i>	Duniya baarako bulonda [AO - GN]
<i>man</i>	Dinyè baarako bulonda [AO - ML]
<i>man</i>	Duniya baarakuwo bulundaa [AO - SN]
<i>man</i>	BIT [AO - GN, ML, SN]
<i>eng</i>	International Labour Office
<i>eng</i>	ILO <sup>1</sup>

## P

### **pahali pa salama au pa masomo ya watoto [AC - CD]**

<i>fra</i>	garderie
<i>crs</i>	deker [AA - SC]
<i>ful</i>	nehirdu bookoy'ye <sup>1</sup> [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	aynirdu faybe [AO - SN]
<i>lin</i>	ekéngelo bána [AC - CD]
<i>man</i>	denkòròsiso [AO - GN]
<i>man</i>	denkòlòsiso [AO - ML]
<i>man</i>	dinkantasuo [AO - SN]
<i>eng</i>	day-care centre
<i>eng</i>	childcare centre

### **pahali pa wagonjwa [AC - CD]**

<i>fra</i>	poste de santé
<i>crs</i>	pwen servis lasante [AA - SC]
<i>ful</i>	suudu ñawndordu lesru [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	suudu safrirdu <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>lin</i>	lopitálo loké [AC - CD]
<i>man</i>	dòòtòròso [AO - GN]
<i>man</i>	dògòtòròso <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	jaaralidulaa [AO - SN]
<i>eng</i>	health station

### **patano kati ya watu wawili [AC - CD]**

<i>fra</i>	entente bilatérale
<i>crs</i>	lantant bilateral [AA - SC]
<i>ful</i>	nanondiral hakkunde leydeelee didi [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bobémbani bwa bábalé [AC - CD]
<i>lin</i>	boyókani bwa bosálansi [AC - CD]
<i>man</i>	fanfila labèn [AO - GN]
<i>man</i>	fanfilamabèn [AO - ML]
<i>man</i>	kanfulaben [AO - SN]
<i>eng</i>	bilateral agreement

### **pepo-punda [AC - CD]**

<i>fra</i>	tétanos
<i>crs</i>	tantannos [AA - SC]
<i>ful</i>	jaddo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ŋadudo [AO - GN]
<i>lin</i>	tetanósi [AC - CD]
<i>man</i>	negetige jankaroo [AO - GN]
<i>man</i>	nègètigèbana [AO - ML]
<i>man</i>	neekomoŋ jankaroo [AO - SN]

*eng* tetanus

*eng* lockjaw

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

## **politiki ya hesabu ya watu**

### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	politique démographique
<i>crs</i>	politik demografik [AA - SC]
<i>ful</i>	dawrugol yeño yimbe [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	politik yeño yimbe [AO - SN]
<i>ful</i>	politikaaku keewal jamaare leydi [AO - SN]
<i>lin</i>	mwángó motángó bato [AC - CD]
<i>man</i>	mòòsiyaya politiki taasira [AO - GN]
<i>man</i>	mògòcaya politikitaabolo [AO - ML]
<i>man</i>	moosiiya sanbañaa [AO - SN]
<i>eng</i>	demographic policy
<i>eng</i>	population policy

## **R**

## **raha ya jamaa [AC - CD]**

<i>fra</i>	bien-être de la famille
<i>crs</i>	byennet lafanmir [AA - SC]
<i>ful</i>	neema galle [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bolámu bwa libóta [AC - CD]
<i>man</i>	denbaya ka lafiya [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinbaayaa la laafiyaa [AO - SN]
<i>eng</i>	family welfare

## **rekebisho ya mashamba**

### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	réforme agraire
<i>crs</i>	reform repartisyon later [AA - SC]
<i>ful</i>	waylo ndema [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	waylo demal [AO - GN]
<i>lin</i>	bokaboli mabelé [AC - CD]

*man* Sènè sariyalu mayèlèmani

[AO - GN]

*man* sènèsariyaw yèlèmali

[AO - ML]

*man* bankoo la sarti yelemoo

[AO - SN]

*eng* land reform

## **S**

## **safisho [AC - CD]**

<i>fra</i>	assainissement
<i>crs</i>	lasenisman [AA - SC]
<i>ful</i>	cellitingol sato [AO - SN]
<i>ful</i>	laðbinannde [AO - ML]
<i>ful</i>	laabal [AO - GN]
<i>lin</i>	bopétoli [AC - CD]
<i>man</i>	nòòkèlè [AO - GN]
<i>man</i>	nògòkèlè [AO - ML]
<i>man</i>	nookeloo [AO - SN]

*eng* sanitary drainage

*eng* sanitation

## **sahirisho [AC - CD]**

<i>fra</i>	sensibilisation
<i>crs</i>	sansibilizasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	hirjino [AO - SN]
<i>ful</i>	lollinannde [AO - ML]
<i>ful</i>	heninannde [AO - GN]
<i>lin</i>	bosçolisi [AC - CD]
<i>man</i>	moo hakibila [AO - GN]
<i>man</i>	hakili labila [AO - ML]
<i>man</i>	laðomili [AO - ML]
<i>man</i>	moo maamandoo [AO - SN]

*eng* consciousness-raising

*eng* awareness-raising

## **sanamu yenyi kuamusha huba [AC - CD]**

<i>fra</i>	pornographie
<i>crs</i>	pornografi [AA - SC]
<i>ful</i>	natal walla lefol lelodagol [AO - ML, SN]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

<i>ful</i>	natal hollungal awra e nder waalido [AO - GN]
<i>lin</i>	bosóni [AC - CD]
<i>man</i>	jantaraya [AO - GN]
<i>man</i>	jurajuuya kénékanda [AO - GN]
<i>man</i>	jurajuguya kénékanda [AO - ML]
<i>man</i>	laaranto kafu juube [AO - SN]
<i>eng</i>	pornography

**shamba la watoto**  
**[AC - CD] ⇒ bustani ya watoto**  
**[AC - CD]**

<b>shirikiano ya inci nyingi</b> <b>[AC - CD]</b>
<i>fra</i> coopération multilatérale
<i>crs</i> korperasyon miltilateral [AA - SC]
<i>ful</i> ballondiral hakkunde leydeelee [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i> bosálisi bwa bikólo [AC - CD]
<i>man</i> dèkabaara bolofara siyaman [AO - GN]
<i>man</i> jèkabaara bolofara caman [AO - ML]
<i>man</i> kafo baaroo kara jamaa [AO - SN]
<i>eng</i> multilateral co-operation
<i>eng</i> multilateral cooperation

**shurua [AC - CD]**

<i>fra</i>	rougeole
<i>crs</i>	larouzol [AA - SC]
<i>ful</i>	came [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	ñawu cewde [AO - SN]
<i>ful</i>	ñas [AO - SN]
<i>lin</i>	linóngi [AC - CD]
<i>man</i>	gbongbodomasso [AO - GN]
<i>man</i>	nyonisaa [AO - ML]
<i>man</i>	fuusoo [AO - SN]

<i>eng</i>	measles
<b>sida [AC - CD]</b>	
<i>swa</i>	alamá hakika za ukosefu wa nguvu na damu [AC - CD]
<i>fra</i>	SIDA
<i>fra</i>	sida
<i>fra</i>	syndrome
	d'immunodéficience acquise
<i>crs</i>	SIDA [AA - SC]
<i>crs</i>	sendronm iminodefisyans aki [AA - SC]
<i>ful</i>	SIDAA [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	Suudoo Itta Doole Aadee [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	mullel barowel paddordi [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	sidá [AC - CD]
<i>lin</i>	bokónó bwa bolembisi makila [AC - CD]
<i>man</i>	SIDA [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	sidaa jankaroo [AO - GN, SN]
<i>man</i>	sidabana [AO - ML]
<i>eng</i>	acquired immunodeficiency syndrome
<i>eng</i>	AIDS

**siku kuu ya wanawake wa  
inci zote za duniani [AC - CD]**

<i>fra</i>	Journée internationale de la femme
<i>crs</i>	Lazournen Enternasyonal Bann Fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	ñalaande rewbe aduyajnkoore [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	ÑRA [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mokólo mwa molóngó mpô ya básí [AC - CD]
<i>lin</i>	mokólo mwa molóngó ya bamamá [AC - CD]
<i>man</i>	duniya musulu tòòlalonba [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè musow tògòladonba [AO - ML]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

*man* duniya musoolu toolaa  
lunbaa [AO - SN]  
*man* JIF [AO - GN, ML, SN]

*eng* International Women's Day  
*eng* IWD

**sumu ya ugonjwa wa  
kuambukiza sida**  
[AC - CD] ⇒ *cemcem*<sup>1</sup>  
[AC - CD]

## T

### **tafauti [AC - CD]**

*swa* tafauti ya maendeleo  
[AC - CD]  
*fra* inégalité (droit)  
*crs* inegalite [AA - SC]  
*ful* bûrondîral (jojjande)  
[AO - GN, ML, SN]  
*lin* bokeseni [AC - CD]  
*man* kanyabaliya [AO - GN]  
*man* danmakènyèbaliya [AO - ML]  
*man* kaañanbaliya [AO - SN]  
*eng* inequality

**tafauti ya maendeleo**  
[AC - CD] ⇒ *tafauti* [AC - CD]

### **talaka [AC - CD]**

*fra* divorce  
*crs* divors [AA - SC]  
*ful* ceergal [AO - GN, SN]  
*ful* seedigal [AO - ML]  
*ful* ceeraagu [AO - GN]  
*lin* bobomi libâla [AC - CD]  
*man* fudusa [AO - GN]  
*man* furusa [AO - ML]  
*man* futubanjo [AO - SN]  
*eng* divorce

**tando ya watu [AC - CD]**  
*fra* couverture sociale

*crs* proteksyon sosyal [AA - SC]  
*ful* deentorde renndo  
[AO - GN, ML]

*ful* dental wallaâbe [AO - GN]  
*ful* dûwo renndo [AO - SN]  
*lin* bobâteli bomoto [AC - CD]  
*man* mòò lakanda [AO - GN]  
*man* mògòw ladonni [AO - ML]  
*man* moo maaoyi faanoo  
[AO - SN]

*eng* social safety net  
*eng* social security safety net

**tendo la kuandika na kusoma**  
[AC - CD] ⇒ *ujuwisho wa  
kusoma* [AC - CD]

### **tendo la kuingiza mke katika hesabu ingine ya mwenendo wa maendeleo [AC - CD]**

*fra* intégration de la femme au  
développement  
*crs* lintegrasyon fanm dan  
developman [AA - SC]  
*ful* naatnugol debbo e  
bâmtaare [AO - SN]  
*ful* tawnugol debbo e bâmtal  
[AO - ML]  
*ful* naannugol e yirwere  
[AO - GN]  
*lin* bokótisi bâsí na ntómbwáná  
[AC - CD]  
*man* ka muso bila yiriwa sira kan  
[AO - GN, ML, SN]  
*eng* integration of women in  
development

### **timamu la cakula [AC - CD]**

*fra* complément nutritionnel  
*crs* konpleman nitrisyonnel  
[AA - SC]  
*ful* timmitinirdum ñaamde  
[AO - ML, SN]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

<i>ful</i>	beydordum nguuree [AO - SN]
<i>lin</i>	mbakisá ya biléi [AC - CD]
<i>man</i>	dumuni dafalan [AO - GN, ML]
<i>man</i>	domori dafaraŋ [AO - SN]

*eng* food supplement

## U

### **uacilio [AC - CD]**

<i>swa</i>	uaco [AC - CD]
<i>fra</i>	abandon
<i>fra</i>	délaissement
<i>crs</i>	labandon [AA - SC]
<i>ful</i>	goppugol [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	accitannde [AO - ML]
<i>ful</i>	dalgol [AO - SN]
<i>ful</i>	welsindaare [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	selgol [AO - GN]
<i>lin</i>	bokími [AC - CD]
<i>lin</i>	bosundoli [AC - CD]
<i>man</i>	labila [AO - GN, ML]
<i>man</i>	lafilí [AO - GN, ML]
<i>man</i>	buloo [AO - SN]
<i>man</i>	tuujee [AO - SN]

*eng* desertion

### **uacilio wa masomo [AC - CD]**

<i>fra</i>	abandon scolaire
<i>crs</i>	kit lekol avan ler [AA - SC]
<i>ful</i>	jaltugol jaŋde [AO - SN]
<i>ful</i>	daccugol jaŋde [AO - ML]
<i>ful</i>	tertannde jaŋde [AO - GN]
<i>lin</i>	bobúki bíki [AC - CD]
<i>man</i>	karan mafodo [AO - GN]
<i>man</i>	kalanbila [AO - ML]
<i>man</i>	karanbula [AO - SN]

*eng* dropping out

**uaco [AC - CD] ⇒ uacilio  
[AC - CD]**

**uadui [AC - CD] ⇒  
magombezi [AC - CD]**

### **uaji wa watoto [AC - CD]**

<i>fra</i>	infanticide
<i>crs</i>	anfantisid [AA - SC]
<i>ful</i>	warhoore cukalel [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	waro boobo [AO - GN]
<i>lin</i>	bobomi bilézi [AC - CD]
<i>man</i>	denfaga [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinfaa [AO - SN]

*eng* infanticide

**ubaguzi [AC - CD] ⇒  
utengano [AC - CD]**

### **ubofu wa mazingiro [AC - CD]**

<i>fra</i>	détérioration de l'environnement
<i>crs</i>	deteryorasyon lanvironnman [AA - SC]
<i>ful</i>	bonnere taariindi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	bonnere hawaalu [AO - GN]
<i>ful</i>	bonannde taariindi [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	bobébi bwa nzíngánzíngá <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	lamini manògòli [AO - GN, ML]
<i>man</i>	laaminiño laseyinkooma [AO - SN]

*eng* environmental degradation<sup>2</sup>  
*eng* ecological degradation<sup>2</sup>

### **ucanjo wa ndui [AC - CD]**

<i>fra</i>	vaccination
<i>crs</i>	vaksinasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	jeesagol [AO - SN]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

<i>ful</i>	fesagol [AO - ML]
<i>ful</i>	pesagol [AO - SN]
<i>ful</i>	ñakku [AO - SN]
<i>lin</i>	mángbelé [AC - CD]
<i>man</i>	bolete [AO - GN]
<i>man</i>	boloci [AO - ML]
<i>man</i>	bulu faroo [AO - SN]
<i>eng</i>	vaccination

## **ucokozi wa psikolojia [AC - CD]**

<i>fra</i>	harcèlement moral
<i>crs</i>	arselman moral [AA - SC]
<i>ful</i>	keedgol neddo e hakkille mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	fitingol [AO - GN]
<i>ful</i>	kaljingol [AO - SN]
<i>lin</i>	bonyókeli molímo [AC - CD]
<i>man</i>	fèdègbèya [AO - GN]
<i>man</i>	nòrònjula [AO - ML]
<i>man</i>	moo tooroo [AO - SN]
<i>eng</i>	psychological harassment
<i>eng</i>	emotional harassment

## **ucokozi ya mambo ya kike na kiume [AC - CD]**

<i>fra</i>	harcèlement sexuel
<i>crs</i>	arselman seksyel [AA - SC]
<i>ful</i>	sukkude e neddo [AO - SN]
<i>ful</i>	dekkude neddo mbele ina leladoo e mum [AO - ML]
<i>ful</i>	sonnjugol neddo fii mbalndi [AO - GN]
<i>lin</i>	bolúli na nkô [AC - CD]
<i>man</i>	bandakòbè [AO - GN]
<i>man</i>	baninkòbè [AO - ML]
<i>man</i>	bantankoomeeyaa [AO - SN]
<i>eng</i>	sexual harassment

## **ufiku [AC - CD]**

<i>swa</i>	kujitumainia [AC - CD]
<i>fra</i>	autonomie
<i>fra</i>	confiance en soi

<i>crs</i>	lotonomi [AA - SC]
<i>crs</i>	konfyans dan ou lekor [AA - SC]
<i>ful</i>	baawangol hoore mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	gaynannde hoore mum [AO - GN]
<i>ful</i>	hoolaare hoore mum [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	lípandá [AC - CD]
<i>lin</i>	bomíndimi <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	senyérèkòrò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	danyèrèla [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fansotoo [AO - SN]
<i>man</i>	lanfannoo [AO - SN]
<i>eng</i>	autonomy
<i>eng</i>	self-confidence

## **ufu [AC - CD]**

<i>fra</i>	mortalité
<i>crs</i>	mortalite [AA - SC]
<i>ful</i>	maaydeeble [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	maayeele [AO - GN]
<i>lin</i>	liwá [AC - CD]
<i>lin</i>	bowéi [AC - CD]
<i>man</i>	saya siyanya [AO - GN]
<i>man</i>	faatuli cayacogo [AO - ML]
<i>man</i>	saayaa siiyañaa [AO - SN]
<i>eng</i>	mortality

## **ufu wa watoto wadogo**

<b>[AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	mortalité infantile
<i>crs</i>	mortalite anfantil [AA - SC]
<i>ful</i>	maaydeeble sukaabé [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	liwa lya bána [AC - CD]
<i>man</i>	densaya siyanya [AO - GN]
<i>man</i>	densaya cayacogo [AO - ML]
<i>man</i>	dinsaayaa siyyaañaa [AO - SN]

<i>eng</i>	infant mortality
<i>eng</i>	infantile mortality

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

## **ugonjwa katika ubongo wa uti wa mgongo [AC - CD]**

<i>fra</i>	poliomylélite
<i>crs</i>	polyo [AA - SC]
<i>ful</i>	rafi goofdinoowo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	goonorgal [AO - SN]
<i>ful</i>	ñawu waru koyde [AO - GN]
<i>lin</i>	Ebukábuka [AC - CD]
<i>man</i>	senfaa jankaro [AO - GN]
<i>man</i>	senfagabana [AO - ML]
<i>man</i>	sinfaa jankaroo [AO - SN]
<i>eng</i>	poliomyelitis
<i>eng</i>	polio

## **ugonjwa wa asili yenyi kuelekea maji [AC - CD]**

<i>fra</i>	maladie d'origine hydrique
<i>crs</i>	maladi ki provyen par delo [AA - SC]
<i>ful</i>	ñawu kebaado e ndiyam [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokono bwa mái [AC - CD]
<i>man</i>	ji nòfè jankaro [AO - GN]
<i>man</i>	ji nòfèbana [AO - ML]
<i>man</i>	jio la kurango [AO - SN]
<i>eng</i>	waterborne disease
<i>eng</i>	water-borne disease

## **ugonjwa wa kuambukiza unaoshambulia mwili kama vile shurua [AC - CD]**

<i>fra</i>	rubéole
<i>crs</i>	roubelia (larouzol Alman) [AA - SC]
<i>ful</i>	ñappati [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	lubóle [AC - CD]
<i>man</i>	farimabòn [AO - GN, ML]
<i>man</i>	misènmanni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	furuntu balakandi kurango [AO - SN]
<i>eng</i>	rubella

## **ugonjwa wa kuunguza ngozi ya mwili kwa mataka ya rangi ya waridi [AC - CD]**

<i>fra</i>	roséole épidémique
<i>crs</i>	lepidemi roubela [AA - SC]
<i>ful</i>	cadibbe [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	cadawé [AO - SN]
<i>ful</i>	cadabbe [AO - SN]
<i>lin</i>	lozole [AC - CD]
<i>man</i>	sumanko lakana [AO - GN, ML]
<i>man</i>	bala furuntu kurango [AO - SN]
<i>eng</i>	epidemic roseolar rash

## **ugonjwa wa kwambukiza kikohozí [AC - CD]**

<i>fra</i>	coqueluche
<i>crs</i>	lakoklis [AA - SC]
<i>ful</i>	teko [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	kosúkosú ya kosánza [AC - CD]
<i>man</i>	kedekedelen [AO - GN]
<i>man</i>	keteketenin [AO - ML]
<i>man</i>	kureetoo [AO - SN]
<i>eng</i>	pertussis
<i>eng</i>	whooping cough

## **ugonjwa yenyi kuweza kuambukizana kwa tabia [AC - CD]**

<i>swa</i>	UKT [AC - CD]
<i>fra</i>	maladie sexuellement transmissible
<i>fra</i>	MST
<i>crs</i>	maladi seksyelman transmisib [AA - SC]
<i>crs</i>	MST [AA - SC]
<i>ful</i>	rafi daabirteedo njogoram [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	rafi daabirteedo awra [AO - GN]
<i>ful</i>	rafi daabirteedo lelnde [AO - SN]
<i>ful</i>	RDN [AO - GN, ML, SN]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde-lingala-mandingue-kingereza

<i>lin</i>	bokono bwa bosibano [AC - CD]
<i>lin</i>	BB [AC - CD]
<i>man</i>	dèbèdò jankaro [AO - GN]
<i>man</i>	dilannabana [AO - ML]
<i>man</i>	bana yèlémata jènyögònnya sira fè [AO - ML]
<i>man</i>	laaranto jankaroo [AO - SN]
<i>man</i>	MST [AO - GN, ML, SN]
<i>eng</i>	sexually transmitted infection
<i>eng</i>	STI

## **uhakikisho wa kuzaa**

### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	contrôle des naissances
<i>crs</i>	kontrol nesans [AA - SC]
<i>ful</i>	korgol besngu [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	hubinannde jiidi [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	bokéngeli mabótá [AC - CD]
<i>man</i>	bangekòlòsi <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	wolokòlòsi [AO - GN, ML]
<i>man</i>	wuuluu kantoo [AO - SN]
<i>eng</i>	birth control

## **uharibifu wa kike ao kiume**

### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	mutilation sexuelle
<i>crs</i>	mitilasyon seksyal [AA - SC]
<i>ful</i>	cengol [AO - SN]
<i>ful</i>	nuunugol [AO - ML]
<i>ful</i>	jallitugol [AO - GN]
<i>lin</i>	bokáti nzóto <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>lin</i>	gazá [AC - CD]
<i>man</i>	nèékòròsii mantòòròlu <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	nègékòròsigi lajabaw <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	wuulurañ talaa <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>eng</i>	sexual mutilation

## **uharibifu wa kizazi [AC - CD]**

<i>fra</i>	mutilation génitale
<i>crs</i>	mitilasyon zenithal [AA - SC]
<i>ful</i>	tay'gol njogoram [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	tay'ugol tergal [AO - GN, SN]
<i>lin</i>	bokáti nzóto <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	nèékòròsii mantòòròlu <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	nègékòròsigi lajabaw <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	wuulurañ talaa <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>eng</i>	female circumcision
<i>eng</i>	female genital mutilation

## **uharibisho wa mimba**

### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	avortement
<i>crs</i>	lavortman [AA - SC]
<i>ful</i>	boosgol [AO - SN]
<i>ful</i>	bongol reedu [AO - SN]
<i>lin</i>	bosopi zémi [AC - CD]
<i>man</i>	kònòtinyè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	konotiña [AO - SN]
<i>eng</i>	abortion

## **uharibisho wa mimba kwa afya [AC - CD]**

<i>fra</i>	avortement sanitaire
<i>crs</i>	lavortman sen (izyenik) [AA - SC]
<i>ful</i>	bonnugol reedu cellinoowol (pawingol e yamiroore) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bolongoli zémi mpô ya bokolóngónú [AC - CD]
<i>man</i>	jangaro kònòtinyè [AO - GN]
<i>man</i>	banakunbènkònòtinyè [AO - ML]
<i>man</i>	jankari bayi konotiñaa [AO - SN]
<i>eng</i>	sanitary abortion

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

## **uharibisho wa mimba kwa ufico [AC - CD]**

<i>fra</i>	avortement clandestin (illégal)
<i>crs</i>	lavortman ilegal [AA - SC]
<i>ful</i>	bonnugol reedu e suudaare [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	bonnugol reedu e gunndoo [AO - GN]
<i>lin</i>	bosopí zémi na kukú [AC - CD]
<i>man</i>	dogorò kònòtiniè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	nukuntoo konotiña [AO - SN]
<i>eng</i>	secret abortion

## **uhitilafu kati ya wanawake na wanaume [AC - CD]**

<i>fra</i>	inégalité entre les sexes
<i>crs</i>	inegalite ant famm ek zonm [AA - SC]
<i>ful</i>	burondiral hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	buronndiral hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	burondirgol hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	buronndirgol hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	bokesenisi mwásí mobáli [AC - CD]
<i>man</i>	kè ni muso tè fisanmantiya <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cè ni muso cè fisanmaciya <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	kee niŋ musu teema fatandiiroo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>man</i>	kè ni muso lakanyabaliya <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	cèw ni musow danmakènyèbaliya <sup>2</sup> [AO - ML]

<i>man</i>	kee niŋ musoo kaañanbaliyaa <sup>2</sup> [AO - SN]
------------	---

*eng* gender disparity<sup>2</sup>

## **ujasiri ya wanawake [AC - CD]**

<i>fra</i>	entreprenariat des femmes
<i>crs</i>	lantreprenarya fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	darnugol rewþe galéeji gollordi [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokonzi mosálá na básí [AC - CD]
<i>man</i>	muso la tòòlabaadaradako [AO - GN]
<i>man</i>	musow tògòlabaadaradako [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la maamañ kuo [AO - SN]

*eng* women's entrepreneurship

## **ujidawisho [AC - CD]**

<i>fra</i>	automédication
<i>crs</i>	otomedikasyon (pran medikaman san preskripsyon medikal) [AA - SC]
<i>ful</i>	yéttangol hoore mum Iekki [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bomípési mənô [AC - CD]
<i>man</i>	yérèbasi [AO - GN]
<i>man</i>	kunfèbasi [AO - GN]
<i>man</i>	yérèfurakè [AO - ML]
<i>man</i>	kunfèfurakè [AO - ML]
<i>man</i>	fanjaaroo [AO - SN]
<i>man</i>	kunfee jaaraloo [AO - SN]

*eng* self-medication

## **uijieneo wa cakula [AC - CD]**

<i>fra</i>	autosuffisance alimentaire
<i>crs</i>	lotosifizans alimanter [AA - SC]
<i>ful</i>	yondinaare to nguura [AO - ML, SN]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde-lingala-mandingue-kingereza

*ful* hunnano nguurndam mum  
[AO - GN]

*lin* bomikoki na biléi [AC - CD]

*man* balowasa [AO - GN, ML]

*man* sumanwasa [AO - GN, ML]

*man* simanwasa [AO - SN]

*eng* food self-sufficiency

## **ujuwisho wa kusoma**

### **[AC - CD]**

*swa* tendo la kuandika na kusoma  
[AC - CD]

*fra* alphabétisation

*crs* alfabetizasyon [AA - SC]

*ful* jarnde mawbe [AO - ML, SN]

*ful* jarnde abajada [AO - GN]

*lin* boyékoli mokandá [AC - CD]

*man* kan karajo [AO - SN]

*man* siginikaran [AO - GN]

*man* siginikalan [AO - ML]

*eng* literacy education

*eng* literacy training

## **ukataji wa mwitu [AC - CD]**

*fra* déforestation

*crs* deforestasyon [AA - SC]

*ful* jangol dunndu [AO - ML,  
SN]

*ful* mululgol pitaaji [AO - GN]

*ful* pusgol ladde [AO - SN]

*lin* bobomi zámba [AC - CD]

*man* yiritèèjuu [AO - GN]

*man* yiritutinyé [AO - GN]

*man* jiritigè jugu [AO - ML]

*man* jiritutinyé [AO - ML]

*man* yiritee jawo [AO - SN]

*man* wulafaa [AO - SN]

*eng* deforestation

## **ukosefu wa cakula kizuri**

### **[AC - CD]**

*fra* malnutrition

*crs* malnitrisyon [AA - SC]

*ful* rafi ñamri-mbonndi  
[AO - GN, ML, SN]

*lin* boléi bobé [AC - CD]

*man* damuni nafantan damuni  
[AO - GN]

*man* balodèsè, balonafamadèsè  
[AO - ML]

*man* domorindi kuruño [AO - SN]

*eng* malnutrition

**UKT [AC - CD] ⇒ ugonjwa  
yenyi kuweza kuambukizana  
kwa tabia [AC - CD]**

## **ulinganyifu kamili ya hesabu ya watu [AC - CD]**

*fra* régulation démographique  
(régulation des populations;  
maîtrise de l'accroissement  
démographique)

*crs* regilasyon demografik  
[AA - SC]

*ful* juþbingol yeño yimþe  
(korgol dente laabeede no  
yimþe bee beydortoo)  
[AO - GN, ML, SN]

*lin* bokútoli bato [AC - CD]

*man* hadamadennu lasiyya  
sèbèkòdòlònni [AO - GN]

*man* hadamadenw bugunni  
sèbèkòròdònni [AO - ML]

*man* hadamadirjolu lasiyyaa mutoo  
[AO - SN]

*eng* population control

## **ulinzi wa wamama na watoto [AC - CD]**

*fra* protection maternelle et  
infantile

*crs* proteksyon maternel e  
anfantil [AA - SC]

*ful* ndeenka yumma e biddo  
[AO - GN, ML, SN]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

*lin* bobáteli mamá mpé mwána [AC - CD]

*man* na ni den lakanda [AO - GN]

*man* ba ni den lakanani [AO - ML]

*man* baa nin dijò tankandoo

[AO - SN]

*eng* maternal and child care

## **umri wa kuzaa [AC - CD]**

*fra* âge de procréer

*crs* laz reproductif [AA - SC]

*ful* tolno jibingol [AO - ML, SN]

*ful* duuɓi jiidagol [AO - GN]

*lin* mbúla ya bobóti [AC - CD]

*man* ka se denwolo ma [AO - GN]

*man* ka se densòrò ma [AO - ML]

*man* ka si dinwuluo ma [AO - SN]

*eng* childbearing age

## **unyanganyi [AC - CD] ⇒**

*utwalio [AC - CD]*

## **uongozi wa mtu peke yake [AC - CD]**

*fra* prise en charge de soi

*crs* pran ansarz ou prop lekor [AA - SC]

*ful* jogitagol hoore mum [AO - GN, ML, SN]

*lin* bomíkwi na mabóko [AC - CD]

*man* yérèta [AO - GN, ML]

*man* yérènyènabò [AO - GN, ML]

*man* fanmutoo [AO - SN]

*eng* empowerment

## **upungufu wa umaskini [AC - CD]**

*fra* réduction de la pauvreté

*crs* rediksyon lapovrete [AA - SC]

*ful* ustugol baasal [AO - GN, ML, SN]

*lin* bokútoli bobólá [AC - CD]

*man* dèse madòoya [AO - GN]

*man* faantanya dògøyali [AO - ML]

*man* fentanya talaa [AO - SN]

*eng* poverty reduction

*eng* poverty alleviation

## **upungufu wa uzazi [AC - CD]**

*fra* baisse de fécondité

*crs* diminisyon fekondite [AA - SC]

*ful* ustagol yeño jibingol [AO - SN]

*ful* ɓuytagol ndimu [AO - ML]

*ful* duytannde jiidi [AO - GN]

*lin* bokiti bwa mabóta [AC - CD]

*man* densòrò dògòya [AO - GN]

*man* densòròdògòya [AO - ML]

*man* jiidi dogoya [AO - SN]

*eng* fertility decline

## **usafisho wa kabilia [AC - CD]**

*fra* purification ethnique

*crs* pirifikasyon etnik [AA - SC]

*ful* labbingol leñol<sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]

*ful* pidđugol leñol<sup>2</sup> [AO - GN, ML]

*ful* riiwugol leñol<sup>2</sup> [AO - GN]

*lin* bosílisi ekólo [AC - CD]

*man* siya nyanatònbon [AO - GN]

*man* siyanyènatòmò [AO - ML]

*man* siyanyagami bali [AO - ML]

*man* sii ŋalatonbon [AO - SN]

*eng* ethnic cleansing<sup>2</sup>

## **usawa wa bahati [AC - CD]**

*fra* égalité des chances

*crs* egalite loportinite [AA - SC]

*ful* potal e dañirde [AO - ML, SN]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde-lingala-mandingue-kingereza

<i>ful</i>	potal mbelu hoore [AO - GN]
<i>lin</i>	bokokani nkónzo [AC - CD]
<i>man</i>	harijige lakanya [AO - GN]
<i>man</i>	garisige kènyè [AO - ML]
<i>man</i>	harijeekaañajo [AO - SN]
<i>eng</i>	equal opportunity

## **usawa wa kuingia [AC - CD]**

<i>fra</i>	égalité d'accès
<i>crs</i>	egalite akse [AA - SC]
<i>ful</i>	potal e naatirde [AO - SN]
<i>ful</i>	potal yimbe banngal nafaa [AO - ML]
<i>ful</i>	fonnannde [AO - GN]
<i>lin</i>	bokokani na mosálá [AC - CD]
<i>man</i>	bèèlakanya ko masòrò la [AO - GN]
<i>man</i>	danmakènyèni kow lasòròli la [AO - ML]
<i>man</i>	kaanantosotoo [AO - SN]
<i>eng</i>	equal access

## **usawa wa mshahara [AC - CD]**

<i>fra</i>	parité (salariale, homme/femme)
<i>crs</i>	egalite [AA - SC]
<i>crs</i>	parite [AA - SC]
<i>ful</i>	potgol (njobdi debbo/gorko) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokokani bwa lifúti [AC - CD]
<i>lin</i>	lifúti likokí [AC - CD]
<i>man</i>	saralu lakanya [AO - GN]
<i>man</i>	saraw kènyèni [AO - ML]
<i>man</i>	joori kaañandoo [AO - SN]
<i>eng</i>	pay equity
<i>eng</i>	wage parity

## **ushahidi wa hali ya mtu ya umoja wa mataifa [AC - CD]**

<i>fra</i>	Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies
<i>crs</i>	Deklarasyon Drwa Imen Nasyon-z-ini [AA - SC]
<i>ful</i>	Nanondiral e jojjande aadee ngal Fedde Ngootaagu Aduna [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	Hollitannde haanude aadee nde Fedde Ngootaagu Aduna [AO - GN]
<i>lin</i>	esakola ya molóngó mpô ya makokí moto [AC - CD]
<i>man</i>	Duniya jamana kafoninnu la dantèèlisèbèn hadamaden na josariyalu kan [AO - GN]
<i>man</i>	Dinyè Jamana kafolenw ka dantigélisèbèn Hadamadenw josariyaw kan [AO - ML]
<i>man</i>	Duniya jamana kfuringolu la danteeli safe hadamadiño joosariyanolu kan [AO - SN]
<i>eng</i>	United Nations Universal Declaration of Human Rights

## **ushahidi wa kuzaliwa**

### **[AC - CD]**

<i>fra</i>	déclaration des naissances
<i>crs</i>	deklarasyon nesans [AA - SC]
<i>ful</i>	binnditagol jibinanne [AO - SN]
<i>ful</i>	jeeyngal ndimu [AO - ML]
<i>ful</i>	yettugol kaayiti jibinanne [AO - GN]
<i>lin</i>	esákólá ya mbótámá [AC - CD]
<i>man</i>	wolo dantè [AO - GN]
<i>man</i>	wolo dantigè [AO - ML]
<i>man</i>	wuulu dantee [AO - SN]
<i>eng</i>	declaration of birth

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

*eng* birth notice  
*eng* statement of birth

**ushahidi ya uzazi [AC - CD]**  
*fra* croissance démographique  
*crs* krwasans demografik  
*[AA - SC]*  
*ful* b̄eydagol yeñō yimbe  
*[AO - GN, ML, SN]*  
*lin* boyíkani bwa bato [AC - CD]  
*man* wolo siyaya haké [AO - GN]  
*man* bange bugunhaké [AO - ML]  
*man* moosiiyaasinfaa [AO - SN]

*eng* population increase  
*eng* population growth

**ushambulio kwa njia ya kinguvu [AC - CD]**  
*swa* ushambulio wa njia ya vile  
*[AC - CD]*  
*fra* agression  
*fra* voies de fait (le plus souvent au pluriel)  
*crs* lagresyon [AA - SC]  
*crs* vvolans [AA - SC]  
*ful* njangu [AO - SN]  
*ful* tooñannge [AO - ML, SN]  
*ful* doolannde [AO - GN]  
*ful* njangu ngonndungu e gaañande [AO - GN, ML, SN]  
*ful* doolannde wonndunde e barme [AO - SN]  
*lin* matúmolí [AC - CD]  
*lin* botúmolí [AC - CD]  
*lin* bobunisi [AC - CD]  
*man* bekanni [AO - GN]  
*man* bekanni gbèròta [AO - GN]  
*man* binnkanni [AO - ML]  
*man* binnkanni kènèkanda [AO - ML]  
*man* boyikan [AO - SN]  
*man* boyinkan keneñaato [AO - SN]

*eng* assault

*eng* aggression

**ushambulio wa kike na kiume [AC - CD]**  
*fra* agression sexuelle  
*crs* lagresyon seksyal [AA - SC]  
*ful* njangu fijirde [AO - ML, SN]  
*ful* doolannde fii jinää [AO - GN]  
*lin* linyomí ya matúmoli [AC - CD]  
*man* kè ni musoya dò benkanni [AO - GN]  
*man* cè ni musoya rò binnkanni [AO - ML]  
*man* kee nij musuyaa to boyinkajo [AO - SN]

*eng* sexual assault  
*eng* sexual aggression

**ushambulio wa njia ya vile [AC - CD] ⇒ ushambulio kwa njia ya kinguvu [AC - CD]**

**usimamisho wa uzazi [AC - CD]**  
*fra* contraception  
*crs* kontrasepsyon [AA - SC]  
*ful* hado yetto reedu [AO - GN, ML]  
*ful* hayboore ndimu [AO - ML]  
*lin* bokili zémi [AC - CD]  
*man* kònòta matanka [AO - GN]  
*man* tangali kònòta ma [AO - ML]  
*man* tankoo konotaa ma [AO - SN]

*eng* contraception

**usisimuko wa mke [AC - CD]**  
*fra* promotion de la femme  
*crs* promosyon fanm [AA - SC]  
*ful* yellitgol debbo [AO - ML, SN]  
*ful* bamtal debbo [AO - GN]  
*ful* yellitaare rewbe [AO - SN]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde-lingala-mandingue-kingereza

<i>lin</i>	ntómbwáná ya mwásí [AC - CD]
<i>man</i>	musu layiríwa [AO - GN]
<i>man</i>	muso yiriwali [AO - ML]
<i>man</i>	musoo la sanbañaatoo [AO - SN]
<i>eng</i>	advancement of women

## **utalaleshi [AC - CD]**

<i>fra</i>	prostitution
<i>crs</i>	prostitisyon [AA - SC]
<i>ful</i>	cagayaagal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	píté [AC - CD]
<i>man</i>	jèdèjawo [AO - GN]
<i>man</i>	sungurunbaya ni kamalenbaya [AO - ML]
<i>man</i>	jeenoo [AO - SN]
<i>man</i>	jenelaa [AO - SN]
<i>eng</i>	prostitution

## **utalaleshi wa vijana**

<b>[AC - CD]</b>	
<i>fra</i>	prostitution juvénile
<i>crs</i>	prostitisyon anba laz [AA - SC]
<i>ful</i>	cagayaagal sukaabé [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bondúmbá bwa bána [AC - CD]
<i>man</i>	foninkéné jèdèjawo [AO - GN]
<i>man</i>	denmisènninw ka yèrèjago [AO - ML]
<i>man</i>	dindin cakaya [AO - SN]
<i>eng</i>	juvenile prostitution

## **utambuzi [AC - CD] ⇒ utengano [AC - CD]**

<b>utengano [AC - CD]</b>	
<i>swa</i>	ubaguzi [AC - CD]
<i>swa</i>	utambuzi [AC - CD]

<i>fra</i>	discrimination
<i>crs</i>	diskriminasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	buronndirgol [AO - GN]
<i>ful</i>	peccooru [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	burdondirgol [AO - SN]
<i>ful</i>	burdindinannde [AO - ML]
<i>lin</i>	bokésenisi [AC - CD]
<i>man</i>	nyanatòn'bònni [AO - GN]
<i>man</i>	nyinnijubò [AO - GN]
<i>man</i>	nyènawolomani [AO - ML]
<i>man</i>	nyènatòmòni [AO - ML]
<i>man</i>	ñalatonbojo [AO - SN]
<i>eng</i>	discrimination

## **utengano wa kweli [AC - CD]**

<i>fra</i>	discrimination systémique
<i>crs</i>	diskriminasyon dan sistem [AA - SC]
<i>crs</i>	diskriminasyon sistemik [AA - SC]
<i>ful</i>	burdondirgol e laamanteeri [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokaboli mpenzá mpenzá [AC - CD]
<i>man</i>	nyalatonbon juu [AO - GN]
<i>man</i>	nyènèwoloma jugu [AO - ML]
<i>man</i>	ñalatonboj jowo [AO - SN]
<i>eng</i>	systemic discrimination

## **utwalio [AC - CD]**

<i>swa</i>	unyanganyi [AC - CD]
<i>fra</i>	enlèvement
<i>fra</i>	rapt
<i>crs</i>	anlevman [AA - SC]
<i>crs</i>	anlevman ilegal [AA - SC]
<i>crs</i>	kidnap [AA - SC]
<i>ful</i>	nguyka aadee [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	caayngal [AO - SN]
<i>lin</i>	boyíbi [AC - CD]
<i>lin</i>	bobómbi [AC - CD]
<i>lin</i>	bobótoli [AC - CD]
<i>man</i>	jasonni [AO - GN]
<i>man</i>	kerunni fanga la [AO - ML]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

*man* borindiroo [AO - SN]

*eng* kidnapping

*eng* abduction

## **uuaji wa kabilia [AC - CD]**

*fra* nettoyage ethnique

*crs* netwayaz etnik [AA - SC]

*ful* pidđugol leñol<sup>1</sup> [AO - GN, ML]

*ful* riiwugol leñol<sup>1</sup> [AO - SN]

*ful* lađđingol leñol<sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]

*lin* bobomí ekólo esúsu [AC - CD]

*man* siyalasa kélè [AO - GN]

*man* siyalatunukélè [AO - ML]

*man* siiya lasanko keloo [AO - SN]

*man* siiya la turubaŋ keloo [AO - SN]

*eng* ethnic cleansing<sup>1</sup>

## **uwakili wa maendeleo**

### **[AC - CD]**

*fra* agence de développement

*fra* organisme de développement

*crs* lazans devlopman [AA - SC]

*ful* yiilirde bamtare [AO - ML, SN]

*ful* mojobere fii bamtal [AO - GN]

*ful* fedde nde bamtare [AO - GN, ML, SN]

*ful* fedde fii bamtal [AO - GN]

*lin* biló ya tómbwáná [AC - CD]

*lin* lingómbá lya tómbwáná [AC - CD]

*man* wuruki baarada [AO - GN]

*man* yiriwali baarada [AO - ML]

*man* yiriwaa baaradaa [AO - SN]

*eng* development agency

*eng* development organization

**uwakili wa uenezo wa kulima**  
**[AC - CD] ⇒ enyi kueneza**  
**maarifa [AC - CD]**

## **uzaifu [AC - CD]**

*fra* anémie

*crs* lannemi [AA - SC]

*ful* ñakkere yíiyam [AO - ML, SN]

*ful* ñawu ciññol [AO - GN]

*lin* bosíli makilá [AC - CD]

*man* jelidèsè [AO - GN]

*man* jolidèsè [AO - ML]

*man* yeledasoo [AO - SN]

*eng* anemia

## **uzani wa hesabu ya watu**

### **[AC - CD]**

*fra* équilibre démographique

*crs* lekilib demografik [AA - SC]

*ful* ponndugol yeňo yimbe [AO - ML, SN]

*ful* fotondiral yeňo jamaa [AO - GN]

*lin* boúlani bwa motango mwa bato [AC - CD]

*man* mòò hakèkolòn mabènni [AO - GN]

*man* mògôhakèkodòn mabènnen [AO - ML]

*man* moosiyaa talaa kaañanjo [AO - SN]

*eng* balance between births and deaths

## **uzazi<sup>1</sup> [AC - CD]**

*fra* fardeau de la dette

*crs* fardo det [AA - SC]

*ful* teddeendi ñamaale [AO - GN, ML, SN]

*lin* mokúmbá ya nyongo [AC - CD]

*man* julusara mantòòrò [AO - GN]

*man* jurusara mantòòrò [AO - ML]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde-lingala-mandingue-kingereza

*man* julujoo mantooroo [AO - SN]

*eng* debt burden

## **uzazi<sup>2</sup> [AC - CD]**

*fra* fécondation

*crs* fekondasyon [AA - SC]

*ful* moobgol reedu [AO - GN, ML]

*ful* yettugol reedu [AO - SN]

*lin* bobótisi [AC - CD]

*lin* bopési zémi [AC - CD]

*man* kònòta [AO - GN, ML]

*man* kònòtaa [AO - SN]

*eng* fertilization

## **uzazi<sup>3</sup> [AC - CD]**

*fra* fécondité

*crs* fekondite [AA - SC]

*ful* waawde jibinde [AO - GN, ML, SN]

*lin* boyíkani [AC - CD]

*lin* bobóti [AC - CD]

*man* jiidi<sup>1</sup> [AO - GN, ML]

*man* jiidiya [AO - SN]

*eng* fertility

## **uzazi<sup>4</sup> [AC - CD]**

*fra* procréation

*crs* prokreasyon [AA - SC]

*ful* dañgol [AO - GN, ML, SN]

*lin* mabóta [AC - CD]

*man* jiidi<sup>2</sup> [AO - GN]

*man* wolo [AO - ML]

*man* bange [AO - ML]

*man* jiidoo [AO - SN]

*eng* reproduction

## **uzazi wa mashaka<sup>1</sup> [AC - CD]**

*fra* grossesse ectopique

*crs* lansentman ektopik  
(lansentman dan tib)  
[AA - SC]

*crs* groses ektopik [AA - SC]  
*ful* reedu joñiindu [AO - GN, ML, SN]

*lin* zémi libándá mbéto ya mwána<sup>1</sup> [AC - CD]

*man* densoyèlèma<sup>1</sup> [AO - GN, ML]

*man* denjòlamò denso kò kan<sup>1</sup> [AO - GN]

*man* fankisèlamò denso kò kan<sup>1</sup> [AO - ML]

*man* dinsuuylèmo<sup>1</sup> [AO - SN]

*eng* ectopic pregnancy

## **uzazi wa mashaka<sup>2</sup> [AC - CD]**

*fra* grossesse extra-utérine

*crs* lansentman andeor matris [AA - SC]

*ful* biddo goppudo leInde mum [AO - ML, SN]

*ful* reedu baawo fodde [AO - GN]

*lin* zémi libándá mbéto ya mwána<sup>2</sup> [AC - CD]

*man* densoyèlèma<sup>2</sup> [AO - GN, ML]

*man* denjòlamò denso kò kan<sup>2</sup> [AO - GN]

*man* fankisèlamò denso kò kan<sup>2</sup> [AO - ML]

*man* dinsuuylèmo<sup>2</sup> [AO - SN]

*eng* extrauterine pregnancy

## **uzini wa kinguvu [AC - CD]**

*fra* viol conjugal

*crs* vvol konzigal [AA - SC]

*ful* waaldugol resondirbe e waawnere [AO - ML, SN]

*ful* waaldugol resondirbe e doolannde [AO - GN]

*lin* bokangi mwási wa yo na makási [AC - CD]

*man* ka bi i musu kan [AO - GN]

*man* ka bin i furumusu kan [AO - ML]

*man* futuu kono tilinbaliyyaa [AO - SN]

# Msamiati swahili-kifransa-kirioli-fulfulde- lingala-mandingue-kingereza

<i>eng</i>	wife-rape	<i>ful</i>	nguureeji boowaadi [AO - GN]
<i>eng</i>	marital rape	<i>lin</i>	mimeséno mya biléi [AC - CD]
<b>uzulumu [AC - CD] ⇒ magombezi [AC - CD]</b>			<i>man</i> darinna dumuni [AO - GN] <i>man</i> ladaladumuniw [AO - ML] <i>man</i> dalinna domoroo <sup>1</sup> [AO - SN]
<b>uzulumu wa jamaa [AC - CD]</b>			<i>eng</i> dietary pattern
<i>fra</i>	violence familiale		
<i>crs</i>	vyolans lafanmir [AA - SC]		
<i>ful</i>	fitina nder galle [AO - GN, ML, SN]		
<i>lin</i>	nkô na libóta [AC - CD]		
<i>man</i>	denbaya kono juuya [AO - GN]		
<i>man</i>	denbaya kònò juguya [AO - ML]		
<i>man</i>	suo kono tilinbaliyaa [AO - SN]		
<i>eng</i>	domestic violence		
<i>eng</i>	family violence		
<b>W</b>			
<b>wanawake na maendeleo [AC - CD]</b>			
<i>fra</i>	femmes et développement		
<i>crs</i>	fanm ek devlopman [AA - SC]		
<i>ful</i>	debbo e bamtaare [AO - GN, ML, SN]		
<i>lin</i>	mwási mpé ntómbwáná [AC - CD]		
<i>man</i>	musolu ni wurukili [AO - GN]		
<i>man</i>	musow ni yiriwali [AO - ML]		
<i>man</i>	musoolu taañaatoo [AO - SN]		
<i>eng</i>	women in development		
<b>Z</b>			
<b>zoezo za cakula [AC - CD]</b>			
<i>fra</i>	habitudes alimentaires		
<i>crs</i>	labitid alimanter [AA - SC]		
<i>ful</i>	ñameele goowaade [AO - ML, SN]		

## **VII – Pan-African Glossary on Women and Development**

## Preface

In 2005, a project entitled *Coopération technolinguistique – Afrique : développement des langues partenaires africaines et créoles* (CTA Project) was launched following a general meeting of the Réseau international des langues africaines et créoles (RILAC) held a few months previously. This glossary is a glowing example of the achievements made possible through the multilateral Francophone partnership. More specifically, the *Lexique panafricain de la femme et du développement* is part of continuing efforts to broaden and diversify the series of multidimensional co operation activities that the Government of Canada's Translation Bureau has initiated and carried out with the Organisation internationale de la Francophonie and countries using French as a common language, particularly the Southern countries.

The Translation Bureau, with its 75 years of solid experience and internationally recognized linguistic expertise, particularly in terminology standardization, worked closely with its partners (Democratic Republic of the Congo, Guinea, Mali, Senegal and the Seychelles) to compile this pan-African multilingual glossary that includes French (bridge language), five cross-border African languages (Creole, Fulfulde, Lingala, Mandingue and Swahili) and English (reference language). The teams from each country were able to tackle the significant challenge they faced, which was to further develop their languages in parallel and to adopt the central language, French, to a greater extent by using their own resources, capacities and inherent potential.

It cannot be denied—since the strategic leadership and technical supervision associated with the CTA Project made it necessary for participants to be continually inventive and flexible—that this glossary is an appropriate and tangible achievement enhancing the Project's visibility. The glossary is also a practical terminology tool that a large number and variety of user groups on the African continent will find very useful because it meets their expectations and requirements. In addition, by virtue of the areas and fields that it does cover (education, health, violence, human rights, etc.), the glossary is clearly consistent with the Organisation internationale de la Francophonie's directions (2010–2013) which, in addition to dissemination and promotion of the French language, are respect for and promotion of diversity, as well as support for political, social and economic environments that are conducive to peace, democracy and sustainable development.

On behalf of the Organisation internationale de la Francophonie, Canada's Department of Foreign Affairs, the Translation Bureau and the African countries concerned, we hope that the *Pan-African Glossary on Women and Development* will successfully achieve the purposes for which it is intended and pave the way to continued and expanded efforts to conduct research, carry out projects and produce linguistic and terminology publications in all areas related to Africa's socioeconomic development.

The *Pan-African Glossary on Women and Development* remains the property of the authors, editors and organizations cited in the acknowledgements on the following pages.

To obtain rights to reproduce or make use of this glossary, please contact the Translation Bureau (<http://www.btb.gc.ca>), the glossary editor. Note that the glossary can also be downloaded in PDF or HTML format from the Translation Bureau Web site.

For additional information about the Translation Bureau or the Organisation internationale de la Francophonie, please consult the following Internet sites: <http://www.btb.gc.ca> or <http://www.francophonie.org/>.

August 2009  
Terminology Standardization Directorate  
Translation Bureau of the Government of Canada

## **Acknowledgements**

The Government of Canada's Translation Bureau would like to thank the Direction de la langue française et de la diversité culturelle et linguistique of the Organisation internationale de la Francophonie, and the authorities of the five partner countries for their steadfast support for the project entitled *Coopération technolinguistique – Afrique : développement des langues partenaires africaines et créoles* (CTA Project), that led to this glossary. The Translation Bureau would also like to convey its sincere thanks to the Francophonie Affairs Division of Canada's Department of Foreign Affairs, particularly its representatives in the Canadian Embassy in Paris, who made a most valuable contribution to the project by providing advice and unfailing support. Lastly, this glossary would not have been possible without the enthusiastic commitment and hard work of the representatives from each participating country and from on site contributors in those countries.

## **Source of nomenclature**

The nomenclature used to compile the glossary was taken from the *Women and Development Glossary* compiled by Line Paradis and published in 1995 by the Government of Canada's Translation Bureau for distribution at the World Conference on Women.

The terms were selected and developed by the participating CTA Project teams of the partner countries (Democratic Republic of the Congo, Guinea, Mali, Senegal and Seychelles).

## **National teams**

### **Central Africa: Lingala, Swahili**

#### **National co-leads**

Crispin Maalu Bungi, Centre de Linguistique Théorique et Appliquée, Democratic Republic of the Congo

Jean-Pierre Donzo, Centre de Linguistique Théorique et Appliquée, Democratic Republic of the Congo

### **Southern Africa: Creole**

#### **National co-leads**

Penda Choppy, Institut Créole, Seychelles

Erica Fanchette, Institut Créole, Seychelles

## **West Africa: Fulfulde, Mandingue**

### **Guinea co-leads**

Mohamed Lamine Sano, Institut de Recherche en Linguistique Appliquée

Alpha Oumar Diallo, Institut de Recherche en Linguistique Appliquée

### **Mali co-leads**

Moussa Diaby, Centre National des Ressources en Éducation Non-Formelle

Bréhima Doumbia, Ministère des Enseignements Secondaire, Supérieur et de la Recherche Scientifique

### **Senegal co-leads**

Fary Silate Ka, Ministère de la Culture, du Patrimoine historique classé, des Langues Nationales et de la Francophonie

N'Diabou Séga Touré, external collaborator of Laboratoire des Littératures, Langues et Civilisations d'Afrique Noire of Centre national de la recherche scientifique (LLACAN-CNRS), France

## **Co-ordination**

### **Government of Canada Translation Bureau**

Gabriel Huard, Director, Terminology Standardization

Nicole Sévigny, CTA Project Director

Éric Charette, Chief, Terminotics

### **Contributors**

Jean Charbonneau

Ghislain Dionne

Shally Gachuruzi

Julie Legault

Ouafa Nour El Alaoui

## **Explanatory note**

The *Pan-African Glossary on Women and Development* contains 215 entries in each of the following languages: French, Creole, Fulfulde, Lingala, Mandingue, Swahili and English.

Using French as the focal point for their research, the national teams of the five member countries of the project entitled *Coopération technolinguistique – Afrique : développement des langues partenaires africaines et créoles* (CTA Project) each established equivalencies in the African cross border languages concerned, based on French terms. The nomenclature used to compile the glossary is taken from the Women and Development Glossary published by the Government of Canada's Translation Bureau in 1995. The representatives of the CTA Project participating countries then added series of terms that are specific to and currently used in their countries, thus expanding and updating the terminology base.

In the case of the cross border languages Mandingue and Fulfulde, the representatives of Guinea, Mali and Senegal worked together with a view to harmonize the terminology regularly used in those three West African countries.

The entries are listed vertically with the name of the source language entered at the top of the page.

The entry terms are listed in the customary alphabetical order for each African language, as shown in the following example:

### **World Health Organization**

<i>eng</i>	WHO
<i>fra</i>	Organisation mondiale de la santé
<i>fra</i>	OMS
<i>crs</i>	Lorganizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]
<i>crs</i>	OML [AA - SC]
<i>ful</i>	Fedde Adunayaŋkoore fii Cellal [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	FAC [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	Mabɔngisi ma Mɔlóngó mpô ya Kɔlóngónú ya nzótó [AC - CD]
<i>lin</i>	MMK [AC - CD]
<i>man</i>	duniya kendeyako baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè kénèyakow baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya jaatakendeyaa laakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	OMS [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	Matengeneo za Afya Ulimwenguni [AC - CD]
<i>swa</i>	MAU [AC - CD]

The main entry term is shown first in bold letters and in a larger size font. Under the entry term, the proposed equivalents in each language are listed. The language codes used are taken from the ISO 639-2 Standard, *Codes for the representation of names of languages*:

*fra*: French      *crs*: Creole      *ful*: Fulfulde      *lin*: Lingala  
*man*: Mandingue      *swa*: Swahili      *eng*: English

The geographic area and the country are indicated in square brackets for each term. As part of the glossary compilation process, a lead for each geographic area was designated in order to facilitate the many discussions associated with this type of initiative.

AA: Southern Africa

SC: Seychelles

AC: Central Africa

CD: Democratic Republic of the Congo

AO: West Africa

GN: Guinea

ML: Mali

SN: Senegal

Synonyms are entered directly below the equivalent term according to the order adopted in the documents provided by each country.

When the same term has various meanings and the synonyms vary in some of the languages, the entry is repeated and a number is entered beside it to make it possible to find the appropriate equivalent in alphabetical order in the other languages.

The ⇒ symbol refers the reader to another entry term in the index. In the example below, **WHO** refers the reader to *World Health Organization*.

**WHO** ⇒ *World Health Organization*

**Each country's team retains responsibility for the language with which it was associated.**

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

## A

**abduction** ⇒ *kidnapping*

**abortion**

<i>fra</i>	avortement
<i>crs</i>	lavortman [AA - SC]
<i>ful</i>	boosgol [AO - SN]
<i>ful</i>	bongol reedu [AO - SN]
<i>lin</i>	bosopi zémi [AC - CD]
<i>man</i>	kònòtinyè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	konotiña [AO - SN]
<i>swa</i>	uharibisho wa mimba [AC - CD]

**acculturation**

<i>fra</i>	acculturation
<i>crs</i>	adaptasyon kiltirel [AA - SC]
<i>crs</i>	akilitirasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	jaltugol leñol [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	ñenngelogol [AO - SN]
<i>ful</i>	ñemmbo naamu [AO - ML]
<i>lin</i>	bolandi mimeseno misúsú [AC - CD]
<i>man</i>	lònkolabila [AO - GN]
<i>man</i>	dònkolabila [AO - ML]
<i>man</i>	lonkuubuloo [AO - SN]
<i>swa</i>	mutikiyo wa mazoezo ya wageni [AC - CD]

**acquired immunodeficiency syndrome**

<i>eng</i>	AIDS
<i>fra</i>	SIDA
<i>fra</i>	sida
<i>fra</i>	syndrome
	d'immunodéficience acquise
<i>crs</i>	SIDA [AA - SC]
<i>crs</i>	sendronm iminodefisyans aki [AA - SC]
<i>ful</i>	SIDAA [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	Suudoo Itta Doole Aadee [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	mullel barowel paddordi [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	sidá [AC - CD]

<i>lin</i>	bokóng bwa bolembisi makila [AC - CD]
<i>man</i>	SIDA [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	sidaa jankaroo [AO - GN, SN]
<i>man</i>	sidabana [AO - ML]
<i>swa</i>	sida [AC - CD]
<i>swa</i>	alama hakika za ukosefu wa nguvu na damu [AC - CD]

**advancement of women**

<i>fra</i>	promotion de la femme
<i>crs</i>	promosyon fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	yellitgol debbo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	bamtal debbo [AO - GN]
<i>ful</i>	yellitaare rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	ntómbwáná ya mwásí [AC - CD]
<i>man</i>	musu layiriwa [AO - GN]
<i>man</i>	muso yiriwali [AO - ML]
<i>man</i>	musoo la sanbañaatoo [AO - SN]
<i>swa</i>	usisimuko wa mke [AC - CD]

**aggression** ⇒ *assault*

<b>agricultural extension officer</b>	
<i>fra</i>	agent de vulgarisation agricole
<i>crs</i>	zofisyé ki propaz lenformasyon agrikol [AA - SC]
<i>ful</i>	jaajnoowo gaandal ndema [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	anndinoowo fii remuru [AO - SN]
<i>lin</i>	mopalinginyi sango ya bilanga [AC - CD]
<i>man</i>	sènèkaramoo [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	enyi kueneza maarifa [AC - CD]
<i>swa</i>	uwakili wa uenezo wa kulima [AC - CD]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

**AIDS** ⇒ *acquired immunodeficiency syndrome*

## **allocative efficiency**

<i>eng</i>	optimal allocation of resources
<i>fra</i>	allocation optimale des ressources
<i>crs</i>	alokasyon maksimonm bann resours [AA - SC]
<i>ful</i>	tottugol ngaluuji jondi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	yedannde yonnde e ngaluuji [AO - GN]
<i>lin</i>	bokokanisi lizwi [AC - CD]
<i>man</i>	baarakènafolo fanba dili [AO - GN, ML]
<i>man</i>	baarakenafolo diyo [AO - SN]
<i>swa</i>	mali ya rizishi ya hila [AC - CD]

## **anemia**

<i>fra</i>	anémie
<i>crs</i>	lannemi [AA - SC]
<i>ful</i>	nakkere y'iiyam [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ñawu ciññol [AO - GN]
<i>lin</i>	bosílì makilá [AC - CD]
<i>man</i>	jelidèsè [AO - GN]
<i>man</i>	jolidèsè [AO - ML]
<i>man</i>	yeledasoo [AO - SN]
<i>swa</i>	uzaifu [AC - CD]

## **assault**

<i>eng</i>	aggression
<i>fra</i>	agression
<i>fra</i>	voies de fait (le plus souvent au pluriel)
<i>crs</i>	lagresyon [AA - SC]
<i>crs</i>	vyolans [AA - SC]
<i>ful</i>	njangu [AO - SN]
<i>ful</i>	tooñannge [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	doolannde [AO - GN]
<i>ful</i>	njangu ngonndungu e gaañande [AO - GN, ML, SN]

<i>ful</i>	doolannde wonndunde e barme [AO - SN]
<i>lin</i>	matúmolí [AC - CD]
<i>lin</i>	botúmoli [AC - CD]
<i>lin</i>	bobunisi [AC - CD]
<i>man</i>	bekanni [AO - GN]
<i>man</i>	bekanni gbéròta [AO - GN]
<i>man</i>	binnkanni [AO - ML]
<i>man</i>	binnkanni kènèkanda [AO - ML]
<i>man</i>	boyikan [AO - SN]
<i>man</i>	boyinkan keneñaato [AO - SN]
<i>swa</i>	ushambulio kwa njia ya kinguvu [AC - CD]
<i>swa</i>	ushambulio wa njia ya vile [AC - CD]

## **assault and battery**

<i>fra</i>	menaces et voies de fait
<i>crs</i>	menas ek vyolans [AA - SC]
<i>ful</i>	kulbínaali e piile [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	wittawitta e dow karhan [AO - GN]
<i>ful</i>	kulbínaali e piygal [AO - SN]
<i>lin</i>	bobángisi mpé bobunisi [AC - CD]
<i>lin</i>	bokáneli mpé bobéti [AC - CD]
<i>man</i>	konkomali kènèkanta [AO - GN]
<i>man</i>	bagabagaliw ni jugumankè [AO - ML]
<i>man</i>	konkomaroo niŋ tilinbaliya [AO - SN]
<i>swa</i>	makamio na utumizi wa kinguvu [AC - CD]

## **at-risk**

<i>eng</i>	vulnerable
<i>fra</i>	vulnérable (susceptible d'être victime; à risque; en situation à risque)
<i>crs</i>	vilnerab [AA - SC]
<i>ful</i>	parwudo [AO - ML, SN]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>ful</i>	waawaado (baawdō yaneede, mo ina yaawa hebeede; mo ina yaawa raabeede) [AO - GN]
<i>lin</i>	-a likámá [AC - CD]
<i>man</i>	sentan deseabaatoo [AO - GN]
<i>man</i>	sentan dësèbaatò [AO - ML]
<i>man</i>	i se tilinbaliyaa noo moo muŋ na [AO - SN]
<i>swa</i>	enyi kuweza kujeruhija [AC - CD]
<i>swa</i>	enyi hali ya kuweza kupata jeraka [AC - CD]

## **autonomy**

<i>eng</i>	self-confidence
<i>fra</i>	autonomie
<i>fra</i>	confiance en soi
<i>crs</i>	lotonomi [AA - SC]
<i>crs</i>	konfyans dan ou lekor [AA - SC]
<i>ful</i>	baawangol hoore mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	gaynannde hoore mum [AO - GN]
<i>ful</i>	hoolaare hoore mum [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	lípandá [AC - CD]
<i>lin</i>	bomíndimi <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	senyérékòrò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	danyérèla [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fansotoo [AO - SN]
<i>man</i>	lanfannoo [AO - SN]
<i>swa</i>	ufiku [AC - CD]
<i>swa</i>	kujitumainia [AC - CD]

## **awareness**

<i>fra</i>	prise de conscience
<i>crs</i>	priz de konsyans [AA - SC]
<i>ful</i>	pinangol [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	pinal [AO - GN]
<i>lin</i>	bososoli [AC - CD]
<i>man</i>	hakili sòdòn [AO - GN]
<i>man</i>	hakilidayèlèn [AO - ML]
<i>man</i>	kodòn [AO - ML]
<i>man</i>	hakili taamandoo [AO - SN]

<i>swa</i>	hali ya mtu anayeshikwa na zamiri [AC - CD]
------------	--

**awareness-raising** ⇒  
*consciousness-raising*

## **B**

**bacille Calmette-Guérin** ⇒  
*BCG*

**bacillus Calmette-Guérin** ⇒  
*BCG*

## **balance between births and deaths**

<i>fra</i>	équilibre démographique
<i>crs</i>	lekilib demografik [AA - SC]
<i>ful</i>	ponndugol yeño yimbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	fotondiral yeño jamaa [AO - GN]
<i>lin</i>	boúlani bwa motángó mwa bato [AC - CD]
<i>man</i>	mòò hakèkolòn mabènni [AO - GN]
<i>man</i>	mògòhakèkodòn mabènnien [AO - ML]
<i>man</i>	moosiiyaa talaa kaañajo [AO - SN]
<i>swa</i>	uzani wa hesabu ya watu [AC - CD]

## **battering**

<i>fra</i>	coups et blessures
<i>crs</i>	kou ek blesir [AA - SC]
<i>ful</i>	piagal e barme [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	piyal e barme [AO - SN]
<i>lin</i>	bobunisi bopusí [AC - CD]
<i>lin</i>	mbéte mpé mpótá [AC - CD]
<i>man</i>	gbèsili ni madimini [AO - GN]
<i>man</i>	bugòli ni joginnidaw [AO - ML]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>man</i>	busaroo nin baramoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapigo na vidonda [AC - CD]

## **BCG**

<i>eng</i>	bacille Calmette-Guérin
<i>eng</i>	bacillus Calmette-Guérin
<i>fra</i>	BCG
<i>fra</i>	bacille de Calmette et Guérin
<i>crs</i>	BCG [AA - SC]
<i>ful</i>	BCG [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	basil mo Kalmet e Gerenj [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	safari doyru raneeru [AO - GN]
<i>ful</i>	paddorde doyru [AO - ML]
<i>ful</i>	Bee See Jee [AO - SN]
<i>ful</i>	dadnorde doyru [AO - SN]
<i>lin</i>	MCG [AC - CD]
<i>man</i>	BCG [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	sògòsògònìngbè kùnbèn boloti [AO - GN]
<i>man</i>	sògòsògònìnjè kùnbèn boloci, jomin [AO - ML]
<i>man</i>	tootoo kurango bulusoo [AO - SN]
<i>swa</i>	NBG [AC - CD]

## **bilateral agreement**

<i>fra</i>	entente bilatérale
<i>crs</i>	lantant bilateral [AA - SC]
<i>ful</i>	nanondiral hakkunde leydeele didi [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bobémbari bwa bábalé [AC - CD]
<i>lin</i>	boyókani bwa bosálisani [AC - CD]
<i>man</i>	fanfila labèn [AO - GN]
<i>man</i>	fanfilamabèn [AO - ML]
<i>man</i>	kanfulaben [AO - SN]
<i>swa</i>	patano kati ya watu wawili [AC - CD]

## **birth control**

<i>fra</i>	contrôle des naissances
------------	-------------------------

<i>crs</i>	kontrol nesans [AA - SC]
<i>ful</i>	korgol besngu [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	hubinannde jiidi [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	bokéngeli mabótá [AC - CD]
<i>man</i>	bangekòlòsi <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	wolokòlòsi [AO - GN, ML]
<i>man</i>	wuuluu kantoo [AO - SN]
<i>swa</i>	uhakikisho wa kuzaa [AC - CD]

## **birth control method**

<i>eng</i>	contraceptive method
<i>fra</i>	méthode contraceptive
<i>crs</i>	metod kontraseptiv [AA - SC]
<i>ful</i>	feere hadoore reedu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokilisi zémi [AC - CD]
<i>man</i>	denwololadò fèèrèlu [AO - GN]
<i>man</i>	bangekòlòsi fèèrèw [AO - ML]
<i>man</i>	kònòtabaliya fèèrèw [AO - ML]
<i>man</i>	wululoo feereelu [AO - SN]
<i>swa</i>	kawaida ya kujikinga kwa uzazi [AC - CD]

## **birth notice** ⇒ *declaration of birth*

## **birth spacing**

<i>fra</i>	espacement des naissances
<i>crs</i>	distans ant nesans [AA - SC]
<i>ful</i>	goddondirgol deedi [AO - SN]
<i>ful</i>	woddondiral ndimu [AO - ML]
<i>ful</i>	woddondiral jiidi [AO - GN]
<i>lin</i>	ntáká káti ya mabótá [AC - CD]
<i>man</i>	denwolo tèèbò [AO - GN]
<i>man</i>	denw ni nyògòn cè furancébila [AO - ML]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

*man* wulu sabandiñooloo  
[AO - SN]  
*swa* kitambo ca uzazi [AC - CD]

**building capacity** ⇒ *capacity building*

## C

### **capacity building**

*eng* building capacity  
*fra* renforcement des capacités  
*crs* ranforsman kapasite  
[AA - SC]  
*ful* b̄eydugol mbaawdi  
[AO - GN]  
*ful* tiidtingol mbaawkaaji  
[AO - SN]  
*lin* bokólisi makokí [AC - CD]  
*man* fankama kafu [AO - GN]  
*man* fanga sinsin [AO - ML]  
*man* sebagaya sinsin [AO - ML]  
*man* noo kafoo [AO - SN]  
*swa* maongezo ya ukadiri wa  
ujuzi [AC - CD]

### **census**

*eng* census survey  
*fra* recensement  
*crs* resansom [AA - SC]  
*ful* limto [AO - ML, SN]  
*ful* winnditagol [AO - GN]  
*lin* etángo [AC - CD]  
*man* jatebò [AO - GN]  
*man* danni [AO - GN, ML]  
*man* kasabiroo [AO - SN]  
*swa* idadi ya watu [AC - CD]

**census survey** ⇒ *census*

### **childbearing age**

*fra* âge de procréer  
*crs* laz reprodiktif [AA - SC]  
*ful* tolno jibingol [AO - ML, SN]  
*ful* duubi jiidagol [AO - GN]  
*lin* mbúla ya bobóti [AC - CD]

*man* ka se denwolo ma [AO - GN]  
*man* ka se densòrò ma [AO - ML]  
*man* ka si dinwuluo ma [AO - SN]  
*swa* umri wa kuzaa [AC - CD]

**childcare centre** ⇒ *day-care centre*

### **civil status**

*fra* état civil  
*crs* leta sivil [AA - SC]  
*ful* darrnde b̄iy-leydaagal  
[AO - GN, ML, SN]  
*lin* letásivili [AC - CD]  
*man* jamanadennu la  
yèrékofòsèbèn [AO - GN]  
*man* jamanadenw ka  
yèrékofòsèbèn [AO - ML]  
*man* moolu la fankuusaafée  
[AO - SN]  
*swa* hali ya jamaa [AC - CD]

### **coeducation**

*eng* co-education  
*fra* mixité  
*crs* miksite [AA - SC]  
*crs* melanz [AA - SC]  
*ful* jilbugol [AO - GN, ML, SN]  
*lin* sangísá sangísá [AC - CD]  
*man* basanni [AO - GN]  
*man* dorogoli [AO - ML]  
*man* musukafukee [AO - SN]  
*swa* mcanganyiko [AC - CD]

### **community**

*fra* communauté  
*crs* kominote [AA - SC]  
*ful* renndo [AO - GN]  
*ful* jamaa [AO - ML]  
*ful* jaaleñol [AO - GN]  
*lin* lisangá [AC - CD]  
*lin* lingómbá [AC - CD]  
*lin* nsangi [AC - CD]  
*man* kafo [AO - GN, ML, SN]  
*swa* jamaa [AC - CD]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

## **community-based**

<i>fra</i>	communautaire (axé sur la collectivité; adapté à la collectivité; établi au niveau de la collectivité)
<i>crs</i>	kominoter [AA - SC]
<i>ful</i>	renndoyankeejum (ko fawii e dental; ko yahdata e dental; ko yubbinaa e nder dental) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	-a lisangá [AC - CD]
<i>lin</i>	-a lingómbá [AC - CD]
<i>lin</i>	-a nsangi [AC - CD]
<i>man</i>	kafo tògòlako (min nyasinnen marabolo ma, min bènnen marabolo ma, min labènnen marabolo kònò [AO - GN]/min nyèsinnen marabolo ma, min bènnen marabolo ma, min bènnen marabolo kònò [AO - ML]) [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kafoo toolakuo (min ñasinta bè marabuloo ma, min benta bè marabuloo ma, min benta bè marabuloo kònò) [AO - SN]
<i>swa</i>	-a shirika [AC - CD]

## **condom**

<i>eng</i>	prophylactic
<i>fra</i>	condom
<i>crs</i>	konndonm [AA - SC]
<i>crs</i>	kapot [AA - SC]
<i>ful</i>	kapot [AO - SN]
<i>ful</i>	kapotiji [AO - ML]
<i>ful</i>	cudorkoy [AO - GN]
<i>lin</i>	kondómi [AC - CD]
<i>man</i>	fugula nafama <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	mananin <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kapotoo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	kikingio kya mwanaume [AC - CD]

## **consciousness-raising**

<i>eng</i>	awareness-raising
<i>fra</i>	sensibilisation
<i>crs</i>	sansibilizasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	hirjino [AO - SN]
<i>ful</i>	lollinannde [AO - ML]
<i>ful</i>	heninannde [AO - GN]
<i>lin</i>	bososolisi [AC - CD]
<i>man</i>	moo hakibila [AO - GN]
<i>man</i>	hakili labila [AO - ML]
<i>man</i>	laśomilii [AO - ML]
<i>man</i>	moo maamandoo [AO - SN]
<i>swa</i>	sahirisho [AC - CD]

## **continuing education**

<i>eng</i>	permanent education
<i>fra</i>	éducation permanente
<i>crs</i>	ledikasyon permanan [AA - SC]
<i>ful</i>	jaŋde kaadji nguurndam [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	needi poomayaŋkeeri [AO - GN]
<i>lin</i>	boyékoli bwa ntángó ínsɔ [AC - CD]
<i>man</i>	lonbèè joodon [AO - GN]
<i>man</i>	donbèèladamu [AO - ML]
<i>man</i>	badaabadaaladamu [AO - ML]
<i>man</i>	lunbee kuluuroo [AO - SN]
<i>swa</i>	mafundisho yenyi kudumu bila kubadilika [AC - CD]

## **contraception**

<i>fra</i>	contraception
<i>crs</i>	kontrasepsyon [AA - SC]
<i>ful</i>	hado yetto reedu [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	hayboore ndimu [AO - ML]
<i>lin</i>	bokili zémi [AC - CD]
<i>man</i>	kònòta matanka [AO - GN]
<i>man</i>	tangali kònòta ma [AO - ML]
<i>man</i>	tankoo konotaa ma [AO - SN]
<i>swa</i>	usimamisho wa uzazi [AC - CD]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

## **contraceptive**

<i>fra</i>	préservatif
<i>crs</i>	prézervatif [AA - SC]
<i>ful</i>	kapotaaji [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	cudordi [AO - GN]
<i>lin</i>	ebáteli [AC - CD]
<i>man</i>	mananin <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fugula nafama <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	kapotoo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	kikingio [AC - CD]

**contraceptive method** ⇒ *birth control method*

## **crèche**

<i>fra</i>	crèche
<i>crs</i>	lakres [AA - SC]
<i>ful</i>	keres [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	woofinirdu [AO - SN]
<i>lin</i>	ndáko ya bitiké [AC - CD]
<i>lin</i>	ndáko mpô na bána sége [AC - CD]
<i>man</i>	dennyerin ladonso [AO - GN]
<i>man</i>	sinnminden ladonso [AO - ML]
<i>man</i>	deenaani marasuo [AO - SN]
<i>swa</i>	fasi ya kucungia watoto wadogo [AC - CD]

## **D**

## **day-care centre**

<i>eng</i>	childcare centre
<i>fra</i>	garderie
<i>crs</i>	deker [AA - SC]
<i>ful</i>	nehirdu bookoy <sup>yé</sup> <sup>1</sup> [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	aynirdu faybe [AO - SN]
<i>lin</i>	ekéngelo bána [AC - CD]
<i>man</i>	denkòròsiso [AO - GN]
<i>man</i>	denkòlòsiso [AO - ML]
<i>man</i>	dinkantasuo [AO - SN]
<i>swa</i>	pahali pa salama au pa masomo ya watoto [AC - CD]

## **debt burden**

<i>fra</i>	fardeau de la dette
<i>crs</i>	fardo det [AA - SC]
<i>ful</i>	teddeendi ñamaale [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mokúmbá ya nyongo [AC - CD]
<i>man</i>	julusara mantòòrò [AO - GN]
<i>man</i>	jurusara mantòòrò [AO - ML]
<i>man</i>	jurujoo mantooroo [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi <sup>1</sup> [AC - CD]

## **declaration of birth**

<i>eng</i>	birth notice
<i>eng</i>	statement of birth
<i>fra</i>	déclaration des naissances
<i>crs</i>	deklarasyon nesans [AA - SC]
<i>ful</i>	binnditagol jibinannde [AO - SN]
<i>ful</i>	jeeyngal ndimu [AO - ML]
<i>ful</i>	yettugol kaayiti jibinannde [AO - GN]
<i>lin</i>	esákólá ya mbótámá [AC - CD]
<i>man</i>	wolo dantè [AO - GN]
<i>man</i>	wolo dantigè [AO - ML]
<i>man</i>	wuulu dantee [AO - SN]
<i>swa</i>	ushahidi wa kuzaliwa [AC - CD]

## **deforestation**

<i>fra</i>	déforestation
<i>crs</i>	deforestasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	jangol dunndu [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	mulgol pitaaji [AO - GN]
<i>ful</i>	pusgol ladde [AO - SN]
<i>lin</i>	bobomi zámba [AC - CD]
<i>man</i>	yiritèèjuu [AO - GN]
<i>man</i>	yiritutinyè [AO - GN]
<i>man</i>	jiritigè jugu [AO - ML]
<i>man</i>	jiritutinyè [AO - ML]
<i>man</i>	yiritee jawo [AO - SN]
<i>swa</i>	wulafaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ukataji wa mwitu [AC - CD]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

## **delivery assistance**

<i>eng</i>	obstetrical care
<i>fra</i>	soins obstétricaux
<i>crs</i>	swen obstetrik [AA - SC]
<i>ful</i>	safaaruucci jibingol [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ñawndiigu fii jiidi [AO - GN]
<i>lin</i>	bokolóngónú ya bobótisi [AC - CD]
<i>man</i>	musuyaa jankaro dandali [AO - GN]
<i>man</i>	musaya banaw furakèli [AO - ML]
<i>man</i>	konomaaayaa jaaraloo [AO - SN]
<i>swa</i>	matunzo yenyi kuelekea elimu ya uzazi [AC - CD]

## **demographic policy**

<i>eng</i>	population policy
<i>fra</i>	politique démographique
<i>crs</i>	politik demografik [AA - SC]
<i>ful</i>	dawrugol yeño yimbe [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	politik yeño yimbe [AO - SN]
<i>ful</i>	politikaaku keewal jamaare leydi [AO - SN]
<i>lin</i>	mwángó motángó bato [AC - CD]
<i>man</i>	mòòsiyaya politiki taasira [AO - GN]
<i>man</i>	mògòcaya politikitaabolo [AO - ML]
<i>man</i>	moosiiya sanbañaa [AO - SN]
<i>swa</i>	politiki ya hesabu ya watu [AC - CD]

## **demography**

<i>fra</i>	démographie
<i>crs</i>	demografi [AA - SC]
<i>ful</i>	yeño yimbe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zébi motángó bato [AC - CD]
<i>man</i>	mòò hakélòn [AO - GN]

<i>man</i>	mògòhakèdòn [AO - ML]
<i>man</i>	moo yaateelojo [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya watu [AC - CD]

## **desertion**

<i>fra</i>	abandon
<i>fra</i>	délaissement
<i>crs</i>	labandon [AA - SC]
<i>ful</i>	goppugol [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	accitannde [AO - ML]
<i>ful</i>	dalgol [AO - SN]
<i>ful</i>	welsindaare [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	selgol [AO - GN]
<i>lin</i>	bokími [AC - CD]
<i>lin</i>	bosundoli [AC - CD]
<i>man</i>	labila [AO - GN, ML]
<i>man</i>	lafili [AO - GN, ML]
<i>man</i>	buloo [AO - SN]
<i>man</i>	tuujee [AO - SN]
<i>swa</i>	uacilio [AC - CD]
<i>swa</i>	uaco [AC - CD]

## **development agency**

<i>eng</i>	development organization
<i>fra</i>	agence de développement
<i>fra</i>	organisme de développement
<i>crs</i>	lazans devlopman [AA - SC]
<i>ful</i>	yiilirde bamtaare [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	mojobere fii bamtal [AO - GN]
<i>ful</i>	fedde nde bamtaare [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	fedde fii bamtal [AO - GN]
<i>lin</i>	biló ya tómbwáná [AC - CD]
<i>lin</i>	lingómbá lya tómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	wuruki baarada [AO - GN]
<i>man</i>	yiriwali baarada [AO - ML]
<i>man</i>	yiriwaa baaradaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uwakili wa maendeleo [AC - CD]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

**development organization ⇒  
development agency**

## diet

<i>fra</i>	régime alimentaire
<i>crs</i>	rezim alimanter [AA - SC]
<i>ful</i>	laawol nguura [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	eléeli [AC - CD]
<i>man</i>	darinnadamuni [AO - GN]
<i>man</i>	laadaladumuniw [AO - ML]
<i>man</i>	dalinna domoroo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	kanuni ya cakula [AC - CD]

## dietary pattern

<i>fra</i>	habitudes alimentaires
<i>crs</i>	labitid alimanter [AA - SC]
<i>ful</i>	ñameele goowaade [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	nguureeji boowaadi [AO - GN]
<i>lin</i>	mimesenç mya biléi [AC - CD]
<i>man</i>	darinna dumuni [AO - GN]
<i>man</i>	ladaladumuniw [AO - ML]
<i>man</i>	dalinna domoroo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	zoezo za cakula [AC - CD]

## difficult pregnancy

<i>fra</i>	grossesse difficile
<i>crs</i>	lansentman difisil [AA - SC]
<i>crs</i>	groses difisil [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu sadtundu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zémi ya mikakatano <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	kònòmaya ni mantòòrò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	konomaayaa koteño [AO - SN]
<i>swa</i>	mimba ya tabu [AC - CD]

## discrimination

<i>fra</i>	discrimination
<i>crs</i>	diskriminasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	buronndirgol [AO - GN]

<i>ful</i>	peccoru [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	burdondirgol [AO - SN]
<i>ful</i>	burdindinannde [AO - ML]
<i>lin</i>	bokesenisi [AC - CD]
<i>man</i>	nyanatònbonni [AO - GN]
<i>man</i>	nyinnijubò [AO - GN]
<i>man</i>	nyènawolomani [AO - ML]
<i>man</i>	nyènatòmòni [AO - ML]
<i>man</i>	ñalatonbojo [AO - SN]
<i>swa</i>	utengano [AC - CD]
<i>swa</i>	ubaguzi [AC - CD]
<i>swa</i>	utambuzi [AC - CD]

## displaced person

<i>fra</i>	personne déplacée
<i>crs</i>	dimoun deplase [AA - SC]
<i>ful</i>	egginaado [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	motíki mbóka [AC - CD]
<i>man</i>	siida bila [AO - GN]
<i>man</i>	sigidabila [AO - ML]
<i>man</i>	moo yuutandirijo [AO - SN]
<i>swa</i>	mtu aliyeondoshwa [AC - CD]

## divorce

<i>fra</i>	divorce
<i>crs</i>	divors [AA - SC]
<i>ful</i>	ceergal [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	seedigal [AO - ML]
<i>ful</i>	ceeraagu [AO - GN]
<i>lin</i>	bobomi libála [AC - CD]
<i>man</i>	fudusa [AO - GN]
<i>man</i>	furusa [AO - ML]
<i>man</i>	futubarjo [AO - SN]
<i>swa</i>	talaka [AC - CD]

## domestic violence

<i>eng</i>	family violence
<i>fra</i>	violence familiale
<i>crs</i>	vyolans lafammir [AA - SC]
<i>ful</i>	fitina nder galle [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	nkô na libóta [AC - CD]
<i>man</i>	denbaya kono juuya [AO - GN]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>man</i>	denbaya kònò juguya [AO - ML]
<i>man</i>	suo kono tilinbaliyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uzulumu wa jamaa [AC - CD]

**drinkable water** ⇒ *potable water*

## dropout rate

<i>eng</i>	drop-out rate
<i>fra</i>	taux d'abandon scolaire
<i>crs</i>	to zanfan ki kit lekol avan ler [AA - SC]
<i>ful</i>	tolno keewal woppooþe janðe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ittiri accituþe janðe [AO - GN]
<i>lin</i>	motángó mwa bakími kelási [AC - CD]
<i>man</i>	demisen hake min be lekol bila [AO - GN]
<i>man</i>	demisèn hakè min bè lakòli bila [AO - ML]
<i>man</i>	karañ bula danjo [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu la watoto wenyi kuaca masomo [AC - CD]

## dropping out

<i>fra</i>	abandon scolaire
<i>crs</i>	kit lekol avan ler [AA - SC]
<i>ful</i>	jaltugol janðe [AO - SN]
<i>ful</i>	daccugol janðe [AO - ML]
<i>ful</i>	tertannde janðe [AO - GN]
<i>lin</i>	bobúki bíki [AC - CD]
<i>man</i>	karan mafodo [AO - GN]
<i>man</i>	kalanbila [AO - ML]
<i>man</i>	karanbula [AO - SN]
<i>swa</i>	uacilio wa masomo [AC - CD]

## E

## early marriage

<i>fra</i>	mariage précoce
<i>crs</i>	maryaz prekos (maryaz anba laz) [AA - SC]

<i>ful</i>	dewgal lawdungal [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	desal law [AO - SN]
<i>lin</i>	libála ya bomwána [AC - CD]
<i>man</i>	fudujooda [AO - GN]
<i>man</i>	furujoona [AO - ML]
<i>man</i>	futuu juunoo [AO - SN]
<i>swa</i>	ndoaa mbele ya wakati [AC - CD]

## early pregnancy

<i>fra</i>	grossesse précoce
<i>crs</i>	lansentman prekos [AA - SC]
<i>crs</i>	groses prekos (lansentman anba laz) [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu lawdundu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zémi ya nökí nökí [AC - CD]
<i>man</i>	sinminden kònòta [AO - GN]
<i>man</i>	sungurunin kònòta [AO - GN]
<i>man</i>	sinmindenkònòta [AO - ML]
<i>man</i>	sunguruninkònòta [AO - ML]
<i>man</i>	sunkutundiñ konota [AO - SN]
<i>swa</i>	mimba iliyotangulia [AC - CD]

## ecodevelopment

<i>eng</i>	ecological development
<i>fra</i>	écodéveloppement
<i>crs</i>	ekodevelopman [AA - SC]
<i>ful</i>	ɓamto taariindi [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	yiriwere hawaalu [AO - GN]
<i>lin</i>	tómbwáná ya nzíngánzíngá [AC - CD]
<i>man</i>	dinkiraa wurukuli [AO - GN]
<i>man</i>	sigida yiriwali [AO - ML]
<i>man</i>	daalanbalataañatoo [AO - SN]
<i>swa</i>	maendeleo ya uzingiro [AC - CD]

## ecological degradation<sup>1</sup> ⇒ environmental degradation<sup>1</sup>

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

**ecological degradation<sup>2</sup> ⇒ environmental degradation<sup>2</sup>**

**ecological development ⇒ ecodevelopment**

**ectopic pregnancy**

<i>fra</i>	grossesse ectopique
<i>crs</i>	lansentman ektopik (lansentman dan tib) [AA - SC]
<i>crs</i>	groses ektopik [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu joñiindu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zémi libándá mbéto ya mwávána <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	densoyèlèma <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	denjòlamò denso kò kan <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	fankisèlamò denso kò kan <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	dinsuuyèlèmo <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi wa mashaka <sup>1</sup> [AC - CD]

**emotional harassment ⇒ psychological harassment**

**employment market ⇒ labour market**

**empowerment**

<i>fra</i>	prise en charge de soi
<i>crs</i>	pran ansarz ou prop lekor [AA - SC]
<i>ful</i>	jogitagol hoore mum [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bomíkwi na mabóko [AC - CD]
<i>man</i>	yérëta [AO - GN, ML]
<i>man</i>	yérënyènabò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fanmutoo [AO - SN]
<i>swa</i>	uongozi wa mtu peke yake [AC - CD]

**empowerment of women**

<i>fra</i>	renforcement du pouvoir des femmes
<i>crs</i>	ranforsman pouvwar fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	doolnugol mbaawdi rewbe [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	tiidtingol mbaawka rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	bokóli si makokí ma bási [AC - CD]
<i>man</i>	musulu la fankama kafo [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka fanga sinsin [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la noo kafoo [AO - SN]
<i>swa</i>	maongezo ya uwezo ya wanawake [AC - CD]

**endogamy**

<i>fra</i>	endogamie
<i>crs</i>	endogami [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz dan menm kominate [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz dan menm tribi [AA - SC]
<i>ful</i>	dewgal endam [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	dewgal loowndu [AO - GN]
<i>lin</i>	bobálani na libóta [AC - CD]
<i>man</i>	badenmafuru [AO - GN]
<i>man</i>	balimafuru [AO - ML]
<i>man</i>	kabiiryo kono nyofutuwo [AO - SN]
<i>swa</i>	ndoaa ndani ya jamii [AC - CD]

**environmental degradation<sup>1</sup>**

<i>eng</i>	ecological degradation <sup>1</sup>
<i>eng</i>	environmental deterioration
<i>fra</i>	dégradation
	environnementale
<i>crs</i>	degradasyon lanvironnman [AA - SC]
<i>ful</i>	bontugol taariindi [AO - ML, SN]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>ful</i>	bontugol kene [AO - GN]
<i>lin</i>	bobébi bwa nzíngánzíngá <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	siiyòrò lamini tinyèli [AO - GN]
<i>man</i>	sigida lamini tinyèni [AO - ML]
<i>man</i>	laaminijo seyinkoomoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapotezo ya mazingiro [AC - CD]

## **environmental degradation<sup>2</sup>**

<i>eng</i>	ecological degradation <sup>2</sup>
<i>fra</i>	détioration de l'environnement
<i>crs</i>	deteryorasyon lanvironnman [AA - SC]
<i>ful</i>	bonnere taariindi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	bonnere hawaalu [AO - GN]
<i>ful</i>	bonannde taariindi [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	bobébi bwa nzíngánzíngá <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	lamini manògòli [AO - GN, ML]
<i>man</i>	laaminijo laseyinkooma [AO - SN]
<i>swa</i>	ubofu wa mazingiro [AC - CD]

**environmental deterioration** ⇒ *environmental degradation<sup>1</sup>*

## **epidemic roseolar rash**

<i>fra</i>	roséole epidémique
<i>crs</i>	lepidemi roubela [AA - SC]
<i>ful</i>	cadibbe [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	cadawé [AO - SN]
<i>ful</i>	cadabbe [AO - SN]
<i>lin</i>	lozóle [AC - CD]
<i>man</i>	sumanko lakana [AO - GN, ML]
<i>man</i>	bala furuntu kuraj [AO - SN]

<i>swa</i>	ugonjwa wa kuunguza ngozi ya mwili kwa mataka ya rangi ya waridi [AC - CD]
------------	--

## **equal access**

<i>fra</i>	égalité d'accès
<i>crs</i>	egalite akse [AA - SC]
<i>ful</i>	potal e naatirde [AO - SN]
<i>ful</i>	potal yimbe banngal nafaa [AO - ML]
<i>ful</i>	fonnannde [AO - GN]
<i>lin</i>	bokokani na mosálá [AC - CD]
<i>man</i>	bèèlakanya ko masòrò la [AO - GN]
<i>man</i>	danmakènyèni kow lasòròli la [AO - ML]
<i>man</i>	kaanantosotoo [AO - SN]
<i>swa</i>	usawa wa kuingia [AC - CD]

## **equal opportunity**

<i>fra</i>	égalité des chances
<i>crs</i>	egalite loportinite [AA - SC]
<i>ful</i>	potal e dañirde [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	potal mbelu hoore [AO - GN]
<i>lin</i>	bokokani nkónzo [AC - CD]
<i>man</i>	harijige lakanya [AO - GN]
<i>man</i>	garisige kènyè [AO - ML]
<i>man</i>	harijeekaañajo [AO - SN]
<i>swa</i>	usawa wa bahati [AC - CD]

## **ethnic cleansing<sup>1</sup>**

<i>fra</i>	nettoyage ethnique
<i>crs</i>	netwayaz etnik [AA - SC]
<i>ful</i>	pidugol leñol <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	riiwugol leñol <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>ful</i>	lañbingol leñol <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bobomí ekólo esúsu [AC - CD]
<i>man</i>	siyalasa kélè [AO - GN]
<i>man</i>	siyalatunukélè [AO - ML]
<i>man</i>	siyya lasanko keloo [AO - SN]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>man</i>	siiya la turubaŋ keloo [AO - SN]
<i>swa</i>	uuaji wa kabila [AC - CD]

## **ethnic cleansing<sup>2</sup>**

<i>fra</i>	purification ethnique
<i>crs</i>	pirifikasyon etnik [AA - SC]
<i>ful</i>	laɓbingol leñol <sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	piɗdugol leñol <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	riiwugol leñol <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>lin</i>	bosílisi ekólo [AC - CD]
<i>man</i>	siya nyanatòn'bòn [AO - GN]
<i>man</i>	siyanyènatòmò [AO - ML]
<i>man</i>	siyanyagami bali [AO - ML]
<i>man</i>	sii ŋalatonbòn [AO - SN]
<i>swa</i>	usafisho wa kabila [AC - CD]

## **excision**

<i>fra</i>	excision
<i>crs</i>	leksizyon [AA - SC]
<i>ful</i>	kaddingol debbo [AO - SN]
<i>ful</i>	sunningol debbo [AO - ML]
<i>ful</i>	juulnugol [AO - SN]
<i>ful</i>	taadugol [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	gazá ya bási [AC - CD]
<i>man</i>	nèékòdòsii [AO - GN]
<i>man</i>	lasunna [AO - GN]
<i>man</i>	nègèkòròsigi [AO - ML]
<i>man</i>	selijili [AO - ML]
<i>man</i>	musu sunnoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mkato [AC - CD]

## **exogamy**

<i>fra</i>	exogamie
<i>crs</i>	egzogami [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz ant diferan kominote [AA - SC]
<i>crs</i>	maryaz ant diferan tribi [AA - SC]
<i>ful</i>	dewgal jananeeɓe [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	y'ettere jananere [AO - GN]
<i>lin</i>	libála libándá ya libóta [AC - CD]

<i>man</i>	kòkanfudu [AO - GN]
<i>man</i>	kòkanfur [AO - ML]
<i>man</i>	bantalaſutuo [AO - SN]
<i>swa</i>	ndoа nje ya jamii [AC - CD]

## **extrauterine pregnancy**

<i>fra</i>	grossesse extra-utérine
<i>crs</i>	lansentman andeor matris [AA - SC]
<i>ful</i>	biɗdo goppudo leInde mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	reedu ɓaawo fodde [AO - GN]
<i>lin</i>	zémi libándá mbéto ya mwána <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	densoyèlèma <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	denjòlamò denso kò kan <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	fankisèlamò denso kò kan <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	dinsuuyèlèmo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	uzazi wa mashaka <sup>2</sup> [AC - CD]

## **F**

## **family break-up**

<i>eng</i>	family breakup
<i>fra</i>	désagrégation familiale
<i>crs</i>	separasyon familyal [AA - SC]
<i>ful</i>	caragol ɓesngu <sup>1</sup> [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	lancuru ɓeynguure <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	ceeraagu biɓbe suudu-baab <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>ful</i>	pusu ɓesngu <sup>1</sup> [AO - GN, SN]
<i>ful</i>	senndindiranne ɓeynguure <sup>1</sup> [AO - ML]
<i>ful</i>	bonnugol caňu endam suudu-baab <sup>1</sup> [AO - GN]
<i>lin</i>	bopanzani bwa libóta [AC - CD]
<i>man</i>	denbaya jènsèn [AO - GN, ML]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

*man* dinbaayaa woncongo  
[AO - SN]

*swa* mpasuko wa jamaa<sup>1</sup>  
[AC - CD]

## family disintegration

*fra* désintégration de la famille  
*crs* dezente grasyon lafanmir  
[AA - SC]  
*ful* pusu besngu<sup>2</sup> [AO - GN]  
*ful* pusgol galle [AO - SN]  
*ful* senndindirannde  
beynguure<sup>2</sup> [AO - ML]  
*ful* bonnugol cañu endam  
suudu-baaba<sup>2</sup> [AO - GN]  
*ful* caragol besngu<sup>2</sup> [AO - SN]  
*ful* lancuru beynguure<sup>2</sup>  
[AO - ML]  
*ful* ceeraagu biiñbe  
suudu-baaba<sup>2</sup> [AO - GN]  
*lin* bokwabwani bwa libota  
[AC - CD]  
*man* denbaya farafarali [AO - GN,  
ML]  
*man* dinbaayaa fatarij [AO - SN]  
*swa* mpasuko wa jamaa<sup>2</sup>  
[AC - CD]

## family planning

*fra* planification familiale  
*crs* planifikasyon familyal  
[AA - SC]  
*ful* woddondirgol jibingol  
[AO - GN, ML]  
*ful* goddondirgol jibingol  
[AO - SN]  
*lin* mwango mabota [AC - CD]  
*man* wolo kòròsi [AO - GN]  
*man* bangekòlòsi<sup>2</sup> [AO - ML]  
*man* wuluu sabandiroo [AO - SN]  
*swa* mpango wa uzazi [AC - CD]

## family responsibilities

*fra* obligations familiales  
*crs* lobligasyon familyal  
[AA - SC]

*ful* baddiidi besngu [AO - ML,  
SN]

*ful* farliidi beynguure  
[AO - GN]

*lin* masengá ma libota  
[AC - CD]

*man* lòyòrò lu kònò [AO - GN]

*man* joyòròfa ga kònò [AO - ML]

*man* kétakè ga kònò [AO - ML]

*man* keekuo koridaa kono  
[AO - SN]

*swa* mapashwa za jamaa  
[AC - CD]

**family status** ⇒ *marital status*

**family violence** ⇒ *domestic violence*

## family welfare

*fra* bien-être de la famille  
*crs* byennet lafanmir [AA - SC]  
*ful* neema galle [AO - GN, ML,  
SN]  
*lin* bolamu bwa libota  
[AC - CD]  
*man* denbaya ka lafiya [AO - GN,  
ML]  
*man* dinbaayaa la laafiyaa  
[AO - SN]  
*swa* raha ya jamaa [AC - CD]

## female circumcision

*eng* female genital mutilation  
*fra* mutilation génitale  
*crs* mitilasyon zenital [AA - SC]  
*ful* tay'gol njogoram [AO - GN,  
ML, SN]  
*ful* tay'ugol tergal [AO - GN,  
SN]  
*lin* bokati nzoto<sup>1</sup> [AC - CD]  
*man* nèèkòròsii mantòòròlu<sup>1</sup>  
[AO - GN]  
*man* nègèkòròsigi lajabaw<sup>1</sup>  
[AO - ML]  
*man* wuuluraj talaa<sup>1</sup> [AO - SN]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

*swa* uharibifu wa kizazi [AC - CD]

**female genital mutilation** ⇒  
*female circumcision*

**female head of household** ⇒  
*woman head of household*

## **feminism**

*fra* féminisme  
*crs* feminizm [AA - SC]  
*ful* daranagol hakkeeji rewþe [AO - GN, ML, SN]  
*lin* bomwási [AC - CD]  
*man* musoya lafasa [AO - GN]  
*man* musoyalafasa [AO - ML]  
*man* musuyaafaasaa [AO - SN]  
*swa* kyanamke [AC - CD]

## **feminist movement**

*fra* mouvement féministe  
*crs* mouvman feminis [AA - SC]  
*ful* fedde daraniide ndewaagu [AO - GN, ML, SN]  
*ful* dillere hakkeeji rewþe [AO - SN]  
*lin* mabøngisi mpô ya bási [AC - CD]  
*man* musolu lafasali nyaninkejira [AO - GN]  
*man* musow lafasali nganiyajira [AO - ML]  
*man* musoolu la faasaa kuo [AO - SN]  
*swa* kanuni ya kuelevusha wanawake [AC - CD]

## **fertility**

*fra* fécondité  
*crs* fekondite [AA - SC]  
*ful* waawde jibinde [AO - GN, ML, SN]  
*lin* boyikani [AC - CD]  
*lin* bobóti [AC - CD]  
*man* jiidi<sup>1</sup> [AO - GN, ML]  
*man* jiidiya [AO - SN]

*swa* uzazi<sup>3</sup> [AC - CD]

## **fertility decline**

*fra* baisse de fécondité  
*crs* diminisyon fekondite [AA - SC]  
*ful* ustagol yeño jibingol [AO - SN]  
*ful* buytagol ndimu [AO - ML]  
*ful* duytannde jiidi [AO - GN]  
*lin* bokiti bwa mabóta [AC - CD]  
*man* densòrò dògòya [AO - GN]  
*man* densòròdògòya [AO - ML]  
*man* jiidi dogoya [AO - SN]  
*swa* upungufu wa uzazi [AC - CD]

## **fertility rate**

*fra* taux de fécondité  
*crs* to fekondite [AA - SC]  
*ful* tolno keewal waawþe jibinde [AO - ML, SN]  
*ful* ittiri jiidi [AO - GN]  
*lin* motango mwa bobóti [AC - CD]  
*man* wolota hake [AO - GN, ML]  
*man* banburanj soto danjo [AO - SN]  
*swa* hesabu ya uzazi [AC - CD]

## **fertilization**

*fra* fécondation  
*crs* fekondasyon [AA - SC]  
*ful* moøbgol reedu [AO - GN, ML]  
*ful* yettugol reedu [AO - SN]  
*lin* bobótisi [AC - CD]  
*lin* bopési zémi [AC - CD]  
*man* kònòta [AO - GN, ML]  
*man* kònòtaa [AO - SN]  
*swa* uzazi<sup>2</sup> [AC - CD]

## **food security**

*fra* sécurité alimentaire  
*crs* sekirite alimanter [AA - SC]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

*ful* kisal to nguura [AO - ML, SN]

*ful* kisal ñaametee [AO - GN]

*lin* biléi bikoká [AC - CD]

*man* damuni bonba [AO - GN]

*man* dumuni wasale [AO - ML]

*man* daañinij wasoo [AO - SN]

*swa* amani ya cakula [AC - CD]

## **food self-sufficiency**

*fra* autosuffisance alimentaire

*crs* lotosifizans alimanter  
[AA - SC]

*ful* yondinaare to nguura  
[AO - ML, SN]

*ful* hunnano nguurndam mum  
[AO - GN]

*lin* bomíkoki na biléi [AC - CD]

*man* balowasa [AO - GN, ML]

*man* sumanwasa [AO - GN, ML]

*man* simanwasa [AO - SN]

*swa* ujineeo wa cakula [AC - CD]

## **food supplement**

*fra* complément nutritionnel

*crs* konpleman nitrisyonnel  
[AA - SC]

*ful* timmitinirdum ñaamde  
[AO - ML, SN]

*ful* ɓeydordum nguuree  
[AO - SN]

*lin* mbakisá ya biléi [AC - CD]

*man* dumuni dafalan [AO - GN,  
ML]

*man* domori dafaran [AO - SN]

*swa* timamu la cakula [AC - CD]

## **forced marriage**

*fra* mariage forcé

*crs* maryaz forse [AA - SC]

*ful* dewgal waawnere  
[AO - GN, ML, SN]

*ful* dewgal karhaangal  
[AO - GN]

*lin* libála ya makási [AC - CD]

*man* diyagboya fudu [AO - GN]

*man* diyagoyafuru [AO - ML]

*man* diyaakuyaa futuo [AO - SN]

*swa* ndoa ya kinguvu [AC - CD]

## **forced migration**

*fra* migration forcée

*crs* migrasyon forse [AA - SC]

*ful* eggó-eggingol alaa e sago  
[AO - GN, ML]

*ful* eggudu doolaandu  
[AO - GN]

*ful* uujo welli-metti [AO - SN]

*lin* bobémbi na makási  
[AC - CD]

*lin* botíki mbóka na makási  
[AC - CD]

*man* diyagboya tunkannataa  
[AO - GN]

*man* diyagoya tungalataa  
[AO - ML]

*man* diyakuya safaaroo [AO - SN]  
*swa* hali ya watu kuhukumiwa  
kuhamá kwa rafla [AC - CD]

## **G**

### **gender**

*fra* genre

*crs* zanr [AA - SC]

*ful* debborkaagu [AO - GN, ML,  
SN]

*ful* ndeworkaagu [AO - SN]

*lin* bokesení mwásí mobáli  
[AC - CD]

*man* musoya [AO - GN, ML]

*man* musuya [AO - SN]

*swa* ginsi ya kike na kiume  
[AC - CD]

### **gender and development**

*fra* genre et développement  
(approche, point de vue,  
outils d'analyse)

*GED*

*crs* zanr ek devlopman [AA - SC]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>ful</i>	debborkaagu e bamtare (peeje naatirde, yiyannde, kabirde cilirde) [AO - GN, ML, SN]	<i>swa</i>	itilafu katika kike na kiume [AC - CD]
<i>ful</i>	GED [AO - GN, ML, SN]	<b>gender disparity<sup>2</sup></b>	
<i>lin</i>	bokeseni mwasi mobali mpé ntombwaná [AC - CD]	<i>fra</i>	inégalité entre les sexes
<i>man</i>	musoya ni wurukili [AO - GN]	<i>crs</i>	inegalite ant fanm ek zomn [AA - SC]
<i>man</i>	musoya ni yiriwali [AO - ML]	<i>ful</i>	burondiral hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	musuyaa niij taañatoo [AO - SN]	<i>ful</i>	buronndiral hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	GED [AO - GN, ML, SN]	<i>ful</i>	burondirgol hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	kike na kiume na maendeleo [AC - CD]	<i>ful</i>	buronndirgol hakkunde debbo e gorko <sup>2</sup> [AO - GN, ML]
<b>gender disparity<sup>1</sup></b>		<i>lin</i>	bokesenisi mwasi mobali [AC - CD]
<i>fra</i>	disparité entre les sexes	<i>man</i>	ké ni muso té fisanmantiya <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>crs</i>	disparite ant fanm ek zomn [AA - SC]	<i>man</i>	cé ni muso cé fisanmaciya <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>ful</i>	burondirgol hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]	<i>man</i>	kee niij musu teema fatandiiroo <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>ful</i>	buronndirgol hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML]	<i>man</i>	ké ni muso lakanyabaliya <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>ful</i>	burondiral hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]	<i>man</i>	cèw ni musow danmakenyebaliya <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>ful</i>	buronndiral hakkunde debbo e gorko <sup>1</sup> [AO - GN, ML]	<i>man</i>	kee niij musoo kaañanbaliya <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>lin</i>	bokeseni bwa emoto [AC - CD]	<i>swa</i>	uhitilafu kati ya wanawake na wanaume [AC - CD]
<i>man</i>	ké ni muso té fisanmantiya <sup>1</sup> [AO - GN]	<b>girl schooling</b>	
<i>man</i>	cé ni muso cé fisanmaciya <sup>1</sup> [AO - ML]	<i>fra</i>	scolarisation des filles
<i>man</i>	kee niij musu teema fatandiiroo <sup>1</sup> [AO - SN]	<i>crs</i>	skolarizasyon bann fiy [AA - SC]
<i>man</i>	ké ni muso lakanyabaliya <sup>1</sup> [AO - GN]	<i>ful</i>	jande sukaabe rewbe [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	cèw ni musow danmakenyebaliya <sup>1</sup> [AO - ML]	<i>lin</i>	boyekoli bwa bana basi [AC - CD]
<i>man</i>	kee niij musoo kaañanbaliya <sup>1</sup> [AO - SN]	<i>man</i>	dinmusulu muñ [AO - GN]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>man</i>	sunguruniw ka kalanko hake [AO - ML]
<i>man</i>	sunkutu dundoo karandulaa [AO - SN]
<i>swa</i>	majifunzo ya wabinti [AC - CD]

## girl schooling rate

<i>fra</i>	taux de scolarisation des filles
<i>crs</i>	to skolarizasyon bann fiy [AA - SC]
<i>ful</i>	tolno keewal janngingol sukaabe rewbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ittiri janngingol jiwbé [AO - GN]
<i>lin</i>	motángo mwa boyékoli ya bána básí [AC - CD]
<i>man</i>	musu hake min ye lekol la [AO - GN]
<i>man</i>	sunguruni hakè min bè lakòli la [AO - ML]
<i>man</i>	musu karañ danjo [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya mafundisho ya wanawake [AC - CD]

## H

### HDI ⇒ *human development index*

#### health centre

<i>eng</i>	medical services centre
<i>fra</i>	centre de santé
<i>crs</i>	sant lasante [AA - SC]
<i>ful</i>	opitaal tokooso [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	dogotoore [AO - GN]
<i>ful</i>	galle doktoor [AO - SN]
<i>ful</i>	suudu safrirdu <sup>1</sup> [AO - SN]
<i>lin</i>	ndáko ya bokólóngónú [AC - CD]
<i>man</i>	dögötörösö <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	jaaralisuo [AO - SN]
<i>swa</i>	darasa ya afya [AC - CD]

#### healthiness

<i>eng</i>	salubrity
<i>fra</i>	salubrité
<i>crs</i>	bon kondisyon izyenik [AA - SC]
<i>ful</i>	laabfal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bopéto [AC - CD]
<i>man</i>	sanuaya [AO - GN]
<i>man</i>	sanuya [AO - ML]
<i>man</i>	seneyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	afya [AC - CD]

#### health station

<i>fra</i>	poste de santé
<i>crs</i>	pwen servis lasante [AA - SC]
<i>ful</i>	suudu ñawndordu lesru [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	suudu safrirdu <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>lin</i>	lopitálo loké [AC - CD]
<i>man</i>	dòòtòròso [AO - GN]
<i>man</i>	dögötörösö <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	jaaralidulaa [AO - SN]
<i>swa</i>	pahali pa wagonjwa [AC - CD]

#### high-risk pregnancy

<i>fra</i>	grossesse à risques
<i>crs</i>	lansentman riske [AA - SC]
<i>crs</i>	groses riske [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu hulbiniindu [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	zémi ya mikakatano <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>man</i>	kònòmaya kòròsibaliya [AO - GN]
<i>man</i>	kònòmaya faratiw [AO - ML]
<i>man</i>	konomayaaya sanjaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	mimba ya hatari [AC - CD]

#### HIV

<i>eng</i>	human immunodeficiency virus
<i>fra</i>	VIH

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>fra</i>	virus de l'immunodéficiency humaine
<i>crs</i>	HIV [AA - SC]
<i>crs</i>	viris sida [AA - SC]
<i>ful</i>	VIH [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	wee'ii'as [AO - SN]
<i>lin</i>	mikolóbé ya kolembisa makilá [AC - CD]
<i>man</i>	VIH [AO - GN, ML, SN]
<i>man</i>	sida bana kese [AO - GN]
<i>man</i>	sidabana kisè [AO - ML]
<i>man</i>	sidaa jankaridiño [AO - SN]
<i>swa</i>	cemcem <sup>1</sup> [AC - CD]
<i>swa</i>	sumu ya ugonjwa wa kuambukiza sida [AC - CD]

## **human development index**

<i>eng</i>	HDI
<i>fra</i>	indicateur du développement humain
<i>fra</i>	IDH
<i>crs</i>	endikater devlopman imen [AA - SC]
<i>crs</i>	EDI [AA - SC]
<i>ful</i>	kollirroojum tolno ɓamtaare renndo [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	seedenirkum ɓamtal neddaŋke [AO - GN]
<i>ful</i>	KBR [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bilembo ya ntómbwáná ya bato [AC - CD]
<i>man</i>	yiriwa jateminénan [AO - GN, ML]
<i>man</i>	taañaato yaatemuṭarajo [AO - SN]
<i>man</i>	IDH [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	mwelezo wa maendeleo ya mtu [AC - CD]

## **human immunodeficiency virus** ⇒ *HIV*

**I**

**ill-treatment** ⇒ *maltreatment*

**ILO<sup>1</sup>** ⇒ *International Labour Office*

**ILO<sup>2</sup>** ⇒ *International Labour Organization*

## **inequality**

<i>fra</i>	inégalité (droit)
<i>crs</i>	inegalite [AA - SC]
<i>ful</i>	burondiral (jojjande) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokeseni [AC - CD]
<i>man</i>	kanyabaliya [AO - GN]
<i>man</i>	danmakényébaliya [AO - ML]
<i>man</i>	kaańbanliya [AO - SN]
<i>swa</i>	tafauti [AC - CD]
<i>swa</i>	tafauti ya maendeleo [AC - CD]

## **infanticide**

<i>fra</i>	infanticide
<i>crs</i>	anfantisid [AA - SC]
<i>ful</i>	warhoore cukalel [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	waro boobo [AO - GN]
<i>lin</i>	bobomi bilézi [AC - CD]
<i>man</i>	denfaga [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dinfaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uaji wa watoto [AC - CD]

**infantile mortality** ⇒ *infant mortality*

## **infant mortality**

<i>eng</i>	infantile mortality
<i>fra</i>	mortalité infantile
<i>crs</i>	mortalite anfantil [AA - SC]
<i>ful</i>	maaydeele sukaabé [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	liwa lya bána [AC - CD]
<i>man</i>	densaya siyanya [AO - GN]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>man</i>	densaya cayacogo [AO - ML]
<i>man</i>	dinsaayaa siiyañaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ufu wa watoto wadogo [AC - CD]

## **informal economy**

<i>fra</i>	économie informelle
<i>crs</i>	lekonomi enformel [AA - SC]
<i>ful</i>	ngalu ngu laawdinaaka [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	nkita mpembéni [AC - CD]
<i>man</i>	sòdòfènniyini sariyantant [AO - GN]
<i>man</i>	sòròkèsira sariyantant [AO - ML]
<i>man</i>	sotofej ñiniñ sariyantaño [AO - SN]
<i>swa</i>	akiba ya ufico [AC - CD]

## **integration of women in development**

<i>fra</i>	intégration de la femme au développement
<i>crs</i>	lentegrasyon fanm dan devlopman [AA - SC]
<i>ful</i>	naatnugol debbo e ɓamtaare [AO - SN]
<i>ful</i>	tawnugol debbo e ɓamtal [AO - ML]
<i>ful</i>	naannugol e yirwere [AO - GN]
<i>lin</i>	bokótisi básí na ntómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	ka muso bila yiriwa sira kan [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	tendo la kuingiza mke katika hesabu ingine ya mwenendo wa maendeleo [AC - CD]

## **intergenerational**

<i>fra</i>	intergénérationnel (entre les générations)
<i>crs</i>	enterzenerasyonnel [AA - SC]

<i>crs</i>	ant diferan zenerasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	dewondiral [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	hakkunde jamaanuuji (fedde e fedde) [AO - SN]
<i>lin</i>	-a nkóla ikéséni [AC - CD]
<i>man</i>	sèrè ni sèrè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sete nin sete [AO - SN]
<i>swa</i>	-a katì ya vizazi [AC - CD]

## **International Labour Office**

<i>eng</i>	ILO <sup>1</sup>
<i>fra</i>	Bureau international du Travail
<i>fra</i>	BIT
<i>crs</i>	Biro Enternasyonal pour Travay [AA - SC]
<i>ful</i>	Yiilirde Golle
	Adunayaŋkoore [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	Waalde Aduna humaniinde Golloobe [AO - GN]
<i>ful</i>	YGA [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	biló ya molóngó mpô na mosálá [AC - CD]
<i>man</i>	Duniya baarako bulonda [AO - GN]
<i>man</i>	Dinyè baarako bulonda [AO - ML]
<i>man</i>	Duniya baarakuwo bulundaa [AO - SN]
<i>man</i>	BIT [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	ofisi ya kazi ya watumishi wote wa dunia [AC - CD]

## **International Labour Organization**

<i>eng</i>	ILO <sup>2</sup>
<i>fra</i>	Organisation internationale du Travail
<i>fra</i>	OIT
<i>crs</i>	Lorganizasyon Enternasyonal pour Travay [AA - SC]
<i>crs</i>	OET [AA - SC]
<i>ful</i>	Fedde adunayaŋkoore fii Gollal [AO - GN, ML, SN]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>ful</i>	FAG [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	Lingómbá lya Molóngó mpó ya Mosálá [AC - CD]
<i>lin</i>	LMM [AC - CD]
<i>man</i>	duniya baarako baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè baarakow baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya baaraku [AO - SN]
<i>man</i>	OIT [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	Matengeneo za Kazi za inci zote za Duniani [AC - CD]
<i>swa</i>	MKD [AC - CD]

## International Women's Day

<i>eng</i>	IWD
<i>fra</i>	Journée internationale de la femme
<i>crs</i>	Lazournen Enternasyonal Bann Fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	ñalaande rewbe aduyaŋkoore [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	ÑRA [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mokɔlɔ mwa molóngó mpô ya básí [AC - CD]
<i>lin</i>	mokɔlɔ mwa molóngó ya bamamá [AC - CD]
<i>man</i>	duniya musulu tòölalonba [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè musow tògòladonba [AO - ML]
<i>man</i>	duniya musoolu toolaa lunbaa [AO - SN]
<i>man</i>	JIF [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	siku kuu ya wanawake wa inci zote za duniani [AC - CD]

## intragenerational

<i>fra</i>	intragénérationnel (entre les membres d'une même génération)
<i>crs</i>	entrazenerasyonnel [AA - SC]
<i>crs</i>	ant menm zenerasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	ngiyiraagu [AO - ML, SN]

<i>ful</i>	hakkunde goreebe [AO - SN]
<i>ful</i>	hakkunde renndube yonta [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	-a nkóla [AC - CD]
<i>man</i>	sèrè kelen kònòmòòlu tè [AO - GN]
<i>man</i>	sèrè kelen mógo cè [AO - ML]
<i>man</i>	sete kilijo moolu teema [AO - SN]
<i>swa</i>	-a katí ya wanadamu wa uzazi moja [AC - CD]

**IWD** ⇒ *International Women's Day*

## J

### juvenile prostitution

<i>fra</i>	prostitution juvénile
<i>crs</i>	prostitisyon anba laz [AA - SC]
<i>ful</i>	cagayaagal sukaabe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bondúmbá bwa bána [AC - CD]
<i>man</i>	foninkènè jèdèjawo [AO - GN]
<i>man</i>	denmisènninw ka yèrèjago [AO - ML]
<i>man</i>	dindij cakaya [AO - SN]
<i>swa</i>	utaleshi wa vijana [AC - CD]

## K

### key factor

<i>fra</i>	acteur clé
<i>crs</i>	akter kle [AA - SC]
<i>ful</i>	Jaalal golle [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	tigitigijo golle [AO - GN]
<i>lin</i>	likonzí [AC - CD]
<i>man</i>	kotii jònjòn [AO - GN]
<i>man</i>	ko tigibatigiba [AO - ML]
<i>man</i>	ntuloma [AO - ML]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

*man* doolaa senbemaa [AO - SN]  
*swa* mtenzi mkubwa [AC - CD]

## **kidnapping**

*eng* abduction  
*fra* enlèvement  
*fra* rapt  
*crs* anlevman [AA - SC]  
*crs* anlevman ilegal [AA - SC]  
*crs* kidnap [AA - SC]  
*ful* nguyka aadee [AO - GN, ML, SN]  
*ful* caayngal [AO - SN]  
*lin* boyíbi [AC - CD]  
*lin* bobómbi [AC - CD]  
*lin* bobóteli [AC - CD]  
*man* jasonni [AO - GN]  
*man* kerunni fanga la [AO - ML]  
*man* borindiroo [AO - SN]  
*swa* utwalio [AC - CD]  
*swa* unyanganyi [AC - CD]

## **L**

## **labour market**

*eng* employment market  
*fra* marché de l'emploi  
*fra* marché du travail  
*crs* marse lanplwa [AA - SC]  
*crs* marse travay [AA - SC]  
*ful* bannge ligginooбе [AO - GN, ML, SN]  
*ful* bannge liggantooбе [AO - GN, ML]  
*ful* bannge kebal golle [AO - SN]  
*lin* mosálá [AC - CD]  
*man* baara nyiniyòrò [AO - GN]  
*man* baaranyinisira [AO - ML]  
*man* baara ñinindulaa [AO - SN]  
*swa* nafasi ya kazi [AC - CD]

## **landholding**

*fra* propriété foncière  
*crs* propriyete avek gran valer finansyel [AA - SC]

*ful* jeyi-leydiyaagal [AO - ML, SN]  
*ful* jeyal-leydi [AO - GN]  
*lin* bonkóló mabelé [AC - CD]  
*man* duukolo tiyya [AO - GN]  
*man* dugukolo tigiya [AO - ML]  
*man* banku tiyyaa [AO - SN]  
*swa* mamlaka ya mwenyi mali [AC - CD]

## **land reform**

*fra* réforme agraire  
*crs* reform repartisyon later [AA - SC]  
*ful* waylo ndema [AO - ML, SN]  
*ful* waylo demal [AO - GN]  
*lin* bokaboli mabelé [AC - CD]  
*man* Sènè sariyalu mayèlèmani [AO - GN]  
*man* sènèsariyaw yèlèmali [AO - ML]  
*man* bankoo la sarti yelemoo [AO - SN]  
*swa* rekebishiyo ya mashamba [AC - CD]

## **land rights**

*fra* droits fonciers  
*crs* drwa propriyete [AA - SC]  
*ful* jojjande jeyi-leydiyaagal [AO - ML, SN]  
*ful* haanuude fii leydi [AO - GN]  
*lin* makokí ma mabelé [AC - CD]  
*man* dugukolotiiya josariyalu [AO - GN]  
*man* dugukolotigiya josariyaw [AO - ML]  
*man* bankukunku sartoolu [AO - SN]  
*swa* halali ya mwenyeji wa pango [AC - CD]

## **leadership**

*fra* leadership (qualité de chef)

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>crs</i>	kalite en lider [AA - SC]
<i>ful</i>	kalifaagu (sifaa laamdo) [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	andugol no laamortee [AO - GN]
<i>lin</i>	bokambi [AC - CD]
<i>lin</i>	bokonzi [AC - CD]
<i>man</i>	dondonkòròkunkolotiiya [AO - GN]
<i>man</i>	nganaya [AO - GN, ML]
<i>man</i>	dununkòròkunkoloya [AO - ML]
<i>man</i>	ñaatonkayaa [AO - SN]
<i>swa</i>	mwongozi mkuu wa cama [AC - CD]
<i>swa</i>	mwongozi hodari [AC - CD]

## life expectancy

<i>fra</i>	espérance de vie
<i>crs</i>	lesperans lavi [AA - SC]
<i>ful</i>	duuþi ðaminanaadi [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	damaawu nguurndam [AO - SN]
<i>lin</i>	bolaí bwa bomoi [AC - CD]
<i>man</i>	si jannya [AO - GN]
<i>man</i>	si kuntagala [AO - ML]
<i>man</i>	sii janjaya [AO - SN]
<i>swa</i>	matumaini ya maisha [AC - CD]

## literacy education

<i>eng</i>	literacy training
<i>fra</i>	alphabétisation
<i>crs</i>	alfabetizasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	jaŋde mawþe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	jaŋde abajada [AO - GN]
<i>lin</i>	boyékoli mokandá [AC - CD]
<i>man</i>	kan karango [AO - SN]
<i>man</i>	siginikaran [AO - GN]
<i>man</i>	siginikalan [AO - ML]
<i>swa</i>	ujuwisho wa kusoma [AC - CD]
<i>swa</i>	tendo la kuandika na kusoma [AC - CD]

**literacy training** ⇒ *literacy education*

## loan reimbursement

<i>fra</i>	remboursement de prêt
<i>crs</i>	repeyman lón [AA - SC]
<i>ful</i>	yobúgol ñamaale [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	joþgol ñamaale [AO - SN]
<i>lin</i>	bofúti nyongo [AC - CD]
<i>man</i>	julu saraa [AO - GN]
<i>man</i>	jurusara [AO - ML]
<i>man</i>	julu joo [AO - SN]
<i>swa</i>	malipo ya deni ya mkopo [AC - CD]

## local community

<i>fra</i>	collectivité locale
<i>crs</i>	kolektivite lokal [AA - SC]
<i>ful</i>	dental nokkere [AO - GN]
<i>ful</i>	dental nokkuure [AO - ML]
<i>ful</i>	ci'enkoóþe [AO - GN]
<i>ful</i>	ce'enkoóþe [AO - ML]
<i>lin</i>	seketéle [AC - CD]
<i>man</i>	marabolo [AO - GN, ML]
<i>man</i>	marabuloo [AO - SN]
<i>swa</i>	mtangamano wa mahali [AC - CD]

**lockjaw** ⇒ *tetanus*

## M

## malnutrition

<i>fra</i>	malnutrition
<i>crs</i>	malnitrisyon [AA - SC]
<i>ful</i>	rafi ñamri-mbonndi [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	boléi bobé [AC - CD]
<i>man</i>	damuni nafantan damuni [AO - GN]
<i>man</i>	balodèsè, balonafamadèsè [AO - ML]
<i>man</i>	domorindi kurujo [AO - SN]
<i>swa</i>	ukosefu wa cakula kizuri [AC - CD]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

## **maltreatment**

<i>eng</i>	ill-treatment
<i>fra</i>	maltraitance
<i>crs</i>	move tretman [AA - SC]
<i>ful</i>	jogagal bonngal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	monyókólí [AC - CD]
<i>man</i>	minakojuguya [AO - GN]
<i>man</i>	minèkojuguya [AO - ML]
<i>man</i>	tooraroo [AO - SN]
<i>swa</i>	magombezi [AC - CD]
<i>swa</i>	uadui [AC - CD]
<i>swa</i>	uzulumu [AC - CD]

## **marginalization**

<i>fra</i>	marginalisation
<i>crs</i>	marzinalizasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	dawgol [AO - SN]
<i>ful</i>	diiwtugol [AO - ML]
<i>ful</i>	wikkanne [AO - GN]
<i>ful</i>	cengingol [AO - SN]
<i>lin</i>	botíyi mpembéni [AC - CD]
<i>man</i>	bila kèrèfè [AO - GN]
<i>man</i>	dènkèrèfè [AO - ML]
<i>man</i>	lanfeero [AO - SN]
<i>swa</i>	mtengo [AC - CD]

## **marginalize**

<i>fra</i>	marginaliser
<i>crs</i>	marzinalize [AA - SC]
<i>ful</i>	riiwtude [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	wikkagol [AO - GN]
<i>ful</i>	seginginde [AO - SN]
<i>lin</i>	kotíya mpembéni [AC - CD]
<i>lin</i>	kotíya mpembéni [AC - CD]
<i>man</i>	K'a bila kèrèfè [AO - GN]
<i>man</i>	K'a dèn kèrèfè [AO - ML]
<i>man</i>	ka a lanfee [AO - SN]
<i>swa</i>	kutenga [AC - CD]

## **marital rape ⇒ wife-rape**

## **marital status**

<i>eng</i>	family status
<i>fra</i>	état matrimonial
<i>crs</i>	leta matrimonyal [AA - SC]

<i>ful</i>	ngonka e dewgal [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	no feewndirii ka dewgal [AO - GN]
<i>lin</i>	bokonzi na libóta [AC - CD]
<i>man</i>	furulen [AO - GN, ML]
<i>man</i>	ma furu [AO - GN, ML]
<i>man</i>	futuu tenboo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya ndoa [AC - CD]

## **maternal and child care**

<i>fra</i>	protection maternelle et infantile
<i>crs</i>	proteksyon maternel e anfantil [AA - SC]
<i>ful</i>	ndeenka yumma e biiddo [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bobáteli mamá mpé mwána [AC - CD]
<i>man</i>	na ni den lakanda [AO - GN]
<i>man</i>	ba ni den lakanani [AO - ML]
<i>man</i>	baa nij diijo tankandoo [AO - SN]
<i>swa</i>	ulinzi wa wamama na watoto [AC - CD]

## **maternity leave**

<i>fra</i>	congé de maternité
<i>crs</i>	konze maternite [AA - SC]
<i>ful</i>	fooftere jibinoygol [AO - SN]
<i>ful</i>	yahde woofaaru [AO - ML]
<i>ful</i>	yahde boofugal [AO - GN]
<i>lin</i>	bwákélé [AC - CD]
<i>man</i>	kònòmaya ni denwolo kò baaralasii [AO - GN]
<i>man</i>	kònòmaya ni jiginni sègènnabò [AO - ML]
<i>man</i>	konomayaa ni jiidi foñondiño [AO - SN]
<i>swa</i>	likizo la umama [AC - CD]

## **measles**

<i>fra</i>	rougeole
<i>crs</i>	larouzol [AA - SC]
<i>ful</i>	came [AO - GN, ML]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>ful</i>	ñawu cewde [AO - SN]
<i>ful</i>	ŋas [AO - SN]
<i>lin</i>	linɔngi [AC - CD]
<i>man</i>	gbongbodomaso [AO - GN]
<i>man</i>	nyonisaa [AO - ML]
<i>man</i>	fuusoo [AO - SN]
<i>swa</i>	shurua [AC - CD]

**medical services centre ⇒ health centre**

## **migration**

<i>fra</i>	migration (émigration, immigration)
<i>crs</i>	migrasyon (emigrasyon, imigrasyon) [AA - SC]
<i>ful</i>	eggó-eggingol [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	eggugol (danniyankaagal, kodaagu) [AO - SN]
<i>lin</i>	bobémbi [AC - CD]
<i>lin</i>	botíki mbóka [AC - CD]
<i>man</i>	yirindili [AO - GN]
<i>man</i>	tunkanataa [AO - GN]
<i>man</i>	tungalataa [AO - ML]
<i>man</i>	safaaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya kikundi ca watu waliotoka incini [AC - CD]

## **morbidity**

<i>fra</i>	morbidity
<i>crs</i>	morbidity [AA - SC]
<i>ful</i>	keewal rafiji [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokono [AC - CD]
<i>man</i>	kèndèyabaliya [AO - GN]
<i>man</i>	kènèyabaliya [AO - ML]
<i>man</i>	kendeyabaliyya [AO - SN]
<i>swa</i>	hali ya ugonjwa [AC - CD]

## **morbidity rate**

<i>fra</i>	taux de morbidité
<i>crs</i>	to morbidite [AA - SC]
<i>ful</i>	tolno keewal rafeteebe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ittiri rafaabe [AO - GN]

<i>lin</i>	motángo mwa bakoni [AC - CD]
<i>man</i>	jankarito hake [AO - GN]
<i>man</i>	banabaato hakè [AO - ML]
<i>man</i>	saasaas daajo [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya wagonjwa [AC - CD]

## **mortality**

<i>fra</i>	mortalité
<i>crs</i>	mortalite [AA - SC]
<i>ful</i>	maaydee [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	maayeele [AO - GN]
<i>lin</i>	liwá [AC - CD]
<i>lin</i>	bowéi [AC - CD]
<i>man</i>	saya siyanya [AO - GN]
<i>man</i>	faatuli cayacogo [AO - ML]
<i>man</i>	saayaa siiyañaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ufu [AC - CD]

## **mortality rate**

<i>fra</i>	taux de mortalité
<i>crs</i>	to mortalite [AA - SC]
<i>ful</i>	tolno keewal maaydee [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ittiri maayeele [AO - GN]
<i>lin</i>	motángo mwa bawéi [AC - CD]
<i>man</i>	banbaato hake [AO - GN, ML]
<i>man</i>	banbaato hakè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	saayaa daajo [AO - SN]
<i>swa</i>	hesabu ya wafu [AC - CD]

## **multilateral co-operation**

<i>eng</i>	multilateral cooperation
<i>fra</i>	coopération multilatérale
<i>crs</i>	korperasyon miltilateral [AA - SC]
<i>ful</i>	ballondiral hakkunde leydee [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bosálisi bwa bikólo [AC - CD]
<i>man</i>	dékabaara bolofara siyaman [AO - GN]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

*man* jèkabaara bolofara caman  
[AO - ML]

*man* kafo baaro kara jamaa  
[AO - SN]

*swa* shirikiano ya inci nyingi  
[AC - CD]

## N

**NGO** ⇒ *non-governmental organization*

### **non-governmental organization**

*eng* NGO

*fra* organisation non gouvernementale

*fra* ONG

*crs* Lorganizasyon  
Nongouvermantal [AA - SC]

*crs* ONG [AA - SC]

*ful* fedde nde wonaa

laamuyaŋkoore [AO - GN,  
ML, SN]

*ful* FWL [AO - GN, ML, SN]

*lin* mabɔngisi ma bato  
[AC - CD]

*lin* MB [AC - CD]

*man* dêmènkuru [AO - GN]

*man* dêmèjekulu [AO - ML]

*man* deemakuroo [AO - SN]

*man* ONG [AO - GN, ML, SN]

*swa* Matengeneo Zisizo za  
Serkali [AC - CD]

*swa* MZS [AC - CD]

### **nursery school**

*fra* jardin d'enfants

*crs* zarden zanfan [AA - SC]

*ful* nehirdu bookoy'ye<sup>2</sup>  
[AO - ML, SN]

*ful* eltirdu faybe [AO - GN]

*lin* etéyelo ya bilézi [AC - CD]

*lin* ndáko bilézi [AC - CD]

*man* denladonso [AO - GN, ML]

*man* dinnadunsuo [AO - SN]

*swa* bustani ya watoto [AC - CD]

*swa* shamba la watoto [AC - CD]

### **nutrition**

*fra* nutrition

*crs* nitrisyon [AA - SC]

*ful* ñamri [AO - ML, SN]

*ful* ñamdu [AO - GN]

*lin* boléisi [AC - CD]

*man* damuniko [AO - GN]

*man* baloko [AO - GN, ML]

*man* dumuniko [AO - ML]

*man* domorindiroo [AO - SN]

*swa* cakula [AC - CD]

## O

**obstetrical care** ⇒ *delivery assistance*

### **obstetrics**

*fra* obstétrique

*crs* obstetrik [AA - SC]

*ful* karallaagal cowagol e  
ŋatiwere [AO - ML, SN]

*ful* ganndal fii reeduyaagal e  
jibingol [AO - GN]

*lin* zébi bobótisi [AC - CD]

*man* kònòmaya n'a kò kòròsi  
[AO - GN]

*man* kònòmaya n'a kò kòlòsi  
[AO - ML]

*man* konomaya nin a la kuolu  
korosi [AO - SN]

*swa* elimu na ufundi wa uzazi  
[AC - CD]

### **official development assistance**

*fra* aide publique au

développement

*crs* led piblik pour devlopman  
[AA - SC]

*ful* ballal laamu ngam  
bamtaare [AO - ML, SN]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>ful</i>	ballal fii bamtal jamaa [AO - GN]
<i>lin</i>	lisálsísi mpô ya tómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	fodoba dèmè wuriki sila kan [AO - GN]
<i>man</i>	forobadèmè yiriwali sira kan [AO - ML]
<i>man</i>	kuruba deema yiriwasiloo [AO - SN]
<i>swa</i>	msaada ya watu wote kwa maendeleo [AC - CD]

**one-parent family** ⇒  
*single-parent family*

**optimal allocation of resources** ⇒ *allocative efficiency*

**oral rehydration therapy**

<i>eng</i>	ORT
<i>fra</i>	réhydratation par voie orale
<i>crs</i>	reidratasyon oral [AA - SC]
<i>ful</i>	loowntugol banndu tawa ko e jarnugol [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	loowntirgol banndu jarnugol [AO - SN]
<i>lin</i>	bozóngisi mái na monóko [AC - CD]
<i>man</i>	fadikolo ji laseyi da la [AO - GN]
<i>man</i>	farikolo ji lasegin da fè [AO - ML]
<i>man</i>	balakono jii kafoo daa la [AO - SN]
<i>swa</i>	msimiko wa maji mara na mara kwa njia ya kinywa [AC - CD]

**ORT** ⇒ *oral rehydration therapy*

## P

### **pay equity**

<i>eng</i>	wage parity
<i>fra</i>	parité (salariale, homme/femme)
<i>crs</i>	égalité [AA - SC]
<i>crs</i>	parité [AA - SC]
<i>ful</i>	potgol (njobji debbo/gorko) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokokani bwa lifúti [AC - CD]
<i>lin</i>	lifúti likokí [AC - CD]
<i>man</i>	saralu lakanya [AO - GN]
<i>man</i>	saraw kènyèni [AO - ML]
<i>man</i>	joori kaañandoo [AO - SN]
<i>swa</i>	usawa wa mshahara [AC - CD]

**permanent education** ⇒  
*continuing education*

### **person with aids**

<i>fra</i>	malade du SIDA
<i>fra</i>	sidéen
<i>crs</i>	maladi SIDA [AA - SC]
<i>ful</i>	ñawndo rafi SIDAA [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	nawnudo SIDAA [AO - GN]
<i>lin</i>	mobéli sidá [AC - CD]
<i>man</i>	sidatoo <sup>1</sup> [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sidabanabagatò [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sidaatoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mgonjwa wa sida [AC - CD]

### **pertussis**

<i>eng</i>	whooping cough
<i>fra</i>	coqueluche
<i>crs</i>	lakoklis [AA - SC]
<i>ful</i>	teko [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	kósukósú ya kosánza [AC - CD]
<i>man</i>	kedekedelen [AO - GN]
<i>man</i>	keteketenin [AO - ML]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>man</i>	kureetoo [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa wa kwambukiza kikohozi [AC - CD]
<b>polio</b> ⇒ <i>poliomyelitis</i>	
<b>poliomyelitis</b>	
<i>eng</i>	polio
<i>fra</i>	poliomyélite
<i>crs</i>	polyo [AA - SC]
<i>ful</i>	rafi goofdinoowo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	goonorgal [AO - SN]
<i>ful</i>	ñawu waru koyde [AO - GN]
<i>lin</i>	Ebúkábuka [AC - CD]
<i>man</i>	senfaa jankaro [AO - GN]
<i>man</i>	senfagabana [AO - ML]
<i>man</i>	sinfaa jankaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa katika ubongo wa uti wa mgongo [AC - CD]
<b>popularization</b>	
<i>fra</i>	vulgarisation
<i>crs</i>	propagasyon [AA - SC]
<i>crs</i>	difizyon [AA - SC]
<i>ful</i>	caaktugol [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	lollingol [AO - SN]
<i>lin</i>	bopalínginyi [AC - CD]
<i>man</i>	lajensènni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	janjandiroo [AO - SN]
<i>swa</i>	maenezo popote kwa watu wote [AC - CD]
<b>population control</b>	
<i>fra</i>	régulation démographique (régulation des populations; maîtrise de l'accroissement démographique)
<i>crs</i>	regilasyon demografik [AA - SC]
<i>ful</i>	jubbingol yeño yimbe (korgol dente laabeede no yimbe bee beyortoo) [AO - GN, ML, SN]

<i>lin</i>	bokútoli bato [AC - CD]
<i>man</i>	hadamadennu lasiyaya sèbèkòdòlonni [AO - GN]
<i>man</i>	hadamadenw bugunni sèbèkòròdònni [AO - ML]
<i>man</i>	hadamadijolu lasiyyaa mutoo [AO - SN]
<i>swa</i>	ulinganyifu kamili ya hesabu ya watu [AC - CD]
<b>population growth</b> ⇒ <i>population increase</i>	
<b>population increase</b>	
<i>eng</i>	population growth
<i>fra</i>	croissance démographique
<i>crs</i>	krwasans demografik [AA - SC]
<i>ful</i>	beydagol yeño yimbe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	boyíkani bwa bato [AC - CD]
<i>man</i>	wolo siyaya hakè [AO - GN]
<i>man</i>	bange bugunhakè [AO - ML]
<i>man</i>	moosiiyaa sinfaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ushahidi ya uzazi [AC - CD]
<b>population policy</b> ⇒ <i>demographic policy</i>	
<b>pornography</b>	
<i>fra</i>	pornographie
<i>crs</i>	pornografi [AA - SC]
<i>ful</i>	natal walla lefol lelodagol [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	natal hollungal awra e nder waalido [AO - GN]
<i>lin</i>	bosóni [AC - CD]
<i>man</i>	jantaraya [AO - GN]
<i>man</i>	Julajuuya kènèkanda [AO - GN]
<i>man</i>	Julajuguya kènèkanda [AO - ML]
<i>man</i>	laaranto kafu juube [AO - SN]
<i>swa</i>	sanamu yenyi kuamusha huba [AC - CD]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

## **potable water**

<i>eng</i>	drinkable water
<i>fra</i>	eau potable
<i>crs</i>	delo potab [AA - SC]
<i>ful</i>	ndiyam laabdam [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ndiyam ceniidam [AO - GN]
<i>ful</i>	ndiyam njareetedam [AO - SN]
<i>lin</i>	mái ma bomeli [AC - CD]
<i>man</i>	ji minta [AO - GN, ML]
<i>man</i>	minjiyo [AO - SN]
<i>swa</i>	maji ya kunywa [AC - CD]

## **poverty alleviation** ⇒ *poverty reduction*

## **poverty level** ⇒ *poverty line*

### **poverty line**

<i>eng</i>	poverty level
<i>fra</i>	seuil de pauvreté
<i>crs</i>	limit lapovrete [AA - SC]
<i>ful</i>	kaafstudi baasal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mondedlo ya bobólá [AC - CD]
<i>man</i>	fantanya dan hake [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fantanya dan hakè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fentanylaa bundaa [AO - SN]
<i>swa</i>	kizingiti ca umaskini [AC - CD]

## **poverty reduction**

<i>eng</i>	poverty alleviation
<i>fra</i>	réduction de la pauvreté
<i>crs</i>	rediksyon lapovrete [AA - SC]
<i>ful</i>	ustugol baasal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokútoli bobólá [AC - CD]
<i>man</i>	dèsè madòyya [AO - GN]
<i>man</i>	faantanya dògøyali [AO - ML]
<i>man</i>	fentanylaa talaa [AO - SN]

<i>swa</i>	upungufu wa umaskini [AC - CD]
------------	--------------------------------

## **pressure group**

<i>fra</i>	groupe de pression
<i>crs</i>	group presyon [AA - SC]
<i>ful</i>	goomu habantooбе [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	mojobere karhoobe [AO - GN]
<i>lin</i>	lisangá bitíndá [AC - CD]
<i>man</i>	setii dèkuru [AO - GN]
<i>man</i>	setigjèkulu [AO - ML]
<i>man</i>	mansa bulu ɳaajilaalu [AO - SN]
<i>swa</i>	kundi ya ushurutisho [AC - CD]

## **pro-birth**

<i>eng</i>	pro-natalist
<i>fra</i>	pronataliste
<i>crs</i>	pronatalis [AA - SC]
<i>ful</i>	karallo fii ko adii jibingol [AO - GN, ML]
<i>lin</i>	-a bobótisi [AC - CD]
<i>man</i>	denwolo siyaman lafasali [AO - GN]
<i>man</i>	dencamanwolo lafasali [AO - ML]
<i>man</i>	dinjamalafoo [AO - SN]
<i>swa</i>	-mwenyi ukadirisho wa kusubutisha uzazi [AC - CD]

## **pro-natalist** ⇒ *pro-birth*

## **prophylactic** ⇒ *condom*

## **prostitution**

<i>fra</i>	prostitution
<i>crs</i>	prostitisyon [AA - SC]
<i>ful</i>	cagayaagal [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	pité [AC - CD]
<i>man</i>	jèdèjawo [AO - GN]
<i>man</i>	sungurunbaya ni kamalenbaya [AO - ML]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

*man* jeenoo [AO - SN]  
*man* jenelaa [AO - SN]  
*swa* utalaleshi [AC - CD]

## psychological harassment

*eng* emotional harassment  
*fra* harcèlement moral  
*crs* arselman moral [AA - SC]  
*ful* keedgol neddo e hakkille  
mum [AO - ML, SN]  
*ful* fitingol [AO - GN]  
*ful* kaljingol [AO - SN]  
*lin* bonyókeli molímo [AC - CD]  
*man* fèdègbèya [AO - GN]  
*man* nòrònjula [AO - ML]  
*man* moo tooroo [AO - SN]  
*swa* ucokozi wa psikolojia  
[AC - CD]

## puberty

*fra* puberté  
*crs* piberte [AA - SC]  
*ful* timmugol debbo/gorko  
[AO - ML, SN]  
*ful* kellefuye [AO - GN]  
*lin* lipúka [AC - CD]  
*man* faridaye [AO - GN]  
*man* balikuya [AO - GN, ML]  
*man* ka se jènyògònya ma  
[AO - ML]  
*man* balikuyaa [AO - SN]  
*swa* hali ya kijana binti ao mume  
[AC - CD]

## R

## refugee

*fra* personne réfugiée  
*crs* refizye [AA - SC]  
*ful* mooliido [AO - ML, SN]  
*ful* fattiido [AO - GN]  
*lin* mokími ekólo [AC - CD]  
*man* karifa [AO - GN]  
*man* kalifa [AO - ML]  
*man* kaasadijo [AO - SN]

*swa* mtu alieyetoka katika inci  
yake [AC - CD]

## reproduction

*fra* procréation  
*crs* prokreasyon [AA - SC]  
*ful* dañgol [AO - GN, ML, SN]  
*lin* mabóta [AC - CD]  
*man* jiidi<sup>2</sup> [AO - GN]  
*man* wolo [AO - ML]  
*man* bange [AO - ML]  
*man* jiidoo [AO - SN]  
*swa* uzazi<sup>4</sup> [AC - CD]

## reproductive technology

*fra* techniques de reproduction  
*crs* teknik reprodiksyon [AA - SC]  
*ful* peeje besnugol [AO - ML,  
SN]  
*ful* noone aalaaji jibinirdi  
[AO - GN]  
*lin* ntóki ya bobótisi [AC - CD]  
*man* wolo fèèrèlu [AO - GN]  
*man* wolo fèèrèw [AO - ML]  
*man* wuluu kalaño [AO - SN]  
*swa* namna ya kawaida za uzazi  
[AC - CD]

## rubella

*fra* rubéole  
*crs* roubela (larouzol Alman)  
[AA - SC]  
*ful* ñappati [AO - GN, ML, SN]  
*lin* lubóle [AC - CD]  
*man* farimabòn [AO - GN, ML]  
*man* misènmanni [AO - GN, ML]  
*man* furuntu balakandi kuraj  
[AO - SN]  
*swa* ugonjwa wa kuambukiza  
unaoshambulia mwili kama  
vile shurua [AC - CD]

## S

**salubrity** ⇒ *healthiness*

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

## **sanitary abortion**

<i>fra</i>	avortement sanitaire
<i>crs</i>	lavortman sen (izyenik) [AA - SC]
<i>ful</i>	bonnugol reedu cellinoowol (pawingol e yamiroore) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bolongoli zémi mpô ya bokolóngónú [AC - CD]
<i>man</i>	jangaro kònòtinyè [AO - GN]
<i>man</i>	banakunbènkònòtinyè [AO - ML]
<i>man</i>	jankari bayi konotiñaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uharibisho wa mimba kwa afya [AC - CD]

## **sanitary drainage**

<i>eng</i>	sanitation
<i>fra</i>	assainissement
<i>crs</i>	lasenisman [AA - SC]
<i>ful</i>	cellitingol sato [AO - SN]
<i>ful</i>	laabfinanne [AO - ML]
<i>ful</i>	laabal [AO - GN]
<i>lin</i>	bopétoli [AC - CD]
<i>man</i>	nòòkèlè [AO - GN]
<i>man</i>	nògòkèlè [AO - ML]
<i>man</i>	nookeloo [AO - SN]
<i>swa</i>	safisho [AC - CD]

**sanitation** ⇒ *sanitary drainage*

**SAP** ⇒ *Structural Adjustment Program*

## **secret abortion**

<i>fra</i>	avortement clandestin (légal)
<i>crs</i>	lavortman ilegal [AA - SC]
<i>ful</i>	bonnugol reedu e suudaare [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	bonnugol reedu e gunndoo [AO - GN]
<i>lin</i>	bosopi zémi na kukú [AC - CD]

<i>man</i>	dogorò kònòtinyè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	nukuntoo konotiña [AO - SN]
<i>swa</i>	uharibisho wa mimba kwa ufico [AC - CD]

**self-confidence** ⇒ *autonomy*

## **self-esteem**

<i>fra</i>	estime de soi
<i>crs</i>	lanmourprop [AA - SC]
<i>ful</i>	tingol hoore mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	yidugol hoore mum [AO - GN]
<i>lin</i>	bomílingi [AC - CD]
<i>lin</i>	bomíndimi <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>lin</i>	bomíkwi [AC - CD]
<i>man</i>	yérèkanu [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fankanoo [AO - SN]
<i>swa</i>	heshima ya upekee [AC - CD]

## **self-medication**

<i>fra</i>	automédication
<i>crs</i>	otomedikasyon (pran medikaman san preskripsyon medikal) [AA - SC]
<i>ful</i>	yettangol hoore mum lekki [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bomípési mònô [AC - CD]
<i>man</i>	yérèbasi [AO - GN]
<i>man</i>	kunfèbasi [AO - GN]
<i>man</i>	yérèfurakè [AO - ML]
<i>man</i>	kunfèfurakè [AO - ML]
<i>man</i>	fanjaaroo [AO - SN]
<i>man</i>	kunfee jaaraloo [AO - SN]
<i>swa</i>	ujidawisho [AC - CD]

## **seropositive**

<i>fra</i>	séropositif (personne porteuse du VIH)
<i>crs</i>	seropozitif [AA - SC]
<i>ful</i>	gondo e dubbinanne SIDAA [AO - ML, SN]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>ful</i>	coomdo SIDAA (jogiido mullel VIH) [AO - SN]
<i>lin</i>	-a makilá makási [AC - CD]
<i>man</i>	sidatoo <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	sidabanatò [AO - ML]
<i>man</i>	sidabanakisèto [AO - ML]
<i>man</i>	sidaa jankari dirj tio [AO - SN]
<i>swa</i>	-enyi ugonjwa wa sida [AC - CD]

## **sex**

<i>fra</i>	sexe
<i>crs</i>	seks [AA - SC]
<i>ful</i>	njogoram [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	awra [AO - GN, SN]
<i>lin</i>	nzóto ya mwásí tō mobáli [AC - CD]
<i>man</i>	keeyaa ni musuyaa [AO - GN]
<i>man</i>	cèya ni musuya [AO - ML]
<i>man</i>	keeyaa musuyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	kiume ao kike [AC - CD]

## **sexual aggression** ⇒ **sexual assault**

### **sexual assault**

<i>eng</i>	sexual aggression
<i>fra</i>	agression sexuelle
<i>crs</i>	lagresyon seksyel [AA - SC]
<i>ful</i>	njangu fijirde [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	doolannde fii jinää [AO - GN]
<i>lin</i>	linyomi ya matúmoli [AC - CD]
<i>man</i>	kè ni musoya dò benkanni [AO - GN]
<i>man</i>	cè ni musoya rò binnkanni [AO - ML]
<i>man</i>	kee niñ musuyaa to boyinkarjo [AO - SN]
<i>swa</i>	ushambulio wa kike na kiume [AC - CD]

## **sexual harassment**

<i>fra</i>	harcèlement sexuel
<i>crs</i>	arselman seksyel [AA - SC]
<i>ful</i>	sukkude e neddo [AO - SN]
<i>ful</i>	dekkude neddo mbele ina leladoo e mum [AO - ML]
<i>ful</i>	sonnjugol neddo fii mbalndi [AO - GN]
<i>lin</i>	bolúli na nkô [AC - CD]
<i>man</i>	bandakòbè [AO - GN]
<i>man</i>	baninkòbè [AO - ML]
<i>man</i>	bantankoomeeyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	ucokozi ya mambo ya kike na kiume [AC - CD]

## **sexually transmitted infection**

<i>eng</i>	STI
<i>fra</i>	maladie sexuellement transmissible
<i>fra</i>	MST
<i>crs</i>	maladi seksyelman transmisib [AA - SC]
<i>crs</i>	MST [AA - SC]
<i>ful</i>	rafi daabirteedo njogoram [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	rafi daabirteedo awra [AO - GN]
<i>ful</i>	rafi daabirteedo lelnde [AO - SN]
<i>ful</i>	RDN [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokonò bwa bosibano [AC - CD]
<i>lin</i>	BB [AC - CD]
<i>man</i>	dèbèdò jankaro [AO - GN]
<i>man</i>	dilannabana [AO - ML]
<i>man</i>	bana yèlémata jènyògònnya sira fè [AO - ML]
<i>man</i>	laaranto jankaroo [AO - SN]
<i>man</i>	MST [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	ugonjwa yenyi kuweza kuambukizana kwa tabia [AC - CD]
<i>swa</i>	UKT [AC - CD]

## **sexual mutilation**

<i>fra</i>	mutilation sexuelle
------------	---------------------

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>crs</i>	mitilasyon seksyel [AA - SC]
<i>ful</i>	cengol [AO - SN]
<i>ful</i>	nuunugol [AO - ML]
<i>ful</i>	jallitugol [AO - GN]
<i>lin</i>	bokáti nzóto <sup>2</sup> [AC - CD]
<i>lin</i>	gazá [AC - CD]
<i>man</i>	nèèkòròsii mantòòròlu <sup>2</sup> [AO - GN]
<i>man</i>	nègèkòròsigi lajabaw <sup>2</sup> [AO - ML]
<i>man</i>	wuuluran talaa <sup>2</sup> [AO - SN]
<i>swa</i>	uharibifu wa kike ao kiume [AC - CD]

## **single-parent family**

<i>eng</i>	one-parent family
<i>fra</i>	famille monoparentale
<i>crs</i>	lafanmir monoparantal [AA - SC]
<i>ful</i>	galle mo jinnaado gooto [AO - SN]
<i>ful</i>	galle mo iwdi ngootiri [AO - ML]
<i>ful</i>	beynguure nde iwdi wootiri [AO - GN]
<i>lin</i>	libóta ya mobótí mökó [AC - CD]
<i>man</i>	kelenna denbatiya [AO - GN]
<i>man</i>	kelenna denbatigiya [AO - ML]
<i>man</i>	kelenna denbayatigi [AO - ML]
<i>swa</i>	jamaa ya mzazi moja [AC - CD]

## **smallpox**

<i>eng</i>	variola
<i>fra</i>	variole
<i>crs</i>	lavaryol [AA - SC]
<i>ful</i>	bade [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	kolokótó [AC - CD]
<i>man</i>	soo [AO - GN]
<i>man</i>	nyònisa [AO - ML]
<i>man</i>	feekuran [AO - SN]
<i>swa</i>	ndui [AC - CD]

## **social assistance**

<i>eng</i>	social welfare <sup>1</sup>
<i>fra</i>	aide sociale
<i>fra</i>	assistance sociale
<i>crs</i>	lasistans sosyal [AA - SC]
<i>ful</i>	ballal renndo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ballal jamaa [AO - GN]
<i>ful</i>	faabo renndo [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	wallitannde jamaa [AO - GN]
<i>lin</i>	bosálisi bato [AC - CD]
<i>man</i>	mòò mabèdèbèdè [AO - GN]
<i>man</i>	mògòladon [AO - ML]
<i>man</i>	moo maakoyoo [AO - SN]
<i>swa</i>	msaada ya watu [AC - CD]

## **social safety net**

<i>eng</i>	social security safety net
<i>fra</i>	couverture sociale
<i>crs</i>	proteksyon sosyal [AA - SC]
<i>ful</i>	deentorde renndo [AO - GN, ML]
<i>ful</i>	dental wallaabe [AO - GN]
<i>ful</i>	dúwo renndo [AO - SN]
<i>lin</i>	bobáteli bomoto [AC - CD]
<i>man</i>	mòò lakanda [AO - GN]
<i>man</i>	mògòw ladonni [AO - ML]
<i>man</i>	moo maaoyi faanoo [AO - SN]
<i>swa</i>	tando ya watu [AC - CD]

## **social security**

<i>eng</i>	social welfare <sup>2</sup>
<i>fra</i>	sécurité sociale
<i>crs</i>	sekirite sosyal [AA - SC]
<i>ful</i>	kisal renndo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	kisal jamaa [AO - ML]
<i>lin</i>	bobáteli bato [AC - CD]
<i>man</i>	herasodon yoro [AO - GN]
<i>man</i>	hèrè sòrò yòrò [AO - ML]
<i>man</i>	baaluu heera sotoo [AO - SN]
<i>swa</i>	amani ya jamia [AC - CD]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

**social security safety net** ⇒  
*social safety net*

**social welfare**<sup>1</sup> ⇒ *social assistance*

**social welfare**<sup>2</sup> ⇒ *social security*

**statement of birth** ⇒  
*declaration of birth*

**status of women**

*eng* women status  
*fra* condition féminine  
*crs* kondisyon fanm [AA - SC]  
*ful* ngonka debbo [AO - GN, ML, SN]  
*lin* bozali bwa mwásí [AC - CD]  
*man* musolu minèbolo [AO - GN]  
*man* musow minèbolo [AO - ML]  
*man* musoolu mutaña [AO - SN]  
*swa* hali ya mwanamke [AC - CD]

**STI** ⇒ *sexually transmitted infection*

**street child**

*fra* enfant de la rue  
*crs* zanfan semen [AA - SC]  
*ful* cukaalel mbedda [AO - GN, ML, SN]  
*ful* paykuŋ hawkaakuŋ [AO - SN]  
*lin* mwána wa balabála [AC - CD]  
*man* dankundòdennu [AO - GN]  
*man* bòlònféddenヌ [AO - GN]  
*man* bòlònfédenw [AO - ML]  
*man* den labilalenw [AO - ML]  
*man* silakanto dindinjolu [AO - SN]  
*swa* mtoto wa njiani [AC - CD]

**structural adjustment**

*fra* ajustement structurel

<i>crs</i>	lazisteman striktirel [AA - SC]
<i>ful</i>	búycagol ngalu leydi [AO - SN]
<i>ful</i>	wuurtugol ngalu leydi [AO - GN]
<i>lin</i>	boéngibinyi bwa makelami [AC - CD]
<i>man</i>	jòlanw latilenni [AO - GN, ML]
<i>man</i>	lorango latilingo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapatano ya matengeneo [AC - CD]

## **Structural Adjustment Program**

<i>eng</i>	SAP
<i>fra</i>	Programme d'ajustement structurel
<i>fra</i>	PAS
<i>crs</i>	Programm Azisteman Striktirel [AA - SC]
<i>crs</i>	PAS [AA - SC]
<i>ful</i>	Eébo guurtugol ngalu leydi [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	EWN [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	lináka lya boéngibinyi makelami [AC - CD]
<i>man</i>	Jamana jòlanw latilenni baara bolodalenw [AO - GN, ML]
<i>man</i>	Natoo muŋ be bankutaaňña tenbendi la [AO - SN]
<i>man</i>	PAS [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	mpango bora wa mapatanisho za matengeneo za muundo [AC - CD]

## **subsistence agriculture** ⇒ *subsistence farming*

<b>subsistence farming</b>	
<i>eng</i>	subsistence agriculture
<i>fra</i>	agriculture de subsistance
<i>crs</i>	lagrikiltir pour sirvivans [AA - SC]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>ful</i>	ndema nguura [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	remuru fii nguurndam [AO - GN]
<i>lin</i>	bilanga ya lobíko [AC - CD]
<i>man</i>	baló sènèkè [AO - GN, ML]
<i>man</i>	baluusenoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mlimo wa cakula [AC - CD]

**survivor of abuse** ⇒ *survivor of violence*

## **survivor of violence**

<i>eng</i>	survivor of abuse
<i>fra</i>	victime de violence
<i>crs</i>	viktim vyolans [AA - SC]
<i>ful</i>	janaado [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	gaañaado [AO - SN]
<i>lin</i>	monyókwami [AC - CD]
<i>man</i>	mantoro moo [AO - GN]
<i>man</i>	bugolen jògilén [AO - ML]
<i>man</i>	i tilinbaliyaata muŋ na [AO - SN]
<i>swa</i>	mwongoleo [AC - CD]

## **systemic discrimination**

<i>fra</i>	discrimination systémique
<i>crs</i>	diskriminasyon dan sistem [AA - SC]
<i>crs</i>	diskriminasyon sistemik [AA - SC]
<i>ful</i>	burdondirgol e laamanteeri [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokaboli mpenzá mpenzá [AC - CD]
<i>man</i>	nyalatonbon juu [AO - GN]
<i>man</i>	nyènèwoloma jugu [AO - ML]
<i>man</i>	ñialatonbon jawo [AO - SN]
<i>swa</i>	utengano wa kweli [AC - CD]

## T

## **tetanus**

<i>eng</i>	lockjaw
<i>fra</i>	tétanos

<i>crs</i>	tantannos [AA - SC]
<i>ful</i>	jaddo [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ŋadudo [AO - GN]
<i>lin</i>	tetanósi [AC - CD]
<i>man</i>	negetige jankaroo [AO - GN]
<i>man</i>	nègètigèbana [AO - ML]
<i>man</i>	neekomorj jankaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	pepo-punda [AC - CD]

## **threats**

<i>fra</i>	menaces
<i>crs</i>	menas [AA - SC]
<i>ful</i>	kulbinaali [AO - SN]
<i>ful</i>	cappanagol [AO - ML]
<i>ful</i>	wittawitta [AO - GN]
<i>lin</i>	bobángisi [AC - CD]
<i>lin</i>	bokáneli [AC - CD]
<i>man</i>	konkomali [AO - GN]
<i>man</i>	bagabaga [AO - ML]
<i>man</i>	konkomaroo [AO - SN]
<i>swa</i>	makamio [AC - CD]

## U

## **unemployment**

<i>fra</i>	chômage
<i>crs</i>	somaz [AA - SC]
<i>ful</i>	baasal golle [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	anngal golle [AO - GN]
<i>lin</i>	bosoméle [AC - CD]
<i>man</i>	baarantanya [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	mavilio [AC - CD]

## **United Nations Universal Declaration of Human Rights**

<i>fra</i>	Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies
<i>crs</i>	Deklarasyon Drwa Imen Nasyon-z-ini [AA - SC]
<i>ful</i>	Nanondiral e jojjande aadee ngal Fedde Ngootaagu Aduna [AO - ML, SN]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>ful</i>	Hollitannde haanude aadee nde Fedde Ngootaagu Aduna [AO - GN]
<i>lin</i>	esakola ya molóngó mpô ya makokí moto [AC - CD]
<i>man</i>	Duniya jamana kafoninnu la dantèélisèbèn hadamaden na josariyalu kan [AO - GN]
<i>man</i>	Dinyè Jamana kafolenw ka dantigélisèbèn Hadamadenw josariyaw kan [AO - ML]
<i>man</i>	Duniya jamana kfuringolu la danteeli safe hadamadiño joosariyanjolu kar [AO - SN]
<i>swa</i>	ushahidi wa hali ya mtu ya umoja wa mataifa [AC - CD]

## **untied aid**

<i>fra</i>	aide non liée (sans condition)
<i>crs</i>	led san kondisyon [AA - SC]
<i>ful</i>	ballal ngal aldaa e sardi [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	ballal ngal hañbaaki e huunde [AO - GN]
<i>lin</i>	lisálsí lya ofelé [AC - CD]
<i>man</i>	démè juruntan [AO - GN, ML]
<i>man</i>	deema juluntaño [AO - SN]
<i>swa</i>	msaada yasipo hali [AC - CD]

## **unwanted pregnancy**

<i>fra</i>	grossesse non désirée
<i>crs</i>	lansentman endezirab [AA - SC]
<i>crs</i>	groses endezirab [AA - SC]
<i>ful</i>	reedu ndu yidaaka [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	reedu ndu yelaaka [AO - GN]
<i>lin</i>	zémi ekánamí tê [AC - CD]
<i>man</i>	sagontan kònòta [AO - GN, ML]
<i>man</i>	sawontan konota [AO - SN]
<i>swa</i>	mimba isiyotamaniwa [AC - CD]

## **V**

### **vaccination**

<i>fra</i>	vaccination
<i>crs</i>	vaksinasyon [AA - SC]
<i>ful</i>	ñeesagol [AO - SN]
<i>ful</i>	fesagol [AO - ML]
<i>ful</i>	pesagol [AO - SN]
<i>ful</i>	ñakku [AO - SN]
<i>lin</i>	mángbelé [AC - CD]
<i>man</i>	bolote [AO - GN]
<i>man</i>	boloci [AO - ML]
<i>man</i>	bulu faroo [AO - SN]
<i>swa</i>	ucanje wa ndui [AC - CD]

### **variola** ⇒ *smallpox*

## **victimized**

<i>fra</i>	maltraité
<i>crs</i>	maltrete [AA - SC]
<i>ful</i>	jogoraado no boni [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	-a monyókøli [AC - CD]
<i>man</i>	minakojugunin [AO - GN]
<i>man</i>	minèkokojugulen [AO - ML]
<i>man</i>	toorata [AO - SN]
<i>swa</i>	-enyi kugombezwia [AC - CD]

## **virus**

<i>fra</i>	virus
<i>crs</i>	viris [AA - SC]
<i>ful</i>	mullei [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	wiris [AO - SN]
<i>lin</i>	vilúsú [AC - CD]
<i>man</i>	bana kese [AO - GN]
<i>man</i>	banakisè [AO - ML]
<i>man</i>	jankaridiño [AO - SN]
<i>swa</i>	cemcem <sup>2</sup> [AC - CD]

### **vulnerable** ⇒ *at-risk*

## **W**

### **wage parity** ⇒ *pay equity*

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

## **war on poverty**

<i>eng</i>	war on poverty
<i>fra</i>	lutte contre la pauvreté (une approche de la politique d'Intégration de la femme au développement)
<i>crs</i>	lalit kont lapovrete [AA - SC]
<i>ful</i>	haftaare baasal (fannu e peeje no rewbe ina naatniree e bamtaare) [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	etumba na bobólá [AC - CD]
<i>man</i>	dèsè silasa [AO - GN, ML]
<i>man</i>	faantanya kélèli [AO - GN, ML]
<i>man</i>	fentanyl bayoo [AO - SN]
<i>swa</i>	mapigano juu ya umaskini [AC - CD]

## **waterborne disease**

<i>eng</i>	water-borne disease
<i>fra</i>	maladie d'origine hydrique
<i>crs</i>	maladi ki provyen par delo [AA - SC]
<i>ful</i>	ñawu kebaado e ndiyam [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokonó bwa máí [AC - CD]
<i>man</i>	ji nòfè jankaro [AO - GN]
<i>man</i>	ji nòfèbana [AO - ML]
<i>man</i>	jio la kurango [AO - SN]
<i>swa</i>	ugonjwa wa asili yenyi kuelekea maji [AC - CD]

## **WFP ⇒ World Food Programme**

## **WHO ⇒ World Health Organization**

## **whooping cough ⇒ pertussis**

## **wife-rape**

<i>eng</i>	marital rape
<i>fra</i>	viol conjugal
<i>crs</i>	vyol konzigal [AA - SC]
<i>ful</i>	waaldugol resondirbe e waawnere [AO - ML, SN]

<i>ful</i>	waaldugol resondirbe e doolannde [AO - GN]
<i>lin</i>	bokangi mwási wa yo na makásí [AC - CD]
<i>man</i>	ka bi i musu kan [AO - GN]
<i>man</i>	ka bin i furumusu kan [AO - ML]
<i>man</i>	futuu kono tilinbaliyyaa [AO - SN]
<i>swa</i>	uzini wa kinguvu [AC - CD]

## **woman head of household**

<i>eng</i>	female head of household
<i>fra</i>	femme chef de famille
<i>crs</i>	fann sef lafanmir [AA - SC]
<i>ful</i>	debbo gardiido galle [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	debbo jom galle [AO - SN]
<i>lin</i>	mamá mokonzi wa libóta [AC - CD]
<i>man</i>	muso denbayatii [AO - GN]
<i>man</i>	muso gatigi [AO - ML]
<i>man</i>	musu koridaatii [AO - SN]
<i>swa</i>	msimamizi mke wa jamaa [AC - CD]

## **woman in difficulty**

<i>fra</i>	femme en situation difficile
<i>crs</i>	fann dan sityasyon difisil [AA - SC]
<i>ful</i>	debbo gondo e cadeele [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	debbo gondo e satteende [AO - GN]
<i>lin</i>	mwásí ya mpási [AC - CD]
<i>man</i>	muso tòòrònin [AO - GN]
<i>man</i>	muso degunnen [AO - ML]
<i>man</i>	musu tooraripo [AO - SN]
<i>swa</i>	mwanamke ndani ya hali ya tabu [AC - CD]

## **woman's right to her body**

<i>fra</i>	droit de la femme à disposer de son corps
<i>crs</i>	drwa fanm lo son lekor [AA - SC]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>ful</i>	jojjanne debbo e jeytaade banndu mum [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	haanunnde debbo e jeyugol bandu mum [AO - GN]
<i>lin</i>	likoki lya bonsómí bwa nzótó ya mwásí [AC - CD]
<i>man</i>	muso ka sagodonnyèrèla [AO - GN, ML]
<i>man</i>	musoo la sawo a far] to [AO - SN]
<i>swa</i>	haki huru kwa mke juu ya mwili wake binafsi [AC - CD]

## women in development

<i>fra</i>	femmes et développement
<i>crs</i>	fanm ek devlopman [AA - SC]
<i>ful</i>	debbo e bamtaare [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	mwásí mpé ntómbwáná [AC - CD]
<i>man</i>	musolu ni wurukili [AO - GN]
<i>man</i>	musow ni yiriwali [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu taañaatoo [AO - SN]
<i>swa</i>	wanawake na maendeleo [AC - CD]

## women's association

<i>fra</i>	association féminine
<i>crs</i>	lasosasyon fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	fedde rewbe <sup>1</sup> [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	baale rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	lingómbá lya bási [AC - CD]
<i>man</i>	musotòn [AO - GN, ML]
<i>man</i>	musu denkuroo [AO - SN]
<i>swa</i>	cama ca wanawake [AC - CD]

## women's cooperative

<i>fra</i>	coopérative des femmes
<i>crs</i>	korperativ fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	koppe rewbe [AO - ML, SN]
<i>ful</i>	potta rewbe [AO - GN]

<i>lin</i>	bosálisani bwa bási [AC - CD]
<i>man</i>	musolu la dékabaara tòn [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka jékabaaratòn [AO - ML]
<i>man</i>	musolu la baara denkuroo [AO - SN]
<i>swa</i>	mkusanyo ya masaidiano ya wanawake [AC - CD]

## women's entrepreneurship

<i>fra</i>	entreprenariat des femmes
<i>crs</i>	lantreprenarya fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	darnugol rewbe galleji gollordi [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	bokonzi mosálá na bási [AC - CD]
<i>man</i>	muso la tòòlabaadaradako [AO - GN]
<i>man</i>	musow tògòlabaadaradako [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la maamañ kuo [AO - SN]
<i>swa</i>	ujasiri ya wanawake [AC - CD]

## women's group

<i>eng</i>	women's organization
<i>fra</i>	groupement de femmes
<i>crs</i>	groupman fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	goomu rewbe [AO - GN]
<i>ful</i>	nguureeji rewbe [AO - ML]
<i>ful</i>	mojobere rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	lisangá lya bási [AC - CD]
<i>man</i>	musodékuru [AO - GN]
<i>man</i>	musojékulu [AO - ML]
<i>man</i>	musudenkuroo [AO - SN]
<i>swa</i>	mtangamano wa wanawake [AC - CD]

## women's movement

<i>fra</i>	mouvement des femmes
<i>crs</i>	mouvman fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	fedde rewbe <sup>2</sup> [AO - GN, ML]

# English-French-Creole-Fulfulde-Lingala-Mandingue-Swahili Glossary

<i>ful</i>	dillere rewbe [AO - SN]
<i>lin</i>	mabɔngisi ma básí [AC - CD]
<i>lin</i>	mabɔngisi ma bamamá [AC - CD]
<i>man</i>	musulu la yèrèmakadan kannabò [AO - GN]
<i>man</i>	musow ka kannabò [AO - ML]
<i>man</i>	musoolu la kannaboo [AO - SN]
<i>swa</i>	mwendo ya wanawake [AC - CD]

**women's organization** ⇒ *women's group*

**women status** ⇒ *status of women*

**women's training centre**

<i>fra</i>	Centre de formation pour les femmes
<i>crs</i>	sant formasyon pour fanm [AA - SC]
<i>ful</i>	dudal heblo rewbe [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	ndáko ya boyékoli mpô na bási [AC - CD]
<i>man</i>	Musolu la karanso [AO - GN]
<i>man</i>	Musow ka kalanso [AO - ML]
<i>man</i>	Musoolu la karansuo [AO - SN]
<i>swa</i>	darasa ya ufundi ya wanawake [AC - CD]

**World Food Programme**

<i>eng</i>	WFP
<i>fra</i>	Programme alimentaire mondial
<i>fra</i>	PAM
<i>crs</i>	Programm alimanter mondal [AA - SC]
<i>crs</i>	PAM [AA - SC]
<i>ful</i>	Eébó Adunayaŋkeewo fii Nguura [AO - GN, ML, SN]

<i>ful</i>	EAN [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	Mwángó mwa Molóngó mpô ya Biléi [AC - CD]
<i>lin</i>	MMB [AC - CD]
<i>man</i>	duniya damuniko baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè dumuniko baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya dañini kuo laakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	PAM [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	mpango wa cakula ulimwenguni [AC - CD]

**World Health Organization**

<i>eng</i>	WHO
<i>fra</i>	Organisation mondiale de la santé
<i>fra</i>	OMS
<i>crs</i>	Lorganizasyon Mondyal pour Lasante [AA - SC]
<i>crs</i>	OML [AA - SC]
<i>ful</i>	Fedde Adunayaŋkoore fii Cellal [AO - GN, ML, SN]
<i>ful</i>	FAC [AO - GN, ML, SN]
<i>lin</i>	Mabɔngisi ma Məlóngó mpô ya Kəlóngónú ya nzoto [AC - CD]
<i>lin</i>	MMK [AC - CD]
<i>man</i>	duniya kendeyako baarada [AO - GN]
<i>man</i>	dinyè kénèyakow baarada [AO - ML]
<i>man</i>	duniya jaatakendeyaa laakuroo [AO - SN]
<i>man</i>	OMS [AO - GN, ML, SN]
<i>swa</i>	Matengeneo za Afya Ulimwenguni [AC - CD]
<i>swa</i>	MAU [AC - CD]